القرآن الكريم
وترجمة معانيه إلى
اللغة الكورية

Translation of the Meanings of
THE NOBLE QURAN
in the Korean Language

القرآن الكريم

وترجمة معانيه إلى

اللغة الكورية

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

하나님이 꾸란을 계시하사
하나님이 그것을 보호할 것이라

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

성 꾸란과 의미 번역의 출판
두 성지의 수호자 파하드 븐 압둘아지즈 알 사우드
사우디 아라비아 국왕

تشرف بالأمر بطباعة هذا المصحف الشريف وترجمة معانيه
خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود
ملك المملكة العربية السعودية

هٰذا المُصْحَفُ الشَّرِيفُ وَتَرْجَمَةُ مَعَانِيهِ

هَدِيَّةٌ مِن خَادِمِ الحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ المَلِكِ فَهْدِ بن عَبْدِ العَزِيزِ آل سُعُود

القُرْآنُ الكَرِيمُ

وَتَرْجَمَةُ مَعَانِيهِ إِلَى اللُّغَةِ الكُورِيَّةِ

مُجَمَّعُ المَلِكِ فَهْدٍ لِطِبَاعَةِ المُصْحَفِ الشَّرِيفِ

본 성서와 의미번역은

두 성지의 수호자이신 파하드 이븐 압둘아지즈 알사우드 왕의 선물입니다

성 꾸란

의미의 한국어 번역

파하드 국왕 꾸란 출판청

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبد العزيز بن محمد آل الشيخ
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :
﴿ ... قَدْ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٌ وَكِتَٰبٌ مُّبِينٌ ﴾ .
والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :
((خيركم من تعلم القرآن وعلّمه)) .
أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود ، حفظه الله، بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه بين المسلمين في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة ، تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية ، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ : ((بلّغوا عنّي ولو آية)) .

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الكورية، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة ، أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة الكورية التي قام بها فضيلة الشيخ الدكتور حامد تشوي يونغ كيل .

ونحمد الله سبحانه وتعالى، أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس .

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم، مهما بلغت دقتها، ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كلّه من خطإ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية، بما قد يجده فيها من خطإ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

서 문

쉐이크 살레 븐 압둘아지즈 븐 무함마드 알 쉐이크
이슬람.이슬람기금.선교와 지도부 장관
출판청 총감독

만유의 주님이신 하나님께 모든 영광을 돌립니다. 그분은 성서에서 이렇게 말씀하셨습니다: (여러분에게 하나님의 빛과 성서가 도래하였습니다)* 그리고 예언자이며 하나님의 사도인 무함마드께서 다음과 같이 말씀하셨습니다: ((가장 큰 복을 받을 사람은 꾸란을 배우고 가르치는 분입니다))

두 성지의 수호자 파하드 이븐 압둘아지즈 알 사우드 왕께서 하나님의 책을 보호할 것과 꾸란 의미를 해설하여 전 세계의 다양한 언어로 번역 출판한 후 전세계 무슬림들에게 배포하라는 지침을 내리셨습니다.

사우디 아라비아 왕국 이슬람·이슬람기금·선교와 지도를 주관하는 부처는 꾸란의 의미를 전세계 주요 언어로 번역하여 비아랍인 무슬림들이 그 의미를 쉽게 이해하고 전파하는데 가장 큰 역점을 두고 있습니다. 예언자께서 다음과 같이 말씀하셨습니다: ((모두가 나를 대신하여 꾸란의 한마디라도 전해야 합니다))

메디나 소재 파하드 국왕 꾸란 출판청은 한국어를 사용하는 독자들에게 최영길 박사가 번역한 한국어판을 드립니다.

이 모든 영광을 하나님께 드리면서 이 훌륭한 작업이 오직 하나님만을 위한 사업으로 성공리에 마무리 되어 모든 사람들에게 도움이 되기를 바랍니다.

모든 인간이 최선을 다하여 꾸란의 의미를 번역한다 해도 신비스러운 꾸란의 원본이 담고 있는 위대한 의미 모두를 전달한다는 것은 불가능한 일입니다. 번역 작품이 전달할 수 있는 것이란 고작 번역자가 하나님의 책을 이해하고 있는 정도에 불과합니다. 인류 모두가 달려들어 번역을 한다 하여도 오류를 범하게 되고 부족할 수 밖에 없습니다.

그래서 본 번역서에서 발견되는 어떤 형태의 오류나 빠진 부분, 첨가된 부분이 있으면 메디나 소재 파하드 국왕 꾸란 출판청에 알려주시기를 독자 여러분 모두에게 부탁드립니다. 지적한 부분은 다음 출간시에 보완하도록 하겠습니다. 주여, 저희의 기도를 받아주소서. 당신은 모든 것을 들으시고 아시는 분이십니다.

꾸　란

1. 개　요

꾸란 학습이나 연구 또는 독서를 시작하기 전에 꾸란은 다양한 일반 서적들과는 전혀 다른 성서라는 사실을 마음속 깊이 유념해 두어야 한다. 일반 서적과는 달리 꾸란은 어떤 개념이나 사상, 그리고 어떤 특정 주제에 대한 논평을 담고 있는 서적이 아니다. 그래서 꾸란에 처음 접근하는 이들에게는 바로 그 점이 낯설고 이상하며, 개인의 생각과 철학을 발견하지 못할 때는 당황하고 좌절한다. 그와는 반대로 꾸란에는 이전에 인식하지 못한 그 어떤 무엇이 담겨져 있고, 그가 갖고 있는 개념이나 착상과 일치하지 않는 그 무엇인가가 담겨져 있다. 독자는 꾸란이 신앙의 원리를 다루고 도덕과 윤리를 제시하고 있으며, 법을 제정하고 모든 인류를 이슬람으로 초대하면서 역사적 사건들을 교훈으로 창조주의 존재를 거역하는 불신자들에게는 경고를, 그리고 받아 들이는 신앙인들에게는 복음의 기쁜 소식을 아름답고 조화있게 전하고 있다는 것을 발견한다. 동일 주제가 서로 다른 방법으로 반복되고 아무 뚜렷한 이유없이 곧 다른 주제로 연결되고 있다. 화자와 피화자가, 그리고 이야기의 방향이 아무런 예고없이 전환되고 있다. 역사적 사건들이 제시되고 있으나, 역사서와는 다르게 제시되고 있다. 철학이나 형이상학의 제 문제들도 주제를 다룬 교과서의 것과는 다른 방법으로 다루어지고 있다. 인간과 우주에 관해서도 자연과학에서 언급되고 있는 것과는 다르게 언급되고 있다. 이와같이 꾸란은 문화, 정치, 사회 그리고 경제문제를 해결하는 꾸란의 독자적인 방법을 제시하고 있다. 법의 원리와 법의 규정도 사

회학자, 변호사 및 법률학자들과는 다르게 설명하고 있다. 도덕과 윤리 또한 제반 문학속에서 다루어지고 있는 것과는 같지 않다.

바로 이러한 것들로 인하여 경솔한 독자가 일반서적을 통하여 얻은 지식이 이미 그의 머리속에 인식되어진 것과 모순되고 있다는 것을 알게 될 때 당황하고 좌절하는 이유중의 하나이다. 그래서 그 독자는 꾸란이 무질서 하고 주제의 연속성이 없으며, 논리가 서지않는 방법으로 잡다한 주제들을 다루고 있는 한 서적에 불과하다고 느끼기 시작한다. 이러한 결과에 따라 상대자들은 꾸란에 이상한 반대 의견을 제시하고 일부 현대인들은 그들의 이러한 의혹과 반대 의견을 정당화 하기위해 이상한 고안들을 창출해내고 있다. 이상한 해석을 덧붙이거나 때로는 꾸란절 사이를 접속시켜 비논리적인 것들을 조작해내고, 때로는 꾸란이 아무런 질서나 조화가 없는 잡다한 주제들을 다루고 있는 것처럼 유도한다.

이러한 일은 독자가 꾸란이 하나의 유일한 성서라는 사실을 염두에 두지 아니했기 때문에 발생한 것이다. 다른 서적들과 달리 꾸란은 다루어야 할 주제, 그리고 성취하려 의도한 목적을 이론화 하지 않고 있다. 문제와 어떤 사실을 설명하는 꾸란의 방법이 일반적으로 읽혀지고 있는 서적들과는 전혀 다를 뿐만 아니라, 어떤 책의 문체나 서술 방법을 따르지 않고 있다. 무엇보다도 먼저 고려하여 둘 것은 꾸란이 종교에 관한 한권의 일반 서적이 아니라는 것을 명심해야 한다. 이것이 한 독자가 일반 서적에 대한 상식을 가지고 꾸란에 접근할 때 꾸란의 문체나 제시방법에 당황하는 또 하나의 이유다. 독자는 여러 곳에서 배경설명이 언급되지 않고, 꾸란의 특정 구절이 계시된 상황과 환경이 진술되어 있지 않다는 것을 발견한다. 이러한 것들의 이유 때문에 일반 독자는 꾸란속에 내재되어 있는 가장 값진 보물을 충분히 발견해 내지 못한다. 이러한 독자들은 꾸란의 특수한 본질을 이해하지 못하고, 꾸란의 이곳 저곳에 흩어져 있는 잡다한 주제들만을 발견하고서 꾸란의 내용이 어렵다고 한다. 더 나아가 그들에게는 그 뜻과 내용이 명백한 것 마저도 전혀 다른 엉뚱한 의미로 보일 것이다.

이러한 모든 의혹과 의심, 그리고 어려움으로부터 독자가 구제 될 수

있는 유일한 길은 그의 손에 있는 그 책이 원어로 존재하는 유일한 성서라는 것과, 그러므로 그 책의 문체가 일반 서적들과는 다를 수 밖에는 없고, 그것의 주제가 독특하여 일반서적에 대한 인식을 가지고서는 꾸란의 본질을 이해할 수 없다는 것을 인식할 때에 가서야 비로서 꾸란에 대한 이해가 가능한 것이다. 그러므로 무엇보다 먼저 꾸란을 일반 서적으로 간주하는 선입관으로부터 해방되고, 본서의 독특한 문체와 주제에 익숙하여야 할 것이다. 이때 독자는 꾸란을 쉽게 이해할 수 있게 될 것이다.

꾸란을 완전히 이해하기 위해서는 꾸란의 성질, 핵심, 목적, 그리고 주제를 아는 것이 필수적 조건이다. 마찬가지로 문체, 사용되고 있는 용어 및 사물을 설명하는 방법 등에도 익숙해져야 한다. 또한 어떤 계시가 있게 된 배경과 환경에 대해서도 알고 있어야 한다.

2. 하나님의 지침서

독자는 우선적으로 꾸란의 본질을 이해하여야 한다. 비록 그것이 하나님으로부터 계시된 성서로 간주되든 아니든 간에 독자는 먼저 꾸란이 무함마드를 통하여 제시된 신성한 지침서라는 사실에 대해서는 이론이 없을 것이다.

우주를 창조하고 우주의 운행과 질서를 주관하는 하나님은 인간을 창조한 후 그에게 능력을 부여하여 배우고 말하며 이해하는 지혜를 부여하였는가 하면 부정으로부터 진리를, 악으로부터 선을 분별하는 식별력도 주었다. 더불어 신은 인간에게 선택의 자유, 사상의 자유를 비롯하여 사물에서 지식을 얻고 활용하는 권능까지 주었다. 간략하여 묘사한다면 하나님은 인간에게 일종의 자율을 주었고, 지상을 다스리는 신의 대리권을 주면서 하나님의 지침서에 따라 삶을 영위하도록 하였다.

인간을 지상의 대리자로 임명하였을 때 인간이 하나님과 어떠한 관계를 유지해야 할 것인가를 인간에게 경고하였다. "내가 너희의 주인이요 주권자라. 또한 우주를 관리하는 주관자라. 그러므로 너희는 나만을

경배하되 그밖의 것은 절대 아니 되니라. 너희는 내 왕국안에서 결코 독립할 수 없으며, 사람이 사람을 지배하지 못하니라. 너희를 시험하기 위해 일정기간 능력을 부여받은 예언자들을 지상에 보냈으니, 그 이후에는 너희 모두가 내게로 귀의할 것이라. 그리하여 너희가 지상에서 행한 행위의 결과를 내가 심판하고, 너희가 시험에 합격하였는지 아니면 실패하였는지를 결정할 것이라. 그러므로 너희의 올바른 여정은 스스로 나를 주권자로서 받아들이고, 나만을 홀로 경배하며, 내가 너희에게 보낸 지침서에 따라 행동하면서 지상에서 사는 그 기간은 시험 기간에 불과하다는 것을 믿고 이해하는 것이라. 현세 삶의 진정한 목적은 최후의 심판에서 성공하는 것이라. 그러므로 하나님의 지침서를 준수하고 따르라 다른 과정은 그릇된 것이라. 너희가 전자의 여정을 선택한다면 너희가 현세에서 평안하고 화평하게 살 것이요 내세에 가서는 영원한 축복과 기쁨을 만끽할 것이나, 후자를 선택한다면 현세에서도 나의 대접을 받지 못할 것이며 내세에 가서는 영원한 슬픔과 고통의 지옥으로 들어갈 것이라."

이러한 경고와 함께 하나님은 아담과 하와를 최초의 인간으로 지상에 보내면서 후손들이 지상에서 지켜야 할 지침서를 보냈다. 이로 미루어 볼 때 인간은 밝은 광명속에서 살 수 있는 법을 부여 받았다. 이 광명과 그 법이 바로 하나님만을 경배하고 그 분에게만 순종하는 이슬람이다. 현세를 떠나기 전에 스스로가 그 법을 실천하고 동시에 후손들을 가르쳐 하나님의 종 무슬림으로서 삶을 영위하도록 권고해야 한다. 그러나 여러 세대를 거치면서 인간들은 이슬람의 길에서 이탈하여 서로 다르고 왜곡된 길을 걷게 되었다. 태만과 무관심으로 그 복음을 상실하였을 뿐만 아니라, 그 복음서에다 인간의 생각을 더하였거나, 그 복음의 내용을 변질시켰거나, 때로는 그 복음의 일부를 삭제하여 버렸다. 거기에다 하나님의 권능과 속성을 다른 것들에 비유하여 여러 가지 형태와 다양한 종류의 미신을 혼합한 종교를 만들어냈다. 그들은 하나님께서 보내신 복음과 진리 및 정의 그리고 윤리의 본질들을 버렸거나, 아니면 그것들을 생활규범으로 만들어 그들의 편견과 욕망에 따라 합리화 함으로써

자신들을 기만하고 세상을 혼돈과 죄악으로 가득 채웠다.

이러한 상황은 실로 슬픈 일이다. 그러나 하나님은 부패한 저들로 하여금 올바른 길을 따라야 한다는 것을 강요하지는 않을 것이다. 이미 하나님께서 저들에게 부여한 한정된 행위의 자유를 주셨기 때문이다. 또한 하나님은 그분을 거역한 죄인에 대해 즉시 심판을 아니 하신즉, 이는 현세의 삶을 시험의 기간으로 두셨기 때문이다. 인간이 지상에서 삶을 시작했을 때부터 하나님의 복음전파는 시작되었다. 그러나 그 복음을 수락하여 준수하는 것과 거역하는 것은 인간에게 위임되어 있다. 하나님은 인간을 위한 복음을 준비하신 후 사람 중에서 선지자들을 선택하신 후 진리와 삶의 올바른 방법에 대한 지식과 지혜를 그들에게 부여하셨다. 그들로 하여금 방황하는 저들을 올바른 길로 인도하도록 하기 위해서였다. 선지자들은 스스로 하나님을 믿었으며, 그분으로부터 수여 받은 그 지침서에 따라 행동하였다. 서로 다른 국가와 서로 다른 민족 가운데서 수천년 동안 수천명이 선택되었다. 그들 모두는 하나님의 유일성과 내세관에 근본을 둔 종교를 갖고 있었다. 그들 모두는 지상에서 처음으로 삶을 시작한 최초의 인간에게 가르쳤던 동일한 삶의 방식을 가르쳤다. 그들 모두는 최초의 인간을 위해 제정한 도덕과 윤리의 근본 그리고 문화를 설명하여 하나님의 지침서를 준수하였다. 그들 모두는 유일신 교인들로서 하나이며, 동일한 임무를 가지고 있었다. 그 임무는 모든 인간을 동일한 복음으로 초대하여 하나의 공동체 구성원으로 만드는 일이다. 이들의 초청을 수락한 모든 인간은 하나의 공동체가 되어 신의 지침서를 준수하고 하나의 공동체 구성원으로 최선을 다하며, 부정한 일에 대항하여 최선을 다해 대처하는 의무를 갖고 있다.

선지자들은 주어진 기간 동안 그들의 임무를 충실히 이행하였다. 그러나 다수의 백성들이 선지자들의 초청을 수락하려 아니했을 뿐만 아니라, 하나의 공동체 구성원이 되었던 교파들마저도 점차 부패하여 갔으니 유감스러운 일이다. 설상가상으로 이들 공동체 가운데 일부는 그 지침서 전체를 잃어버렸거나 하나님의 계명을 변조하였거나 인간의 사상을 혼합하고 때로는 그 계명의 일부를 삭제하여 버렸다.

이로 말미암아 창조주는 무함마드를 마지막 선지자로 선택하여 모든 선지자들에게 부여하였던 임무들을 그로 하여금 완성케하려 하신 것이다. 그는 모든 인간을 초청하고 올바른 길을 따라야 한다고 촉구하였다. 그는 하나님의 계율을 수락한 모든 이들을 하나의 공동체로 구성하여 율법에 따라 공동체의 삶을 인도해야 할 임무를 받았다. 무함마드에게 계시된 그 꾸란이 바로 복음을 담고 있는 하나님의 마지막 성서이다.

3. 핵심 주제

위에서 꾸란의 본질을 이해하였다면 그것의 핵심, 목적과 대상을 쉽게 이해할 수 있을 것이다.

그것이 다루고 있는 주제의 대상은 인간이다. 인간의 삶을 통하여 진정한 성공과 완전한 패배에 관하여 설명하고 있다.

꾸란 전체에 흐르고 있는 핵심 주제는 사실제시오, 올바른 길로 초대하는 것이다. 사실이란 하나님께서 아담을 지상의 대리자로 임명할 때, 그분께서 아담에게 계시했던 것과 동일한 것이다. 뿐만 아니라, 아담 이후 모든 선지자들에게 계시했던 것과도 같은 것이요, 모든 선지자들이 가르친 것과 동일한 것이라고 꾸란은 제시하고 있다. 물론 이 사실에 모순되는 이론들은 인간들이 창안한 것들이다. 하나님에 대한 속성, 그분과 인간, 그리고 피조물과의 관계에 대해 인간이 고안한 이론들은 모두가 그릇된 것이요, 그릇된 그 이론들에 기초를 둔 삶의 방법들 또한 잘못된 것이므로 파멸을 초래한다는 경고도 꾸란의 가르침이다.

계시의 목적과 대상은 인간을 올바른 길로 초대하여 태만, 부주의 또는 유혹에 의해 잃어 버렸던 복음을 다시 찾아 주는 일이다.

독자가 이러한 기본원칙을 마음속에 염두하여 둔다면 꾸란의 문체가 조화를 이루지 못하고 있다거나 주제의 연속성이 결여되어 공백이 있다거나 여러 다른 주제들 사이에 상호연관 관계에 결함이 있다는 것을 발견하지 못할 것이다.

꾸란의 목적은 인간을 천국으로 인도하는 것이다. 자연과학이나 철학,

역사나 예술 및 그밖의 학문을 가르치는 것이 아니다. 그래서 꾸란은 후자의 주제들에 대해서는 관심을 두지 않고 있다. 꾸란이 관심을 갖고 있는 것은 사실을 설명하여 그것에 관해 오해와 잘못된 선입관을 제거하고 마음속에 진리를 심어주며, 그릇된 행위로 인하여 당면하게 될 결과가 어떤 것인가를 경고하면서 동시에 올바른 길로 인도하는 그것이다.

4. 배 경

꾸란에 제시된 여러 주제들을 충분히 이해하기 위해서는 그 주제에 관해 계시된 배경에 관한 이해가 필요하다. 즉 계시가 된 이유와 배경을 이해하지 못하고서는 꾸란에 제시된 주제들을 완전히 이해할 수 없다. 특정 주제를 이해하기 위해서는 역사적, 사회적 배경이나 선조들과의 관계 등을 알아야 할 때도 있다. 왜냐하면 꾸란은 동일 장소와 동일 시대만을 위한 하나의 교과서로 계시된 것이 아니라, 하나님께서 무함마드에게 최초로 임무를 부여할 때 기록된 한권의 성서를 넘겨주고 그것을 발행하여 삶의 특별한 방법에 따라 인류를 초청하도록 했던 것이 아니었기 때문이다. 더욱이 꾸란은 논리적으로 어떤 주제를 창출하여 가는 일반 문학작품의 문체가 아니기 때문이다. 꾸란은 하나님의 독특한 문체를 채택하고 있다. 따라서 하나님은 어떠한 상황과 시간, 장소 그리고 서로 다른 단계에서 필요로 한 요구들을 충족시키기 위한 양식으로서 꾸란을 계시하였다.

5. 양적 분류

신앙생활은 물론 신학연구 및 이슬람법에 관계되는 제반 규범을 이해하는 지름길은 꾸란을 다독하고 정독하는 것이다. 특히 무슬림이 꾸란을 음미하고 낭송하는 것은 하나의 신성한 의무라고도 할 수 있다. 그래서 남녀노소 모두가 시간과 장소를 가리지 아니하고 꾸란을 낭송하고 음미한다. 꾸란 전체를 일정한 배분된 시간에 따라 편리하게 그리고 좀 더 규칙적으로 완독할 수 있도록 하기 위해 꾸란 전체는 30장 또는 7장

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰ إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ٢٤

24. 그래서 그는 두 여인을 위하여 양에게 물을 먹여주고 나무그늘 아래 앉아[1)] 말했더라 주여 당신께서 저에게 베풀어 주셨던 은혜가 절실히 필요하나이다

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٢٥

25. 그때 두 여인 중의 한 여인이 수줍어하며 모세에게로 다가와 말하길 저의 아버지께서 당신을 초대하여 저희를 위하여 양에게 물을 먹여준 은혜에 보답하려 하옵니다 그래서 그는 그 여성의 아버지에게로 가 이야기를[1)] 하였더니 그 여성의 아버지가 말하였더라 두려워하지 마시요 당신은 사악한 백성들로부터 구제되었습니다

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ٢٦

26. 두 여인 중 한 여인이 말하길 아버지 그를 고용하소서[1)] 그는 아버지께서 고용하고자 한 가장 훌륭한 자 중에 한 사람으로 힘이 세고 믿을 수 있는 사람입니다

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَىٰ أَن تَأْجُرَنِي ثَمَانِيَ حِجَجٍ فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِندِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ٢٧

27. 아버지가 말했더라 내가 내 두 딸 중의 한 딸을 당신께 나를 위해 팔년간 봉사할 조건으로 당신에게 결혼시키고자 함이라 당신이 십년을 채우는 것은 당신의 자유이며 내가 당신에게 어려운 일을 부과하고 싶지는 않습니다 하나님이 원하신다면 당신은 내가 선을 행하는 사람 중에 한 사람임을 알게 될 것입니다

때문에 강한 남성들과 경쟁하여 양들에게 물을 먹일 수가 없으며 또한 남성들과 같이 하기를 원하지 않습니다.

24-1) 모세가 애굽에서 예언자 슈아이브의 땅 마드얀으로 7일을 걸려 오는 동안에 땅에서 나는 마늘 외에는 아무것도 먹지를 못해 마드얀에 도착했을 때는 피곤하고 지쳐 나무 그늘에 앉아 신발을 벗고 하나님께 구원의 기원을 하는 상태로 본다고 「다하크」는 풀이하고 있다(알라지 240/24).

25-1) 애굽으로부터 이곳으로 피하여 온 이유를 이야기 한 것으로 본다. 즉, 파라오와 그의 백성 꼽트인들과 모세 사이에 일어났던 일들을 이야기 한 것으로 풀이된다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.437).

26-1) 저희 양들에게 풀을 먹이고 물을 먹이는 사람으로 고용하소서.

28. 모세가 대답하였더라 이것은 저와 당신 사이의 약속으로 두가지 조건 중의[1] 하나를 수행해도 저에게는 아무런 죄가 되지 않습니다 하나님께서 저희가 말하고 있는 것을 지켜보고 계십니다

قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۖ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ
عَلَيَّ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

29. 모세가 그 기간을 채우고[1] 그의 가족과[2] 함께 여행을[3] 하던 중에 뚜르산 방향에서 불을 발견하고 그의 가족에게[4] 말하길 멈추시요 내가 불을 보았나니 내가 그곳으로부터 너희에게 소식을 가져오리라 아니면 불덩이를 가져와 당신이 따뜻함을 느끼게 하리라

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِن جَانِبِ
الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم
مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. 모세가 그곳에[1] 이르렀을 때 축복받은 나무가 있는 그 계곡의 오른편으로부터 소리가 들려 왔으니 모세야 실로 내가 만유의 주이신 하나님이라

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِن شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ
الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَن يَا مُوسَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

31. 너의 지팡이를 던져보라 하는 소리가 들렸더라 그때 그것이 마치 뱀처럼 움직이는 것을 보았으매 뒤로 돌아보지 아니하니 모세야 앞으로 나오라 그리고 두려워 하지 말라 실로 너는 믿는자 중에 있노라

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّىٰ
مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَا مُوسَىٰ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۖ
إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿٣١﴾

32. 네 손을 주머니에 넣은 후 빼어보라 얼룩 한 점 없는 새하얀 손이 되어 나오리라 네 손을 너에

اسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ
وَاضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ ۖ فَذَانِكَ بُرْهَانَانِ مِن رَّبِّكَ

28-1) 결혼하여 8년을 봉사하든지 10년을 채우든지 하는 두가지 조건으로

29-1) 8년의 기간을 마친 다음 2년을 더하여 10년을 채운 것으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다.
　2) 모세의 아내를 가르킴
　3) 모세와 함께 애굽으로 가던 길이었다.
　4) 아내에게

30-1) 모세가 불을 발견한 그곳에 왔을 때 불은 발견하지 못하고 빛만을 발견하게 되었다.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيهِۦٓ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَـٰسِقِينَ ﴿٣٢﴾

게 가까이 하여[1] 무서움을 제지하라 이것이 너의 주님께서 파라오와 그의 족장들에게 보여준 두개의 예증이니[2] 실로 그들은 사악한 자들이라

قَالَ رَبِّ إِنِّى قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

33. 모세가 말하길 주여 제가 그들중의 한명을[1] 살해하였나이다 그래서 저는 그들이 저를 살해할까 두렵나이다

وَأَخِى هَـٰرُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّى لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِىَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِىٓ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

34. 저의 형제 아론은 저보다 웅변에 능숙합니다 그러므로 그를 저의 원조자로써 저와 함께 보내어 주소서 그가 저의 진실에 대한 증인이 되게 하겠습니다 실로 저는 그들이 저를 위선자라고 비난하지 아니할까 두렵나이다

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَـٰنًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا ۚ بِـَٔايَـٰتِنَآ أَنتُمَا وَمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا ٱلْغَـٰلِبُونَ ﴿٣٥﴾

35. 하나님께서 응답하사 우리가 너의 팔을 튼튼하게 하리라 또한 우리는 형제를 통하여 너희 둘을 권능케 하리니 그들이 너희를 대적하지 못하리라 우리의 예증으로써 너희 두 형제와 너희를 따르는 자가 승리할 것이라

فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِـَٔايَـٰتِنَا بَيِّنَـٰتٍ قَالُوا۟ مَا هَـٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَـٰذَا فِىٓ ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

36. 모세가 하나님의 예증을[1] 가지고 그들에게[2] 이르렀을 때 그들이 말하길 이것은 위조된 마술에 불과하도다 우리는 결코 우리 조상들로부터 그것에 관해 들어본 적이 없도다 하니

32-1) "그대의 날개를 가까이 하여 두려움으로부터 멀리하라"가 원래의 언어적인 뜻으로 새가 어떤 일로 두려움을 느꼈을 때 날개를 펴 날아갈 태세를 하다가 두려움을 느끼지 아니할 때면 날개를 접어 평안과 안정을 찾는다는 의미로 풀이된다.
2) 지팡이의 기적과 손의 기적

33-1) 파라오 백성의 한 꼽트인.

36-1) 모세의 지팡이와 손의 기적
2) 파라오와 그의 백성

37. 모세가 말했더라 하나님으로부터 누가 복음을 가져 왔으며 내세의 은혜가 누구의 것인지 나의 주님께서는 아심으로 충만하시니 실로 죄지은 자들은 번성하지 못하리라

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيٓ أَعْلَمُ بِمَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ مِنْ عِندِهِۦ وَمَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٣٧﴾

38. 파라오가 말하길 족장들이여 나 외에는 너희를 위한 어떤 신도 내가 아는바 없나니 하만아 진흙으로 벽돌을 구어[1] 내가 모세의 신을 볼 수 있도록 높은 궁전을 짓도록 하라 실로 나는[2] 그가[3] 거짓말 하는자라 생각하니라

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرِى فَأَوْقِدْ لِى يَٰهَٰمَٰنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجْعَل لِّى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ أَطَّلِعُ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٣٨﴾

39. 파라오와 그의 족장들과 군대는 그 땅에서 거만하고 오만하여 그들이 하나님에게로 귀의하지 않는다고 생각했더라[1]

وَٱسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

40. 하나님이 그와 그의 군대를 바다속에 익사케 하였으니 죄지은 자들의 말로가 어떠한가를 보라

فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. 하나님은 그들로 하여금 지옥에 이르는 인솔자가 되게 하였으니 부활의 날 그들은 어떤 도움도 받지 못하리라

وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. 하나님은 그들로 하여금 현세에서 저주를 받게 하였으니 심판의 날 그들은 경멸받는 자 가운데 있으리라

وَأَتْبَعْنَٰهُمْ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

38-1) 하만이 최초로 진흙을 사용하여 벽돌을 만든 사람이라 전하여지고 있다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.439).
2) 파라오
3) 모세

39-1) 심판이나 부활하지 아니하므로 계산이나 보상도 없다고 생각했도다.

43. 하나님이 전세대들을[1] 멸망케 한 후 모세에게 성서를 주었나니 이로하여 백성들에게 빛이 되고 길이되며 교훈을 받고자 하는 이들에게[2] 은혜가 되도록 하였노라

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِن بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

44. 하나님이 모세에게 계시를 내릴 때 그대는 서산에[1] 있지 아니하였으며 또한 증인 가운데 있지도 아니하였노라[2]

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

45. 하나님은 여러 세대를 일으키어 오랜 세월을 두니 말씀을 망각하였더라[1] 그대가 마드얀의 백성 가운데 거주하지 아니 했으나 그대에게 계시하나니 하나님 말을 그들에게 낭송하라 그대를 선지자로 하여 말씀을 보낸 자는 바로 하나님이시라

وَلَكِنَّا أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا كُنتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

46. 하나님이 모세를 불렀을 때 그대는 뚜르산 중턱에 있지 아니하였으며 예언자들의 이야기를 알지 못했으나[1] 주님께서 너희에게 은혜를 베풀었나니 이로 하여 그대가 너희 이전에 예언자가 오지 아니한 백성에게[2] 경고하여 그들이 교훈을 얻도록 함이라

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

43-1) 노아, 아드, 사무드, 롯 등 모세 이전의 예언자들을 불신했던 백성들
2) 이스라엘 자손

44-1) 하나님이 모세에게 말씀을 전하던 장소로 뚜와 계곡의 서편을 가르키는 것으로 풀이되고 있다.
2) 그러나 그대 무함마드에게 그것을 계시하니 이는 그대가 확신할 수 있는 증거가 되도록 함이라.

45-1) 모세 이후 여러 세대를 일으켜 그들로 하여금 오랜 세월을 두고자 하였다. 그러나 그들은 오랜 기간이 지나면서 하나님의 율법을 망각하고 그 율법을 변조하거나 위조하기 시작하였다. 그로 인하여 창조주께서 무함마드를 최후의 선지자로 선택하시어 최후의 말씀을 계시하게 되었다.

46-1) "모세에게 하나님이 말씀을 하실 때 무함마드 그대가 그곳에 있지 아니하여 그 소식에 대하여 알지 못하였고 그대 이전의 예언자들의 이야기를 알지 못하였지만 내(하나님)가 그대에게 그 이야기를 계시하나니 이로 하여 그대 이전 예언자들이 오지 아니했던 백성들에게 경고하라"는 내용이다.
2) 예수와 무함마드 선지자 사이는 약 600년 간으로 이 기간에 살았던 백성들로 해설가들은 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제11권 op. cit, p.40).

47. 만일 하나님이 그대를 선지자로 보내지 아니하여 그들에게[1] 그들 스스로가 저지른 행위로 인하여 어떤 재앙이 닥쳤을 때 그들은 이렇게 말할 수 있었으리라 주여 당신께서는 어이하여 저희에게 선지자를 보내지 않으셨나이까 우리는 당신의 말씀을 따라 믿는 자 중에 있었을 것입니다

وَلَوْلَآ أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا۟ رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. 하나님으로부터 그들에게[1] 진리가[2] 이르렀을 때 그들이 말하길 모세에게 주어졌던 것들이[3] 왜 그대에게는 주어지지 아니했느뇨 라고 말하나 보라 그들은[4] 모세에게 주어진 것을 믿었던가 또 그들이 말하길 두 마술사가 서로가 서로를 후원하고 있나니[5] 우리는 모두를 부정하노라 하더라

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟ لَوْلَآ أُوتِىَ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ مُوسَىٰٓ ۚ أَوَلَمْ يَكْفُرُوا۟ بِمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۖ قَالُوا۟ سِحْرَانِ تَظَٰهَرَا وَقَالُوٓا۟ إِنَّا بِكُلٍّ كَٰفِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. 그들에게 일러가로되 이 두 권의[1] 성서보다 더 나은 다른 복음을 하나님으로부터 가져오라 너희가 진실이라면 내가[2] 그것을 따르리라

قُلْ فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبٍ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾

50. 그들이[1] 그대에게 대답할 수 없다면 그들은 단지 저속한 욕망을 따랐을 뿐이니 하나님의 복음이 아닌 저속한 욕망을 따른 자보다 더 방황한자 누구이뇨 실로 하나님은 죄지은 백성들을 인도하시지 않노라

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكَ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾

47-1) 꾸레이쉬족의 불신자들

48-1) 꾸레이쉬족 불신자들
2) 선지자 무함마드에게 계시된 꾸란
3) 모세의 지팡이와 손의 기적
4) 꾸레이쉬족의 불신자들
5) 구약성서와 꾸란은 마술사들에 의하여 꾸며진 것으로 구약 및 꾸란의 마술사가 서로의 진리를 입증하고 있을 뿐이라고 불신자들이 불신하고 있는 상태이다.

49-1) 구약성서와 꾸란
2) 무함마드

50-1) 불신자

51. 하나님은 그들에게[1] 말씀을[2] 전했나니 이로 인하여 그들이 교훈을 얻도록 함이라

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52. 이전에 하나님으로부터 성서를 받은 이들은[1] 그것을[2] 믿고 있나니

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِن قَبْلِهِ هُم بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. 그것이[1] 그들에게 계시될 때 그들은 저희는 그것을 믿나이다 그것은 주님으로부터 온 진리이나니 저희는 이전에도 무슬림 이었습니다 라고 말하더라

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّنَا إِنَّا كُنَّا
مِن قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54. 그들은 두배의[1] 보상을 받으리니 이는 그들이 인내[2]하였고 악을 선으로 이겨냈으며 하나님이 그들에게 준 양식을 자선으로 베풀었기 때문이라

أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ
بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55. 그들이[1] 공허한 말을 들을 때에는 등을 돌리며 우리에게는 우리의 일이 있고 너희에게는 너희의 할 일이 있나니 당신들께 평화가 있기를 바랍니다 우리는 무지한 자들을 원치 않습니다 라고 말하더라

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَالُنَا
وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

56. 그대는 그대가 사랑하는 자

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي

51-1) 꾸레이쉬족의 불신자들 및 유대인들
2) 그들 이전의 백성들에 대한 소식을

52-1) 꾸란이 무함마드에게 계시되기 전 모세에게 계시된 구약성서와 예수에게 계시된 신약이 계시된 후 이 두 성서를 진실로 믿었던 이들
2) 꾸란이 무함마드에게 계시될 것이라는 것

53-1) 꾸란

54-1) 그들의 성서 즉 구약과 신약의 믿음에 대한 보상과 꾸란을 믿는 것에 대한 보상
2) 그들은 불신자들의 모욕과 조롱 및 조소에도 불구하고 진리인 하나님의 말씀을 지키는데 인내하였다.

55-1) 구약과 신약을 거짓없이 믿었던 이들

를[1] 인도하지 못하나 하나님은 그 분이 원하시는 자를 인도하시니 그분은 인도받을 자들을 아시니라

مَن يَشَآءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. 그들은[1] 말하길 우리가 그대와 함께 복음을 따른다면 우리는 우리의 땅에서 붙잡혀 가니라 말하지만 하나님은 그들을 위하여 안전한 성역을 마련하여 그곳에 우리의 양식인 모든 종류의 과일을 주지 아니했더뇨 그들 대다수가 알지 못하더라

وَقَالُوٓا إِن نَّتَّبِعِ ٱلْهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفْ مِنْ أَرْضِنَآ ۚ أَوَلَمْ نُمَكِّن لَّهُمْ حَرَمًا ءَامِنًا يُجْبَىٰٓ إِلَيْهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَىْءٍ رِّزْقًا مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. 하나님은 부귀영화를 누렸던 많은 세대를 멸망케 했으니 이제 그들이 살았던 그들의 주거지는 황폐되고 초라한 것 뿐이며 또한 우리가 상속하였노라

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍۭ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا ۖ فَتِلْكَ مَسَٰكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَن مِّنۢ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا ۖ وَكُنَّا نَحْنُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥٨﴾

59. 주님께서 도읍을 멸망케 하실 때는 그 도읍에 선지자를 보내어 그들에게 나의 말씀을 낭송케 한 이후로 하나님이 그 도읍을 멸망케 한 것은 그들의 죄 때문이라

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِىٓ أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِى ٱلْقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَٰلِمُونَ ﴿٥٩﴾

60. 너희에게 주어진 물질은 현세의 일시적 향락과 허식에 불과하되 하나님께 있는 것은 선이요 영원한 것임을 너희는 알지 못하느뇨

وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتُهَا ۚ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

61. 하나님으로부터 아름다운 약속을 받아 그것을 수행하고 있는 자와[1] 하나님이 베푼 현세의 향락

أَفَمَن وَعَدْنَٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن مَّتَّعْنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

56-1) 무함마드를 사랑하고 길러주었으며 메카 꾸라이쉬족의 불신자들이 무함마드에게 대항하여 올 때면 그를 보호하여 주었던 그의 삼촌 「아부 딸립」이 임종할 시기에 이르게 되었다. 그래서 무함마드는 「아부 딸립」을 이슬람으로 귀의시키려 하였으나 「아부 딸립」이 거절하자 이 절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고 있다(알바흐르 알무히뜨 126/7).

57-1) 꾸레이쉬족의 불신자들

61-1) 천국의 약속을 받은 믿음으로 선을 실천하는 신앙인들

만을 즐기다가 부활의 날에 벌을 받는 자가[2] 같을 수 있느뇨[3]

62. 그날 하나님께서 그들을 불러 너희가 주장한 나 외에 대적할 자가[1] 어디에 있느뇨 물으시매

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ٦٢

63. 판결을 받은 그들은 주여 이들이[1] 저희를 방황케했던 자들로 저희가 저희 스스로를 방황케 했던 것처럼 저희가 그들을 방황케 하였나이다 저희가 당신께 밝히나니 저희는 그들과 관계가 없나이다 라고 말하지만 그들은 하나님을 경배하지 아니 했노라

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ٦٣

64. 너희 동반자들에게[1] 구원을 요청하라 불신자에게 말씀이 있어 그들이 우상들을 부르나 우상은 그들에게 귀를 기울이지 못하니 그들이 징벌을 목격하고서야 바른 길을 따를 것을 하고 후회하더라

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ٦٤

65. 그날 하나님께서 그들을 불러 선지자들에게 무어라고 대답했느뇨 라고 물으시매

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ٦٥

66. 그때의 모든 이야기가 몽롱하여지니 그들은 서로가 서로에게 묻지도 못하더라[1]

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ٦٦

---

2) 불지옥에 들어갈 불신자들
3) 전자와 후자를 비유하여 「함자 빈 압둘 무딸립」, 「알리 빈 아비 딸립」, 그리고 「아부 자흘」로 전하여 지고 있다(Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.443).

62-1) 너희 불신자들이 숭배한 우상들.

63-1) 사탄들

64-1) 현세에서 너희 불신자들이 숭배하여 왔던 우상들에게

66-1) 혼돈과 실망으로 불신자들의 마음이 몽롱하여 지면서 하나님의 말씀과 선지자들의 가르침을 거역했던 지나간 그들의 과거가 믿어지지가 아니하는 듯 싶고 하나님의 심판 앞에 선 그들의 현재가 이해하기 어렵게 됨으로 그들은 당황하고 정신이 흐려져 하나님의 질문에 어떻게 그리고 무엇을 대답하여야 할지 서로가 서로에게 의논하는 것 조차도 할 수 없게 된다.

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ٦٧

67. 그러나 회개하고 믿음을 가지며 선을 행하는 자는 번성하는 자 중에 있게 되리라

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ ۗ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٦٨

68. 주님께서는 그분의 뜻에 따라 창조하시고 선택하시나니 선택하는 것은 그들의 것이 아니라 하나님을 찬양하라 그분은 그들이 비유하는 모든 것 위에 계시니라

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ٦٩

69. 주님께서는 그들이[1] 마음에 숨기고 있는 것과 드러내고 있는 것도 아시니라

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ ۖ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٧٠

70. 그분이 바로 하나님이시며 그분 외에는 신이 없나니 현세와 내세에서의 모든 영광이 그분의 것이라 심판하심도 그분이시니 너희는 그분에게로 돌아가니라

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ ۖ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ٧١

71. 일러가로되 만일 하나님께서 너희들 위에 밤을 심판의 날까지 지속시켰다면 하나님 외에 어느 신이 너희에게 빛을 줄 수 있겠느뇨 너희들은 듣고 있지 않느뇨

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ٧٢

72. 일러가로되 만일 하나님께서 너희들 위에 심판의 그날까지 낮을 지속시켰다면 하나님 외에 어느 신이 너희가 휴식을 취할 수 있는 밤을 가져다 주겠느뇨 너희는 보고 있지 않느뇨

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٧٣

73. 그분의 은혜로 말미암아 그분은 밤과 낮이 있도록 하셨으니 이는 너희가 그 안에서 휴식을 취하고 그분의 은혜 가운데서 양식을 구하며[1] 하나님에게 감사하도록 함이라

69-1) 불신자

73-1) 일을하여 일용할 양식을 구하도록 낮을 두었으며

74. 그날 하나님께서 그들을[1] 불러 너희가 주장한 나에게 대적할 자가 어디에 있느뇨 라고 물으시리라

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ
كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75. 하나님은 각 세대에서 각 증인을[1] 불러내어 너희의 증거를 제시하게 하리니 이때 그들은 진리는 오직 하나님 안에만 있으며 그들이 꾸민 허위는 그들을 곤경에 버려둔다는 것을 알게 되리라

وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ
فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. 고라는[1] 모세의 백성이었으나 그는 그들에게[2] 오만하였으니 이는 하나님이 그에게 보물을 주고 힘센 남자들의 무리가 짊어질 수도 없는 보물창고의 열쇠를 주었기 때문이라 보라 이때 그의[3] 백성들은 그에게 오만하지 말라 실로 하나님은 가진 것으로 오만한 자를 사랑하지 아니하시니라고 말하였노라

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ
مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ أُولِي الْقُوَّةِ
إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77. 하나님께서 너에게 베풀어준 것으로 내세의 안식처를 구하라 그리고 현세에서 너의 몫을 망각하지 말며 하나님께서 너에게 선을 베푸셨던 것처럼 선을 베풀되 땅 위에 해악을 퍼뜨리지 말라 실로 하나님은 해악을 퍼뜨리는 자를 사랑하지 아니 하시니라

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ
مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِن كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ
الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

78. 그가[1] 대답하길 내가 가진

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِندِي أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ

74-1) 불신자들

75-1) 각 공동체에 보내어진 예언자

76-1) 「까룬」은 구약성서 민수기 16장 1절-35절 사이에 나오는 「고라」로 그는 모세 삼촌의 아들이었다. 한편 고라는 그를 따르는 250여명의 추종자들과 함께 모세와 아론에 대항하였으며 특히 그가 소유하고 있는 재물로써 백성들 앞에서 오만해 하고 거만해 하였다고 Abdullah Y. Ali는 풀이하고 있다(op. cit, p.1023 Note No.3404).
2) 모세의 백성들에게
3) 모세

78-1) 고라

지혜로 말미암아 재물이 내게 주어졌도다 하더라 하나님께서 보다 힘이 강하고 재산이 그보다 더 많았던 이전 세대들을 멸망케 한 것을 그는 알지 못하였느뇨 죄인들은 그들의 죄악에 대하여 질문도 받을 필요가 없노라

أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِۦ مِنَ ٱلْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ
جَمْعًا ۚ وَلَا يُسْـَٔلُ عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

79. 그가 단장을 하고 그의 백성들 앞에 나아가니 현세의 삶을 갈구하던 자들이 말하길 고라에게 주어진 것처럼 우리에게 주어졌으면 실로 그는 위대한 행운의 주인공이라 하더라

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ فِى زِينَتِهِۦ ۖ قَالَ ٱلَّذِينَ يُرِيدُونَ ٱلْحَيَوٰةَ
ٱلدُّنْيَا يَـٰلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَآ أُوتِىَ قَـٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو
حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

80. 그러나 지혜로운 사람들은 이렇게 말하더라 너희가 가엾도다 내세에 있을 하나님의 보상은 믿음으로 선을 실천한 자의 것으로 누구나 얻을 수 없노라 인내하며 선을 실천하는 자의 것이라

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنْ
ءَامَنَ وَعَمِلَ صَـٰلِحًا ۚ وَلَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّـٰبِرُونَ ﴿٨٠﴾

81. 하나님은 대지로 하여금 그와[1] 그의 거주지를 삼키도록 하였나니 하나님에 대적하여 그를 도울 무리도 없었고 자기 스스로를 보호할 수도 없었노라

فَخَسَفْنَا بِهِۦ وَبِدَارِهِ ٱلْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُۥ مِن فِئَةٍ يَنصُرُونَهُۥ
مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

82. 이때 어제까지 그의 지위를 부러워 했던 이들이 말하길 하나님이 원하사 그분의 종에게 일용할 양식을 더하여 주시거나 감소하시는 분은 바로 하나님이시라 실로 우리에게 하나님의 은혜가 없었더라면 그분은 대지로 하여금 우리를 삼켜버리도록 하였으리라 하나님을 거역하는 자들은 결코 번성하지 못하노라

وَأَصْبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوْا۟ مَكَانَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ ٱللَّهَ
يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ ۖ لَوْلَآ أَن مَّنَّ
ٱللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ۖ وَيْكَأَنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْكَـٰفِرُونَ ﴿٨٢﴾

81-1) 고라

83. 하나님은 거만해 하지 아니하고 지상에서 해악을 퍼뜨리지 아니한 이들에게 내세의 안식을 주리니 축복 받은 종말은 사악함을 멀리하는 이들을 위해 있노라

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

84. 선을 실천하는 자 그들은 그것보다 더 나은 보상을 받게되며 악을 퍼뜨리는 자 그들이 행한 것으로 벌을 받을 것이라

مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. 실로 그대에게 꾸란을 계시하신 분이 그대로 하여금 돌아갈 곳으로[1] 돌아가게 하시리라 일러 가로되 주님께서는 인도하는 자가 누구이며 방황케 하는 자가 누구인지를 아시노라

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ مَن جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

86. 그 성서가[1] 그대에게 계시되니라 그대는 예기치 아니했으나 그것은 주님으로부터의 은혜라 그러므로 불신자들은 후원하는 자가 되지 말라

وَمَا كُنتَ تَرْجُو أَن يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

87. 말씀이 너희에게 계시된 이후 불신자들이 너희로 하여금 하나님의 말씀으로부터 벗어나게 하려함을 방심하지 말며 사람들을 너희 주님께로 인도하되 다른 신을 섬기는 자 가운데 있지 말라

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

88. 하나님과 더불어 다른 신을 섬기지 말라 그분 외에는 신이 없나니 그분을 제외한 모든 만물은 멸망하고 심판하심도 그분이시니 너희 모두는 그분께로 돌아가니라

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

85-1) 무함마드가 꾸라이쉬족의 박해를 받아 메디나로 이주한 후 메카를 정복하려 다시 그곳으로 돌아가게 된다는 하나님의 약속이라고 「이브누 압바스」는 풀이하고 있다.
한편 「다하크」는 무함마드 예언자께서 메카를 떠나 「주흐파」라는 곳에 이르렀을 때 메카가 그리워지기 시작하였다. 그리하여 본 절이 계시된 것이라고 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제11권 op. cit, p.51).

86-1) 꾸란

سُورَةُ العَنكَبُوتِ

제29장 안카부트

메카에서 계시된 69절로 신앙의 기본원리 즉 유일신 사상과 메세지, 부활 및 보상에 관하여 제시하고 유혹과 시험에 관하여 얘기하고 있으며 현세와 내세에서 신앙인들에게 부여될 커다란 은총과 축복은 반드시 저들의 믿음에 대한 시험을 거친 다음에야 주어진다는 내용이 언급되고 있다. 그 개요는 다음과 같다.

신앙은 항상 현세의 생활에서, 그리고 실천행동에서 시험을 받고 있다. 노아의 생애 950년을 통하여 그의 백성들은 믿음을 거역하였고 아브라함의 세대는 아브라함을 불태워 위협하였다(제1절~27절).

롯의 백성들은 하나님의 메세지를 거역하였을 뿐만 아니라 그가 죄인이라고까지 공공연히 공격하여 왔으며 아드와 사무드의 경우 지혜는 있었지만 그것을 잘못 이용했으며, 고라(까룬)와 파라오와 하만은 그들의 지나친 거만과 오만으로 멸망되었다(28절~44절).

꾸란은 옳고 그름을 구별하는 것을 가르치며 내세의 중요성을 보여주고 있다(45절~69절).

본장은 하나님께서 안카부트(거미)를 비유하여 말씀을 계시하고 있어 「안카부트」 장이라 불리워지게 된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제11권 op. cit, p.54).

제 29 장

سُورَةُ العَنكَبُوتِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 알리프 람 밈[1]

الٓمٓ ۝١

2. 우리는 믿나이다 라고만 말하면 시험을 받지 아니한다고 사람들은 생각하느뇨[1]

أَحَسِبَ النَّاسُ أَن يُتْرَكُوا أَن يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ
لَا يُفْتَنُونَ ۝٢

3. 하나님은 이미 이전의 사람들도 시험하였으니 하나님께서는 진실을 말하는 자와 거짓을 말하는 자들을 아시니라

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ
الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ۝٣

4. 사악함을 행하는 자들은[1] 그들이 하나님의 벌을 피할 수 있으리라 생각하느뇨 실로 그들의 판단이 사악함이라

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَن يَسْبِقُونَا
سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ۝٤

5. 하나님 영접하기를 희망하는 자여 하나님이 정한 시기가 도래하고 있노라[1] 하나님은 모든 것을 들으시고 아시노라

مَن كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝٥

6. 믿음을 위해 노력하는 자는[1] 곧 자기 자신을 위해 노력하는 것이거늘 하나님은 홀로 충만하사 세상의 모든 것이 필요치 아니하노라

وَمَن جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ
عَنِ الْعَالَمِينَ ۝٦

1-1) 꾸란 기적중의 하나. 제2장 1절 참조.

2-1) 본 절은 믿음이 약한 백성들에게 계시된 것으로 그 중에는 「암마르 이븐 야시르」를 위시하여 그밖의 믿음이 약한 사람들이 있었다. 메카 꾸레이쉬족의 불신자들이 이슬람을 믿고 따르는 이들을 박해하자 어떠한 환경 속에서도 인내하며 믿음을 지키고 실천함으로서 입으로만 믿음이 있는척 하는 위선자들과 구별될 수 있다는 교훈으로 풀이되고 있다(알타스힐 113/3).

4-1) 창조주를 부정하는 불신자들

5-1) 믿음을 가진 신앙인들을 위한 위안으로 그들에게 천국의 복음이 있을 것이라는 약속.

6-1) 신앙생활을 지키는 과정에서 유혹을 멀리하고 욕망을 자제하는 것은

7. 믿음을 갖고 선을 행하는 자를 위해 하나님은 그들의 모든 죄를 사하여 줄 것이며 그들이 행한 가장 훌륭한 행위에 따라 보상하리라

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ⑦

8. 하나님께서 인간에게 부모에게 효도하라 하였노라 그러나 그들이[1] 너희로 하여금 나 외에 너희가 알지 못하는 다른 것을 숭배하라 강요한다면 그들에게 순종하지 말라 너희는 곧 내가 너희에게 알려 줄 것이라

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۚ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑧

9. 하나님은 믿음을 갖고 선을 실천하는 이들로 하여금 의로운 사람가운데[1] 들게 하리라

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ⑨

10. 사람들 중에는 저희는 하나님을 믿나이다 라고 말하나 그들이 하나님의 길에서 재난을 당했을 때는 그것을 마치 하나님의 박해로 생각하는 자들이 있더라 그러나 주님의 은혜로 승리가 이를 때면 우리도 너희와 함께 있었도다[1] 라고 말하니라 그러나 하나님은 인간들의 심중에 있는 것들을 모르시는 분이 아니시라

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ۚ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ⑩

11. 하나님께서는 믿음을 가진자들과 믿음을 가장하는 위선자들을 잘 아시노라

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ⑪

12. 불신자들이 믿음을 가진 자들에게 우리의 길을 따르라 우리

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا

8-1) 부모

9-1) 천국에 들어가는 사람들

10-1) 신앙이 약하여 어떤 재앙이 있었을 때 사람들은 그것을 자기들의 신앙이 약한 때문으로 돌리지 아니하고 하나님의 벌로써 생각하며, 한편 승리하여 어떤 물질적인 것이 눈에 보일 때면 "우리도 함께 하였으니 그 전리품을 가질 권리가 있다고 말하는 무리가 있다"

가 너희들의 죄를 짊어지리라고 말하나 그들의 죄도 대신할 수 없나니 실로 그들은 거짓말장이라

وَلْنَحْمِلْ خَطٰيٰكُمْ ۗ وَمَا هُمْ بِحٰمِلِيْنَ مِنْ خَطٰيٰهُمْ مِّنْ شَيْءٍ ۗ
اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٢﴾

13. 그러나 그들은 자기 자신들의 짐과 그밖의 다른 짐들을 심판의 날에 짊어지고 와 그들이 거짓을 꾸몄던 사실에 대하여 질문을 받으리라

وَلَيَحْمِلُنَّ اَثْقَالَهُمْ وَاَثْقَالًا مَّعَ اَثْقَالِهِمْ ۗ وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ عَمَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿١٣﴾

14. 하나님은 노아를 그의 백성에게 보내어 오십년이 모자란 천년을[1] 머물게 하였을 때 그들의 죄악으로 말미암아 대홍수가 그들을 덮치게 했노라

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَلَبِثَ فِيْهِمْ اَلْفَ سَنَةٍ
اِلَّا خَمْسِيْنَ عَامًا ۗ فَاَخَذَهُمُ الطُّوْفَانُ وَهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٤﴾

15. 그러나 하나님은 노아와 그리고 방주에 있던 추종자들을 구하여 그것을 온 백성을 위한 예증으로 하였노라

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَصْحٰبَ السَّفِيْنَةِ وَجَعَلْنٰهَآ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٥﴾

16. 아브라함도 구했으니 그는 그의 백성에게 하나님을 경배하고 그분을 두려워 하라 너희가 아는 자들이라면 그것이 너희에게 복이 되리라 하였더라[1]

وَاِبْرٰهِيْمَ اِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاتَّقُوْهُ ۗ ذٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٦﴾

17. 실로 너희는 하나님 외에 우상을 숭배하고 거짓을 꾸미고 있을 뿐이라 하나님 외에 너희가 숭배하는 것들은 너희에게 일용할 양식을 줄 능력이 없노라 그러므

اِنَّمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْثَانًا وَّتَخْلُقُوْنَ
اِفْكًا ۗ اِنَّ الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
لَا يَمْلِكُوْنَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوْا عِنْدَ اللّٰهِ الرِّزْقَ

14-1) 노아와 대홍수에 관한 이야기는 제11장 25절-48절과 26장 105절-122절 사이에서 언급되고 있다. 본 절에서는 노아가 950년 동안의 오랜기간을 체류하였다. 한편 창세기 9장 28절-29절 사이에서는 노아가 950년을 살았고 그 가운데 350년간은 대홍수 이후의 삶으로 기록되어 있다. 이렇게 오랜 기간 노아가 그 백성을 인도하려 하였으나 백성들의 오만과 거역함으로 말미암아 멸망케 되었다.

16-1) 아브라함에 관한 이야기는 여러 절에 기록되어 있다. 제21장 51절-72절에서는 그가 불 속에 던져졌으나 안전하게 구제된 이야기가, 제19장 41-49절에서는 우상을 숭배한 아버지의 고향을 스스로 떠나는 이야기가, 제29장 16절-18절에서는 그의 백성이 그를 불태우겠다고 위협한 이야기가, 제29장 25절에서는 악은 벌을 받게 된다는 이야기가, 제29장 26절-27절에서는 선을 따르는 자는 축복을 받는다는 이야기 등이 여러 절에서 여러가지로 기록되어 있다.

로 하나님께 일용할 양식을 구하라 그리고 그분께 감사하라 너희 모두가 그분께로 돌아가니라

وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝١٧

18. 너희 이전의 백성들이 그랬듯이 너희들이 그 말씀을 거역한다 하여도 선지자의 책임이 아니라 선지자는 그 메세지를 전하는 것 뿐이라

وَإِن تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا
عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ۝١٨

19. 하나님께서 어떻게 창조하시고 그것을 재창조하시는지 그들은 알지 못하지 않느뇨 실로 그것은 하나님께 쉬운 일이라

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ
إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ۝١٩

20. 대지 위를 여행하면서 하나님께서 태초에 어떻게 창조하셨으며 후기의 창조가 어떠한가를 보라 실로 하나님은 모든 일에 전지전능하심이라

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ
الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ
اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝٢٠

21. 그분이 원하시는 자에게 벌을 주시고 그분이 원하시는 자에게 은혜를 베푸시니 너희는 그분에게로 귀의하노라

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ۝٢١

22. 너희가 지상에 있든 또는 하늘에 있든 너희는 그분의 계획을 좌절케 할 수 없으며 하나님 외에는 너희를 보호할 자가 아무도 없노라

وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا
لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝٢٢

23. 하나님의 말씀과 그분의 상봉을 불신하는 자들은 나의 은혜를 포기한 것이며 그들에게는 고통스러운 벌이 있을 뿐이라

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَئِسُوا
مِن رَّحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝٢٣

24. 그가[1] 그의 백성을 인도했을 때 그들의 대답은 이러했으니 그

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ

24-1) 아브라함

를 살해하라 아니면 불에 태워라 그러나 하나님은 그들 중에서 그를 구하였으니 이 안에는 믿는 사람들을 위한 예증이 있노라

فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٢٤

25. 그가[1] 말하길 현세에서 너희들간의 상호이익을 위해 하나님 아닌 우상을 숭배하느뇨 그러나 심판의 날 너희는 서로가 서로를 비방하며 저주하게 되나니 너희의 거주지를 불지옥으로 어떤 구원자도 너희를 구원치 못하노라

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ ٢٥

26. 그러나 롯은[1] 그를[2] 따랐으니 그가[3] 말하길 실로 나는 주님께 안식처를 찾나니 그분은 권능과 지혜로 충만하심이라

فَآمَنَ لَهُ لُوطٌ ۘ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي ۖ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٢٦

27. 하나님은 그에게[1] 이삭과 야곱을 주어 그의 자손들 중에서 예언자로[2] 선택하여 성서를 주었으며 그에게[3] 현세의 보상을 베풀었고 내세에서는 의로운 자 중에 있게 하였노라

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ٢٧

28. 그리고 롯이 그의 백성에게 말했더라 너희는 일찌기 너희 백성도 그러한 적이 없는 음란한 행위를[1] 저지른 죄인들이라

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ٢٨

25-1) 아브라함

26-1) 롯은 아브라함의 조카로 아브라함의 가르침에 믿음을 갖게 되었고 아브라함을 따라 우상을 숭배하던 고을을 떠나기로 하였다.그래서 롯은 아브라함과 여러 시리아 및 팔레스타인으로 이주하여 왔으니 하나님은 그가 그곳에서 번성하도록 하였다.
2) 아브라함(Tafsir Al-Jalalain, Maktabah Al-Malah, Dimasg—, p.527).
3) 아브라함

27-1) 아브라함
2) 이삭은 아브라함의 아들이었고 야곱은 그의 손자였으며 이스마엘은 아브라함의 장남이었다. 이들 각자는 예언자로써의 선택이 되어 말씀을 계시받은 원조가 되었으니 이삭과 야곱은 예언자 모세의 선조요, 예언자 무함마드의 선조는 아브라함의 장손 이스마엘이었다. 야곱은 베델에서 "이스라엘"이란 이름을 갖게 되었고 그의 후손들은 "이스라엘의 자손"이란 명칭을 갖게 되었다(창세기 32 : 28, 35 : 10).
3) 아브라함

28-1) 제7장 80절 참조.

29. 너희는 남성에게 성욕을 갖고 여행자의 길을 막아 물건을 빼앗으며 너희가 모인 곳에서조차 사악한 행위를 하느뇨 하니 네가[1] 진실을 말하는 자라면 우리에게 하나님의 벌이 이르게 하라고 하더라

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ ۙ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنكَرَ ۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

30. 이때 그가[1] 주여 사악한 백성들로부터 저를 구하여주소서 라고 말하였더라

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

31. 하나님의 천사들이 복음을 가지고 아브라함에게 이르러 우리가 이 고을의 백성들을[1] 그들의 죄지음으로 말미암아 그들을 멸망시키리라 말하니

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُو أَهْلِ هَٰذِهِ الْقَرْيَةِ ۖ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

32. 그가[1] 말하길 그 안에는 롯이 있나이다 라고 하매 그들이[2] 말하였더라 우리는 그곳에 누가 있는지를 잘 알고 있나니 그와 그의 추종자들을 구하되 그의 아내는 제외라 그녀가 뒤에 남아 있었던 자들 중에[3] 있었기 때문이라

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا ۚ قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَن فِيهَا ۖ لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. 하나님의 천사들이 롯에게 이르렀을 때 그는 그들 때문에 근심이 가득했으며 스스로 그들을 보호할 힘이 없음을 느꼈더라 그러나 그들이 말하기를 두려워 하지 말며 근심하지도 말라 우리가 그대와 그대의 추종자들을 구할

وَلَمَّا أَن جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۖ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

29-1) 롯

30-1) 롯

31-1) 소돔과 고모라의 고을

32-1) 아브라함
  2) 천사들
  3) 롯의 아내는 남편에게 순종하지 아니했다. 하디스가 전하는 바에 의하면 그녀는 사악한 백성 중에 속하여 있었으므로 떠날 준비를 하고 있었다.

것이되 그대의 아내는 제외라 그녀가 뒤에 남아 있었던 자들 중에 있었기 때문이라

34. 실로 하나님께서 이 고을의 백성들에게 하늘의 벌을 내리게 하리니 이는 그들의 사악함 때문이라

إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهْلِ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ٣٤

35. 이렇게 하여 하나님은 이해하는 백성을 위하여 한 예증을 남겼노라

وَلَقَد تَّرَكْنَا مِنْهَآ ءَايَةًۢ بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٣٥

36. 마드얀의 백성에게 그들의 형제 슈아이브를 보내매 그가 말하였더라 백성들이여 하나님을 경배하고 최후의 날을 두려워하며 지상에서 사악한 행위를 하지 말라

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟
ٱللَّهَ وَٱرْجُوا۟ ٱلْيَوْمَ ٱلْءَاخِرَ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
مُفْسِدِينَ ٣٦

37. 그러나 그들은 그를[1] 거역하였으니 큰 지진이 그들을 엄습하매 그들은 그들의 주거지 안에서 넘어져 움직일 수 없는 몸들이 되었더라

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ
جَٰثِمِينَ ٣٧

38. 아드와 사무드 백성의 이야기를 상기할지니 그들 주거지의 황폐함이 너희에게 명백하리라 사탄은 꾸며진 행위로 그들을 유혹하여 그들을 바른 길에서 이탈케 하였노라 그들 백성에게는[1] 지혜와 기술도 있었노라

وَعَادًا وَثَمُودَا۟ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم مِّن مَّسَٰكِنِهِمْ ۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ
ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ
وَكَانُوا۟ مُسْتَبْصِرِينَ ٣٨

39. 고라와 파라오와 하만의 이야기를 상기할지니 모세가 예증을 가지고 그대에게 이르렀을 때 그들은 지상에서 오만하였으나 그들은 하나님을 능가할 수 없었노라

وَقَٰرُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم مُّوسَىٰ
بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كَانُوا۟ سَٰبِقِينَ ٣٩

37-1) 슈아이브

38-1) 아드와 사무드 백성

40. 하나님은 그들 각자의 죄악에 따라 벌하였으니 그들 중에는 돌 폭풍우로 벌을 받은 백성이[1] 있고 큰 벼락을 맞은 백성도[2] 있으며 또한 하나님은 대지로 하여금 그들을[3] 삼켜버리도록 하였고 또 물에 익사하게도[4] 하였노라 이것은 곧 하나님 스스로가 그들을 욕되게 한 것이 아니라 그들이 스스로를 욕되게 한 것 뿐이라

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنْبِهِۦ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا ۚ
وَمِنْهُم مَّنْ أَخَذَتْهُ ٱلصَّيْحَةُ وَمِنْهُم مَّنْ خَسَفْنَا
بِهِ ٱلْأَرْضَ وَمِنْهُم مَّنْ أَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَـٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

41. 하나님 외에 다른 것을 숭배하는 자들을 비유하사 스스로를 위해 집을 짓는 거미와 같나니 가장 허약한 집이 거미의 집임을 너희는 알 것이라

مَثَلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ
ٱلْعَنكَبُوتِ ٱتَّخَذَتْ بَيْتًا ۖ وَإِنَّ أَوْهَنَ ٱلْبُيُوتِ
لَبَيْتُ ٱلْعَنكَبُوتِ ۖ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42. 하나님은 그들이 하나님 아닌 다른 것을 숭배하는 것을 모두 아시고 계시나니 그분은 권능과 지혜로 충만하심이라

إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ مِن شَىْءٍ ۚ وَهُوَ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

43. 하나님이 비유를 드사 이것은 온 백성을 위해서라 지혜 있는 자들은 이해하리라

وَتِلْكَ ٱلْأَمْثَـٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۖ وَمَا يَعْقِلُهَآ
إِلَّا ٱلْعَـٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. 하나님은 천지를 진리로써 창조하셨나니 이 안에는 믿는 자들을 위한 예증이 있노라

خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَـَٔايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. 그대에게 계시된 그 성서를[1] 낭송하며[2] 예배를 드리라 예배는

ٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَـٰبِ وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ ۖ

40-1) 롯의 백성
2) 사무드와 슈와이브의 백성
3) 고라(까룬)
4) 노아와 파라오의 백성

45-1) 꾸란
2) 「틸라와」는 소리내어 읽는 것, 즉 낭송을 의미하는 것이 언어적인 뜻이나 여기서의 「틸라와」는
① 꾸란을 낭송하되 계속하여 그것을 전 세계로 전달하는 것이며
② 스스로를 위하여 읽는 것이며
③ 성서가 인간에게 무엇을 교훈으로 제시하고 있는가를 이해하기 위하여 공부하는 것이며
④ 그것을 생활의 지침과 지식으로써 항상 숙고하는 것 등을 내포하고 있다.

إِنَّ الصَّلَوٰةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

수치와 그릇된 행위를 예방하여 주리라 그리고 하나님을 염원하는 것은 생활의 가장 중요한 것으로 의심할 바 없나니 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 알고 계시노라

وَلَا تُجَادِلُوٓا أَهْلَ الْكِتَٰبِ إِلَّا بِالَّتِى هِىَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوٓا ءَامَنَّا بِالَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمْ وَٰحِدٌ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

46. 성서의 백성들을 인도함에 가장 좋은 방법으로 인도하되 논쟁하지 말라 그러나 그들 중에 사악함으로 대적하는 자가 있다면 일러가로되 우리는 우리에게 계시된 것과[1] 너희에게 계시된 것을[2] 믿노라 우리의 하나님과 너희의 하나님은 같은 하나님이시니 우리는 그분께 순종함이라

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ الْكِتَٰبَ فَالَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ الْكِتَٰبَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَمِنْ هَٰٓؤُلَآءِ مَن يُؤْمِنُ بِهِۦ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا الْكَٰفِرُونَ ﴿٤٧﴾

47. 그와 마찬가지로 그대에게 그 성서를[1] 계시했노라 그리하여 그 성서의 백성들은[2] 믿는 사람들이 믿었던 것처럼 그것을 믿었느니 불신자들을[3] 제외하고는 믿지 아니한 자가 없었노라

وَمَا كُنتَ تَتْلُوا مِن قَبْلِهِۦ مِن كِتَٰبٍ وَلَا تَخُطُّهُۥ بِيَمِينِكَ إِذًا لَّارْتَابَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

48. 그대는 이 성서가[1] 계시되기 전에 글을 읽을 수 없었으며 그대의 바른 손으로 쓸 수도 없었거늘 만일 그대가 그럴 수 있었다면[2]

46-1) 꾸란
2) 구약(타우라)과 신약(인질)

47-1) 꾸란
2) 구약 및 신약을 믿었던 기독교인 및 유대인들로 진실한 유대인과 크리스찬들은 예언자 무함마드에게서 그들의 종교가 완성되었음을 알게 되었다. 그리하여 이슬람에 귀의한 유대인들이 있었으니 「압둘라 이븐 쌀람」과 「무카이리즈」 등의 유대인 의사가 있었다. 헤즈라 6-7년에 선지자 무함마드께서 아라비아반도 주변국가, 비잔틴제국 수도인 콘스탄틴노플 및 페르르시아 제국의 수도 마다인, 바그다드에서 남쪽으로 약 30마일 거리에 있는 사사니안, 시리아, 아비시니아 및 애굽에 사절단을 보냈다. 페르시아를 제외한 이 모든 국가들은 기독교 국가들이었다. 마찬가지로 아라비아반도 헤자즈 동쪽에 있는 야마마 국가에 사절단을 보냈으나 이곳도 물론 기독교인 「바누 하니파」 부족이었다. 이 모든 국가들은 아비시니아 국가를 제외하고는 모든 국가가 무슬림 국가가 되었다. 그러나 아비시니아에도 상당한 무슬림들이 있다.
3) 메카 꾸라이쉬 백성

48-1) 꾸란
2) 꾸란이 무함마드에게 계시되기 전에 그가 글을 읽을 수 있었고 글을 쓸 수 있었다는 불신자들은 꾸란을 계시된 것이 아니라 무함마드 스스로가 기록한 것이라 의심할 수 있었다는 것을 말해주고 있다.

불신자들은 그것을[3] 의심하였으리라

49. 그러나 그렇지 아니하니 지혜 있는 그들의 마음 속에 분명한 예증이 있나니 불신자 외에는 어느 누구도 하나님의 말씀을 부정하지 아니하니라

بَلْ هُوَ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ فِى صُدُورِ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. 그들은[1] 왜 그의 주님께서 그에게[2] 예증을[3] 내리지 않느뇨 라고 말하나 일러가로되 그 예증들은 실로 하나님께 있으며 나는 분명한 경고자라

وَقَالُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَٰتٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ قُلْ إِنَّمَا ٱلْءَايَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. 하나님이 그대에게 계시하여 그들에게[1] 낭송된 그 성서가 그들에게 예증으로 충분하지 않단 말이뇨 실로 그 안에는 믿는 사람들을 위한 은혜와 교훈이 있노라

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52. 일러가로되 나와 너희 사이의 증인은 하나님으로 충분하나니 그분은 하늘에 있는 것과 땅위에 있는 모든 것을 아시기 때문이라 우상을 숭배하여 하나님을 거역하는 자들은 멸망하게 되노라

قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا ۖ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ وَكَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٥٢﴾

53. 그들이[1] 벌을 재촉하여 그대에게 요청하나 그것은 하나님께서 일정기간 유예하지 아니했다면 이미 그들에게 벌이 있었을 것이라

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ ۚ وَلَوْلَآ أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۚ وَلَيَأْتِيَنَّهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

---

3 꾸란

50-1) 불신자들
2) 무함마드
3) 살레에게 있었던 암낙타의 기적, 모세에 있었던 지팡이 기적, 그리고 예수에게 있었던 식탁의 기적 등을 의미한다.

51-1) 불신자들

53-1) 불신자들

또한 갑자기 벌이 그들에게 내릴 것이되 그들은 알지 못하니라

54. 그들이 그대에게 벌을 재촉하니 지옥이 믿음을 거역하는 자들로 가득하리라

يستعجلونك بالعذاب وإن جهنم لمحيطة بالكافرين ﴿٥٤﴾

55. 벌이 그들을 에워싸는 날 위로부터 벌이 있을 것이요 아래로부터도 있을 것이며 너희가 행한 결과를 맛보라 하는 소리가 있을 것이라

يوم يغشاهم العذاب من فوقهم ومن تحت أرجلهم ويقول ذوقوا ما كنتم تعملون ﴿٥٥﴾

56. 믿음을 가진 나의 종들이여 나의 대지가 방대하도다 그러므로 너희가 나만을 홀로 섬기라

يا عبادي الذين آمنوا إن أرضي واسعة فإياي فاعبدون ﴿٥٦﴾

57. 모든 인간은 죽음을 맛보고 하나님께로 돌아오리라

كل نفس ذائقة الموت ثم إلينا ترجعون ﴿٥٧﴾

58. 믿음을 갖고 선을 행하는 이들에게 우리는 밑으로 강이 흐르는 천국의 높은 저택을 주리라 그들은 그곳에서 영생하니 이는 선을 행하는 이들을 위한 보상이라

والذين آمنوا وعملوا الصالحات لنبوئنهم من الجنة غرفا تجري من تحتها الأنهار خالدين فيها نعم أجر العاملين ﴿٥٨﴾

59. 이들은 믿음에 인내하고 그들의 주님께 의지하는 자들이라

الذين صبروا وعلى ربهم يتوكلون ﴿٥٩﴾

60. 일용할 양식을 얻지 못하는 피조물이 얼마나 많으뇨 너희에게 일용할 양식을 주시는 분은 하나님이시니 그분은 모든 것을 듣고 아시기 때문이라[1)]

وكأين من دابة لا تحمل رزقها الله يرزقها وإياكم وهو السميع العليم ﴿٦٠﴾

61. 하늘과 땅을 창조하시고 태양과 달을 운행하시는 분이 누구

ولئن سألتهم من خلق السماوات والأرض وسخر الشمس

60-1) 메카 불신자들이 신앙인들을 박해하자 선지자 무함마드는 메디나로 이주하라 하였다. 이때 믿음이 약한 무슬림들이 "거주할 집도 그리고 일용한 양식은 물론 마실 우물도 그곳엔 없습니다"라고 말하자 본절이 계시된 것으로 풀이되고 있다(알꾸르뚜비 360/13).

이뇨 라고 그대가 그들에게[1] 묻는다면 하나님 이라고 그들은 대답할 것이라 그러면서도 그들은 어찌하여 진리에서 벗어나 유혹되어 있느뇨

وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ٦١

62. 하나님은 그분이 원하시는 종에게 일용할 양식을 풍성케 하시기도 또한 제한하시기도 하시니 실로 하나님은 모든 것을 아시노라

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٦٢

63. 하늘에서 비를 내리게 하사 죽은 것에 생명을 주시는 분이 누구시뇨 라고 그대가 그들에게 묻는다면 하나님이시라 그들은 대답하리라 일러가로되 하나님을 찬미하라 그러나 그들 대다수가 이해하지 못하더라

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّن نَّزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ٦٣

64. 현세의 삶은 향락과 오락에 불과하나 그들이 내세의 집을 안다면 그것은 곧 생명이니라

وَمَا هَٰذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ٦٤

65. 그들이 배에 오를 때엔 하나님께 기도하며 그분께 귀의하나[1] 그분에 의해 안전하게 육지에 이르게 되었을 때는 보라 그들은 다른 것을 숭배함에 같이 하더라

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ٦٥

66. 그들은 하나님이 베풀었던 은혜를 망각하며 현세만의 향락을 쫓지만 그들은 곧 알게 되리라

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٦٦

67. 사람들의 생명과 재산이 약탈됨에[1] 하나님이 성역을[2] 두어

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ

61-1) 불신자들

65-1) 비행기나 배를 타고 여행 중 즉 어떤 위험을 느낄 때는 하나님께 기도하고 구원을 요청하나 그 위기를 벗어나게 되면 하나님을 망각하고 다른 우상을 숭배한다.

67-1) "서로가 서로를 살해하고 서로가 서로를 포로로 만들며"라고 다하크는 풀이하고 있다(알꾸르뚜비 363/13).
2) 메카

أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ٦٧

안전케 하였음을 그들은 알지 못하느뇨 실로 그들은[3] 하나님의 은혜를 부정하면서 무익한 것을 믿고 있을 뿐이라

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِلْكَافِرِينَ ٦٨

68. 사악한 자 있나니 하나님에 대하여 거짓하며 그것이[1] 그에게 이르렀을 때 그 진리를 거역한자로 믿음을 거역한 이들에게는 지옥의 거처 뿐이라

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ٦٩

69. 그러나 안에서 노력하는 자[1] 하나님은 그들을 그분의 길로 인도하리니 하나님은 의로움으로 행하는 그들과 함께 하시니라

---

3) 꾸레이쉬족의 불신자들

68-1) 꾸란

69-1) 이슬람에서 정의하고 있는 성전(Ijhād)은 죽이고 죽는 행위가 아니라 하나님의 기쁨을 사기 위해 육체적 · 물질적으로 열심히 노력하는 것을 가르킨다.

سُورَةُ الرُّومِ

제30장 로 움

본 장이 계시된 연대는 헤즈라 이전 7~6년(서력 615~616년)경 페르시아가 로마제국을 정복할 때에 계시된 것으로 풀이되고 있다. 이로 하여 로마와 그리이스 제국은 페르시아 예루살렘을 잃게 되었고 기독교는 쇠퇴하게 되었으나 성서의 말씀대로 그 양상은 몇년 안에 그 반대가 되었다. 전후에서 나타난 페르시아와 로마제국간의 현세적 권력의 흥망성쇠는 외적 사건에 불과하지만 선과 악의 종말은 어떻게 될 것인가? 심오한 내적 의미는 1절~19절 사이에서 하나님의 우주적 섭리 안에 있음을 언급하고 하나님의 창조 안에서 이루어지는 현세적, 도덕적, 육체적, 정신적 변화는 바로 자연과 종교 안에서 조화와 통일성을 이루고 있다. 즉 인간은 하나님의 섭리인 그 조화를 깨뜨릴 수 없다는 것이다. 그러므로 홀로 존재하는 유일신 하나님만을 찬양해야 한다고 20절~40절 사이에서 언급하고 있으며, 인간은 부패하고 과오를 범하나, 하나님은 자연의 세계를 그렇게 하듯 윤리의 세계를 정화하고 약한 자를 강하게 하고 강한 자를 약하게 하시니 항상 인내하되 실망해서는 아니됨을 41절~60절에서 언급하고 있다. 현자 루끄만이 보여준 지혜는 하나님을 섬기는데 크게 이바지 하였고, 그것은 중용에 있음을 1절에서 19절 사이에서 언급하고 있다. 지혜와 지식은 확고하고 영속적이며 하나님이 창조의 목적을 실행함에 있어서 하나님의 율법을 깨닫도록 하여 준다는 교훈이 20절~30절 사이에서 제시되고 있다.

제 30 장

سُورَةُ الرُّومِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 알리프 람 밈[1)]

الٓمٓ ①

2. 로마는[1)] 망하였으되

غُلِبَتِ الرُّومُ ②

3. 가까운 지역에서[1)] 비록 그들이 패배하였지만 승리를 거두리라[2)]

فِىٓ أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُم مِّنۢ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ③

4. 몇년 안에[1)] 하나님은 이전의 것과 이후의 것을 통치하시리니 그때 믿는 사람들은 기뻐하리라[2)]

فِى بِضْعِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِن قَبْلُ وَمِنۢ بَعْدُ ۚ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ④

5. 하나님의 도우심으로 그분은 그분이 원하시는 자를 승리케 하시니[1)] 그분은 권능과 자비로 충만하심이라

بِنَصْرِ اللَّهِ ۚ يَنصُرُ مَن يَشَآءُ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑤

6. 그것은 하나님의 약속이라 하나님께서는 그분의 약속을 어기시

وَعْدَ اللَّهِ ۖ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُۥ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ⑥

1-1) 제2장 1절 참조

2-1) 헤라클리우스(Heraclius) 통치하에 있던 로마제국은 페르시아의 공격을 받음으로써 로마는 물론 그 지배하에 있던 대다수 아시아 지역까지 잃게 되고 콘스탄티노플(Constantinople)의 외곽도 함락당하였다.

3-1) 파리로 이르는 가까운 지역이란 뜻으로 페르시아를 말한다.
 2) 메카 꾸레이쉬족의 불신자들은 로마가 페르시아에 패망 되었을 때 이를 그들의 기쁨으로 환영하였다. 그들은 페르시아의 편에 있었기 때문이었다.

4-1) 3년에서 9년 사이로 해설가들은 풀이하고 있다. 페르시아와 로마의 전쟁에서 페르시아가 로마를 정복하였다. 이 소식이 선지자 무함마드와 추종자들에게 전하여지자 불신자들 및 이교도들은 이에 기뻐하였다. 왜냐하면 페르시아는 성서를 믿지 아니하고 「마주스」란 종교생활을 하였기 때문이다. 이들 불신자들은 선지자의 추종자들에게 말하였다. “성서를 믿지 아니한 우리가 성서를 믿는 당신들 위에 승리하였도다”라고 하자 이 말씀이 계시된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제11권 op. cit, 6).
 2) 바드르 전투(헤즈라 2년 서력 624년)는 오만했던 꾸레이쉬족의 환상을 무너뜨린 전투로 하나님을 섬기던 무슬림들에게는 가장 큰 기쁨이었다(제3장 13절 해설참조).

5-1) 믿음을 가진 신앙인들은 성서의 백성(유대교인과 기독교인)들이 하나님의 도움으로 승리한 것에 기뻐하니 하나님을 믿는 성서의 백성들은 불이나 우상을 믿는 이들보다 하나님께 가까이 있기 때문이다. 바로 그날은 바드르 전투와 일치하고 있는데 바드르 전투도 우상숭배자들과 배화교인들에 대하여 승리한 날이었다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다(무함마드 알니 알사부니, 제11권 op. cit, p.7).

지 아니하시나 많은 사람들이 알지 못하더라

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا ۖ وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَٰفِلُونَ ⑦

7. 그들은 현세의 외형만을[1] 알뿐 내세에 대해서는 알지 못하노라

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِم ۗ مَّا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكَٰفِرُونَ ⑧

8. 그들은 스스로를 생각해 보지 아니 하느뇨 하나님은 하늘과 대지와 그 사이의 모든 것을 진리로 창조하셨으며 정하여진 기한을 두셨으니[1] 많은 사람들은 그들의 주님과의 상봉을 불신하고 있노라

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ⑨

9. 그들은 대지 위를 여행하면서 그들 이전 선조들의 말로가 어떠했음을 알지 못하느뇨 저들은 그들보다 강하였고[1] 땅을 일구어 저들의 번성함 보다 더 번성하였으며[2] 선지자들이 말씀을[3] 가지고 왔으니 그들은 거절하여 멸망하였더라 그들을 해함은 하나님이 아니었고 그들 자신이 스스로를 욕되게 하였노라

ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ الَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا السُّوٓأَىٰٓ أَن كَذَّبُوا بِـَٔايَٰتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ⑩

10. 악은 악을 저지른자의 말로이니[1] 그들은 하나님의 말씀을[2] 부정하였고 조롱하였노라

اللَّهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ⑪

11. 하나님은 창조를 개시하사

7-1) 현세에서 살아가는 일, 즉 언제 씨앗을 뿌려 언제 수확할 것이며, 어떻게 모종을 하고 어떻게 집을 세울 것인가! 라는 현세적 삶을 의미하는 것으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다(알꾸르뚜비, 7/14).

8-1) 모든 피조물의 현세적 생명은 제한되어 있으나 내세의 생명은 영원하다. 천국에 이르는 자는 천국에서 영원히 거주할 것이요 지옥에 이르는 자는 영원히 지옥에 거주하게 된다.

9-1) 신체적으로 강하였지만 많은 재물과 자손들도 더 많았으며
2) 농경지는 물론 풍부한 광물자원으로 번성하였으며
3) 말씀과 더불어 많은 기적들

10-1) 현세에서는 파멸이요 내세에서는 불지옥이 그들의 말로라.
2) 꾸란

그것을 되풀이 하시니[1] 너희는 그 분에게로 귀의하노라[2]

12. 심판의 날이 오는 날 죄인들은 절망 하리라

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

13. 그들은[1] 그들의 동반자들 가운데서[2] 중재자를 갖지 못할 것이며 그들의 동반자들은 이를 부정할 것이라

وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

14. 심판의 날이 오는 그날 그때 그들은 서로 헤어지니라[1]

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾

15. 그러나 믿음을 갖고 선을 행하는 자들은 천국에서 환대를 받을 것이요[1]

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

16. 하나님의 말씀과 내세에서의 상봉을 불신하며 이를 부정하는 자들에게는[1] 벌이 있으리라

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

17. 그러므로 저녁이 되고 아침이 오면[1] 하나님을 찬양하라

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

11-1) 죽은 자를 다시 일으켜
2) 하나님의 심판을 받게 된다.

13-1) 우상을 숭배한 불신자들
2) 그들이 숭배하였던 우상들

14-1) 창조주를 믿는 무리와 창조주를 불신하고 우상을 숭배하였던 불신자들로 구별되어 전자는 우편으로 하여 천국으로 이를 것이요, 후자는 좌편으로 하여 불지옥으로 이르니라 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.456).

15-1) 천국에 들어가는 것은 믿음으로써만 충분한가? 본절에서는 꾸란의 여러 절에서 천국에 이르는 것은 믿음과 함께 노동과 선행의 실천을 요구하고 있다.

16-1) 꾸란을 불신하고 죽은 후의 부활을 부정하는 자들

17-1) 인간의 노동이 현세를 살아가는 생활 수단이라면 예배생활은 현세 생활의 정신 순화와 내세에 이르는 가교라 볼 때 잠에서 깨어나 일과가 시작되기 전에 드리는 예배(파즈르)로부터 정오에 드리는 예배(주흐르)와, 한낮에 드리는 예배(아스르), 그날 일과의 마무리를 알려주는 해가 진 후에 드리는 예배(미그립)와 잠이 들기 전에 그날 하루를 반성하면서 드리는 예배(이샤)의 하루 다섯 차례의 예배는 인간의 육체적, 정신적 순화와 조화를 위한 가장 적절한 것이라는 기준에 근거하여 메디나에서 의무화 되었다. 제6장 114절, 제17장 78-79절, 제20장 130절 참조

18. 천지의 모든 것이[1] 저녁 때와[2] 한낮에[3] 그분을 찬미하노라

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

19. 하나님은 죽은 자를 소생케 하시고 산자를 임종케 하시며 죽은 대지를 생동케 하시니 그와 같이 너희들도 다시 살아나리라

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ وَكَذٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

20. 너희가[1] 흙에서 창조되어 인간으로서[2] 번성하게 됨도 그분의 예증의 하나라

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ اِذَآ اَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. 너희 자신들로 부터 배필을[1] 창조하여 그 배필과 함께 살게 하심도 그분 예증의 하나이며 그분은 또한 너희간에 사랑과 자비를 주셨으니 실로 그 안에는 생각하는 백성을 위한 예증이 있노라

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوْٓا اِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَّوَدَّةً وَّرَحْمَةً ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢١﴾

22. 천지를 창조하시고 너희의 언어들과 피부색을 달리 창조 하셨음도 그분 예증의 하나이시니 실로 그 안에는 전 인류를 위한 예증이 있노라

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاخْتِلَافُ اَلْسِنَتِكُمْ وَاَلْوَانِكُمْ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلْعٰلِمِيْنَ ﴿٢٢﴾

23. 밤에는 잠을 자게 하고 낮에는 그분의 은혜로부터 양식을 구하게 함도 그분 예증의 하나이거늘 실로 그 안에는 듣는 백성을 위한 예증이 있노라

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ مَنَامُكُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاۤؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. 공포와 희망을 갖도록 너희들에게 번갯불을 보이심과 하늘로

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ يُرِيْكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَّطَمَعًا وَّيُنَزِّلُ مِنَ

18-1) 하늘의 가족과 대지의 가족 모두(이브누 압바스)
2) 마그립 예배시간부터 땅거미가 일때까지
3) 주흐르 예배시간이 시작되는 시간

20-1) 아담
2) 아담의 후예들로서

21-1) 아담의 뼈에서 이브를 창조한 후 남녀가 배필이 되도록 하여 인류를 번성케 하였다고 풀이되고 있다(Tafsir Al-Jallalain, p.536).

السَّمَآءِ مَآءً فَيُحْيِ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

부터 비를 내리게 하여 불모지의 땅을 생동케 하심도 그분 예증의 하나이시니 실로 그 안에는 지혜가 있는 백성을 위한 예증이 있노라

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ السَّمَآءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

25. 하늘과 대지가 그분 명령에 의해 존재함과 그분께서 너희를 지상으로부터 부르실 때 너희가 재현됨도 그분 예증의 하나라[1]

وَلَهُۥ مَن فِي السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾

26. 하늘과 대지안에 있는 모든 것이 그분 안에 있어 모든 것이 그분께 순종하노라

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

27. 창조를 개시하신 후 다시 되풀이 하심도 그분이시니 그것은 그분께 쉬운 일이라 그분은 하늘과 땅위에서 완전함으로 존재하시니 그분은 권능과 지혜로 충만하심이라

ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن شُرَكَآءَ فِي مَا رَزَقْنَٰكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْأٓيَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

28. 하나님께서 너희 자신들에 관한 예를 드셨노라 너희 오른손이 소유하고 있는 자들[1] 가운데서 우리가 너희에게 베푼 일용할 양식에 동등하게 분배받을 자가 있느뇨[2] 너희가 서로를 두려워 하듯 너희는 두려워 하느뇨[3] 이렇게 하여 하나님은 이해하는 백성을 위해 말씀을 분명케 하노라

25-1) 이스라펠 천사가 부는 나팔소리에 무덤으로부터 부활하는 것.

28-1) 종 또는 하인

2) 만물을 창조한 하나님 위에 피조물이 존재한다는 것은 불가능하다. 인간은 그가 소유한 모든 재산이 자기 소유의 것이 아니라 창조주에 의해 부여받은 것이라고까지 하는 사람도 그가 소유하고 있는 하인이나 종이 그 사람의 재산을 동등한 조건으로 균등 분배 받을 수 있다고 인정하며 그렇게 하는 사람은 없을 것이다. 하물며 창조주를 경배함에 있어서 창조주와 동등하게 숭배 받으려는 피조물이 있다면 이것은 더욱 말할 나위도 없이 불가능하다는 것을 비유로써 제시하고 있다.

3) 인간은 끊임없는 불안과 교전과 전쟁상태에 있는 사회에서 서로가 서로를 불안해 한다. 이 불안을 제거하기 위해 인간은 지도자를 두어 그 불안과 두려움을 제거하고 평안한 질서를 유지하도록 하고 있다. 그러므로 인간은 그들이 지도자에게 부여한 권한에 순종하고 그 권

29. 그러나 지식을 회피하며 그들의 저속한 향락을 따르는 자들이 있나니 하나님께서 방황케 한 저들을 누가 인도하리요 그들에게는 어떤 구원자도 없노라

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَن يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٢٩﴾

30. 그러므로 그대의 얼굴을 확고히 하고 진실되게 믿음으로 향하라[1] 창조된 인간의 본성에 근본을 두고 이 종교를 두셨노라[2] 하나님의 창조성은 변경되지 아니하매 그것이 진리의 종교라 그러나 많은 사람들이 알지 못하더라

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

31. 하나님께로 돌아가 회개하고 그분을 두려워 할 것이며 예배를 드리어 불신하는 자들 중에 있지 말라

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

32. 그들의 종교를 분리하여 한 무리가[1] 되매 각 무리는 그들이 갖고 있는 것에 기뻐하더라

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

한을 존경해야 하며 자신들의 평안과 안정도 이 권한에 의존되어야 한다. 그러나 인간은 두려워 한다. 그리고 순종하지 아니하며 소유하고 있는 하인이나 종들을 존경하지 아니한다. 인간은 창조주의 섭리에 달려있다. 그리고 창조주는 최고의 영원한 권한을 소유하고 있다. 인간이 진실로 두려움 없는 평온과 안정을 원한다면 최고의 권한을 소유하고 있는 창조주의 권능을 존중하고 거기에 순종할 때만이 인간이 갈구하는 평안이 올 것이라는 교훈을 제시하고 있다.

30-1) 하니프 : 그릇된 모든 종교를 떠나 진리의 종교인 이슬람으로 지향해야 한다는 의미를 말해주고 있다. 자석의 바늘이 북극을 가르키는 것처럼 진실되고 진리인 종교는 올바른 하나의 방향을 제시한다(제2장 135절의 "하니프"와 비교).

2) 모든 피조물은 본성(피뜨라)을 갖고 창조되었다. 그래서 본성을 갖고 창조된 인간의 본성에 근본을 두고 확립된 종교가 바로 진실된 이슬람 종교이다. 하디쓰에서도 이것을 입증하고 있다. 태어나는 모든 것은 본성에 따라 태어나느니라.

32-1) "시야란 일부 사람들의 의견을 따르는 무리"가 언어적 해석이며, 시야파란 알리 빈 아비 딸립 추종자들의 편견에 따라 알리만이 선지자 무함마드 이후 무슬림 공동체를 다스릴 대리권인 칼리파직을 계승할 유일한 합법적 인물이라 주장한 무리를 말한다. 이들 시야파들은 아부 바크르, 우마르 등 선지자를 따랐던 추종자들을 험담하고 있다.
이것에 대해 선지자께서는 "하디쓰를 험담하지 말지어다"라는 말씀으로 시야파들의 험담을 경고하고 있다. 이들 시야파 무리는 12파가 있어 그중 일부는 신화적 우화로 끝났고 일부는 다신론적 견해를 표명하고 있다. 또 일부는 원래의 계시가 알리에게 있었다고도 얘기 하고 있는데 이것은 너무나 큰 과오를 저지르고 있다고 논평을 받고 있다.

33. 재난이 인간에게 이를때면 주님을 향하여 부르나 그분께서 그로하여 은혜를 맛보게 할 때면 보라 그들중의 무리는 주님 아닌 다른 우상을 숭배하니라[1]

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34. 그들은[1] 마치 하나님이 그들에게 베푼 은혜를 저버림과 같음이라 잠시 향락하라 너희는 곧 알게 되리라

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

35. 혹은[1] 하나님이 그들에게 권한을 주어 불신하고 있는 것에 관하여 말하도록 하였단 말이뇨

أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

36. 하나님이 인간에게 은혜를 맛보게 할 때면 그들은 그것으로 기뻐하나 그들의 손이 저지른 것으로 인하여 그들에게 재앙이 이를때 보라 그들은 절망에 빠지노라

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

37. 하나님께서는 그분이 원하는 자마다에 일용할 양식을 주시거나 제한하심을 그들은 알지 못하느뇨 그 안에는 믿는 백성들을 위한 예증이 있노라

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

38. 그러므로 친척과 필요로 하는 자와 여행자에게 자선을 베풀라[1] 그것이 하나님의 기쁨을[2] 얻고자 하는 이들에게 가장 좋은 것이라 그리하면 그들이 번영하리라

فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

33-1) 본 절은 불신자들의 추한 모습과 위선적인 그들의 종교생활을 지적하고 있다. 왜냐하면 그들이 어려울 때에만 하나님께 구원할 뿐 그 후에는 다른 우상을 숭배하기 때문이다.

34-1) 불신자들

35-1) 의문사는 부정과 힐책을 의미하는 것으로 불신자들이 하나님과 더불어 다른 것을 숭배할 수 있는 권한이 주어지지 아니 했다는 것을 말해주고 있다.

38-1) 친척과의 계속적인 연락과 상호협력 그리고 가난한 사람과 여행 중에 가족이나 친척들과의 연락 두절로 곤궁에 빠져 귀가할 수 없게 된 여행자에게 자선금(싸다까) 또는 다른 은혜를 베풀어야 한다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다.

2) "와즈하알라"는 하나님의 얼굴이란 언어적 풀이로 하나님의 기쁨을 의미한다(제2장 112절 및 제6장 52절 참조).

39. 타인의 재산으로 이익을[1] 증가시킨 것은 하나님 곁에서는 아무런 증거도 될 수 없노라 그러나 하나님의 기쁨을[2] 구하기 위하여 이슬람세로 이익을 증가함은 여러 배의 보상을 받게 되니라

وما آتيتم من ربا ليربوا في أموال الناس فلا يربوا
عند الله وما آتيتم من زكوة تريدون وجه الله
فأولئك هم المضعفون ﴿٣٩﴾

40. 너희를 창조하신 분이 하나님이시라 그분께서는 너희에게 일용할 양식을 주시었고 또한 그분께서는 너희의 생명을 앗아가며 또 너희에게 생명을 주시노라 너희가 섬기는 우상중에 이러한 일을 하나라도 할 수 있는 우상이 있느뇨 그러므로 그분을 찬미하라 그분은 그들이 숭배하는 모든 것 위에 높이 계시니라

الله الذي خلقكم ثم رزقكم ثم يميتكم ثم يحييكم
هل من شركائكم من يفعل من ذلكم من شيء سبحنه
وتعلى عما يشركون ﴿٤٠﴾

41. 인간의 손이[1] 저지른 부패가 육지와 바다에 만연했나니 그들이 행했던 일부를 맛보게 하리라 그리하여 그들은 다시 돌아오리니[2]

ظهر الفساد في البر والبحر بما كسبت أيدي الناس
ليذيقهم بعض الذي عملوا لعلهم يرجعون ﴿٤١﴾

42. 일러가로되 지상을 여행하여 그대 이전 사람들의 말로가 어떠

قل سيروا في الأرض فانظروا كيف كان عاقبة الذين

39-1) 리바는 비합법적 방법과 수단에 의한 증액 또는 증가분을 의미하며, 고리대금업, 뇌물, 부당이익, 부정거래에 의한 이익 등을 일컫는다(제2장 275-277절 참조). 이러한 방법과 수단에 의해 타인의 재산을 갈취하는 비리는 당연히 비난 받아야 하며 개인과 국가 그리고 국제사회는 이러한 행위를 금지해야 한다. 이익을 얻는 원칙은 자기의 노력과 자기의 비용으로 얻어져야 하며, 타인의 노력과 타인의 댓가를 치루어 얻어지는 것은 곧 "리바"다. 인간은 그의 적극적 사랑으로 이웃을 대하고 창조주가 위탁한 재산과 능력으로 필요로 하는 인간을 위하여 사용할 때 그의 이익은 보상으로써 나타나며 그 보상은 내세에서 더욱 크게 나타난다.
2) "하나님의 얼굴을 구한다"함은 창조주 하나님을 위한 인간의 가장 순수한 사랑을 의미한다. 제2장 112절 및 제6장 52절 참조

41-1) 하나님의 창조 그 자체는 순수하고 좋은 것이었다. 모든 재앙과 부패는 사탄의 유혹에 의한 오만과 이기심 때문이다(제30장 30절 참조).
이러한 재앙이 있게 되자 하나님은 그분의 은혜와 관용으로써 그 재앙을 정지시키려 하였다. 사악함의 말로는 사악함의 결과일 수밖에 없어 "인간의 손들이 얻은 것"으로 말미암아 부분적으로 벌이 제시되며 미래를 위한 경고와 함께 회개의 문으로 들어올 것을 촉구하고 있다.
2) 하나님의 정의와 벌의 최후목적은 인간을 사악함으로부터 구하여 인간이 최초에 창조되었을 때의 순수함과 선으로 회복시키는데 있다.

مِن قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُم مُّشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

했는가를 보라[1] 그들 대다수는 하나님 아닌 다른 것들을 숭배하였노라

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾

43. 하나님으로부터 피할 수 없는 그날이[1] 도래하기 전에 그대의[2] 얼굴을 올바른 종교로 향하라 그날이 오면 사람들은 두 무리로[3] 나누어 지노라

مَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِأَنفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

44. 믿음을 거역한 자들은 불신에 대한 책임을 지게 될 것이며 선행을 실천한 신앙인들에게는 그들의 영혼을 위하여 보상이 있으리라

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِن فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

45. 그것은 하나님을 믿고 선을 행하는 자들에 대한 그분의 풍성한 은혜의 보상이라 그분은 불신자들을 사랑하지 아니 하시니라

وَمِنْ آيَاتِهِ أَن يُرْسِلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُم مِّن رَّحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلْكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

46. 하나님의 예증 가운데 하나는 바람을[1] 보내어 기쁜 소식을 알리는 것과 너희로 하여금 그분의 은혜를 맛보게 하는 것과[2] 배들이 그분의 명령에 따라 항해하는 것과[3] 너희가 그분의 풍성한 은혜를 구하는 것과 너희가 이에 감사하는 것이라

42-1) 지나간 역사와 경험을 숙고해 볼 때 사악함과 부패는 그들 스스로를 멸망케 하였음을 인간은 발견할 수 있다. 왜냐하면 그들은 신을 경배함에 그릇된 행위와 그릇된 목적의식으로 우상을 숭배했기 때문이다.

43-1) 인간은 너무 늦기 전에 사악함과 허위에 의해 무너진 질서와 균형을 회복해야 한다. 진리의 가치가 지배할 그날이 도래하면 그 사악함과 부패와 허위는 파멸하기 때문이다. 회개하고 개선하는 것 외에는 사악함의 말로를 피할 수 없다. 진리의 날이 도래할 때 회개하는 것은 이미 늦기 때문이다.
2) "카"는 선지자 무함마드를 가르키는 인칭접미대명사로 여기서는 모든 인간을 의미한다.
3) 천국으로 이르는 무리와 지옥으로 이르는 무리

46-1) 바람을 일으켜 비를 담은 구름을 보내어 비를 내리게 하니 식물이 자라 사람들의 일용할 양식이 되매 이는 더할 수 없는 기쁜 소식이라.
2) 제7장 57절 및 제27장 48절 참조. 비를 내리어 메마른 땅을 적셔주어 곡식과 열매를 맺게 하여 일용할 양식으로 하고 비를 내리어 신체구성의 기본인 물을 맛보도록 하여 주시는 은혜
3) 선박을 이용한 여러가지의 편리함.

47. 실로 하나님이 그대 이전의 백성들에게 선지자들을 보내매 그들 선지자는 분명한 예증을 가지고 그들에게 왔노라 죄지은 백성들에게 벌을 내렸고 믿는 백성들을 돕는 것은 하나님의 권리라[1]

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءُوهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَانتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا ۖ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. 하나님이 바람을 보내시니 그것이[1] 구름을 일으키도다 이에 그분이 뜻을 두어 그것이 하늘에 퍼지도록 하고 때로는 조각구름으로 하니 그 사이에서 비가 내림을 너희가 보리라 그런후 그분이 뜻을 둔 종들에게 이르게 하니 보라 그들은 기뻐 하니라

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسَفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۖ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. 그들에게 비가 내리기 바로 이전에 그들은 실망으로 절망에 빠져 있었으니

وَإِن كَانُوا مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِ لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

50. 그러나 하나님 은혜의 예증을 보라 그분께서 죽은 대지를 어떻게 생동케 하느뇨 그와 마찬가지로 그분은 죽은자를 살게 하시니 이는 그분께서 모든 일에 전지전능하시기 때문이라

فَانظُرْ إِلَىٰ آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْيِي الْمَوْتَىٰ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51. 만일 바람을 보내어 그들의 경작지가 노랗게 됨을 볼 때 보라 그래도 그들은 불신을 계속 함이라

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا مِن بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

52. 실로 그대는 죽은자로 하여금 듣게 할 수 없으며 귀머거리로 하여금 부름을 듣게 할 수 없나니 그때 그들은 그들의 등을 돌리며 도망 하리라[1]

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

47-1) 선지자 무함마드에 대한 위안과 위로의 말씀으로 믿음이 강한 자에게는 반드시 승리가 오며 그것은 또한 하나님의 권리요 의무라는 것이다.

48-1) 바람이

52-1) 불신자들을 비유함에 죽은 자가 듣지 못하고 보지 못하는 것과 같이, 또한 장님이 보지 못하는 것과 같이 불신자들은 진리를 듣지도 보지도 못함을 비유하고 있다.

53. 그대는 길을 벗어난 장님을 되돌아 오게 할 수 없으며 단지 하나님의 예증을 믿어 순종하는 그들만을 듣게 할 수 있노라

وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِ ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ
بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

54. 너희를 허약한 상태로 창조 하신 후[1] 허약한 너희에게 강함을 주시고[2] 강한 너희에게 다시 허약함과 백발을 주시는 분이 하나님 이시라[3] 그분께서는 그분의 뜻에 따라 창조 하시니 그분은 아심과 능력으로 충만하도다

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ ضَعْفٍ
قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً ۚ يَخْلُقُ مَا
يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

55. 시간이 도래할 때 죄인들은 한 시간밖에 체류하지 아니했다 맹세하리라 이렇게 그들은 유혹 되곤 했노라

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقْسِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا۟ غَيْرَ سَاعَةٍ ۚ
كَذَٰلِكَ كَانُوا۟ يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

56. 그러나 지혜와 믿음을 소유한 자는 말하리니 실로 너희는 하나님의 율법에 따라 부활의 날까지 체류했으나 너희가 알지 못하고 있을 뿐이라 하더라

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَٰنَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ
فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْبَعْثِ ۖ فَهَٰذَا يَوْمُ ٱلْبَعْثِ
وَلَٰكِنَّكُمْ كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. 그날 그들의 변명은 죄인들을 유용케 하지 못할 것이며 회개하여 은혜를 구함에 초대도 받지 못하리라

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

58. 하나님은 백성들을 위하여 이 꾸란에 모든 종류의 비유를 들었노라 그러나 그대가 어떤 예증을[1] 그들에게 보였다고 하더라도 그 불신자들은 그대는 단지 거짓장이에 불과하니 라고 말할 것이라

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَلَئِن
جِئْتَهُم بِـَٔايَةٍ لَّيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ
إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

54-1) 미액의 정액으로 창조된 아이가 엄마의 젖을 먹으면서 성장할 때의 상태는 인간의 일생 가운데 가장 약한 시기이다.
2) 청년 시절의 강한 힘
3) 노인 시절

58-1) 불신자들이 제의한 지팡이의 기적, 암낙타 및 손의 기적 등

كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

59. 이렇게 하여 하나님은 이해하지 못하는 자들의 마음을 봉하였노라

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

60. 인내하라 하나님의 약속이 실현되리라 그리고 확고한 믿음이 없는 자들이 그대의 신념을 동요하도록 두지 말라

سُورَةُ لُقْمَانَ

제31장 루끄만

메카에서 계시된 34절로 이슬람의 기본원리를 다루고 있으면서 그 가운데서도 믿음의 원리 즉 유일성, 예언자의 도래 및 부활 3가지를 중점적으로 다루고 있다. 성서의 언급과 무함마드의 기적을 언급하면서 인도받은 후 진실을 구하는 이들은 패망하여 구하는 자들과 같지 아니하다는 것과, 현자 루끄만이 보여준 지혜는 하나님을 섬기는데 크게 이바지하였고 그것은 중용에 있음을 1절에서 19절 사이에서 언급하고 있다. 지혜와 지식은 확고하고 영속적이며 하나님이 창조주의 목적을 실행함에 있어서 하나님의 율법을 깨닫도록 하여 준다는 교훈이 20절~30절 사이에서 제시되고 있다. 본장은 지혜가 기여하는 것과 하나님을 인식하는 비밀을 담고 있는 현자 루끄만의 이야기를 담고 있어 「루끄만」 장이라 일컬어지고 있는 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.21).

제 31 장

سُورَةُ لُقْمَانَ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 알리프 람 밈[1)]

الٓمٓ ①

2. 이것이야말로 지혜로운 성서의 말씀이며[1)]

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ②

3. 선을 행하는 자들을 위한 복음이며 자비라

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ③

4. 이들은 예배를 드리고 이슬람세를 바치며 내세를 확신하도다[1)]

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ④

5. 이들이 주님으로부터 인도를 받을 자요 이들이 번성할 자들이라

أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ⑤

6. 그러나 사람들 중에는 무익한 이야기로 아는 것 없이 하나님의 길을 탈선케 하거나 그것을 조롱하는 자들이 있나니[1)] 그들은 굴욕적인 벌을 받게 되리라[2)]

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْتَرِى لَهْوَ ٱلْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ⑥

1-1) 제2장 1절 참조

2-1) 본 장은 지혜에 관한 것으로 꾸란은 지혜의 성서 또는 지식의 성서라고 불리우고 있다. 제12절에서는 현자 루끄만에 관한 절로 현자는 지혜와 지식을 소유한 사람을 의미한다기 보다는 그것을 일상생활에서 실천에 옮기는 사람을 의미한 것으로 본다. 이때 그 사람의 지식은 정확하고 실용적이어야 한다. 그러나 완전할 수는 없다.
왜냐하면 인간은 완전하지 못하기 때문이다. 바로 그 이상은 선지자 안에서 크게 완성되었으며 선지자를 통하여 계시된 성서 안에서 완성되었다. 지혜로운 성서는 꾸란 명칭가운데의 하나이다.

4-1) 본절에서 의로운 자는 다음 3가지에 의해서 묘사되고 있다.
첫째, 이들은 선을 갈구하되 의무와 사랑과 그리고 예배로써 갈구한다.
둘째, 그들은 사람을 사랑하고 자선을 베푼다.
셋째, 그들은 미래의 확신된 희망 속에서 자신들의 평안과 휴식을 찾는다.

6-1) 선지자 무함마드 시절에 「나디르 이븐 알 하리쓰」라는 한 이교도가 있었다. 그는 하나님의 메세지 보다는 페르시아 유회를 더 좋아하여 알지 못하는 사람을 그곳으로 유혹하여 하나님의 말씀을 전파하는데 반대역할을 한 것으로 전해지고 있다.
2) 여자 가수들을 사들여 그녀들로 하여금 신앙생활을 유혹하고 타락시키려 했던 꾸레이족의 한 남자에게 계시된 절로 풀이되고 있다(Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.462).

7. 하나님의 말씀이 그에게 낭송될 때면 그의 두 귀가 벙어리로 마치 그것을 듣지 않는것처럼 오만을 피우니 고통스러운 벌이 있을 것이라 경고하라

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٧

8. 그러나 실로 믿음을 갖고 선을 실천하는 자들에게는 축복의 천국이 있거늘

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ٨

9. 그 안에서 영생하니라 실로 하나님의 약속은 진실이니 그분은 권능과 지혜로 충만하심이라

خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٩

10. 하나님은 너희가 보듯 기둥없이 하늘을 창조하셨고 대지 위에 고정된 산을 세워 너희로 하여금 흔들리지 아니 하도록 하였으며 그 안에 모든 동물이 번성하도록 하셨도다 또한 하늘로부터 비를 내리게 하여 그 안에 온갖 귀한 종들이 자웅으로 자라게 하셨노라

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ وَأَلْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ١٠

11. 이것이 바로 하나님의 창조이거늘 그분 외에 누가 무엇을 창조 했느뇨 내게 보여다오 그러나 죄인들은 분명히 잘못속에 빠져 있노라

هَٰذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ ۚ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ١١

12. 하나님은 루ㄲ만에게 지혜를[1] 주며 하나님께 감사드리라 했거늘 감사를 드리는 자는 곧 자기 자신을 위한 것이며 감사할 줄 모르는 자가 있다면 실로 하나님께서는 자족하시며 은혜로우시니라

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ١٢

12-1) 현자 루ㄲ만의 생애에 관하여는 거의 알려지지 않고 있다. 그가 오래 살았다는 것은 그의 호칭 "무암마르" 즉 장수라는 것에서 추측할 수 있다. 그는 아드 백성 가운데 나이 많은 몇 사람들에 의해 언급되고 있다(제7장 65절 참조). 그는 지혜를 겸비한 형태의 한 사람이었다. 그는 사회에서 초라한 지위로 하인 또는 목수였을 것이라 전하여 지고 있다. 그는 언제나 세속적인 힘과 권세를 거절하였기 때문이다.
한편 하디쓰에서도 루ㄲ만은 현자였지 예언자는 아니었다는 것을 입증하여 주고 있다. 루ㄲ만은 예언자가 아니나 사색이 깊고 믿음이 확고하여 하나님을 사랑하매 하나님께서도 그를 사랑하시고 그에게 지혜를 베풀었다(알꾸르뚜비 59/14).

13. 루끄만이 그의 아들에게 훈계하사[1] 아들아 하나님을 불신하지 말라 실로 하나님을 불신함이 가장 큰 죄악이니라

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ ۖ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

14. 하나님은 모든 인간에게 명령하여 부모를 존경하라 했거늘 그의 어머니는 태아를 가짐과 이년간 젖을 먹이므로 말미암아 허약하여지니라 내게 감사하고 그리고 네 부모에게 감사하라 내게로 옴이 최후이니라

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ ﴿١٤﴾

15. 그러나 부모가 그대로 하여금 그대가 알지 못하는 것을 숭배케 하여 나를 불신한다면 그것에 대해서는 그들을 따르지 말며[1] 현세에서 부모에게 순종하고 내게로 향해 회개하는 자의 길을 따르라 그후 너희는 내게로 귀의하리니 그때 내가 너희에게 너희가 행한 일들을 알려 주리라

وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ وَصَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ۚ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

16. 나의 아들아[1] 겨자씨 만큼이나 작은 것이라 할지라도 그것이 돌속에 있던 하늘위에 있던 깊은 땅속에 있던간에 하나님은 그것을 들추어 내시거늘 실로 하나님은 세심히 아시는 분이시라

يَا بُنَيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

13-1) 루끄만은 지혜를 겸비한 자의 모범으로써 나타나고 있다. 그는 이 세상에서 현명한 생활을 실현하였기 때문이다. 그는 그것을 내적생활의 가장 고귀한 가정생활에 기초를 두고 있다. 이슬람에서와 마찬가지로 그는 진실한 인간의 지혜를 역시 신성한 지혜로 보고 그 두 지혜는 분리될 수 없는 것이라 보고 있다. 그러므로 모든 지혜의 시초는 하나님의 의지와 일치하고 있다(제31장 13절).
그러므로 사람은 자기의 부모에게 효도함과(제31장 14절) 더불어 사람에게 의로워야 한다. 왜냐하면 이 두 가지 의무는 곧 하나이기 때문이다.

15-1) 부모에게 효도함이 가장 큰 하나님의 율법이요 윤리라고 계시하고 있지만 그러나 우상을 숭배 하도록 강요하는 부모의 말씀에는 순종해서는 아니됨을 제시하고 있다. 왜냐하면 가장 큰 죄악으로 하나님의 용서가 불가능한 것은 우상숭배이기 때문이다. 하디쓰에서도 우상숭배와 무신론은 가장 큰 죄악이라 말하고 있다.

16-1) 루끄만이 그의 아들에게 말하길,

17. 나의 아들아 예배를 드리라 그리고 선을 행하고 악을 금하며 네가 당하는 모든 것에 인내하라 이것은 실로 용기가 필요한 것이니라[1)]

يا بني أقم الصلوة وأمر بالمعروف وانه عن المنكر واصبر على ما أصابك إن ذلك من عزم الأمور ١٧

18. 그리고 너의 얼굴을 돌려 사람들을 경멸하지 말것이며 걸음을 걸을 때면 거만하지 말라 실로 하나님께서는 오만한 자들을 사랑하시지 아니 하니라

ولا تصعر خدك للناس ولا تمش في الأرض مرحا إن الله لا يحب كل مختال فخور ١٨

19. 걸을 때는 겸손하고 너의 목소리를 낮추어라 가장 증오스러운 목소리는 당나귀 같은 소리라

واقصد في مشيك واغضض من صوتك إن أنكر الأصوات لصوت الحمير ١٩

20. 하나님께서 하늘에 있는 것과 땅속에 있는 모든 것이 너희에게 유용하도록 하였으며 그분의 은혜를 보이게 또는 보이지 않게 너희를 위해 완성하셨음을 너희는 알지 못하느뇨 사람들 중에는 지식도 없고 인도 받음도 없이 그리고 그들을 교화시키는 성서도 없이 하나님에 관하여 논쟁하는자가 있더라[1)]

ألم تروا أن الله سخر لكم ما في السموت وما في الأرض وأسبغ عليكم نعمه ظاهرة وباطنة ومن الناس من يجادل في الله بغير علم ولا هدى ولا كتب منير ٢٠

21. 하나님께서 계시한 것을 따르라 하니 우리는 우리의 선조들이 하는대로 하리라고 그들은 말하도다 이는 실로 사탄이 그들을 타오르는 불지옥의 형벌로 유혹함이 아니더뇨

وإذا قيل لهم اتبعوا ما أنزل الله قالوا بل نتبع ما وجدنا عليه ءاباءنا أولو كان الشيطن يدعوهم إلى عذاب السعير ٢١

17-1) 아부 하이얀은 다음과 같이 풀이하고 있다.
첫째, 가장 큰 죄악인 불신을 금지하고
둘째, 창조주의 무한한 능력을 제시하였으며
셋째, 창조주에 순종하되 예배를 근행하고 선을 행하며 악을 멀리 할 것과 그리고 인내해야 된다는 교훈이 제시되고 있다.

20-1) 본절은 유대인들에게 계시된 절로 한 유대인이 선지자 무함마드에게 와서 말하길, "그대 주님은 어떤 것인지 내게 알려주오"라고 요구하자 광음이 그를 덮쳐갔다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있으며(알꾸르뚜비 74/14), 한편으로는 하나님의 유일성에 관해 아무런 지식이나 예증도 없이 선지자 무함마드에게 논쟁을 일삼던 나드르 이븐 하리스 및 아비 이븐 칼프에 대하여 계시된 것으로도 이해되고 있다((무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.30).

22. 모든 일을 하나님께 의탁하고 선을 행하는 자는 가장 단단한 손잡이를 붙잡으니 만사의 종결이 하나님께 있게 되니라

وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

23. 믿음을 거역한자 있다 하여 그의 불신이 그대를 슬프게 하지 않으리라 그들이 하나님께 귀의하나니 하나님은 그들에게 그들이 행했던 모든 것을 알려 주리라 실로 하나님께서는 인간 마음 속의 모든 것을 알고 계시노라

وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُۥٓ ۚ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

24. 하나님은 잠시 그들로 하여금 향락케 하다가 그들을 엄한 벌로 유도하니라[1]

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

25. 만일 그대가 천지를 창조하신 분이 누구냐고 그들에게 묻는다면 하나님이라 말하리라 하나님을 찬미하라 그러나 그들 대다수는 알지 못하더라

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

26. 천지에 있는 모든 것이 하나님께 있나니 실로 하나님은 풍요와 자비로 충만 하심이라

لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

27. 지상에 있는 모든 수목이 연필이 되고 일곱개의 바다를 더하여 물로 가득찬 바다가 잉크가 된다 하더라도 하나님 말씀 모두를 기록 할 수는 없나니 실로 하나님은 권능과 지혜로 충만하심이라

وَلَوْ أَنَّمَا فِى ٱلْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَٰمٌ وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

24-1) 인간이 현세에 머무르는 기간은 짧은 순간에 불과하다. 그러나 사악함에 대한 최후의 벌은 영원한 것으로 심판이 이르렀을 때의 회개함은 이미 늦어버린 것이다.
하디쓰에서도 현세의 삶을 다음과 같이 묘사하고 있다.
"현세에서 사는 것은 마치 그대가 여행자의 입장에서 어느 지점을 지나가는 것 같이 살지어다"
또한 그대가 밤을 맞이했을 때엔 아침을 기다리지 말며, 그대가 아침을 맞이했을 때는 저녁을 기다리지 말 것이며, 그대가 건강할 때 그대의 질병을 생각하고, 그대가 살아 있을 때 그대의 죽음을 생각할 지어다(부카리). (최영길, 하디스 40선 해설, 신행사, 1982, p.175)

28. 너희를 창조하고 또 부활시키는 것은 한 생명을 창조하고 부활하는 정도와 같아서 실로 하나님은 들으시고 지켜보고 계시노라

مَا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ٢٨

29. 하나님께서는 낮 다음에 밤이 오게하고 밤 후에는 낮을 오게 하시며 태양과 달을 그분의 법칙에 따르게 하시니 모든 것이 제 운행을 하고 있음을 너희는 알지 못하느뇨 실로 하나님은 너희가 알고 있는 모든 것을 알고 계시니라

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ٢٩

30. 이는 하나님께서 진리이기 때문이라 그분 외에 다른 것을 숭배하는 것은 허위라 실로 하나님은 가장 높고 위대하심이라

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ٣٠

31. 하나님의 은혜로 말미암아 배들이 운행함을 알지 못하느뇨 이는 그분 예증을 너희에게 보여주심이니 실로 그안에는 인내하고 감사하는 모든 자들을 위한 예증이 있노라

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ٣١

32. 산과 같은 파도가 그들을 덮칠 때 그들은 하나님께 구원을 청하고 그분께 성실히 복종하매 하나님이 그들을 육지로 구출하니 그들 중에는 중간에 있는자 있고 또 거역하는자 있도다 그러나 어느 누구도 하나님의 예증을 거역하지 아니하나 은혜를 망각한 불신자들은 제외더라

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ٣٢

33. 백성들이여 너희 주님을 경외하고 다가올 그날을 두려워 하라 그때는 아버지가 아들에게 도움이 되지 못하고 아들이 그의 아버지께 무익 하도다 실로 하나님의 약속은 진실이나니 이 현세가 너희들을 현혹토록 해서는 아니되

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ وَاخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللَّهِ الْغَرُورُ ٣٣

며 유혹하는 자들이 너희를 유혹케 하지 않도록 하라

34. 심판의 날과 비가 내림과 태아에 있는 것과 너희가 매일 무엇을 얻을 것이며 너희가 어느 곳에서 죽을 것인가 하는 것은 하나님만이 아심이라[1] 실로 하나님은 지혜와 아심으로 충만하시니라

إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْأَرْحَامِ ۖ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌۢ بِأَىِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌۢ ﴿٣٤﴾

34-1) ① 언제 심판의 날이 도래 할 것인가?
② 구름과 비를 구성 하는 것
③ 생명의 탄생
④ 매일 매일의 육체적 생활
⑤ 죽음등에 관해서는 창조주 하나님만이 아는 것으로 이해되고 있다.

سُورَةُ السَّجْدَة

제32장 싸즈다

메카에서 계시된 30절로 전장과 마찬가지로 이슬람의 기본 원리인 창조주 존재에 대한 믿음, 내세와 성서들 그리고 선지자들 및 부활에 대한 믿음을 다루고 있다. 창조의 신비, 내세의 신비 및 종말의 신비는 외적 상징으로써 인간에게 알려지지 아니하고 있다. 믿음으로서 그리고 겸허한 예배와 기도생활에 의해서 그 신비들이 인식되고 진실한 예배 생활에 의하여서만 축복받을 수 있다. 그 축복은 비가 내려 죽은 땅이 생동하는 것과 같다는 교훈이 제1절~30절 사이에서 제시되고 있다. 또한 본장이 알리프. 람. 밈으로 시작되는 마지막 장이기도 하다. 본장이 「싸즈다」 장이라 불리게 된 것은 본장 15절에서 계시되고 있듯 창조주에 대한 가장 겸허한 자세는 엎드려 예배보는 것(싸즈다)으로 보기 때문이다. "말씀이 낭송될 때 우리의 말씀을 믿는 자들은 부복(싸즈다)하고 그들 주님의 영광을 찬미하며 거만하지 아니하노라"(본장 제15절)

سُورَةُ السَّجْدَةِ

제 32 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 알리프 람 밈[1)]

الٓمٓ ①

2. 이것은[1)] 의심할 바 없는 만유의 주님으로부터 계시된 성서의 말씀이라

تَنزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ②

3. 혹은 그가[1)] 그것을 날조하였다[2)] 라고 그들이[3)] 말할지 모르나 그러나 그것은 그대 주님으로부터의 계시된 진리이며 이는 그대 이전에 어떠한 경고자도 오지 아니한 백성에게 그대로 하여금 경고하여 그들이 인도 받도록 함이라

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ③

4. 하나님께서는 하늘과 땅 그리고 그 사이에 있는 모든 것을 엿새 동안에[1)] 창조하신 후 권자에

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۚ

1-1) 제2장 1절 참조

2-1) 꾸란

3-1) 무함마드

2) 무함마드가 꾸란을 기록한 것이라 불신자들이 말하고 있으나 꾸란은 무함마드에 의해서 기록될 수 없었고 가브리엘 천사를 통하여 직접 하나님으로부터 계시된 것이라는 것은 다음 사항으로 보아 분명한 사실이다.
첫째, 꾸라이쉬족이나 무함마드를 비난했던 어느 누구도 그가 정직하고 진실된 사람이라는 것을 알고 있었고,
둘째, 그는 글을 읽을 수도 쓸 수도 없는 문맹인이었기 때문에 무함마드가 그 성서를 기록할 수 있는 능력이 없다는 것이 분명하며,
셋째, 무함마드를 통하여 말씀이 계시되지 아니하면 아니 될 결정적 요인이 있었다.
모세와, 예수를 통해서 계시된 구약 및 신약이 위정자들에 의해 오역이 되었거나 창조주의 말씀을 삭제 및 때로는 말씀을 증가하여 본래 하나님의 말씀이 왜곡되어 있어 새로운 신의 계시가 필요하게 되었고 인류 공동체에 선지자를 보내야 할 필요성이 있었기 때문이다.

3) 메카 꾸레이쉬족의 불신자들

4-1) 제7장 54절 참조.
눈 깜박할 사이에 충분히 창조 할 수 있었으나 뜻이 있어 6일 동안에 걸쳐 창조하였으니 서둘지 아니함은 피조물인 인간들에게 교훈으로 가르치고자 하였기 때문이라고 하싼은 해석하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.36).
창조기간은 창조한 첫째 날 일요일부터 금요일까지의 6일간으로 풀이되고 있다(Tafsir Al-Jalallain, Maktaba Al-Millah Dimasq, p.548).

오르셨으니 그분이 아니면 너희에겐 어떤 보호자도 중재자도 없노라[2] 너희는 이를 교훈으로 받아들이려 하지 않느뇨

أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾

5. 그분은 하늘에서부터 땅에 이르기 까지 만사를 주관하시며 심판의 날에 모든 것이 그분에게 귀의하니 그 기간은 너희가 헤아리는 천년과 같으리라

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

6. 이분은 보이는 것과 보이지 않는 것도 아시는 분이시며 권능과 자비로 충만하신 분이시라

ذَٰلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

7. 하나님은 그분이 창조하신 모든 것을 가장 조화있게 두셨으며 인간을[1] 흙에서 창조하기 시작하셨노라

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾

8. 이리하여 한방울의 정액으로부터 인간의 자손을 지으셨노라

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ ﴿٨﴾

9. 그런 후 그것을 형상으로 만드사 그 안에 그분의 영혼을 불어넣고 청각과 시각과 심장을 주셨노라 그러나 너희는 감사하는 마음이 크지 못하더라

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

10. 땅속에 묻혀 흙이 된 후 다시 창조된다는 말이뇨 라고 그들은[1] 말하도다 그들은 주님과의 만남을 불신하고 있더라[2]

وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ﴿١٠﴾

---

2) 창조주의 벌을 막아줄 보호자가 창조주의 허락 없이는 어느 누구도 중재할 수 없는 중재자.

7-1) 아담

10-1) 메카 꾸레이쉬족의 불신자들
2) 부활을 부인하고 있다.

11. 일러가로되 너희를 맡고 있는 죽음의 천사가[1] 너희를 임종케 하리니 너희는 너희 주님께로 귀의하노라

قُلْ يَتَوَفَّاكُمْ مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

12. 죄인들이 그들의 주님께 그들의 고개를 숙이며 주여 저희들은 지켜 보았으며 들어 보았습니다 저희가 다시 현세로 돌아가도록 하여주소서 그리하면 저희가 선을 행하여 믿는 자들이 되리라 하더라

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

13. 만일 하나님의 뜻이 있었다면 하나님은 누구에게나 복음을 주었으리라 그러나 하나님으로부터 말씀이 실현되리니 하나님께서 영마와 사람들 모두로 지옥을 채우리라

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَاهَا وَلَٰكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

14. 너희가 오늘의 만남을 망각하였으매 맛을 보라 또한 하나님은 너희를 생각치 않으리니 너희가 저질러온 것에 대해 영원한 벌을 맛보게 하리라

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. 말씀이 낭송될 때 하나님의 말씀을 믿는 자들은 부복하고[1] 주님의 영광을 찬미하며 거만하지 아니하노라

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ۩ ﴿١٥﴾

16. 그들의 손발은 그들의 침상을 멀리하고[1] 두려움과 희망으로 그들의 주님을 부르며 우리가 그들에게 베푼 양식으로 자선을 베푸노라

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿١٦﴾

11-1) 죽음을 담당하는 천사는 이즈라엘 천사로 알려지고 있다.

15-1) 숫자단 : 부복하여, 엎드려가 그 언어적인 뜻으로 최대의 겸손과 깊은 신앙의 표현이다. 본 장이 싸즈다라 불리우게 된 동기도 여기에서 유래된 것으로 본다.

16-1) 밤늦게 잠을 자지 아니하고 드리는 예배를 의미한다. 해설가들은 한밤중 이후 아침 시각에 들기 전에 12 라카아를 드리는 예배인 타하주드를 가르키는 것으로 풀이하고 있다.

17. 아무도 모를 것은 그들이 행한 것에 대한 보상이니 그들을 기쁘게 할[1] 숨겨진 것이라

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٧

18. 믿음을 가진자가 사악한 자와 같을 수 있느뇨 그 둘은 결코 같을 수 없나니[1]

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ ١٨

19. 믿음을 갖고 선을 행하는 자들은 천국이 그들의 안식처가 되매 이는 그들이 행한 것에 대한 환대라

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٩

20. 그러나 사악한 자들은 불지옥이 그들의 거주지거늘 그들이 그곳으로부터 도주하려 할 때마다 그들은 그곳으로 다시 들어가게 되어 불지옥의 벌을 맛보라 이는 너희가 불신한 것에 대한 죄값이라는 말을 그들은 듣게 되리라

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ ٢٠

21. 하나님은 가장 큰 벌에 앞서[1] 가까운 현세의 벌을 그들로 하여금 맛보게 하리니 이는 그들이 속죄하기 위함이라

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٢١

22. 주님의 말씀을 기억한 후 그 말씀을 배반한 자보다 더 사악함이 어디에 있느뇨 실로 하나님은 죄인들에게 벌을 내릴 것이라

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ٢٢

17-1) 꾸르라트 아이유니 : 눈의 기쁨, 눈을 위한 위로, 등의 언어적 의미를 갖고 있는 이디엄으로 최대의 기쁨과 최대의 만족을 주는 관용구로 사용된다.

18-1) 믿음을 가진 신앙인과 믿음을 갖지 않는 불신자가 현세에서 보상이 같지 아니 하듯 내세에서의 보상도 결코 같을 수 없나니

21-1) 최후의 벌은 내세에서 온다는 것에 대해 의심할 여지가 없다. 그러나 내세의 벌 즉 심판이 이르기 전에 현세에 사는 동안 조그마한 재앙들이 나타난다. 그것은 물론 불행이라고도 할 수 있다. 큰 마음의 상처나 슬픔일 수도 있다. 이러한 조그마한 재앙은 인간에게 주어지는 회개할 기회이다.

23. 하나님은 모세에게 성서를[1] 주었나니 그가 성서를 받았음에[2] 의심하지 말라 하나님은 그것으로 이라엘 자손의 복음이 되도록 하였노라

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَلَا تَكُن فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآئِهِۦ وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٢٣﴾

24. 하나님은 그들 가운데[1] 지도자들을 두어 그분의 명령으로 그들을 인도하도록 하였으니 그들이 인내할 때라 그들이 또한 그분의 말씀을 믿을 때라

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. 실로 그대의 주님은 심판의 날 그들이 서로 달리했던 것들을[1] 심판하시니라

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

26. 하나님이 이전에 많은 세대를 멸망시킨 것이 그들에게 교훈이 되지 아니 했느뇨 그들의 거주지에서 그들은 지금도 방황하고 있느뇨 실로 그 안에는 말씀이 있건만 그들은 듣지 아니 함이라

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ ۖ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

27. 메마른 황무지에 물을 대어 그것으로 농작물을 재배케하여 그들의 가축들과 그들 자신들이 그로부터 섭취하도록 했음을 그들은 알지 못하고 보지도 못하느뇨

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَسُوقُ ٱلْمَآءَ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَٰمُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ ۖ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

28. 만일 그대가 진실이라면 언제 심판이 오느뇨 라고 그들이 물으매

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْفَتْحُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٨﴾

23-1) 구약성서(타우라)
2) 리까이히에서 "리까이"는 만나다 라는 뜻이나 접미어 "히(hi)"에 대해서는 2가지 견해가 있다. 첫번째 견해는 모세에게 계시된 구약성서를 가르키는 접미대명사로 보는 견해와 두번째는 선지자 무함마드가 이스라 밤 하늘에 승천하여 만난 모세로 보는 견해다(Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.469).

24-1) 이스라엘 자손중에서

25-1) 종교, 부활 및 보상과 웅벌에 관하여 신앙인들과 불신자들간에 의견이 달랐다고 따바리는 풀이하고 있다(알따브리 71/21).

29. 일러가로되 심판의 날 불신한 자들의 믿음은 유용함이 없으며 그들에게는 믿음을 가질 기회도 기다리지 아니 함이라

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ٢٩

30. 그러하매 그들로부터 멀리하고 기다리라 그들은 실로 그날을 기다리고 있을 뿐이라

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظِرُونَ ٣٠

سورة الأحزاب

제33장 아 흐 잡

메디나에서 계시된 73절로 이슬람 공동체 생활에 관한 이슬람법을 다루고 있다. 특히 무슬림의 개인생활과 공동생활을 언급하면서 사회생활의 근본이 되는 가족에 관한 법규를 자세히 다루고 있으며, 다른 한편으로는 이슬람에서 벗어난 전통과 관습 그리고 미신을 배격하고 있다.

본 장의 개요를 크게 다음 3가지로 요약할 수 있다.

1) 지침서 및 이슬람의 예의

2) 규범과 이슬람법

3) 아흐잡과 바니 꾸라이자의 침략에 관한 이야기

메카 꾸라이쉬족은 모든 수단과 방법으로 무슬림들을 중상 모략하고 박해하였다. 그래서 일부는 무슬림들은 아비시니아(Abyssinia)로, 일부는 메디나로 떠났다. 이것을 헤즈라 라고 한다. 메카 꾸라이쉬 불신자들의 군대와 무슬림 사이에 발생한 최초의 충돌은 헤즈라 2년 라마단 달 바드르 지역에서 발생했다.

이 전투에서 꾸라이쉬 군대는 패망하였다(제3장 13절 참조). 다음해 헤즈라 3년 샤왈 달 메카 꾸라이쉬 부대는 바드르 전투에서 패배한 것에 대한 보복으로 메디나를 공격하여 왔다. 이때의 전투가 우흐드에서 벌어졌다하여 우흐드 전투라 하는데 이 전투에서 메카 꾸라이쉬 군대가 무슬림 군대에 심각한 피해를 주었지만 메디나는 방어되고 꾸라이쉬 군대는 패망하여 다시 메카로 돌아가야 했다.

그들은 다시 음모와 동맹의 속임수로 헤즈라 5년 샤왈 달과 둘까으다 달에 1만명으로 구성된 부대를 이끌고 메디나를 공격 포위하였다. 이것은 연합(아흐잡)군의 동맹에 의한 포위였다(제33장 9~27절 참조). 이 포위상태는 2~3주간 계속되었는데 이 기간동안 무슬림 병사들은

고통과 굶주림, 추위 속에서 끊임없이 빗발처럼 쏟아지는 화살의 공격을 받았다. 그러나 이 전투 역시 연합군의 패배로 끝났으며 이후 이슬람은 전보다 더욱 강화되었다.

적을 패배케 한 전투 중의 하나가 선지자 무함마드의 명령에 의해 살만 알파라씨 지휘하에 준비된 참호라는 의미의 칸다트 전투였다. 그래서 이 전투를 참호전쟁 또는 연합군의 전쟁이라는 의미의 가즈와트 알아흐잡 전쟁이라고도 불리운다.

한편 선지자 무함마드 가정의 여성들 및 무슬림 여성들은 여성 자신들을 험담과 모욕으로부터 스스로를 보호하며 여성들의 위치를 지켰다. 특히 선지자 무함마드 가족의 여인들은 스스로 사회 봉사에 관심을 갖고 여성 무슬림 사회교육에 봉사하면서 여성 무슬림들의 사회봉사가 증가되었다. 그들 중 두명의 자이납은 스스로를 가난한 사람들을 위해 헌신하였다. 전쟁으로 인하여 부상당한 병사들과 무슬림들을 위한 간호가 가장 필요한 그 시기에 선지자 무함마드의 딸 파티마는 19살로 헤즈라 3년 우흐드 전투에서 아버지를 간호했고, 루파이다는 헤즈라 5년 연합군에 의해 메디나가 포위되었을 때 상처를 입은 싸아드 이븐 무아즈를 간호하였고, 헤즈라 7년 카이바르 원정때에도 무슬림 여성들이 참여하였다.

인간관계에서 미신적 관습은 제거되어야 하며 남성과 여성은 그들의 사회적 그리고 정신적 관계에서 그들의 명예와 위치를 지켜야 한다는 것을 제1절~8절까지에서 언급하고, 9~27절 사이에서는 참호전과 그 교훈이, 28~52절 사이에서는 선지자 무함마드 아내의 위치와 품행이, 53~73절 사이에서는 선지자의 가족을 존경하는 것은 무슬림의 의무라는 것을 제시하여 주고 있다.

본 장이 아흐잡(연합 또는 동맹)이라 불리우게 된 동기는 불신자들이 여러 곳으로부터 연합하여 무슬림들을 공격한 이유로 「아흐잡」이라 불리우게 된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.45).

제 33 장

سُورَةُ الأَحْزَابِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 예언자여 하나님을 두려워하되 불신자들과 위선자들에게 귀를 기울이지 말라[1)] 실로 하나님께서는 아심과 지혜로 충만하심이라

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

2. 그대 주님으로부터 그대에게 계시된 것을 따르라 실로 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 아시노라

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

3. 하나님께 의탁하라 하나님만이 보호자로써 충분하니라

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

4. 하나님은 어느 누구에게도 그의 한 몸에 두 개의 심장을 두지 아니했으며[1)] 또한 그분은 너희가 너희 아내를 어머니처럼 가증하여 이혼하지 못하도록 하였으며[2)] 또

مَّا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ ۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ اللَّائِي تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم بِأَفْوَاهِكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ

1-1) 헤즈라 5년째 되는 해는 이슬람 초기 역사에서 외적으로 중요한 한해였다. 그래서 본장을 이해하는데는 그 당시 일어났던 사건들의 맥락 속에서 이해되어져야 할 것으로 본다. 본장 서문에서 설명했듯이 대규모의 부족 연합군이 이슬람에 반대하여 메디나를 침공하였으나 완전히 실패하였다. 그 연합군은 메카 꾸라이쉬 불신자들과 중앙 아라비아의 사막 유목민들, 반역행위로 메디나로부터 추방당했던 유대인들, 메디나 안에 남아있었던 유대인들, 그리고 압둘라 이븐 우바이가 이끄는 위선자들(제4장 43-110절 참조)로 구성되어 있었다.
이들이 연합한 목적은 이슬람을 증오하고 이슬람에 대적하기 위해서였으나 그들의 목적은 실패하고 말았다.
이로부터 얻을 수 있는 3가지 요점은,
첫째, 유대인들은 이슬람을 수호할 그들의 마지막 기회를 상실하였다. 그들 대다수는 이미 하나님의 메세지가 다시 온다는 것을 알고 있었다.
둘째, 믿는 여성들의 어머니라고 불리우는 아이샤에 대한 중상모략이 있은 후 선지자 무함마드의 가정에 하나의 명예가 주어졌으니 그것은 바로 "믿는 사람들의 어머니"이란 칭호였다.
셋째, 자이나브의 이야기에 근거를 둔 성관계의 순결이 제시되었으며 자이나브는 "가난한 사람들의 어머니"란 명예를 얻게 되었다.

4-1) 본절은 교만한 꾸라이쉬족 가운데 한 남자에 관하여 계시된 것으로 "그는 그의 몸 안에 두 개의 심장이 있어 그 두 심장 각각은 무함마드의 심장보다 그 지혜로움이 우월하다고 주장했을 때 내려진 계시라고 "무자히드"는 풀이하고 있다(알꾸르뚜비 116/14).
2) 이것은 사악한 옛 아랍관습의 하나로 남편은 자기 이익에 사로잡혀 그의 아내로부터 아내로써의 권리를 박탈하곤 하였다. 그렇게 하여 아내에게 재혼할 자유를 주지 아니하고 하나의

يَهْدِي السَّبِيلَ ④

한 그분은 양자로 택한 아들을 너희의 아들이라고 하지 아니 하도록 하셨노라[3] 그것은 단지 너희 입으로 하는 말일 뿐이라 하나님은 너희에게 진리를 말하고 옳은 길을 제시하여 주시노라

ادْعُوهُمْ لِآبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِندَ اللَّهِ ۚ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ ۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُم بِهِ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ⑤

5. 그들을 부를 때는 그를 낳은 아버지의 이름으로 부르라 그것이 하나님 보시기에 정의로운 것이라 그러나 너희가 그를 낳은 아버지 이름을 모를 경우에는 믿음을 가진 그의 형제 또는 보호자의 이름으로 부르라[1] 실수한 것은 너희에게 죄가 아니나 너희 마음이 의도적이었다면 너희가 죄인이라[2] 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하심이라

النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ ۖ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ ۗ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَن تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَائِكُم مَّعْرُوفًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ⑥

6. 예언자는 자기 자신들 보다 믿는 사람들을 더 사랑하시며[1] 그의 아내들은 그들의 어머니들이요 그들 서로간의 혈육관계는 하나님의 율법에서 믿는 사람들과 이주자들이 형제 관계보다 더 가까운 인간관계라[2] 그러나 가까운 동료들에게 자선을 베풀라 그것도 하나님의 율법에 기록되어 있노라[3]

노예처럼 자기에게 부속시켜 놓았다. 이것은 "아내는 그의 어머니와 같은 것"이라는 말을 함으로써 이러한 종속관계가 발생하였다. 그 후엔 그 여성은 부인으로써의 권리도 요구할 수 없게 될 뿐만 아니라 그 남자의 굴레에서 벗어날 수도 없었고 재혼할 수도 없었다. 이러한 폐습은 용서 될 수 없는 것으로 가장 엄한 형벌이 있을 것이라는 것이 본 절의 내용이다.

3) 양자로 택한 아들은 자기가 낳은 자손이 아니므로 자기의 아들이라 할 수 없다는 것이다. 자기가 낳지 아니한 아들을 자기 자손이라 한다는 것은 진리가 진리 아니요, 사실이 사실이 아니라는 것과 다를 바 없다. 진리와 사실은 어느 누구도 부정할 수 없는 진리요 사실이기 때문이다.

5-1) 노예로써 아버지의 이름을 상실하여 자기 아버지의 본 이름을 찾아 낼 수 없을 경우 아들 또는 자손이란 용어 대신 가까운 우정관계를 의미하는 ~의 "마울라"라는 용어로 부르거나 형제(Brother)라는 용어를 사용하는 것이 합리적이라는 교훈으로 본다.

2) 그를 낳아 준 아버지의 이름을 알지 못하여 믿음을 가진 형제나 또는 보호자의 이름으로 부르는 것은 죄가 아니다. 그것이 의도적일 때는 죄악임을 제시하여 주고 있다.

6-1) 예언자 및 선지자들은 정신적 관계에서 타인을 사랑함이 자기 자신과 그의 혈육관계에 있는 자들보다 더 커야 하며 이때 신앙인들은 정신적 지도자로써 그를 따르게 된다는 것으로 본다.

2) 혈육관계에 있는 이들은 상속을 받음에 있어 무하지린과 안사리에 우선한다는 것이며,

3) 그러나 무하지린 및 안사르 그리고 그들에게도 유산의 분배가 허용된다는 것으로 풀이된다.

7. 하나님이 예언자들과 성약을 하사[1] 그대와 성약했듯이[2] 노아와 아브라함과 모세와 마리아의 아들 예수와도 하나님은 신성한 성약을 했노라

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

8. 그것은 하나님께서 그들의 진심을 묻고자 함이요[1] 불신자들에게는 고통스러운 벌을 준비하셨노라

لِّيَسْأَلَ الصَّادِقِينَ عَن صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

9. 믿는 사람들이여 너희에게 베풀어준 하나님의 은혜에 감사하라 적군이[1] 너희를 공격 하여 왔을 때[2] 하나님은 그들에게 너희가 보지 못한 폭풍과 군대를 보냈노라 실로 하나님은 너희가 행하고 있는 모든 일을 지켜보고 계시니라

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

10. 그들이 너희 위쪽과[1] 너희 아래쪽으로부터[2] 공격하여 왔을 때 눈은 몽롱하여지고 마음은 공포로 목까지 올랐으며 너희는 하나님에 대한 무익한 생각들을 시작하였노라

إِذْ جَاءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونَا ﴿١٠﴾

11. 그곳에서 믿는 자들은 시련을 받고 격렬하게 동요되었노라

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

12. 그때 위선자들과 마음이 병든자들은 하나님과 선지자는 우리

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا

7-1) 제3장 81절 참조 및 비교
2) 연대 순으로 선지자들의 이름이 계시되지 아니하고 무함마드의 이름이 선행되어 계시된 것은 무함마드의 임무에 대한 은혜 때문이라고 바위돠위는 풀이하고 있다(알바위돠위 114/1).

8-1) 부활의 날 하나님은 선지자들에게 그들 백성들에게 메세지를 전한 것에 관하여 질문하고자 함이요.

9-1) 꾸레이쉬, 가뜨판, 꾸라이자 유대인과 바니 나디르 부족으로 구성된 연합군
2) 그 당시로써는 대 부대인 1-2만명으로 구성된 부대를 이끌고 공격하여 왔다. 헤즈라 5년 메디나에서 있었던 칸다크 전투를 말한다.

10-1) 동쪽으로부터는 아싸드와 가뜨판이 이끄는 군대가 계속 위에서 공격하여 왔고
2) 서쪽으로부터는 꾸라이쉬, 카나나, 아우바스 군대가 공격하여 왔으며 여기에 바니 꾸라이자가 합세 하였다.

를 기만하는 약속밖엔 하지 아니하였도다[1] 라고 말하며

اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

13. 그들 중의 어떤 무리는[1] 야쓰리브[2]의 주민이여 여기는 당신들이 설 자리가 없나니 돌아가라고 말하고 그들 중의 다른 무리는 선지자께 허락을 구하며 우리 집들은 텅 비어 노출되어 있습니다 라고 말하나 노출되어 있지 아니하도다 그들은 단지 도주하려 할 뿐이라[3]

وَإِذْ قَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يَٰٓأَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا ۚ وَيَسْتَـْٔذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ ۖ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

14. 적이 곳곳으로부터 침입하여 들어와 무슬림들을 살해하라는 요청을 받았을 때[1] 그들은 그렇게 하는데 지체하지 않했더라

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَءَاتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَآ إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

15. 그들은 앞서 하나님께 성약하여 등을 돌리지 않으리라 했으니[1] 하나님과의 성약에 관하여 질문을 받게 되리라

وَلَقَدْ كَانُوا عَٰهَدُوا اللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ الْأَدْبَٰرَ ۚ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْـُٔولًا ﴿١٥﴾

16. 일러가로되 만일 너희가 죽음이나 전쟁에서 도피하여 잠시동안의 향락을 갖는다 하더라도 그것은 너희를 유용케 하지 못하리라

قُل لَّن يَنفَعَكُمُ الْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذًا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

17. 일러가로되 하나님께서 너희에게 재앙을 내리고자 하실때 또는 너희에게 자비를 베풀고자 하

قُلْ مَن ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُم مِّنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوٓءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

12-1) 「무으타브 이븐 까쉬르」는 말하길, "무함마드는 페르시아와 로마를 정복한다고 약속하였으나 어느 누구도 일개 분대를 퇴치할 능력이 없으니 무함마드는 우리를 기만하지 아니했는가?"라고 하였다(알씨위가 전함).

13-1) 아우쓰 바니 꾸라이자 및 우바이 이븐 쑬룰과 그들을 따랐던 위선자들
2) 메디나 도시의 옛 이름
3) 메디나 시 외곽 참호에서 적의 공격을 방어하던 중 일부 위선자들은 시내의 자기 집들을 보호할 사람이 없다는 핑계로 도주하려 하였다.

14-1) 위선자들

15-1) 칸다크 전투 이전 그리고 바드르 전투 이후 위선자들은 전투에서 도주하지 않겠다고 맹세하였으니

실 때 누가 이를 막으료 하나님 외에는 어떤 보호자나 돕는자도 그들은 발견치 못하리라

18. 너희 가운데 선지자를 방해하는 자와 그의 형제들에게 우리에게로 오라 말하는 자들을[1] 하나님께서 알고 계시도다 그들은 잠시동안 싸움터에 갔을 뿐이라[2]

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا ۖ وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾

19. 너희 믿는 자들을 위한 그들의 도움은 하찮은 것이거늘 그러나 공포가[1] 엄습할 때 그대는 그들을 보리니 그들의 눈은 죽음에 이른 휘둥거리는 눈이더라 그러나 공포가 사라지면 그들은 그들의 날카로운 혀로 그대들을 비난하니 이는 전리품에 대한 욕심일 뿐 그들은 믿지 않했도다[2] 그리하여 하나님께서는 그들의 행위들을 무익하게 하였으니 그러한 일이란 하나님께 쉬운 일이라

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۖ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۖ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُم بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ ۚ أُولَٰئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

20. 그들은[1] 연합군이 아직 떠나지 아니 했으리라 생각하고 있어 만일 그 연합군이 다시 진격하여 온다면 그들은 유랑하는 유목민과 더불어 사막에 은폐하여[2] 너희에 관하여 알고자 할 것이며[3] 만일 그들이 너희 가운데 있다 해도 그들 소수를 제외하고는 싸우지 않으리라

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا ۖ وَإِن يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُم بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنبَائِكُمْ ۖ وَلَوْ كَانُوا فِيكُم مَّا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

18-1) 무함마드를 따르지도 말고 그와 함께 전투에 임하지도 말라고 말한 위선자들을
2) 그들 위선자들이 잠시 전투에 임한 것은 그들의 신앙에서가 아니라 위선에 불과했도다.

19-1) 전투 및 전쟁
2) 하나님과 선지자를 믿지 아니하고 전쟁에서 획득한 전리품만을 위해 믿는 척하였던 위선자들이었을 뿐이다.

20-1) 위선자들
2) 싸우지 아니하고 피하기 위하여 메디나에 남지 아니하고 사막으로 도망가서
3) 어느쪽이 승리하였는지를 탐지하려 할 뿐

21. 진실로 너희에게 하나님께서 보내신 선지자의 훌륭한 모범이 있었거늘 이는 하나님과 내세와 하나님을 염원하는 것을 원하는 자를 위해서라

لقد كان لكم في رسول الله أسوة حسنة لمن كان يرجو الله واليوم الآخر وذكر الله كثيرا ٢١

22. 믿는 사람들이 연합군을[1] 보았을 때 그들이 말하길 이것은 하나님과 그분의 선지자께서 약속한 것이거늘 하나님과 그분의 선지자는 무엇이 진실인가를 무리에게 말씀하셨도다[2] 이리하여 그들에게는 신앙심이 더해지고 순종함이 더하여 졌더라

ولما رأا المؤمنون الأحزاب قالوا هذا ما وعدنا الله ورسوله وصدق الله ورسوله وما زادهم إلا إيمانا وتسليما ٢٢

23. 믿는 사람들 중에는 그들이 하나님께 약속한 성약에 충실한 사람들이 있고[1] 그들 중에는 그들의 맹세를 다 하는 자 있으며[2] 아직 기다리는 자들이 있으나 그들은 결코 그들의 결심을 바꾸지 아니 하니라

من المؤمنين رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه فمنهم من قضى نحبه ومنهم من ينتظر وما بدلوا تبديلا ٢٣

24. 하나님께서 진실한 사람들에게는 그들의 진실함으로 보상을 주실 것이며 위선자들에게는 벌을 내리실 것이요 또는 그분의 뜻이라면 그들을 용서하리니 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하심이라

ليجزي الله الصدقين بصدقهم ويعذب المنفقين إن شاء أو يتوب عليهم إن الله كان غفورا رحيما ٢٤

25. 하나님께서는 분노한 불신자들을 물리치시니 그들은 아무것도 얻지 못하고 믿는자들은 전쟁을 하나님만으로 충분하였으매 하나님은 강함과 권능으로 충만하심이라

ورد الله الذين كفروا بغيظهم لم ينالوا خيرا وكفى الله المؤمنين القتال وكان الله قويا عزيزا ٢٥

22-1) 불신자들로 구성된 연합군
2) 믿음을 가진 이들에게의 시련은 하나의 시험으로 그 시험에 인내할 때 적에 대한 승리가 있다는 것을 하나님과 선지자는 믿음을 가진 신앙인들에게 약속하셨느니라.

23-1) 전쟁이 발발하면 선지자와 함께 순교할 때까지 투쟁을 계속하는 신앙인들
2) 아나쓰 이브누 나디르와 함자처럼 순교할 것을 맹세하고 그들의 의무를 다하는 신앙인들

26. 그분께서는 그들을[1] 도운 그 성서의 백성들을[2] 그들의 본거지로부터 쫓아내고 그들의 심중에 공포를 던지매 너희는 일부를 살해하고[3] 일부는 포로로 잡았노라[4]

وَأَنزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُم مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

27. 그리하여 그들의[1] 땅과 그들의 집과 그들의 재산과 너희가 보지 아니한 대지를[2] 너희에게 상속하여 주었나니 실로 하나님은 모든 일에 전지전능 하심이라

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطَؤُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

28. 예언자여 그대 아내들에게[1] 일러가로되 그녀들이 현세의 삶과 허식을 원한다면 이리로 오라 세상을 즐기도록 이혼을 하여 줄 것이니 이것은 해가 없는 이혼이라

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُل لِّأَزْوَاجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

26-1) 연합군
2) 불신자들을 도와 준 바누 꾸라이자 유대인들
3) 800~900명 이상이 살해된 것으로 전하여지고 있음
4) 여성과 아이들
본 절은 바니 꾸라이자 유대인에 대하여 계시된 절로써 바니 꾸라이자는 선지자 무함마드와의 성약을 위반하고 꾸레이쉬족의 불신자들에게 합세 하였다. 한편 이들 불신자들이 패배하자 이들 꾸레이쉬족은 메디나로부터 도주하였고 꾸라이자는 포위되어 사아드 이븐 무아즈 판결이 적용되었으며 남자들은 살해되고 여성들과 아이들은 포로가 되었다(무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.57).
싸아드 이븐 무아즈는 유대 율법에 기록된 것보다 온화한 판결을 적용하였다. "네 하나님 여호와께서 그 성읍을 네 손에 붙이시거든 너는 칼날로 그 속의 남자를 다쳐 죽이고 오직 여자들과 유아들과 육축과 무릇 그 성 중에서 네가 탈취한 모든 것은 네 것이니 취하라 네가 대적에게서 탈취한 것은 네 하나님 여호와께서 내게 주신 것인즉 너는 그것을 누릴지니라"(신명기, 22장 13-14절) 그래서 바니 꾸라이자 부족의 남성들은 살해되었고 여성들은 전쟁 포로로서 팔려 갔으며 그들의 영토와 재산은 무하지린 사이에 분배되었다(Abdullah Y. Ali, op. cit, p.112 Note No.3704).

27-1) 바니 꾸라이자
2) 바니 꾸라이자를 패배시킨 후 정복한 카이바르 지역, 카이바르는 메디나 도시 북쪽으로 90 마일쯤에 위치하고 있다.

28-1) 선지자 무함마드의 순결한 배우자들(아즈와즈 무따따하라)에 관하여 언급되고 있다.
무함마드의 첫번째 결혼은 무함마드의 나이 25세 되었을 때 그보다 15세 위인 카디자와 결혼 하였다. 카디자는 여성 중의 여성으로써 그리고 아내 중의 아내로써의 역할을 다하였다. 물론 이때는 무함마드가 계시를 받기 전이 일이었다. 이들의 결혼생활 25년은 상호 헌신한 가장 고상한 부부생활의 기간으로 정신적 사회적 모범이 되었다. 한편 싸우다 같은 미망인은 보호를 받지 아니하면 아니 되었다. 제1대 칼리프 아부 바크르의 딸 아이샤는 여성사회를 이끌어갈 여성의 지도자로써 그리고 가난한 사람들의 어머니라고 불리우는 꾸자이마 딸 자이나브와 마찬가지로 가난한 사람들을 위하여, 자하쉬의 딸 자이나브 등은 그 공동사회의 어머니로써의 역할을 다하였다.

29. 그러나 너희가 하나님과 그 분의 선지자와 내세를 원한다면 실로 하나님께서는 너희 가운데 선을 행하는 자들에게 훌륭한 보상을 준비하셨노라

وَإِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالدَّارَ الْآخِرَةَ فَإِنَّ
اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

30. 예언자의 아내들이여 너희 가운데 밖에 드러나는 추악한 짓을[1] 하는 자에게는 그분께서 두배로 벌을 내리시니[2] 그러한 일은 하나님께 쉬운 일이라

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ
يُضَاعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

31. 그러나 너희 가운데 하나님과 선지자께 순종하며 선을 행하는 자에게 그분은 두배의 보상을 줄 것이요 또한 은혜로운 양식을 그녀를 위해 준비하였노라

وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا
نُّؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. 예언자의 아내들이여 너희는 다른 여성들과 같지 않나니[1] 만일 너희가 하나님을 두려워 한다면 남성들에게 나약한 말을 하지 말라 마음에 병든 남성들이 너희에게 욕정을 갖노라 필요하고 정당한 말만 함이 좋으니라

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ ۚ إِنِ اتَّقَيْتُنَّ
فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ
وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

33. 너희 가정에서 머무르고 옛 무지의 시대처럼[1] 장식하여 내보이지 말며 예배를 행하고 이슬람세를 내며 하나님과 선지자께 순종하라 실로 하나님께서는 예언자 가문의[2] 모든 불결함을 제거하여

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ ۖ
وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ
إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ
وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

30-1) 큰 죄악이나 한계(핫드)를 넘어선 죄악, 이브누 압바스는 아내로서의 역할을 못했을 뿐만 아니라 교양이 없는 행위로 풀이하고 있다.
2) 일반 여성에게 주어지는 벌보다 2배 이상의 벌이 주어지니

32-1) 선지자의 부인들은 일반여성과는 같지 아니하였다.
그들의 결혼이 일반적인 결혼이 아니었기 때문이다. 이들 선지자의 부인들은 이슬람으로 귀의한 새로운 무슬림 여성들을 인도하고 지도할 특별한 위치와 특별한 책임이 있었다. 이슬람은 생활의 한 방법이며 무슬림은 한 가정의 일원이다. 가정을 지킨다는 점에서 남성 못지않게 여성의 위치가 높고 크다.

33-1) 이슬람 이전의 시대
2) 선지자 무함마드의 가족을 일컫는 것으로 딸인 파티마, 사위인 알리, 손자 하싼과 후세인을 가르킴

한점의 티도 없이 순결케 하셨노라

34. 너희들의 가정에서 하나님의 말씀과 지혜가 낭송되는 것을 기억하라 실로 하나님은 섬세히 아시는 분이시라

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

35. 실로 무슬림 남녀에게 믿음이 있는 남녀에게 순종하는 남녀에게 진실한 남녀와 인내하는 남녀에게 두려워하는 남녀와 자선을 베푸는 남녀에게 단식을 행하는 남녀와 정조를 지키는 남녀에게 하나님을 염원하는 남녀에게 하나님은 관용과 크나큰 보상을 준비하셨노라[1]

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

36. 믿음이 있는 남자이건 여자이건 하나님이 결정하신 일에 그들이 선택하려 함은 온당치 아니하나니[1] 만일 하나님과 선지자께 거역하는 자 있다면 그것은 분명히 길을 잘못들어 있노라

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٣٦﴾

37. 하나님께서 은혜를 베푸셨고 그대가 은혜를 베풀었던[1] 그에게[2]

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ

35-1) 이슬람의 미덕을 제시하고 있는 절로서 다음 9가지 내용으로 요약된다.
① 하나님에의 믿음과 그분에게의 의탁 그리고 소망
② 실생활에서의 헌신과 봉사
③ 사랑과 실천
④ 인내
⑤ 겸손
⑥ 자선
⑦ 자기 극복 및 자제
⑧ 순결한 성생활
⑨ 하나님의 말씀에 항상 열중하여 하나님 곁으로 가까이 다가가는 것

36-1) 본 절은 모든 일에 적용되는 것으로 하나님과 선지자께서 결정하거나 선택한 일에 대해서는 어느 누구도 그 결정을 위반해서도 아니 되며 어느 누구에게도 선택권이 없다고 풀이되고 있다(이브누 카씨르 97/3).

37-1) 제이드를 종의 굴레에서 자유의 몸으로 하여 준 것 즉 "제이드 이븐 하리싸"는 암흑시대(자힐리야)의 한 소년이었다. 그런데 "카디자"는 그를 사서 선지자 무함마드에게 선물로 주었다. 그래서 그를 이슬람으로 귀의시켜 양자로 한 후 그를 "자하쉬"의 딸 자이나브와 결혼시켰다(무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.62).
2) 처음에 이슬람에 귀의한 이들 가운데 한 사람인 하리싸의 아들 제이드로, 제이드는 선지자

너희 아내를 네 곁에 간직하라 그리고 하나님을 두려워 하라고 그대가 말한 것을 상기하라 그때 그대는 하나님께서 밝히시려 했던 것을 그대 마음속에[3] 숨기었고 사람들을 두려워 하였으나 그대가 더욱 두려워 할 것은 하나님 이었노라 제이드가 그녀와의 결혼생활을 끝냈을 때 하나님은 필요한 절차와 함께[4] 그녀를 그대의 아내로 하였으니 이는 양자의 아들들이 그녀들과 이혼했을 때 장래에 믿는 사람들이 그 아내들과 결혼함에 어려움이 없도록 함이라 이것은 이행되어야 할 하나님의 명령이었노라

زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

38. 하나님이 선지자에게 명령한 것을 이행하는 것은 죄악이 아니거늘 그것은 이전에 지나갔던 하나님의 순나라[1] 하나님의 명령은 절대적 법령이라

مَّا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا ﴿٣٨﴾

39. 그들은 하나님의 말씀을 전하고 그분을 공경하며 하나님 외에는 어느것도 두려워 하지 아니하였으니 하나님은 미리 아심으로 충만하심이라

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

무함마드의 종으로 있다가 자유의 몸이 되었으며 또한 선지자는 그를 아들처럼 사랑하여 조카 딸 자이나브를 그에게 결혼시켜 주었다. 그러나 그 결혼은 불행하게 되었으니….

3) 제이드는 헤즈라 8년 전 메카에서 선지자 무함마드의 조카인 자흐쉬의 딸 자이나브와 결혼을 하였으나 행복한 생활이 되지 못했다.
좋은 가문에서 태어난 자이나브는 하인이었다가 자유의 몸이 된 제이드를 멸시 하였다. 그 두 사람은 그들 나름대로 훌륭한 사람이었으며 이들 또한 선지자를 사랑하였다. 그러나 두 사람은 상호상반된 점이 있었으니 이것이 결혼생활에 치명적이었다. 제이드는 그녀와 이혼하려 하였으나 선지자께서는 이를 말렸고 제이드는 그에 따랐다. 자이나브는 선지자의 가까운 친척이었고 또 제이드와 결혼을 위해 훌륭한 결혼선물도 주었다. 그래서 그 결혼이 파혼되면 자이나브의 명예가 파멸될 것이라고 사람들이 말한 것이 선지자 무함마드의 마음에 걱정거리가 되었다.

4) "이닫트" 즉 이혼 이후 재혼하기 전에 기다려야 할 법정기간을 의미한다(최영길 이슬람의 생활규범, op. cit, p.335-339 참조).

38-1) 하나님의 순나란 "무함마드 이전 모든 선지자들에게도 하나님께 허락을 하여 주었던 것처럼"이란 뜻이다. 다윗에게는 100명의 여자와, 솔로몬에게는 300명의 여자와 결혼할 것을 허락하였다는 뜻으로 「풀이하고 있다(알꾸르뚜비 195/14).

40. 무함마드는 너희 가운데 어느 한 사람의 아버지가 아니며 하나님의 선지자이자[1] 최후의 예언자라[2] 실로 하나님은 모든 것을 아시노라

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

41. 믿음을 가진 자들아 하나님을 많이 염원하라

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

42. 그리고 그분을 조석으로 찬미하라

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

43. 그분과 천사들은 너희에게 축복을 주시니 너희를 암흑에서 광명으로 인도하심이라 실로 그분은 믿음을 가진 자들에게 자비로우셨노라[1]

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۚ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

44. 그들이 하나님을 만나는 그날 그들의 인사는[1] 평화로우소서 그리고 그분은 그들을 위해 은혜로운 보상을 준비하셨노라

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ ۚ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

45. 예언자여 우리가 그대를 보내매 증인으로서[1] 복음의 전달자로써[2] 그리고 경고자로써[3] 보냄이라

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

46. 하나님의 허락에 따라 하나님께로 인도하는 선교자로써 불을 비추는 등불로써 보냄이라

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾

40-1) 선지자 무함마드가 "자이나브"와 결혼을 했을 때 사람들은 말하길 "무함마드는 그의 아들의 부인과 결혼했다"고하면서 험담하자 이 절이 계시된 것으로 「티르미지」는 전하고 있다.
2) 무함마드 이후에는 예언자나 선지자가 오지 아니 한다는 계시로 무함마드가 최후의 선지자이며 꾸란이 최후로 완성된 하나님의 성서임을 말해주고 있다.

43-1) 선지자 무함마드가 하나님으로 부터 받은 은혜는
① 증인으로써, ② 복음의 전달자, ③ 경고자, ④ 모든 백성을 회개의 길로 인도하는 초청자로써, ⑤ 어두운 길을 밝혀 주는 등불로 풀이된다(아호잡 45, 46절 참조).

44-1) 천국에 들어온 신앙인들의 인사

45-1) 모든 공동체에 대한 증인
2) 신앙인들에게 천국의 소식을 전하고 복음의 전달자로써,
3) 불신자들에게는 불지옥이 있다는 경고자로써

47. 믿음이 있는 자들에게는 그들을 위해 하나님의 커다란 은혜가 있음이라 전하라

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

48. 그리고 불신자들과 위선자들을 따르지 말며 잡담에 개의치 말고 하나님께 의탁하라 하나님께 의탁함으로 충분하니라

وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذَاهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

49. 믿는 사람들이여 너희가 믿는 여성과 결혼하여 동침하기 전에 이혼하려 할 때 너희는 일정기간을[1] 계산할 권리가 없나니 그녀들에게 일정한 자선금을[2] 지불하고 그녀들을 자유롭고 친절하게 대하라

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ
مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ
تَعْتَدُّونَهَا ۖ فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

50. 예언자여 실로 하나님이 그대에게 허용하였나니[1] 그대가 이미 지참금을 지불한 부인들[2] 하나님께서 전쟁의 포로로써 그대에게 부여한 자들로[3] 그대의 오른손이 소유하고 있는 이들과 삼촌의 딸들과 고모의 딸들과 외삼촌의 딸들과 이주하여온[4] 외숙모의 딸들과 예언자에게 스스로를 의탁하고자 하는 믿음을 가진 여성들과[5]

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ اللَّاتِي آتَيْتَ
أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ
وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّاتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ
خَالَاتِكَ اللَّاتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُّؤْمِنَةً
إِن وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَن

49-1) "이닫트"는 이혼한 여성이 재혼하기 전 기다려야 할 법정기간으로 3개월이나, 동침하기 전에 이혼을 하였을 경우는 임신의 여부가 없으므로 기다려야 할 필요성이 없이 바로 재혼 할 수 있다는 것이다(최영길. 이슬람의 생활규범, op. cit, p.335-337).
2) 지참금 절반 이상(제2장 237절 참조)으로 풀이되고 있다. 한편 지참금이 결정되지 아니 했으면 큰 선물 등으로 보상해야 한다(제2장 236절 참조).

50-1) 사회를 구제하고 선교의 수행을 확대하기 위하여 선지자 무함마드에게는 아홉 부류의 부인이 허용된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.66).
2) 결혼할 때 무슬림은 여성에게 지참금을 지불하는 것이 이슬람의 결혼이다(제4장 4절 참조). 마찬가지로 선지자 무함마드도 지참금을 지불할 것은 다른 무슬림과 차이가 없지만 4명 이상의 여성과는 결혼 할 수 없다는 일반 무슬림들에게 적용되는 조건이(제4장 3절) 선지자에게는 제한이 되지 아니했다.
3) 불신자들과의 전쟁에서 승리함으로써 얻어지는 여성들
4) 선지자 무함마드와 함께 이주(히즈라)하여온 삼촌의 딸, 고모의 딸, 외삼촌의 딸, 외숙모의 딸과도 결혼이 허용된다는 것을 의미한다.
5) 하나님과 선지자를 위해 헌신하겠다고 스스로를 위탁한 여성들을 의미하며, "가난한 자들의 어머니"(움무 알마싸킨)라고 불리우는 "쿠자이마" 딸 "자이나브"와 무함마드의 삼촌 "압둘 무딸립"의 딸 "자이나브 빈트 자흐쉬" 두 여성 외에는 하나님과 선지자를 위해 스스로를 의탁했던 다른 여성들은 없었던 것으로 해설가들은 풀이하고 있다.

예언자가 결혼하고자 원할 경우[6] 그대에게는 허용되나 다른 믿는 사람들에게는 허용되지 아니함이라 하나님은 그들의 부인들과 그들 오른손이 소유하고 있는 것들에 관하여 믿는 자이들에게 의무화 한것도[7] 알고 있노라 이는 그대에게 어려움이 없도록 함이니 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하심이라

يَسْتَنكِحَهَا خَالِصَةً لَّكَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾

51. 그녀들 가운데 그대가 이혼하고자 한다면 그대의 선택이며 그대가 받아들이고자 할 때도 그러하며 멀리했던 그녀를 다시 불러도 되나니 이는 그대에게 죄악이 아니라 이것은 아주 적절한 것이라 이는 그녀들의 안중이 안정을 찾고 그녀들이 슬퍼하지 아니하며 그대가 그들에게 베푼 것으로 그들 모두가 기뻐하기 때문이라 그리고 하나님은 그대의 심중에 있는 모든 것을 알고 계시니 하나님은 아심과 은혜로 충만하심이라

تُرْجِي مَن تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُؤْوِي إِلَيْكَ مَن تَشَاءُ وَمَنِ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

52. 그 이후는 그대가 그 이상의 여성과[1] 결혼함이 허용되지 아니하며[2] 미모의 여성이 그대를 유혹한다 하여도 그녀들을 대체할 수 없으되 그대의 오른손이 소유한 것들은 제외라[3] 실로 하나님은 모든 것을 지켜보는 분이시라

لَّا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِن بَعْدُ وَلَا أَن تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيبًا ﴿٥٢﴾

---

6) 무슬림 남성이 무슬림 여성에게 결혼할 때 지참금(마흐르)을 지불해야 되나 선지자 무함마드는 하나님께서 제외로 하였다는 것을 의미한다. 일반 무슬림들의 결혼에 대해서는 제2장 221-235절 사이, 제4장 3-4절, 19-25절, 34-35절 참조.

7) 일반 무슬림이 해야 할 의무 즉 결혼할 여성에게 지불해야 할 자선금, 지참금, 약혼식 및 결혼식 때의 증인, 4명 이상 부인을 가질 수 없다는 것 등

52-1) 허용된 9명의 부인

2) 본절은 헤즈라 7년에 계시되었으며 그 이후 선지자 무함마드는 결혼을 하지 아니하였다.

3) 애굽의 기독교인 "무까우까쓰"가 선물로 보낸 꼽트 기독교인이었던 하녀 "마리아"는 제외되었다. 마리아는 아브라함을 낳았으나 어려서 죽고 말았다(Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1123 Note No.3754).

53. 믿는자들이여 예언자의 가정을 들어가되 이때는 식사를 위해 너희에게 허용되었을 때이며 식사가 완료되기를 기다려서는 아니되노라 그러나 너희가 초대 되었을 때는 들어가라 그리고 식사를 마치면 자리에서 일어설 것이며 서로가 이야기를 들으려 하지말라 실로 이것은 선지자를 괴롭히는 일이라[1] 예언자는 너희를 보냄에 수줍어 하사 하나님은 진리를 말하심에 주저하지 아니 하심이라 그리고 너희는 선지자의 부인으로부터 무엇을 요구할 때 가림새를 사이에 두고 하라 그렇게 함이 너희 마음과 선지자 부인들의 마음을 위해 순결한 것이라 너희는 하나님의 선지자를 괴롭히지 아니하도록 처신하라 너희는 이 부인들과 결혼할 수 없노라 이것은 실로 하나님 앞에 큰 죄악이라

يا أيها الذين آمنوا لا تدخلوا بيوت النبي إلا أن
يؤذن لكم إلى طعام غير ناظرين إناه ولكن إذا
دعيتم فادخلوا فإذا طعمتم فانتشروا ولا مستأنسين
لحديث إن ذلكم كان يؤذي النبي فيستحيي منكم
والله لا يستحيي من الحق وإذا سألتموهن متاعا
فسئلوهن من وراء حجاب ذلكم أطهر لقلوبكم وقلوبهن
وما كان لكم أن تؤذوا رسول الله ولا أن تنكحوا أزواجه
من بعده أبدا إن ذلكم كان عند الله عظيما ﴿٥٣﴾

54. 너희가 드러나게 하는 일도 숨기어 하는 일도 하나님은 모두 알고 계시니라

إن تبدوا شيئا أو تخفوه فإن الله كان بكل شيء عليما ﴿٥٤﴾

55. 여성들이 그녀들의 아버지와 아들과 형제의 아들과 자매의 아들과 여성들과 그들의 오른손이 소유하고 있는 하인들 앞에서는 가리우지 아니해도[1] 죄악이 아니되 하나님을 경외하라 하나님은 모든 것을 지켜보고 계시니라

لا جناح عليهن في آبائهن ولا أبنائهن ولا إخوانهن
ولا أبناء إخوانهن ولا أبناء أخواتهن ولا نسائهن ولا
ما ملكت أيمانهن واتقين الله إن الله كان على كل
شيء شهيدا ﴿٥٥﴾

53-1) 사회적 윤리 교육의 중요성을 제시하는 것으로 이 절은 다음 6가지 사항의 윤리를 제시하고 있다.
① 친구의 집도 허락을 얻은 후 들어가는 것이 예의이며
② 식사에 초대 받았을 때 너무 일찍 가서 음식을 기다리는 것은 예의에 어긋나는 것이며
③ 초대받아 약속된 시간에 그곳에 도착되어 있어야 하며
④ 식사 후 어느 주인과 너무 많은 환담을 피하는 것 특히 주인 자리와 손님 자리가 멀리 떨어져 있을 때는 많은 환담을 피하는 것이 예의이며
⑤ 너무 오래 체류하여 주인에게 불편함을 주어서는 아니되며,
⑥ 주인이 어떠한 입장에 있는가를 이해하여 주는 것 등을 제시하고 있다.

56. 실로 하나님과 천사들이 예언자를 축복하여 주셨으니 믿는자들이여 그분께 축복을 드리고 정중한 인사를 하라[1]

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

57. 하나님과 그분의 선지자를 욕되게 하는 자들에게 하나님께서 현세와 내세에서 그들을 저주하시니 그분은 그들을 위해 굴욕의 징벌을 준비하셨노라

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾

58. 믿음을 가진 남성과 여성을 부당하게 하거나 욕되게 대하는 자 있다면 실로 그들이 위증의 죄인으로 명백한 죄악이라

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدِ
احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿٥٨﴾

59. 예언자여 그대의 아내들과 딸들과 믿는 여성들에게 베일을[1] 쓰라고 이르라 그때는 외출할 때라 그렇게 함이 가장 편리한 것으로 그렇게 알려져[2] 간음되지 않도록 함이라 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하심이라

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ
يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ
فَلَا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾

60. 위선자들과 마음이 병든자들과 그 도시에서[1] 교사하는 자들이 단념하지 않는다면 하나님이 그대로 하여금 그들을 지배하도록 하리니 그때 그들은 그 안에서 그대

لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ
لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

55-1) 베일을 쓰지 아니해도

56-1) 선지자의 이름이 언급될 때 "알라 홈마 쌀리 알라 무함마드 와알리히 와 쌀람 타쓸리만 카씨란"(주여, 무함마드와 그리고 그분의 가족에게 축복을 내려 주옵시고 평안함을 주옵소서) 또는 "알라 홈마 쌀리 알라 무함마드 와 알라 알리 무함마드 카마 쌀라이타 알라 이브라힘…"(주여! 아브라함을 축복하였듯이 무함마드와 그리고 그분의 가족에게도 축복을 내려 주옵소서)라고 인사하는 것이 선지자에 대한 예의로 풀이 되고 있다.

59-1) 질라바브 : 몸 전체를 감추게 하는 또는 목에서 가슴을 가리는 넓은 옷을 가리킨다. 외출할 때 이 넓은 옷으로 여성의 몸을 가리우는 것은 여성의 노출된 부분이 가리워지므로써 남성으로부터의 유혹과 간음을 예방하는데 있다.

2) 여성의 순결을 보호하고 공동사회의 윤리를 파괴하는 간음을 예방하는 것으로 남성은 여성에 대한 어떠한 유혹이나 간음을 해서는 아니 된다는 의미이다.

60-1) 그 도시는 선지자 무함마드가 거주했던 메디나를 가르키며 메디나에 거주했던 위선자들은 교사 선동 하는가 하면 여성에 대한 간음 그리고 풍문을 퍼뜨리곤 하였다.

의 이웃이 되지 않을 것이며 체류함이 잠깐 동안에 불과하리라

61. 그들은 가는 곳마다 저주를 받을 것이며 체포되어 살해 되리라

مَلْعُونِينَ ۖ أَيْنَمَا ثُقِفُوٓا۟ أُخِذُوا۟ وَقُتِّلُوا۟ تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

62. 그것은 그 이전의 선조들에게도 있었던 과정이니 그대는 하나님의 운행이 변경됨을 발견치 못하리라

سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

63. 사람들이 심판날에 관하여 그대에게 물을지니 일러가로되 그것은 오로지 하나님만이 아시는 심판이 가까와 왔음을 무엇이 그대로 하여금 알게 하리요[1]

يَسْـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِ ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

64. 실로 하나님은 불신자들을 저주하여 그들을 위해 타오르는 불지옥을 준비 하셨으니

إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلْكَـٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

65. 그 안에서 영생토록 함이라 실로 그들은 어떤 보호자나 구원자도 발견치 못하리라

خَـٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

66. 그들의 얼굴들이 불지옥으로 들어가게 되는 날 그들은 우리도 하나님께 순종하고 선지자께 순종했을 것을 라고 하면서 후회하더라

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِى ٱلنَّارِ يَقُولُونَ يَـٰلَيْتَنَآ أَطَعْنَا ٱللَّهَ وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولَا ﴿٦٦﴾

67. 주여 저희는 저희 지도자들과 훌륭한 분들에게 복종하였을 뿐으로 그들이 저희를 유혹하여 바른 길에서 벗어나게 하였을 뿐입니다 라고 그들은 말하리라

وَقَالُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَا۠ ﴿٦٧﴾

63-1) 심판의 날과 내세는 인간의 지혜로는 알 수 없는 하나님의 영역이다.

68. 주여 그들에게 곱절로 응징하여 주옵시고 그들을 저주하시되 크게 저주하여 주옵소서

رَبَّنَآ ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ وَٱلْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

69. 믿는 자들이여 모세를 험담한 자들같이 되지 말라[1] 하나님께서는 그들이 말한 험담을 그로부터 거두어 가셨나니 그는 하나님 곁에서 영광을 받으리라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ ءَاذَوْا۟ مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ
ٱللَّهُ مِمَّا قَالُوا۟ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

70. 믿는자들이여 하나님을 경외하라 그리고 올바른 말을 하라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

71. 하나님은 너희의 일들을 완전하고 건전하게 하시며 너희의 죄를 용서하여 주시리라 하나님과 그분의 선지자에게 순종하는 자 그는 이미 가장 높은 업적을 얻었노라

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

72. 하나님이 하늘과 대지와 산들에 신뢰를 보였으나 그것들은 그렇게 하기를 거절했으니[1] 두려웠기 때문이라 그러나 사람들은[2] 그렇게 하였으니 실로 그는 정직하지 못하고 어리석은 자였더라[3]

إِنَّا عَرَضْنَا ٱلْأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلْجِبَالِ
فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا ٱلْإِنسَٰنُ ۖ
إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

69-1) 모세의 백성들은 종종 모세를 괴롭히고 험담하여 하나님의 율법에 역행되는 언사를 하곤 하였다. 민수기 제12장 1절과 8절-13절 사이에서도 잘 나타나고 있다.
"모세가 구스 여자를 취하였더니 그 구스 여자를 취하였으므로 미리암과 아론이 모세를 비방하니라"(민수기 12장 1절)
"그와는 내가 대면하여 명백히 말하고 은밀한 말로 아니하며 그는 또 여호와의 형상을 보겠거늘 너희가 어찌하여 내 종 모세 비방하기를 두려워 아니하느냐. 여호와께서 그들을 향하여 진노하시고 떠나시매 구름이 장막 위에서 떠나갔고 미리암은 문둥병이 들어 눈과 같더라 아론이 미리암을 본즉 문둥병이 들었느니라. 아론이 이에 모세에게 이르되 슬프다 내 주여 우리가 우매한 일을 하여 죄를 얻었으나 청컨대 그 허물을 우리에게 돌리지 마소서 (민수기 12장 8절-13절).
이처럼 모세가 그의 백성으로부터 험담을 들었던 것처럼 선지자 무함마드도 "자흐쉬"의 딸 자이나브 와의 결혼으로 험담을 들었다.

72-1) 우두, 대정, 예배, 회사, 단식, 성지순례 등 그밖의 의무들을 제시했으나 그것들은 수행할 능력이 없음을 보였다. 즉 제시는 의무 사항이 아닌 선택의 사항이었기에 수행 할 능력이 없다는 것으로 선택한 것이라 이해된다.
2) 아담
3) 산이나 대지는 하나님 창조목적에만 순종할 뿐으로 창조주가 산이나 대지에게 예배, 회사, 단식… 같은 행할 능력을 부여하지 아니했다. 그러므로 그것들은 주어진 임무 외에 다른 것을 선택할 수 없다는 것을 보여주고 있으나 이러한 임무는 수행할 능력을 부여받은 인간은

لِّيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَٰفِقِينَ وَالْمُنَٰفِقَٰتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَٰتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَٰتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٣﴾

73. 그렇게하여 하나님은 남녀 위선자들과 남녀 다신교도들을 벌하실 것이며 믿는 남녀에게는 관용을 베풀어 주시니 하나님은 관용과 자비로 충만하심이라

오히려 그 임무를 수행하기 보다는 인간 창조 목적에 벗어난 일을 선택하여 행함으로서 정직하지 못하고 어리석다는 뜻으로 이해된다.

سورة سبأ

제34장 싸 바 아

메카에서 계시된 54절로 이슬람 기본원리의 하나인 하나님의 유일성, 선지자의 도래 및 부활을 중심으로 하여 다루고 있다.

제1절~제30절에서는 선과 진리는 영원한 것이나 인간의 권력과 번영은 덧없이 지나가 버리는 것이되, 그러나 하나님의 권능과 진리는 영원하여 심판의 날 모든 인간에게 그의 개인적 책임을 이행토록 한다는 교훈이, 제31절~54절에서는 믿음과 불신은 그들의 영원한 위치를 결정하여 주게 되며, 허위는 무능하나 진리는 하나님과 함께 영원히 존재함을 묘사하고 있다.

본 장이 「싸바아」라고 불리우게 된 동기는 하나님께서 "싸바아"에 관한 이야기를 언급함으로써 비롯된 것으로 풀이된다(무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.3). 싸바아는 예멘의 옛 왕국의 이름으로 이 왕국의 백성들은 축복과 번영과 형제애 속에서 기쁘고 화목하게 살았다. 그런데 머지않아 그들 백성들이 그 은혜를 불신하자 하나님께서는 곡식과 과수가 풍성하게 열리도록 충분한 물을 공급하여 주었던 마으리브 저수지를 붕괴하여 사악한 그들을 멸망시켜 믿는 사람들을 위한 교훈이 되게 하였다.

제 34 장

سُورَةُ سَبَإٍ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 하나님께 찬미를 드리나니 하늘과 대지 안에 있는 모든 것이 그분으로 비롯되며 내세의 찬미도 그분께 드리노라 그분은 지혜와 아심으로 충만하심이라

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ①

2. 그분은 대지속에 무엇이 들어 있으며[1] 그곳에서 무엇이 나오며[2] 하늘에서 무엇이 내리며[3] 그곳으로 무엇이 오르는지[4] 아시노라 그분은 자비와 관용으로 충만하심이라

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ②

3. 우리에게 결코 종말이 아니 오리라[1]고 말하는 불신자들에게 일러가로되 그렇지 아니하니라 주님을 두고 명세하매[2] 그것은 너희에게 다가오고 있노라 그분은 보이지 않는 것을 알고 계신분으로 하늘과 대지 속에 있는 아주 작은 미아도 그보다 더 작은 것도 또한 큰 것도 그분을 피할 수 없으니 모든 것이 분명한 성서 속에 기록되어 있노라

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَالِمِ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ③

4. 이는 믿음을 갖고 선을 행하는 자들에게 하나님께서 보상을 주기 위해서라 그들에게는 관용과 풍성한 양식이 있으리라

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ④

2-1) 땅 속에 묻혀 있는 모든 것 : 물, 보물, 지하자원…
2) 땅에서 재배되는 모든 것 : 곡식, 식물, 우물, 샘…
3) 비가 내리고, 천사들이 강림하고 은혜가 내리고…
4) 지상에 거주하는 동안 인간이 행한 선행들과 진실한 예배와 기도…

3-1) 부활을 부정하는 것은 물론 부활이 온다는 하나님의 약속을 불신자들은 조롱하고 있다고 바위돠위는 풀이하고 있다(알바위돠위 122/2).
2) 하나님께서 사실에 대해 선지자로 하여금 맹세하도록 한 3가지 중의 하나로 두번째는 요한(유누스)에 있었던 것이고, 세번째는 부활에 관한 것이다(이브누 카씨르 알무크타싸르 121/3).

5. 그러나 하나님의 예증들에 반대하는 자에게는 벌이 내릴 것이니 그것은 고통스럽고 가장 무서운 벌이 되리라	وَالَّذِينَ سَعَوْ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ٥
6. 지식을 수여 받은 자들은[1] 주님으로부터 그대에게 계시된 그것이[2] 진리로서 권능과 자비가 충만하신분의 길로 인도하는 것임을 알게 되리라	وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ الْحَقَّ وَيَهْدِيٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ٦
7. 그러나 불신자들은 조롱하며 말하길 너희가 산산조각이 된 후[1] 다시 창조되리라[2] 말하는 한 남자를[3] 너희에게 알려 주리요	وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ٧
8. 그는 하나님에 대하여 거짓하거나 미쳐 있다[1] 라고 말하나 그렇지 아니함이라[2] 그들은 내세를 믿지 않는 자들로 벌을 받게 되고 멀리서 방황하게 되리라	أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةٌۢ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْءَاخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَٰلِ الْبَعِيدِ ٨
9. 그들은 그들 앞뒤로 펼쳐져 있는 하늘과 대지를 보지 못함이뇨 만일 하나님이 원한다면 그분은 대지로 하여금 그들을 삼키도록 하거나[1] 하늘을 조각내어 그들 위에 떨어지게 하리라[2] 실로 그 안에는 하나님께 회개하는 모든 종을 위한 예증이 있노라[3]	أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُم مِّنَ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَآءِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ٩

6-1) 모든 예언자 및 선지자들을 따랐던 추종자들과 학자들
2) 선지자 무함마드에게 계시된 꾸란

7-1) 인간이 죽어 살은 살대로 뼈는 뼈대로 흩어져 없어진 후
2) 죽은 후 다시 부활되리라.
3) 심판의 날과 부활을 부정하는 불신자들이 선지자 무함마드를 조롱하여 일컫는 절로 풀이된다.

8-1) 무함마드에 대한 불신자들의 조롱
2) 무함마드를 조롱하는 불신자들에 대한 하나님의 경고로써 벌이 있을 것이라는 것을 예시하여 주고 있다.

9-1) 까룬에게 그러했듯이
2) 아이카의 우두머리들에게 그러했듯이
3) 정신세계가 건전하지 못하여 어두운 영역을 걷고 있는 인간은 언제나 심판의 날과 내세를 비웃고 조롱한다. 그 까닭은 그들이 살고 있는 우주의 창조와 그 안에 펼쳐진 삼라만상을 창조

10. 하나님이 다윗에게 은혜를 베풀었느니[1] 산들이여 그리고 새들이여 그와 더불어 하나님을 찬미하라 하나님은 그로 하여금 쇠를 부드럽게[2] 하였노라

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ مِنَّا فَضْلًا ۖ يَا جِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ ۖ
وَأَلَنَّا لَهُ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾

11. 그것으로 갑옷을 만들되[1] 갑옷 쇠줄들의 균형을 맞추라 그리고 정직하게 일하라 실로 나는 너희가 하는 모든 것을 지켜보고 있노라

أَنِ اعْمَلْ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ ۖ وَاعْمَلُوا صَالِحًا ۖ
إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

12. 그후 솔로몬에게는 바람으로 하여금 그를 따르도록 했으니 아침에 부는 바람은 한달과 같고 저녁에 부는 바람도 한달과 같도다 또한 하나님은 녹은 동의 샘이 그를 위해 흐르게 했으매 영마의[1] 무리 중에는 하나님의 허락으로 일하는 자 있었고 그들 중에는 하나님의 명령을 거역하는 자가 있었나니 하나님은 그로 하여금 화염의 형벌을 맛보게 하리라

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ ۖ وَأَسَلْنَا لَهُ
عَيْنَ الْقِطْرِ ۖ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۖ وَمَنْ
يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

13. 그들은[1] 그의[2] 뜻에 따라 그를 위해 일하매 궁전을 만들고 동상을 만들고 연못 같은 대야를 만

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِيبَ وَتَمَاثِيلَ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ
وَقُدُورٍ رَاسِيَاتٍ ۚ اعْمَلُوا آلَ دَاوُودَ شُكْرًا ۚ وَقَلِيلٌ مِنْ

한 창조주를 망각하고 있기 때문이다. 무에서 우주와 삼라만상을 창조한 조물주가 죽은자를 다시 소생케 하여 부활시킬 수 있는 능력이 있다는 것은 의심할 여지가 없다.

10-1) 하나님이 다윗에게 베푼 은혜로서는 : 예언자로써 선택한 은혜, 그리고 시편을 계시받은 은혜, 산과 새들로 하여금 그에게 순종케 하고 쇠를 녹여 갑옷을 만들도록 지혜를 받은 은혜 등이 있다(제21장 79-80절 참조).
2) 다윗은 쇠를 다루매 마치 반죽처럼 다룰 수 있었기 때문에 쇠를 불 속에 달구어 쇠망치로 때릴 필요가 없었다고 "까타다"는 풀이하고 있다.

11-1) 다윗은 쇠를 반죽하여 다루기를 불 위에 놓인 초를 다루듯 하였으니, 이것은 하나님이 주신 은혜이라. 그리하여 다윗은 철을 다루어 갑옷을 만든 최초의 인간으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.7).

12-1) 본 절에서의 영마는 솔로몬의 감독과 지휘아래 신전을 짓던 기술이 뛰어난 노동자들을 일컫는 것으로 풀이되고 있다(Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1137 Note No.3805). 제27장 17절 참조

13-1) 영마(Jinn)들
2) 솔로몬

عِبَادِيَ الشَّكُورُ ⑬

들고 화로에 고정된 큰 솥을[3] 만들었노라 그러하매 다윗의 자손들아 일하며 감사하라 했거늘 내 종 가운데는 감사하는 자가 적더라

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ أَن لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ⑭

14. 하나님이 솔로몬의 죽음을 결정하니 그의 지팡이를 갉아먹던 나무 벌레가 그의 임종을 예시했으며 그가 지팡이로부터 쓰러졌을 때 만일 그들이 보이지 않는 것을 알았더라면 그들은 고통스러운 벌을[1] 받지 않았으리라는 것을 분명히 알았으리라

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ آيَةٌ ۖ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ ۖ كُلُوا مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ ۚ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ⑮

15. 싸바아 백성들의 거주지에도 예증이[1] 있었으니 오른편과 왼편에 두 정원이 있었더라 그러하매 너희 주님의 양식을 먹되 그분께 감사하라 참으로 기름진 땅이며[2] 주님은 관대하시노라

فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُم بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَيْ أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ⑯

16. 그러나 그들은 외면했으니[1] 우리는 그들에게 댐으로부터 홍수를 보내니 그들 두 정원의 나무에는 쓰디쓴 과일이 열리고 무용한 아쓸나무와 씨드르 나무가 자라는 불모의 땅이 되었더라

ذَٰلِكَ جَزَيْنَاهُم بِمَا كَفَرُوا ۖ وَهَلْ نُجَازِي إِلَّا الْكَفُورَ ⑰

17. 그것은 그들의 불신에 대한 우리의 벌이거늘 불신자 외에 우

---

3) 그 규모가 너무 커서 움직이지도 못하고 장소를 변경시킬 수도 없는 큰 솥(무크타싸르 이브누 카씨르 124/3).

14-1) 그들 영마들이 오랜 기간동안 일하였던 힘겨운 노동.

15-1) 싸바아(지금의 예멘) 백성들이 하나님의 은혜를 불신했을 때 하나님께서는 이들 불신자들을 멸망케 하여 그후 세대들을 위한 교훈으로 하였던 것으로 본다.
2) 솔로몬과 빌르끼스 여왕 시대에 예멘의 이곳은 번성하였다. 특히 "마아리브" 댐의 도움으로 모든 곡식과 과수가 풍성하였으니 이들 주민들의 생활 또한 풍요로웠고 그 댐의 양쪽 주변에는 나무가 무성하여 경치 또한 아름다웠다.

16-1) 하나님의 명령에 따르지 아니하고 커다란 은혜를 망각하며 선지자들을 따르지 아니함으로 하나님은 홍수로 풍성한 열매와 아름다운 정원을 불모지로 만들어 버렸다.

리가 그러한 벌을 내린 적이 있더뇨[1]

18. 우리는 그들 싸바아의 고을과 우리가 축복을 내린 그 고을[1] 사이에 가까이 인접한 고을을[2] 두어 그곳을 거쳐 여행토록 하였으니 이는 너희가 밤과 낮으로 근심하지 않고 여행케 하고자 함이라

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا قُرًى ظَاهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا السَّيْرَ ۖ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا آمِنِينَ ﴿١٨﴾

19. 그들은 주님이여 저희의 여행이 멀도록 하여 주소서 라고 말하니 스스로를 우롱하더라 그리하여 우리는 그들을 화제의 얘기로 만들어 그들을 산산히 흩어지도록 하였으니 실로 그 안에는 인내하고 감사하는 모든 이들을 위한 예증이 있노라[1]

فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

20. 이블리스는 그의 생각이 사실이라 증언하니 믿는 사람들을 제외하고는 그를 따르더라

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

21. 그러나 그는[1] 그들에 대한 권한이 없었으며 우리는 내세를 믿는 자와 그것을 의심하는 자를 시험하고자 하였으니 실로 그대의 주님은 모든 것을 지켜보고 계시노라

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ ۗ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾

22. 일러가로되 하나님 외에 너희가 주장한 다른 것에 구원해 보라 그들은[1] 하늘과 대지속에 있는

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۖ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شِرْكٍ

17-1) 불신자 외에는 벌을 받지 아니하니 신앙인은 그의 잘못을 다른 것으로 보상 받으나 불신자들은 그의 사악한 행위마다 그에 대한 벌을 받기 때문이라고 무자히드는 풀이하고 있다(타프씨르 알카샤프 455/3).

18-1) 샴 : 지금의 팔레스타인과 시리아 지역 등을 가르킨다.
2) 예멘과 샴 지역을 왕래하는 대상이나 여행객들이 밤이 되면 그곳에서 머물러 쉬었다 갈 수 있는 고을로 풀이되고 있다.

19-1) 싸바아의 이야기는 은혜를 불신하는 이들에 대한 경고적인 교훈이다.

21-1) 이블리스

22-1) 하나님 유일신 외에 불신자들이 믿는 우상들.

وَمَا لَهُۥ مِنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ٢٢

먼지 하나의 무게를 감당할 능력도 없으며 그들은 그 안에서 아무런 몫도 없으며 그들 가운데 어느 누구도 그분을 도울자 없노라

وَلَا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُۥ ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا۟ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا۟ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ٢٣

23. 하나님께서 허락한 자를 제외하고는 그분께는 중재도 유익하지 아니 하도다 그들의 마음으로부터 공포가 사라질 때에 그대들의 주님이 명령하신 것이 무엇이뇨 라고 물으니 그것은 진리이며 그분은 높이 계시며 위대하시도다 라고 그들은 대답하노라

قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ وَإِنَّآ أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٢٤

24. 일러가로되 하늘과 땅으로부터 너희에게 양식을 주시는 분이 누구시뇨 일러가로되 그분은 바로 하나님이시라 그러므로 우리가 아니면 너희가 옳은 길에 있거나 또는 분명한 방황의 길에 있을 것이라

قُل لَّا تُسْـَٔلُونَ عَمَّآ أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْـَٔلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ٢٥

25. 일러가로되 우리가 지은 죄에 대하여 너희가 문책을 당하지 아니하며 너희가 행한 것에 대하여 우리가 문책을 받지 않노라

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَهُوَ ٱلْفَتَّاحُ ٱلْعَلِيمُ ٢٦

26. 일러가로되 우리의 주님께서 우리를 불러 모으사 정의와 진리로써 우리를 판결하시니 그분은 모든 것을 알고 계시는 가름자이시라[1)]

قُلْ أَرُونِىَ ٱلَّذِينَ أَلْحَقْتُم بِهِۦ شُرَكَآءَ ۖ كَلَّا ۚ بَلْ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٢٧

27. 일러가로되 너희가 하나님으로 숭배한 것들을 보이라 하니 그들은 결코 그렇게 하지 못하더라 실로 권능과 지혜로 충만한 분은 하나님 뿐이라

26-1) 공정하게 판결하사 천국에 드는 자와 지옥에 드는 자로 구별하시는 절대적인 분

28. 하나님이 그대를 보내매 만인을 위한 복음자로 그리고 경고자로써 보내거늘 그러나 많은 사람들은 이를 알지 못하더라

وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةٗ لِّلنَّاسِ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٢٨

29. 오히려 그들은[1] 너희가[2] 진실을 말하고 있다면 언제 이 약속이 오느뇨 라고 그들이 말하니

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٩

30. 일러가로되 한시간도 너희가 지연시키거나 재촉할 수 없는 약속된 시간이 있노라

قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوۡمٖ لَّا تَسۡتَـٔۡخِرُونَ عَنۡهُ سَاعَةٗ وَلَا تَسۡتَقۡدِمُونَ ٣٠

31. 이때 불신자들은 우리는 결코 이 꾸란도 믿지아니하며 그 이전에 온 것도 믿지 않는다고 하더라 그러나 죄지은 자들이 주님앞에 불리워 왔을 때 그들은 서로가 서로에게 비난함을 그대는 보리니 지상에서 경멸받은 자들이 오만한 자들에게 만일 너희가 없었더라면 우리는 믿음을 가졌을텐데 라고 말할 수 있겠느뇨

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن نُّؤۡمِنَ بِهَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ وَلَا بِٱلَّذِي بَيۡنَ يَدَيۡهِۗ وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ مَوۡقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمۡ يَرۡجِعُ بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٍ ٱلۡقَوۡلَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ لَوۡلَآ أَنتُمۡ لَكُنَّا مُؤۡمِنِينَ ٣١

32. 이때 오만한 자들이 경멸을 당한 자들에게 그것이[1] 너희에게 이르렀는데 우리가 너희를 그 복음으로부터 멀리했단 말이뇨 결코 그렇지 아니하며 너희가 죄인들이었도다 하더라

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُوٓاْ أَنَحۡنُ صَدَدۡنَٰكُمۡ عَنِ ٱلۡهُدَىٰ بَعۡدَ إِذۡ جَآءَكُمۖ بَلۡ كُنتُم مُّجۡرِمِينَ ٣٢

33. 이때 경멸을 당한 사람들은 오만한 자들에게 결코 아니라 그것은 밤낮으로 꾸며낸 너희의 음모이거늘 너희가 우리에게 하나님을 불신하고 그분과 동등한 우상을 믿으라 명령하지 아니했더뇨

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ بَلۡ مَكۡرُ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ إِذۡ تَأۡمُرُونَنَآ أَن نَّكۡفُرَ بِٱللَّهِ وَنَجۡعَلَ لَهُۥٓ أَندَادٗاۚ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَ وَجَعَلۡنَا ٱلۡأَغۡلَٰلَ فِيٓ أَعۡنَاقِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ هَلۡ يُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٣٣

29-1) 불신자들
2) 예언자 및 믿는 사람들

32-1) 복음

그들은 그들이 응벌을 받으매 후회로 가득차더라 하나님은 불신한 자들의 목에 멍에를 채웠으니 이는 그들의 행위에 대한 보상이라

34. 하나님이 한 고을에 경고자를 보낼 때면 그들 가운데 한 부유한 자가[1] 말하길 우리는 너희와 함께 보내진 메세지를 믿지 아니 하도다

وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَآ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٣٤

35. 그들이 말하기를 우리는 보다 많은 재산과 자손들이 있으며 또한 우리는 벌을 받지 않을 것이라

وَقَالُوا۟ نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ٣٥

36. 일러가로되 실로 주님께서는 그분이 원하시는 자에게 일용할 양식을 풍성케 하시고 또 제한하시도다 그러나 많은 사람들이 알지 못하더라

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٣٦

37. 너희를 하나님에게 가까이 하게 함은[1] 너희 재산과 너희 자손이 아니라 믿는 사람들이 실천하는 선행이거늘[2] 이들은 그들이 실천한 것에 대해 불어나는 보상을 받으며 천국의 높은 곳에서 안전하게 거주하노라

وَمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُم بِٱلَّتِى تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰٓ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءُ ٱلضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا۟ وَهُمْ فِى ٱلْغُرُفَٰتِ ءَامِنُونَ ٣٧

38. 그러나 하나님의 말씀을 거역하려하는 그들은 형벌 속으로 불리워 가리라

وَٱلَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ٣٨

39. 일러가로되 나의 주님께서는 그분이 원하는 그분의 종에게 일용할 양식을 풍성케 하여 주시고

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ لَهُۥ ۚ وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن شَىْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُۥ ۖ

34-1) 그 고을의 불신자 우두머리

37-1) 줄파 : 가까이 두다.
2) 하나님께 가까이 다가가는 것은 인간이 소유하고 있는 재물과 자손이 아니라 하나님의 사업을 위하여 자선을 베푸는 믿음이 건전한 자라는 것이다.

또 제한도 하시나니 너희가 주님을 위해 사용하는 어떤 것도 그분께서는 보상을 하시거늘 그분은 일용할 양식을 주시는 가장 훌륭한 분이시라

وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

40. 그분께서 어느날 그들을 모두 불러 모아 천사들에게 이들이 너희를 숭배하던 자들이뇨 라고 물으시리라

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهَٰؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

41. 당신께 영광이 있으소서 저희를 수호하시는 분은 당신이오며 그들이 아닙니다 절대 그럴수 없사옵니다 그들이 영마를 숭배하였고 그들 대다수가 그것을 믿었다고 천사들이 대답하리라

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِم ۖ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ ۖ أَكْثَرُهُم بِهِم مُّؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

42. 그리하여 그날에 너희는 서로가 서로에게 유용함도 해함도 없으리니 하나님은 죄인들에게 지옥의 벌을 맛보라 실로 너희가 불신하였노라는 말씀을 하실 것이라

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾

43. 하나님의 말씀이 그들에게 낭송되었을 때 그들은 말하도다 이것은 너희 조상들이 숭배하여 온 것으로부터 너희를 방해하고자 하는 한 사내에 불과하도다 또 그들은 말하도다 이것은 단지 고안된 위조에 불과하노라 또 불신자들은 진리에 관하여 그것이 그들에게 도래하니 실로 이것은 분명한 마술에 불과하도다 라고 말하였노라

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُكُمْ وَقَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا إِفْكٌ مُّفْتَرًى ۚ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾

44. 그러나 하나님은 그들에게 그들이 읽을 성서를 주지 아니했고 그대 이전에 그들에게 경고자를 보내지도 아니 했노라

وَمَا آتَيْنَاهُم مِّن كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا ۖ وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِن نَّذِيرٍ ﴿٤٤﴾

45. 그들의 선조들도 그 진리를 부정했으며 그들은 하나님이 그들에게 베푼 것 가운데[1] 십분의 일도 받지 못했더라 아직 그들이 나의 선지자들을 부정하매 그들에 대한 나의 형벌은 무서우니라

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

46. 일러가로되 내가 너희에게 오직 한가지만 충고하나니 하나님을 위해 둘씩 그리고 하나씩 깨어라 그리고 숙고하라 너희의 동반자는 마술에 걸리지 않았으며[1] 그는 단지 무서운 형벌 이전에 너희를 위한 경고자라

قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُم بِوَاحِدَةٍ ۖ أَن تَقُومُوا لِلَّهِ مَثْنَىٰ وَفُرَادَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا ۚ مَا بِصَاحِبِكُم مِّن جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُم بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

47. 일러가로되 내가 너희에게 보수를[1] 구하지 아니 했으니 이는 너희를 위함이요 실로 나의 보상은 하나님께 있거늘 그분은 모든 것을 지켜보고 계시니라

قُلْ مَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

48. 일러가로되 실로 나의 주님은 오만한 자를 진리로 물리치며[1] 숨겨진 모든 것을 아시는 분이시라

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

45-1) 성서의 백성들(유대인 및 기독교인) 그리고 싸바아(예멘)의 백성, 아드와 사무드의 백성들은 은혜와 지혜와 능력과 부를 이교도인 꾸라이쉬족보다 10배 이상 누렸다. 그러나 그들이 하나님의 진리를 외면했을 때 하나님은 그들에게 주었던 은혜를 거두어 가셨으며, 그들이 하나님의 은혜를 상실했을 때 얼마나 무서운 결과가 그들에게 있었는가! 이것은 바로 선지자 무함마드의 후세들에게도 하나님의 진리에 순응하고 겸손해야 한다는 교훈을 제시하여 주고 있다.

46-1) 본장의 46절-50절에 걸쳐 선지자에 대한 논쟁을 하고 있으나 선지자는 그분의 성실과 진리로써 불신자들의 논쟁에 대처할 수 있었다. 본 절에서의 논쟁의 대상이 되고 있는 예언자는 제 정신을 벗어나지 아니했고 어떤 마술에 걸려 있는 것도 아니다. 그 예언자가 일반 사람들과 다른 점이 있다면 그분이 사랑하는 사람이나 하나님의 메세지를 이해하지 못하는 인간들에게 무서운 정신적 경고를 할 수 있는 인간 예언자로서 하나님의 선택을 받은 것 뿐이다.

47-1) 두번째 논쟁은 예언자가 불신자들로부터 아무 것도 얻을 것이 없다는 것이다. 하나님의 메세지는 그들 스스로를 위한 복음이다. 예언자는 박해와 모욕을 감내할 의지가 있었다. 왜냐하면 하나님으로부터 받은 임무를 수행해야 했기 때문이다.

48-1) 하나님의 진리는 너무나 광대하여 인간으로써는 그 모든 것을 이해할 수 없다. 그러나 하나님은 그 분의 은혜로 그 분의 종을 선택하였으니 그의 백성들을 가르키기에 충분함을 그들은 알고도 남으리라. 예언자도 영감의 신비를 정확하게는 설명할 수 없지만 그것이 하나님으로부터 온 것임을 알고 있다. 이것이 3번째 논쟁이었다.

49. 일러가로되 진리가 도래하였으니 허위가 멸망하여[1] 다시 오지 못하리라

قُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ ٱلْبَٰطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

50. 일러가로되 내가 방황한다면 그것은 나 스스로가 방황함이요 내가 길을 인도받으매 그것은 주님의 나에 대한 계시였거늘[1] 그분은 모든 것을 들으시며 가까이 계시노라

قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَآ أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِى ۖ وَإِنِ ٱهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِىٓ إِلَىَّ رَبِّىٓ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

51. 그대는 그들이 죽음의 공포를 느끼고 그 때에는 도피 할 수 없어[1] 가까운 곳에서 붙잡히게 됨을 보리라

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ فَزِعُوا۟ فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا۟ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

52. 이때서야 그들은 우리는 믿나이다 라고 말하나 어떻게[1] 멀리에 있는 그들이 믿음에 이른다는 말이뇨

وَقَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦ وَأَنَّىٰ لَهُمُ ٱلتَّنَاوُشُ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53. 그들은 이전에도 그것을 불신하였고 멀리서 보이지 않는 것

وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ ۖ وَيَقْذِفُونَ بِٱلْغَيْبِ

49-1) 4번째의 논쟁은 진리가 최후라는 것이다. 진리는 흥망성쇠의 흐름을 따르지 않는 사실이다. 이따금 진리가 패배한 것처럼 나타날 지는 모르지만 그 진리는 다시 돌아와 진리의 균형을 회복한다. 그러나 위선과 허위는 그렇지 못하다. 위선과 허위의 속성은 멸망할 운명에 있기 때문이다(제17장 81절 참조).
선지자 무함마드의 신뢰는 시간의 흐름에 따라 판명되었고 그 분의 신뢰는 물론 메카에서 말씀이 계시되기 전부터 분명한 사실이지만 메디나에서 이슬람이 발전함으로써 전 세계에 더 확고히 나타났다.

50-1) 예언자가 스스로의 환상에 사로잡혀 있을 수 있다고 가정하여 볼 때 그것은 단지 그에게만 영향을 끼쳤을 것이며, 틀림없이 그분의 인격에도 나타났을 것이다. 그러나 그분의 개성과 믿음은 불변하였으며, 오히려 더욱 강하여져 친척과 이웃과 백성을 사랑하고 계속 헌신했다. 그분에게 창조주 하나님의 계시가 없었다면 어떻게 이러한 일들이 가능했겠는가? 이것은 본 장에 있어서 마지막 5번째의 논쟁이다.

51-1) 진리와 사실이 승리한다는 논쟁이 있은 후 진리가 정립될 때 그 진리를 외면하고 억압했던 이들의 위치를 인간은 숙고해야 할 것이다. 그들은 공포에 휩싸이게 될 것이며, 이 때 그들은 그 상황과 위치에서 도피하려 할 것이나 이미 때가 늦어 불가능하다. 그들은 그들이 저지른 행위에 굴레를 쓰게 될 것이기 때문이다.

52-1) 그들이 이제사 진리를 믿겠다고 고백할 것이라 말할지도 모르나 그들 고백의 진가는 무엇이겠는가. 이미 모든 것은 분명하며, 그들 앞에 개방되어 있다. 그들이 받아들일 것인가 하는 것은 너무나 소원하다.

을[1] 의심하였노라

مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

54. 그 이전 그들과 같은 무리의 불신자에게[1] 그랬던 것처럼 그들과 그들이 바라는 것 사이에 장벽이[2] 놓여지니 실로 그들은 불안해하며 의심하는 자들이었더라[3]

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِم مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ فِى شَكٍّ مُّرِيبٍۭ ﴿٥٤﴾

53-1) 그들은 창조주의 영역인 보이지 않는 진리를 불신했을 뿐만 아니라, 진리의 전파자 즉 예언자 및 선지자들에 대하여 갖가지 허위와 위선 그리고 악을 퍼트렸다.

54-1) 본문 51-54절은 진리와 부정 사이의 갈등을 묘사하고 있다. 즉 내세에서의 영원한 위치와 현세 삶의 비교와 메디나에서 이슬람의 승리와 메카 초기 이슬람에 대한 학대, 세계사에서도 볼 수 있듯이, 진리는 항상 부정에 대하여 승리한다는 것을 보여주고 있다.

2) 그들이 바라는 것은 진리를 감추고 그들의 사악함과 현세적 권세와 이익에 동참시키려 하나 그들은 양쪽 다 좌절될 것이며, 그들의 의도와 행위는 스스로 분노와 벌을 자초할 것이다. 정의와 허위, 진리와 부정 사이의 영원한 갈등 속에는 그것을 가름하여 주는 창조주의 섭리와 법이 있기 때문이다.

3) 第14장 9절 참조

سورة فاطر

제35장 파 티 르

선지자 무함마드가 메카를 떠나 메디나로 이주하기 바로 전에 메카에서 계시된 45절로 메카에서 계시된 모든 내용을 담고 있는 장이라고도 할 수 있으리 만큼 이슬람의 기본원리, 즉 하나님의 유일성을 촉구하고 창조주 존재에 대한 예증의 확립 및 우상숭배의 멸망 등을 다루면서 마음의 순화와 윤리를 촉구하고 있다.

창조주에 대한 말씀을 시작으로 우주창조, 천사, 인간 그리고 영마의 창조와 부활에 대한 예증의 확립 등을 제1~26절에서, 암흑과 광명, 열사와 그늘, 맹인과 앞을 보는 사람이 차이가 있듯 믿는 사람과 믿지 아니한 불신자는 커다란 차이가 있다는 것을 비유하면서 우상을 숭배한 자들에게는 그에 따른 보상이 있을 것이라는 것을 제27절~45절 사이에서 언급하고 있다.

“파티르”는 하나님의 99개 속성 중의 하나로 그 뜻은 창조주란 의미이다. 본 장이 “파티르”(창조주)라 일컬어지게 된 동기는 본 장이 주로 창조에 관한 말씀이 계시되고 있기 때문으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.23).

제 35 장

سُورَةُ فَاطِر

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 하나님께 찬미를[1] 드릴지니 그분은 무에서 천지를 창조하셨고[2] 천사들을 두쌍, 세 쌍, 넷쌍의[3] 날개를 가진 전령으로 두셨으며 그분의 뜻대로 창조를 더해 가시니 실로 하나님은 모든 일에 전지전능하심이라

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا أُولِيٓ أَجْنِحَةٍ مَّثْنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَ ۚ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①

2. 하나님께서 그분의 자비로 인류를 위해 보내신 그 은혜를[1] 누구도 제재할 수 없으며 또한 그분께서 제지하신 것을 누구도 자유롭게 할 수 없나니 그분은 권능과 지혜로 충만하심이라

مَّا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ②

3. 사람들이여 너희에게 베풀어 준 주님의 은혜를 생각할지니 하나님 외에 하늘과 대지로부터 너희에게 양식을 주는 다른 창조주가 있느뇨 그분 외에는 신이 없나니 어찌하여 너희는 그분의 유일성을 모르느뇨

يَٰٓأَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ هَلْ مِنْ خَٰلِقٍ غَيْرُ اللَّهِ يَرْزُقُكُم مِّنَ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ③

1-1) 인간이 하나님을 찬미한다는 것은 그분의 영광과 권능이 선을 위해서 수행되고 있었다는 것을 이해하게 된다는 의미이다.

2) 본 절에서의 "파띠르"는 초기의 창조를 의미하면서 그 이후의 창조과정은 하나님의 권능에 의해 더하여 진다는 것을 암시하고 있다. 왜냐하면 하나님께서는 그분의 뜻에 따라 창조를 무한정으로 더해 가실 수 있으시기 때문이다.

3) 천사들이 둘 또는 셋 또는 넷의 날개를 가졌다고 하는 것은 실질적 의미가 아니라 한 쌍의 날개를 가리키는 것으로 풀이된다. 천사들은 하나님이 보낸 전령들로서 그분의 명령에 의해서만 행할 뿐 자유의사에 따라 행하는 능력이 주어지지 아니한 것으로 해설가들은 풀이하고 있다.

2-1) 하나님은 모든 만물의 창조주로써 그리고 모든 일용할 양식의 수여자이며, 또한 모든 피조물에게 그분의 은혜를 부여한다. 어느 누구도 하나님의 자비와 은혜를 저지할 수 없는 자비와 은혜이다.

그분은 그분의 의지와 계획과 목적이 있을 때 장소와 때를 가리지 아니하고 수행한다. 어떤 피조물에게는 다른 피조물에게 부여하지 아니한 특별한 은혜와 지혜와 능력을 부여하기도 한다.

4. 그들이 그대를 부정한다면 그대 이전의 선지자들도 부정되나니 모든 것은 하나님께로 귀의하노라[1]

وَإِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ ۗ وَإِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْأُمُوْرُ ﴿٤﴾

5. 사람들이여 실로 하나님의 약속은[1] 진실이거늘 현세의 삶이 너희를 유혹케 해서는 아니되며 유혹이 너희로 하여금 하나님을 속이게 해서도 아니 되노라

يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۖ وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ﴿٥﴾

6. 실로 사탄은 너희의 적이거늘[1] 그를 적으로 대하라 그는 항상 그의 무리들을 초대하니 이들은 지옥의 반려자들 중에 있게 되리라

إِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوْهُ عَدُوًّا ۗ إِنَّمَا يَدْعُوْا حِزْبَهٗ لِيَكُوْنُوْا مِنْ أَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ﴿٦﴾

7. 불신하는 자들에게는[1] 가혹한 벌이 있으며 믿음으로 선을 행하는 자에게는 관용과 큰 보상이 있노라

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۗ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّأَجْرٌ كَبِيْرٌ ﴿٧﴾

8. 그의 위장된 사악한 행위를 선이라 할 수 있느뇨 하나님은 그분의 뜻에 따라 방황케 하고 옳게 인도하기도 하시니라 그러므로 그대의 영혼이 그들로 인하여 슬퍼하지 않도록 하라 하나님은 그들이 행하는 모든 것을 알고 계시니라

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ فَرَاٰهُ حَسَنًا ۗ فَإِنَّ اللّٰهَ يُضِلُّ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرٰتٍ ۗ إِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَصْنَعُوْنَ ﴿٨﴾

9. 하나님께서 바람을 보내사 그것이 구름을 일으키고 그것을 죽

وَاللّٰهُ الَّذِيْٓ أَرْسَلَ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ سَحَابًا فَسُقْنٰهُ إِلٰى بَلَدٍ مَّيِّتٍ

4-1) 진리를 거역하고 허위를 받아들이는 무리가 있었으며 또 있을 것이나 하나님을 믿는 사람은 그것으로 좌절되지 아니한다. 최후에 모든 것은 하나님께 귀의하기 때문이다. 그러므로 인간은 그분의 지혜와 그분의 뜻에 모든 것을 의탁해야 한다.

5-1) 본장 3절에서는 과거와 현재에 기준을 두었고 본절에서는 미래에 기준을 두고 있다. 하나님의 창조에 의해 존재한 인간은 현재 살아가고 있으나 미래에는 또다시 그분에게로 귀의한다는 것을 알고 있다. 하나님은 인간에게 천국과 지옥을 약속하셨으며, 이 두 약속은 수행되어진다는 것을 인간은 알아야 한다. 이 사실을 이해할 때 어느 쪽의 약속을 따라야 할 것인가?

6-1) 사탄은 인간의 가장 큰 적이므로 적으로써 대하여야 한다. 이따금 사탄은 스스로를 위장하여 친구로써, 또는 같은 부류인 것처럼 다가온다. 속다르고 겉다른 사람, 또는 양의 탈을 쓰고 이리의 마음을 가진 사람 역시 마찬가지의 부류이다.

7-1) 하나님을 불신하는 것은 곧 모든 은혜와 선을 저버리는 것이다.

은 대지로 보내어 죽은 땅을 다시 소생케 하니 부활이 바로 그와 같노라

فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَٰلِكَ النُّشُورُ ⑨

10. 영화와 권세를 구하는 자여 모든 영광과 권능이 하나님께 있노라 좋은 언행도 그분께 이르며 좋은 행위는 하나님께서 그것을 높이 올리시되[1] 사악한 음모를 꾸미는 자에게는 무서운 벌이 있으며 그러한 음모는 수포로 끝나노라[2]

مَن كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَٰئِكَ هُوَ يَبُورُ ⑩

11. 하나님이 흙에서 너희를 창조하사[1] 다시 정액에서 너희를 재창조 하셨으며 너희를 쌍으로 두셨노라 어떠한 여성도 그분의 아심이 없이는 잉태와 출산을 할 수 없으며 어떠한 인간도 생명을 연장하거나 단축할 수 없나니 이 모든 것은 성서 안에[2] 있노라 이러한 것은 실로 하나님께 쉬운 일이라[3]

وَاللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِن مُّعَمَّرٍ وَلَا يُنقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ⑪

12. 두 갈래로 흐르는 물이[1] 같지 아니하니 그 하나는 달콤하여

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ

10-1) 가장 크게 대조되는 것은 선과 악이다. 선은 결코 손실되지 아니하여 하나님의 옥좌 앞으로 이르게 되며 이때 말과 행동에서 가장 겸손했던 선이 가장 높은 곳에 머무르게 된다.
2) 음모는 사탄의 근성이며 반드시 멸망하게 되어 있다.

11-1) 인간 육신의 근원은 흙에서 빚어 만들어진 보잘것 없는 것이며, 인간이 부끄러워 하고 수줍어 하는 곳에서 나온 정액의 결합으로 태어난 인간 또한 다를 바 없어 인간으로부터 완전함을 찾는 것은 불가능하다. 그러므로 영광과 권능과 권세는 인간에게 있는 것이 아니라 하나님안에 홀로 있다는 것을 암시하고 있다(제18장 37절, 22장 5절, 30장 20절 참고 및 비교).
2) 인간에게 알려지지 아니한 신비와 비밀 등 모든 것은 창조주 하나님만이 아는 영역이다. 그것들은 하나님의 율법과 명령에 순종하고 있다. 인간에게 불가사의한 것처럼 보이는 인간이 탄생하는 신비(31장 34절 참조), 성(Sex)의 신비, 삶과 죽음의 신비, 그밖의 모든 신비들은 하나님의 영역이다. 그 신비를 둔 이유와 목적을 하나님은 충분히 알고 계시다.
3) 인간의 지식은 노력으로써 얻어질 수 있으며 또한 인간에게 하나의 짐이 될 수도 있다. 그러나 하나님의 지혜는 인간의 지식과 달라 그분에게 짐이 되지 아니한다(33장 19절 및 30절 참조).

12-1) 바다의 물과 강이나 호수 그리고 지하의 모든 물은 계속적인 자연운행에 따라 만나게 된다. 바닷물이 증발하여 하늘에서 구름으로 만나게 되기도 하고, 강물이 바다로 흘러가 만나기도 한다(제25장 53절 참조).

마시기에 적합하고 그 다른 하나는 짜고 쓰더라 너희는 그들 각각으로부터 신선한 생선을[2] 섭취하며 또한 너희가 몸에 장식하는 보석을 채굴하리라 또한 너희는 파도를 일구며 항해하는 선박을 보며 하나님의 은혜를 구할 수 있으리라 이에 너희는 감사해야 하노라

وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ ۖ وَمِن كُلٍّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ۖ وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13. 하나님은 밤을 낮으로 하시고 낮을 밤으로 두시게 하시며 해와 달이 그분의 법칙에 순종토록 하셨으니 각자는 정하여진 시간에 제 운행을 함이라[1] 이렇게 하시는 분이 바로 주님이시며 모든 영역이 그분께 있으매[2] 그분 외에 너희가 숭배하는 것들은 지푸라기 하나도[3] 다스릴 힘이 없노라

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ۚ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

14. 너희가 그들에게 구하나 그들은 듣지 못할 것이며 그들이 들었다 하더라도 너희의 구원에 응할 수 없노라[1] 심판의 날 그들은 그들이 하나님과 비유하여 숭배했던 것들을 거역할 것이라[2] 모든 것을 알고 계시는 그분처럼 그대에게 진리를 말할 자 아무도 없노라

إِن تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ ۖ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ ۚ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

---

2) 바다와 강, 그리고 호수에서 물고기를 얻을 수 있다. 대다수의 물고기는 신선하고 부드러웠으며, 그 중에는 독특한 맛과 향기를 주는 생선도 있다(제16장 14절 참조).

13-1) 태양은 스스로 빛을 발산하고 달은 그 빛을 받아 인간을 위해 낮과 밤을 비추어 준다. 태양은 계절을 만들어 주고 열과 에너지를 공급하여 주며 모든 생물에게 기본적 양식의 원소를 제공한다. 태양과 달은 이미 고정된 운행법칙에 따라 움직이고 있으며 미래에도 그러할 것이나 그러나 그것은 하나님이 두신 일정기간 안에서이다.

2) 하나님의 권능과 지혜, 그리고 영광은 몇가지의 비유를 통해서도 충분히 알 수 있다. 그런데도 하나님 아닌 다른 것을 숭배하려 하는 어리석은 무지는 인간을 위선과 유혹의 길로 유인하여 진리로부터 더욱 멀게 한다.

3) "끼뜨미르"는 종려나무를 싸고 있는 엷다랗고 하얀 세포질로 본문 해설에서 "지푸라기"로 표현하였다. 즉 아무 가치가 없는 보잘 것 없는 것으로 이해하는 것이 타당할 것으로 본다.

14-1) 우상은 어떠한 목적도 제공하여 주지 못하고 또한 듣지 못한다. 그래서 우상숭배자의 기도와 구원에 답하여 줄 수가 없다.

2) 진리가 회복될 때 모든 위선과 허위는 멸망한다. 그런데 어이하여 현세생활의 삶에서 진리를 따라 진실한 은혜의 길을 걷지 아니하는가?

15. 사람들이여 하나님을 필요로 한 이들이 바로 너희들이라 하나님은 풍요함으로 충만하시니 모든 찬미를 홀로 받으소서

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

16. 그분께서 뜻을 두실 때 너희를 멸망케 하사 새로운 세대를 두시리니

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17. 그렇게 하심이 하나님께는 어려운 일이 아니라[1]

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

18. 짐을 짊어진 자가 다시 다른 사람의 짐을 짊어질 수 없으매 무거운 짐진 자가 다른 사람을 불러 그의 짐을 덜어달라 구하나 가장 가까운 친척이라도 조금도 덜어 줄 수 없노라[1] 그대는 단지 보이지 않는 주님을 두려워 하고 예배하는 그들에게 경고하는 것 뿐이라 스스로를 정화하는 것은 자기 영혼을 위해서일 분 최후의 여정은 하나님께로 가니라

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَىْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰٓ ۗ إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِۦ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

19. 보지 못한 자와 보는 자가 같지 아니하며[1]

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

20. 암흑과 광명이 같지 아니하며[1]

وَلَا ٱلظُّلُمَٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ ﴿٢٠﴾

21. 서늘한 그늘과 작렬하는 열이 같지 아니하며[1]

وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلْحَرُورُ ﴿٢١﴾

17-1) "아지즈"는 창조주의 무한한 창조능력을 의미한다.

18-1) 자신의 책임과 죄악은 타인에게 전가될 수 없으며, 또 전가되지도 않는다. 부모가 아들의 죄를 대신할 수도 없다.

19-1) 믿는 사람(무으민)과 믿지 아니한 불신자(카피르)를 비유하여 표현하고 있다.

20-1) 믿음과 불신은 빛과 암흑에 비유된다.

21-1) 진리와 부정이 같지 아니하고 복음과 방황함이 같지 아니함은 시원한 그늘과 작렬하는 열사가 같지 않다는 것을 비유함으로써 천국과 지옥이 다르다는 것은 더 말할 나위도 없음을 암시하여 주고 있다.

22. 살아있는 것과 죽은 것이 같지 않노라[1] 실로 하나님께서는 그분의 뜻이 있는 자로 하여 듣게 하시노라

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

23. 그대는 무덤속에 묻힌 자를 듣도록 할 수 없으며 그대는 단지 경고자일 뿐이라[1]

إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

24. 하나님은 그대를 복음의 전달자와 경고자로써 진리와 함께 보냈으되 실로 어떠한 백성 중에서도 경고자가 없었던 것은 아니었노라

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

25. 그들이 그대를 부정했듯이[1] 선지자들이 분명한 예증과 시편과 빛나는 성서를 가지고 그들에게 왔을 때 그들 이전의 선조들도 부정했노라

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

26. 나는 불신한 그들을 벌하였노라 그들에 대한 나의 벌이 얼마나 무서웠더뇨

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

27. 하나님이 하늘에서 비를 내리게 하사 그것으로 여러가지 색깔의 열매를 맺게 하심을 너희는 보지 못했느뇨 산들에는 여러가지 색깔의 하얀층 붉은지역 그리고 검은 곳도 있게 하였노라

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا ۚ وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بِيضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾

28. 사람도 동물도 가축도 그와

وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ

22-1) 단계적으로 비유되고 있다. 앞을 보지 못하는 장님과 앞을 보는 사람, 암흑과 빛, 그늘과 열사, 그리고 죽은 자와 살아있는 자를 비유하고 있다.

23-1) 예언자의 임무는 하나님의 진리를 전도하여 그들을 바른 길로 인도하고, 회개해야 할 필요성을 보여주며 일상생활 속에서 유혹되기 쉬운 사탄의 사악함을 경고하기 위한 것이다. 예언자는 인간으로 하여금 진리를 수락하고 메세지에 귀를 기울이도록 강요할 수 없다.

25-1) 본절은 선지자 무함마드를 위로하는 절로써 이러한 불신은 무함마드에게만 있었던 불신이 아니라 그 이전에 계시되었던 성서들 즉 구약(타우라), 신약(인질), 시편(자부르)이 계시되었을 때도 불신자 및 위선자들은 예언자들을 불신했다.

كَذٰلِكَ ۗ إِنَّمَا يَخْشَى اللّٰهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمٰٓؤُا ۗ إِنَّ اللّٰهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

마찬가지로 여러가지 색깔을 두셨노라 그분의 종 가운데서 하나님을 두려워 하는 자들은 지식을 가진 자들 뿐이나 실로 하나님은 권능과 관용으로 충만하심이라

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتٰبَ اللّٰهِ وَأَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ ﴿٢٩﴾

29. 하나님의 성서를 낭독하며 예배를 드리고 하나님이 그들에게 베푼 양식으로 알게 모르게 자선을 베푸는 자들은 불멸의 이익을[1] 얻노라

لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

30. 하나님은 그들에게 충족한 보상을 하시며 그분의 은혜를 더하여 주시니 실로 그분은 관대하시며[1] 응답하시는 분이시라

وَالَّذِيٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتٰبِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ إِنَّ اللّٰهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

31. 하나님이 그대에게 계시한 성서는 진리로 그 이전에 계시된 것을[1] 확증하고 있나니 실로 하나님은 그분의 종들을 관찰하시며 지켜보고 계시니라

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتٰبَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا ۖ فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ ۚ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ ۚ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ ۢ

32. 그런 후 하나님은 종 가운데서 선택한 그에게[1] 그 성서를[2] 상속하였으나 그들[3] 중에는 스스로를 욕되게 하는 자들이 있었고 또

29-1) "티자라"는 무역, 거래, 상업이란 뜻이나 본절에서는 비유되어 표현되고 있다. 훌륭한 사람들의 자선은 그가 쓰고 남은 잉여분으로 자선을 베푸는 것이 아니라 하나님이 일용할 양식으로 그에게 부여한 것으로도 자선을 베푼다. 본 절은 다음 2가지 뜻을 내포하고 있다.
첫째, 그의 재산은 영원한 절대적인 그의 것이 아니라 하나님께서 일정기간 그에게 위탁한 것이다.
둘째, 그 재산의 일부는 자기를 위해서 사용하는 대신 투자해야 한다는 것이다. 즉 상인이 그의 재산을 투자하여 많은 이익을 얻듯이 인간은 그의 재산의 일부를 하나님 사업에 투자할 때 더 많은 축복을 받게 된다는 것이다.

30-1) 완전한 인간은 없다. 그래서 누구든 결점이 있기 마련이다. 그러나 그가 하나님의 사업을 위해 그의 최선을 다하려 노력할 때 그의 결점들은 제거되어 실수를 하지 아니했던 것처럼 대우를 받는다. 왜냐하면 하나님은 관용을 베푸시기 때문이다.

31-1) 선지자 무함마드 이전에 계시되었던 모든 계시도 하나님의 말씀이다. 그러므로 꾸란은 계시된 모든 성서의 원본을 그대로 확증하고 있다.

32-1) 마지막 선지자로 선택받은 무함마드
2) 꾸란
3) 인간

그들 중에는 주저하는 자들이 있었으며 또 그들 중에는 하나님의 허락으로 선행에 앞장서는 자들도 있었더라 그것은 바로 커다란 은혜라

بِالْخَيْرَٰتِ بِإِذْنِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ٣٢

33. 이들은 에덴의 천국으로[1] 들어가리니 그곳에서 금과 진주로 된 팔찌로 장식되고 명주가 그들의 의상이 되리라

جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ٣٣

34. 이때 이들은 말하더라 저희에게서 슬픔을 거두어 주신 하나님을 찬양하나이다 실로 우리의 주님은 관대하시며 응답하시는 분이시라[1]

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِىٓ أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزَنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ٣٤

35. 그분은 그분의 은혜로 우리를 영원한 안식처에[1] 두시니 그 안에는 어려움이[2] 없으며 그곳에서는 피곤함도[3] 없노라

الَّذِىٓ أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِۦ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ٣٥

36. 그러나 불신자들에게는 불지옥이[1] 그들을 위해 있고 고통은 끝남이 없으며 그들은 죽지도 아니하니라 또한 그들에 대한 벌이 감소되지도 않노라 그와 같이 하나님은 모든 불신자들에게 벌을 내리니라

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ عَذَابِهَا كَذَٰلِكَ نَجْزِى كُلَّ كَفُورٍ ٣٦

33-1) "잔나트"는 "잔나"의 복수형으로 천국이나 낙원 또는 정원 등으로 해석되나 여기서는 천국을 가리키는 것으로 풀이된다. 그런데 복수형으로 표시되고 있는 것은 천국이 하나 뿐이 아니라, 여러 개의 천국이 있다는 것을 암시하는 것으로, 피르다우스 천국, 에덴의 천국, 나임 천국, 마으와 천국, 칼라드 천국, 쌀람 천국, 일리인 천국 등이 있는 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.37).

34-1) 본장 30절에서 "하나님은 관대하시며 응답하시는 분이시도다"라고 계시되었다. 본 절에서는 그 말씀에 대한 약속으로 그들은 목적에 이르러 약속된 것이 사실임을 발견했으며, 그들의 희망은 달성되었으며 그들의 슬픔도 끝났다(제35절 30절 참조).

35-1) "다루 알마까마" : "다루"는 "집", "마까마"는 체류, 즉 체류하는 집은 곧 천국을 가리키고 있다.
2) "나싸브"는 육체적 피로
3) "루구브"는 육체적 피로에서 오는 정신적 피로를 의미한다.

36-1) "나르"는 불지옥으로 "잔나"(천국)의 반대 개념이다. 천국은 안락하고 평안하며 모든 것이 만족하나 지옥은 불안과 고통과 고난과 수치뿐이며, 천국의 모든 것이 영원하듯 지옥의 모든 것도 영원하다.

37. 이때 그들은 그 안에서 소리 질러 구원을 청하니 주여 저희를 구하여 주소서 저희가 하지 아니 했던 선행을 실천하겠나이다 하나님이 너희들에게 그 안에서 숙고할 충분한 삶을 주지 아니했더뇨 또한 너희에게 경고자도[1] 도래했었노라 그러하매 이제는 너희 행위의 결과를 맛볼 때이니 죄인들에게는 구원자가 없노라

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۚ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ ۖ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾

38. 실로 하나님은 하늘과 대지의 비밀을 아시는 분이시며 인간의 마음도 알고 계심이라[1]

إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

39. 그분께서는 너희를 지상의 계승자로[1] 두셨노라 하나님을 부정하는 자 곧 자신을 부정하는 자라 그들의 불신은 주님께 증오만 더해 갈 뿐 불신자들을 증가시키지 못하고 오히려 손실만 더해가나 불신자들을 더해가지는 못하니라

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ ۚ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ ۖ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا ۖ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾

40. 일러가로되 너희가 하나님 아닌 너희의 신들을 보았느뇨[1] 아니면 그들이 넓은 대지에서 창조한 것이 무엇이뇨 아니면 하늘을 창조함에 그들이 동참이라도 하였느뇨 아니면 그들이 예증할 수 있는 한 성서를 하나님이 그들에게

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَاوَاتِ أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَتٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ إِن يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُم بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

37-1) "슈와이브"라고도 전하여 지고 있으나 본 절에서는 선지자 무함마드를 가리키는 것으로 풀이되고 있다.

38-1) 본 절에서는 불신자들이 불지옥에서 영원한 고통을 받을 것이라는 앞절에 대한 강조로서, 그들을 다시 현세로 보낸다 하더라도 그들은 선행을 하지 않을 것이라는 불신자들의 마음을 하나님은 알고 계신다는 것을 의미한다. "그들이 다시 돌아간다 하여도 그들은 금지되었던 것으로 다시 돌아가니라"(꾸르뚜비 355/22)

39-1) "칼리파"는 2가지 의미를 내포하고 있다. 첫째는 지상을 다스리는 하나님의 대리자로써, 둘째는 이전 전세대의 계승자로써의 의미를 가지고 있다(제6장 165절 참조).

40-1) "아 라아이툼"에서 "아"라는 의문사는 불신자들에 대한 힐책을 의미하며, "라아이툼"은 너희가 보았는가? 라는 뜻으로, 즉 "너희가 숭배했던 너희들의 신들(우상)에 관하여 내게 말해보라"는 뜻이다.

주었단 말이뇨 그렇지 않노라 우매한 자들이 서로가 서로에게 약속하나 그것은 기만에 불과하노라

41. 하늘과 땅이 운행을 멈추지 않도록 유지시키는 분이 하나님이시니 그것들이 운행을 벗어날 때 어느 누구도 그것들을 유지시킬 수 없나니 실로 하나님은 관대하심과 관용으로 충만하심이라

إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا ۚ وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾

42. 그들은 하나님께 크게 맹세하여 경고자가 그들에게 이른다면 그들은 어느 백성보다 더욱 그의 인도함을 받으리라 했거늘 그러나 한 경고자가 그들에게 이르렀을 때 그것은 그들로 하여금 올바른 길로부터 벗어남을 증가시키더라

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ ۖ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

43. 지상에서 오만해 하고 사악한 음모를 하였으나 그 사악한 음모는 음모자를 에워쌀 뿐이었노라[1] 지금 그들은 선조들의 길을 걷고 있느뇨 그대는 하나님의 운행에서 어떠한 수정도 발견치 못할 것이며 어떠한 변화도 발견치 못할 것이라

اسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ ۚ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ ۚ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ ۚ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ۖ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

44. 그들은 대지를 여행하면서 다른 자보다 더 힘이 강한 그들의 말로가 어떠했는가를 보지 아니했느뇨 하나님은 하늘과 땅 위에서 어떤 무엇에 의해서도 좌절되지 아니 하시니 그분은 아심과 권능으로 충만하시기 때문이라

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۚ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

45. 인간이 행한 것으로 인하여 하나님께서 인간을 멸망케 하신다면 땅 위에 어떤 생물체도 남을

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهْرِهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَٰكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى ۖ

43-1) "형제를 위해 만든 구덩이에 그가 묻힌다"라는 아랍격언은 바로 본 절을 입증하고 있다.

فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٤٥﴾

것이 없을 것이라 그러나 그분은 일정 기간까지 그들을 유예했을뿐 그들의 기간은 완료되니라 실로 하나님은 그분의 모든 종들을 지켜보고 계심이라

سُورَةُ يسٓ

第36장 야　씬

메카에서 계시된 83절로 다음 3가지 기본적인 교리를 제시하고 있다.

1) 부활에 대한 믿음

2) "인따키야"고을 백성들의 이야기

3) 만유의 주님이신 유일성에 관한 예증을 다루고 있다.

꾸란의 진가를 시작으로 선지자 무함마드와 메카 꾸라이쉬 불신자들의 불신을 다루면서 이들 불신에 대한 하나님의 벌에 관하여 언급하고 있다. "인따키야"고을 백성들은 선지자들을 불신하였으매 계시와 메세지로써 그리고 꾸란으로써 이들 불신에 대항하여 믿음이 강한 "하비브 낮자르"를 통하여 백성들에게 충고하자 그 고을의 불신자들이 그를 살해하였다. 그러나 하나님은 그를 천국으로 들게 하사 그들을 멸망케 했으며 태양과 달 그리고 우주의 법칙을 통해서 창조주의 능력과 유일하심을 입증하고 심판의 날 천국의 문으로 들어오는 자와 지옥의 문으로 들어갈 부활의 날을 언급하고 있다. 본 장이 담고 있는 중요성으로 예언자는 본 장을 꾸란의 핵심이라고 하였다.

본 장이 꾸란의 기적을 가리키는 철자 「야씬」으로 시작된 것으로 인하여 "야씬" 장이라 불리워진 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.43).

سُورَةُ يٰسٓ

제 36 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

1. 야 씬[1)]

يٰسٓ ۝١

2. 지혜로 충만한 꾸란을 두고 맹세하나니[1)]

وَالْقُرْاٰنِ الْحَكِيْمِ ۝٢

3. 그대는 선지자들 가운데 한 선지자로[1)]

اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ۝٣

4. 오른 길을 가는 자라[1)]

عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۝٤

5. 그것은[1)] 권능과 자비로 충만하신 하나님이 내리신 계시로써

تَنْزِيْلَ الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ۝٥

6. 이는 그들의 선조들이 경고받지 아니한 백성들에게 그대로 하여금 경고케 하고자 함이라 그러나 그들은 주의하지 않했노라

لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اُنْذِرَ اٰبَاۤؤُهُمْ فَهُمْ غٰفِلُوْنَ ۝٦

7. 그 말씀이 그들 다수 위에 진리로 나타났으나[1)] 그들은 믿지 아니하더라

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلٰٓى اَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۝٧

1-1) 꾸란 기적 중의 하나로 풀이된다. 한편 "이브누 압바쓰"는 "야씬"에서 "야"는 "오! 인간이여!"라고 말하고 있으며, 또 "야씬"은 선지자 무함마드 칭호가운데 하나라고 전하여지고 있기도 하다. 또는 "야씬"의 뜻은 "인류의 지도자여!"라고 "아부 바르크 와라끄"가 풀이하고 있다(알꾸르뚜비 4/15).

2-1) 창조주 하나님께서 꾸란을 두고 맹세하였다는 것은 바로 이 꾸란을 통해서 인류를 구원하고 무함마드는 계시받은 선지자임을 강조하고 있는 것으로 본다.

3-1) 메카 꾸라이쉬 불신자들이 무함마드에게 말하길, "무함마드여! 그대는 선지자가 아니며, 하나님께서 그대를 우리에게 보내지 아니했도다"라고 하자 하나님께서 무함마드가 선지자 중의 한 선지자임을 이 꾸란에서 맹세하고 있다(꾸루뚜비 해설 5/15).

4-1) 하나님이 홀로 계심을 믿는 이슬람의 길

5-1) 꾸란은

7-1) 그들의 오만과 불신으로 말미암아 대다수 불신자들 위에 불지옥의 벌이 있을 것이라는 말씀이 있었음에도

8. 하나님은 그들의 목에 멍에를 씌우니 그것이 그들의 턱까지 이르매 그들의 고개가 위로 올라 볼 수 없게 되었더라

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ٨

9. 하나님이 그들 앞에 장애물을 놓고 그들 뒤에도 장애물을 두며 그들 위에 덮개를 씌우니 그들은 보지 못하더라

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ٩

10. 그대가 그들에게 경고를 하던 경고를 아니 하던 그들은 마찬가지로 믿지 않노라

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٠

11. 말씀을 따르고 보이지 아니하신 하나님을 두려워 하는 자들에게 경고하고 그에게는 관용과 은혜로운 보상이[1] 있을 것이라는 복음을 전하라

إِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَٰنَ بِالْغَيْبِ ۖ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ١١

12. 보라 하나님이 죽은자를 소생시켜 그들이 앞서 행한 것들과 그들이 남긴 것들을[1] 기록하노라 실로 그분은 모든 것들을 분명한 장부에 적어 두노라

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ ١٢

13. 그 고을의[1] 주민들에게 선지자들이[2] 비유를 들어 설명하노라

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ١٣

14. 그때 하나님은 그들에게 두 명의 선지자들을[1] 보냈으나 그들

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ

11-1) 은혜로운 보상은 풍성하고 아름다운 보상으로 그것은 천국에 있는 보상들이라(무크타싸르 이브누 카씨르 156/3).

12-1) 선행 및 악행. 그의 발이 사원으로 행한 흔적들이라고 풀이되고 있다(타프씨르 알따브리 99/22).

13-1) "인따키야" 고을로 서력 초기 시리아 북부지역에 있었던 가장 중요한 고을 중의 하나라고 많은 해설가들은 풀이하고 있다.
2) 이 고을에 3명의 선지자 즉 "싸디끄", "마쓰두끄", "샤무운"이 보내어 졌다고 풀이되고 있으며(무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.47), 다른 한편으로는 마리아의 아들 예수가 보낸 전령들이라고도 풀이되고 있다(Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.497).

14-1) 예수가 보낸 2명의 전령(Ibid)

은 선지자들을 부인하매 그분은 세번째 선지자를 보내어 강하게 하니 이들이 말하길 실로 우리는 너희를 위해 보내어진 선지자들이라 하더라

فَقَالُوٓا إِنَّآ إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ⑭

15. 이때 백성들이 너희는 우리와 같은 인간에 불과하며[1] 하나님께서는 아무런 계시도 내리지 아니했는데 실로 너희는 거짓말을 하고 있을 뿐이라 말하니

قَالُوا مَآ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَآ أَنزَلَ الرَّحْمَٰنُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ⑮

16. 그들이 말하기를 주님은 아시노라 실로 우리는 너희를 위해 보내어진 선지자들로써

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّآ إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ⑯

17. 우리의 의무는 단지 분명한 말씀을 전하는데 있을 뿐이라

وَمَا عَلَيْنَآ إِلَّا الْبَلَٰغُ الْمُبِينُ ⑰

18. 그들이 말하길 우리는 분명히 당신들로부터 악운을 점쳤으니 만일 너희가 중지하지 않는다면 너희에게 투석 할 것이라 너희는 우리로부터 고통스러운 벌을 받으리라 하더라

قَالُوٓا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑱

19. 이때 선지자들이 말하길 너희의 흉조는 너희와 함께 있노라[1] 너희가 훈계를 받았음에도[2] 그러느뇨 너희는 죄악에 빠진 백성이라

قَالُوا طَٰٓئِرُكُم مَّعَكُمْ أَئِن ذُكِّرْتُم بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ⑲

20. 그때 그 마을 먼곳으로부터 한 남자가[1] 달려와 말하길 백성들이여 선지자들을 따르소서.

وَجَآءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَٰقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ⑳

15-1) 사도행전 제14장 14절-15절에서 바나바와 바울은 다음과 같이 말하였다.
"두 사도 바나바와 바울이 듣고 옷을 찢고 무리가운데 뛰어 들어가서 소리질러 가로되 여러분은 어찌하여 이러한 일을 하느뇨, 우리가 너희와 같은 성정을 가진 사람이라. 너희에게 복음을 전하는 것은 이 헛된 일을 버리고 천지와 바다와 그 가운데 만유를 지으시고 살아 계신 하나님께로 돌아오게 하려 함이라"

19-1) 너희의 흉조는 우리 때문이 아니고 너희의 불신과 거역함과 너희의 사악한 행위 때문이다.
2) 우리가 유일신 하나님께로 너희를 초청했음에도

20-1) "하비브 낫자르"는 명주실을 짜는 한 남자로 도시 외곽에 거주하면서 선지자들을 믿었다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.498).

21. 여러분께 보상을 구하지 아니한 그분들을 따르소서 그분들은 인도하심을 받은 분들이라

اتَّبِعُوا مَن لَّا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُم مُّهْتَدُونَ ٢١

22. 나를 창조하시고 또한 여러분이 그분에게로 귀의할 그분을 내가 경배 아니할 이유가 없으니

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٢

23. 내가 하나님 아닌 다른 신을 경배해야 되느뇨 하나님께서는 내게 재앙을 주실 때 그들의 중재는 내게 소용이 없으며 나를 구원할 수 없노라

أَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِ آلِهَةً إِن يُرِدْنِ الرَّحْمَٰنُ بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنقِذُونِ ٢٣

24. 만일 내가 그렇게 한다면[1] 실로 나는 방황하게 되리라

إِنِّي إِذًا لَّفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٢٤

25. 실로 나는 당신들의 주님을 믿나니 내게 귀를 기울이시요[1]

إِنِّي آمَنتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ٢٥

26. 천국으로 들어가라[1] 말을 들으매 나의 백성들이 알고 있었어야 했는데 라고 말하더라[2]

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ٢٦

27. 주님께서 나의 죄를 사하여 주사 나로 하여금 은혜받는자 가운데 있게 하였노라

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ٢٧

28. 하나님은 그 이후로 그의 백성에[1] 대하여 하늘에서 어떤 병사

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِن بَعْدِهِ مِن جُندٍ مِّنَ السَّمَاءِ

24-1) 내가 하나님 아닌 다른 우상을 신으로 숭배한다면

25-1) "너희를 창조한 조물주 하나님을 내가 믿나니 나의 말을 듣고 나의 충고에 따르시오"라고 그 남자가 말하자 불신자들이 그에게 돌을 던졌으므로 그 남자는 돌에 맞아 죽었다고 풀이되고 있다(Khalid Tafsir Al-Jalallain, op. cit, p.583).

26-1) "하비브 낫자르"가 그의 백성들에게 선지자들을 믿고 믿음을 가지라고 충고하자 불신자들이 그를 살해하였다고 전하여지고 있다. 이에 하나님께서 그로 하여금 순교자로써 "천국으로 들어가라"라고 계시된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.49).

2) 그 남자는 현세에서 그의 백성들에게 충고하였고, 죽어서까지도 그의 백성들에게 충고하였다고 이브누 압바스는 해석하고 있다.(Ibid)

28-1) 하비브 낫자르의 백성에

도[2] 보내지 아니했으니 그렇게 할 필요도 없었노라

وما كنا منزلين ﴿٢٨﴾

29. 실로 하늘로부터 한번의 강한 질풍이 있었을 뿐인데 그때 그들 모두는 재처럼 사라지고 없더라[1]

إن كانت إلا صيحة واحدة فإذا هم خامدون ﴿٢٩﴾

30. 가엾은 종들이라 그들에게 선지자가 이를 때마다 그들은 조롱할 뿐이었노라

يا حسرة على العباد ما يأتيهم من رسول إلا كانوا به يستهزءون ﴿٣٠﴾

31. 하나님이 그들 이전에 얼마나 많은 세대를 멸망했는지 그들은 알지 못함이뇨 실로 그들은 다시 돌아가지 못하니라

ألم يروا كم أهلكنا قبلهم من القرون أنهم إليهم لا يرجعون ﴿٣١﴾

32. 그러나 그들 모두는[1] 하나님에게 불리워 오매

وإن كل لما جميع لدينا محضرون ﴿٣٢﴾

33. 이때 그들을 위한 예증은 죽은 대지가 되리니 하나님은 그것을 생동케 하여 그곳으로부터 곡식이 나오도록 하니 그들은 그것을 먹도다

وآية لهم الأرض الميتة أحييناها وأخرجنا منها حبا فمنه يأكلون ﴿٣٣﴾

34. 하나님은 그 안에 종려나무와 포도나무가 있는 낙원을 두고 그곳으로 물이 흐르도록 하여

وجعلنا فيها جنات من نخيل وأعناب وفجرنا فيها من العيون ﴿٣٤﴾

35. 그들이 만들지 아니한 과일을 먹도록 했으나 그래도 그들은 감사할 줄 모르더라

ليأكلوا من ثمره وما عملته أيديهم أفلا يشكرون ﴿٣٥﴾

36. 하나님께 영광이 있으소서 그분께서는 대지가 생산하는 모든

سبحان الذي خلق الأزواج كلها مما تنبت الأرض ومن

---

2) 천사

29-1) "하비브 낮자르"가 살해되자 하나님께서 노여워하사 가브리엘 천사를 통하여 무서운 질풍을 일으켜 그 고을을 멸망케 한 것으로 "무함마드 알리 사부니" 교수는 풀이하고 있다.(Ibid)

32-1) 지나간 모든 세대와 앞으로 올 모든 세대

것을 자웅으로 두셨고 인간도 그리고 알지 못하는 것도 자웅으로 지으셨노라

أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ٣٦

37. 그들을 위한 예증으로 밤이 있나니 하나님이 낮을 거두어 간다면 그들은 암흑 속에 있게 되리라

وَآيَةٌ لَّهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُم مُّظْلِمُونَ ٣٧

38. 태양은 그의 궤도를 운행하니 그것은 권능과 아심으로 충만하신 그분의 명령이시라

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ٣٨

39. 달을 두어 그의 궤도를 운행케 하니 오래된 메마른 종려나무 가지처럼 다시 돌아오니라

وَالْقَمَرَ قَدَّرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ٣٩

40. 태양이 달을 잡을 수 없으며 밤이 낮을 추월하지 못하니 각자는 각자의 궤도를 법칙에 따라 운행할 뿐이라

لَا الشَّمْسُ يَنبَغِي لَهَا أَن تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ٤٠

41. 그들을 위한 예증이 있거늘 하나님이 그들의 자손들을 짐 실은 방주에 태웠노라[1)]

وَآيَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ٤١

42. 하나님은 그들을 위하여 그들이 승선할 그와 유사한 배를[1)] 만들어 주셨노라

وَخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ٤٢

43. 하나님은 그분의 뜻이 있었다면 익사하게 했을 것이라 그때 그들은 구원의 외침을 들어줄 자가 없으니 구제되지 못했을 것이라

وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَذُونَ ٤٣

41-1) 태양과 달의 운행을 통해서도 하나님의 법칙을 이해할 수 있지만 또 다른 예증으로써 아담의 자손들을 노아의 방주에 각각의 쌍을 태운 사건을 언급하고 있다.

42-1) 그 이후 바다 건너 이웃과 이웃을 연결하여 주는 노아의 방주처럼 유사한 배를 인간으로 하여금 만들도록 부여한 지혜라고 풀이된다. 한편 "이브누 압바쓰"는 "그와 유사한 배"를 사막을 횡단하는 낙타 또는 그 밖의 육지와 육지를 연결하는 교통수단으로 그것을 바다의 교통수단인 배와 같은 것으로 풀이하고 있으나 전자가 타당한 것으로 풀이되고 있다.

44. 그러나 하나님의 은혜로 잠시동안 그들을 향락케 했노라

إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

45. 너희 이전의 것을[1] 두려워하고 너희 이후에 있을 것을 두려워 하라[2] 그들에게 경고가 있었거늘 그리하면 그들이 은혜를 받으리라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

46. 그들에게 하나님 예증 가운데 어떤 예증이[1] 오던지 그들은 그것으로부터 등을 돌리었노라

وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ آيَةٍ مِّنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

47. 하나님이 너희에게 부여한 일용할 양식으로 자선을 베풀라는 말씀이 있었을 때 불신자들이 믿는 자들에게 말하였더라 하나님의 뜻이 있다면 그분께서 양육할 그들을 우리가 양육하란 말이뇨 실로 너희는 크게 방황하고 있을 뿐이라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنُطْعِمُ مَن لَّوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾

48. 더하여 말하길 너희가 말한 것이 진실이라면 이 약속은 언제 오느뇨[1]

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

49. 그러나 그들은 강한 질풍을 기다리고 있을 뿐이라 그들이 서로가 논쟁하고 있을 때 그것이 그들을 휩쓸어 가리라

مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

50. 그때 그들에게는 유언할 기회도 없을 것이며 그들 가족으로 돌아갈 기회도 없을 것이라

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

45-1) 하나님에 대한 불신 및 선지자들에 대한 거역으로 하나님이 멸망케 한 선조들의 교훈
2) 내세에 있을 하나님의 벌

46-1) 하나님이 선지자들을 통하여 보인 모든 기적들

48-1) 심판의 날 불신자들에게 무서운 벌이 있다는 약속

51. 나팔의 소리가 들리니[1] 보라 그들은 무덤으로부터 서둘러 주님께로 나가니라

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ٥١

52. 그들은 말하리라 오 슬프도다 우리의 침상에서[1] 우리를 일으키는 자가 누구뇨 이때 한 음성이 들려오니 그것은 자비로운 분이[2] 약속하시고 선지자들이 그 진리를 말한 것이라

قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَن بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ٥٢

53. 강한 질풍이 몰아치자 보라 그때 그들 모두는 하나님 앞으로 불리워 오더라

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ٥٣

54. 그날에는 조금도 부정하게 처리되지 아니 하니 너희는 너희가 행한 것으로 보상을 받으리라

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٥٤

55. 실로 그날 천국에 거주하는 자들은 그들이 행한 모든 것으로 크게 기뻐하리라

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ فَاكِهُونَ ٥٥

56. 그들은 그의 아내들과 시원한 그늘에서 장식된 침상에 기대어

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِئُونَ ٥٦

57. 모든 과일을 즐기며 그들이 원하는 모든 것을 갖게 되며

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ٥٧

58. 평안하라는 자비로운 주님의 말씀을 듣더라

سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ ٥٨

59. 죄인들이여 오늘은 너희를 의로운 자들로부터 분리시키리라

وَامْتَازُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ٥٩

51-1) 하디쓰에 의하여 죽음을 담당하는 천사는 이스라필로 그가 나팔을 불게 된다. 그러나 이 천사 이름은 꾸란에 직접 언급이 되지 않고 있으나 트럼펫은 자주 언급되고 있다(제6장 73절).

52-1) 무덤
2) "아르라흐만"은 가장 자비로우신 분이란 뜻으로 99개 하나님의 속성 가운데의 하나이다.

60. 아담의 자손들이여 내가 너희에게 일러 사탄을 숭배하지 말라 그는 너희들의 분명한 적이라

اَلَمْ اَعْهَدْ اِلَيْكُمْ يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ اَنْ لَّا تَعْبُدُوا الشَّيْطٰنَ ۚ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٦٠﴾

61. 그러므로 나만을 경배하라 그것이 옳은 길이라 하지 아니했더뇨

وَّاَنِ اعْبُدُوْنِيْ ۚ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦١﴾

62. 그러나 사탄은 너희 가운데 많은 무리를 방황토록 했나니 너희는 이해하지 못했느뇨

وَلَقَدْ اَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيْرًا ۗ اَفَلَمْ تَكُوْنُوْا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٢﴾

63. 이것이 너희에게 반복하여 약속한 지옥이라

هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ﴿٦٣﴾

64. 화염을 맛보라 이것은 너희가 고집하여 진리를 거역한 때문이라

اِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٦٤﴾

65. 그날 하나님은 그들의 입을 봉하니 그들의 손들이 하나님에게 이야기 하고 그들의 발들은 그들이 행한 모든 것을 증언하더라

اَلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلٰٓى اَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ اَيْدِيْهِمْ وَتَشْهَدُ اَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٦٥﴾

66. 하나님의 뜻이 있었다면 하나님은 그들의 시력을 앗아 갔으리라 그때 그들은 길을 더듬어 찾으나 그들은 어떻게 볼 수 있느뇨

وَلَوْ نَشَآءُ لَطَمَسْنَا عَلٰٓى اَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَاَنّٰى يُبْصِرُوْنَ ﴿٦٦﴾

67. 하나님의 뜻이 있었다면 그들의 장소에 고정시켰을 것이며 그때 그들은 움직일 수도 없었을 것이며 다시 돌아올 수도 없을 것이라

وَلَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنٰهُمْ عَلٰى مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوْا مُضِيًّا وَّلَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٦٧﴾

68. 하나님이 장수하게 하사 하나님이 그로 하여 다시 되돌아 가게 하나니 그래도 그들은 이해하지 못하느뇨

وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ ۗ اَفَلَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٨﴾

69. 하나님은 예언자에게 시를 가르치지 아니했으며[1] 시인은 그에게 적합하지 않노라 이것은 메세지로 사실을 밝혀주는 꾸란이라

وَمَا عَلَّمْنَٰهُ ٱلشِّعْرَ وَمَا يَنۢبَغِى لَهُۥٓ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُّبِينٌ ٦٩

70. 이것으로[1] 살아있는 이들에게[2] 경고하고 불신자들에게는 진리의 말씀이 실현되게 하였노라[3]

لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ٧٠

71. 그들은 하나님이 그들을 위해 창조한 가축들을 그들로 하여금 다스리게 한 것을 알지 못하고 있느뇨

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا خَلَقْنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَآ أَنْعَٰمًا فَهُمْ لَهَا مَٰلِكُونَ ٧١

72. 하나님께서 그것들로 하여금 그들의 쓰임에 순종케 하여 일부는 그들을 운반하는 것으로 하고 일부는 식용으로 하였노라

وَذَلَّلْنَٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ٧٢

73. 그들은 그것들로 다른 유용함을 얻나니 마실 우유를 얻노라 그런데도 그들은 감사할 줄 모르느뇨

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَمَشَارِبُ ۖ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ٧٣

74. 그들은 하나님 아닌 다른 신들을 숭배하니 그들이 도움을 받을 수 있으리라 기대하느뇨

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ٧٤

75. 우상들은 그들을 도울 힘이 없으며 오히려 그들은 우상의 병사로써 불리워 가노라[1]

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُندٌ مُّحْضَرُونَ ٧٥

69-1) 무함마드가 하나님으로부터 계시받은 메세지가 무함마드가 쓴 시 라고 꾸란을 거역했던 메카 불신자들이 하나님의 말씀을 조롱하고 있다.

70-1) 꾸란
2) 꾸란을 믿는 이들
3) 믿음을 거역한 불신자들에게는 벌이 있다는 말씀

75-1) 불신자들이 숭배하던 우상들은 심판의 날 그들에게 아무런 도움을 주지 못한다. 오히려 불신자들은 그 우상들에게 이용을 당하게 된다.

76. 그들의 말이[1] 그대를 슬프게 하지 아니하리니 하나님은 그들이 숨기는 것과 드러내는 것을 아시노라

فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

77. 인간은 하나님이 그를 정액으로 지으셨다는 것을 알지 못하느뇨 보라 그러나 그는 아직도 논쟁하고 있노라[1]

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾

78. 인간은 하나님과 유사한 것들을 지어내며[1] 그가 창조된 것을 잊어버리고 말하길 부패하여 버린 이 뼈에 누가 생명을 부여하느뇨 라고 하더라

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَن يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

79. 일러가로되 하나님께서 태초에[1] 그들을 창조한 생명을 그들에게 주실 것이라 실로 그분은 모든 것을 창조하심을 알고 계시노라

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. 너희를 위해 푸른 나무에서 불을 보라 그때 너희는 그것으로 불을 밝히노라

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنتُم مِّنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

81. 하늘과 대지를 창조하신 그분께서 그것들과 유사한 것을 창조할 수 없단 말이뇨 그렇지 아니함이라 실로 그분은 모든 것을 창조하시며 아시노라

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُم بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

76-1) 무함마드는 시인이요 마술사일 뿐이라고 하면서 무함마드를 통하여 계시된 메세지를 거역하는 그들의 말

77-1) 이 절은 "우바이 이븐 칼프"에 관하여 계시된 것으로 풀이되고 있다. 그는 어느날 부패한 죽은 사람의 뼈를 가지고 선지자 무함마드 앞에 나타나 그 뼈를 다시 산산조각으로 부서뜨린 다음 조롱하며 묻기를 "무함마드여! 우리 인간이 이처럼 산산조각이 된 후에 하나님께서 다시 살게 할 수 있다고 주장하는가?"라고 물었을 때, 선지자께서 대답하길, "그렇느니라. 하나님께서 너를 부활하게 하사 지옥으로 들어가게 하느니라"라고 하였다(무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.62).

78-1) 부패한 뼈를 가지고 비유한 것

79-1) 태초에 무에서 유를 창조했던 것처럼

إِنَّمَآ أَمۡرُهُۥٓ إِذَآ أَرَادَ شَيۡـًٔا أَن يَقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

82. 실로 그분께서 무엇에 뜻을 두시고 있어라 명령하시면 그대로 되니라

فَسُبۡحَٰنَ ٱلَّذِي بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيۡءٖ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ﴿٨٣﴾

83. 모든 만물을 주관하신 그분께 영광이 있으소서 그 모든 것은 그분에게로 귀의하노라

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

제37장 사 파 트

메카에서 계시된 182절로 이슬람의 기본 원리인 유일신 사상, 계시 그리고 부활과 보상을 다루어 믿음을 더욱 뒷받침 하여 주고 있다.

천사에 관한 대화를 시작으로 예배의 구심점이 되는 일직선(사파트), 악마들에 관한 이야기와 그들이 들어갈 지옥, 부활과 보상 그리고 부패한 육신의 부활을 서두에서 다루다가 부활에 대한 믿음을 강조하면서 믿는 사람들은 천국에서 영생하나 불신자들은 지옥에서 영생한다는 것을 다루고 있다. 그런후 일부 예언자들, 노아, 아브라함, 이스마엘, 모세, 아론, 일리야스 및 롯의 이야기를 다루면서 이스마엘을 제단에 바치는 일에 있어서의 믿음과 시험이 자세히 다루어지고 있다.

끝 부분에서는 하나님께서 예언자들로 하여금 현세와 내세에서 승리토록 하여 믿는 사람들에겐 승리가 있다는 것을 제시함으로써 본 장을 끝내고 있다.

본 장은 종들에게 끊임없이 밤낮으로 줄을 일직선으로 하여 하나님을 경배하고 있는 천사들을 언급하는 데서 「사파트」라고 불리워진 것으로 풀이되고 있다. 사파트의 의미는 예배를 드릴 때 일렬로 좌우 일직선을 이룬다는 뜻이다(무함마드 알리 알사부니, 제14권 op. cit, p.5).

제 37 장

سورة الصافات

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بسم الله الرحمن الرحيم

1. 스스로 열지어 선 그들로 하여 맹세하고[1)]

والصافات صفا ﴿١﴾

2. 사악함을 저지하는 그들로 하여 맹세하고

فالزاجرات زجرا ﴿٢﴾

3. 하나님의 말씀을 염원하는 그들로[1)] 하여 맹세하나니

فالتاليات ذكرا ﴿٣﴾

4. 실로 너희의[1)] 하나님은 홀로 계시니라

إن إلهكم لواحد ﴿٤﴾

5. 그분은 하늘과 대지의 주님이시며 그 사이에 있는 만물과 동서의[1)] 주님이시라

رب السماوات والأرض وما بينهما ورب المشارق ﴿٥﴾

6. 하나님께서 지상의 하늘을 별들로 아름답게 장식하였나니

إنا زينا السماء الدنيا بزينة الكواكب ﴿٦﴾

7. 거역하는 모든 악마로부터 보호하기 위해서라[1)]

وحفظا من كل شيطان مارد ﴿٧﴾

1-1) "그들은"하늘에서 열지어 하나님을 경배하며 항상 말씀을 염원하는 천사들을 가르키고 있다고 "이브누 마쓰우두"는 말하고 있다. 하디쓰에서도 천사들이 주님곁에서 열지워 예배하는 것처럼 너희는 열서지 아니한가?
우리는 말하였다. 하나님의 선지자여 어떻게 하는 것입니까? 그분께서 말씀하시길, 앞줄을 채우고 그리고 열을 채워라(무크타사르 이브누 카씨르 174/3 참조).
하디쓰는 다음과 같이 전하고 있다. 하나님의 선지자께서 말씀하셨나니 : 인간에게 3가지 은혜가 주어졌으니 천사가 열지워 서는 것처럼 우리가 열지워 서고, 대지 모두가 우리를 위한 사원이요 물을 발견치 못했을 때 흙을 깨끗한 것으로 하여 주었느니라.

3-1) 제1-3절의 그들은 천사들을 가르킨다.

4-1) 메카의 불신자들

5-1) "마샤리끄"는 동쪽을 가르키나 서쪽(마가리브)까지 포함하여 동서를 가르키는 것으로 따바리는 풀이하고 있다.

7-1) 별들은 다음 3가지 목적으로 창조되었다고 "까타다"는 말하고 있다. 첫째는 사악한 악마로부터 보호하고, 둘째는 그것으로 길을 인도받으며, 셋째는 하늘을 장식하는데 있다.

8. 그리하여 그들은[1] 천사들의 회의를 엿들을 수 없고 사방에서 화염의 돌을 맞으며

لا يسمعون إلى الملإ الأعلى ويقذفون من كل جانب ﴿٨﴾

9. 쫓겨나 영원한 벌을 받으리라

دحورا ولهم عذاب واصب ﴿٩﴾

10. 몰래 무엇인가 훔쳐가는 자 있다면 치솟는 화염의 불길이 그를 추적하리라

إلا من خطف الخطفة فأتبعه شهاب ثاقب ﴿١٠﴾

11. 그들에게 물어보라[1] 그들이 만든 것이 하나님이 창조한 것과 어느 것이 강하뇨 하나님은 그들을 진흙으로 창조하였노라[2]

فاستفتهم أهم أشد خلقا أم من خلقنا إنا خلقناهم من طين لازب ﴿١١﴾

12. 그대는 놀라고 감탄하나[1] 그들은[2] 비웃고 있노라

بل عجبت ويسخرون ﴿١٢﴾

13. 그들은 훈계를 받으나[1] 주의하지 아니하며

وإذا ذكروا لا يذكرون ﴿١٣﴾

14. 그들은 예증을 지켜보나 조롱하며

وإذا رأوا آية يستسخرون ﴿١٤﴾

15. 이것은 분명한 마술에 불과하다고 하더라

وقالوا إن هذا إلا سحر مبين ﴿١٥﴾

16. 우리가 죽어 흙과 뼈가 된 후 다시 부활된다는 말이뇨

أإذا متنا وكنا ترابا وعظاما أإنا لمبعوثون ﴿١٦﴾

8-1) 악마들

11-1) 무함마드여! 사탄인 불신자 또는 위선자들에게 부활에 관하여 물어보라.
2) 하나님께서 죽은 시체를 다시 부활하는 것은 태초에 무에서 유를 창조하신 하나님으로써는 당연하다. 그러나 피조물인 사탄은 죽은 자를 살게 할 수 없다는 내용이다.

12-1) 그대 무함마드는 하나님의 창조와 부활에 관하여 놀라 찬미를 드리나 사탄들은 부활을 비웃고 그대의 감탄과 찬미를 조롱하고 있다.
2) 사탄들

13-1) 꾸란의 복음과 교훈과 경고를 받아 두려워 하여야 할 그들은 숙고하지 아니하며,

17. 우리의 지나간 선조들도 그렇게 된단 말이뇨[1]

أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

18. 일러가로되 그러하니라 그때 너희는 너희의 사악함으로 인하여 비참하게 되리라

قُلْ نَعَمْ وَأَنتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

19. 그때 한 소리가 울려 퍼지리니[1] 보라 그때 그들은 서로 보게 되매

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنظُرُونَ ﴿١٩﴾

20. 그들은 말하리라 슬프도다 이것이 심판의 날이구나

وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا هَٰذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

21. 이것이 바로 너희가 거역했던 심판의 날이라[1]

هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

22. 불러 모으라 말씀이 있으니 죄인들과 그들의 아내들과 그들이 숭배했던 것들이라

احْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

23. 하나님 외에 숭배한 것들이라 그리하여 하나님은 그들을 불지옥으로 안내하여

مِن دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

24. 그들을 멈추게 하니 그들은 질문을 받게 되노라

وَقِفُوهُمْ إِنَّهُم مَّسْئُولُونَ ﴿٢٤﴾

25. 너희가 서로 돕지 못하는 것은 어찌된 일이뇨

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾

26. 그렇지 못하니라 그날 그들은 심판에 복종하게 되나니

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾

27. 그들은 서로 다가서며 서로가 서로에게 질문하더라

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾

17-1) 부활이 된단 말이뇨?

19-1) 무덤에 있던 모든 것들을 일어나게 하는 "이스라필"의 나팔소리.

21-1) 천사가 심판의 날이라는 것을 말하고 있다.

28. 실로 너희가 오른편으로 부터 우리에게 왔으며 라고 말하니[1)]

قَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ كُنتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ ٱلْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

29. 아니라 너희 스스로가 믿음이 없었노라[1)]

قَالُوا۟ بَل لَّمْ تَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

30. 우리는[1)] 너희를 다스릴 아무런 힘도 없도다 그것은 오히려 너희가 오만한 백성중에 있었노라

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍۭ ۖ بَلْ كُنتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٣٠﴾

31. 진리인 주님의 말씀이 입증되었으니 이제 우리는 우리 죄에 대한 벌을 받아야 할 뿐이라

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ ۖ إِنَّا لَذَآئِقُونَ ﴿٣١﴾

32. 실로 우리는 너희를 방황케 했으며 우리 스스로도 방황했노라

فَأَغْوَيْنَٰكُمْ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ﴿٣٢﴾

33. 실로 그들 모두는 그날 벌을 받음에 함께 하리라

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34. 하나님은 이렇듯 죄지은 자를 다스리니

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

35. 하나님 외에 신이 없다는 말씀이 그들에게 있었을 때 그들은 오만하곤 하였으며

إِنَّهُمْ كَانُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

36. 제정신이 아닌 시인을 위하여 우리의 신들을 포기해야 되느뇨[1)] 라고 그들은 말했더라

وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍۭ ﴿٣٦﴾

28-1) 죄인들이 추종했던 사탄의 우두머리들에게 그들이 진리를 불신한 것은 사탄의 우두머리들 때문이라고 이야기 하고 있다. 즉 우상을 숭배하였던 불신자들은 그들을 유혹하여 방황케 하였던 그들의 우두머리들에게 말하길, "당신들은 진리의 편에서 우리에게 온 것으로 알고 믿었는데 우리를 유혹하여 기만하였도다"

29-1) 이때 사탄의 우두머리들은 죄인들에게, 그것은 스스로가 믿음이 없었기 때문이라 대답하고 있다.

30-1) 사탄의 우두머리들

36-1) 하나님 한분만을 경배하라고 촉구하였을 때 불신자들이 말하길, "제 정신이 아닌 시인 무함마드의 말 때문에 우리 선조와 우리가 숭배하고 있는 우상숭배를 포기하란 말이뇨?"

37. 그렇지 않노라 그는[1] 진리로 도래하여 선지자들을 확증하였노라	بَلْ جَآءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ۝٣٧
38. 실로 너희는 고통스러운 벌을 맛볼 것이요	إِنَّكُمْ لَذَآئِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ۝٣٨
39. 너희가 행한 것으로 대가를 받으리라	وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝٣٩
40. 그러나 성실한 하나님의 종들은 제외이며	إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ۝٤٠
41. 그들을 위해서는 알려진[1] 일용할 양식이 있으니	أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ۝٤١
42. 기쁨의 과일들과 명예와 존엄이 그것이라	فَوَاكِهُ وَهُم مُّكْرَمُونَ ۝٤٢
43. 그들은 가장 축복받은 천국에서	فِي جَنَّٰتِ النَّعِيمِ ۝٤٣
44. 옥좌에 앉아 서로 마주보고 앉아서	عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ۝٤٤
45. 흐르는[1] 샘물에서 잔으로 순배를 들게 되나니	يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ۝٤٥
46. 그것은 수정같이 하얗고 마시는 이들에게 맛이 있더라	بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ ۝٤٦
47. 그것은 머리가 아프지 아니하고 취하지도 않더라[1]	لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ۝٤٧

37-1) 무함마드

41-1) "마을 루문" "잘 알려진"이란 뜻으로 보기에 아름답고, 먹음에 맛이 있으며, 냄새를 맡으니 향기로운 냄새가 나는 것으로 잘 알려진 일용할 양식이라고 "아부 싸우드"는 풀이하고 있다(아부 싸우드 268/4).

45-1) 마임 : "자리야" 즉 고여 있지 아니하고 항상 흐르는 것을 의미한다(알따브리 34/23).

47-1) 천국에 있는 술은 현세의 술과는 같지 아니하여 취하지도 아니하고 아픔의 고통을 주지도 않는다. 현세의 술은 두통과 복통과 이성을 마비시켜 버리지만 천국에 있는 술맛은 현세에 있는 것과 비교할 수 없는 것이라고 "이브누 카씨르"는 풀이하고 있다.

48. 그들 주위에는 순결한 여성들이 있나니 그녀의 눈은 잘 보호되었고[1] 눈은 크고 아름다우매	وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾
49. 마치 잘 보호받은 달걀과 같더라[1]	كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾
50. 그들은 서로 마주보며 서로가 질문을 하니[1]	فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٥٠﴾
51. 그 중에 한 사람이[1] 말을 시작하더라 현세에서 저에게 한 친구가 있었는데	قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّى كَانَ لِى قَرِينٌ ﴿٥١﴾
52. 그가 말하길 당신은 계시를 믿는자 중에[1] 있느뇨	يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾
53. 우리가 죽어 흙이되고 뼈만 남는데도 보상과 벌을 받는단 말이뇨[1]	أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾
54. 이때 여러분이 내려다 보고 싶은가요[1] 라는 한 음성이 들려와	قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾
55. 그가 내려와 보고 지옥에 있는 그 친구를 발견하고서[1]	فَٱطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِى سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

48-1) 천국에서 만날 아내는 남편 외에는 다른 남성을 욕정의 눈길로 바라보지 아니하며(이브느 압바쓰), 눈은 크고, 몸은 아름다우며, 마음은 순결한 아내로 "히와르 아인"이라 부른다.

49-1) "바이드 마크눈" : 즉 보호를 받고 있는 달걀이란 언어적인 뜻으로 여기서는 굴 속에 있는 진주가 보호를 받아 더욱 진주의 가치가 있듯이 천국에 있는 아내는 굴 속의 진주처럼 보호받은 아내이므로 진주보다 아름답고 더 귀한 것이라는 것을 은유로써 묘사하고 있다.

50-1) 현세에 있었던 그들의 생활에 관하여 서로 물어보며 추억을 더듬고 그들이 신앙에 충실했던 보람을 현세에서 유혹했던 것들과 비유하면서 추억을 더듬고 있다.

51-1) 천국에 사는 사람중에 한 사람이, "제가 현세에서 살 때 부활을 부정한 친구가 있었는데"

52-1) 그가 저에게 말하길, "당신은 부활과 보상을 믿습니까?"

53-1) "우리가 죽어 흙이 되고 뼈가 부패하여 버린 후에도 부활한단 말입니까?"라고 말을 하였다.

54-1) "한 음성이라 함은" 천국의 신앙인들(무으민)의 음성으로 "지옥의 백성들이 어떻게 하고 있는가 보고 싶단 말입니까?"라고 하였다.

55-1) 그래서 그와 그리고 신앙인들은 타오르는 불지옥에 있는 현세에 있었던 불신자 그의 친구를 보았다.

56. 그가 말하길 하나님께 맹세 하나니 너는 나를 멸망으로 유혹 하려 했노라[1]

قَالَ تَاللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ ﴿٥٦﴾

57. 내 주님의 은혜가 없었던들 실로 나는 그곳에 끌려온 자중에[1] 있었으리라

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

58. 우리가 죽지 아니할 것이라는 것은 그와 같지 않느뇨

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾

59. 우리가 한번 죽으면 벌을 받지 아니할 것이라 생각했느뇨[1]

إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾

60. 실로 이것은[1] 최후의 승리라[2]

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

61. 이러한 것을[1] 위하여 모든 인간은 노력해야 되니라

لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦١﴾

62. 그와 같은 환대가 더 나으뇨 아니면 자꾸무[1] 나무가 더 나으뇨

أَذَٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

63. 하나님은 죄인들을 위한 시험으로 그것을[1] 두었노라

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

64. 그것은 불지옥의 밑바닥에서 자라는 나무로

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

56-1) 그리고 신앙인들(무으민)과 그가 지옥의 친구에게 말하길, "네가 우리를 유혹하여 나를 멸망케 하려 나에게 접근했도다"

57-1) 나로 하여금 믿음을 갖도록 했던 하나님의 은혜가 없었더라면 나는 너를 따라 이 불지옥에 있었을 것이다.

59-1) 그는 계속하여 그의 친구 불신자에게 말하고 있다. "우리가 한번 죽으면 다시 부활하지 아니하며 심판도, 그리고 보상도 없다는 것을 너는 믿고 있는가?"

60-1) 이 은혜
2) 천국의 백성들이 얻는 승리.

61-1) 천국의 영광과 기쁨 그리고 보상을 위해서,

62-1) "자꾸무" : 지옥에 있는 쓰디쓴 나무로 천국에 있는 아름답고 달콤한 열매를 맺는 나무와 대조되고 있다(제17장 60절 참조).

63-1) "자꾸무" 나무

65. 열매를 맺는 새싹은 사탄의 우두머리들과 같으니

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

66. 그들은[1] 그것을 먹어 배를 채우며

فَإِنَّهُمْ لَآكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

67. 그 위에 이글거리는 물이 더하여 채워지고

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

68. 그들은 타오르는 불지옥으로 향하니라

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69. 그들은 방황하는 그들의 선조들을 발견하고

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

70. 서둘러 그들의 발자취를 따랐노라

فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

71. 그들 이전의 많은 선조들도 방황하고 있었더라

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

72. 하나님이 그들 가운데 한 선지자를 보내어 그들을 충고하도록 하였으니

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٧٢﴾

73. 경고를 받고도 주의하지 아니한 이들의 종말이 어떠 했더뇨[1]

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

74. 그러나 하나님의 성실한 종들은 제외라

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

75. 노아가 하나님에게 구원했을 때 하나님이 그의 기도에 응하사

وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

66-1) 불신자들은 배고파 인내할 수 없어 그 자꾸무 열매로 배가 부를 때까지 먹는다.

73-1) 무함마드여, 이들 위선자 그리고 불신자들의 종말이 어떠했는가를 보고 믿는 사람들의 교훈으로 하라.

76. 큰 재앙으로부터 그와 그의 가족을 구하고[1]

وَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥ مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. 그의 자손으로 하여금 생존케 하였노라[1]

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُۥ هُمُ ٱلْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

78. 하나님은 후에 올 세대들을 위해 그에게 축복을 남겨

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79. 후세대 가운데 노아에게 평안이 있도록 하였노라

سَلَٰمٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٩﴾

80. 이처럼 하나님은 선을 행하는 자들에게 보상하나니

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81. 하나님의 충실한 한 종이었노라

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

82. 그리고 하나님은 불신한 나머지를 익사케 하였노라

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٨٢﴾

83. 실로 그를[1] 따르는 무리중에 아브라함이 있었노라[2]

وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِۦ لَإِبْرَٰهِيمَ ﴿٨٣﴾

84. 그가[1] 경건하 마음으로[2] 주께로 왔을 때

إِذْ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

85. 아버지와 그의 백성에게[1] 여러분이 숭배하는 것이 무엇이뇨

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

76-1) 노아의 대홍수, 제9장 25-48절 참조

77-1) 노아가 만든 방주에 오른 자손들은 번성하였으나 그밖의 백성들은 멸망하였다. 그때 방주에 올랐던 믿는 사람들의 숫자는 남녀 합하여 80명이었다고 풀이되고 있다. 그래서 "이브누 압바쓰"는 그의 백성들이 몰락한 이후 지상에는 노아의 후손만 남았으며(알바흐르 알무히뜨 해설 364/7), 이 후손이 그 후에 햄족, 셈족, 야비쓰족으로 되었다.

83-1) 노아
　2) 본 장에 언급되고 있는 9명의 예언자(본장 서문 참조) 중 노아의 이야기 다음으로 아브라함의 얘기가 언급되고 있다(제21장 51-73절 참조). 노아와 아브라함 예언자 간의 차이는 2640년으로 그 사이에는 두명의 예언자 "후드"와 "살레"가 있었던 것으로 "알바이다위"는 풀이하고 있다(알바위다위 141/2).

84-1) 아브라함
　2) 거짓과 위선과 시기와 욕심이 없으며 우상을 숭배하지 아니한 순결한 마음.

85-1) 그의 아버지 "아지르"와 그의 백성.

86. 여러분이 숭배하는 그것은 하나님이 아닌 허위의[1] 우상이 아니더뇨

أَئِفْكًا آلِهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ٨٦

87. 만유의 주님에 관하여 여러분은 어떻게 생각하느뇨[1]

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ٨٧

88. 그런 후 그는 별들을 쳐다보고서

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ٨٨

89. 말하길 실로 내 마음이 아프도다

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ٨٩

90. 그러자 사람들이 등을 돌리고 떠났더라[1]

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ٩٠

91. 그후 그가 그들의 신에게 다가가 너희는 너희 앞에 마련된 음식을 먹지 못하느뇨[1]

فَرَاغَ إِلَىٰ آلِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ٩١

92. 말을 하지 않는데 어떤 일이 있었느뇨

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ٩٢

93. 그런 후 그는 다가가 오른손으로 그것을 부수워 버렸더라[1]

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ٩٣

94. 그후 우상 숭배자들이 급히 서둘러 달려와 그를 대하니[1]

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ٩٤

86-1) "이프쿠"는 가장 사악한 허위와 거짓이란 뜻이다.

87-1) 여러분이 숭배했던 신을 만났을 때 그 우상이 여러분을 위해 무엇을 하여 줄 것인지…? 그리고 만물의 창조주 하나님을 생각하여 보았는지…?

90-1) 다음날 축제가 있어 아브라함에게 그 축제에 나가자고 하니 아브라함은 "우상을 숭배하는 그 축제에 내가 나간다면 나는 몸에 병이 있을 것입니다"라고 말하자, 그의 가족과 백성들은 그를 비웃고 축제를 위해 나갔다.

91-1) 우상에게 음식을 바쳐 제사를 지낸 후 그의 백성들이 떠나자 아브라함이 그곳으로 다가갔다.

93-1) 아브라함은 우상들에게 다가가서 가지고 있던 도끼로 우상들을 부서버렸다.

94-1) 아브라함에게 달려와 "우리가 숭배하는 우리의 신들을 네가 부수워 버렸단 말인가?"

95. 그가 말하길 여러분이 만든 우상을 숭배한단 말이뇨

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾

96. 하나님께서 여러분을 창조하셨고 여러분이 만든 것도 그러하다고 하니

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. 그들이 말하길 화덕을 만들어 타오르는 불속으로 그를 던지라

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

98. 이것이 실패하니[1] 그들은 다른 음모를 꾸몄으나[2] 하나님은 그들을 가장 비천한 자들로 만들었노라

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

99. 그가 말하길 나의 주님께로 가리니 그분께서 나를 인도하여 주실 것이라[1]

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

100. 주여 저에게 순종할 자손을 주옵소서

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

101. 그리하여 하나님은 인내하며 순종할 아이가 있을 복음의 소식을 그에게 주었노라[1]

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. 아들의 나이가 그와 함께[1] 일할 나이에 이르렀을 때[2] 그가 말하길 내 아들아 너를 제단에 올

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي
أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ

98-1) 장작을 모아 아브라함을 묶은 후 불을 붙혔으나 하나님께서 안전하게 추워져라 「바르단 와 쌀라만 알라이히」라는 말씀으로 안전하게 구제되었다.
2) 그들의 또 다른 음모도 실패하였다. 아브라함은 고향을 떠나 시리아 및 팔레스타인 땅에서 번성하였다(제21장 71절 참조).

99-1) 샴 지역으로 이주했던 아브라함이 최초의 무하지린 이었다고 풀이하고 있다(알꾸르 뚜비 97/15).

101-1) 이 소식은 아브라함이 기름진 땅 시리아와 팔레스타인에 있었을 때이다. 그때 태어난 아브라함의 첫 자손이 이스마엘이었다. 이스마엘 이름의 근원은 "싸미아" 즉 "들었다"라는 뜻으로 이는 하나님이 아들을 달라고 구원한 아브라함의 기도를 듣고 태어났기 때문에 이스마엘이라 이름을 지은 것으로 전하여 지고 있다. 이스마엘을 낳을 당시 아브라함의 나이는 86세였다(창세기 16장 16절 참조).

102-1) 아브라함
2) 그때 나이 13살이었다고 해설가들은 풀이하고 있다.

سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٠٢

리라는 명령을 내가 꿈에서[3] 보았노라 너의 생각이 어떤지 알고 싶구나 라고 하니 아들이 말하길 아버지 당신께서 명령받은 대로 하옵소서 하나님께서 인내하는 종으로부터 원하신다면 당신께서 저를 발견할 것입니다 하였더라

فَلَمَّآ أَسۡلَمَا وَتَلَّهُۥ لِلۡجَبِينِ ١٠٣

103. 그 둘이서 하나님께 순종하고 그는[1] 그로[2] 하여금 그의 이마를 숙이도록 했을 때[3]

وَنَٰدَيۡنَٰهُ أَن يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ١٠٤

104. 하나님은 그를 불러 아브라함아

قَدۡ صَدَّقۡتَ ٱلرُّءۡيَآۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٠٥

105. 그대는 이미 그 꿈을 이행하였노라 하나님은 이렇듯 선을 행하는 자들에게 보상을 내리니라

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡبَلَٰٓؤُاْ ٱلۡمُبِينُ ١٠٦

106. 실로 이것은 분명한 하나의 시험이었나니

وَفَدَيۡنَٰهُ بِذِبۡحٍ عَظِيمٖ ١٠٧

107. 하나님은 훌륭한 희생으로[1] 그를[2] 대신하였노라

---

3) 메카 또는 메카 근처에서 꿈을 꾸었다고 한다. 한편 일부 해설가들은 메카에서 북쪽으로 6마일 정도 떨어져 있으며, 매년 헤즈라역 12월 즉 하즈달 10일째 희생제를 지내는 미나의 계곡이라고 견해를 주장하고 있다. 다른 한편으로는 이스마엘이 어린시절을 보냈던 마르와 동산 근처에서 있었던 것으로 보는 학자도 있다.

103-1) 아브라함
2) 이스마엘
3) 한편 구약성서에서는 아브라함이 제단에 올렸던 자손은 이삭이었다고 말하고 있다(창세기 22장 1-18절). 그러나 이삭은 아브라함 나이 100살에 태어났고(창세기 21장 5절), 한편 이스마엘은 아브라함의 나이 86세에 태어났으므로 이스마엘은 이삭보다 14살이나 위였다. 이 14년 동안에는 이스마엘이 아브라함의 독자였다. 구약성서 22장 2절에서도 말하고 있듯이 "그분께서 말씀하사 그대가 가장 사랑하는 독자를 데리고 모리아 땅으로 데리고 가서 제단에 올리라"라고 되어 있는 것으로 보아서도 이삭이 아니라 이스마엘임을 알 수 있다. 이삭이 태어났을 때는 그의 형 이스마엘이 있었기 때문에 독자라고 할 수 없다. 독자는 바로 이삭이 태어나기 전 14년 동안 혼자였었던 이스마엘을 가르킴은 의심할 여지가 없다. 또한 "모리아" 땅은 예루살렘에 있는 언덕이라고 후에 이야기 하고 있으나 "모리아"는 이스마엘이 어린 시절을 보낸 메카에 있는 "마르와" 동산임이 밝혀졌다.

107-1) 천국에 있는 어린양 한 마리로 이스마엘을 대속한 것으로 풀이되고 있다. "이브누 압바쓰"는 "어린양 한마리가 천국에서 40차례의 가을철을 거치면서 길러진 것이라고 말하고 있다(무크타샤르 이브누 카씨르 187/3).
2) 이스마엘.

108. 하나님은 그에게 축복을 내려 후에 올 세대들의 기억속에 남게 했노라

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

109. 아브라함에게 평안이 있을 것이라

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

110. 이렇듯 하나님은 선을 행하는 그들에게 보상을 내리니라

كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

111. 그는 믿음이 강한 하나님의 종들 중에 있었노라

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

112. 하나님은 그에게 의로운 자 중에 있을 한 예언자 이삭의[1] 소식을 주어

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

113. 그와 그리고 이삭에게 축복을 내렸으나 그들의 후손 중의 무리는 의로움을 행하였으되 다른 무리는 사악한 행위를 했었노라

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ ۚ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾

114. 다시 하나님은 모세와 아론에게 은혜를[1] 베풀었노라

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

115. 하나님은 그들과 그들의 백성 모두를 큰 재앙으로부터[1] 구하고[2]

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

116. 그들을 도왔으매 그들은 그 재앙을 극복하였고[1]

وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾

112-1) 이삭은 아브라함의 둘째 아들로 아브라함의 나이 100살때 "사라"에서 태어나 유대 백성들의 선조가 되었으며, 장남 이스마엘은 아브라함의 나이 86세때 "하갈"에서 태어나 아랍백성들의 시조가 되었다.

114-1) 선지자로써 선택받은 것과 계시를 받은 것 그리고 적이 공격하여 왔을 때 그들 적들을 홍해 바다에 익사케 하고 그와 그의 백성을 구하여 준 은혜.

115-1) 남아들을 살해하고 여아들을 살려 애굽인들의 하녀로 두려했던 그 재앙들
2) 애굽의 노예 상태로부터 그들을 구하고,

116-1) 이스라엘 백성들은 본장 114, 115, 116절에서 언급하고 있듯이 3단계로 구조되었다. 첫째는 모세와 아론에게 신성한 임무가 주어졌고, 둘째는 애굽의 노예 상태로부터 벗어 났으며, 셋째는 홍해바다를 무사히 가로 질러가고 파라오의 백성을 멸망케 했다.

117. 그들에게 사실을 밝혀 주는 성서를[1] 주었으며	وَءَاتَيْنَٰهُمَا ٱلْكِتَٰبَ ٱلْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾
118. 그들을 옳은 길로 인도한 후	وَهَدَيْنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾
119. 그들에게 축복을 내려 후에 올 세대들의 기억 속에 남게 하였노라	وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿١١٩﴾
120. 모세와 아론에게 평안이 있을 것이라	سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٠﴾
121. 하나님은 그와 같이 하여 선을 행하는 이들에게 보상을 내리노라	إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾
122. 실로 그들은 믿음이 강한 우리 하나님의 종들 중 두 종이었노라	إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾
123. 엘리야스도[1] 하나님이 보낸 선지자 중 한 선지자로	وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾
124. 그가 그의 백성들에게 너희는 하나님을 두려워 하지 않느뇨	إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾
125. 바올라[1]를 숭배하고 가장 훌륭한 창조주를 버리느뇨	أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ ٱلْخَٰلِقِينَ ﴿١٢٥﴾
126. 하나님은 너희 주님이사 지나간 선조들의 주님이 아니더뇨 라고 말하였으나	ٱللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

117-1) 타우라트(구약).

123-1) "일리야스"는 구약성서 열왕기상 17-19, 열왕기하 1-2에 나오는 "엘리자"를 말한다. 엘리야는 아하브(Ahab : B.C. 896-874) 통치시절과 아하지아(Ahaziah : B.C. 874-872), 이스라엘 혹은 사마리아 왕국의 왕의 통치시기에 살았던 성 요한 같은 한 예언자였다. 아하브와 아하지아 백성들은 시리아에서 숭배했던 태양의 신 "바올라"를 숭배하기에 이르렀다. 그것은 자연 숭배의 하나로 인도사람들의 링감(Lingam) 숭배와 같은 것이다. 아하브 왕은 시돈의 사악한 한 공주와 결혼했는데 그녀는 남편으로 하여금 창조주 하나님을 버리고 "바울라"를 숭배하도록 유혹하였다. 엘리자는 모든 아하브인들의 죄악과 아하지아인들의 죄악을 비난하여 그는 그의 생명을 위해 피하지 않으면 아니되었다.

125-1) 본장 123절 해설 참조.

127. 그들은 그에게 거역하였으니 그들은 분명 불리워 갔으리라

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

128. 그러나 성실한 하나님의 종들은 그렇지 아니했노라

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

129. 하나님은 그에게 축복을 내려 후에 올 세대들의 기억속에 남게 하였노라

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

130. 일리야스와 같은 이들에게 평안이 있을 것이라

سَلَامٌ عَلَىٰ إِلْ يَاسِينَ ﴿١٣٠﴾

131. 이렇듯 하나님은 선을 행하는 자들에게 보상을 베푸니라

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

132. 실로 그는 믿음이 강한 하나님의 종 중의 한 종이었노라

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

133. 롯도[1)] 하나님이 보낸 선지자 중 한 선지자로

وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

134. 하나님은 그와 그리고 그의 추종자 모두를 구하였노라

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

135. 그러나 뒤에 남은 한 늙은 여성[1)]은 제외되었노라

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٥﴾

136. 그후 하나님은 나머지도 멸망케 했나니

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٦﴾

137. 실로 너희가 아침이 되매 그들의 사적지를 지나갔노라[1)]

وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

133-1) 사해(Dead Sea)에 위치한 평원의 도시에 있던 소돔과 고모라에게 보낸 선지자로 그 곳을 백성들이 그에게 거역하고 그를 추방하려 위협하였으나 하나님은 그와 그리고 그와 함께 믿음을 가졌던 자들을 구하였다(제7장 80-84절 참조).

135-1) 롯의 아내로 그녀는 믿음을 거절했던 불신자였다(제7장 83절 참조).

137-1) 시리아를 잇는 고속도로상에 위치하고 있는 도읍으로 아랍대상들이 밤낮으로 그 곳을 지나면서 그 고을 백성들이 불신으로 멸망된 그 흔적지를 너희 메카 불신자들도 지나가면서 불신자들의 결과가 어떠한 것인가를 알게 될 것이라는 교훈을 제시하고 있다.

138. 저녁에도 그러하거늘 너희는[1] 이해하지 못하느뇨	وَبِالَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾
139. 요나[1]도 하나님이 보낸 선지자 중 한 선지자로	وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾
140. 그는 한 노예처럼 가득 실은 배로 도주하여[1]	إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾
141. 점술을 던졌으니 그가 비난을 받았더라[1]	فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾
142. 그때 큰 고기가[1] 그를 삼켜 버렸으니 이는 그의 비난받을 행위[2] 때문이었노라	فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾
143. 하나님께 영광이 있으소서 라고 그가 회개하지 아니했다면[1]	فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾
144. 그는 분명 그 물고기 뱃속에 부활의 그날까지 있었으리라[1]	لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾
145. 하나님이 그를 불모의 해변으로 구제하니 그는 병들어 있었더라	فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

139-1) 요나(유누스)는 사악함에 몰두하여 있는 니네베(Nineveh) 고을에 임무를 띠고 왔다. 그러나 요나도 백성들에 의해 거역을 당하고 박해를 받자 하나님께 노하셨다. 그러나 그 백성들은 회개하여 하나님의 용서를 구하려 하지 아니했다.

140-1) 요나는 속박상태에서 도주하는 한 노예처럼 니네베(Nineveh)로부터 도주하였다. 그는 그에게 주어진 위치를 지키면서 하나님의 뜻에 자기 스스로를 몰두했어야만 했다. 그런데 그는 하나님의 계획으로부터 피하려고나 하듯 배로 달려 갔다.

141-1) 바닷가에 정박하여 있던 그 배는 많은 물건으로 가득실려 있었으며, 나쁜 일기로 인하여 정박하고 있었다. 선원들은 그들의 미신에 따라 그 불운에 대한 책임자를 찾아내기로 하고 점술을 던졌는데 그 점술이 요나에게로 떨어져 선원들은 요나를 바다로 던져 버렸다.

142-1) "후뜨" : 상어 또는 악어일 것이라고 풀이되고 있다.
2) 본 장 140절 및 해설 참조

143-1) "당신 외에는 신이 없나니 당신께 영광이 있으소서. 실로 저는 죄인입니다"라고 회개를 하였다(제21장 87절 참조).

144-1) 하나님은 그 물고기에게 "내가 그를 위하여 너의 뱃속을 감옥으로 하였을 뿐이며 내가 그를 너의 음식으로 두지 아니했느니라"라고 계시하였기에 그(요나)는 안전하게 그대로 보전되었다고 "아따"는 풀이하고 있다(아비 싸우드 277/4).

146. 하나님은 조롱박 나무가 그의 위로[1)] 자라게 하였노라

وَأَنۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

147. 하나님이 십만명 이상의 백성들에게 그를 보냈더니[1)]

وَأَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

148. 그들이 믿음을 가졌더라 그리하여 하나님은 그들에게 잠시동안 그들의 삶을 즐기도록 허락하였노라

فَـَٔامَنُوا۟ فَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾

149. 그대의 주님에게는 딸들만 있고 그들에게는 아들만 있는지 물어보라[1)]

فَٱسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ ٱلْبَنَاتُ وَلَهُمُ ٱلْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾

150. 아니면 하나님이 천사를 여성으로 창조한 것을 그들이 목격이라도 했느뇨

أَمْ خَلَقْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ إِنَٰثًا وَهُمْ شَٰهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

151. 실로 그들이 말하는 것은 꾸며낸 것에 불과하니라

أَلَآ إِنَّهُم مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

152. 하나님께서 자손을 낳는다 하니 그들은 거짓하는 자들이라

وَلَدَ ٱللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

153. 하나님께서 아들보다 딸들을 선택했단 말이뇨

أَصْطَفَى ٱلْبَنَاتِ عَلَى ٱلْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

154. 어떤 이유로 그렇게 판단하느뇨

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

155. 너희는 교훈을 받지 아니했더뇨

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

146-1) 그의 위로 넝쿨과 잎이 넓은 나무를 자라게 하여 그늘을 만들어 열사로부터 보호하여 주었다. 물고기 뱃속에서 나온 요나의 건강은 쇠약해 있었기 때문이다.

147-1) "니네베"는 하나의 큰 도시였다. 구약성서 요나 3장 3절에서, 니네바 도시는 3일간 여행권의 도시며, 인구는 2만 이상의 도시라고 요나 4장 11절에서는 이야기 하고 있다. 한편에서는 둘레가 45마일, 인구는 10만에서 20만 정도였다고 전해지고 있다.

149-1) 메카에 있던 아랍의 이교도 및 불신자들은 딸을 갖는 것을 수치로 생각하여 아들을 선호하였다. 그리하여 그들은 하나님을 조롱함에 있어서 하나님에게는 딸들만 있을 뿐이라 하였다. 즉 그들은 천사들이 하나님의 딸들이라 하였다.

156. 아니면 너희가 어떤 분명한 권능이라도 있단 말이뇨	أَمْ لَكُمْ سُلْطَٰنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾
157. 너희가 진실이라면 권능을 입증하는 너희의 성서를 가져오라	فَأْتُوا بِكِتَٰبِكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٥٧﴾
158. 그들은 하나님과 영마 사이가 혈연관계라고[1] 꾸며대더라 그러나 영마들은 자신들이 하나님 앞에 서지 아니하면 아니됨을 잘 알고 있노라	وَجَعَلُوا بَيْنَهُۥ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا ۚ وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾
159. 그들이 묘사한 것과는 관계가 없으신 하나님께 영광이 있으소서	سُبْحَٰنَ اللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٥٩﴾
160. 그러나 성실한 하나님의 종들은 그렇지 아니 하니라	إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾
161. 너희와 그리고 너희가 숭배하는 우상들은	فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾
162. 어느 누구도 하나님에 관하여 유혹할 수 없노라	مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَٰتِنِينَ ﴿١٦٢﴾
163. 그러나 스스로 타오르는 불지옥으로 가는 자는 제외라	إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾
164. 주어진 임무가 있는 우리는 어느 누구도 그렇지 아니하며	وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُۥ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾
165. 우리는 줄을 지어	وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ ﴿١٦٥﴾
166. 하나님을 찬미하는 자들이라	وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾
167. 그러나 그렇게 말하는 자들은	وَإِن كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾
168. 선조들로부터 우리에게 메세지가 있었다면	لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

158-1) 하나님과 진이 결혼하여 딸들인 천사들을 낳았다는 불신자들의 미신을 일컫는다.

169. 실로 우리는 성실한 하나님의 종들이 되었으리라

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾

170. 이에 꾸란이 왔으나 그들은 거역하였으니 그들은 곧 알게 되리라

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

171. 하나님의 말씀은 그분의 종들을 통하여 이미 전하여 졌으니

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

172. 그들은 실로 승리하리라[1]

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

173. 그리고 하나님의 군대는[1] 정복을 할 것이니

وَإِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾

174. 잠시 동안 그들로부터 떨어져

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾

175. 그들을 지켜보라 그들도 지켜 보리라[1]

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

176. 그들은 하나님의 벌을 서둘러 구함이뇨[1]

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

177. 그러나 벌이 그들의 넓은 뜰에 이르니 경고받고 주의하지 아니한 사악한 자들의 아침이 비천하더라

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٧﴾

178. 그러므로 잠시 동안 그들로부터 떨어져

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

179. 그들을 지켜보라 그들도 지켜보리라

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

172-1) "하나님께서 기록을 하셨나니 나와 그리고 나의 선지자들이 승리자가 되리라"

173-1) 하나님을 믿는 신앙인들로써 그들은 현세와 내세에서 승리자가 된다는 교훈이다.

175-1) 벌을 받는 그들 불신자들을 지켜보라. 그들도 그들의 불신의 말로가 무엇인가를 알게 될 것이다.

176-1) "그들도 지켜보리라"라는 계시가 있었을 때 불신자들은 조롱하여 말하길, "언제 벌이 올 것인가?"라고 하자, 이 절이 계시된 것으로 전하여지고 있다.

سُبۡحَٰنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلۡعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

180. 영광과 권능으로 충만한 그대의 주님을 찬양하라 그분은 그들이 묘사한 것과는 관계가 없노라

وَسَلَٰمٌ عَلَى ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿١٨١﴾

181. 선지자들 위에 평안이 있을 것이라

وَٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٨٢﴾

182. 만유의 주님이신 하나님이여 찬미를 받으소서

سُورَةُ صٓ

제38장 사 드

메카에서 계시된 88절로 본장의 계시목적은 메카에서 계시된 다른 장들과 마찬가지로 이슬람의 기본원리를 다루고 있다.

공부를 하지 못한 예언자에게 꾸란이 연차적으로 계시된 것을 시작으로 꾸란은 진리요 무함마드는 예언자이며 선지자임을 확증하고 있다.

그런 후 하나님의 유일성과 이 유일성을 불신하는 백성들을 위해 선지자 무함마드로 하여금 유일신 사상으로 그들을 인도하도록 하면서 메카 불신자들에게 거짓과 위선으로 하나님을 불신했던 선조들의 멸망을 예로 들고 있다가 일부 예언자들, 즉 다윗과 그의 아들 솔로몬, 아이윱, 이삭, 야곱, 이스마엘 등에 관해 이야기 하고, 끝으로 선지자의 직책과 기본 임무를 얘기하고 있다.

"샤드"는 아랍어 철자 중의 한 철자로 여기서는 꾸란의 기적을 가르키고 있는 것으로 풀이되고 있으며, 이로 인하여 「사드」 장이라 불리워지게 것으로 이해된다(무함마드 알리 알사부니, 제14권 op. cit, p.27).

제 38 장

سُورَةُ صٓ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 사드[1] 교훈으로 충만한 꾸란은 진리라

صٓ وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ①

2. 그러나 불신자들은 거만해 하고[1] 의심으로 불신하나[2]

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ②

3. 하나님은 그들 이전 세대들을 얼마나 많이 멸망케 하였으며 그 때 그들은 은혜를 구하며 소리쳤으나 이미 시간이 지나가 버렸더라

كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ فَنَادَوا وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ③

4. 그들에게 한 경고자가 이르렀을 때[1] 불신자들은 놀라며 말하길 이는 거짓하는 마술사라

وَعَجِبُوا أَن جَاءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَٰذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ④

5. 그가[1] 여러 신들을 유일신 하나님으로 만들어 버렸단 말이뇨 실로 이것은 놀라운 일이라[2]

أَجَعَلَ الْآلِهَةَ إِلَٰهًا وَاحِدًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ⑤

1-1) 아랍어 철자 중 한 철자로 어떤 단어의 생략부호로 보는 견해도 있으나 본 장에서의 "사드"는 "낏싸"(이야기)를 대신하고 있는 것으로 볼 수 있다. 그 이유는 여러 예언자들의 이야기가 본 장에서 언급되고 있기 때문이다. 그러나 이 철자는 제2장 1절에서 풀이되고 있듯이 꾸란의 기적으로 인간이 지혜로써 정확히 이해할 수 없는 하나님의 신비로 보는 것이 타당한 것으로 본다.

2-1) "피 잇자" : 진리에 관하여 거만하고 오만함.
  2) "쉬 까끄" : 하나님과 선지자에 관하여 이론을 조성하면서 불신함(알바이돠위 해설 146/2)

4-1) 무함마드가 선지자로 선택되어 그들을 위한 경고자로 임하였을 때,

5-1) 무함마드
  2) 메카 꾸라이쉬 불신자들이 회합을 가진 후 "아비 딸립"에게 "당신의 조카를 우리로부터 제지하시요. 그가 우리의 종교를 비난하고 우리의 신들을 욕되게 하여 우리의 꿈을 어리석게 하고 있도다"라고 말하였다. 그래서 "아부 딸립"은 그(무함마드)를 불러 그 사실을 이야기하였다. 그러자 무함마드는 "삼촌이여! 제가 그들에게 한마디 말만 원합니다"라고 대답하자 "아부 자흘"과 불신자들이 말하기를, "그렇게 하자. 우리는 그것과 그리고 열마디의 말을 함께 주겠노라"라고 했을 때 무함마드는 말하였다. "하나님 외에는 신이 없도다 라고 말하시요"라고 하자 그들은 두려워하며 그들의 옷을 쥐고 일어서면서 "그가 여러 신들을…"라고 말하자 다음 절이 계시된 것으로(따브리 해설 79/23 그리고 알바흐르 알무히뜨 382/7에서) 풀이되고 있다.

6. 그들 가운데 우두머리들이 당황하여 떠나며 말하길 돌아가 너희의 신들을 숭배함에 인내하라 이것은 실로 계획된 어떤 것이라

وَانطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

7. 우리는 지금까지의 종교에서[1] 이런 말을 들어본 적이 없었으니 이것은 꾸며낸 우화에 불과하노라

مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَٰذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ ﴿٧﴾

8. 우리 가운데서 그에게 그 메세지를 보냈단 말이뇨 라고 말하며 그들은 하나님의 계시에 의심하고 있더라 이는 그들이 그들의 의심으로 하나님의 벌을 아직 맛보지 아니했기 때문이라

أَأُنزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِن بَيْنِنَا ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّن ذِكْرِي ۖ بَل لَّمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ ﴿٨﴾

9. 아니면 그들이 원하는 대로 권능과 수여하심으로 충만하신 주님의 은혜의 보물창고를 가지고 있단 말이뇨[1]

أَمْ عِندَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

10. 아니면 하늘과 대지와 그 사이의 만물을 그들이 주관하고 있단 말이뇨 그렇다면 어떠한 방법으로든지 하늘에 오르라 하라

أَمْ لَهُم مُّلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

11. 그러나 그들이 연합한 어떤 군대도 거기에서 멸망하였노라[1]

جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

12. 그들 이전의 선지자들을 거역한 노아의 백성과 아드와 오만함의 주인 파라오의 백성이 그랬노라

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾

7-1) "밀라트 아키라"의 뜻은 이슬람 이전에 있었던 종교들을 가르키는 것으로, 기독교에서의 삼위일체설을 말하고 있는데 어떻게 무함마드는 하나님을 한분이라 주장하는지 이런 말을 들어본 적도 없다고 말하면서 유일신 사상을 거역하려 하였다.

9-1) 그들에게 메세지가 내리지 아니하고 무함마드에게만 계시가 내려진 것에 관하여 불신자들이 조롱하며 거역하려 하자 이에 대한 대답으로써 본 절이 계시된 것으로 풀이된다.

11-1) 물론 그들이 하나님의 계획을 좌절시킬 수 없으며 특히 영적 세계에서는 그들이 사탄의 연합군으로 대항한다 하여도 그들은 멸망하게 된다는 의미다.

13. 사무드와 롯과 숲속의 동료들도[1] 그러한 연합군[2] 이었노라

وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَٰبُ لْـَٔيْكَةِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

14. 그들 중 선지자들을 거역하지 아니한 백성이 없었으니 하나님의 벌이 그들에게 이르게 되었노라

إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾

15. 이들은[1] 단지 한번의 나팔소리를[2] 기다리고 있나니 그것이 이를 때는 유예될 수 없노라

وَمَا يَنظُرُ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً مَّا لَهَا مِن فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

16. 그들은 말하기를 계산의 날이 이르기 전에 서둘러 벌을 내려보라[1]고 하더라

وَقَالُوا۟ رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿١٦﴾

17. 그들이 말하는 것에 인내하라[1] 그리고 하나님의 종이며 강한 남성인 다윗을 상기하라[2] 실로 그는 하나님께 귀의한[3] 자라

ٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُۥدَ ذَا ٱلْأَيْدِ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

18. 실로 하나님은 산천으로 하여금 그와[1] 함께 아침과 저녁으로 합장하여 하나님을 찬양하라 했노라[2]

إِنَّا سَخَّرْنَا ٱلْجِبَالَ مَعَهُۥ يُسَبِّحْنَ بِٱلْعَشِىِّ وَٱلْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

13-1) "알 아이카"는 많은 나무가지가 엉켜진 나무로 여기서는 "슈아이브" 백성들을 가르킨다(제15장 78절 참조).
2) 본장 11절 참조

15-1) 불신자들
2) 이스라필 천사가 부는 나팔소리(제36장 29절 참조).

16-1) 이들 불신자들은 조롱하여 말하길, "무함마드가 말한 것처럼 우리에게 약속한 벌을 심판의 날이 이르기 전이라도 내려보라"는 오만한 말이다.

17-1) 앞절에서 불신자들이 무함마드를 조롱하고 거역하자 무함마드를 위로하는 한편 불신자들에 대한 경고로서 본절이 계시되고 있다(하쉬야 알사위 알라 잘랄라이니 353/3).
2) 다윗은 신앙에 강했을 뿐만 아니라 몸도 튼튼하였다. 그리고 그는 거인 골리앗을 살해하였다(제2장 249-252절 참조).
3) "알아우와브" : "하나님께로의 귀의"라는 뜻으로 불신자들의 언행이 종교와 신앙생활을 비웃고 조롱하자 하나님께서 다윗이나 솔로몬 및 아이유브 예언자의 이야기들을 상기시키면서 예언자 및 신앙인들로 하여금 인내하도록 계시되고 있다(알바흐르 알무히뜨 390/7).

18-1) 그는 다윗을 가르킴
2) 다윗과 산천이 합창하여 하나님께 찬미드린 것은 하나님께서 다윗 예언자에게 내린 기적이었다. "산들이여! 그와 그리고 새들과 함께 순종하라"(제21장 79절 참조)

19. 그리하여 모인 새들 모두가 그와 함께 하나님께 순종[1] 하였더라

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ ١٩

20. 하나님은 그의 왕국을 강하게 하사 그에게 지혜와 분명한 판단력을 주었노라[1]

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصْلَ الْخِطَابِ ٢٠

21. 논쟁하던 무리의 이야기가 그대에게 이르렀느뇨 그들은 개인의 기도실 벽위로 올라갔더라

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ٢١

22. 그들이 다윗 앞으로 갔을 때 그가 그들을 두려워 하니 그들이 말하길 두려워 마시요[1] 저희는 의견을 달리하는 두사람으로 누가 잘못하였습니까 저희들을 진리로써 판단하여 주시되 부정하게 마옵시고 옳은 길로 저희를 인도하여 주소서

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُودَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ الصِّرَاطِ ٢٢

23. 이는 저의 형제[1]로 아흔 아홉마리의 양을[2] 소유하고 있으며 저에게는 한마리 밖엔 없습니다 그런데 그가 그것을 나의 보호아래 두라고 말하며 저에게 거친 말을 했습니다

إِنَّ هَٰذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِيَ نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ٢٣

24. 다윗이 말하길 그가 너에게 단 한마리 뿐인 너의 양을 그의 양떼로 두라 요구한 것은 분명한

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا

19-1) "아우와브"는 순종 또는 복종으로 풀이된다.

20-1) 상대편에 얘기한 것을 이해시켜 주는 분명한 언행이라고 "잠카샤리"는 풀이하고 있다. 한편 "알꾸르뚜비"는 문제의 파악과 이해라고 말하고, 또 꾸르뚜비 해설 162/15에서는 진리와 부정을 가려주는 해설이라고 풀이하고 있는 것으로 보아 판단하는 것과 다스리는데 있어서 가장 완전하다는 의미를 내포하고 있는 것으로 "무함마드 알리 사부니" 교수는 풀이하고 있다.

22-1) 말다툼을 하던 두 사람이 정문도 아닌 담을 넘어 조용히 그의 기도실에서 기도에 열중하고 있던 다윗에게 이르렀을 때 다윗은 놀라지 아니할 수 없었다.

23-1) "아키"는 "형제"라는 뜻으로 여기서는 혈연의 형제가 아니라 친구를 의미한 것으로 본다.
2) "나으자"는 새끼 양의 암컷을 가르키는 것으로 여성을 비유한 것이라고 해설가들은 풀이하고 있다.

잘못이라 실로 많은 동업자들이 서로에게 잘못 하나니 이것은 믿음을 갖고 선을 행하는 이들과 같지 않노라 그러나 그들은 소수라 다윗은 하나님께서 그를 시험함을 알고 주님께 부복하여 용서를 구하고 회개하여 하나님께로 귀의하였더라

الصَّٰلِحَٰتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا فَتَنَّٰهُ فَٱسْتَغْفَرَ رَبَّهُۥ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾

25. 그리하여 하나님은 그일에 대하여 그를 용서하니 그는 하나님 가까이에 이르러 아름다운 안식처를 찾았더라

فَغَفَرْنَا لَهُۥ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٢٥﴾

26. 다윗이여 우리가 너를 지상의 대리자로서 두었거늘 사람들을 진리와 정의로[1] 판결하라 그리고 네 마음의 욕망을 따르지 말라 그것들이 너로 하여금 하나님의 길에서 벗어나게 하매 하나님의 길에서 방황하는 자들에게는 계산하는 그날을[2] 망각한 이유로 무서운 벌이 있으리라

يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا جَعَلْنَٰكَ خَلِيفَةً فِى ٱلْأَرْضِ فَٱحْكُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ ٱلْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا نَسُوا۟ يَوْمَ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

27. 하나님이 하늘과 대지와 그 사이의 만물을 창조함은 목적이 있었노라 그것은 불신자들의 그릇된 생각으로 불신하는 자들에게는 불지옥의 벌이 있으리라

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَٰطِلًا ۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنَ ٱلنَّارِ ﴿٢٧﴾

28. 하나님이 믿음으로 선을 행하는 자들을 지상에서 해악을 저지른 자들처럼 대우한단 말이뇨 하나님이 사악함을 멀리하는 자와 사악한 자를 동일하게 다룰 수 있겠느뇨[1]

أَمْ نَجْعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَٱلْمُفْسِدِينَ فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ ٱلْمُتَّقِينَ كَٱلْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

26-1) 하나님의 율법
2) 심판의 날과 부활

28-1) 하나님의 율법과 심판에서는 믿음으로 선을 행하는 자와, 죄악을 낳은 죄인들, 진실을 말하는 자와 허위를 일삼는자, 정직한 자와 부정을 일삼는자가 심판과 보상에서 절대로 같지 아니함을 제시하고 있다.

29. 여기에 하나님이 그대에게 계시한 성서가 있나니 축복으로 충만하사 그것으로 그들이 말씀을 숙고하고 그것으로 사람들이 교훈을 받아 들이고자 함이라

كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ مُبَٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوٓا۟ ءَايَٰتِهِۦ وَلِيَتَذَكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢٩﴾

30. 하나님은 다윗에게 아들로 솔로몬을 주었으니[1] 그는 훌륭한 종이었더라 그리하여 그는 하나님에게로 귀의 하였더라

وَوَهَبْنَا لِدَاوُۥدَ سُلَيْمَٰنَ ۚ نِعْمَ ٱلْعَبْدُ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

31. 오후가 되어[1] 그의[2] 앞으로 말들이[3] 나타나 서 있으니 안정하고 달림에 신속했더라

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِٱلْعَشِىِّ ٱلصَّٰفِنَٰتُ ٱلْجِيَادُ ﴿٣١﴾

32. 그가 말하길 실로 나는 나의 주님을 염원하는 것 같이 그것을 사랑했으니[1] 태양이 밤의 베일 속으로 숨을 때까지였더라

فَقَالَ إِنِّىٓ أَحْبَبْتُ حُبَّ ٱلْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّى حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِٱلْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

33. 그가[1] 내게로 이것을[2] 가져오라 하더니 발들과 목들을 내려치기 시작하더라[3]

رُدُّوهَا عَلَىَّ ۖ فَطَفِقَ مَسْحًۢا بِٱلسُّوقِ وَٱلْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

30-1) "와하바"는 주다, 수여하다는 뜻으로 본절에서는 예언자로써 선택받은 것을 의미한 것으로 풀이되고 있다. "솔로몬이 다윗을 이어 받았으니…"

31-1) 솔로몬
2) 알아쉬 : 오후 즉 "아스르" 이후를 가르킨다.
3) 샤파나트 : 멈추어 있을 때는 안정하고 달릴 때는 신속하게 달리는 말들을 의미하는 것으로 말의 장점인 안정성과 기민성을 말해주고 있다(알카비르 리자리 해설 204-26).

32-1) 그의 아버지 다윗처럼 솔로몬도 모든 일에 세속적 욕망을 그의 마음에 허용하지 아니한 정신적 미덕을 소유하고 있었다. 그는 특히 말들을 좋아하였고, 또한 그에게는 많은 군대와 재산이 많이 있었으나 그것 모두를 하나님 사업에 사용하곤 했다(제27장 19절 및 40절 참조비교). 그가 전쟁을 했을 때도 어떤 재물이나 권력을 탐내서가 아니라 하나님의 명분을 위해서였을 뿐이다. 그가 말들을 아끼고 사랑한 것은 일반 기수들과는 달리 정신적 요소가 그 안에 내재하고 있었기에 하나님을 섬기는 정성처럼 말을 사랑하는 것이 그의 정신적 사랑 가운데 하나였다.

33-1) 솔로몬
2) 준마
3) 하나님께 가까이 이르기 위해 말들을 도살하여 가난한 사람들의 양식이 되도록 하고자 하였다. 왜냐하면 그 말들에 대한 지나친 사랑으로 하나님을 염원함에 방해가 되었기 때문이다. 이에 "하싼"은 말들이 그에게 돌려지니 그가 말하길, "하나님께 맹세하건대 너희(말들)는 내가 나의 주님을 경배함에 방해하지 말라. 그런후 명령을 하였다. 그리하여 말들은 상처를 입었다"고 말하고 있으며 "앗싸디"도 그와 같이 해석하고 있다.

34. 하나님은 솔로몬을 시험하였으니[1] 그의 옥좌에 한 시체를[2] 놓고 주님의 자비를 구하였더라

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَٰنَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِۦ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

35. 그가[1] 말하길 주여 관용을 베풀어 주소서 그리고 내 다음에는 오지 아니 할 왕국을 주소서[2] 실로 당신은 은혜를 베푸시는 수여자이십니다

قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَهَبْ لِى مُلْكًا لَّا يَنۢبَغِى لِأَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

36. 그후 하나님은 바람으로 하여금 그에게 순종토록하니 그의 명령에 따라 그가 원하는 곳으로 유순하게 흘러가더라[1]

فَسَخَّرْنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجْرِى بِأَمْرِهِۦ رُخَآءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

37. 사탄과 목수들과 물에 들어가는 자들도 그렇게 하도록 했으며[1]

وَٱلشَّيَٰطِينَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

38. 쇠사슬에 함께 묵여 있는[1] 그들도 그렇게 하도록 했나니

وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

39. 이것이 하나님의 은혜라 네가 그것으로 타인에게 부여하든 또는 네가 그것을 보관하던 계산에 대하여 질문을 받지 아니하리라

هَٰذَا عَطَآؤُنَا فَٱمْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

34-1) 솔로몬에게 또 하나의 시험이 있었다. 그에게 주어진 모든 권력과 재산 그리고 명예는 그에게 주어진 정신적 시험이었다. 이러한 것들은 다른 사람들의 몫을 지향했을지도 모른다. 그러나 그는 어떤 일에 신조가 깊었고 진실하였다. 그가 가진 부와 권력과 명예를 그의 사욕으로 사용하지 아니하고 하나님의 사업에 사용하였다(제8장 28절 참조).

2) 세속적 권능-그것이 아무리 크다 하더라도-그것이 하나님 사업에 사용되지 아니한다면 그것은 생명과 영혼이 없는 시체와도 같은 것이다. 그러나 솔로몬은 하나님을 경배함에 그가 가진 모든 것을 바쳤다. 그는 우상을 제거함에 최선을 다하였고 그래서 유일신 하나님만을 섬기도록 예루살렘에 사원을 건립하였다. 또한 사바의 여왕 빌끼쓰(Bilqis) (제27장 40절)를 우상숭배함으로부터 구제하였다.

35-1) 솔로몬

2) 그가 예언자임이 증명될 수 있도록 권능을 구하고 있다.

36-1) 제21장 81절 참조.

37-1) 목수로 하여금 웅장한 집들을 짓게 하고 잠수부로 하여금 바다속의 진주와 보석을 건져 올리도록 하였다.

38-1) 불신자들이 심판의 날 쇠사슬에 묶여 있는 죄인들.

40. 그렇게 하여 그는 하나님 가까이 이르매 최후의 안식처로 아름다운 곳이 있더라

وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٤٠﴾

41. 하나님의 종 욥을[1] 상기하라 그는 주님께 강구하길 사탄이 고통과 재난으로 저를 괴롭히나이다

وَاذْكُرْ عَبْدَنَآ أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَسَّنِىَ الشَّيْطَـٰنُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

42. 이때 말씀이 있었노라 네 발로 때리라 여기에 씻을 물과 마시기에 깨끗한 물이 있을 것이라[1]

ارْكُضْ بِرِجْلِكَ ۖ هَـٰذَا مُغْتَسَلٌۢ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

43. 하나님은 그의 가족을 번성케 하사[1] 그의 수를 곱절로 하였으니 이것은 하나님의 은혜로 이해하는 이들을 위한 교훈이라

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُولِى الْأَلْبَـٰبِ ﴿٤٣﴾

44. 네 손에 한다발의 풀을 가지라 그리고 그것으로 때리라 그리하되 맹세를 깨뜨리지 말라 실로 하나님은 그가 인내함으로 충만함을 알았노라 실로 그는 하나님께 귀의한 훌륭한 종이라[1]

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِب بِّهِۦ وَلَا تَحْنَثْ ۗ إِنَّا وَجَدْنَـٰهُ صَابِرًا ۚ نِّعْمَ الْعَبْدُ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

41-1) "욥"은 "아이유브"를 말한다.

42-1) 욥은 그의 재산과 가족과 그의 건강에 고통과 시련을 겪고 있었고 아직 그 시련은 18년이나 남아 있다. 이로 인하여 욥이 기도하니 발로서 땅을 때리라 하여 그가 땅을 때렸더니 깨끗한 우물이 솟아 나왔다. 그래서 그 물로 몸을 씻으니 그의 몸이 건강해졌고 그 물을 마셨더니 마음의 병이 치료되었다(예언자들의 이야기 참조).
한편 대다수 해설가들은 그가 발로 땅을 두드렸을 때 2개의 우물이 솟아나 한 우물로 몸을 씻고 다른 우물의 물을 마시니 병이 나았다고 말하고 있다(알바흐르 알무히뜨 401/7).

43-1) 라지는 죽은 그의 자손들을 다시 소생케 하고 양식을 주었다고 말하고 있으나 가장 가까운 견해로써는 그의 건강을 회복시켜 주고 재산을 풍부하게 하여 주었다. 그후 그는 자손을 많이 낳게 되니 그전보다 두배 이상의 자손이 된 것으로 풀이된다.

44-1) 하나님은 그에게 명령하여 풀다발로 그의 아내를 때려 순종하도록 하였다. 욥은 만일 그가 아내를 풀다발로 100번 때려 그의 병이 낫는다면 그렇게 하기로 맹세하였다. 그 이유는 그가 병중에 있을 때 아내가 그를 돌보고 있었는데 그 병이 심하여 지면서 더 악화되자 이때 사탄이 그 부인을 유혹했다. "언제까지나 인내하렵니까?"라고 사탄이 부인에게 말하자 부인은 슬픔으로 안절부절 하여 욥에게로 와 말하길 "이 시련이 언제까지 계속 될 것인가요?"라고 하자 그는 화가나 만일 그가 아내를 10번 때리면 하나님께서 회복하여 줄 것이라고 맹세하였다. 100번이라는 숫자는 풀 숫자가 100이라는 뜻으로 아내를 때린 것은 1번이라고 전하여지고 있다.

45. 하나님의 종 아브라함과 이삭과 야곱을 상기하라 그들은 강하고 시야를[1] 가졌노라

وَاذْكُرْ عِبٰدَنَآ إِبْرٰهِيمَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ أُولِى الْأَيْدِى وَالْأَبْصٰرِ ﴿٤٥﴾

46. 하나님께서 목적을 두사 그들을 선택하여 내세의 메세지를 알리는데 있었노라

إِنَّآ أَخْلَصْنٰهُم بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾

47. 실로 그들은 선택받은 훌륭한 동반자들로 하나님 안에 있었노라

وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

48. 이스마엘과 엘리샤와 줄키플을 상기하라 그들도 선인들로 선택받은 자 중에 있었노라[1]

وَاذْكُرْ إِسْمٰعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

49. 이것은 하나의 교훈이라 실로 의로운 자는 아름다운 최후의 거주지를 가질 것이라

هٰذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٤٩﴾

50. 에덴의 천국이 바로 그들을 위해 문을 열어놓고 있나니[1]

جَنّٰتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الْأَبْوٰبُ ﴿٥٠﴾

51. 그들은 그곳에서 휴식을 취하며 풍성한 과일과 달콤한 음료수를 청하매

مُتَّكِـِٔينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

52. 같은 나이의 눈을 내리감은 순결한 여성들이[1] 그들 옆에서 시중을 드니라

وَعِندَهُمْ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ أَتْرَابٌ ﴿٥٢﴾

45-1) 신앙에 강하고 지혜가 많은

48-1) 이스마엘은 아랍민족의 조상으로 제37장 101-107절 사이에서 인내자의 모범으로 언급되고 있다. 본 절에서는 이스마엘과 함께 그들 백성 가운데 인내함으로 말미암아 축복받은 다른 예언자들도 언급되고 있다. 엘리샤(아랍어로는 알야싸아로 발음되고 있음)도 그중 한분으로 제6장 86절에서 언급되고 있고 "줄키풀"은 제21장 85절에서 언급되고 있다. 이들 모두는 어떠한 어려운 환경에서도 인내한 모범의 예언자들로 묘사되고 있다.

50-1) 천국의 임무를 맡은 천사들이 믿음으로 선을 실천했던 이들을 발견하면 천국의 문들을 열며 그들에게 평안(쌀람)의 인사를 하며 최상의 대접으로 그들을 천국의 안으로 인도한다고 묘사하고 있다(알카비르 해설 221/26).

52-1) 아뜨라비 : 자기 남편 외에는 다른 남성을 바라보지 아니한 여성, 즉 "히와르 아인"을 가르킨다(제37장 48절 및 제36장 56절 참조).

53. 그와 같이 계산의 날을 위해[1)] 천국은 너희에게 약속된 것이라

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

54. 하나님이 너희에게 베푼 일용할 양식은 실로 영원한 것이라

إِنَّ هَٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِن نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾

55. 사악한 자는 최후의 안식처가 저주받은[1)] 곳이 될 것이라

هَٰذَا ۚ وَإِنَّ لِلطَّاغِينَ لَشَرَّ مَآبٍ ﴿٥٥﴾

56. 그곳은 지옥이라 그들이 그곳에 이르니 그들이 있을 곳은 저주받은 침상으로

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٥٦﴾

57. 끓는 액체와 굳어가는 액체를 맛보리라[1)]

هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ﴿٥٧﴾

58. 그와 유사한 또 다른 벌들이 있노라[1)]

وَآخَرُ مِن شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ﴿٥٨﴾

59. 여기에 너희와 함께 들어온 한 무리가 있나니 그들은 환영받지 못하도다 실로 그들은 불지옥을 맛보리라

هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۖ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ صَالُو النَّارِ ﴿٥٩﴾

60. 추종자들이 그들의 우두머리들에게 말하도다 너희도 마찬가지라 너희를 위한 환대가 없음이라 우리에게 이 벌이 있게 한 것도 너희들이라 이제 저주할 곳은 저주받은 곳이라[1)]

قَالُوا بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ ۖ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۖ فَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

53-1) 심판의 날 또는 부활의 날.

55-1) 제38장 49절에서 축복받은 곳에 대조되는 어휘로 저주받은 지옥을 의미.

57-1) 알하미므 : 최고도의 열을 발산하는 상태로 여기서는 최고도의 열로써 들끓고 있는 액체 또는 물을 말하며, "알가싸끄"는 굳어지는 상태.

58-1) 이미 언급된 벌 : 잠하리르, 쑤뭄, 야쿨루 자꾸무 벌 외에도 다른 벌이 있음을 말하고 있다.

60-1) 사탄의 유혹 그리고 오만하고 거만했으며 거짓으로 사람들을 유혹한 위선자들을 따랐던 추종자들이 지옥에서 서로가 만나니, 이때 추종자들은 그들을 지옥으로 유혹 했던 우두머리에게 저주를 하고 있다.

61. 주여 저희에게 이 벌이 있게 한 자들에게는 지옥의 벌을 더하여 주소서라고 그들이 말하자[1)]

قَالُوا رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

62. 우두머리들은 우리가 헤아리곤 했던 사악한 자들을 볼 수 없는 것은 어떤 일이뇨[1)]

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

63. 우리가 그들을 조롱했기 때문이뇨 아니면 우리의 눈이 그들을 보지 못함이뇨[1)]

أَتَّخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

64. 실로 그들이 불지옥에서 서로 논쟁한다는 진리는 사실이라

إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

65. 일러가로되 실로 나는 경고자에 불과하며 홀로 계시며 모든 것을 주관하시는 하나님 외에는 신이 없노라

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

66. 하나님은 하늘과 대지와 그 사이 만물의 주님이시며 권능과 관용으로 충만하신 분이시라

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

67. 일러가로되 이것은[1)] 가장 중요한 계시라

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

68. 그런데 너희는 등을 돌린단 말이뇨

أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

61-1) "주여! 이들이 저희를 방황케 하였나이다. 그러므로 저들에게는 불지옥의 벌을 더하여 주소서" 즉 "다아프"는 증가하다는 뜻으로 그와 같은 벌을 더 증가하여 달라는 표현이다.

62-1) 믿음을 가졌던 사람들로 이부느 압바쓰는 다음과 같이 풀이하고 있다.
불신자의 아버지라고도 할 수 있는 아부자흘이 말하길, "빌랄은 어디에 있으며, 슈아이브는 어디에 있느뇨? 그리고 암마르는 어디에 있느뇨? 그들이 천국 피르다우스에 있단 말인가?" 라고 말하면서 그는 그 사실에 놀라지 않을 수 없었다. 아부자흘은 너무 초라했다. 그의 아들 아크라마, 그의 딸 주와이리야, 그의 어머니, 그리고 그의 형제가 이슬람에 귀의했지만 그 혼자만 불신 하였다.

63-1) 불신자들의 우두머리들은 그들이 지옥에 들게 된 것이 현세에서 믿는 사람들을 조롱했기 때문에 지옥에 들어왔으며, 또는 믿는 사람들도 자기들과 마찬가지로 지옥에 함께 있으리라 생각했는데 믿음을 가졌던 그들이 없는 것은 우두머리들의 눈이 어두워서 보지 못하고 있는가? 라고 말하고 있다.

67-1) 꾸란

69. 그들도[1] 의견을 달리하는 것을[2] 내가 어떻게 알았느뇨

مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍۭ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَىٰٓ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70. 이것은 내가 분명한 경고자에 불과하다는 계시라

إِن يُوحَىٰٓ إِلَيَّ إِلَّآ أَنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

71. 주님께서 천사들에게 말씀이 있었노라 내가 흙으로 인간을 빚을 것이라

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾

72. 내가 인간의 형상을 만들어 그 안에 내 영혼을 불러 넣으리니 그를 경배하라[1]

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ﴿٧٢﴾

73. 모든 천사들이 다함께 그렇게 하였으나

فَسَجَدَ الْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

74. 이블리스는 그렇지 아니하고 거만하여 불신자 중에 있게 되었더라

إِلَّآ إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾

75. 하나님께서 말씀하사 이블리스야 무엇이 너로 하여금 내가 나의 두손으로[1] 창조한 그에게 부복함을 방해하느뇨 너의 오만함인가 아니면 네가 가장 위에 있는 자 가운데 있느뇨

قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَىَّ ۖ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

76. 이블리스가 대답하길 제가 그보다 훌륭함이요 당신께서 저를 만드심에 불에서 창조하였고 그를 만듦에 흙에서 빚었습니다

قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ ۖ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿٧٦﴾

69-1) 천사들
2) 천사들이 아담을 창조한 의도에 대해 의견을 달리했을 때 그것에 대해 내게 계시된 말씀이 아니라면 어떻게 알겠느뇨?

72-1) 천사들로 하여금 창조될 아담에게 경배하라 명령한 것은 아담을 맞이하라는 인사를 말한다 (알꾸르뚜비 해설 227/15).

75-1) 비야다이야 : 나의 두손이란 자구적 의미를 갖고 있으나 여기서는 하나님 자신을 가르키며 곧 아버지와 어머니 없이 스스로 창조하시는 창조주임을 가르키고 있다.

77. 하나님이 말씀하사 이곳에서[1] 나가라 실로 너는 저주받은 자라	قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾
78. 심판의 그날까지 나의 저주가 너에게 있으리라	وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾
79. 이블리스가 말하길 주여 죽은자가 부활되는 그날까지 저를 유예하여 주소서	قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾
80. 하나님께서 말씀하사 그러면 네가 유예되나니	قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٨٠﴾
81. 결정된 그 시간의 날까지라	إِلَىٰ يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾
82. 이블리스가 말하길 당신의 권능에 맹세하건데 내가 그들 모두를 유혹하리라	قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾
83. 그러나 당신의 은혜로 말미암아 성실한 당신의 종들은 제외라 하니	إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾
84. 하나님께서 말씀하사 그것은 진리요 진리가 무엇인지 내가 말하리라	قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾
85. 너와 그리고 너를 따르는 모두로 지옥을 가득 채우리라	لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾
86. 일러가로되 내가[1] 이것으로[2] 너희에게 어떠한 보상도 구하지 아니하며 내 또한 위선자가[3] 아니라	قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَآ أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

77-1) 낙원

86-1) 무함마드
 2) 꾸란
 3) "무타칼리프" : 사실이 아닌 것을 사실인 척, 없는 것을 있는 척 하는 위선자로 예언자는 그러한 범주의 인간이 아니라는 것을 제시하고 있다.

87. 이것은 모든 인류를 위한 교훈이라

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. 실로 너희는 잠시 후면 그 모든 사실을 알게 되리라

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعْدَ حِينٍۭ ﴿٨٨﴾

سورة الزمر

제39장 주마르

메카에서 계시된 75절로 유일신에 대한 믿음이 신앙의 근본임을 말해주고 있다. 꾸란이 「압둘라」의 아들 무함마드에게 내려진 가장 훌륭한 기적이라는 계시를 시작으로 창조주와 피조물을 설명하다가 유일성에 관한 예증으로서 하늘과 대지, 낮과 밤, 태양계와 우주의 법칙, 인간의 창조등을 언급하면서 하나님의 능력은 전지전능하며, 불신자들과 죄인들이 받게 될 보상은 곧 지옥으로 그곳에서 여러 종류의 벌을 맛보게 됨으로 늦기 전에 회개할 것을 촉구하고 있다.

본장이 주마르(군집)라 불리워지게 된 것은 본장 71절 및 73절에서 언급되고 있는 것과 더불어 행복을 누릴 천국의 백성들과 불행과 저주 속에서 영생할 지옥의 백성들이 각각 집단을 이루어 영생할 것이라는 것에서 「주마르」 장이라 불리워지게 된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제14권 op. cit, p.46).

제 39 장

سورة الزمر

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بسم الله الرحمن الرحيم

1. 이 성서는[1] 권능과 지혜로 충만하신 하나님으로부터 계시된 것이라

تنزيل الكتب من الله العزيز الحكيم ۝١

2. 하나님께서 진리로 이 성서를 그대에게 계시했나니 그분을 경배하고 순종하되 경건하라

إنا أنزلنا إليك الكتب بالحق فاعبد الله مخلصا له الدين ۝٢

3. 경건한 순종은 하나님만을 위한 것이라 그러나 하나님 아닌 다른 것들을 보호자로 받드는 자들이[1] 말하길 우리는 그들만 섬기고 있나니 그들이 우리를 하나님 가까이로 데려다 주리라 하더라 실로 하나님은 논쟁하는 그들을 심판하시리라 하나님은 거짓하여 불신하는 자들을 인도하지 아니 하시니라

ألا لله الدين الخالص والذين اتخذوا من دونه أولياء ما نعبدهم إلا ليقربونا إلى الله زلفى إن الله يحكم بينهم في ما هم فيه يختلفون إن الله لا يهدي من هو كذب كفار ۝٣

4. 하나님께서 아들을 원하셨다면 그분께서 창조한 자 가운데서 그분이 원하신 자를 선택하셨으리라[1] 그러나 그분께 영광이 있으소서 그분은 홀로 계시며 모든 것을 주관하시는 하나님이시라

لو أراد الله أن يتخذ ولدا لاصطفى مما يخلق ما يشاء سبحنه هو الله الوحد القهار ۝٤

5. 하나님은 하늘과 대지를 진리로써 창조하사 밤으로 하여금 낮을 덮게 하고 낮으로 하여금 밤을 덮게 하였으며 태양과 달로 하여금 그분의 법칙에 복종케 하니 각자는 정하여진 시간에 운행하니라

خلق السموت والأرض بالحق يكور الليل على النهار ويكور النهار على الليل وسخر الشمس والقمر كل يجري لأجل مسمى ألا هو العزيز الغفر ۝٥

1-1) 이 꾸란은

3-1) 우상을 숭배하거나 창조주의 존재를 믿지 아니하는 불신자들

4-1) 그러나 자비로우신 그분은 자식을 둘 필요가 없었다.

실로 그분은 권능과 관용으로 충만하심이라

6. 하나님은 한 인간으로[1] 부터 너희 모두를 창조하셨고 그로부터 배우자를[2] 창조하신 후 너희를 위하여 여덟마리 자웅의 가축을[3] 두셨노라 그분께서 어머니 태내에서 너희를 만드사 차례로 단계를 두시어 어둠으로 가리워진 세 곳이라 그렇게 하시는 분이 바로 너희 주님 하나님이시니 왕국이 그분의 것이라 실로 그분 외에는 신이 없나니 그래도 너희는 등을 돌리느뇨

خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ ۚ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّن بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ۖ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ٦

7. 너희가 하나님을 불신한다 하더라도 하나님은 너희를 필요로 하지 아니 하시나 그분의 종들이 불신함은 좋아하시지 아니함이라 너희가 감사한다면 그분은 그것으로 기뻐하시도다 짐진자가 타인의 짐을 대신할 수 없으며 최후에 너희가 돌아갈 곳은 너희 주님으로 그때 그분께서는 너희가 행했던 모든 사실을 너희에게 일러 주시니 그분은 마음속 모든 것을 알고 계시기 때문이라

إِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمْ ۖ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ ۖ وَإِن تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ ۗ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ٧

8. 인간은 재앙이[1] 그에게 이른 후에야 주님께 기도하며 회개하더라도 그분은 그에게 은혜를 베푸니라 그러나 인간은 그가 구원하여 기도했던 것들을 망각하고 다시 우상을 세워 사람들을 하나님의 길로부터 방황케 함이라 일러 가로되 불신함으로 너희가 잠시 즐기라 실로 너희는 불지옥의 동반자들이라

وَإِذَا مَسَّ الْإِنسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ عَن سَبِيلِهِ ۚ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ٨

6-1) 아담. 제4장 1절 참조
2) 하와 즉 이브.
3) 양, 염소, 낙타, 소의 각 쌍 즉 8마리의 암컷과 수컷을 가르키고 있다고 까타다는 풀이하고 있다.

8-1) 정신적, 신체적, 물리적 또는 사회적 명예에 관한 재앙

9. 밤에 스스로 엎드려 예배하거나 서서 기도하며 내세를 두려워하고 주님의 은혜를 구원하여 예배하는 자가 그렇지 아니한 자와[1] 같을 수 있느뇨 일러가로되 아는 자와 모르는 자가 같을 수 있느뇨[2] 실로 이해하는 자들은 교훈을 받아들이니라[3]

أمن هو قانت آناء الليل ساجدا وقائما يحذر الآخرة ويرجوا رحمة ربه قل هل يستوي الذين يعلمون والذين لا يعلمون إنما يتذكر أولوا الألباب ٩

10. 일러가로되 믿음을 가진 나의 종들이여[1] 주님을 두려워 하라 보상은[2] 현세에서 선을 실천하는 이들에게만 있노라 그리고 하나님의 대지는[3] 넓도다 그러므로 인내하는 자들은 계산없는 보상을 받게 되니라

قل يعباد الذين آمنوا اتقوا ربكم للذين أحسنوا في هذه الدنيا حسنة وأرض الله واسعة إنما يوفى الصابرون أجرهم بغير حساب ١٠

11. 일러가로되 하나님을 섬기되 경건하고 진실되게 섬기라 내가 명령을 받았으며

قل إني أمرت أن أعبد الله مخلصا له الدين ١١

12. 이슬람에 귀의하는 첫번째가 되라 명령을 받았노라

وأمرت لأن أكون أول المسلمين ١٢

13. 일러가로되 내가 주님을 거역할 때 실로 어느 위대한 날에[1] 무서운 벌을 내가 받을 것이라 명령을 받았으며

قل إني أخاف إن عصيت ربي عذاب يوم عظيم ١٣

9-1) 하나님을 불신하며 우상을 섬기는 불신자가 믿는자(무으민)와 같을 수 없다는 뜻이다(꾸르뚜비 해설 238/15).
2) 믿는자와 불신자가 같을 수 없듯이 아는 자(알림)와 모르는 자(자힐)가 같을 수 없으며 마찬가지로 순종하는 자(무띠으)와 거역하는 자(아시)가 같을 수 없다(무함마드 알리 알사부니, 제14권 op. cit, p.50).
3) 본 절은 2가지 교훈을 제시하고 있다. 첫부분에서는 실천(아말)을 언급하고 마지막 부분에서는 지식(일무)을 얘기하고 있다. 실천으로는 하나님께 순종하며 섬기는 것(까누뜨), 엎드리는 것(쑤두드), 일어서는 것(끼얌)을 언급하고 있고, 지식으로서는 "아는 자가 모르는 자와 같을 수 있느뇨?"라는 말씀으로 나타내고 있다. 즉 이절은 완전한 인간을 이 두 범주로 제한하고 있다.

10-1) "아비 딸립"의 아들 "자으파르"와 그의 동료들이 "하바샤"의 땅으로 이주(헤즈라)하려 결심했을 때 본 절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고 있다.(Idid., p.51)
2) 내세의 보상 즉 천국
3) 하나님의 왕국은 넓으므로 불신자들의 고을을 떠나 믿음의 고을로 이주하여 그곳에서 하나님을 섬기라는 뜻이다.

13-1) 부활의 날

14. 일러가로되 나의 경건한 헌신으로 내가 섬기는 분은 하나님이라

قُلِ اللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

15. 너희가 원하는 대로 하나님 아닌 다른 것을 섬겨보라 일러가로되 실로 잃은 자란 심판의 날 자기의 영혼과 그들의 가족들을 잃은 자들이니 보라 그들이 분명한 손실자들이라[1)]

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾

16. 불의 덮개가 그들 위와 그들 아래에 있으리라 하나님께서는 이것으로 종들을 경고하사 나의 종들이여 그러므로 너희가 나만을 두려워 하라

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ يَا عِبَادِ فَاتَّقُونِ ﴿١٦﴾

17. 사악함을 회피하여 우상을 숭배하지 아니하고 하나님께로 귀의하는 자들을 위해서 복음의 소식들이 있나니 그 복음의 소식들을 나의 종들에게 전하라

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

18. 말씀을 듣고 그것을 최선으로 따르는 자 그들이 곧 하나님의 인도를 받을 자들이며 그들이 곧 이해하는 자들이라

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

19. 벌의 심판을 받을 그가 사악함을 회피한 그와 같을 수 있느뇨 불지옥에 있는 자를 그대가 구할 수 있느뇨

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

20. 그러나 주님을 두려워 하는 자들은 그들을 위해 지워진 높은 곳에 있게 되리니 밑으로는 강들이 흐르고 있노라 이것이 하나님의 약속이거늘 하나님은 그분의 약속을 저버리지 않으시니라

لَٰكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعْدَ اللَّهِ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

15-1) 불신자들에 대한 경고로써 우상을 숭배했을 때 그 불신에 대한 말로는 어떠한 것인가를 경고하고 있다.

21. 그대는 보지 못하였느뇨 하나님께서 하늘로부터 비를 내리게 하시고 그것으로 땅속에 우물을 두셨으며 그런 후 가지각색의 서로 다른 초목을 생성케 하시고 그런 후 그것이 시들어 노랗게 됨에 그분께서 그것을 산산조각으로 하심을 그대는 보리니 실로 그 안에는 이해하는 사람들을 위한 교훈의 계시가 있노라

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

22. 하나님께서 이슬람으로 그의 가슴을 열어주사 주님으로부터 광명을 받은 자가 마음이 굳은 자와 같을 수 있느뇨 마음이 굳어 하나님을 찬미하지 아니한 자에게는 재앙이 있나니 실로 그들은 크게 방황하고 있음이라

أَفَمَن شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِّن رَّبِّهِ ۚ فَوَيْلٌ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

23. 하나님께서 계시를 내리사 가장 아름다운 말씀으로 성서를 주셨나니[1] 때로는 서로 유사하게 하여[2] 때로는 반복[3] 하셨더라 주님을 두려워 한 자들의 피부는[4] 떨리고 그런 후 그들의 피부와 마음은 하나님을 찬미함으로 편안하여 지나니 그것이 바로 하나님의 복음이라 하나님은 그분이 원하는 자를 인도하시나 방황케 하고자 원하는 자 그에게는 안내자가 없노라

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

24. 심판의 날에 직면할 벌을 두려워 한 그와 그의 얼굴에 벌을 직면할 그가 같을 수 있느뇨[1] 죄

أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

23-1) 꾸란이 가장 훌륭한 말씀으로 계시되었다는 뜻으로 하나님의 이름(비스밀라)으로 계시가 시작된 것은 가장 아름답고 가장 훌륭한 성서라고 "아부 하이얀"은 풀이하고 있다.
2) 언어학, 수사학 및 균형에 있어서의 유사함을 가리킴
3) 교훈, 규범, 할랄과 하람(허락과 금기), 선지자들의 이야기 등을 반복하여 계시하고 있음을 말함.
4) 신체를 의미한다.

24-1) 천국으로 들어가는 자들과 불지옥으로 들어갈 자들이 같을 수 있느뇨?

인들에게 말씀이 있으리니 너희는 너희가 얻은 것을 맛볼 것이라

25. 그들 이전의 선조들도 말씀을 거역하였으니 그들이 알지 못하는 곳으로부터 벌이 그들에게 있었노라

كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

26. 하나님은 현세에서도 그들에게 굴욕을 주었으나 내세에서의 벌은 더욱 크니라 그들이 알았더라면 불신하지 아니 했으리라

فَأَذَاقَهُمُ ٱللَّهُ ٱلْخِزْىَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. 하나님은 인간을 위하여 이 꾸란속에 모든 종류의 비유를 두었나니 이로 하여 그들에게 교훈이 되고자 함이라

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28. 그것은 아랍어로 계시된 꾸란이며 그 안에는 이견이 없나니 이로 하여 그들이 사악함을 막는데 있노라

قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِى عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

29. 하나님이 비유하사 서로 의견이 맞지 않는 여러 주인을 섬기는 사람과 한 주인에게만 충성하는 사람이 같을 수 있느뇨[1] 모든 찬미는 하나님의 것이라 그러나 그들 대다수는 알지 못하더라

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَآءُ مُتَشَٰكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

30. 어느날 그대도 죽을 것이며 그들도 어느날 죽을 것이라

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

31. 그리하여 너희 모두는 심판의 날 주님 앞에서 논쟁을 하게 되리라

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

29-1) 여러 우상을 숭배하는 불신자와 하나님 한분만을 경배하는 믿는 자가 같지 아니함을 비유하고 있다.

32. 하나님을 거역하고[1] 진리가[2] 도래하였을 때 그것을 거역한 자보다 사악한 자 누구이뇨 불신자들을 위한 거주지는 지옥이 아니겠느뇨

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ وَكَذَّبَ بِٱلصِّدْقِ إِذْ جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ٣٢

33. 진리로 도래한 그와[1] 그것을 진리로 확증하는 자들은[2] 의를 행하는 자들이라

وَٱلَّذِى جَآءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ٣٣

34. 그들이 원하는 모든 것을 주님으로부터 갖게 되나니 그것이 바로 선을 행하는 자들의 보상이라

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ٣٤

35. 하나님은 그들이 저질렀던 실수를 거두어 주시고 그들이 행한 가장 좋은 것으로 보상하니라

لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟ وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٣٥

36. 하나님만으로 그분의 종에게 충분하지 않느뇨 그러나 그들은 그분 아닌 다른 신들로 그대를 두렵게 하려 하나 하나님은 그들을 방황케 두사 안내자가 없노라

أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُۥ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ٣٦

37. 하나님께서 인내하는 자 어느 누구도 그를 방황케 할 수 없나니 하나님은 권능과 대처하심으로[1] 충만하지 않더뇨

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِى ٱنتِقَامٍ ٣٧

38. 대지를 창조하신 분이 누구뇨 라고 그대가 그들에게 묻는다면 하나님이라 그들은 말하리라

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ

32-1) 예언자 예수를 신격화하여 하나님과 동등한 위치에 두는 것 즉 성부=성자=성신의 삼위일체설로써 하나님의 유일성에 모순을 자아내고 예수가 하나님의 아들이라 하여 하나님의 신성한 영역을 인간의 영역으로 저하시킨 죄악으로 풀이된다.
2) 꾸란과 이슬람법인 샤리아.

33-1) 예언자 및 선지자들
2) 그 진리를 믿고 선지자들을 따르는 사람들.

37-1) "주 인티감"은 "응보 또는 대처하다"는 뜻으로 본문에서는 적과 불신자들을 물리치는 능력을 의미한다.

أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ ۚ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

일러가로되 너희가 숭배하는 그것들도 그렇게 할 수 있느뇨 하나님께서 내게 재앙을 주시려 할 때 그분의 벌을 제거할 수 있느뇨 또한 그분께서 내게 은혜를 베푸시려 할 때 그들은 그분의 은혜를 제지할 수 있느뇨 일러가로되 내게는 하나님만으로 충분하며 그분에게 의지하는 자들도 그러하니라

قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

39. 일러가로되 백성들이여 너희가 할 수 있는 대로 하여 보라 나는[1] 나의 할 일을 다하리니 너희가 곧 알게 될 것이라

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٤٠﴾

40. 누구에게 수치스러운 벌이 있으며 누구에게 영원한 벌이 있을 것인가를 알게 되리라

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ ۖ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

41. 하나님이 그대에게 진리로써 그 성서를 계시했나니 이로 하여 인류를 인도하라 그 복음을 따르는 자는 그의 영혼을 이익되게 하는 자요 방황하는 자는 그의 영혼을 욕되게 할 뿐 그대는 그들을 위한 보호자가 아니라

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا ۖ فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

42. 죽음에 이른 인간의 영혼을 앗아가며 수면의 상태로 하여 생명을 앗아가는 분은 하나님이시라 기한이 된 영혼을 앗아가며 기한이 이르지 아니한 영혼을 잠시 유예하시는 분도 하나님이시라 실로 이 안에는 숙고하는 백성들을 위한 교훈이 있노라

أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ ۚ قُلْ أَوَلَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

43. 그들은 숙고하지도 않고 중재자로써 하나님 아닌 다른 것을 택한단 말이뇨 일러가로되 그것들은 능력도 그리고 지혜도 없는 것들이라

39-1) 하나님

44. 일러가로되 모든 중재는 하나님의 것이거늘 하늘과 대지의 왕국이 그분께 있어 최후에는 그분께로 귀의하노라

قُل لِّلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا لَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

45. 하나님만을 홀로 섬기라 언급되니 내세를 믿지 아니한 자들의 심중은 혐오와 공포로 가득차나 그분 아닌 다른 신들이 언급되었을 때 보라 그들은 기뻐하더라

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

46. 일러가로되 하늘과 대지를 창조하고 숨겨진 것과 드러난 모든 것을 아시는 하나님이여 서로 의견을 달리한 당신의 종들을 심판할 분은 당신이옵니다

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

47. 스스로 죄지은 자들이[1] 대지에 있는 모든 것과 그와 유사한 모든 것으로 심판의 벌을 대신하려 할 것이나 그것은 무용한 것이며 그들이 생각지 아니한 것들이 하나님으로부터 그들에게 닥칠 것이라

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِن سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَا لَهُم مِّنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

48. 그들이 저질렀던 죄악이 밝혀질[1] 것이며 그들이 조롱했던 것들이 그들을 괴롭힐 것이라

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٨﴾

49. 보라 재앙이 인간에게 이르니 그는 하나님에게 구원하더라 하나님은 그에게 은혜를 베풀어주니 인간은 이것은[1] 내가 가진 지혜 때문으로 베풀어진 것이라고

فَإِذَا مَسَّ الْإِنسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

47-1) 꾸란을 부정하고 선지자를 거역한 불신자들

48-1) 그들이 저질렀던 죄악에 대한 결과로 그들이 현세에서 생각지 아니했던 모든 종류의 벌과 재앙이 그들에게 있을 것이라고 "아부 쑤우드"는 풀이하고 있다.

49-1) 죄지은 인간이 구원할 때 하나님은 다시 은혜를 베푸신다. 그러나 그 은혜는 그 인간으로 하여금 회개할 수 있는 기회를 부여함과 동시에 그 인간이 회개하여 하나님의 말씀에 순종하는가? 아니면 또 다시 오만하는 가를 시험하기 위해서이다.

말하더라 그렇지 않노라 이것은 하나의 시험으로 그들 대다수가 모를 뿐이라

50. 그들 이전의 선조들도 그렇게[1] 말하였노라 그러나 그들이 얻은 것은 그들에게 유용하지 못했더라

قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

51. 그들이 얻은 것으로 인하여 그들에게 재앙이 있었듯이 오늘의 죄인들에게도 그들이 얻은 사악한 결과로 그들에게 재앙이 있을 것이니 그들은 결코 하나님의 계획을 좌절하지 못하니라

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا ۚ وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَٰؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

52. 하나님께서는 뜻을 주신 자에게 일용할 양식을 풍성케도 하시며 제한도 하심을 그들은 모르느뇨 실로 그 안에는 믿는 사람들을 위한 예증들이 있노라

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. 일러가로되 스스로에 대하여 죄지은 나의 종들이여 하나님의 은혜에 대한 희망을 저버리지 말라 하나님은 모든 실수들을 사하여 주시나니 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하심이라

قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

54. 그러므로 너희 주님께 귀의하여 벌이 너희에게 이르기 전에 그분께 순종하라 그 후에는 너희가 구원을 받지 못하리라

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

55. 주님으로부터 너희에게 계시된 것을[1] 따르되 너희가 알지 못하는 순간에 벌이 너희에게 이르기 전이라

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

50-1) "그 은혜가 주어진 것은 내가 가진 지식 때문이라" 라고 말하곤 했었다.

55-1) "아흐싸누"는 "하싸느" 명사의 최상급으로 가장 좋은 것 그리고 가장 행복한 삶과 영혼으로 인도하여 줄 복음 즉 꾸란을 의미한다.

56. 이는 영혼이 오 슬프도다 내가 하나님께 나의 임무를 게을리 했으며 내가 조롱한 자 가운데 있었단 말이뇨 라고 말하지 않도록 함이라

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتَىٰ عَلَىٰ مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ السَّاخِرِينَ ﴿٥٦﴾

57. 하나님께서 나를 인도하여 주셨더라면 나는 의로운 자중에 있었을 것이라고 말하지 아니하고

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

58. 너희가 벌을 당하여 또 한번의 기회가 있다면 나는 선을 행하는 자중에 있으련만 하고 말하지 않도록 함이라

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59. 그렇지 않노라[1] 너희에게[2] 하나님의 예증들이 이르렀거늘 너희는 그것들을 거역하고 오만하며 믿음을 거역한 자가 되었노라

بَلَىٰ قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

60. 심판의 날 하나님께 거역했던 자들을 너희가 보리니 그들의 얼굴은 검게 변하노라 오만한 자들을 위한 거주지가 지옥이 아니겠느뇨

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُمْ مُسْوَدَّةٌ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

61. 그러나 하나님은 의로운 자들을 승리의 장소로[1] 인도하시니 어떠한 불운도 그들에게 이르지 아니하며 그들에게는 슬픔도 없노라

وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

62. 하나님은 만물의 창조주이자 모든 것을 주관하시는 분으로

اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾

59-1) "하나님께서 나를 인도하여 주시었다면"에 대한 대답으로 너희에게 선지자들을 통하여 복음을 보내어 주었으나 불신했다는 뜻이다.
2) "카"는 2인칭 남성 단수 인칭어미로 본문에서는 선지자들을 통하여 계시된 말씀을 거역한 불신자들을 가르키는 것으로 본다.

61-1) "마파자트"는 안전 또는 구제의 장소 또는 승리와 행복, 희망과 소망을 성취하는 장소 등의 여러가지 뉘앙스를 갖고 있는 어휘로 천국을 의미한다.

63. 하늘과 대지의 열쇠들이 그분께 있어 하나님의 말씀을[1] 거역한 그들에게는 손실만 있을 뿐이라

لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ٦٣

64. 일러가로되 무지한 사람들이여 너희가 나로 하여금 숭배하게 할 어떤 것들이 있느뇨

قُلْ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَأْمُرُوٓنِّىٓ أَعْبُدُ أَيُّهَا ٱلْجَٰهِلُونَ ٦٤

65. 그대 이전에도 그랬듯이[1] 이미 그대에게도 계시가 있었노라 만일 그대가 하나님과 더불어 다른 신들을 섬긴다면 그대의 일은 헛수고가 되어 모든 것을 상실하는 자 서열에 있게 되리라

وَلَقَدْ أُوحِىَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٦٥

66. 그리하지 말라 하나님만을 경배하여 감사하는 자 가운데 있으라

بَلِ ٱللَّهَ فَٱعْبُدْ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٦

67. 그들은 하나님께 해야 할 감사를 다하지 아니하였으매 심판의 날 대지의 모든 것이 그분의 손안에 있을 것이요 하늘이 그분의 오른손에 감기게 되리라 그분에게 영광이 있으소서 그분은 그들이 묘사하는 모든 것 위에 계시노라

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦ وَٱلْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ مَطْوِيَّٰتٌۢ بِيَمِينِهِۦ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٦٧

68. 나팔이 울려 퍼지니 그때 하늘에 있는 것과 대지위에 있는 모든 것이 의식을 잃어 시들어지되[1] 하나님이 원하는 자들은 제외라 그 후 또 다른 나팔이 울려 퍼지니[2] 보라 그때 그들은 서서 지켜보리라

وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ۖ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنظُرُونَ ٦٨

63-1) "아야트"는 하나님의 말씀과 예증 그리고 하나님의 능력에 의하여 선지자들을 통해 보여준 모든 기적들을 의미한다.

65-1) 무함마드 이전의 선지자들에게 계시가 내려졌듯이

68-1) "싸이까"는 "시들어지다, 쇠퇴하다 또는 의식을 잃어버리다"라는 뜻으로 첫번째 나팔이 이스라필 천사에 의하여 울려 퍼지면 우주의 만물이 의식을 잃고, 두번째 나팔이 울리면 하늘과 대지위의 생명들이 죽게 된다고 풀이되고 있다(이브누 카씨르 229/13).
2) 또 다른 나팔은 생명의 나팔이다.

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتٰبُ وَجِاْىٓءَ بِالنَّبِيّٖنَ وَالشُّهَدَآءِ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٦٩

69. 대지는 주님의 빛으로 빛을 발산하니 업적의 기록들이 펼쳐지고 예언자들과 증인들이 앞으로 나오니 진리로써 그들 사이가 결정되매 그들은 조금도 부정하게 다루어지지 않노라

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ٧٠

70. 모든 영혼은 그들이 행한 모든 것을 되돌려 받으니 실로 하나님은 그들이 행한 것을 아심으로 충만하심이라

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلٰى جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتّٰىٓ إِذَا جَآءُوهَا فُتِحَتْ أَبْوٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ ءَايٰتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا ۚ قَالُواْ بَلٰى وَلٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكٰفِرِينَ ٧١

71. 불신자들은 군집하여 지옥으로 인도되리니 그들이 그곳에 도착하매 문이 열릴 것이라 이때 문지기들은 너희 가운데서 선지자들이 너희에게 임하여 주님의 말씀을 낭송하고 이날에 너희가 그분을 상봉하리라 경고하지 아니 했더뇨 라고 말하리라 이에 그들은 사실입니다 벌은 불신자들을 위해 있음이 증명되었습니다 라고 대답하니

قِيلَ ادْخُلُوٓاْ أَبْوٰبَ جَهَنَّمَ خٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ٧٢

72. 지옥의 문들로 들어가 그곳에서 거주하라 오만한 자들의 거주지는 저주스러운 곳이라고 그들에게 대답하더라

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْاْ رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا ۖ حَتّٰىٓ إِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خٰلِدِينَ ٧٣

73. 주님을 두려워 한 자들은 군집하여[1] 천국으로 인도되니 보라 그들이 그곳에 도착하매 문들이 열리며[2] 문지기들은[3] 당신들 위에 평안이 있으소서 당신들은 좋은 일을 하였나이다 그러므로 이곳으로 들어와 거주하소서 라고 말하리라

73-1) "주마르"는 서문에서 설명했듯이 "그룹을 지어, 또는 군집하여 또는 단체로"라는 뜻이다.
2) 그들이 천국에 도착했을 때 문은 이미 열려져 있다. 에덴의 천국의 문들이 그들을 위해 열려져 있도다
3) 천국의 문을 지키는 천사들은 선을 실천하였던 의로운 자들이 도착했을 때 놀라지 아니하고 그들을 기꺼이 맞이하며 환영의 인사를 한다.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِىْ صَدَقَنَا وَعْدَهٗ وَاَوْرَثَنَا
الْاَرْضَ نَتَبَوَّاُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءُ ۚ فَنِعْمَ
اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ﴿٧٤﴾

74. 이때 그들이 말하더라 하나님께 찬미를 드리나이다 그분은 약속을 이행하사 우리에게 이 대지를 유산으로 주셨도다[1] 우리는 우리가 원하는 대로 천국에서 거주할 수 있나니 의로운 자들을 위한 보상은 얼마나 훌륭하뇨

وَتَرَى الْمَلٰٓئِكَةَ حَآفِّيْنَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ
رَبِّهِمْ ۚ وَقُضِىَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَقِيْلَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٥﴾

75. 그대는 옥좌를 둘러싸고 있는 천사들을 보리라 그들은 주님을 찬미하며 영광되게 하더라 그리고 그들 사이에 진리로써 판결이 내려지니 만유의 주님이신 하나님께 찬미가 있으소서 라는 소리가 모든 곳에서 들려오더라

74-1) "우리(하나님)가 유산으로 약속한 그 천국은 의로운 우리(하나님)의 종들을 위해서니라"

سُورَةُ غَافِرٍ

제40장 가 피 르

메카에서 계시된 85장으로 다른 메카 계시들 처럼 이슬람의 기본 원리를 다루고 있다.

하나님의 속성들과 말씀들을 시작으로 하여 하나님의 말씀과 예증들에 대한 불신자들의 논쟁을 다루고 내세와 종들에 대한 보상, 즉 모든 인간은 그의 업적에 따라 보상을 받게 된다는 약속에 따라 선은 선의 보상이 될 것이요, 악은 악으로 보상된다는 것을 제시하면서 믿음과 불신에 관한 이야기로써 모세와 오만하고 거만하였던 파라오를 비유하고 있다. 오만한 파라오를 바다에 익사케 하고 모세와 믿음을 가졌던 백성들을 구원한 이야기를 언급하다가 믿는 자(무으민)와 불신자(카피르)를 보는 사람(바시르)과 보지 못한 장님(아으마)으로 비유하고 거짓하는 자와 위선자들에 대한 벌을 묘사함으로써 본 장을 끝맺고 있다.

본 장은 하나님의 속성 중의 하나인 "가피르"(관용을 베풀어 주시는 분)가 언급되고 있어 「가피르」 장이라 불리워지고 있는 것으로 본다. "죄를 사하여 주사 회개를 받아 주시는 분", "실로 내(하나님)가 너희를 권능과 관용으로 초대하노라", 한편 파라오 백성 가운데 신앙인의 이야기가 언급되어 있어 "무으민"(믿는 사람)장이라고 불리워지기도 한다(무함마드 알리 알사부니, 제14권 op. cit, p.17).

سُورَةُ غَافِرٍ

제 40 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 하 밈[1)]

حمٓ ①

2. 이 성서의 계시는 권능과 아심으로[1)] 충만하신 하나님으로부터 계시된 것이라

تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ②

3. 하나님은 죄를 사하여 주사 회개함을 받아 주시되[1)] 그렇지 아니한 자에게는 벌이 엄하니라 또한 그분은 풍요로운 분이시며 그분 외에는 신이 없나니 최후의 목적은 그분께로 가는 것이라

غَافِرِ الذَّنبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ ③

4. 누구도 하나님의 말씀을 논쟁할 수 있는자 없으되 불신자들은 그렇지 아니하매 고을에서[1)] 그들의 활보가[2)] 그대를 기만하지 못하도록 하라

مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ④

5. 그들[1)] 이전에도 거역한 백성들이 있었으니 노아의 백성과 또 다른 백성들이[2)] 있었노라 각 백성들은 그들의 선지자를 음모하여

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِن بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَادَلُوا

1-1) 제2장 1절 참조

2-1) 본 절은 하나님의 속성을 묘사하고 있는 마지막 부분을 제외하고는 제39장 1절과 같다. 제39장 1절에서 "지혜로 충만하신" 절은 하나님의 속성 가운데 하나인 "하킴"으로 묘사되면서 우주의 질서와 운행에 있어서 하나님의 지혜를 강조하고 있다. 한편 본절에서는 창조된 모든 피조물의 드러난 부분과 숨겨진 부분도 다 알고 계신다는 "알림"으로 묘사되고 있다.

3-1) 응벌에 앞서 용서와 관용을 우선으로 하고 있는 것은 창조주의 풍성한 은혜를 가르키는 것으로 본다.

4-1) 현세
2) 궁궐과 권리와 재물로써 유혹하는 것

5-1) 메카 불신자들
2) 아드, 사무드, 그리고 파라오의 백성등 성서들과 선지자들을 거역한 그밖의 백성들

살해하려 하였으며[3] 허위로 진리를 논쟁하려 하였으나 오히려 내가 그들을 멸망케 하였노라 보라 나의 벌이 얼마나 무서웠느뇨

بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ٥

6. 그리하여 주님의 말씀이[1] 불신자들에게 있었거늘 실로 그들은 불지옥의 동반자들이라

وَكَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ٦

7. 하나님의 권자를 유지하는 자들과 그 주위에 있는 자들은[1] 주님을 찬미하며 그분을 믿고 믿는 자들을 위해 용서를 구하더라 주여 당신은 모든 것 위에 자비와 지혜를 베푸시는 분이시니 회개하여 당신의 길을 따르는 자들에게 관용을 베풀어 주소서 그리고 불지옥으로부터 그들을 보호하여 주소서

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ٧

8. 주여 당신께서 그들과 그리고 그들의 선조들과 아내들과 후손들 중 의로운 자들에게 약속한 에덴의 천국으로 그들이 들어가게 하여 주소서 실로 당신은 권능과 지혜로 충만하신 분이옵니다

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٨

9. 그들을 악으로부터 지켜주소서 그날 악으로부터 당신의 보호를 받는 자는 당신의 자비를 받은 자로[1] 그것은 가장 위대한 승리입니다[2]

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٩

---

3) 모든 수단과 방법으로 선지자를 살해하였고 불신자 중에는 선지자를 살해한 자도 있었다고 이브누 카씨르는 해석하고 있다(무크타싸르 이브누 카씨르 235/3).

6-1) 위선자 그리고 불신자들의 거주지는 불지옥이라는 하나님의 말씀(제39장 75절 참조)과 그것은 그 이전 불신자들에게 실현되었던 하나님의 말씀.

7-1) 천사들로 그들의 숫자는 하나님만이 알고 있으며 이들 천사들은 항상 하나님만을 경배하는 피조물들로 해석되고 있다.

9-1) 관용을 베풀어 천국으로 들어가게 하는 것. 본절의 기원은 천사들의 기원(두아)으로 풀이되고 있다(무함마드 알라 알사부니, 제14권 op. cit, p.73).

2) 용서받고 천국에 들어가는 것이 가장 큰 보상이라.

10. 불신자들에게 언급이 있었으니[1] 너희가 믿음으로 초대되었을 때 거절하여 너희 스스로를 혐오한 것보다 하나님이 너희를 미워함이 더 큼이라

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِن مَّقْتِكُمْ أَنفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

11. 그들은[1] 말하리라 주여 당신은 저희로 하여금 두차례의 죽음을 맛보게 하고 두차례의 생명을 주셨나이다[2] 이제 저희는 저희의 죄악을 인식하나니 빠져 나가는 길이 있나이까[3]

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ﴿١١﴾

12. 그것은 하나님을 유일신으로 경배하라고 했을 때 너희가 믿음을 거역하고 그분과 함께 우상을[1] 섬긴 것 때문이라 실로 심판은 가장 위에 계시고 가장 훌륭하신 하나님이 하시니라

ذَٰلِكُم بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ ۖ وَإِن يُشْرَكْ بِهِ تُؤْمِنُوا ۚ فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

13. 하나님은 너희에게 그분의 예증을 보여 주시고 하늘로부터 일용할 양식을[1] 베풀었으되 하나님께 회개한 자만이 그 교훈을 받아들일 뿐이더라

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ السَّمَاءِ رِزْقًا ۚ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

14. 그러므로 불신자들이 혐오하더라도 하나님에게만 구하고 그분만을 경배하라

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

10-1) 심판의 날 천사들이 불신자들을 불러 "너희가 현세에 있을 때 믿음으로 초대되었으나 이를 거절함으로써 너희 스스로를 욕되게 한 것보다 너희에게 다가올 하나님의 응벌이 더 큰 것이라"(무크타싸르 이브누 카씨르 236/3)

11-1) 지옥의 무서운 벌을 본 불신자들

2) 첫번째의 죽음(마우트)은 아직 탄생하기 전의 무의 상태를, 두번째의 죽음은 인간으로 창조된 후 현세에서 맞게되는 죽음을 의미하고, 첫번째의 생명(하야)은 살아 있을 때의 생명을 두번째의 생명은 심판의 날 부활의 생명을 의미한다고 "이브누 마쓰우드" 및 "이브누 압바쓰", 그리고 "까따다"는 다음 꾸란 구절을 인용하여 풀이하고 있다. "너희가 어떻게 하나님을 불신하느뇨? 너희는 죽은 것으로 내가 너희에게 생명을 주사 또 너희의 생명을 앗아간 후 다시 생명을 주느니라"

3) "현세로 다시 돌아가 하나님께 순종하리니 이 불지옥으로부터 피할 수 있는 길이 없겠습니까?"라고 불신자들은 말하고 있다.

12-1) 알라트, 알웃자 및 그와 유사한 우상들

13-1) 모든 식물을 자라게 하여 열매와 씨앗을 맺게 하는 비

15. 가장 위에 계시며 옥좌에 계시는 주님이 바로 하나님이시니 그분은 그분의 명령으로 그분이 원하는 종들에게 계시를 내리어[1] 그것으로 상봉할 그날의[2] 인간에게 경고하시고자 함이라

رَفِيعُ الدَّرَجَٰتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

16. 그날이 되어 그들 모두가 나오매 그들에 관한 어떤 것도 하나님께 숨겨지지 못하더라 그날에 왕국은 누구의 것이뇨 그것은 홀로 계시며 절대자이신 하나님의 것이라

يَوْمَ هُم بَٰرِزُونَ ۖ لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَىْءٌ ۚ لِّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ۖ لِلَّهِ الْوَٰحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

17. 그날에 모든 영혼은 그가 얻은 것으로 보상을 받으사 공평함이 있는 날이 그날이라 실로 하나님은 계산하심에 빠르시니라[1]

الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۚ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

18. 가까이 다가오는 그날을 그들에게 경고하라[1] 그때가 되면 마음의 공포가 목까지 이르러 그들을 질식케 하니 죄인들은 친구도 그리고 귀를 기울일 중재자도 없노라

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْءَازِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَٰظِمِينَ ۚ مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

19. 하나님은 눈으로 기만하는 술책과[1] 인간의 마음을 숨기고 있는 모든 것을 알고 계시니

يَعْلَمُ خَآئِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِى الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

15-1) 인간중에 하나님이 원하는 사람을 선지자로 선택하고 메세지를 내리니
2) 하늘의 백성과 지상의 백성 그리고 창조주와 피조물이 만나는 그날로 까타다는 풀이하고 있다(무크타싸르 이브누 카씨르 238/3).

17-1) 동시에 모든 피조물의 업적을 계산한다. "한시간 안에 일용할 양식을 주는 것처럼 한시간 내에 계산한다"고 꾸르뚜비는 해석하고 있다. 또 「카바르」에서는 다음과 같이 묘사하고 있다. "천국의 사람이 천국에 들고 지옥의 사람이 지옥에 들 때까지는 한나절도 걸리지 않느니라"(타프씨르 알꾸르뚜비 301/15)

18-1) "아지파"는 부활이란 명사로 그 부활의 날에 징벌이 다가오고 있다는 것을 경고하라는 의미로 "이브느 카씨르"는 풀이하고 있다(무크타싸르 이브누 카씨르 239/3).

19-1) 금지된 것을 몰래 훔쳐 넘어보는 기만하는 인간의 눈

20. 하나님은 진리로써 심판하시나 그들이 숭배했던 다른 것들은 심판할 수 없도다 실로 듣고 보시는 분은 오직 하나님 뿐이라

وَاللّٰهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ ۖ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ ۗ إِنَّ اللّٰهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

21. 그들은 대지를 여행하며 그들 이전 백성들의 말로가 어떠했는지 보지 않느뇨 저들은 그들보다[1] 힘이 더 강하였고 지상에서 더 많은 영향력이 있었지만[2] 하나님은 그들의 죄악으로 그들을 멸망케 하니 어느 누구도 하나님에 대항하여 그들을 보호하지 못했더라

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ اللّٰهِ مِن وَاقٍ ﴿٢١﴾

22. 그것은 그들에게 선지자들이 예증과 더불어 도래하였을 때 그들이 그것을 거역하였기 때문이라 그리하여 하나님은 그들을 멸망케 하였으니 실로 그분은 벌하심에 강하시고 엄하시니라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللّٰهُ ۚ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

23. 하나님이 모세를[1] 통하여 그분의 말씀과[2] 분명한 능력을[3] 주었나니

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

24. 파라오와 하만과 까룬에게 보냈노라 그들은 말하길 그는[1] 거짓하는 한 마술사라고 하더라

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

25. 모세가 하나님의 진리와 더불어 그들에게 임하였을 때 그와 더불어 믿는 사람의 남아들을 살

فَلَمَّا جَاءَهُم بِالْحَقِّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ ۚ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ

21-1) 그대의 백성 메카의 불신자들
2) 궁전과 강한 군대와 적을 막을 수 있는 많은 성루

23-1) 본 절은 자신에 대한 이야기 보다는 박해하고 오만하고 거만하였던 파라오 시대에 하나님을 믿었던 유일한 선지자였다는 점이 강조되고 있다 .그래서 본 장이-서문에서도 언급했듯이-"무으민"(믿는 사람)의 장이라고도 불리워지게 된 동기이다.
2) 구약성서(타우라)
3) 손과 지팡이의 기적 등 모세가 보여 주었던 모든 기적을 가르킴.

24-1) 모세가 그들에게 하나님의 능력에 의하여 기적들을 보이자 그들은 모세를 거짓하는 마술사에 불과하다고 조롱하면서 거역하였다.

إِلَّا فِي ضَلَٰلٍ ﴿٢٥﴾

해하되 여아들은 살려두라[1] 말하였으나 불신자들의 음모는 방황과 파멸을 초래했을 뿐이라[2]

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِيٓ أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُۥٓ ۖ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن يُظْهِرَ فِي ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

26. 파라오가 말하였더라 내가 모세를 살해할 것이며 그로 하여금 그의 주님께 구원을 하도록 하리라[1] 실로 내가 두려워 하는 것은 그가 너희의 종교를 개종케 하여[2] 대지 위에 해악을 퍼트릴 것이라

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

27. 모세가 말하였더라 실로 나는 나의 주님이며 너희 주님이신 하나님께 계산하는 그날을[1] 믿지 아니한 모든 거만한 자들로부터[2] 보호하여 달라 구원하니라

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَٰنَهُۥٓ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّيَ ٱللَّهُ وَقَدْ جَآءَكُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ مِن رَّبِّكُمْ ۖ وَإِن يَكُ كَٰذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُۥ ۖ وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِبْكُم بَعْضُ ٱلَّذِي يَعِدُكُمْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

28. 파라오 가족 중에 믿음을 가진 한 남자가 있었으니[1] 그는 그의 믿음을 숨기고 나의 주님은 하나님이시라 말한 것을 이유로 살해하려 하느뇨 라고 말하였더라 실로 모세는 주님으로부터 분명한 예증을 가지고 당신께 왔도다 만일 그가 거짓하는 자라면 그의 거짓이 그를 해할 것이요 그가 진실

25-1) 파라오에 의한 이스라엘 자손 학살을 일컫는 것으로 제28장 4-6절 참조.
2) 오만한 파라오와 그의 군대에 보내어진 벌은 여러가지 형태의 벌이 있었다. 개구리(다파디으), 기생충 종류의 이(꿈말), 피(담), 홍수(따우판) 등의 벌로써, 그리고 그들을 바다에 익사케 하고서 이스라엘 자손들을 애굽으로부터 구제한 것 등이 있었다(하씨야 싸위 6/4).

26-1) 하나님을 조롱하는 표현이다. 이것은 모세가 그의 임무를 띠고 파라오의 궁전에서 파라오 앞에서 선교를 하려 했을 때 있었던 이야기로 전해지고 있다(알리 유스프의 꾸란해설 p.129, 제20장 49절, 57절 및 63절 참조).
2) 일부 파라오 백성들은 파라오와 애굽의 우상들을 숭배하지 아니하고 아론과 모세의 주님을 믿게 되었다.

27-1) 심판의 날과 내세
2) 파라오를 비롯한 그밖의 모든 불신자

28-1) 이 남자는 파라오의 삼촌 아들, 즉 조카로써 그는 꼽뜨교인으로 그의 신앙을 숨기고 있다가 파라오가 모세를 살해하려 위협하는 말을 했을 때 이를 듣고서, "나의 주님은 하나님이시라 말한 것을 이유로 한 남자를 살해하려 합니까?"라고 말한 것으로 해설가들은 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제14권 op. cit, p.78).

을 말하고 있다면 그가 너희에게 경고한 재앙이 너희 위에 있을 것이라 실로 하나님은 넘어선 자와 거짓하는 자를 인도하시지 않노라

29. 백성들이여[1] 오늘의 왕국이 너희 것이요 그 나라의 주인들이지만 하나님의 벌이 우리에게 온다면 누가 우리를 도와 주리요 이때 파라오가 말하였더라 내가 본 것을[2] 너희에게 보여 줄 것이며 내가 너희를 오른 길로 인도하리라

يَٰقَوْمِ لَكُمُ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ظَٰهِرِينَ فِى ٱلْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنۢ بَأْسِ ٱللَّهِ إِن جَآءَنَا ۚ قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ أُرِيكُمْ إِلَّا مَآ أَرَىٰ وَمَآ أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

30. 그때 믿음을 가졌던 그 남자가 말하였더라 백성들이여 실로 나는 너희가 죄지은 무리들의 재앙의 날처럼 되지 않을까 두렵도다[1]

وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُم مِّثْلَ يَوْمِ ٱلْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

31. 노아나 아드 그리고 사무드와 그들 이후에 온 세대들의[1] 운명처럼 되지 않을까 두렵도다 하나님은 그분의 종들이 불의가 있는 것을 원하지 않노라

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۚ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

32. 백성들이여 너희가 서로 울부짖는 그날이 염려되노라

وَيَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ ٱلتَّنَادِ ﴿٣٢﴾

33. 그날 그들이 돌아서 도망하려 하나 너희는 하나님의 벌로부터 피하게 할 아무런 보호자도 갖지 못하리라 하나님이 방황케 하시고자 한 인간은 인도할 자 아무도 없노라

يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

29-1) 위에서 언급한 그 남자는 28절에서 파라오에게 충고한 후 본절에서 파라오의 백성들에게 계속하여 충고하고 있다.

2) "내가 본 것이란" 파라오의 자기 고집으로, "내가 모든 것을 볼 수 있으며, 이해할 수 있으니 내가 본 것은 아는 것으로 너희를 지휘하리라. 그러므로 내가 본 것이 옳은 것이니 너희는 그것을 따르라"고 말하고 있다.

30-1) 제38장 11-13절 및 40장 5절 참조.

31-1) 롯의 백성들처럼 하나님의 말씀과 선지자들을 거역했던 백성들

34. 전에 요셉이 분명한 예증을 가지고 너희에게 이르렀으되 너희는 그가 온 임무를 끊임없이 의심하였더라 그가[1] 임종하였을 때는 그 이후로 하나님께서 어떤 선지자도 보내지 않을 것이요 라고 너희는 말하였으니 하나님은 죄악을 낳고 의심속에 사는 그들을 방황토록 하였노라

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِن قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِّمَّا جَاءَكُم بِهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثَ اللَّهُ مِن بَعْدِهِ رَسُولًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ﴿٣٤﴾

35. 그들이 부여받은 아무 예증도 없이 하나님의 말씀을 논쟁하는 그들에게는 실로 하나님과 믿는 사람들의 큰 혐오가 있노라 그리하여 하나님은 거만하고 오만한 자들의 마음을 봉하여 버리시도다

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ ۖ كَبُرَ مَقْتًا عِندَ اللَّهِ وَعِندَ الَّذِينَ آمَنُوا ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

36. 이때 파라오가 말하였더라 하만이여 내게 높은 궁전을 지어 다오[1] 내가 길과 방법을 얻고자 함이라[2]

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانُ ابْنِ لِي صَرْحًا لَّعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٣٦﴾

37. 하늘에 이르는 길과 방법을 알아 내가 모세의 하나님께 이르리라 내가 생각하니 그는 거짓하는 자라 이렇게 사악한 그의 행위가 파라오의 눈을 유혹하였으니 파라오는 길에서 벗어나게 되었고 그의 음모는 자신을 멸망의 길로 유인했을 뿐이라[1]

أَسْبَابَ السَّمَاوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا ۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ ۚ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٣٧﴾

38. 믿음을 가진 그 남자가 계속하여 말하길 백성들이여 나를 따

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

34-1) 요셉

36-1) 파라오는 그의 대신인 하만에게 높고 웅장한 궁궐을 세우라고 명령하고 있다. 파라오가 가족중의 믿는 한 남자가 충고를 했을 때 파라오는 그 남자의 말이 백성들의 마음에 영향을 미치지 않을까 두려워 하였다(꾸르뚜비 314/15).

2) 하늘에 이르는 방법과 그 길에 도달할 수 있다는 자기 오만과 거만을 보이고 있다.

37-1) 파라오는 모세를 살해하려 음모하였고(본장 26절) 이스라엘 자손들을 학살하였으나(본장 25절) 그 음모는 자신과 그 음모에 가담했던 이들에게 돌아왔으니 그들 모두는 홍해에 익사하여 멸망되었다.

르라 내가 너희를 옳은 길로 인도하리라

39. 백성들이여 현세의 삶은 지나가는 향락에 불과하니 영주할 곳은 내세뿐이라

يَٰقَوْمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا مَتَٰعٌ وَإِنَّ ٱلْءَاخِرَةَ هِىَ دَارُ ٱلْقَرَارِ ٣٩

40. 사악한 자 그와 같은 것 외에는 보상을 받지 못하며 선을 실천한 믿음의 남녀는 천국으로 들어가리니 그곳에서 그들은 계산없는 풍성함을 누리게 되리라

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ٤٠

41. 백성들이여 내가 너희를 구원으로 초대하사 너희는 나를 지옥으로 초대하려 하느뇨

وَيَٰقَوْمِ مَا لِىٓ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلنَّجَوٰةِ وَتَدْعُونَنِىٓ إِلَى ٱلنَّارِ ٤١

42. 너희는 나를 초대하매 하나님을 불신하고 그분과 더불어 내가 알지 못하는 것들을 숭배하라고 하나 나는 너희를 권능과 관용으로 충만하신 분에게로 초대하노라

تَدْعُونَنِى لِأَكْفُرَ بِٱللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِۦ مَا لَيْسَ لِى بِهِۦ عِلْمٌ وَأَنَا۠ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلْغَفَّٰرِ ٤٢

43. 너희는 현세와 내세에서도 숭배될 수 없는 것으로 나를 초대하려 함이 의심할 바 없으나 우리가 귀의하는 곳은 하나님이며 죄인들은 불지옥의 동반자가 될 것이라[1]

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِىٓ إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُۥ دَعْوَةٌ فِى ٱلدُّنْيَا وَلَا فِى ٱلْءَاخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَّنَآ إِلَى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ٤٣

44. 내가 지금 너희에게 말할 것들을 너희는 곧 알게 되리라 나는 나의 길을 하나님께 의탁하나니 실로 하나님은 그분의 종들을 항상 지켜보고 계시니라

فَسَتَذْكُرُونَ مَآ أَقُولُ لَكُمْ وَأُفَوِّضُ أَمْرِىٓ إِلَى ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ٤٤

43-1) 본절은 다음 3가지 교훈을 제시하고 있다.
첫째 현세와 내세에서 또는 물질적 세계와 영적 세계에서도 경배받을 권리는 하나님 외에 아무것도 없다는 것과,
둘째 인간의 최후 귀착지는 오직 하나님 뿐이며,
셋째 하나님 외에 다른 것을 믿고 숭배한 모든 인간은 회개하여 하나님께로 돌아오지 않는 한 불지옥으로 인도될 뿐이라는 것이다.

45. 그들은 아침 저녁으로 불로[1] 이끌려 가며 심판의 날이 이르면 파라오의 백성들은 최악의 벌로 들게 하라는 심판이 내려지노라

فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِ مَا مَكَرُوا۟ ۖ وَحَاقَ بِـَٔالِ فِرْعَوْنَ
سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

46. 그들은 아침 저녁으로 불로[1] 이끌려 가며 심판의 날이 이르면 파라오의 백성들은 최악의 벌로 들게 하라는 심판이 내려지노라

ٱلنَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا ۖ وَيَوْمَ تَقُومُ
ٱلسَّاعَةُ أَدْخِلُوٓا۟ ءَالَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

47. 그들은 불지옥에서 서로가 논쟁하니 추종했던 약자들은 오만했던 그들에게 우리는 당신들만을 추종했나니 이 불지옥의 몫을 당신들께서 막아 줄 수 없느뇨 라고 말하노라

وَإِذْ يَتَحَآجُّونَ فِى ٱلنَّارِ فَيَقُولُ ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ
ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ
عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ ٱلنَّارِ ﴿٤٧﴾

48. 오만했던 자들이 대답하여 말하길 우리 모두가 불지옥에 있지 않느뇨 실로 하나님만이 그분의 종들을 심판하시니라

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُلٌّ فِيهَآ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ حَكَمَ
بَيْنَ ٱلْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

49. 불속의 그들은 지옥의 수호자들에게[1] 당신의 주님께 기도하여 하루만이라도 그 벌을 가볍게 하여 주소서 라고 말하리라

وَقَالَ ٱلَّذِينَ فِى ٱلنَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ
يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

50. 그들이 대답하기를 분명한 예증과 더불어 선지자들이 너희에게 이르지 아니 했더뇨 라고 물으니 그랬습니다 라고 대답하더라

قَالُوٓا۟ أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ قَالُوا۟
بَلَىٰ ۚ قَالُوا۟ فَٱدْعُوا۟ ۗ وَمَا دُعَٰٓؤُا۟ ٱلْكَٰفِرِينَ
إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿٥٠﴾

45-1) 현세에서의 벌은 그들을 바다에 익사케 하고 내세에서는 불태우는 벌. 모세시절 파라오와 그의 백성들은 많은 재앙을 당하였다(제7장 130-136).

46-1) 본 절에서 불(나르)은 "심판의 날에 이르면… 최악의 벌로 들게 하라"는 절로 미루어 보아 무덤속에서의 벌을 가리키는 것으로 풀이된다(무함마드 알리 알사부니, 제14권 op. cit, p.82).

49-1) 유혹되어 죄악에 빠진 자들은 지옥의 문을 지키고 있는 천사들에게 그들을 위해 기도하고 중재하여 달라 구원하나 천사들은 그들을 감시하는 것 외에는 중재할 수 없다. 오히려 천사들은 그들의 천진난만한 말로, "너희가 사는 동안 너희 중에서 선지자가 이르러 경고하지 아니했느뇨?"라고 묻는다(제39장 71절 참조).

이때 천사들이 구원을 간청하여 보라고 말하니 불신자들의 기원은 무익할 뿐이라

51. 하나님께서 선지자들과 믿는 자들로 하여금 현세와 그리고 증인이 나타날 그날 승리케 하리라

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُوْمُ الْاَشْهَادُ ﴿٥١﴾

52. 그날은 불신자들의 변명이 그들을 유용케 하지 못하며 그들에게는 저주와 사악한 거주지가 있을 뿐이라

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظّٰلِمِيْنَ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوْٓءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

53. 하나님은 모세에게 복음을 주었고[1] 이스라엘 자손들에게는 성서를[2] 주어

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْهُدٰى وَاَوْرَثْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْكِتٰبَ ﴿٥٣﴾

54. 이해하는 사람들의 길이요 교훈이 되도록 했노라

هُدًى وَّذِكْرٰى لِاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

55. 그러므로 인내하라 실로 하나님의 약속은 진리라 너희 잘못에 대하여 용서를 구하고 저녁과 아침으로 주님만을 찬미하라

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّاسْتَغْفِرْ لِذَنْۢبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْاِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

56. 그들에게 부여된 아무런 능력도[1] 없이 하나님의 말씀에 관하여 논쟁하는 자들의 심중에는 오직 오만 뿐이니 그들이 바라는 것에 결코 도달할 수 없는 것이라 그러므로 하나님 안에서 구하라 모든 것을 들으시고 지켜보시는 분은 하나님 뿐이라

اِنَّ الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰىهُمْ اِنْ فِيْ صُدُوْرِهِمْ اِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيْهِ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿٥٦﴾

57. 실로 하늘과 대지의 창조는

لَخَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ

53-1) 이므란의 아들 모세에게 베풀어진 것은 기적과 성서와 율법이었으며,(아비 싸무드 해설 12/5)
2) 구약성서(타우라)를 가르킨다.

56-1) 술탄 : 권력, 능력이란 언어적 뜻을 갖고 있으나 여기서는 “근거” 또는 “예증”이란 뜻으로 이해된다.

وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٥٧

인간의 창조보다 더 위대한[1] 것이 되 대다수의 사람들이 이해하지 못하더라

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ ۚ قَلِيلًا مَا تَتَذَكَّرُونَ ٥٨

58. 눈먼자와 보는자가 같지 아니하며 믿음으로 선을 행하는 자들이 사악한 자가 같지 아니하니 소수를 제외하고는 교훈으로 삼지 못하더라

إِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ٥٩

59. 실로 그 시각이 다가오고 있다는 것을 의심할 바 없으나 대다수 사람들이 믿지 않더라[1]

وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ٦٠

60. 그러므로 나에게 구원하라 그리하면 내가 너희에게 답하여 주리라 나를 경배함에 거만해 하는 자는 굴욕속에 있는 자신을 지옥에서 발견하리라

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٦١

61. 밤을 두어 너희로 하여금 휴식을 갖게 하고 낮을 두어 보게 하신 분이 바로 하나님이시라 실로 하나님은 백성들에게 풍요로운 은혜를 베푸시나 많은 사람들이 감사할 줄 모르더라

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ٦٢

62. 그분은 만물을 창조하신 너희의 주님 하나님이시니 그분 외에 신이 없노라 그러하므로 너희가 어떻게 유혹되어 진리에서 벗어나려 하느뇨

كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ٦٣

63. 그렇게 하나님의 말씀을 부정한 자들은 유혹되노라[1]

57-1) "라칼꾸"에서 "람" 철자는 시작(start)을 의미하는 것으로 모든 것 이전에 하늘과 대지가 창조된 위대함을 의미한 것으로 풀이되고 있다.

59-1) 내세가 온다는 것을 믿지 않는 불신자들로 이들은 심판과 부활을 믿지 아니한 인간들이다.

63-1) 본 절은 예언자 무함마드를 위로하는 절로 그 뜻은 "무함마드여! 그대 백성의 불신과 조롱으로 슬퍼하지 말라. 그들 이전 백성들도 그랬느니라"는 뜻으로 "싸위"는 풀이하고 있다(하쉬야 싸위 13/4).

64. 너희를 위해 대지를 안식처로 하사 하늘을 지붕으로 하고 너희를 창조하사 가장 아름다운 형체로 지으셨으며 좋은 양식을 부여하신 분이 바로 하나님이시라 너희 주님 하나님은 그러하시니라 그러므로 만유의 주님이신 하나님이여 축복을 받으소서

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

65. 하나님은 영원히 살아 계시사 그분 외에는 신이 없나니 그분께 경배하여 구하라 만유의 주님이신 하나님이여 찬미를 받으소서

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۗ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

66. 일러가로되 내게 나의 주님으로부터 계시가 있었을 때 너희가 하나님 아닌 다른 것을 숭배한 것들을 섬기지 말라는 계시와 더불어 오직 만유의 주님만을 경배하라 내가 명령 받았노라

قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِيَ الْبَيِّنَاتُ مِن رَّبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾

67. 너희를 흙으로 빚은 후 부터는 한방울의 정액이 응혈이 되게 하여 창조하시는 분이 하나님이시라 그분은 너희를 아기로써 태어나게 하고 노인이 되게 하며 그 중에는 그 이전에 임종케도 하고 너희가 정해진 기간이 이르도록 하게 하니 이로 하여 너희가 지혜를 알도록 함에 있노라[1]

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا ۚ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبْلُ ۖ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

68. 생명을 주사 앗아가시는 분도 그분이시라 그분께서 어떤 것을 원하실 때 있어라 하시매 그것이 그렇게 되니라[1]

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

67-1) 본 절은 인간의 창조단계와 일생의 과정이 제시되고 있다. 태초에 하나님께서 흙으로 아담을 빚은 후 하와(이브)를 배우자로 둔 다음부터는 아버지의 정자와 어머니의 난자가 어머니의 자궁에서 수정 성장케 한 후 세상에 태어나게 하였다. 태어난 유아가 성년이 되고, 성년이 된 인간은 다시 노인이 되며 이 노인을 다시 죽음에 이르도록 하였다. 이 인생의 과정은 어느 누구도 막을 수 없다. 이것은 곧 하나님의 섭리요 계획이며 제이의 탄생과 삶을 두셨다. 첫번째의 탄생은 삶의 순간에 불과하도록 하였지만 두번째의 탄생은 삶을 영원하도록 하셨다(제22장 5절 참조).

68-1) 제16절 40절 및 제36장 82절 참조.

69. 하나님의 말씀에 관하여 논쟁하는 무리들을 보지 않느뇨 그들은 어찌하여 진리에서 벗어나려 하느뇨

ألم تر إلى الذين يجادلون في آيات الله أنى يصرفون ٦٩

70. 이들은 성서와[1] 하나님이 선지자들에게 보낸 것들을[2] 거역하고 있으나 그들은 곧 알게 되리라

الذين كذبوا بالكتاب وبما أرسلنا به رسلنا فسوف يعلمون ٧٠

71. 그때에 그들 목에는 멍에와 쇠사슬이 씌여져 끌리어 가노라

إذ الأغلال في أعناقهم والسلاسل يسحبون ٧١

72. 끓는 액체 속으로 들어가 불 속에서 태워지며

في الحميم ثم في النار يسجرون ٧٢

73. 너희가 숭배했던 신들이[1] 어디에 있느뇨 라는 질문을 받노라

ثم قيل لهم أين ما كنتم تشركون ٧٣

74. 그때 하나님 아닌 다른 것이요 라고 그들은 말하며 그것들은 사라져 버렸습니다 우리는 이전에 어떤 것도 숭배하지 아니 했습니다 라고 하도다 그렇게 하여 하나님은 불신자들을 방황토록 버려두시노라

من دون الله قالوا ضلوا عنا بل لم نكن ندعوا من قبل شيئا كذلك يضل الله الكافرين ٧٤

75. 그것은 너희가 현세에서 진리 아닌 다른 것에 탐닉하였고 오만하였기 때문이라

ذلكم بما كنتم تفرحون في الأرض بغير الحق وبما كنتم تمرحون ٧٥

76. 너희는 지옥의 문들로 들어가 그곳에서 거주하라 저주받은 거주지는 오만한 자들의 곳이라

ادخلوا أبواب جهنم خالدين فيها فبئس مثوى المتكبرين ٧٦

77. 인내하라 실로 하나님의 약속은 진리라 하나님은 그들에게

فاصبر إن وعد الله حق فإما نرينك بعض الذي

70-1) 꾸란
2) 하나님의 선지자 및 예언자들에게 계시한 성서들

73-1) 우상들

약속했던 일부를 그대에게 보여 주리라 아니면 하나님이 그대의 영혼을 그것[1] 이전에 그분의 은혜 가운데 있게 하리니 그들 모두가 귀의할 곳은 하나님 뿐이라

نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ٧٧

78. 그대 이전에도 하나님은 선지자들을 보냈으되[1] 그중에 그대에게 언급한 자 이었고 언급하지 아니한 자 있었으며 어떤 선지자도 하나님 허락 없이는 어떤 예증도 이르지 않했노라 그러나 하나님의 명령이 있었을 때 진리로써 심판이[2] 있었고 그때 그곳의 불신자들은 멸망하였노라

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُم مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُم مَّن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ ۗ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ٧٨

79. 너희를 위하여 가축을 두사 이로 하여 너희가 타기도 하고 음식으로 먹기 위해서라

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٧٩

80. 그 안에는 너희를 위한 또 다른 유익함이 있나니[1] 그것들을 통하여 너희 마음속에 필요한 것을 얻을 수 있으며 또는 그것을 타거나 물건을 싣고 이동하노라[2]

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ٨٠

81. 하나님은 너희에게 항상 그분의 예증을 보이고 있으나 그래도 너희는 하나님의 예증을 거역하느뇨

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنكِرُونَ ٨١

82. 그들은 대지를 여행하며 그들 이전 백성들의 말로가 어떠했

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

77-1) 약속된 벌이 현세에서 불신자들에게 있기 전
2) 제10장 46절 및 제8장 46절 참조

78-1) 하나님은 모든 백성들에게 선지자들을 보냈다. 그 선지자들 중에는 그들의 이름이 꾸란에 의해서 알려진 선지자가 있었고 그 이름들이 알려지지 아니한 선지자들이 있다(제4장 164절 참조).
2) 주어진 시간이 완료되어 불신자들에게 주어질 벌이 결정되는 때

80-1) 가죽, 털, 우유, 버터, 지방질 등
2) 무거운 것을 운반하는 것. 즉 낙타는 사막의 유람선이라 할 만큼 사막생활에서 가장 중요한 교통수단의 하나였다.

는지 보지 않느뇨 그들은 이들보다 더 많았고[1] 강함이 우월하였으며 대지에 자취들을 남겼노라 그러나 그들이 얻었던 모든 것은 그들에게 이롭지 못하노라

الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوٓا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ٨٢

83. 선지자들이 분명한 예증으로 그들에게 이르렀을 때 그들은 그들이 가진 지식으로 오만해 하였으나 오히려 그들이 조롱한 것이[1] 그들을 에워싸 버렸노라

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرِحُوا بِمَا عِندَهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٨٣

84. 그들이 하나님의 징벌을 보고 우리는 하나님이 홀로 계심을 믿나이다 그리고 우리가 숭배했던 것들을 부정하나이다 라고 말하나

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوٓا ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِۦ مُشْرِكِينَ ٨٤

85. 하나님의 벌이 임하였을 때 그들이 믿는 것은 그들을 유용케 하지 못하니라 이것이 하나님의 율법으로 이것은 그분의 종들에게 행하셨던 것이니 불신자들에게는 멸망만이 있을 뿐이라

فَلَمْ يَكُ يَنفَعُهُمْ إِيمَٰنُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى قَدْ خَلَتْ فِى عِبَادِهِۦ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلْكَٰفِرُونَ ٨٥

82-1) 메카 불신자들의 병력보다 숫자가 더욱 많았고

83-1) 선지자들과 하나님의 예증들을 거역하며 조롱했던 불신에 대한 벌이 그들에게 내려졌다.

سُورَةُ فُصِّلَتْ

제41장 푸실라트

메카에서 계시된 54절로 이슬람의 기본원리인 유일성, 메세지 및 부활과 보상 등 주로 믿음의 근본을 다루고 다른 메카 계시들과 같은 목적들을 제시하고 있다.

꾸란에 관한 이야기를 시작으로 그것은 자비로우신 분, 즉 하나님으로부터 계시된 것이라는 예증과 더불어 무함마드 선지자에 대한 진실을 언급한 후, 계시와 메세지에 관한 이야기로 하나님이 선택한 선지자를 통하여 계시를 내림으로써 예언자 및 선지자의 자격을 부여하여 모든 인류를 하나님께로 인도하도록 하였음을 강조하고 있다. 생명과 천지창조를 통하여 인간으로 하여금 숙고하도록 하면서, 하나님의 말씀과 예증 그리고 선지자들을 거역한 아드의 백성과 사무드 백성이 멸망한 사건에 관하여 이야기 한 후 경건하게 믿는 사람들의 이야기를 계속하고 있다. 이들은 하나님의 율법과 종교에 따라 행하니 하나님께서 그들로 하여금 천국의 집에서 안전하게 보호함을 이야기 한 후 인간에게 하나님의 약속을 마지막으로 본 장은 끝맺고 있다.

하나님께서 여러가지 징표들을 분류하여 제시하면서 그 안의 예증들을 밝혔으며 하나님의 존재와 위대함에 대한 증거를 확립하고 있어 푸실라트(분류)라고 불리우게 되었다.

한편 본 장을 "하밈"장이라고도 하는데 이때는 다른 "하밈"과 구별하기 위해 "싸즈다"를 첨가시켜 "하밈 싸즈다"라 불리우고 있으며 또한 제32장의 "싸즈다"와의 혼돈을 피하기 위해서 "하밈"이 첨가된 것이라고도 이해될 수 있으며, 중복된 것을 피하고 분리하기 위해서 「푸실라토」 장이라 불리워지고 있다고 알리 유스프는 해설하고 있다(Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1286).

제 41 장

سُورَةُ فُصِّلَتْ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 하 밈[1]

حمٓ ①

2. 이 꾸란은 자비로우시고 자애로우신 분이[1] 계시한 것으로[2]

تَنزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ②

3. 말씀이 세분화되어[1] 아랍어로 계시한 성서이거늘 이는 이해하는 백성들을 위한 것이라

كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ③

4. 복음과 경고를 전하고[1] 있노라 그러나 그들 대다수는 외면하고 듣지 아니하며

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ④

5. 말하길 우리의 마음이 닫혀져 있어 그대가 초대하는 것이[1] 우리에게 이르지 못하며 우리의 귀가 막혀 이해하지 못하니 우리와 그대 사이에는 장벽이 있도다 그러므로 그대는 그대의 일을 하라 우리는 우리의 일을 하리라 말하더라

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ وَمِن بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ إِنَّنَا عَامِلُونَ ⑤

6. 일러가로되 나도 너희와 똑같은 인간이라[1] 단지 하나님은 홀로

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ

1-1) 제2장 1절에서 언급했듯이 꾸란의 기적 또는 신비의 뜻으로 풀이된다(꾸르뚜비 해설 341/15).

2-1) 하나님의 99개 속성중 2가지 속성을 가르킨다.
  2) 꾸란

3-1) 현세와 내세의 복지를 위한 모든 것이 담겨진 성서로 목적과 규범이 이야기를 통하여 그리고 충고와 경고 또는 교훈을 통하여 규범과 예로써 모든 것이 제시되고 있다.

4-1) 믿음으로 선을 실천하는 "무으민"에게는 천국의 소식을 전하고, 불신자(카피르)에게는 지옥의 벌이 있음을 경고하고 있다.

5-1) 선지자 무함마드가 믿음으로 초대했을 때 불신자들이 대답하기를, "우리의 마음은 닫혀져 있어 그대가 인도하는 유일신의 믿음이 우리에게 이르지 아니하도다"라는 뜻으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.5).

6-1) 선지자 및 예언자는 천사도 아니요 신은 더욱 더 아니다. 그러므로 선지자인 무함마드와 백성들 사이에는 아무런 장벽이 있을 수도 없으며 있어서도 아니된다. 그러나 그는 인류에게

계신다는 계시가 내게 있었을 뿐이라 그러므로 그분께로 향하는 올바른 길을 따르고 용서를 구하라 불신자들에게는 재앙이 있으리라

فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ ۗ وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ ٦

7. 그들은 이슬람세를 내지 아니한 자들로[1] 내세를 믿지 아니한 불신자들이라

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ٧

8. 그러나 믿음으로 선을 행하는 그들에게는 영원한 보상이 있노라

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٨

9. 일러가로되 이틀만에 대지를 창조하신 하나님을 너희가 부정하며 그분과 더불어 다른 것을 숭배한단 말이뇨 그분은 만유의 주님이시라

قُلْ أَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ
وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا ۚ ذَٰلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ٩

10. 하나님은 대지위에 견고한 산들을 두시되 그 위로 높이 두시고 그 안에 축복을 두시었으며[1] 구하는 자들을 위하여 나흘간의 양식을 주었노라

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا
أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِلسَّائِلِينَ ١٠

11. 그런 후 그분은 스스로 수증기로[1] 가득한 하늘로 오르시며 하늘과 대지에게 말씀이 있었으니 좋든 싫든간에 너희가 함께 오라 하니 그것들이 답하여 우리는 다 함께 순종하나이다 하더라

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ
ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ١١

진리를 전하여 소망을 갖게 하는 메세지의 전달자로써 선택받았다는 것이 차이점이다. 그렇다면 인류는 하나님의 복음을 받아들이고 회개하여 하나님의 관용과 은혜를 받아야 할 것이다.

7-1) 6절에 계속되는 절로써 "선을 행하지 아니하고 진리를 말하지 아니하며 하나님의 사업을 위해 이슬람세를 내지 아니한 불신자들에게는 재앙이 있으리라"는 뜻이다.

10-1) 물과 곡식과 과일과 가축 등 땅에서 얻을 수 있는 모든 것.

11-1) "두칸"은 연기란 언어적 뜻이나 이브누 카씨르는 대지를 창조할 때 그곳에서 위로 올라간 수증기로 풀이하고 있다(무크타싸르 이브누 카씨르 207/3).

12. 하나님은 이틀만에 일곱개의 하늘을 완성하신 후 각 하늘에 임무를 부여하사 지상에 가까운 하늘을[1] 빛으로[2] 장식하고 그리고 보호되도록 하였나니[3] 그러함이 권능과 아심으로 충만하신 그분의 창조이시라

فَقَضَىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَاتٍ فِى يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِى كُلِّ سَمَآءٍ أَمْرَهَا ۚ وَزَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا بِمَصَٰبِيحَ وَحِفْظًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

13. 그래도[1] 그들이 외면한다면 일러가로되 아드와 사무드에 있었던 벌과 같은 징벌을 너희에게 경고하노라

فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَٰعِقَةً مِّثْلَ صَٰعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

14. 선지자들이 그들을 전후하여 그들에게 이르러 하나님만을 경배하라 하였을 때 그들은 말하길 주님께서 그렇게 원하셨다면[1] 그분은 천사들을 보내셨으리라 그러므로 우리는 그대를 믿지 않도다 라고 하더라

إِذْ جَآءَتْهُمُ ٱلرُّسُلُ مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ قَالُوا۟ لَوْ شَآءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةً فَإِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿١٤﴾

15. 아드 백성은 지상에서 진리에 대항하여 거만을 피우며 우리보다 강한자 누구이뇨 라고 하였더라 그들을 창조한 하나님이 그들보다 강함을 그들은 알지 못하여 하나님의 말씀을 거역한단 말이뇨

فَأَمَّا عَادٌ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَقَالُوا۟ مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً ۖ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۖ وَكَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

16. 그리하여 하나님은 궂은날[1] 그들에게 추운 폭풍을[2] 보내어 그

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِىٓ أَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيقَهُمْ

12-1) 지구에서 가장 가까이 있는 첫번째의 하늘
2) 대지 위를 비추어 주는 별빛을 비롯 빛을 비추어 주는 모든 항체
3) 사탄이 천국의 회담 소식을 듣지 못하도록 하였다.

13-1) 이렇게 설명을 했는데도 그들이 믿음을 거역한다면

14-1) "하나님 한분만을 경배하도록 하나님께서 원하셨다면 그대 무함마드를 보내지 아니하고 천사들을 보냈을 텐데…"라고 불신자들은 메세지를 거역하고 있다.

16-1) 아드 백성에 관한 자세한 이야기와 그들의 죄악 그리고 죄지은 백성들을 바른 길로 인도하기 위해 "후드" 선지자가 그들에게 보내어진 이야기로 제26장 123-140절, 제7장 65-72절에서 잘 나타나고 있다.
2) 리흐 싸르싸르 : "리흐"는 바람, "싸르싸르"는 극도로 추운상태 그리고 부는 바람소리만 들어도 추위를 느낄 정도의 바람을 동반한 추위를 의미한다.

들로 하여금 현세의 벌을 맛보게 했노라 그러나 내세의 벌은 더욱 수치스러운 것이 되며 그들은 아무런 도움을 받지 못하노라

عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ⑯

17. 하나님께서 사무드 백성에게도[1] 옳은 길을 제시하였지만 그들은 옳은길 보다는 소경의 길을[2] 택하였으며 그들이 얻은 것으로 인하여[3] 치욕스러운 벌이 그들위에 있었노라

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَٰهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمْ صَٰعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ⑰

18. 그러나 하나님은 믿음으로 정의를 행하는 이들은 구제하였노라

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ⑱

19. 하나님의 적들이 불지옥으로 모여 줄지어 행진할 그날을 상기하라

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ⑲

20. 그들이 불지옥에 이르는 동안에 그들의 귀와 시야와 피부는 그들의 모든 행위에 대하여 증언하노라

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَٰرُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ⑳

21. 그들은 그들의 피부에게 너희는 왜 우리에게 반대하여 증언하느뇨 라고 말하니 그것들은[1] 만물에 화술을 주신 하나님께서 우리로 하여금 말하도록 한 것이요 최초에 너희를 창조하신 분이 하나님이시거늘 너희는 그분에게로 귀의 하리라

وَقَالُوا لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ㉑

22. 그러므로 너희는 너희 귀와 눈과 피부가 너희에게 반대하여 증언하지 못하도록 너희 자신을

وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَٰرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِن ظَنَنتُمْ أَنَّ اللَّهَ

17-1) 제26장 140-159절 및 제7장 73-79절 참조.
2) 빛대신 암흑을, 행복대신 불행을, 믿음대신 불신을 택했다.
3) 예언자 살레를 거역한 죄

21-1) 피부들

لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ ٢٢

숨길 수 없노라 오히려 너희는 너희가 저질렀던 모든 것을 하나님이 알지 못하리라 생각했을 뿐이라

وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُم مِّنَ الْخَاسِرِينَ ٢٣

23. 너희 주님에 대한 잘못 생각이[1] 너희를 멸망케 하여 너희가 손실중에 있게 되었노라

فَإِن يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۖ وَإِن يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُم مِّنَ الْمُعْتَبِينَ ٢٤

24. 그들이 인내한다 하여도[1] 불지옥은 그들의 주거지로 결정되었노라 그들이 은혜를 구하나 그때는 은혜를 받을 수 없는 자중에 있게 되노라

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُم مَّا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ٢٥

25. 하나님이 그들을 위해 가까운 동반자들을[1] 두니 그들은 그들 앞에 있는 것과 그들 뒤에 있는 것들을 그럴듯 보이게 하더라 그것으로 인하여 이전의 영마와[2] 사라진 백성들에게 내려졌던 말씀이 그들에게도 내려진 것이라 그들은 손실자 중에 있게 되었노라[3]

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَٰذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ٢٦

26. 불신자들은 말하니라 이 꾸란에 귀를 기울이지 말고 시끄럽게 하라 그리하면 너희가 승리하리라[1]

23-1) 그들이 저지른 죄악을 하나님이 알지 못할 것이라고 생각했던 것

24-1) 그들이 불지옥의 벌을 참아 피하려 하나 그때는 이미 늦어 피할 수 없어 불지옥이 그들을 위한 주거지가 된다는 뜻이다.

25-1) "꾸르나아"는 "까리느"의 복수로 친구, 동료 배우자 등의 뜻이나 본문에서 의도하는 것은 그릇된 길 또는 유혹의 길로 유인하는 모든 것을 의미하는 것으로 본다.
2) 사악한 모든 유령 또는 악마 그리고 그것들을 추종하는 모든 인간(제6장 100절 참조).
3) 반드시 벌이 있다는 것.

26-1) 하나님께서 아드와 사무드 그리고 그밖의 백성들의 불신에 관하여 언급을 하고 메카 꾸라이쉬 불신자들에 관하여 이야기 했을 때 그들은 꾸란을 거역하였다. 즉 불신자들은 서로가 서로에게 꾸란을 낭송하는 무함마드에게 귀를 기울이지 말라 오히려 무함마드가 꾸란을 낭송할때 크게 소리내어 소음을 피워 다른 사람들이 꾸란을 듣지 못하도록 한다면 우리의 종교가 승리할 것이라 말하였다.
무함마드가 꾸란을 읽을 때면 "아부 자흘"은 그가 읽는 것을 어느 누구도 듣지 못하도록 무함마드 앞에서 고성방가 하였다고 "이브누 압바쓰"는 전하고 있다(꾸르뚜비 356/15).

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

27. 하나님은 불신자로 하여금 가혹한 벌을 맛보게 할 것이며 그들이 행한 모든 사악함에 대하여 그들에게 벌을 내릴 것이라

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٨﴾

28. 그것이 하나님의 적에 대한 벌이니 그것은 곧 불지옥이라 그곳이 그들에게는 영원한 거주지로 하나님의 말씀을 부정하는 자들을 위한 보상이라

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذَيْنِ أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

29. 믿음을 불신한 자들이 말하리라 주님이여 저희를 유혹했던 영마와 사람들을 보여 주소서 우리는 그들을 우리의 발로써 짓밟아 그들이 가장 수치스러운 자 되게 하고자 하나이다

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

30. 그러나 우리의 주님은 하나님이시라고 말하며 옳은 길에 있는 자들을[1] 위해서는 천사들이 그들에게 강림하여 두려워 하지도 슬퍼하지도 말라 너희에게 약속된 천국의 복음이 있노라

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾

31. 우리는 현세와 내세에서 너희의 보호자들이라 너희는 그 안에서 너희 영혼이 원하는 모든 것과 너희가 구하는 모든 것을 갖게 되니

نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾

32. 이것이 관용과 자비로 충만하신 분[1]의 관대한 선물이라

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

33. 하나님께 구하고 의로운 것을 행하며 나는 이슬람에 순종하는자 가운데 있나이다 라고 말하

30-1) 믿음을 갖고 선을 실천하는 의로운 자.

32-1) 하나님의 속성 99개 중의 2가지 속성이다.

는 자 만큼 아름다운 말을[1] 하는 사람이 누구이뇨

34. 선과 악이 같을 수 없노라 그러므로 더 좋은 것으로[1] 악을 퇴치하라 그렇게 할 때 그대의 적도 가까운 친구[2]처럼 되노라

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. 인내하여 스스로 자제하는 자 외에는 어느 누구라도 그러한 훌륭함이 부여되지 아니하며 큰 은혜를 가진자 외에는 어느 누구도 그것을 받을 수 없노라

وَمَا يُلَقَّاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلَقَّاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

36. 사탄이 간섭하여 그대를 교란하려 한다면 하나님께 보호를 구하라 그분은 들으시고 아시는 분이라

وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

37. 하나님의 예증 가운데 밤과 낮이 있고 태양과 달이 있노라 그러므로 태양과 달을 숭배하지 말라 진실로 너희가 하나님을 경배한다면 그것들을 창조한 그분만을 경배하라

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

38. 그러나 그들이[1] 오만해한다 하여도 그대 주님과 함께 있는 그들은[2] 밤과 낮으로 그분 하나님을 찬미함에 피곤해 하지 않노라[3]

فَإِنِ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْأَمُونَ ﴿٣٨﴾

33-1) 하나님의 유일성을 믿어 그분의 명령에 순종하고 말과 행동과 품행과 그의 의로움으로 실천에 옮기어 이슬람을 그의 신앙으로 하는 것을 "가장 아름다운 말" 또 "가장 좋은 말"이라고 "무함마드 알리 싸부니"교수는 풀이하고 있다.
한편 "이브누 까씨르"는 선으로 추구하는 모든 것을, "잠카샤리"는 다음 3가지, 즉 첫째 이슬람을 믿는 신앙인(무으민)으로써, 둘째 선을 실천하는, 셋째는 믿음과 선의 실천으로 백성들을 인도하는 것이라고 말하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.12).

34-1) 화가 날때 인내로써, 무지는 지식으로써 막는 것 등을 의미한다. "이브느 압바쓰"는 " 무지하게 대하는 무지는 그대의 지혜로 퇴치하라는 뜻으로 풀이하고 있다(꾸르뚜비 361/15).
2) 왈리 윤 하밈 : 상대방의 일에 관심을 갖는 가까운 친구라는 뜻.

38-1) 불신자들
2) 천사들
3) 불신자들이 하나님께 거역한다 하여도 인간의 그 오만함은 하나님께 아무런 영향을 미치지

39. 하나님의 예증 가운데는 이러한 것이 있나니 그대는 불모의 대지를 보리라 그러나 하나님이 그곳에 비를 내리니 생명이 움트고 수확이 증가하도다 실로 그것을 생동케 하시는 그분이 죽은 자에게 생명을 주시는 분이시니 실로 그분은 모든 일에 전지전능하심이라

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَٰشِعَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ ۚ إِنَّ ٱلَّذِىٓ أَحْيَاهَا لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

40. 실로 하나님의 말씀을 거역하는 자들은 그분 앞에서 숨겨질 수 없노라 부활의 날 불지옥으로 던져지는 자와 안전하게 오는 자 중 어느 쪽이 더 나으뇨 너희가 하고 싶은대로 하라 실로 그분은 너희가 행하는 모든 것을 알고 계심이라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَآ ۗ أَفَمَن يُلْقَىٰ فِى ٱلنَّارِ خَيْرٌ أَم مَّن يَأْتِىٓ ءَامِنًا يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ ٱعْمَلُوا۟ مَا شِئْتُمْ ۖ إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. 메세지가 그들에게 이르렀을 때 그것을 거역한 자들도 하나님 앞에서 숨겨질 수 없노라 실로 그것은 권능의 성서라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِٱلذِّكْرِ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ وَإِنَّهُۥ لَكِتَٰبٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

42. 어떤 허위도 뒤에서나 또는 앞에서[1] 그것에 접근할 수 없나니 그것은 지혜로 충만하시고 모든 영광을 홀로 받으실 그분에 의해 계시된 것이라

لَّا يَأْتِيهِ ٱلْبَٰطِلُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِۦ ۖ تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

43. 그대 이전 선지자들에게 있었던 것들이 그대에게도 있었노라[1] 실로 그대 주님은 관용의 주님이요 또한 가혹한 벌을 내리시는 분이라

مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

못한다. 오히려 자기 스스로의 손실을 크게 할 뿐이다. 천사들과 믿음으로 의로움을 실천하는 신앙인들에 의해 하나님은 밤과 낮으로 언제나 찬미를 받고 있다.

42-1) 하나님의 진리는 모든 방향으로 부터 보호되고 있다. 그러므로 어느 누구도 앞에서와 뒤에서 공공연히 또는 비밀리에 또는 어떠한 수단과 방법으로도 꾸란의 진리를 그릇되게 할 수 없다는 내용으로 풀이된다.

43-1) 불신자들이 그대 무함마드 이전의 모든 예언자 및 선지자들을 거역했던 것처럼 무함마드를 거역하였다는 뜻이다.

44. 하나님이 꾸란을 아랍어 아닌 다른 언어로 계시했다면 불신자들은 말했으리라 이 계시는 왜 분명하지 않느뇨 선지자는 아랍인인데 성서는 아랍어가 아니지 않느뇨 일러가로되 그것은 믿는 사람들을 위한 길이요 치료라 그러나 믿지 아니한 자들은 귀머거리요 소경이니 먼곳에서 부르는 것을 듣는 자 같느니라[1]

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا۟ لَوْلَا فُصِّلَتْ ءَايَٰتُهُۥٓ
ءَا۬عْجَمِىٌّ وَعَرَبِىٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هُدًى وَشِفَآءٌ
وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى
أُو۟لَٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

45. 실로 하나님은 모세에게 성서를 주었을 때에 그것에 관하여 이론이 있었노라[1] 그대 주님께서 유예하지 아니 했다면 그들에게 말씀이[2] 있었으리라 실로 이들도 그것에 관하여[3] 의심하고 불안해 하고 있노라

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ
مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

46. 선을 행하는 자 그의 영혼을 위해서요 악을 행하는자 그의 영혼을 위해 역행하는 것이니 그대 주님은 종들에게 조금도 불공평하지 않으시니라[1]

مَّنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ
بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

47. 그때를[1] 아는 분은 하나님뿐이라 또한 열매가 껍질을 벗고 나

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِن ثَمَرَٰتٍ مِّنْ

44-1) 꾸란을 믿지 아니한 불신자들은 멀리서 부르는 것을 듣는 것처럼 그 꾸란이 인도한 것을 듣지 못하고 이해하지도 못한다.

45-1) 모세에게 구약(타우라트)이 계시되었을 때 모세의 백성들이 거역하고 이론을 제기하며 부정하려 하였듯이 그대 무함마드에게 계시된 꾸란에 대해 백성들이 이론을 제기하는 것에 불과하므로 슬퍼하지 말라는 예언자 무함마드에 대한 위로(타슬리아)의 계시라고 "꾸르뚜비"는 풀이하고 있다(알꾸르뚜비 370/15).
2) 하나님께서 심판의 그날까지 심판을 유예하지 아니 했다면 그들은 이미 현세에서 멸망하였으리라.
3) 모세의 백성들이 구약에 관하여 의심했던 불신자들도 꾸란에 관하여 의심을 하고 있다.

46-1) 모든 인간은 그가 행한 것이 옳거나 그릇된 것을 막론하고 그의 개인적 행위에 대해서는 전적으로 책임을 져야 한다는 것을 제시하고 있다.

47-1) 심판의 날로 하나님 외에는 아무도 모르는 날로 본 절은 46절에 있는 "선을 행하는자 그의 영혼을 위해서요 악을 행하는자 그의 영혼을 위해 역행하는 것이니…"라는 절이 계시되매 "언제 그날이 오느뇨?"라는 질문에 "그날은 하나님외에 아무도 모르는 날"이라 계시가 된 것으로 "무함마드 알리 싸부니"교수는 풀이하고 있다. "유스프 알리"는 모세의 백성이 멸망하게 된 것도 이러한 하나님의 영역에 관한 의심이 하나의 이유였다고 풀이하고 있다.

أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِي قَالُوا آذَنَّاكَ مَا مِنَّا مِن شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

오는 것과 여성이 임신을 하는 것과 출산하는 것도 하나님은 다 아심이라 그날 그들을 불러 하나님에 비유했던 것들이 어디에 있느뇨 라고 질문하시리니 이때 그들은 저희 가운데 한 사람의 증인도 없나이다 라고 대답하리라

وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَدْعُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَظَنُّوا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾

48. 그들이 숭배했던 우상들은 그들을 방황케한 후 떠나버리고 그들은 도피할 길이 없음을 인식하리라

لَّا يَسْأَمُ الْإِنسَانُ مِن دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِن مَّسَّهُ الشَّرُّ فَيَئُوسٌ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

49. 인간이 선을 구할 때는 지치지 아니하나 사악함이 그를 스칠때면 소망을 단념하고 절망에 빠지노라[1]

وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِن بَعْدِ ضَرَّاءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِندَهُ لَلْحُسْنَىٰ ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

50. 인간에게 재앙이 있은 후 하나님이 그로 하여금 그분의 은혜를 맛보게 하니 이것은 나의 능력때문이요 심판의 시간이 오리라 생각지 아니하며 내가 내 주님께 이른다면 나는 그분에게 좋은 것을 가질 수 있다 라고 그는 말할 것이라 그러나 하나님은 불신자들에게 그들이 행하였던 것을 알려줄 것이며 또한 그분은 그들에게 가혹한 벌을 주리라

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

51. 하나님이 인간들에게 은혜를 베풀 때면 이에 등을 돌리며[1] 거만해 하고 재앙이 그를 스칠때는 계속하여 구원하더라

49-1) 인간이 자기 자신을 위해서 선을 추구하고 기원함에는 피곤해 하지 아니한다. 즉 재산을 추구하고 건강과 명예와 권력을 추구하는 것에는 지치지 아니한다. 그러나 가난이나 또는 병환에 직면했을 때는 하나님의 은혜에 실망과 절망을 하기 쉽다.

51-1) 주님이 베푼 은혜에 감사하지 아니하고 오히려 자기의 능력에 의한 것이라 자만하고 거만해 한다.

52. 일러가로되 이것이[1] 하나님으로부터의 계시라 그런데 너희가 그것을 거역할 때 너희는 어떻게 됨을 알지 않느뇨 멀리서 의심 속에 있는 자보다 더 방황하고 있는 자 누구이뇨

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُم بِهِۦ مَنْ
أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ٥٢

53. 하나님이 그들에게 그분의 예증을 대지 안에서 그리고 그들의 영혼 속에서 보여 주리니 이것이 진리임을 그들이 알때까지라 주님이 모든 것에 대한 증인이라는 것으로 충만하지 않느뇨

سَنُرِيهِمْ ءَايَٰتِنَا فِى ٱلْءَافَاقِ وَفِىٓ أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ
أَنَّهُ ٱلْحَقُّ ۗ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ٥٣

54. 지금도 그들은 주님과의 만남을 의심하고 있나니 그들은 하나님께서 모든 것을 에워싸고 있음을 알지 못하느뇨

أَلَآ إِنَّهُمْ فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ۗ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ
شَىْءٍ مُّحِيطٌۢ ٥٤

52-1) 꾸란

سُورَةُ الشُّورَىٰ

제42장 슈　라

메카에서 계시된 53장으로 다른 메카 계시와 같이 이슬람의 기본 원리인 유일신 사상, 메세지, 부활 및 보상을 제시하면서 계시와 메세지에 그 초점을 두고 있다.

본 장은 계시와 메세지의 시원에 관하여 언급하면서 그것은 만유의 주님이신 하나님께서 예언자들과 선지자들에게 계시한 것에서 비롯된 것이라 전하고 있다. 하나님의 종들 가운데서 선지자와 예언자들을 선택하여 메세지를 인류에게 전하여 불신과 방황의 암흑으로부터 복음과 믿음의 빛으로 인간을 구원하려 하신 분도 하나님이라는 것을 제시한 후, 일부 불신자들의 상태를 묘사하다가 다시 계시와 메세지의 이야기로 돌아가 종교는 하나로 하나님께서는 모든 선지자들에게 하나의 종교만을 보내셨다. 이 종교가 바로 노아와 모세 그리고 예수 그밖의 다른 나머지 선지자들에게 계시된 이슬람이라는 것을 말하고, 그 다음에는 꾸란을 부정하는 자들, 부활과 보상을 조롱하는 자들에 대해 무서운 벌이 있다는 것을 이야기 한 후 심판의 날이 오기 전에 하나님의 부름에 응하고 율법에 순종해야 함을 강조하면서 그때는 어떤 재물도 또는 친척도 유용하지 않다는 것을 언급한 후 계시와 꾸란에 관한 것을 마지막으로 본 장을 끝내고 있다.

이슬람은 모든 일에 있어서 상호 협의해야 한다는 것을 촉구하고 있다. 또한 모든 믿는 이들로 하여금 가장 완전하고 모범이 되는 상호 협의(Shura)에 따라 사생활과 공동생활을 하도록 제시하고 있다.

하나님께서 말씀하사 그들의 일은 상호협의에 의해 수행되어야 하나니 그래서 본 장이 "슈라"(상호협의)장이라 불리우게 된 이유로 설명되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.21).

제 42 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 하 밈[1]

2. 아인 씬 카프

3. 이렇게 하여 권능과 지혜로 충만하신 하나님은 그대에게 계시했나니 그것은 그대 이전에 계시했던 것과 같노라

4. 하늘과 대지에 있는 모든 것이 하나님의 것이거늘 그분은 높이 계심과 위대하심으로 충만하시니라

5. 하늘이 위로부터 벌어지고 천사들이 주님의 영광을 찬미하며 지상의 모든 인간을 위해 관용을[1] 구하니 보라 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하심이라

6. 그러나 하나님 외에 다른 것을 보호자로 숭배한 자들은 하나님께서 그들을 감시하나니 그대는 그들의 책임자가 아니라[1]

7. 이렇듯[1] 하나님은 그대에게 아랍어로 꾸란을 계시하나니 이로 하여 그대가 어머니 도시의[2] 주민

سُورَةُ الشُّورَىٰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

حمٓ ①

عٓسٓقٓ ②

كَذَٰلِكَ يُوحِيٓ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③

لَهُۥ مَا فِي السَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ④

تَكَادُ السَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِن فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِي الْأَرْضِ أَلَآ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ⑤

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ اللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ⑥

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ

1-1) 하밈으로 시작하는 7개의 장(쑤라)중에서 3번째 시작되는 절이다(제2장 1절 참조).

5-1) 지상의 믿는 신앙인들을 위한 관용.

6-1) 예언자나 선지자가 그렇듯 무함마드도 선지자로서, 또는 복음의 전달자 그리고 경고자로써의 임무 같은 것 외에는 불신자들의 행위에 대한 책임이 없다는 것을 제시하고 있다.

7-1) 그대 무함마드 이전 선지자들에게 계시했듯,
2) "움무 알꾸라" : "움무"는 어머니, "알꾸라"는 그 도읍 또는 마을들이란 뜻으로 메카를 가르킨다. 이 메카를 도시 또는 도읍이라 불리우게 된 것은 그 안에 아브라함의 발자취가 있고

들과 그 주변의 모든 백성들에게[3] 경고하고 일부는 천국에 있게 될 것이요 일부는 타오르는 불지옥에 있게 될 의심할 바 없는 그날을 경고하라

وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ٧

8. 하나님께서 원하셨다면 그분은 그들을 하나의 공동체로[1] 두셨으리라 그러나 그분은 그분이 원하는 자에게만 은혜를 베푸시나니 사악한 자들은 보호자도 그리고 구원자도 없노라

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن يُدْخِلُ مَن
يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ۚ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ٨

9. 그럼에도 그들은 다른 것을 보호자로 숭배한단 말이뇨[1] 그러나 보호자는 하나님이시며 죽은자에게 생명을 부여하시는 분도 그분이시니 그분은 모든 일에 전지전능하심이라

أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۖ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي
الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٩

10. 너희가 어떤 일에 의견을 달리하더라도 결정은 하나님이 하시니라[1] 이분이 바로 나의 주님 하나님이시라 나는 그분께 의탁하여 그분께로 돌아가리라

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ١٠

11. 그분은 천지를 창조하신 분이며 너희를 위해 자웅을 두사 가축에도 자웅을 두었노라 이로 하여 너희를 번식케 하니 그분에 비

فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا ۖ يَذْرَؤُكُمْ فِيهِ ۚ لَيْسَ كَمِثْلِهِ

또 아랍인들은 모든 것의 근원을 어머니라 부르고 있기 때문이라고 "이맘 알 파크르"는 해석하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.22).

3) 전세계의 모든 백성들에게

8-1) 일신교 믿음에 바탕을 둔 하나의 공동체, 즉 이슬람 공동체

9-1) 우상을 숭배하고 또 우상으로부터 구원을 하는 것처럼 하나님을 욕되게 하는 죄악은 없다. 전지전능하신 하나님께 구원을 하지 아니하고 아무런 능력도 없는 피조물을 숭배하여 보호를 구한다는 것은 이해될 수 없는 행위로 그것들이 그들의 구원에 응답할 수 있으며 심판의 날 하나님이 내리실 벌로부터 그들을 보호하여 줄 수 없다는 것을 모르고 있다.

10-1) "믿는 신앙인들이여! 세상 일과 내세의 일에 관하여 논쟁이 있을 때 하나님께 의탁하여 결정하라. 그분은 그분의 성서와 예언자의 전통에 따라 결정하시는 분이시라"라는 뜻으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.23).

شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

유할 것 아무 것도 없도다 실로 그분은 모든 것을 들으시고 지켜 보고 계시니라

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

12. 하늘과 대지의 열쇠들이[1] 그분께 있어 그분이 원하는 자를 위해 일용할 양식을 풍성케도 하시며 제한도 하시니 실로 그분은 모든 것을 아심으로 충만하심이라

شَرَعَ لَكُم مِّنَ الدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

13. 그분은 노아에게 내려진 종교를[1] 너희를 위해서 확립하였나니 그분이 그대에게 계시한 것이라 또한 그분은 아브라함과 모세와 예수에게도 명령하여 그 종교에[2] 충실하고 그 안에서 분열하지 말라 하셨노라 하나님 아닌 다른 것들을 숭배한 자들을 그대가 그것으로[3] 인도하려 하는 그 길은 어려운 것이라 하나님 스스로를 위하여 그분이 원하는 자를 선택하시며 그분께로 귀의하는 자를 인도하시니라

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَابَ مِن بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾

14. 그들은 지식이[1] 이른 후에도 그들간의 이기심과 시기로 분열하였노라 그대 주님께서 일정 기간까지[2] 말씀을[3] 유예하지 아니했다면 이미 그들 사이를 심판했으리라 그들 이후 성서를 물려받은

12-1) 비를 내리게 하고 식물을 자라게 하는 등 필요한 모든 것이 담겨져 있는 창고의 열쇠

13-1) 하나님의 종교는 본질과 근원이 같다. 즉 노아, 아브라함, 모세, 예수 및 마지막 선지자 무함마드에 이르기까지 이들 선지자들을 통해서 내려진 종교는 곧 하나님이 보낸 하나의 종교일 뿐이다.
2) 하나님만을 홀로 경배하고 그분의 율법에 순종하며 그분의 성서들과 선지자들과 부활과 보상을 믿는 이슬람을 가르킨다.
3) 하나님만을 유일신으로 믿는 것.

14-1) 유대인 그리고 기독교인 및 그밖의 백성들은 선지자 그리고 예언자들을 통하여 분명한 예증이 그들에게 이르렀는데도 그들의 이기적 욕심과 시기때문에 분열하고 있다.
2) 심판의 날.
3) 하나님은 하나님을 거역한 죄인들에게 곧바로 벌을 내리지 아니하고 심판의 날까지 유예한 것은 죄인들에게 회개할 수 있는 기회를 주기 위해서다(제10장 19절 참조).

자들도 그것에 관하여 의심하고 있더라

15. 그러한 이유로[1] 그대로 하여금 그들을 믿음으로 인도하라 함이니 그대가 명령받은대로 강직하라 그리고 그들의 유혹을 따르지 말며 일러가로되 나는 하나님께서 계시한 성서를 믿으며 내가 명령받은 대로 너희를 정당하게 맞이하리라 하나님은 우리의 주님이요 너희 주님이시니 우리에게는 우리의 행위에 대한 책임이 있으며 너희에게는 너희 행위에 대한 책임이 있노라 그러므로 우리와 너희 사이에 논쟁이 필요치 않노라 하나님은 우리를 함께 불러 가시니 우리의 목적지는 그분이시라

فَلِذَٰلِكَ فَادْعُ ۖ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ ۖ
وَقُلْ آمَنتُ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِن كِتَابٍ ۖ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ
بَيْنَكُمُ ۖ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۖ لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ ۖ لَا
حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ۖ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا ۖ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ١٥

16. 그러나 하나님께 순종하겠다고 한 후 그분에 관한 그들의 논쟁은[1] 그들 주님앞에서 무익한 것으로 그분의 노하심이 있을 것이요 무서운 벌이 있을 것이라

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِن بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُ حُجَّتُهُمْ
دَاحِضَةٌ عِندَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ١٦

17. 진리와 저울로서[1] 성서를 계시한 분이 하나님이라 그런데 내세가 가까왔음을 무엇이 그대로 하여금 알게 하리요

اللَّهُ الَّذِي أَنزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ ۗ وَمَا يُدْرِيكَ
لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ١٧

15-1) 유대인 및 기독교인 그리고 그밖의 백성들이 하나밖에 없는 하나님의 종교에 관하여 의심하고 논쟁하며 분열한 이유. 그래서 본 절은 지구상에 분열되어 있는 교파들이 하나님의 복음 즉 유일신 하나님만을 섬겨야 한다는 필요성과 당연성을 제시하면서 세속적 또는 정치적 동기와 목적으로 편향되어서는 아니되며 오직 하나님과 하나님의 복음만을 믿고 따라야 한다는 것을 촉구하고 있다.

16-1) 이슬람에 귀의 하려는 사람들을 방해하고 유혹했던 일부 이스라엘 자손들에 대해 계시된 절이라 이브누 압바스는 풀이하고 있다(알바흐르 알무히뜨 513).

17-1) "미잔"은 저울이란 뜻으로 본 절에서는 공평, 균형, 공정한 처리 등의 뜻을 암시하고 있다(이브누 압바쓰). 또한 다른 해설가들은 균형을 저울로 표현한 것은 저울이 항상 공정하게 균형을 이루어주기 때문이라 풀이하고도 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.26).

18. 그것을 믿지 아니한 불신자들은 그것을 성급하게 재촉하지만 믿는 자들은 그것을 두려워 하며 그것이 진리임을 알고 있노라 실로 내세에 관하여 논쟁하는 그들은 크게 방황하리라[1)]

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا ۖ وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ ۗ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

19. 하나님은 그분의 종들에게 자비로우사 그분이 원하는 자에게 일용할 양식을 주시노라 실로 그분은 강하심과 권능으로 충만하심이라

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾

20. 내세를 위한 경작지를 원하는 자 하나님은 그의 경작지를 더하여 줄 것이며 현세를 위한 경작지를 원하는 자에게는 그것의 일부를 주리라 그러나 내세에서 그에게는 아무런 몫이 없노라[1)]

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ ۖ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾

21. 이들 불신자들은 하나님이 허락하지 아니한 불신을 조성한 사탄의 동반자들이라 최후 심판에 대한 나의 말씀이[1)] 없었더라면 이미 그들을 심판하였으리라 실로 죄인들에게는 고통스러운 벌이 준비되어 있노라

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22. 그대는 그들이 저지른 것이 그들에게 닥쳐오리라[1)] 두려워 하는 죄인들을 보게 되리라 그러나

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ ۗ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ

18-1) 불신자들은 심판의 날과 부활을 믿지 아니할 뿐만 아니라 그것을 조롱하고 비웃는다. 그들은 또 말하길 "만약 심판의 날 벌이 있다면 지금 그 벌이 있도록 하라"고 한다. 그러나 믿는 신앙인들은 내세를 두려워하고 내세를 위하여 준비하고 있다.

20-1) 땅을 일구어 씨앗을 뿌리고 거름을 주며 보살피는 농부는 계절이 되면 씨앗을 뿌린 만큼 수확을 하지만 하나님은 영적 수확을 위해 내세의 경작지를 일구는 믿는 사람에게는 그 수확을 더하여 주나 현세의 경작만을 원하는 자는 현세의 수확은 얻을 수 있을지 모르나 내세의 수확은 거둘 수 없다는 것을 비유하여 설명하고 있다.

21-1) 보상과 벌을 심판의 날로 유예하지 아니 했다면 이미 그들 불신자들에게는 현세에서 벌이 내려졌으리라.

22-1) 현세에서 저지른 모든 죄악은 심판의 날 하나님의 무서운 벌이 있다는 당연성

믿음으로 선을 행하는 자들은 천국의 목장에서 그들이 원하는 모든 것을 그들의 주님과 더불어 만끽하게 되리니 그것이 하나님의 크나 큰 은혜이라

الْجَنّٰتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

23. 그것은 하나님께서 믿음으로 선을 행하는 자들에게 복음 중의 하나라 일러가로되 내가 이것으로[1] 너희에게 보상을 구하지 아니하나 가까운 천척에 대한 사랑은 제외라[2] 누구든지 선을 행하는 자 하나님은 그에게 그것으로 보상을 더하여 줄 것이라 실로 하나님은 관용과 선행에 보답하시는 분이시라[3]

ذٰلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللّٰهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبٰى وَمَنْ يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

24. 그가[1] 하나님에 대하여 거짓말 한다고 그들이[2] 말하느뇨 하나님께서 원하셨다면 그분은 그대의 마음을 봉하여 버렸으리라[3] 그리고 하나님은 그 거짓을 제거하고 그분의 말씀으로 진리를 입증하셨으리라 실로 하나님은 마음의 비밀을 아시고 계시노라

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا فَإِنْ يَشَإِ اللّٰهُ يَخْتِمْ عَلٰى قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللّٰهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

25. 하나님은 그분 종들의 회개함을 받아 주사 죄를 용서하여 주시며[1] 너희가 행하는 모든 것도 알고 계심이라

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُوا عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

23-1) 복음인 메세지를 전하는 대가
2) 친척들의 권리를 보호하고 내가 내 주님의 메세지를 전할때까지 나를 방해하지 말라. "이브누 카씨르"도 같은 내용으로 풀이하고 있다. 이 선교와 충고에 대한 보상으로 내가 너희에게 재물을 요구하지 않도다. 다만 내가 주님의 메세지를 전할때까지 나를 방해하지 말라 요구할 뿐이라(무함마드 알리 아랏부니, 제15권 op. cit, p.28). 라지는 친척을 파티마, 알리, 하산과 후세인으로 풀이하고 있다.
3) 잘못을 용서함에 너그러우시고 자선을 행하는 자에게는 그에 대한 보상을 한다는 뜻으로 많은 잘못이 있더라도 용서하고 작은 선행이나 크게 보상하시는 분은 곧 하나님이시다.

24-1) 무함마드
2) 메카 꾸라이쉬 족의 불신자들
3) 만일 무함마드가 불신자들이 주장한대로 하나님에 대하여 거짓하였다면 그대 마음을 봉하여 이 꾸란을 망각하도록 했을 것이라. 그러나 그대 무함마드는 거짓하지 아니했으므로 그대를 도와 승리하도록 하였도다.

25-1) 어떠한 죄라도 늦기전에 진실로 회개할 때 이 회개와 참회는 수락되는 것으로 해석되고 있다.

26. 하나님은 믿음으로 의로움을 행하는 이들에게 귀를 기울이사 그들에게 그분의 은혜를 더하여 주사 불신자들에게는 무서운 벌이 있을 뿐이라

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ ۚ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

27. 하나님께서 그분의 종들을 위해 일용할 양식을 크게 넘치게 한다면[1] 그들은 지상에서 죄악을 나으리라 그러나 그분은 그분의 뜻에 따라 적절한 양을 부여하시니 실로 그분은 그분의 종들을 관찰하며 지켜보고 계심이라

وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

28. 사람들이 절망속에 있을 때 비를 내리게 하여 은혜를 베푸시는 분도 그분이시라 그리고 그분은 보호자이자 홀로 찬양 받을 분이시라

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِن بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنشُرُ رَحْمَتَهُ ۚ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

29. 하나님의 예증으로 하늘과 대지와 그 사이에 산재한 모든 생물들이 있노라 그리하여 그분이 원하실때 그것들 모두를 집결시키는 권능을 가지고 계시노라

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِن دَابَّةٍ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. 너희에게 재앙이 일어나는 것은 너희 손들이 얻은 것 때문이라[1] 그러나 그분은 아직 그들 대다수를 용서하고 계시니라

وَمَا أَصَابَكُم مِّن مُّصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُو عَن كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾

31. 너희는 지상에서 회피할 수도 없으며 하나님 외에는 보호자도 그리고 구원자도 없노라

وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

27-1) 지나치게 재물이 많을 때 그것은 항상 사탄의 유혹에 휩쓸려 가기 쉽다. "이브느 카씨르"는 "필요 이상의 것을 부여한다면 그들은 그것으로 서로가 서로에게 죄악을 낳으리라" 또 "까타다"는 "가장 좋은 일용할 양식은 향락하지 아니하게 하고 낭비하지 아니할 정도의 것"이라 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.29).

30-1) 모든 종류의 사악함이나 슬픔, 고통과 괴로움은 스스로 발생되어 일어나는 것이 아니다. 이따금 일어나는 재앙이나 불행은 그 인간의 행위에 대한 결과로써 나타나는 인과응보의 관계다. 그러므로 인간은 그것에 대한 개인적 책임을 져야 하며 그것을 타인에게 전가 시켜서는 아니된다.

32. 산같은 큰 배들이 바다를 순항하는 것도 그분의 예증 가운데 하나라[1)]

وَمِنْ ءَايَٰتِهِ ٱلْجَوَارِ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَٰمِ ٣٢

33. 그분의 뜻이 있을 때 그분은 바람을 멈추게하여 배들이 바다 위에서 움직이지 못하게 하시니라 실로 이 안에는 인내하고 감사하는[1)] 모든 인간을 위한 예증들이 있노라

إِن يَشَأْ يُسْكِنِ ٱلرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهْرِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ٣٣

34. 그분은 그들이 저지른 사악함으로 그들을 멸망케 하실수 있으나 많은 것을 용서하시니라

أَوْ يُوبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوا۟ وَيَعْفُ عَن كَثِيرٍ ٣٤

35. 그러나 하나님의 예증들에 관하여 논쟁하는 자 그들에게는 피할 길이 없음을 알게 하리라

وَيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ٣٥

36. 여기 너희에게 주어진 모든 것은 현세의 삶을 위한 순간의 양식에 불과하나 하나님 곁에 있는 것은 더 좋으며 영원한 것으로 이는 믿음으로[1)] 주님께 의탁하는 이들을 위한 것이라

فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٣٦

37. 이들은 큰 죄악들을[1)] 피하고 부끄러운 행위들을 피하며[2)] 화가 날때도 용서하는 자들이라[3)]

وَٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا۟ هُمْ يَغْفِرُونَ ٣٧

32-1) "알자와르" : 달리는 배들, "알아을람" : 큰 산 또는 높은 궁전이라는 뜻.

33-1) "역경이 있을 때 보다 많이 인내하고 은혜를 받음에 크게 감사하는 인간"이라고 "싸위"는 풀이하고 있다(하쉬야 싸위 39/4).

36-1) 하나님과 그분의 선지자를 믿고 일순간의 향락을 버리고 인내하는 것.

37-1) 하나님을 불신하는 것(쉬르크), 살인(까틀), 부모에 대한 불효(우꾸끄 왈리 다이니)
2) 부끄러운 행위란 간음이라 "이부느 압바쓰"는 풀이하고 있다.
3) 훌륭한 인품이란 화가 날때 용서하고 자비를 베푸는 것이나 그러나 그 자비는 수치가 되어서는 아니되고 위선적인 것이 되어서는 아니 된다는 조건이다. 하나님의 성역을 침범한 것에는 자비를 베풀어야 할 의무가 아니며 오히려 그때는 화를 내야 한다. 이에 관하여 "샤피"는 "화를 내야 할 곳에 화를 내지않는 것은 당나귀"라고 이야기 하고 있으며 한 시인은 "자비를 베풀지 않을 곳에 자비를 베푸는 청년은 바보"라고 말하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.32).

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَوٰةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾

38. 이들은 주님의 부름에 의하여 예배를 드리고 일을 처리함에 상호 협의하며 하나님이 그들에게 베푼 일용할 양식으로 자선을 베푸는 자들이라

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

39. 이들은 그들에게 박해가 있어도 굴복하지 아니하고 스스로를 지키는 자들이라[1]

وَجَزَٰٓؤُا سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۖ فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾

40. 사악함에 대한 보상은 그에 상응하는 벌이 있으되 그러나 관용을 베풀어 개선하게 하는 자는 하나님으로부터 보상을 받노라 실로 그분은 죄인들을 사랑하지 아니 하시니라

وَلَمَنِ انتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

41. 그러나 부당함을 당한 자가 스스로를 보호하기 위해 그렇게 함은 비난을 받을 이유가 있지 않노라

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۚ أُولَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

42. 실로 비난을 받을 자는 지상에서 백성들을 박해하고 의롭지 못하게 죄를 지은 자들이니 그들에게는 고통스러운 벌이 있을 뿐이라

وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

43. 그러나 인내하고 관용을 베푸는 것 실로 그것들이 인내요 군은 결심중의 하나라

39-1) 36, 37, 38절 및 39절에서는 다음 9가지 교훈을 제시하고 있다.
① 하나님의 우일성에 대한 믿음
② 매사에 있어 모든 것을 하나님께 의탁하는 것
③ 부끄럽고 수치스러운 행위, 즉 간음을 피할 것
④ 관용과 자비를 베풀 것
⑤ 하나님의 부름과 예증에 항상 귀를 기울일 것
⑥ 항상 예배하고 기도할 것
⑦ 어떤 일이든 상호협의하여 처리할 것
⑧ 자선을 베풀 것
⑨ 불의를 발견할때 이를 저지할 것

44. 하나님께서 방황케 한 자 그에게는 보호자가 없나니 벌을 받는 그들이 다시 돌아갈 길이[1] 없나이까 라고 말하는 죄인들을 그대는 보리라

وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن وَلِيٍّ مِّن بَعْدِهِ ۗ وَتَرَى الظَّٰلِمِينَ
لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

45. 그대는 초라한 모습으로 지옥에 이르며 두려움으로[1] 서로가 서로를 흘려보는 그들을 보리라 그리고 믿는 자들이 손실자들은 부활의 날 자기 자신과 그들의 추종자들을 상실한 자들이라 말하는 것을 보리라 실로 죄인들은 영원한 벌속에 있게 되노라

وَتَرَىٰهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَٰشِعِينَ مِنَ الذُّلِّ يَنظُرُونَ مِن
طَرْفٍ خَفِيٍّ ۗ وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ الْخَٰسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَآ إِنَّ الظَّٰلِمِينَ
فِى عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾

46. 그들은 하나님 외에 그들을 도울 보호자를 갖지 못하리니 하나님께서 방황케 한 자 그에게는 길이 없노라

وَمَا كَانَ لَهُم مِّنْ أَوْلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ
اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

47. 되돌아 갈 수 없는 어느 날이[1] 임하기 전에 너희 주님의 부름에[2] 응하라 그날 너희에게는 피할 곳도 없을 것이며 너희 죄악을 부인할 여지도[3] 없노라

اسْتَجِيبُوا۟ لِرَبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ ۚ
مَا لَكُم مِّن مَّلْجَإٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٍ ﴿٤٧﴾

48. 불신자들이 거역한다 하더라도 그대를 그들의 감시자로 보내지 아니 했나니 그대의 임무는 메세지를 전하는 것이라[1] 실로 하나

فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَٰغُ ۗ وَإِنَّآ
إِذَآ أَذَقْنَا الْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ

44-1) 현세로 돌아가는 길. 그들 불신자들이 하나님께 순종하기 위해 다시 현세로 돌려보내 달라 요구하나 허용되지 않는다 라고 "꾸르뚜비"는 풀이하고 있다(꾸르뚜비 해설 46/16).

45-1) "따르프 카피" : 두려움으로 쳐다보는 것 그리고 살해하기 위해 칼을 앞으로 내려치는 것을 볼 때 놀라움으로 쳐다보는 것 등으로 풀이되고 있으며, "까타다"와 "싸디"는 가장 큰 두려움으로 흘겨보는 것이라 풀이하고 있다(알카비르 해설 178/27).

47-1) 심판의 날.
2) 믿음과 순종.
3) 심판의 날에는 어느 누구도 그가 저지른 죄악의 결과에 대하여 회피할 수 없다. 또한 부인할 수도 없으며 타인에게 전가할 수도 없다.

48-1) 선지자 무함마드를 위로하는 절로써 불신자들이 하나님의 말씀을 거역한다 하여도 그대 무함마드의 임무는 그들을 감시하고 감독하기 위해서 선지자로 선택한 것이 아니며 하나님의 메세지를 전하는 임무일 뿐이라 위로하고 있다(알바흐르 알무히뜨 525/7).

بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾

님께서 그분의 은혜를 인간으로 하여금 맛보게 할 때 그는 그것으로 기뻐하나 그들의 손들이 얻은 것으로 인하여 그들에게 재앙이 있을 때면 보라 실로 인간은 불신하노라

لِّلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ يَهَبُ لِمَن يَشَاءُ إِنَاثًا وَيَهَبُ لِمَن يَشَاءُ الذُّكُورَ ﴿٤٩﴾

49. 하늘과 대지의 주권은 하나님 안에 있어 그분께서 뜻을 두시고 계획한 것을 창조 하시며 그분의 뜻과 계획에 따라 남아와 여아를 주시니라

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَاثًا ۖ وَيَجْعَلُ مَن يَشَاءُ عَقِيمًا ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

50. 그분은 남성과 여성을 다같이 두시고 또한 그분의 뜻과 계획에 따라 불임으로 두시니 실로 그분은 아심과 능력으로 충만하시니라[1]

وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِن وَرَاءِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ عَلِيٌّ حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

51. 하나님이 말씀으로 보낸 것은 인간을 통해서가[1] 아니라 계시를 통해서 또는 가리개 뒤에서[2] 사자를[3] 통하여 계시되었으며 이는 그분께서 뜻을 두고 허락하신 것이라 실로 그분은 높이 계시며 지혜로운 분이시라

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا ۚ مَا كُنتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَٰكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا

52. 이렇게 하여 하나님은 그분의 명령으로 그대에게 계시하나니 그대는 이전에 성서가 무엇이며 믿음이 무엇인지 알지 못했노라[1]

50-1) 하나님은 인간을 4가지 형태로 두었다. 하나는 여아만을 주고, 둘째는 남자 아이만을 주며, 셋째는 남자아이와 여아를 같이 주며, 넷째는 남자 또는 여자에게 홀로 임신할 능력을 주지 아니하였다(무크타싸르 이부누 카씨르 283/3).

51-1) 하나님의 말씀이 계시된 경로가 3가지로 묘사되고 있다. 첫째 현몽 또는 영감으로써 계시된 것으로 예언자들의 현몽은 아브라함의 예를 들고있다 : 내가 꿈에서 나를 희생하는 것을 보니

2) 두번째는 "와라아 히잡" 즉 베일 뒤 또는 가리개 뒤에서 말씀이 있었으니 이것은 모세에게 있었던 것과 같다.

3) 세번째는 가브리엘 천사를 통하여 예언자들에게 계시를 내렸다.

52-1) 빈디나르 왕이 묻기를, "꾸란의 백성들이여 꾸란이 너희 마음에 무엇을 심어 주느뇨?"라고 하자, "비가 대지의 봄이듯 꾸란은 마음의 봄이라"하였다(꾸르뚜비 55/16).

وَاِنَّكَ لَتَهۡدِیۡۤ اِلٰی صِرَاطٍ مُّسۡتَقِیۡمٍ ﴿۵۲﴾

그러나 하나님은 꾸란을 광명으로 하고 그것으로 그분의 뜻이 있는 종들을 인도하도록 하였노라 실로 그대는 인간을 옳은 길로 인도하리라

صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِیۡ لَهٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الۡاَرۡضِ ؕ اَلَاۤ اِلَی اللّٰهِ تَصِیۡرُ الۡاُمُوۡرُ ﴿۵۳﴾

53. 그 길은 하늘과 대지에 있는 모든 것을 소유하신 하나님의 길이라 보라 모든 것이 하나님께로 향하지 않느뇨

سورة الزخرف

제43장 주크루프

메카에서 계시된 89절로 이슬람의 기본 원리와 신앙의 원리 즉 유일신 사상, 메세지, 부활과 보상을 다루고 있어 다른 메카 계시들과 같은 내용을 제시하고 있다.

계시의 근원을 시작으로 하나님께서 선지자 무함마드를 통하여 계시한 꾸란을 확증하고, 그 다음으로는 하나님의 능력과 홀로 존재하심을 하늘과 대지, 산과 바다, 강, 하늘에서 내리는 비, 물위를 달리는 배 그리고 인간의 일용할 양식으로 주신 가축 등을 두어 하나님의 능력과 홀로 계심을 입증케 하고 있다. 무지의 시대 또는 암흑시대의 사회에서는 우상과 미신으로 여자 아이들을 싫어하였다. 그래서 그 사회의 불신자들은 천사들을 하나님의 딸들이라고 하면서 하나님을 욕되게 하매 이러한 그들의 불신을 제거하는 말씀이 계시된 후 아브라함의 선교와 아브라함이 우상과 미신을 타파한 최초의 예언자임을 이야기 하다가 선지자 무함마드에게 계시된 메세지에 관한 불신자들의 이야기가 언급되고 그와 더불어 모세와 파라오의 이야기를 다시 언급하여 전에 있었던 사실을 강조하고 있다.

그후 내세의 상태와 내세에서의 벌을 언급함으로써 본 장이 끝나고 있다. 훌륭한 비유의 하나로써 현세는 내세를 위한 스쳐가는 유희로써 장식(주크루프)된 것에 지나지 않으나 내세는 영원히 사는 천국으로 장식된 스쳐가는 현세와는 같지 아니 하다는 것을 비유를 들어 설명하고 있다. 현세는 장식된 날에 불과하다는 것을 교훈으로 제시하고 있는 것을 근거로 "주크루프"(장식)장이라 불리워지게된 것으로 본다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.39).

제 43 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

سُورَةُ الزُّخۡرُفِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하 밈[1)]

حمٓ ①

2. 사실을 밝혀주는 이 성서에 맹세하나니라

وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ②

3. 하나님은 그것을 아랍어로 계시하였으니 이로 하여 너희가 이해하고 배우도록 함이라

إِنَّا جَعَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ③

4. 실로 그것은 하나님 성서의 모전에 있는 것으로[1)] 지혜가 가득 채워진 것이라

وَإِنَّهُۥ فِيٓ أُمِّ ٱلۡكِتَٰبِ لَدَيۡنَا لَعَلِيٌّ حَكِيمٌ ④

5. 너희가 벗어난 백성이라 하여 하나님께서 너희 모두를 방치할 수 있겠느뇨[1)]

أَفَنَضۡرِبُ عَنكُمُ ٱلذِّكۡرَ صَفۡحًا أَن كُنتُمۡ قَوۡمًا مُّسۡرِفِينَ ⑤

6. 하나님이 옛 백성들에게 많은 예언자들을 보냈으매[1)]

وَكَمۡ أَرۡسَلۡنَا مِن نَّبِيٍّ فِي ٱلۡأَوَّلِينَ ⑥

7. 예언자가 이르지 아니한 곳이 없었으나 사람들이 그를 조롱했노라[1)]

وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ⑦

1-1) 하 밈으로 시작하는 7번째 절 중에서 4번째로 꾸란 기적중의 하나로 보고 있다(제2장 1절 참조).

4-1) 제3장 7절, 제13장 39절 참조.
움무 알키탑 : "움무"는 어머니, "알키탑"은 그 책이란 뜻으로 계시의 근원이란 의미로 이해된다. 즉 계시는 하나님께 보존된 기록판으로 부터 계시된 것으로 이해된다.

5-1) 그러나 하나님은 최후의 선지자를 통하여 20년 동안이나 선교하였을 뿐만 아니라 꾸란을 통하여 정하여진 그날까지 복음으로 인도하고 있다고 이브누 카씨르는 해석하고 있다(알무크타싸르 285/3).

6-1) 인간의 거만함과 오만함에도 불구하고 하나님은 옛 백성들에게 예언자들을 보냈다. 그러나 그들 백성중에는 그 예언자들을 조롱하고 하나님의 말씀을 거역한 무리들이 있었다.

7-1) 선지자 무함마드를 위로하는 절로써, "그대 무함마드 이전 선지자들에게 있었던 것처럼 그대에게도 있을 뿐이니 슬퍼하지 말라"는 뜻이다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.40).

8. 그리하여 하나님은 이들보다[1] 힘이 강한 그들을[2] 멸망케 하고 옛 백성들의 비유가 교훈이 되도록 하였노라

فَأَهْلَكْنَآ أَشَدَّ مِنْهُم بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ ٱلْأَوَّلِينَ ٨

9. 그대가 그들에게 천지를 창조한 분이 누구시뇨 라고 묻는다면 권능과 지혜로 충만하신 하나님에 의해 창조되었습니다 라고 그들은 대답하리라[1]

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ٩

10. 그분은 대지를 두어 너희의 휴식처[1]로 하시고 그 안에 길을 두시니 이로 하여 너희가 인도되도록 하고자 함이라

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٠

11. 그분은 일정한 양의[1] 비를 내리게 하시어 죽은 대지에 생명을 주시도다 그와 같이 너희도 부활 하노라[2]

وَٱلَّذِى نَزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَنشَرْنَا بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ١١

12. 그분은 모든 것을 창조하시매 자웅을[1] 두고 또 너희가 탈 배들과 가축들을 두었노라

وَٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَزْوَٰجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْفُلْكِ وَٱلْأَنْعَٰمِ مَا تَرْكَبُونَ ١٢

8-1) 메카 꾸레이쉬족의 불신자들
 2) 선지자 무함마드 이전 백성들로 그들에게 임했던 예언자 및 선지자들을 박해하였던 불신자들은 메카 꾸레이쉬 족의 불신자보다 힘이 더 강했음을 말해주면서 이렇게 강한 백성들도 하나님과 선지자들에 대한 불신과 거역으로 멸망케 되었다는 교훈이다.

9-1) 이 부류의 인간은 하나님의 권능과 지혜와 지식은 인정하면서도 하나님의 끝없는 자비와 보살핌을 인식하지 못하고 있다(제29장 61절 및 31장 25절 참조).

10-1) "미하드"는 카페트, 침상, 또는 요람이란 언어적인 뜻으로 본문에서는 "휴식처"로 풀이를 하였다.

11-1) "미끄다르" : 필요한 양 "바이다위"는 "피해를 주지 아니하며 필요한 양에 해당하는 유용한 양"이라고 풀이하고 있다(알바이다위 177/2).
 2) 메마른 대지에 비를 내리게 하여 생물이 돋아나게 하듯 죽은 인간을 부활의 날 다시 영원한 삶으로 부활 한다는 뜻.

12-1) "아즈와즈" : 쌍 또는 짝이란 언어적인 뜻으로 본문에서는 동물이나 식물 또 그밖의 모든 종류의 자웅을 의미하는 것으로 본다. 한편 "이브누 압바쓰"는 위에 언급한 것 뿐만 아니라 달고 쓴것, 검고 하얀 것, 남성과 여성 등 자웅과 상대적인 것 까지를 가르킨다고 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.41).

13. 이리하여 너희가 등위에서 안정하고 너희가 그곳에 안전하게 앉아 있을 때 너희 주님을 염원하며 저희가 그렇게 할 수 없는 것을 저희에게 순종케 하여 주신[1] 그분께 영광이 있으소서 라고 말하고

لِتَسْتَوُۥا عَلَىٰ ظُهُورِهِۦ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَٰنَ الَّذِى سَخَّرَ لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُۥ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

14. 저희는 저희 주님께로 돌아가게 되나이다 라고 말하도록 함이라

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

15. 그러나 불신자들은 그분의 일부 종들이 하나님의 분신이라[1] 말하니 실로 인간은 오만불손하도다

وَجَعَلُوا لَهُۥ مِنْ عِبَادِهِۦ جُزْءًا ۚ إِنَّ الْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. 하나님께서 스스로를 위해 딸들을 택하시고 너희는 아들을 선택하도록 하였단 말이뇨[1]

أَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَىٰكُم بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾

17. 자비로우신 하나님께 비유했던 소식이 그들에게 이를때면 그의 얼굴은 어두어지며 깊은 슬픔으로 가득 차더라[1]

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

18. 장식으로 양육된 그녀들을 하나님께 비유하려 하나 그것은 하나님과 비유할 이유가 되지 못하지 않느뇨

أَوَمَن يُنَشَّؤُا فِى الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِى الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

19. 그리고 불신자는 자비로우신 하나님의 종들인 천사들을 여성이

وَجَعَلُوا الْمَلَٰٓئِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَٰدُ الرَّحْمَٰنِ إِنَٰثًا ۚ أَشَهِدُوا

13-1) 바다에서는 배를 이용하도록 하고 하늘에서는 비행기를, 육지에서는 자동차를, 사막에서는 낙타등을 이용할 수 있도록 하여 준 것

15-1) 하나님께 아들이 있으며 천사들은 하나님의 딸들로 하나님의 일부분이라고 묘사하면서 불신자들은 하나님을 욕되게 하였다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.41).

16-1) 하나님에게 아들이 있고 딸이 있다는 것은 하나님에 대한 최대의 모욕이다. "하나님은 낳지도 않고 태어나지도 아니했느니라"

17-1) 딸들이 태어나면 증오했던 불신자들은 천사들을 하나님의 딸들로 묘사하면서 하나님을 욕되게 하였다. 그러나 그들에게 딸이 태어날 것이라는 소식이 있게 되면 그들은 슬퍼하였다.

라 하더라 그들은 천사들이 창조될 때 목격이라도 하였단 말이뇨 그들의 증거는 기록되어[1] 질문을 받게 되리라

خَلْقَهُمْ ۚ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ⑲

20. 그들은 자비로우신 하나님께서 원하셨다면 저희는 결코 그것들을[1] 숭배하지 아니했으리라고 말하나 그들의 말에는 지식이 없는 거짓말이라

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَٰنُ مَا عَبَدْنَاهُم ۗ مَّا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ⑳

21. 아니면 하나님께서 그들에게 이것[1] 이전에 성서를 주어 그들로 하여금 그렇게[2] 따르도록 했단 말이뇨

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِّن قَبْلِهِ فَهُم بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ ㉑

22. 그렇지 않노라 저희는 저희 선조들이 따랐던 종교를 발견하여 그들의 길을 스스로 따를 뿐입니다 라고 그들은 말하더라

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّهْتَدُونَ ㉒

23. 하나님이 그대 이전 백성들에게 경고자를 보냈을 때마다 그들 중의 부유한 사람들도 저희는 저희 선조들이 따랐던 종교를 발견하여 그들의 길을 따를 뿐입니다 라고 하더라

وَكَذَٰلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّقْتَدُونَ ㉓

24. 모든 선지자는 너희가 선조들로부터 발견 한 것보다 더 나은 복음을 가지고 왔노라고 말했으나

قُلْ أَوَلَوْ جِئْتُكُم بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ ۖ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُم بِهِ كَافِرُونَ ㉔

19-1) 하나님은 천사들에게 명령하여 불신자들의 거짓 증언을 기록케 하여 심판의 날 그것에 관하여 질문을 받게 한다는 뜻으로 강력한 경고를 하고 있다. 한편 해설가들은 불신자들의 불신을 3가지 유형으로 보고 있다. 첫째 하나님께 아들이 있다는 조롱으로 불신하고, 둘째 하나님께 딸들이 있다는 조롱으로 불신하고, 셋째 천사들은 여성이라고 말하면서 꾸란을 3가지 형태로 불신하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.42).

20-1) 천사들이나 우상들을 숭배하지 아니 했을텐데 하나님이 원하여 그것들을 숭배하였다고 말하며 그들은 더욱 그들의 불신을 더해 갔을 뿐이다.

21-1) 꾸란
2) 꾸란 이전에 계시된 성서에 천사들이나 우상들을 숭배하라 계시되어 그들이 따르고 있다는 것인가? 아니면 꾸란 이전에 불신자들에게 그렇게 하도록 성서가 그들에게 계시되었단 말인가?(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.43).

불신자는 당신들을 통하여 보내어 진 것을 믿지 않는다 말하더라

25. 그리하여 하나님이 그 벌을 내리시니 보라 진리를 거역하는 자들의 말로가 어떠 했더뇨

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

26. 아브라함은 그의 아버지와 백성들에게 말하길 실로 저는 여러분이 숭배하는 것을 숭배하지 아니하며

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

27. 나를 창조하신 하나님만을 경배하나니 실로 그분께서 나를 인도하실 것이라

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٢٧﴾

28. 아브라함은 그의 후손들에게 이 말을[1] 남겼으니 아마도 그들은[2] 하나님께로 돌아가리라

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. 그러나 하나님은 이들과[1] 이들 선조들에게[2] 진리와[3] 사실을 밝혀주는 한 선지자가[4] 임할 때까지 현세의 삶을 향락하도록 두었노라

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٢٩﴾

30. 그러나 진리가 그들에게 이르렀을 때 그들은 이것은 마술에 불과하니 우리는 이것을 믿지 않으리라고 말하더라

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾

31. 불신자는 이 꾸란이 두 도시

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِنَ الْقَرْيَتَيْنِ

28-1) 하나님만을 경배하겠다는 유일신 사상. 「무자히드」 하나님 외에는 신이 없다 로 풀이하고 있다(무크타사르 이브누 카씨르 288/3).
2) 불신자들

29-1) 메카 백성들
2) 아브라함의 후손
3) 꾸란
4) 선지자 무함마드

의[1] 지도자에게는[2] 계시되지 아니하였더뇨 라고 묻더라

عظيم ﴿٣١﴾

32. 그들이 그대 주님의 은혜를 분배한단 말이뇨[1] 현세의 생활속에서 그들에게 생활의 양식을 분배하는 것은 하나님이시라 그들중 일부에게는 지위를 다른 자 보다 높이 두어 그들로 하여금 다른 자들을 지도하도록 하였노라 그러나 그대 주님의 은혜는 그들이 축적한 재물보다 더욱 좋은 것이라

أهم يقسمون رحمت ربك نحن قسمنا بينهم معيشتهم في الحيوة الدنيا ورفعنا بعضهم فوق بعض درجت ليتخذ بعضهم بعضا سخريا ورحمت ربك خير مما يجمعون ﴿٣٢﴾

33. 백성들이 불신의 무리가[1] 되려 하지 아니 한다면 하나님은 자비로우신 그분을 모독한 각자를 위해 그들의 집 지붕과 그들이 오르는 계단을 은으로 장식하여 줄 수도 있으리라

ولولا أن يكون الناس أمة وحدة لجعلنا لمن يكفر بالرحمن لبيوتهم سقفا من فضة ومعارج عليها يظهرون ﴿٣٣﴾

34. 그들의 집 문들도 그리고 그들의 기대는 침상도 은으로 장식될 수 있으며

ولبيوتهم أبوبا وسررا عليها يتكئون ﴿٣٤﴾

35. 금으로도[1] 장식될 수 있으리라 그러나 이 모든 것은[2] 현세생활의 향락에 불과하며 그대 주님 앞의 내세는 의로운 자들을 위해 있노라

وزخرفا وإن كل ذلك لما متع الحيوة الدنيا والآخرة عند ربك للمتقين ﴿٣٥﴾

31-1) 메카와 따이프(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.45)
2) 메카의 "알왈리드 이븐 알무기라"와 따이프의 "우르와 이븐 마쓰우드 싸카피"를 의미한다고 풀이되고 있다.

32-1) "꾸란이 불신자의 지도자들에게 계시되지 아니하고 가난하고 고아인 무함마드에게 계시되었느뇨"라고 조롱하는 불신자들에 대한 대답으로 주님의 은혜는 주님의 뜻대로 하시니 현세에서 일상생활의 양식을 하나님께서 때로는 가난하게 때로는 부유하게도 부여하시는 것과 마찬가지로 하나님의 계시도 하나님의 뜻에 따라 계시된다는 것을 말해주고 있다.

33-1) "움마 와히다"는 "하나의 공동체"란 언어적인 뜻으로 본문에서는 현세에 집착하고 현세만을 좋아하여 불신을 추종하는 무리라는 뜻으로 풀이 된다(꾸란의 어휘 해설… p.308).

35-1) 주크루프 : 금, 장식
2) 33절과 34절 및 35절은 현세의 향락에 대한 탐닉은 물거품과 같은 것이라는 교훈을 제시하면서 유혹에 빠진 불신자들이 원한대로 재물과 재보를 부여 할 수 있지만 그러나 하나님은 모든 그분의 종들을 사랑하사 원하는 대로 주지 아니하고 믿는 사람들은 부유하게 또는 가

36. 하나님은 그분의 자비로우신 교훈으로부터 외면하는 자를 위해 사탄을 두사 사탄이 그의 친구가 되더라[1)]

وَمَن يَعْشُ عَن ذِكْرِ الرَّحْمَٰنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ٣٦

37. 그리하여 사탄들이 그들로[1)] 하여금 바른 길에서 벗어나게 하나 그들은[2)] 스스로가 옳은 길로 인도되는 것으로 생각하노라

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ٣٧

38. 그가[1)] 하나님께 이르러 말하더라 너와[2)] 나 사이에 동쪽과 서쪽 사이의 거리 만큼이나 사이가 있었으면 좋았으련만 실로 사악한 무리라

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَا لَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِينُ ٣٨

39. 너희가 저지른 죄악으로 인하여 그날에는[1)] 어느 것도 너희에게 유용하지 못하니 너희는 함께[2)] 벌을 받으리라

وَلَن يَنفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَّلَمْتُمْ أَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ٣٩

40. 그대는 귀머거리로 하여금 듣게 할 수 있으며 장님과 방황하는 자를 인도할 수 있느뇨[1)]

أَفَأَنتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَمَن كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٤٠

41. 하나님이 그대를 거두워간 후에라도[1)] 그분은 그들에게 응벌을 내리시니라

فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُم مُّنتَقِمُونَ ٤١

난하게 하여 시험하듯 불신자들도 부유하게 또는 가난하게 하여 시험하도록 하여 그들이 회개할 수 있는 기회를 주기 위해 불신자들이 원하는 대로 주지 아니했다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.46).

36-1) 하나님의 말씀을 외면하는 자가 있을 때 곧 사탄이 그를 뒤따른다는 뜻.

37-1), 2) 하나님의 교훈을 외면하는 불신자들

38-1) 하나님의 말씀을 외면하는 자와 그를 유혹한 사탄
2) 사탄을 따랐던 무리와

39-1) 심판의 날
2) 불신자가 무덤에서 부활하여 그를 유혹했던 사탄과 함께 있게 되며 불지옥으로 이를 때 까지 헤어지지 아니 한다고 "아부 싸이드 알쿠드리"는 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.47).

40-1) 선지자 무함마드를 위로하는 절로써 불신자들이 하나님을 불신한다 하여 슬퍼하지 말라는 뜻으로 무함마드가 그들을 믿음으로 인도하려 노력하였지만 그들은 진리에서 멀어져 더욱 방황하였을 뿐이다.(Ibid. p.43)

41-1) 사망한 이후

42. 하나님께서 그들에게 약속한 것을 그대에게 보여 주리니[1] 실로 그분은 그들을 제압할 능력으로 충만하시니라

أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

43. 그대에게 계시된 것을 지키라 실로 그대는 곧바른 길위에[1] 있노라

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

44. 실로 그것은[1] 그대와 그대 백성을 위한 복음이니 너희가 곧 질문을 받으리라

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۖ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

45. 그대 이전 하나님의 선지자들에게 물어보라[1] 자비로우신 하나님 외에 다른 것을 숭배하라 하였더뇨

وَاسْأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رُّسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِن دُونِ الرَّحْمَٰنِ آلِهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

46. 하나님은 그분의 말씀과 더불어 모세를 파라오와 그의 추종자들에게 보내니 나는 만유의 주님이 보낸 한 선지자라 말하였더라

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

47. 그러나 그가 하나님의 말씀을 가지고 그들에게 갔을 때 그들은 비웃었노라[1]

فَلَمَّا جَاءَهُم بِآيَاتِنَا إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

48. 그리하여 하나님은 차례로 이전의 것보다 더 큰 것으로 그들을 벌하여[1] 그들이 하나님에게로 귀의하기를 바랬노라

وَمَا نُرِيهِم مِّنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا ۖ وَأَخَذْنَاهُم بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

42-1) "그대 무함마드의 생존 기간에도 불신자들에게 약속한 벌을 그대로 하여금 보게하니라" "이브누 압바쓰"는 바드르 날 그(무함마드)에게 그것(벌)을 보여 주었다고 풀이하고 "이브누 까씨르"는 "하나님께서 선지자에게 적들에 대한 벌을 확인 시켰다"고 풀이하고 있다(무크타사르 이브누 까씨르 290/3).

43-1) 천국으로 가는 길

44-1) 꾸란

45-1) 유일신 하나님 만을 경배하라는 계시에 그대 무함마드가 의심한다면 : 라는 내용이 생략된 것으로 풀이 된다.(Ibid. p.48)

47-1) 제17장 101절 참조

48-1) 모세가 그들 백성들에게 보인 예증(기적)은 9가지였다. 제7장 133절 및 제17장 101절 참조. 그래도 불신자들은 그 예증들을 마술이라 조롱하였으니 그들의 죄악은 더해만 갔을 뿐이다.

49. 그들이 말하길 오 마술사여 그분께서 당신께 성약한 대로 우리를 위해 기도하라 그리하면 우리가 당신을 믿으리요 라고 하더라

وَقَالُوا يَٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ٤٩

50. 하나님께서 그들로부터 벌을 거두어 주니[1] 보라 그들은 약속을 깨뜨리노라

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ٥٠

51. 파라오는 그의 백성들에게 백성들이여 애굽의 왕국이 나 안에 있지 않느뇨 또한 강물이[1] 내 궁전 밑으로 흐르지 않느뇨 그래도 너희는 이해하지 못하느뇨

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِى قَوْمِهِۦ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَيْسَ لِى مُلْكُ مِصْرَ وَهَٰذِهِ ٱلْأَنْهَٰرُ تَجْرِى مِن تَحْتِىٓ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ٥١

52. 보잘것 없는 그리고 웅변도 없는 이 사내를[1] 보라 내가 더 훌륭하지 않느뇨

أَمْ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ٥٢

53. 그에게는 금팔찌도 없으며 천사들도 그를 따라오지도 않는단 말이뇨

فَلَوْلَآ أُلْقِىَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَآءَ مَعَهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ٥٣

54. 이렇듯 그는 그의 백성들을 어리석게 하니 그들은 그에게 복종하였으매 실로 그들은 죄지은 백성들이었노라

فَٱسْتَخَفَّ قَوْمَهُۥ فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ٥٤

55. 그들이 하나님을 욕되게 하였을 때 그분은 그들에게 응벌을 내리사 그들 모두를 물에 익사케 하였노라[1]

فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا ٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ أَجْمَعِينَ ٥٥

50-1) 그들을 벌과 재앙으로부터 구원하려 모세를 통하여 말씀과 예증을 보여 주었다.

51-1) 나일강으로 그 당시 나일강 물은 애굽의 번영을 자랑하는 상징이었다.

52-1) 모세

55-1) 하나님은 그들의 불신에도 불구하고 오랫동안 인내하시며 그들에게 회개할 기회를 주었으나 그들이 참회하지 아니하고 더욱 사악하여지니 후세대에 교훈이 되도록 벌을 내렸다(제7장 136절 참조).

56. 하나님은 그들의 선례를 후세대를 위한 교훈으로 삼았노라[1]

فَجَعَلْنَٰهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْءَاخِرِينَ ٥٦

57. 마리아의 아들 예수를 예를 들면[1] 그대의 백성은 그를 조롱하며 소란을 피우고

وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ٥٧

58. 우리의 신들이 훌륭하뇨 아니면 그가 훌륭하뇨 라고 그들은 말했더라 이렇듯 그들은 그대에게 논쟁하려 하였으니 논쟁을 일삼는 무리들이라

وَقَالُوٓا۟ ءَأَٰلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًۢا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ٥٨

59. 그는 한 종에 불과하니라 하나님은 그에게 은혜를 베풀어 이스라엘 자손을 위한 교훈이 되게 하였노라[1]

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ مَثَلًا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٥٩

60. 하나님이 원하셨다면 그분은 천사들로 하여금 대지위의 계승자가 될 수 있게 하였으리라[1]

وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً فِى ٱلْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ٦٠

61. 실로 예수의 재림은 심판이 다가옴을 예시하는 것이라[1] 일러 가로되[2] 그 시각에 대하여 의심치

وَإِنَّهُۥ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَٱتَّبِعُونِ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٦١

56-1) 파라오와 그의 백성을 멸망케 하여 교훈이 되도록 하였으며 또한 메카 꾸라이쉬족을 응벌하여 그 이후 세대를 위한 교훈이 되도록 하였다(꾸르뚜비 102/16).

57-1) 꾸란에 언급된 마리아의 아들 예수의 교훈

59-1) 하나님은 예수에게 선지자로서의 자격을 부여하여 메세지를 보냈을 뿐 기독교에서 주장하는 하나님의 아들로서 그리고 신의 자격으로서 온 것은 아니다. 다만 예수가 하나님의 능력에 따라 아버지 없이 동정녀 마리아의 몸을 통하여 태어나게 함으로써 하나님의 전지전능하심을 교훈으로 하기 위해서 일 뿐이다. 그것은 아담을 아버지와 어머니도 없이 창조한 목적과 똑같다(타프씨르 알카비르 222/27).

60-1) 아버지 없이 태어난 예수가 다른 예언자 및 선지자들 보다 위에 있다고 말한다면 부모없이 창조된 천사들은 더욱 위에 있다고 할 수 있지 않는가? 특히 천사는 음식을 먹고 음료수를 마시는 세속적 운행에 따르지 아니 함으로 더욱 위에 있다고 말할 수 있으나 그러나 천사들도 보다 높이 있지 않다.

61-1) 예수의 재림은 곧 심판이 다가왔다는 것을 암시하는 것으로 "이부누 압바쓰"와 "꾸타다"는 "예수가 태어나는 것은 내세를 알리는 징후 가운데 하나로 하나님은 심판이 있기 얼마 전에 하늘로부터 예수를 내려 보낸다"(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.51). 또한 부카리가 전하는 하디쓰에서도 같은 내용을 전하고 있다. "너희 가운데 마리아의 아들 예수가 재림하리니…"

2) 나의 복음 즉 꾸란.

말고 나를 따르라 이것이 옳은 길이라

62. 그리고 사탄이 너희를 유혹하지 못하도록 하라 실로 그는 너희의 분명한 적이라

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ٦٢

63. 예수가 분명한 예증과 더불어 그들에게 이르러 말하길 내가 지혜를 가지고 너희에게 왔나니 너희가 논쟁하는 것을[1] 밝혀 주겠노라 그러므로 하나님을 두려워하고 내게 순종하라

وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُم بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعْضَ الَّذِى تَخْتَلِفُونَ فِيهِ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ٦٣

64. 하나님은 나의 주님이요 또한 너희의 주님이라 그러므로 그분만을 경배하라 이것이 바른 길이니라

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٦٤

65. 그러나 그들 중의 무리들은 의견을 달리 했으니[1] 그들 죄인들에게는 고통스러운 날[2] 벌이 있으리라

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنۢ بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ٦٥

66. 그들은 알지 못하는 순간에 닥쳐올 그 시간만을 기다리고 있단 말이뇨

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٦٦

67. 그날의 친구들은[1] 서로가 서로에게 적이 되리라 그러나 의로운 자들만은 제외라

الْأَخِلَّآءُ يَوْمَئِذٍۭ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ٦٧

68. 나의 종들이여 그날의 너희에게는 두려움도 슬픔도 없노라

يَٰعِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَآ أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ٦٨

63-1) 종교에 관하여 의견을 달리하고 논쟁했던 것. 「이브누 주지」도 선지자들이 세상에 온 것은 일상생활의 논쟁을 밝혀 주기 위해 온것이 아니라 종교에 관한 논쟁을 밝혀주기 위한 것이라 풀이하고 있다.

65-1) 예수에 대한 분쟁으로 어떤 무리는 하나님의 아들이라 하고, 다른 무리는 예수가 곧 하나님이라 하였으며, 어떤 무리는 예수는 하나님의 종으로 선지자일 뿐이라고 주장하였다.
2) 심판의 날

67-1) 아킬라우 : 하나님과 같이 하지 아니하고 다른 것들과 함께했던 동료들.

69. 이들은 하나님의 말씀을 믿어 이슬람에 귀의한 자들이니[1]

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

70. 너희와 그리고 아내가 함께 천국으로 들어가라 너희가 기뻐하리라

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

71. 황금의 접시들과 컵들이 그들 주위를 맴돌며 그 안에는 그들의 영혼이 원하는 모든 것과 그들의 눈들을 기뻐하게 할 모든 것들이 있나니 너희는 그 안에서 영생할 것이라

يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ۖ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ ۖ وَأَنتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧١﴾

72. 그것은 너희가 행한 대가에 따라 물려 받은 천국으로

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

73. 너희는 그 안에서 풍성한 과일을 맛보며 그것에 만족하리라

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

74. 그러나 죄인들에게는 지옥의 벌이 있을 것이며 그들은 그곳에서 영주하게 되노라

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

75. 그들을 위해 그 벌이 가벼워질 수 없으니 그들은 그 안에서 절망하도다

لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾

76. 이것은 하나님이 그들을 부당하게 한 것이 아니라 스스로를 욕되게 한 것은 그들 자신들이었노라

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

77. 이때 그들은 주인이시여[1] 주님으로 하여금 벌을 거두어 주도록 하여 주소서 라고 호소하니 그

وَنَادَوْا يَا مَالِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ۖ قَالَ إِنَّكُم مَّاكِثُونَ ﴿٧٧﴾

69-1) 꾸란을 믿고 하나님의 율법과 그분의 명령에 따르는 자들.

77-1) 지옥의 문을 지키는 천사

릴 수 없노라 너희는 그곳에서 살게 되리라 대답하시더라[2]

لَقَدْ جِئْنَاكُم بِالْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٨﴾

78. 하나님께서 너희에게 진리를 주었건만 너희 대다수는 그 진리를 증오하며

أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

79. 그들 스스로 음모를[1] 꾸몄으나 하나님은 승리케 하였노라[2]

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُم بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

80. 하나님께서 그들이 숨기는 것과 그들이 주고받는 비밀의 대화를 듣지 못함이라 생각하느뇨 아니라[1] 또한 천사들이[2] 기록하니라[3]

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَابِدِينَ ﴿٨١﴾

81. 일러가로되 자비로운 하나님께서 아들을 가졌다면 내게 제일 먼저 경배하는 자가 되리라[1]

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

82. 천지의 주님이시며 권자에 오르실 주님께 영광이 있으소서 실로 그분은 불신자들이 묘사한 분이 아니시라

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

83. 그러므로 거짓과 욕되는 말에 탐닉한 그들을 그대로 두라 그들이 약속받는 그날을 맞이하리라

---

2) 불지옥의 고통에 못이겨 지옥의 문을 지키는 천사 말리크로 하여금 주님께 구하여 생명을 거두어 달라 부탁하나 그들 죄인들은 그러한 고통의 상태에서 영원히 있을 것이라 대답하고 있다.

79-1) 메카 꾸라이쉬족의 불신자들에 관한 이야기로 이들 불신자들은 무함마드에 대하여 음모를 꾸몄다.

2) 그러나 하나님은 그들의 음모에 대하여 무함마드를 보호하고 불신자들을 멸망케 하여 승리하도록 하였다. 이 절은 클럽에 있는 무함마드에 대한 음모를 꾸미려 했을 때 계시된 것으로 "무까떨"은 풀이하고 있다(꾸르뚜비 해설 118/16).

80-1) 하나님은 모든 것을 들으시고 아심이라

2) 이 절에서는 "루술"은 천사들을 일컫는다.

3) 이 절은 "알아크나쓰 이븐 슈라이크" 또는 "알아쓰와드 이븐 압두 야구쓰"에 관해 계시된 것으로 모임에서 "알아크나쓰"는 말하기를 "하나님께서 우리의 비밀을 들은 것을 보았는가!"라고 말하자 "알아쓰와드"는 "우리 모임의 이야기는 듣지만 우리의 비밀올 듣지 못하니라"라고 하였다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.55).

81-1) 모든 권능과 지혜와 진리와 그리고 능력은 하나님께 있나니 하나님은 아들이 필요치 아니하매 홀로 영광을 받으소서!

84. 그분은 하늘에도 계시며 대지위에도 계시는 하나님으로 지혜와 아심으로 충만하신 분이시라

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَٰهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَٰهٌ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ٨٤

85. 하늘과 대지와 그 사이에 있는 모든 왕국이 그분의 것으로 그분께 축복이 있으소서 그분만이 심판의 날을 알고 계시니 너희는 그분께로 돌아 가노라

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِندَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٨٥

86. 하나님 아닌 다른 것을 숭배한 자들에게는 중재할 능력이 없으되 진리를 증언한 자는[1] 예외로 그들은 그를 알고 있노라

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٨٦

87. 그들을 창조한 분이 누구이뇨 묻는다면 하나님이라고 그들은 말하니라 그러면서도 그들은 진리로부터 외면하려 하느뇨

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ٨٧

88. 주여 실로 그들은 믿지 않는 백성들입니다 라고 말하는 예언자의 외침이 들렸노라[1]

وَقِيلِهِ يَا رَبِّ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُونَ ٨٨

89. 그대여 그들로부터 멀리 하라 그리고 안녕히 있으라 말하라 그들은 곧 알게 되리라[1]

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٨٩

86-1) 중재는 하나님의 허락없이는 누구도 할 수 없는 것으로 진리를 증언한 자의 중재는 유용한 것으로 풀이되고 있다. 해설가들은 진리를 증언할 이들은 "예수와 아지르 그리고 천사들로 이들은 하나님의 진리와 하나님의 유일성을 증언할 것이라"라고 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.56).

88-1) 예언자 무함마드의 외침으로 백성들이 하나님의 말씀을 불신했을 때 무함마드가 하나님께 기도하는 외침이라고 "까타다"는 풀이하고 있다(Ibid. p.56).

89-1) 그들의 죄악과 불신에 대한 말로가 어떻게 될 것인가를 알게 된다는 뜻.

سورة الدخان

제44장 두　　칸

메카에서 계시된 59절로 유일신 사상, 메세지, 그리고 부활 등을 주요내용으로 믿음의 근본을 다루면서 다른 메카 계시들과 같은 목적을 제시하고 있다.

가장 위대하고 영원한 기적인 꾸란에 관한 이야기와 인간을 대지의 상속자로 하사 그 대지위에 있는 모든 인간은 다시 하나님께로 귀의한다는 이야기를 시작으로 축복받은 밤에 하나님이 임하신다는 이야기와 최후의 예언자이며 선지자인 무함마드에게 최후의 성서를 내리셨다는 이야기를 언급하다가 꾸란을 부정하는 불신자들의 상태와 그들에 대한 응벌, 그리고 파라오의 백성에 관해 이야기와 더불어 부활을 불신한 메카 꾸라이쉬족의 불신자들에 관한 이야기를 다루다가 의로운 자들의 말로와 의롭지 못한 자들의 말로를 비교하여 설명하고 경고하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장이 "두칸"(연기)의 장이라 불리우게 된 것은 하나님께서 두칸(연기)으로 하여 불신자들을 두렵게 하였다. 불신자들이 선지자 무함마드를 거역했기 때문에 하나님께서 그들에게 "두칸"(연기)를 보내어 거의 질식케 한 후 예언자 무함마드의 기도를 축복하사 그들을 다시 구원한데서 비롯된 것으로 본다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.58).

제 44 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 하 밈[1)]

2. 사실을 밝혀주는 이 성서에[1)] 맹세하며

3. 하나님은 그것을 축복받은 밤에[1)] 계시했나니 그것으로 경고하고자 함이라

4. 그날 밤[1)] 모든 지혜로운 일들이 명백하여지니

5. 하나님의 명령이라 실로 그분께서 선지자들을 보냈노라[1)]

6. 그것은 주님으로부터의 자비라 실로 하나님은 들으시고 아시는 분이시라

7. 너희가 확실한 믿음을 가질 때 그분은 하늘과 대지 그리고 그 사이에 있는 만물의 주님이시라

8. 그분 외에는 신이 없으며 생명을 주시고 생명을 앗아 가시는 분도 그분으로 너희의 주님이요 또한 너희 조상의 주님이시라

سُورَةُ الدُّخَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٤﴾

أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦﴾

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ﴿٧﴾

لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

1-1) 다섯번째로 언급되는 꾸란 기적중의 하나(제2장 1절 참조).

2-1) 꾸란

3-1) 축복받은 라마단 달 축복받은 밤에 계시되었다. "라마단 달에 꾸란이 계시되었나니…" 어떻게 계시되었는가에 대하여 「이브누 주지」는 "그 달에 그것(꾸란)이 대지의 하늘로부터 한 문장으로써 계시된 후 가브리엘 천사를 통하여 조금씩 연차적으로 예언자 무함마드에게 계시되었다"고 풀이하고 있다.

4-1) 축복 또는 위대한 밤

5-1) 인간을 바른 길로 인도하기 위해 선지자들을 통하여 하나님의 율법을 보내도다.

9. 그러나 그들은 의심하며 조롱하니	بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ٩
10. 하늘이 짙은 연기로 가득 차는 그날을 그대는 지켜보리라[1]	فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ١٠
11. 연기가 사람들을 덮어 가리우니 고통스러운 벌이라	يَغْشَى النَّاسَ هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ١١
12. 불신자들은 주여 저희에게 이 벌을 거두어 주소서 저희가 믿겠나이다[1]	رَّبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ١٢
13. 그 교훈이 그들에게 유용하겠느뇨 진리를 밝혀주는 선지자가 그들에게 이미 임하셨도다[1]	أَنَّىٰ لَهُمُ الذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ١٣
14. 그러나 그들은 그로부터 등을 돌리며 그가 미친자라 말하더라[1]	ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ١٤
15. 하나님께서 잠시 응벌을 거두어 주면 너희는 다시 사악함으로 돌아갈 것이라	إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ١٥
16. 가장 격렬한 응벌이 있을 그 날[1] 하나님은 고통스러운 벌을 가하리라	يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ١٦

10-1) 하늘이 짙은 연기로 가득차 불신자들에게 가해지는 응벌을 그대 무함마드여 기다려 지켜보라! 어느 누구도 볼 수 있는 분명한 것이라.

12-1) 이 벌을 거두어 준다면 무함마드와 꾸란을 믿는 신도들이 되겠다는 불신자들의 위선적인 얘기다.

13-1) 응벌이 내려진 그때에 그들이 무엇을 교훈으로 삼아 믿음을 갖겠다는 말인가? 진리를 밝혀주는 메세지와 더불어 선지자가 그들에게 왔었는데도 그들은 그것을 믿지 아니하고 따르지도 아니했지 않는가?(Ibid. p.61)

14-1) 메카 불신자들은 무함마드에게 꾸란이 계시되었을 때 그들 불신자 가운데 일부는 "무함마드는 이 말을 다른 사람들로부터 배운 것"이라 말하였고, 다른 일부는 "무함마드는 미친 사람"이라 말하였다.(Ibid. p.61).

16-1) 이 날에 대하여 "이브누 마쓰우드"는 "바드르 날"이라 풀이하고"이브누 압바쓰"는 "부활의 날"이라 풀이하고 있다. 한편 "이브누 카씨르"와 그밖의 해설가들은 "이브누 압바쓰"의 해설인 "부활의 날"이 더 근거있는 것이라고 덧붙여 풀이하고 있다.

17. 하나님은 그들 이전의 파라오 백성을[1] 시험하였으니 훌륭한 선지자가[2] 그들에게 임하여	وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَ جَآءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾
18. 하나님의 종들을[1] 내게 넘겨주오 실로 나는 너희에게 온 믿음의[2] 선지자라 말하더라	أَنْ أَدُّوٓا إِلَىَّ عِبَادَ ٱللَّهِ إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾
19. 하나님께 거역하며 오만하지 말라 실로 내가 분명한 능력을 너희에게 보여 주리라	وَأَن لَّا تَعْلُوا عَلَى ٱللَّهِ إِنِّىٓ ءَاتِيكُم بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٩﴾
20. 너희가 나를 해치려[1] 할 때 나는 나의 주님이며 너희 주님인 하나님께 구원을 청하리라	وَإِنِّى عُذْتُ بِرَبِّى وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾
21. 너희가 나를 믿지 아니한다면 나를 홀로 두라[1]	وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا لِى فَٱعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾
22. 실로 이들은 죄지은 백성입니다 라고 주님께 기도하더라[1]	فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾
23. 이에 대답이 있었으매 너희가 추적을 당하리니[1] 나의 종들과 더불어[2] 밤에 떠나라	فَأَسْرِ بِعِبَادِى لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

17-1) 파라오 백성인 애굽의 꼽트교인들
2) 모세

18-1) 하나님의 종들. 이스라엘 자손들을 압박과 박해로부터 해방시켜 달라는 내용으로 풀이됨. "이스라엘 자손을 박해하지 말고 우리와 함께 보내 주소서"
2) "그러므로 나의 충고를 따르라"하는 내용이 함축된 것으로 풀이됨.

20-1) "타르자문" : "돌을 던지다"라는 뜻으로 상처를 입히다 또는 비방하다는 의미로 유프스 알리는 풀이하고 있다. 꾸란 어휘해설에서는 돌로써 살해하다는 뜻으로도 풀이하고 있다(꾸란어휘 해설 p.312).

21-1) "나를 믿지 아니하고 내가 너희에게 보여준 예증으로도 하나님을 믿지 않는다면 나를 해치지 말고 나의 길로 가도록 두라" 뜻으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.62).

22-1) 그래도 그들이 거역하자 모세는 하나님께 호소하고 있다.

23-1) 파라오와 군대의 추적
2) 이스라엘 백성

24. 바다는 갈라진 채로 두어라 그들은[1] 익사하게 될 무리들이라[2]

وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُندٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

25. 그들이 남긴 과수원과 우물들이 얼마나 많으뇨

كَمْ تَرَكُوا مِن جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

26. 전답과 훌륭한 휴식처와[1]

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

27. 향락에 탐닉했던 그 풍요로운 재물도

وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

28. 그렇게 하여 끝이 나고[1] 하나님은 이것들을 다른 백성에게 상속케[2] 했노라

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

29. 그들을 위해 하늘도 땅도 눈물을 흘리지 아니했으며 그들에게는 유예도 없었노라

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

30. 하나님은 굴욕의 재앙으로[1] 부터 이스라엘 백성을 구하였으니

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

31. 파라오로 부터라 실로 그는 오만한 죄인이라

مِن فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَالِيًا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

32. 하나님은 지혜로써 여러 민족중에서 그들을[1] 선택해서[2]

وَلَقَدِ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

24-1) 파라오와 그의 군대
2) 모세가 바다를 건넌 후 다시 그의 지팡이로 바다를 때려 갈라진 바다를 하나로 하고자 하였다. 그러나 하나님께서 명령하사 갈라진 채 두라 하셨으니 파라오와 군대가 뒤쫓아 오다가 그 안에서 익사케 하고자 하였다.

26-1) "마깜 카림" : 거주하고 휴식을 갖기에 좋은 장소(알바흐르 알무히뜨 36/8).

28-1) 파라오와 그의 군대가 그들이 가졌던 것으로 자랑하고 거만을 피웠던 과수원, 정원, 우물, 전답, 살기 좋은 거주지 그리고 풍요한 양식 등도 그들의 오만과 불신으로 바다속에 익사시켜 멸망케 함으로써 그 후세 백성에게 상속되었다.
2) 애굽 꼽트족의 통치 이후 이스라엘 백성이 통치하게 되었다.

30-1) 남자아이들을 살해하고 여자 아이들은 파라오 백성들의 하녀로 이용했던 것과 그들에 대한 박해와 학대.

32-1) 이스라엘 자손
2) 그 당시에 있었던 모든 다른 백성 중에서 그들을 선택한 것이다. "꾸따다"는 그들 시대의 백성위에 선택된 것일 뿐 무함마드 백성위에 선택된 것이 아니라고 해설하고 있다. "너희가 가장 훌륭한 공동체로 백성들 위애 나타났느니라"(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.64).

33. 그들에게 예증들을[1] 부여하였으니 그 안에는 분명한 시험이 었노라

وَآتَيْنَاهُم مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ٣٣

34. 이들은[1] 말하도다

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ٣٤

35. 우리가 한번 죽으면 다시 부활되지 않노라[1]

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ٣٥

36. 그러므로 너희가 진실이라면[1] 우리 선조들을 되돌려 주라 하니

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ٣٦

37. 그들은 투바의[1] 백성과 이전의 백성들 보다[2] 강하다 생각하느뇨 하나님은 그들이 낳은 죄악으로 말미암아 그들을 멸망케 했노라

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ٣٧

38. 하나님께서 천지를 창조하고 그 사이에 있는 모든 것을 창조한 것은 단순한 오락이 아니라[1]

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ ٣٨

39. 그것들을 진리로 창조하였으되 그들 대다수는 이해하지 못하노라

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٣٩

40. 실로 심판의 날은 그들 모두를 위해 정하여진 날이니

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ٤٠

33-1) 바다를 갈라 놓은 것, 구름으로 그늘을 만들어주고 만나와 쌀와를 내려 준것 등 그들 외에는 어느 누구에게도 하나님께서 베풀지 아니했던 예증 또는 축복이라고 「라지」는 풀이하고 있다.

34-1) 꾸레이쉬 부족

35-1) 메카 꾸라이쉬족의 불신자들은 내세와 부활을 거역하고 있다. "그것은 오직 한번 죽는 것 뿐이라"

36-1) 선지자 무함마드와 믿는 신도들을 조롱하는 불신자들의 이야기로 인간이 죽으면 다시 부활한다는 것이 사실이라면 세상을 떠난 자기 선조들을 부활시켜 되돌려 달라고 말하고 있다.

37-1) 예멘 사바아 왕국의 "아비 카라비 알하미리 시대"를 가르키는 것으로 풀이되고 있음(꾸란 어휘 해설집 p.313).
2) 아드와 사무드 백성이라고 아부 싸우드는 말하고 있다.

38-1) 모든 창조는 하나님의 목적이 있었기 때문이다. 그러나 인간은 그것을 깨닫지 못하고 또한 이해하지도 못하고 있다. 그들의 무지와 현세에 대한 탐욕 때문이다.

41. 그날은 친구가 그의 친구에게 유용하지 아니하고 도움도 받을 수 없는 날이라

يوم لا يغني مولى عن مولى شيئا ولا هم ينصرون ﴿٤١﴾

42. 그러나 하나님께서 은혜를 베푼 자는 제외라 실로 하나님은 권능과 자비로 충만하심이라

إلا من رحم الله إنه هو العزيز الرحيم ﴿٤٢﴾

43. 실로 자꾸무 나무가[1]

إن شجرت الزقوم ﴿٤٣﴾

44. 죄인들의 음식이 되어

طعام الأثيم ﴿٤٤﴾

45. 녹은 췻물처럼 되어 그들의 위 속에서 끓어 오르니

كالمهل يغلي في البطون ﴿٤٥﴾

46. 들끓는 뜨거운 물과 같더라

كغلي الحميم ﴿٤٦﴾

47. 그때 음성이 들려오니[1] 그를 데려가 타오르는 불지옥으로 넣으라

خذوه فاعتلوه إلى سواء الجحيم ﴿٤٧﴾

48. 그리고 그의 머리 위에는 들끓는 물이 부어지며

ثم صبوا فوق رأسه من عذاب الحميم ﴿٤٨﴾

49. 이것을 맛보라 실로 너야말로 훌륭하고 힘이 센 자라[1]

ذق إنك أنت العزيز الكريم ﴿٤٩﴾

50. 실로 이것이 네가 의심했던 것이라[1]

إن هذا ما كنتم به تمترون ﴿٥٠﴾

51. 그러나 의로운 자들은 안전한 곳에 있게 되나니

إن المتقين في مقام أمين ﴿٥١﴾

52. 낙원과 우물들이 있는 곳이라

في جنت وعيون ﴿٥٢﴾

43-1) 불지옥에서 자란 가장 저주받은 나무.

47-1) 죄인을 지옥으로 데려가는 "자바니야" 천사에게 내려질 명령

49-1) 지옥으로 들어가는 죄인에 대한 조롱과 경멸로써 표현되고 있다.

50-1) 이 벌은 너희가 현세에서 불신하고 의심했던 것으로 오늘 이것을 맛보라.

53. 섬세한 실크와 비단 옷을 걸치고 서로의 얼굴을 맛보게 되리라

يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَقَابِلِينَ ۝٥٣

54. 그렇듯 은혜를 베풀고 아름답고 눈이 큰 배우자를[1] 결합시켜 주니

كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورٍ عِينٍ ۝٥٤

55. 그들은 그곳에서 온갖 과일을 평화롭게 즐기도다

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ۝٥٥

56. 그들은 한번의 죽음 외에는[1] 다시 죽음을 맛보지 아니하며 하나님은 타오르는 불지옥의 벌로부터 그들을 보호하여 주시니라

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ ۖ وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ۝٥٦

57. 이것이 그대 주님의 은혜요 최고의 승리라

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝٥٧

58. 하나님은 꾸란을 그대의 언어로 계시했거늘 이로 하여 그들이 교훈을 얻도록 함이라

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۝٥٨

59. 그러므로 그대는 기다리며 지켜보라 그들도 역시 기다리고 있노라

فَارْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ۝٥٩

54-1) 히와르 아인 : 천국에서 창조된 청순하고 눈이 크며 현모양처의 여인.

56-1) 현세에서의 죽음

سُورَةُ الجَاثِيَةِ

제45장 자 씨 야

메디나에서 14절, 메카에서 23절이 계시된 총 37절로 이슬람의 기본 원리인 하나님에 대한 믿음과 하나님 홀로 존재하시는 유일성, 선지자로써의 무함마드, 내세와 부활 그리고 보상을 다루고 있어 다른 메카 계시와 같은 내용을 제시하고 있다.

꾸란을 계시한 분은 하나님이며 행복과 천국으로 이르는 길을 인간에게 안내하기 위한 지침서로서 꾸란에 관한 이야기를 시작하고 있다. 넓고 넓은 하늘과 대지, 인간의 창조, 가축 및 그밖의 모든 피조물, 밤과 낮, 바람을 일으켜 비를 내리게 하는 것 등 이 모든 것들은 하나님의 능력과 유일성을 예증하여 주고 있으며, 꾸란을 거역하는 불신자들에 관한 이야기를 다루고, 인간에게 베풀어지는 하나님의 은혜에 감사하여야 하며, 하나님이 이스라엘 백성에게 베푼 은혜, 예언자 및 선지자들에게 거만을 피운 백성들의 이야기들을 다룬 다음 심판의 날은 공정한 날로 천국으로 이르는 백성과 지옥으로 이르는 백성 두 무리로 분류될 것이라는 교훈으로 본 장은 끝맺고 있다.

본 장은 심판의 날 사람들이 당하게 될 공포와 두려움으로 무릎을 꿇어(자씨야) 계산을 기다리게 될 것이라는데서 「자씨야」 장이라 불리워지게 된 것으로 본다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.70).

سُورَةُ الجَاثِيَة

제 45 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

1. 하 밈[1)]

حٰمٓ ①

2. 이것은 권능과 지혜로 충만하신 하나님으로부터[1)] 계시된 성서라

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ②

3. 실로 하늘과 대지에 믿는 사람들을 위한 예증이 있으며[1)]

اِنَّ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ③

4. 너희를 창조한 것과 대지위에 산재하여 있는 것도 믿는 자들을 위한 예증이라

وَفِيْ خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَآبَّةٍ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ④

5. 낮과 밤이 교차되는 것도 하나님께서 하늘로부터 일용할 양식을[1)] 주시는 것도 그리고 죽은 대지를[2)] 소생케하며 바람의 방향을 변화시키는 것도[3)] 이해하는 백성들을 위한 예증이라

وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَآ اَنْزَلَ اللهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ رِّزْقٍ فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيْفِ الرِّيٰحِ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ⑤

6. 그것들이 하나님께서 진리로써 그대에게 낭송한 그분의 예증들이라 그래도 하나님과 그분의 예증을 거역한다면 그들은 어떤 말을 믿는단 말이뇨[1)]

تِلْكَ اٰيٰتُ اللهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِاَيِّ حَدِيْثٍ بَعْدَ اللهِ وَاٰيٰتِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ⑥

1-1) 하밈으로 시작하는 6번째 절이며 꾸란 기적 중의 하나로 풀이됨(제2장 1절 참조).

2-1) 꾸란의 근원이 하나님이라는 것을 제시하고 있다.

3-1) 하나님이 존재하고 있음을 예증.

5-1) 비구름을 생성케 하여 비를 내리게 하고 이 물로 하여 인간이 생명을 유지하고 또 이 물로 하여 곡식을 재배하고 식물을 재배하여 인간의 일용할 양식으로 하여 주는 것.
 2) 황폐된 불모의 땅.
 3) 동서남북으로 바람의 방향을 바꾸고 더운 날씨, 시원한 날씨 그리고 추운 날씨가 되도록 변화 시키는 것.

6-1) 이러한 예증으로써 계시된 하나님의 말씀을 믿지 아니한다면 어떤 말을 믿을 것인가?

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ٧

7. 거짓하는 모든 죄인들에게 재앙이 있으리라

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٨

8. 암송된 하나님의 말씀을 들은 그가 그 말씀을 듣지 아니했던 것처럼 거만하고 오만해 하니 그에게 고통스러운 응벌이 있을 것이라고 전할

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٩

9. 하나님의 예증을 들었을 때 그것들을 조롱한 그에게도 고통스러운 벌이 있으리라

مِّن وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي عَنْهُم مَّا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٠

10. 그들 앞에는 지옥뿐이며 그들이 얻었던 어떤 것도 유용하지 아니하며 하나님 외에는 그들을 위해 어떤 보호자도 없나니 그들에게는 무서운 응벌 밖엔 없노라

هَٰذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ١١

11. 이것이[1] 바로 길이라 그럼으로 주님의 예증을 거역하는 자 그들에게는 고통스러운 벌이 있을 뿐이라

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٢

12. 바다로 하여금 너희에게 순종케 하여 그분의 명령으로 배가 항해하게 하고 그것으로 인하여 그분의 은혜를 구하게[1] 하신 분이 하나님이시라 그러므로 너희는 감사하라

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ١٣

13. 그분은 하늘과 대지위에 있는 모든 것이 너희에게 순종토록 하였나니 실로 그 안에는 생각하는 사람들을 위한 예증들이 있노라

11-1) 꾸란

12-1) 무역을 통하여 은혜를 구하고, 바다속으로부터 보석과 광물을, 고기등 바다에서 얻을 수 있는 모든 것(제16장 14절 참조).

14. 하나님의 날들을 두려워 하지 아니한 그들을 용서한 믿는 그들에게 일러 가로되[1] 하나님은 그들이 얻은 것에 따라 백성들에게 보상하시니라

قُل لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يَغْفِرُوا۟ لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ ٱللَّهِ لِيَجْزِىَ قَوْمًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. 의로움을 실천한 자 그것은 자기의 영혼을 위해서요 악을 퍼뜨린 자 그것은 스스로 역행되는 것으로 너희 모두가 너희 주님께 귀의하노라

مَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۖ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

16. 실로 하나님은 이스라엘 자손들에게 성서와[1] 주권과[2] 예언자들을[3] 주었으며 또한 다른 백성에 우선하여[4] 좋은 일용할 양식을 주었노라[5]

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾

17. 그리고 하나님은 그들의 종교에[1] 분명한 예증을 주었으되 그들 가운데 시기와 질투로 인하여 그들에게 지식이 이를때 까지는 의견을 달리하지 아니했노라 실로 주님께서 부활의 날 그들이 의견을 달리했던 것에 관하여 심판을 하시리라

وَءَاتَيْنَٰهُم بَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ ۖ فَمَا ٱخْتَلَفُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

14-1) 무함마드여! 한계를 넘어 해악을 미치는 불신자들에게 관용을 베풀어 주는 믿는 신도(무으민)들에게 말하여라. 한편 "이부누 까씨르"는 다음과 같이 풀이하고 있다. "불신자들 그리고 성서의 백성들(기독교인과 유대인)이 무슬림들에게 해악을 끼치더라도 그들을 인도하라 그것도 그들을 위한 사랑이라"(무크타사르 이부누 카씨르 309/3) 또한 본문 가운데 "하나님의 날들"이란 내세를 믿지 아니한 이들에게 있을 하나님의 벌로 보며 본절이 계시된 동기는 다음과 같이 풀이되고 있다. 한 불신자가 오마르를 중상모략 했을 때 혹시 중상모략한 그는 오마르가 복수를 하지 않을까 불안해 하였다. 이에 관해 관용을 베풀어야 한다는 절이 계시된 것으로 본다(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.73).

16-1) 구약성서(타우라)

2) 백성을 다스리는 지혜와 능력.

3) 누부와 : 예언자로써의 자격 또는 선택을 의미하나 여기서는 예언자 및 선지자들로 풀이된다.

4) "그 당시의 다른 백성에 우선하여"라는 뜻

5) 선지자 무함마드를 위로 하는 절로써, 이스라엘 백성들에게 모세를 선지자로 하여 구약성서를 보내었고 많은 은혜를 베풀어 주었으나 모세의 백성들은 이에 감사하지 않고 오만하고 거만하며 예증을 거역했다. 그대 무함마드의 백성들이 그대의 메세지와 꾸란을 불신하려 한 것도 모세의 백성들이 그랬던 것과 같은 것으로 무함마드를 위로하고 있다.

17-1) 구약성서(타우라)와 이슬람법(샤리야)에 관한 것과 선지자 무함마드에 관한 것.

18. 그후 하나님은 그대를 바른 길 위에 두었으니[1] 그대는 그 길을 따르되 알지못하는 자들의 유혹을 따르지 말라

ثُمَّ جَعَلْنَٰكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ فَٱتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۝١٨

19. 그들은 하나님 앞에서 그대에게 유용치 못하니라 죄인들은 서로가 서로에게 친구가 되어 주나 하나님은 의로운 자들만의 보호자가 되어 주시노라

إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا۟ عَنكَ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۚ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۖ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلْمُتَّقِينَ ۝١٩

20. 이것이 인간을 위한 빛이요 길이며 의로운 백성을 위한 은혜라

هَٰذَا بَصَٰٓئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۝٢٠

21. 하나님께서는 사악한 행위를 한 자들의 생명과 죽음을 믿음으로 선을 행하는 자들과 같게 할 것이라 생각하느뇨[1] 그렇게 판단하는 것은 크게 잘못된 것이라

أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ ٱجْتَرَحُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۚ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ۝٢١

22. 하나님께서 진리로 천지를 창조하사 모든 인간이 얻고자 하는 것을 얻게 하시니 어느 누구도 부정하게 다루어지지 않노라

وَخَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۝٢٢

23. 멋대로 신을 만들어 내는 자를 그대가 보리니 하나님은 그를 방황케 하셨으매 그의 귀와 마음을 봉하여 버리고 그의 시각도 봉하여 버렸으니 하나님 외에 누가 그를 인도하리요[1] 그럼에도 너희는 숙고하지 않느뇨

أَفَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ وَأَضَلَّهُ ٱللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِۦ وَقَلْبِهِۦ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِۦ غِشَٰوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِنۢ بَعْدِ ٱللَّهِ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝٢٣

18-1) 이슬람 법

21-1) 믿는자는 믿는자로 부활하며, 불신자는 불신자로 임종하고 불신자로 부활한다(꾸르뚜비 166/16).

23-1) 하나님은 불신자들을 4가지의 형태로 묘사하고 있다. 첫째는 향락 또는 유혹에 따라 믿는 숭배, 둘째는 지식과 사실에서 벗어난 방황, 셋째 청각과 마음을 봉함, 넷째 시력을 봉함(무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.76).

24. 현세에서는 사는 것 외에 무엇이 있느뇨[1] 우리가 죽으면 다른 세대가 살게 되리니 이것은 세월이 그렇게 할 뿐이라고 말하니 실로 그들은 알지 못하고 단지 추측할 뿐이라

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

25. 하나님의 말씀이 그들에게 낭송될 때 너희가 진실이라면 우리의 선조들을 다시 이르게 하여 보라는 논쟁 밖엔 하지 못하더라

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَن قَالُوا ائْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

26. 일러가로되 너희에게 생명을 주사 생명을 앗아 가시며 의심할 수 없는 심판의 날 너희를 다시 모이도록 하시는 분은 하나님이시라 그러나 대다수의 사람들이 이해하지 못하더라

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. 하늘과 대지의 왕국이 하나님의 것이며 심판의 시각이 확립되어 있노라 그날이 되면 거짓했던 그들은 멸망하게 되니라

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَخْسَرُ الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾

28. 그날 무릎을 꿇은 무리가 그들의 기록에 의해 불리워 가는 무리를 그대가 보리니 오늘은 너희가 행한 것으로 보상을 받게 되리라는 소리가 들려 오더라

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

29. 이것은 진리로써 너희에 대하여 이야기 하여 줄 하나님의 기록으로 그분은 너희가 행한 것을 기록하시노라[1]

هَٰذَا كِتَابُنَا يَنطِقُ عَلَيْكُم بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. 믿음으로 의로움을 실천한 그들을 주님께서는 그분의 은혜[1]

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ

29-1) 하나님은 천사에 명령하여 인간의 업적를 기록하는 것으로 풀이 되고 있다.

30-1) 라흐마 : 은혜라는 언어적 해석으로 하나님의 최후 은혜는 곧 천국을 가르킨다.

가운데 들게 하시니 그것이 최고의 승리라

فِي رَحْمَتِهِ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ٣٠

31. 그러나 불신자들에게는 하나님의 말씀이 너희에게 있지 아니 했느뇨[1)] 너희는 오만한 죄인들이 었노라

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ٣١

32. 하나님의 약속은 진리이며 의심할 바 없는 내세가 진리라는 말씀이 있었을 때 내세가 무엇이뇨 그것은 하나의 생각에 불과한 것으로 생각하며 믿지 않는다고 너희는 말하곤 했노라

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُم مَّا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ ٣٢

33. 그때 그들이 행한 모든 악의 결과가 나타나니 그들은 자신들이 조롱했던 것들에 의해 완전히 포위 되더라

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ٣٣

34. 이날은 너희가 하나님과의 만남을 망각했던 것처럼 그분은 너희를 기억하지 아니 하리라 그러므로 너희의 거주지는 불지옥이며 너희는 구원자도 갖지 못하노라

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ ٣٤

35. 이것은 너희가 하나님의 예증들을 조롱했고 너희가 현세생활에 유혹되었기 때문이라 그리하여 너희는 그날로부터 그곳에서 헤어날 수도 없으며 은혜를 받을 수도 없노라

ذَٰلِكُم بِأَنَّكُمُ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ٣٥

36. 그러므로 하늘의 주님이요 대지의 주님이시며 만유의 주님이신 하나님을 찬미하라

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٣٦

37. 하늘과 대지를 통하여 영광을 받으소서 하나님은 권능과 지혜로 충만하신 분이시라

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٣٧

31-1) 하나님의 말씀을 너희에게 전하는 선지자들이 너희에게 이르지 아니 했느뇨?

سُورَةُ الأَحْقَافِ

제46장 아흐까프

메카에서 계시된 35절로 다른 메카 계시들과 마찬가지로 이슬람의 기본원리인 하나님의 유일성, 메세지 및 부활과 보상에 관한 교훈을 제시하고 있다.

꾸란은 하나님으로부터 계시된 진리라는 것을 시작으로 불신자들이 숭배한 우상들, 불신자들의 꾸란에 대한 의심 그리고 이에 대한 예증들을 다루고 있다.

그 다음으로는 바른 길을 걷는 인간의 유형과 방황의 길을 걷는 유형의 인간, 의로운 사람, 부모에 대한 효도 등을 언급하면서 믿음과 부활과 보상과 소망을 비웃는 불신자들에 대해서도 언급되고 있다.

후드와 오만한 그의 백성들이 그들의 오만함과 거만함으로 강한 질풍에 멸망된 이야기를 메카 꾸라이쉬족 불신자들에게 교훈으로 경고하면서 꾸란의 낭송을 듣고 그것을 믿으며 그의 백성에게로 돌아가 경고하고 믿음으로 인도하는 무리에 대한 이야기로 본 장은 끝나고 있다.

불신과 오만으로 하나님께서 멸망케 했던 아드족의 거주지는 예멘과 하드라마우트에 인접한 곳으로 모래 언덕으로 길게 구릉을 이루고 있다. “아드의 한 형제 후드를 상기하라. 그는 굴곡진 모래언덕(아흐까프)에 거주한 그의 백성들에게 경고하였도다” 라는 절에 기인하여 「아흐까프」 장이라 불리워 지게 된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.5).

제 46 장

سُورَةُ الأَحْقَافِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

1. 하 밈[1)]

حٰمٓ ①

2. 이것은 권능과 지혜로 충만하신 하나님으로부터[1)] 계시된 성서라

تَنْزِيلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ②

3. 하나님께서 천지와 그 사이에 있는 만물을 창조함은 일정기간 동안 합당한 목적을 위해서라 그러나 믿음을 거역한 자들은 그들이 경고받은 것으로부터 등을 돌리고 있나니

مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّآ أُنْذِرُوا مُعْرِضُونَ ③

4. 일러가로되 하나님 외에 너희가 숭배하는 것이 무엇인지 숙고하여 보았느뇨 그것들이 대지에서 창조한 것이 무엇인지 내게 보여다오 아니면 그것들이 하늘을 창조함에 동참하였단 말이뇨 이것[1)] 이전에 우상을 숭배하라 계시된 성서가 있다면 내게 이르게 하라 아니면 너희가 진실이라 한다면 지식의 흔적이라도 이르게 하라

قُلْ أَرَءَيْتُمْ مَّا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوٰتِ ائْتُونِي بِكِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ هٰذَآ أَوْ أَثٰرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ④

5. 심판의 날 응답도 못하며 그들의 부름에 관심도 없는 하나님 아닌 다른 것을 숭배하는 자보다 크게 방황한 자 누구이뇨

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللهِ مَنْ لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَآئِهِمْ غٰفِلُونَ ⑤

6. 사람들이 부활하여 모이는 날 그것들은 그들에게 적이 되어 숭배했던 그들을 부인하니라

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَآءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كٰفِرِينَ ⑥

1-1) 하밈으로 시작하는 7절 가운데서 마지막 7번째로 언급되고 있다(제2장 1절 참조).

2-1) 꾸란의 근원은 하나님으로부터 라는 것을 제시하고 있다(제45장 2절 참조).

4-1) 꾸란

7. 하나님의 말씀이 그들에게 낭송되어 이르니 불신자들은 이 진리에 관하여 이것은 분명한 마술이라 하더라[1]

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ۝٧

8. 그들은 또 그가[1] 그것을[2] 위조한 것이라 말하더라 일러가로되 내가 그것을 위조했다면 어느 누구도 나를 위해 하나님의 벌을 막지 못하리라[3] 그분은 너희가 말하는 모든 것을[4] 알고 계시니 나와 너희 사이의 증인은 그분으로써 충분하니 그분은 관용과 자비로 충만하시니라

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُۥ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْـًٔا ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ ۖ كَفَىٰ بِهِۦ شَهِيدًۢا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۖ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝٨

9. 일러가로되 내가 새로운 교리를 전하는 자가 아니며 내게 그리고 너희에게 어떤 일이 있을런지 내가 모르도다 나는 다만 계시된 것을 따르는 자로 분명한 경고자에 불과하니라

قُلْ مَا كُنتُ بِدْعًا مِّنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۝٩

10. 일러가로되 이것은[1] 하나님으로부터 계시된 것으로 너희가 그것을[1] 거역했을 때를 너희는 숙고해 보았느뇨[2] 이스라엘 자손중의 한 증인이[3] 그것을 증언하고

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ اللَّهِ وَكَفَرْتُم بِهِۦ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنۢ بَنِي إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِۦ فَـَٔامَنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّٰلِمِينَ ۝١٠

7-1) 제37장 12-15절 참조

8-1) 무함마드
2) 꾸란
3) 내가 꾸란을 위조했다면 하나님께서 그것을 계산하시어 위조한 대가로 내게 벌을 주시리라. 그러나 너희는 하나님의 벌을 막아 줄 수 없나니 너희를 위하여 내가 말씀을 위조하고 내가 스스로 벌을 받으려 하겠는가?
4) 꾸란에 관한 그들의 논쟁, 선지자 무함마드를 시인, 마술사 또는 위조자라고 모욕한 것.

10-1) 꾸란
2) 너희가 부정한 꾸란이 하나님으로부터 계시된 것이 사실이요 진실일 때 너희가 어떻게 될 것인가를 생각해 보았느뇨?
3) 그 증인은 이스라엘 자손 "압둘라 이븐 쌀라"으로 선지자 무함마드가 메카에서 메디나로 이주하여 왔을 때 "이브누 쌀람"은 무함마드를 찾아와 그가 선지자인가를 시험하였다. 그리고서 그는 무함마드가 기다렸던 예언자였음을 알아차리고 3가지 질문을 하였다. "이브누 쌀람"이 질문하길, "예언자 아니고는 알지못한 3가지를 묻고자 합니다. 첫째, 심판의 첫째 조건은 무엇이며, 둘째, 천국의 백성들이 먹을 최초의 음식은 무엇이며, 셋째, 부모에게 효도하지 않는 자식의 상태는 어떻게 되나요? 라고 묻자 선지자 무함마드는 이에 대답하였다. 이때 "이브누 쌀람"은 실로 당신이 하나님의 선지자임을 제가 증언하나이다"라고 하였다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 : 318/3).

믿음을 가졌으나 너희는 거만해 하였으니 실로 하나님은 죄인들을 인도하지 아니 하시니라

11. 믿지 아니한 불신자들이 믿는 자들에 대하여 말하길 이것[1]이 복음이었다면 그러한 사람들이[2] 앞섰으리라 그리고 그들이[3] 그것으로 인도되려 구하지 아니함으로 이것은 오래된 거짓이라 말하더라

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَٰذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾

12. 이것[1] 이전에 모세의 성서가[2] 안내서로써 그리고 은혜로 있었으며 아랍어로 된 이 성서가[3] 그것[4]을 확증하며 죄인들에게 경고하고 의로운 자들에게는 기쁨의 복음을 전하고 있노라

وَمِن قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَٰذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

13. 우리의 주님은 하나님이시라 말하며 바른 길을 걷는 자들에게는[1] 두려움도 슬픔도 없노라

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

14. 그들은 천국의 주인들로 그곳에서 영생하리니 그것이 그들이 행한 것에 대한 보상이라

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. 하나님은 부모에게 효도하라 인간에게 말씀하셨노라 어머니는 고통으로 잉태하사 고통으로 출산하며 임신한 기간과 양육하는 기간이 삼십개월이라 그가 성년이 되고 나이 사십이 되면 주여 당신

وَوَصَّيْنَا الْإِنسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمْلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ

11-1) 꾸란
2) 가난했던 빌랄, 암마르, 슈하이바 그리고 카바바 등 이슬람에 귀의하여 예언자 무함마드를 따랐던 허약한 자 또는 하인들(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 : 318/3)
3) 메카의 불신자들

12-1) 꾸란
2) 구약(타우라)
3) 꾸란
4) 구약(타우라)

13-1) 믿음으로 유일신 하나님만을 섬기며 하나님의 율법 샤리아를 따르고 믿는 사람들

께서 저와 그리고 저의 부모에게 베풀어 주신 당신의 은혜에 저로 하여금 감사하도록 하여 주소서 그리고 당신이 기뻐하실 의로운 일을 하고 저의 후손도 의로운 자들이 되도록 하여 주소서 실로 저는 당신께 회개하며 당신께 순종 하나이다[1]

الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

16. 그것으로 하나님은 그들의 가장 훌륭한 행위를 받아주사 그들의 과오를 용서하여 주니 그들은 천국에 사는 주인들 가운데 있게 되리라 그것이 현세에서 그들에게 약속된 진리라

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعْدَ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

17. 그러나 부모에게 거역하며 내 이전에 많은 백성들이 죽었어도 부활하지 아니 하는데 제가 다시 부활하리라 제게 약속을 강요 하나이까 라고 말하는 자 있도다 부모는 하나님께 구원을 청하며 슬픈일이라 믿음을 가져라 실로 하나님의 약속은 진리라 하니 이 것은 옛 선조의 이야기에 불과한 것입니다 라고 대답하더라

وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَا أَتَعِدَانِنِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِن قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ وَيْلَكَ آمِنْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

18. 그들에게는 말씀이 있었으며[1] 그들 이전의 영마와 인간들도 그들의 오만함으로 사라져 갔으니 실로 그들은 손실자들이라[2]

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿١٨﴾

15-1) 인간의 온전한 행복이 3가지로 묘사되고 있다.
첫째, 하나님의 은혜에 대한 감사
둘째, 하나님이 기뻐하는 순종
셋째, 자손들을 의로운 자로 만드는 것
(하-씨야 알바이돠위 : 336/3)

18-1) 그들 죄인들은 지옥의 백성들이라는 하나님의 말씀이 있었으며
2) "이맘 파크리"는 말하였다. 일부 사람들이 말하길, 이 절은 "아브 바크르 시디끼"의 아들 "압두 라흐만"이 이슬람에 귀의하기 전에 그에 관해 계시된 것으로 보고 있으나 이것은 어떤 특정의 개인을 의미하는 것이 아니라 부모가 자식을 올바른 종교로 인도할 때 그것을 거역하고 혐오하는 모든 인간에게 적용되는 것이라고 풀이되고 있다(Ibid. p.11). 물론 "압두 라흐만"도 그의 아버지의 인도로 이슬람에 귀의하여 무슬림의 훌륭한 지도자가 되었다(타파씨르 카-피르 23/28).

19. 모든 인간에게는 행위의 결과에 따라 등급이 있나니[1] 하나님은 그들의 행위에 따라 그들에게 보상하시매 그들은 공평한 대우를 받으리라

وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوا۟ ۖ وَلِيُوَفِّيَهُمْ أَعْمَٰلَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾

20. 불신자들이 불지옥에 있게 되는 날 너희는 현세의 생활에서 좋은 것들을[1] 부여 받고서 향락과 오락에 탐닉했으니 오늘 너희에게는 수치스러운 응벌의 보상만이 있을 뿐이라 이는 너희가 지상에서 오만해 하고 방탕했기 때문이라는 말이 그들에게 있으리라

وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَٰتِكُمْ فِى حَيَاتِكُمُ ٱلدُّنْيَا وَٱسْتَمْتَعْتُم بِهَا فَٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

21. 아드의 한 형제 후드를 상기하라 그는 굴곡진 모래 언덕에[1] 거주했던 백성에게 경고했노라 그의 이전에도 그리고 후에도 그곳에 경고자는 있었노라 하나님 외에 다른 것을 섬기지 말라 실로 나는 위대한 어느날 너희에게 있는 응벌이 두려울 뿐이라[2]

وَٱذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنذَرَ قَوْمَهُۥ بِٱلْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦٓ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾

22. 이때 그들이 대답하길 우리를 우리의 신으로부터 멀리하게 하고자 당신이 왔느뇨 당신이 진실이라면 우리에게 약속한 것을 보이라 하니

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٢﴾

23. 그가 말하였더라 하나님만이 그것을[1] 아시는 것으로 나는 내게

قَالَ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم مَّآ أُرْسِلْتُ بِهِۦ وَلَٰكِنِّىٓ

19-1) 믿음을 가진 자(무으민)에게는 천국에 들어갈 등급이 있고 불신자(카피르)에게는 지옥에 머물러야 할 등급이 있다는 뜻

20-1) 음식, 음료수, 의복 등 생활에 필요한 모든 것

21-1) 아흐까프 : 예멘 국가에 있는 모래로 된 구릉. "이브누 까씨르"는 그것을 모래로 된 산이라고 말하고, "까타다"는 예멘의 사막 유랑민들의 한 거주지라고 풀이하고 있다(Ibid. p.46).
2) 백성들에 대한 후드의 경고

23-1) 불신자들에게 응벌이 있을 것이라는 하나님의 메세지를 전하자 그의 오만한 백성들이 "하나님의 응벌이 언제이뇨?"라고 후드에게 묻자 "응벌을 내리는 것은 하나님이 내리는 것으로 그 시기는 하나님만이 아는 것이라고 대답하고 있다.

أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾

주어진 계시만을 너희에게 전할 뿐이라 그러나 너희는 오만한 백성임을 내가 알고 있노라

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ قَالُوا هَٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ۚ بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُم بِهِ ۖ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

24. 하늘에 구름이 나타나 그들의 계곡을 향해 다가오는 것을 그들이 보았을 때 이것은 우리에게 비를 내릴 구름이라고 말하매 그렇지 아니함이라[1] 그것은 너희가 서둘러 구한 재앙이요 고통스러운 응벌의 바람이라

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَىٰ إِلَّا مَسَاكِنُهُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

25. 주님의 명령에 따라 모든 것을 멸망케 할 것이라 아침이 되니 그들 집들의 황폐한 흔적 밖엔 보이는 것이 없었더라 그렇듯 하나님은 죄지은 백성들에게 보상을 내리니라[1]

وَلَقَدْ مَكَّنَّاهُمْ فِيمَا إِن مَّكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُم مِّن شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٦﴾

26. 하나님이 너희에게[1] 부여하지 아니했던 번영과 힘을 그들에게[2] 주었고 그리고 귀와 눈과 마음을 주어 그 은혜를 인식하도록 하였으나 그들의 귀도 눈도 그리고 마음도 그들에게 유용하지 못하여 그들은 계속해 하나님의 말씀을 거역하였으니 그들은 그들이 조롱했던 것으로 완전히 포위되었노라[3]

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُم مِّنَ الْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

27. 하나님께서 너희 주변의 고을들을 멸망케 하고[1] 여러가지로 예증을 보여 그들로 하여금 그분에게 귀의토록 하였을 때

24-1) 후드가 그들에게 말하길, "그것은 너희가 주장했던 비가 아니라 너희가 서둘러 재촉한 응벌이라고 말하였다.

25-1) 제7장 65절 참조

26-1) 메카 꾸라이쉬 족의 불신자들
2) 아드 백성
3) 메카 불신자들에 대한 경고

27-1) 메카 불신자들에 대한 마지막 경고로 아드, 싸무드, 싸바아 그리고 롯의 백성들이 그들의 죄지음으로 말미암아 멸망한 사실을 알지 못하느뇨? 라고 경고하고 있다.

28. 하나님 외에 그들이 가까이 했던 신들은[1] 왜 그들을 돕지 못하였느뇨[2] 그렇게 할 수 없노라 그것들은[3] 그들을 방황케 했을 뿐으로 그것은 그것들의[4] 거짓이었고 그들이 위조한 것이었노라

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً ۖ بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ ۚ وَذَٰلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

29. 하나님께서 영마의 무리로[1] 하여 그대에게 보내어 꾸란을 듣도록 하니 그들이 거기에 나타나 말하길 조용히 귀를 기울이라 말하고 꾸란의 낭송이 끝났을 때 그들은 백성들에게로 돌아가 그들의 죄악에 대하여 경고하더라[2]

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا ۖ فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ ﴿٢٩﴾

30. 그리고 그들은 말하길 백성들이여 우리는 모세 이후에 계시되어 그것을 확증하고 진리와 바른길로 인도하는 한 성서에[1] 관하여 들었노라

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِن بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

31. 백성들이여 하나님의 부름에 응답하여 그분을 믿으라 그리하면 그분께서 너희의 과오를 용서하실 것이며 고통스러운 응벌로부터 너희를 보호하여 주실 것이라[1]

يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

32. 그러나 하나님의 부름에 응답하지 아니한 자 있다해도 그는 대지위에서 하나님의 계획을 좌절

وَمَن لَّا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءُ ۚ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

28-1) 3) 4) 그들이 숭배했던 우상들
 2) 불신자들이 멀리했던 하나님의 응벌이 내려졌을 때 그들 불신자들이 숭배하였던 우상들은 왜 하나님의 벌을 막을 수 없었는가!

29-1) 나프르 : 3~10명 사이
 영마 : 제6장 100절 참조
 2) 꾸라이쉬족의 불신자들에 대한 경고로써, "영마도 꾸란을 듣고 믿어 그것이 하나님으로부터 계시된 것이라 알고 있거늘 너희는 불신으로 거역한단 말인가!(꾸르뚜비 해설 210/16)

30-1) 꾸란

31-1) 모든 인류를 하나님께로 인도하시는 분은 바로 선지자이다. 선지자께서 인간을 하나님께로 초대할 때 인간이 하나님과 그분의 선지자를 믿어 진실로 회개한다면 하나님은 인간의 과오를 용서하여 주고 부활의 날 고통스러운 벌로부터 보호하여 주신다는 교훈이다.

케 못하니 그때 그는 하나님 외에 어떤 보호자도 갖지 못하여 크게 방황하게 되리라

33. 하늘과 대지를 창조하신 하나님은 그것을 창조하심에 지치지 아니하시고 죽은 자에게 생명을 주시는 분임을 그들은 알지 못하느뇨 그러함이라 실로 그분은 모든 일에 전지전능 하심이라

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْيَ بِخَلْقِهِنَّ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٣٣

34. 불신자들이 불지옥으로 끌리어 가는 날 그래도 사실이 아니뇨 라고 질문하니 주여 그렇습니다 라고 말하매 너희가 진리를 거역한 것으로 너희는 이 벌을 맛보라 하더라

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَٰذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ٣٤

35. 선지자들이 끊임없이 그랬듯이 그대여 인내하라 그리고 그들에 대한 응벌을 서둘러 구하지 말라 그들에게 약속된 것을 그들이 지켜 볼 그날이면 그들은 현세에서 한 시간도 체류하지 아니했던 것처럼 되리라 그대는 계시를 전하는 것으로 충분하노라 불신자들 외에는 어느 누구도 멸망하지 않노라

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ بَلَاغٌ فَهَلْ يُهْلَكُ إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ ٣٥

سورة محمد

제47장 무함마드

메디나에서 계시된 38절로 이슬람법을 주로 언급하고 있어 다른 메디나 계시처럼 전쟁 또 살생의 법칙, 포로, 전리품 그리고 위선자들에 대한 이야기와 함께 성전에 관하여 다루고 있다.

본 장은 하나님과 선지자의 적들인 불신자들에 대한 전쟁을 선포하는 것을 시작으로 이슬람에 도전하여 선지자 무함마드를 거역하는 자들에 대한 성전을 언급하고 있다.

그후 불신자들에 대항하여 투쟁하라는 명령이 믿는 사람들에게 내려지고 순교자(무자히드)의 검으로써 지상의 부패와 부정을 막아야 한다는 것과 더불어 믿는 신앙인이 승리하는 조건으로써 하나님의 율법 샤리아에 따라 하나님의 종교를 지킬 때 승리한다는 것을 제시한 후 메카 불신자들을 지나간 전 세대의 오만하고 거만했던 백성들에게 비유하고 있다. 위선자(무나피크)의 권모술수는 이슬람과 무슬림에게 위험한 것임을 제시하면서 믿음을 가진 신도(무으민)들에게 승리를 약속 하면서 하나님의 길에서 성전할 것을 촉구함으로써 끝을 맺고 있다.

"이브누 압바쓰"와 "까타다"는 본장이 메카에서 무함마드가 메카를 빠져나와 슬픈 마음으로 살던 집을 바라보고 있을 때 내려진 장이라고 풀이하고 있으나 이 두 학자를 제외한 다른 학자들은 메디나 초기에 계시된 것이라고 풀이하고 있는 것으로 보아 후자의 의견이 가까운 것으로 본다. 또한 본장은 성전의 장이라고 불리워지기도 한다(이브누 까씨르 제4권, p.172).

제 47 장

سُورَةُ مُحَمَّدٍ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 하나님을 불신하고 하나님의 길을 방해하는 자 하나님께서는 그들의 행위를 방황케 하시니라[1)]

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ①

2. 그러나 믿음으로 선을 행하며 주님으로부터 무함마드에게 계시된 진리를[1)] 믿는 자 하나님은 그들의 과오를 거두어 주시며 그들의 위치를[2)] 높여 주시노라

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ
وَهُوَ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ②

3. 그것은[1)] 불신자들이 거짓을 따름에 반해 믿는 자들은 주님께서 내려주신 진리를 따르기 때문이라 이렇듯 하나님은 비유로써 인간에게 교훈을 주시노라

ذَٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا
اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِن رَّبِّهِمْ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ③

4. 너희가 전쟁에서 불신자를 만났을 때 그들의 목들을 때리라[1)] 너희가 완전히 그들을 제압했을 때[2)] 그들을 포로로 취하고 그후 은혜로써[3)] 석방을 하던지 아니면 전쟁이 종식될 때까지 그들을 보상금으로 속죄하여 주라[4)] 그렇게 하라 너희에게 명령이 있었노라

فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَثْخَنتُمُوهُمْ
فَشُدُّوا الْوَثَاقَ فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ
أَوْزَارَهَا ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَٰكِن
لِّيَبْلُوَ بَعْضَكُم بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

1-1) 하나님과 이슬람에 적대시하는 불신자들에 대한 전쟁을 선포하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.19).

2-1) 꾸란
2) 종교와 현세에서의 그들의 외적 그리고 내적 상태의 상승

3-1) 그들의 행위 및 업적을 헛되게 하고 방황케 하는 이유

4-1) 파 다르바 리까브 : "다르바"는 때리다, "리까브"는 목이란 뜻으로 여기서는 "살해하라"는 뜻으로 풀이되고 있다(알타쓰힐 리울룸 알탄질 46/4).
2) 적들을 살생하거나 부상을 입히거나 또는 포로로써 완전히 제압하여 적들이 더 이상 대항할 힘이 없을 때는 나머지 적들을 포로로 잡되 살생하지 말라는 뜻이다.
3) 아무런 물질적 보상을 받지 아니하고
4) 아군이 적들의 공격으로 피해가 많을 경우

하나님께서 원하셨다면 그들에게 응벌을 내렸을 것이라 그러나 그분은 너희로 하여금 성전하도록 하였으니 이로 하여 너희를 다른 자들에 비유하여 시험코자 하심이라 그러나 하나님의 길에서 살해된 자 있다면 그분은 그의 행위가 결코 손실되지 않게 하실 것이라

فَلَن يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ④

5. 하나님은 그들을 인도하사 그들의 위치를 높여주시고

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ⑤

6. 그들에게 알려준 천국으로 그들을 들게 하노라

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ⑥

7. 믿는 백성들이여 너희가 하나님의 목적을 도울 때 그분께서도 너희를 도와 너희의 발을 견고하게 하여 주시노라[1)]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ⑦

8. 그러나 하나님을 거역한 그들에게는 멸망뿐으로 하나님은 그들의 행위를 방황케 하시니라

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَّهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ⑧

9. 그것은 그들이 하나님께서 계시한 것을[1)] 혐오한 것으로 인하여 그분께서 그들의 행위를 무익하게 했을 뿐이라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ⑨

10. 그들은 지상을 여행하면서 그들 이전 백성들의[1)] 말로가 어떠했는가를 보지 못하느뇨 하나님은 그들을 멸망케 하셨으니 하나님을 거역한 불신자들도 그와 같이 되니라

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ۖ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَالُهَا ⑩

7-1) 너희 발을 확립하라 : 전쟁터에서 승리할 수 있도록 위치를 확립하여 준다는 의미로 풀이된다.

9-1) 하나님께서 계시한 모든 성서들 및 율법. 한편 "잠카샤리"는 꾸란과 율법이라고 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.21).

10-1) 아드, 사무드 그리고 롯의 백성 등 하나님의 말씀을 거역하고 오만하며 거만했던 그밖의 백성들.

11. 이는 하나님께서 믿는 자들을 위한 보호자이시고 불신자들에게는 보호자가 없기 때문이라

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ مَوْلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاَنَّ الْكٰفِرِيْنَ
لَا مَوْلٰى لَهُمْ ﴿١١﴾

12. 실로 하나님은 믿음으로 의로움을 실천하는 자들에게는 강이 흐르는 천국으로 들게 하시나 하나님을 거역하고 현세에 탐닉하며 가축처럼 음식을 먹는 그들의 거주지는 불지옥이 될 뿐이라

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۗ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَتَمَتَّعُوْنَ وَيَاْكُلُوْنَ كَمَا
تَاْكُلُ الْاَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ﴿١٢﴾

13. 그대를 추방한 그 도시의 백성들보다[1] 더 큰 힘을 가졌던 도시의 백성들도 그들의 죄악으로 하나님이 얼마나 많이 멸망케 했더뇨 그러나 그들을 도울 자 아무도 없었노라[2]

وَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ هِيَ اَشَدُّ قُوَّةً مِّنْ قَرْيَتِكَ الَّتِيْٓ اَخْرَجَتْكَ ۚ
اَهْلَكْنٰهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

14. 주님의 길위에 있는자가 사악한 행위에 유혹되어 그의 욕망을 따르는 자와 같을 수 있느뇨

اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ كَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ
وَاتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ ﴿١٤﴾

15. 의로운 자들에게 약속된 천국을 비유하사[1] 그곳에 강물이 있으되 변하지[2] 아니하고 우유가 흐르는 강이 있으되 맛이 변하지[3] 아니하며 술이 흐르는 강이 있으니 마시는 이들에게 기쁨을 주며 꿀이 흐르는 강이 있으되 순수하고 깨끗하더라 그곳에는 온갖 과일이 있으며 주님의 자비가 있노라 이렇게 사는 자들이 지옥에 살며 끓는 물을 마셔 그들의 내장이

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِيْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ۗ فِيْهَآ اَنْهٰرٌ مِّنْ مَّآءٍ غَيْرِ
اٰسِنٍ ۚ وَاَنْهٰرٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهٗ ۚ وَاَنْهٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ
لِّلشّٰرِبِيْنَ ۚ وَاَنْهٰرٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ۗ وَلَهُمْ فِيْهَا مِنْ كُلِّ
الثَّمَرٰتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ ۗ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوْا
مَآءً حَمِيْمًا فَقَطَّعَ اَمْعَآءَهُمْ ﴿١٥﴾

13-1) 메카의 백성들
2) 선지자 무함마드가 메카에서 나와 히라 동굴에 숨어 있다가 메디나로 이주(히즈라)하기 위해 동굴에서 나와 메카를 바라보면서 말하길, "그대 메카는 하나님의 사랑받는 도읍이며 그리고 내가 사랑하는 도읍이라. 메카의 백성들이 그곳으로부터 나를 추방하지 않는다면 나는 이곳을 떠나지 아니할텐데 라고 말하자 이 절이 계시된 것이라고 "이브누 압바쓰"는 풀이하고 있다(하쉬아 알자말 알라 알잘랄라인 145/4).

15-1) 믿음으로 의로움을 실천하는 자들(무따낀)에게 가장 좋은 것으로 약속된 천국
2) 물의 냄새
3) 오랜 기간이 지나도 냄새나 맛이 변하지 아니하는 달콤한 우유

산산조각이 되는 그들과 같을 수 있느뇨

16. 그들 중에는[1] 그대에게 귀를 기울인 자 있으나 그들이 밖으로 나가서는 그가 방금 말했던 것이 무엇이뇨 라고 지식을 부여받은 자들에게[2] 말하더라 그들은 그들의 욕망을 따르는 자들로 하나님께서 그들의 마음을 봉하여 버린 자들이라

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰٓ إِذَا خَرَجُوا۟ مِنْ عِندِكَ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُمْ ﴿١٦﴾

17. 그러나 인도를 받은 자 하나님께서 그에게 인도함을 더하여 주실 것이며 사악으로부터 그들을 더욱 보호하여 주실 것이라

وَٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْا۟ زَادَهُمْ هُدًى وَءَاتَىٰهُمْ تَقْوَىٰهُمْ ﴿١٧﴾

18. 그들은 갑자기 닥쳐올 그 시각만을 기다리고 있느뇨 이미 그들에게 몇 예증이 있었노라[1] 그것이 그들 위에 닥쳐올 때 그들은 어디로부터 교훈을 얻을 것이뇨[2]

فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً ۖ فَقَدْ جَآءَ أَشْرَاطُهَا ۚ فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَآءَتْهُمْ ذِكْرَىٰهُمْ ﴿١٨﴾

19. 그러므로 하나님 외에 신이 없음을 알라 그리고 그대의 잘못과 믿는 남성과 믿는 여성의 과오를 위해 용서를 구하라 하나님은 너희의 행위와[1] 너희가 거주할 곳을[2] 알고 계시니라

فَٱعْلَمْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسْتَغْفِرْ لِذَنۢبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَـٰتِ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَىٰكُمْ ﴿١٩﴾

20. 믿는 자들은 말하니[1] 왜 우

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ ۖ فَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ

16-1) 위선자들
2) 무함마드의 동료들이면서 학자들이었던 "이브누 압바쓰"나 "이브누 마쓰우드"로 위선자들이 그들에게 묻기를, "무함마드의 심판에 관하여 방금 무엇이라 말했느뇨"라고 물었다(무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.16).

18-1) 예증 가운데 하나로 최후의 선지자 무함마드가 도래하였다.
2) 후회도 그리고 회개도 유용하지 못할 심판의 날이 되었을 때 위선자들은 어떻게 될 것인가?

19-1) 현세에서 행하였던 모든 것
2) 내세에서 거주할 곳

20-1) 믿음과 충성심을 가진 남성들은 그의 생명을 희생시켜서라도 하나님의 목적을 수행하려 명령을 기다린다. 그러나 위선자들은 그렇지 아니한다. 그들의 마음이 병들어 생명과 현세의 삶을 두려워 할 뿐이다.

리에게 말씀이[2)] 계시되지 않느뇨 그러나 말씀이 계시되고 그 안에 성전하라 언급되니 마음이 병들어[3)] 죽음에 이르는 자가 쳐다보는 것 처럼 그대를 바라보는 자들을 그대가 보리니 그들에게 재앙이 있을 것이라

مُّحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأَوْلَىٰ لَهُمْ ٢٠

21. 순종하며 아름다운 언행이 그들에게 좋으니라 그러나 성전이 결정되면 하나님께 충실하는 것이 가장 좋은 것이라

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ٢١

22. 너희가 권력의 자리에 앉게 되면 지상에 해악을 퍼뜨리며 혈연관계를 단절하려 하느뇨[1)]

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تَوَلَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ ٢٢

23. 그러한 자들을 하나님께서 저주하사[1)] 그들의 귀는 들리지 않게 하고 그들의 눈은 장님으로 만드시노라

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَىٰ أَبْصَارَهُمْ ٢٣

24. 그들은 꾸란을 이해하려 추구하지 아니 하느뇨 아니면 그들의 마음이 닫혀있단 말이뇨

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ٢٤

25. 복음이 그들에게 밝혀진 후에도 외면하는 자 있나니[1)] 사탄이 그들을 유혹하여 거짓 희망으로 기만했을 뿐이라

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِم مِّن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ٢٥

---

2) "쑤라"는 장(chapter)을 의미하나 본절의 "쑤라"는 성전(지하드)에 대한 명령을 의미하는 것으로 본다(Ibid. p.25).

3) 의심과 위선

22-1) 이슬람을 외면하고 옛 무지의 시대(자힐리야)에 있었던 상태로 되돌아가 지상에 해악을 퍼뜨리며 친척과의 유대를 단절하고 하나님께 거역하려 하느뇨?(Ibid.) 하나님의 성서를 거역하며 살생하고 금기된 것을 탐닉했으며 친척들과의 혈연을 단절하며 하나님께 거역했던 백성들이 어떻게 되었는가를 너희는 보지 아니했는가?

23-1) 하나님의 은혜를 거두어 가 그들로 하여금 방황토록 버려둔다는 뜻이다. 왜냐하면 그들 스스로가 하나님의 인도하심을 거절했기 때문이다.

25-1) 믿음을 가진 후 다시 불신하는 자

26. 이것은 그들이[1] 하나님께서 계시한 것을[2] 증오한 그들에게[3] 우리가 이 일의 일부분에 있어 너희에게 복종하리요 라고 말한 것 때문이라 그러나 하나님은 그들의 비밀들을 알고 계시노라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

27. 그러나 천사들이 그들의 생명을 앗아가며 그들의 얼굴과 뒤를 채찍질 할 때 그들은 어떻게 되겠느뇨

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

28. 그것은[1] 그들이 하나님을 노하게 하는 것을[2] 따르며 그분의 기쁨에 역행되는 것들 때문으로 그분은 그들의 행위들이 헛되도록 하시노라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهَ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

29. 아니면 마음이 병든 그들이[1] 하나님께서 그들의 증오들을[2] 밝히지 아니 하리라 생각하느뇨

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

30. 하나님이 원하였다면 그분은 그대로 하여금 그들의 표적으로 인하여 그들을 알게 되었으리라 그러나 그대는 그들의 언행으로부터 그들을 곧 알게 되리라 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 알고 계시니라

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ ۚ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

31. 하나님은 너희 스스로 성전하며 인내하는 너희를 시험할 것이며 또한 행위들로 시험하실 것이라[1]

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

26-1) 위선자들(무나피크)
　2) 꾸란
　3) 유대인

28-1) 그러한 응벌이 내리는 이유
　2) 위선에 탐닉하고 하나님을 기쁘게 하는 믿음과 성전을 증오하는 행위

29-1) 위선자들
　2) 이슬람과 무슬림에 대한 증오

32. 하나님을 거역하고[1] 하나님의 길에 있는 자들을[2] 방해하며 복음이 그들에게 밝혀진 후에도 선지자에게 거역하는 자들 있나니 이들이 하나님을 욕되게 할 수 없노라 그분께서 그들의 행위를 헛되이 하실 것이라

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحْبِطُ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٢﴾

33. 믿는 사람들이여 하나님께 순종하고 선지자에게 순종하라 그리고 너희들의 행위를 헛되게 하지 말라

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

34. 하나님을 거역하고 하나님의 길에 있는 자들을 방해하며 불신자로 세상을 떠나는 그들에게 하나님은 결코 관용을 베풀지 아니하시니라[1]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

35. 약한 자가 되어 휴전을 촉구하지 말라[1] 너희가 위에 있노라[2] 하나님이 너희와 함께 하시어[3] 너희의 일들이 헛되게 두지 아니 하시니라

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

36. 현세의 삶은 유희에 불과한 것이라 너희가 믿음으로 의로운 자 된다면 그분께서는 너희에게 보상을 주실 것이요 너희가 소유하고 있는 것을 요구하지 않으시니라

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

31-1) 시험과 시련은 인간 스스로의 영적 승화발전을 위한 것으로 인간에게 주어진 자유 의지에 따라 행동할 수 있는 선택의 행위를 시험하고자 하는 것이다(제34장 21절 및 제3장 154절 참조).

32-1) 하나님의 말씀과 예증들을 믿지 아니하는 불신자들
2) 이슬람에 귀의하여 무슬림이 되려하는 것을 방해하는 자들

34-1) 하나님은 때가 이르기 전에 회개하고 하나님께 귀의하는 자에게는 누구든지 관용을 베푸신다고 약속하셨으나 하나님과 비유하여 우상을 숭배한 불신자들은 결코 용서하지 아니한다는 것이다.

35-1) 패자가 되어 불신자들과 휴전을 원하는 그러한 약자가 되지 말라
2) 왜냐하면 너희는 믿는 신도들로 그들 위에 있기 때문이라
3) "하나님이 너희와 함께 하시니"라는 절은 적들에게 꼭 승리한다는 말씀(무크타싸르 이브누 까씨르 338/3)

إِن يَسْـَٔلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوا۟ وَيُخْرِجْ أَضْغَـٰنَكُمْ ﴿٣٧﴾

37. 하나님이 그것을 요구하여 너희에게 강요하는 것은 너희를 인색하게 하여 증오감을 이르게 할 뿐이라

هَـٰٓأَنتُمْ هَـٰٓؤُلَآءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبْخَلُ ۖ وَمَن يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ ٱلْغَنِىُّ وَأَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ ۚ وَإِن تَتَوَلَّوْا۟ يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوٓا۟ أَمْثَـٰلَكُم ﴿٣٨﴾

38. 하나님의 사업을 위해 재물을 쓰라고 하셨지만 너희 가운데는 인색해 하는 자 있나니 인색해 하는 자는 그의 영혼에 거역하여 인색해 하는 것이라 그러나 하나님은 풍요로우시니 너희가 가난한 자들로 하나님을 필요로 하고 있노라 그래도 너희가 외면한다면 그분은 너희의 거주지에 너희 같이 아니한 다른 백성으로 너희를 대체하시니라

سورة الفتح

제48장 파 트 흐

메디나에서 계시된 29절로 이슬람법과 일반거래, 신앙과 윤리등 다른 메디나 계시와 동일한 목적을 띠고 있으면서 이슬람법의 일부분을 다루고 있다.

본 장은 헤즈라 6년 선지자와 불신자들 사이에 합의 조인되었던 후데이비야 휴전에 관한 이야기로 시작된다.

이것은 최대의 승리라 일컬어지고 있는 메카 정복에 대한 이야기로 이것을 믿는 신도들에게는 힘과 승리와 가능성을 심어 주었으며 그리하여 많은 사람들이 이슬람으로 귀의한 이야기를 언급하고 있다.

그 다음으로는 믿는 신도들의 성전과 그 성전에 참여하여 죽을 때까지 하나님 사업을 위해 성전하겠다는 선지자 추종자들의 맹세 등에 관하여 이야기 하고 있다.

마음이 병들고 위선으로 가득차 선지자와 믿는 신도들과 함께 성전에 출전하지 아니한 위선자들에 관한 이야기, 선지자가 잠에서 본 꿈을 추종자들에게 이야기하자 그들은 기뻐하였으니 그것은 바로 선지자와 무슬림들이 안전하고 평안하게 메카에 입성한다는 꿈이었다. 그 꿈이 실현되면서 믿는 신도들은 안전하고 평안하게 메카에 소순례를 하게 되었다는 이야기와 함께 선지자 무함마드와 그분의 추종자들을 위한 축복을 기원으로 본 장을 끝맺고 있다.

하나님께서 믿는 신도들에게 분명한 승리가 있을 것이라는 소식을 알려 줌으로써 본 장이 「알파트흐」 즉 승리의 장이라 불리워진 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.30).

سُورَةُ الفَتْح

제 48 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ①

1. 하나님이 그대에게 분명한 승리를[1] 베풀었노라[2]

لِّيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ
وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ②

2. 그것은 하나님께서 지나간 그대의 과오를 용서하고 그대에게 그분의 은혜를 충만케 하며 그대를 올바른 길로 인도하시며

وَيَنصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ③

3. 강력한 권능으로 그대를 도웁자고 하셨노라[1]

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ
لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَّعَ إِيمَانِهِمْ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ④

4. 하나님은 믿는 신도들의 마음속에 평안을 내려 주셨으니 그들로 하여금 믿음에 믿음을 더하게 하고자 하셨노라 실로 하늘과 대지의 권세가 하나님께 있나니 하나님은 권능과 지혜로 충만하심이라

لِّيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَٰلِكَ
عِندَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ⑤

5. 하나님은 믿음을 가진 남성과 여성으로 하여금 물이 흐르는 천국으로 들게 하여 그곳에서 영생케 하며 그들의 과오를 제거하여 주시니 그것이 하나님 앞에서는 가장 큰 승리라

وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ

6. 하나님께서 믿음을 위증하는

1-1) 메카의 정복
2) 본절은 후데이비야 휴전을 가르키는 것으로 이 조약에 의하여 오랫동안 이슬람에 대적하여 오던 메카 꾸라이쉬족들은 이슬람을 인정하게 되었다. 이것은 바로 아라비아 반도 전체는 물론 전 세계에 이슬람이 자유로히 퍼져갈 수 있는 문이 열린 것과 같은 의미를 갖게 된 것이라.

3-1) 이 후데이비야 조약의 결과는 다음 3가지 의미를 제시하고 있는데
첫째, 하나님의 은혜와 관용
둘째, 선지자로써의 명예를 충만케 하였으며
셋째, 올바른 길 곧 이슬람의 문이 열리면서 메카는 이슬람의 상징적 중심지가 되었다는 것이다.

الظَّانِّينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ ۚ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۖ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ٦

남성과 여성 남성의 불신자와 여성의 불신자 하나님에 대하여 사악한 억측을 하는 자에게 응벌을 내리시니 사악한 것들이 그들 주변을 맴도리라 또한 하나님께서 그들을 노여워 하사 그들을 저주하여 그들을 위해 지옥을 준비하여 두셨으니 사악함이 그들의 운명이라

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ٧

7. 하늘과 대지의 권세가 하나님께 있나니 실로 하나님은 권능과 지혜로 충만하심이라

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ٨

8. 하나님이 그대를 한 증인으로써 복음의 전달자로써 그리고 경고자로서 보냈노라[1)]

لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ٩

9. 너희가 하나님과 그분의 선지자를 믿고 그분을 영광되게 하며 아침과 저녁으로 그분을 찬미하게 하도록 하려 함이라

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ ۚ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهُ اللَّهَ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ١٠

10. 실로 그대에게 충성할 것을 맹세한 자 하나님께 충성하는 것과 다를 바 없나니[1)] 하나님의 손이 그들위에 있노라[2)] 그후 그의 맹세를 깨뜨린 자는 스스로의 영혼을 해치는 것이라 그러나 하나님께서는 하나님과 성약한 것을 수행한 자에게 곧 큰 보상을 주시리라

8-1) 심판의 날의 증인으로써, 믿는 신도들에게 천국의 소식을 전하는 전달자로써 그리고 불신자들에게는 불지옥이 있음을 경고하기 위해서이다.

10-1) 후데이비야 협상에서 메카 꾸라이쉬족이 메카에 파견된 선지자의 대표단에게 대우를 잘하였는지 아니면 그렇지 아니했는지가 확실하지 못하여 1400~1500명이 군집하여 있던 무슬림 야영지에서 소란이 일고 있었을 때 그들은 크게 열광하며 아랍 관습에 따라 손에 손을 얹고 선지자에게 충성할 것을 맹세하였다. 이것 자체로써도 도덕적으로 그리고 물질적 힘의 승리를 뜻하였다. 이슬람 역사에서는 이 사건을 하나님에게 충성하는 맹세(Biat Ridwan)라 것이라 부르고 있다(Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1393).

2) 하나님이 그들과 함께 하시어 그들의 이야기를 듣고 그들의 위치를 지켜보며 그들의 모든 것을 알고 있다는 뜻으로 "이브누 까씨르"는 풀이하고 있다.

11. 뒤에 남아 있던 사막의 아랍인들이[1] 그대에게 말하리니 저희는 재산과 가족을 돌봄에 분주하오니 저희를 용서하여 주소서 라고 그들 마음에 없는 것을 그들의 입으로 말하도다 일러가로되 하나님께서 너희에게 재앙이나 또는 행운을 주시려 할 때 어느 누가 너희를 위해 하나님을 억제할 수 있느뇨 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 알고 계시노라

سيقول لك المخلفون من الأعراب شغلتنا أموالنا
وأهلونا فاستغفر لنا يقولون بألسنتهم ما ليس في
قلوبهم قل فمن يملك لكم من الله شيئا إن أراد بكم
ضرا أو أراد بكم نفعا بل كان الله بما تعملون خبيرا ﴿١١﴾

12. 선지자와 믿는 신도들이 결코 그들의 가족으로 돌아갈 수 없으리라 너희가 생각했으나[1] 그렇지 아니 했노라 그러한 방황이 그들 마음속에 장식되어 너희가 사악한 생각을 하였으니 실로 너희는 멸망할 백성이라

بل ظننتم أن لن ينقلب الرسول والمؤمنون إلى أهليهم أبدا
وزين ذلك في قلوبكم وظننتم ظن السوء
وكنتم قوما بورا ﴿١٢﴾

13. 하나님과 그분의 선지자를 믿지 않는자 하나님은 그 불신자를 위해 타오르는 불지옥을 준비했노라

ومن لم يؤمن بالله ورسوله فإنا أعتدنا للكافرين
سعيرا ﴿١٣﴾

14. 하늘과 대지의 왕국이 하나님께 있나니 그분이 원하는 자에게 관용을 베푸시고 그분이 원하는 자에게 벌을 주시도다 그러나 하나님은 관용과 자비로 충만하시니라[1]

ولله ملك السماوات والأرض يغفر لمن يشاء ويعذب
من يشاء وكان الله غفورا رحيما ﴿١٤﴾

15. 너희가 전리품을 획득하려 떠날 때 뒤에 남아 있었던 위선자

سيقول المخلفون إذا انطلقتم إلى مغانم لتأخذوها

11-1) 후데이비야의 해 무함마드를 따라 출전하지 아니했던 위선자들

12-1) 살해되어 영원히 고향과 가족으로 돌아올 수 없을 것이라는 생각

14-1) 죄인에게는 그 사악함에 대한 응벌이 반드시 있다는 것이 하나님의 약속이다. 그러나 회개하여 하나님의 은혜속으로 들어옴으로써 그 죄인의 사악함은 용서된다. 하나님의 정의는 벌이 있으나 하나님의 은혜는 관용이다. 그 은혜는 하나님의 영역에서 회개하는 자를 위해 응벌보다 관용이 위에 있다. "하나님은 관용과 은혜로 충만하시니라"

들은[1] 저희로 하여금 여러분을 따라가도록 허락하여 주소서[2] 라고 말하더라 실로 그들은 하나님의 말씀을 변경하려[3] 원하도다 일러 가로되 너희는 결코 우리를 따를 수 없나니 이미 하나님께서 말씀하셨노라[4] 하니 그들은 그렇지 아니함이라 너희가 우리를 질투할 뿐이라고 말하니 실로 그들은 이해하지 못하더라

ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ قُل لَّن
تَتَّبِعُونَا كَذَٰلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِن قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ
بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ⑮

16. 뒤에 남아 있었던 사막의 아랍인들에게 일러가로되 너희가 곧 힘이 강한 백성에[1] 대항하여 전투에 초대되어 너희가 싸우게 되리니 그들이 항복할 때까지 싸우라 그때 너희가 순종한다면 하나님은 너희에게 큰 보상을 베풀 것이요 이전에 외면했듯 너희가 외면한다면 하나님은 고통스러운 벌을 너희에게 내리시니라

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ
شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِن تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا
حَسَنًا وَإِن تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُم مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ⑯

17. 장님이나 불구자 그리고 환자가 출전하지 아니함은 죄악이 아니라 하나님은 그분과 선지자에게 순종하는 자 누구든지 그로 하여금 강이 흐르는 천국에 들게 하시며 외면하는 자 누구든 고통스러운 벌을 주시니라

لَّيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ
حَرَجٌ وَمَن يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ⑰

18. 실로 하나님은 나무밑에서 그대에게 충성을 맹세한 믿는 신도들로 크게 기뻐하셨으며 그들의 심중에 있었던 모든 것을 아시었

لَّقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ
فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ

15-1) "후데이비아"의 해 선지자 무함마드를 따라 출전하지 아니했던 위선자들
2) 여러분과 함께 "카이바르"에 출전하여 전투에 임하도록 허용하여 주소서
3) "카이바르"의 전리품은 "후데이비아" 백성들에게 약속된 하나님의 약속을 그들 위선자들이 변경하려 하였다. 하나님께서 메카 정복에 대한 승리의 대가로 "카이바르"의 전리품들을 후데이비아 백성들에게 약속하였다(꾸르뚜비 해설 제16권 p.35).
4) "카이바르"의 전리품은 후데이비아에 출전했던 신도들을 위한 것이라.

16-1) 후네이파 자손들

فَتْحًا قَرِيبًا ۝١٨

으니 그들에게 평안을 베풀고 승리로써 그들을 보상하였노라[1]

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝١٩

19. 그리하여 그들로 하여금 많은 전리품을 얻도록[1] 하였으니 하나님은 권능과 지혜로 충만하심이라

وَعَدَكُمُ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَٰذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ۝٢٠

20. 이렇듯 하나님은 너희가 갖게 될 많은 전리품을 약속하신 후 너희를 위해 이것을 서둘러 주사 사람들의 손들을 제지하여[1] 주셨으니 그것은 믿는 신도들을 위한 예증이며 너희를 바른 길로 인도하여 주실 것이라는 예증이라[2]

وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ۝٢١

21. 너희 능력안에 있지 아니한 다른 전리품들이[1] 있으되 하나님은 너희를 위해 준비하여[2] 주셨으니 실로 하나님은 모든 일에 전지 전능 하심이라

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوُا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۝٢٢

22. 불신자들이 너희에게 대항하여 도전해 온다 하더라도 그들은 분명 뒤로 돌아서리니 그때 그들에게는 보호자도 그리고 구원자도 없노라

18-1) 후데이비야의 나무그늘 아래서 하나님에게 충성할 것을 그대 무함마드 앞에서 맹세하였던 신도들로 하나님은 크게 기뻐하셨다. 이 맹세를 하게 된 이유와 동기에 관해 해설가들은 다음과 같이 이야기 하고 있다 : 선지자 무함마드께서 후데이비야에 도착하였을 때 "오스만 븐 아판"을 메카로 보내 우무라(소순례)를 행하기 위하여 이곳 메카에 오게 되었다고 소식을 전하면서 전쟁을 원하지 않는다고 하였다. 그런데 오스만이 그곳에 갔을 때 메카 꾸라이쉬족이 그를 구금하여 오스만이 살해되었다는 소식이 들려왔다. 그래서 선지자 무함마드는 신도들에게 메카에 들어가 싸울 것을 촉구하자 모두가 선지자에게 맹세하였다. 이 맹세를 "바이아트 리드완"이라 한다. 한편 이 소식이 메카에 전하여지자 그곳의 불신자들은 두려움과 공포로 오스만을 석방하고 무함마드에게 내년에 와 메카에서 3일간 체류할 것을 제시하면서 협상을 요구하였다. 그 당시 무함마드에게 맹세했던 신도수는 1400명 이었다고 전해지고 있다.

19-1) "카이바르" 전투에서 승리함으로써 많은 전리품을 얻게 되었다.

20-1) 카이바르 주민 및 "바니 아싸드"와 "가뜨판" 동맹군의 힘을 제지하여 믿는 신도들로 하여금 승리하도록 하였다.

2) "후데이비야"에서의 승리는 믿는 신도들을 위한 승리와 단결의 상징이었다.

21-1) 이슬람의 승리와 더불어 물질적, 정치적 승리는 물론 도덕적 그리고 정신적 승리를 일컫는다.

2) "아하-따 알라 비하" : "하나님께서 그것으로 에워싸다"가 언어적 해석이나 "준비하여 주다 또는 그들을 간직하여 주다"의 뜻으로 풀이됨.

23. 그것은 이전에 있었던 하나님의 방법이[1]었으나 너희는 하나님의 방법이 변경됨을 발견치 못하니라

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

24. 사람들의 손들을 너희로부터 제지하여 주사[1] 너희에게 승리를 부여한 후 메카 중심부에서 너희의 손들을[2] 그들로부터 제지하신 분은 바로 하나님이시라 실로 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِن بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

25. 그들은 하나님을 불신하고[1] 하람사원에 들어가는 것과[2] 희생제를 이행해야 할 곳에 이르지 못하게 하였도다 만일 너희가 알지 못한 믿음을 가진 허약한 남성과 여성들이[3] 없었다면 너희는 그들을 알지 못한 이유로 증오스러운 어떤 것들이[4] 너희를 괴롭혔을 것이라 그리하여 하나님은 그분이 원하는 자면 누구든 그분의 은혜 속에 들게[5] 하였으니 만일 그들이 구별이 되었다면 하나님은 그들 중 불신자들에게 고통스러운 응벌을 주었을 것이라

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيَ مَعْكُوفًا أَن يَبْلُغَ مَحِلَّهُ ۚ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُّؤْمِنَاتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَن تَطَئُوهُمْ فَتُصِيبَكُم مِّنْهُم مَّعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ لِّيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

26. 불신자들이 그들 심중에 무지시대의 위선적인 오만을 가졌으

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ

23-1) 순나 : 방법, 길, 관습.

24-1) 메카 성역 가까이 있는 후데이비야에서 불신자들의 손들을 제지하였듯이 메카 불신자들의 손들을 제지하였으며,
2) 믿는 신도들로 하여금 하람사원에서 살생을 하지 아니하도록 믿는 신도들의 손들을 제지하였다.

25-1) 하나님과 선지자를 거역한 오만했던 메카 꾸라이쉬 불신자들
2) 후데이비야 해의 우무라(소순례)을 수행하기 위해 믿는 신도들이 하람사원에 들어가려 했을 때 메카 꾸라이쉬족 불신자들은 이를 막았다.
3) 메카 주민들 가운데서 불신자들이 두려워 그들의 믿음을 감추었던 허약한 남녀 신도들이 없었다면
4) 이들과 불신자들이 뒤섞여 있어 누가 믿는 신도인지 알 수가 없어 잘못 믿는 신도까지 살해할 수도 있을 불행
5) 믿음을 가진 자들과 불신자들이 완전 구별만 되었다면

나[1] 하나님은 그분의 선지자와 믿는 자들 위에 평안을 내려주시고 그들로 하여금 의로운 말씀[2]을 준수케 하였으니 이것은 그들이 받을 권리요 가치였으니 실로 하나님은 모든 것을 아심으로 충만하시니라

الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَىٰ وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا ۚ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

27. 실로 하나님께서는 선지자에게 그 현몽이 사실임을 입증시켜 주었으니[1] 하나님께서 원하실 때 삭발한 사람들과 머리를 짧게 깎은 사람들이 두려워 하지 아니하며 안전히 하람사원에 들어가리라[2] 그러나 하나님은 너희가 알지 못하는 것을 아시며 그것 이전에도[3] 하나님은 서둘러 승리를 주셨노라

لَّقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ ۖ لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِن شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ ۖ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِن دُونِ ذَٰلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

28. 복음과 진리의 종교를[1] 하나님의 선지자에게 보내시어 모든 다른 종교위에 있도록 하신 분이 바로 하나님이시니 증인은 하나님만으로써 충분하니라

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

29. 무함마드는 하나님의 선지자이시며 그와 함께 하는 자들은 불

مُّحَمَّدٌ رَّسُولُ اللَّهِ ۚ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ

26-1) 그들 마음속에 오만함이 생기자 평화협상 서한에 제일 먼저 "자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로" 라는 명칭과 "무함마드는 하나님의 선지자"라는 표현 기입을 거절하면서, "당신이 하나님의 선지자라는 것을 우리가 알았다면 우리는 당신을 따랐을 것이요"라고 말하면서 "당신 이름과 당신 아버지 이름"을 쓰라고 하였다.

2) 칼리마트 타끄와 : 의로운 말씀이란 해석으로 유일신(타우히드)의 말씀 즉 "라 일라하 일랄라후"라는 표현으로 풀이되고 있다.

27-1) 선지자 무함마드는 그의 꿈속에서 그와 그리고 동료들이 메카에 입성하여 카으바 신전을 돌며(따와프) 예식을 행한 후 일부는 삭발을 하고 일부는 머리카락을 짧게 깎았던 꿈을 추종자들에게 이야기 하자 그들은 크게 기뻐하였다. 무함마드가 추종자들과 "후데이비야"로 나갔을 때 메카 불신자들은 메카에 들어오는 것을 막았다. 그러나 위선자들은 선지자의 꿈을 조롱하며 "이 꿈이 어디서 온 꿈이요?"라고 비웃자 일부 무슬림들의 마음속에도 위선이 잠재하게 되자, "실로 하나님께서 그 현몽이 사실임을 입증시켜 주었으니…"라고 계시되었다(무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.41).

2) 우무라(소순례)를 수행하기 위해 메카에 들어가 소순례를 행하고 머리를 삭발하거나 짧게 자르는 것

3) 후데이비야 협상

28-1) 이슬람

تَرَىٰهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا سِيمَاهُمْ فِى
وُجُوهِهِم مِّنْ أَثَرِ ٱلسُّجُودِ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ وَمَثَلُهُمْ فِى
ٱلْإِنجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْـَٔهُۥ فَـَٔازَرَهُۥ فَٱسْتَغْلَظَ فَٱسْتَوَىٰ
عَلَىٰ سُوقِهِۦ يُعْجِبُ ٱلزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلْكُفَّارَ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنْهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

신자들에 대하여 마음이 강하고 그들 사이에는 인정이 많더라[1] 그들은 허리를 구부리고 예배하며 하나님의 은혜와 기쁨을 기원하는 그들을 그대가 보리라 그들의 얼굴에는 부복한 흔적이 있도다[2] 그것은 구약에 묘사한 것과[3] 신약에 비유되어 있나니 씨앗이 돋아나 잎을 피우고 튼튼하여 지며 줄기로 자라나 씨앗을 뿌린 자를 기쁘게 하며 그로써 불신자들을 분개하게 하는 것과 같도다 하나님은 믿음으로 의로움을 실천하는 자들에게 관용과 큰 보상을 약속하셨노라

29-1) 그의 종교를 배반하는 자에게는 어려움과 고난이 따를 것이요 종교에 충실하며 경건한 자에게는 하나님의 은혜와 관용이 있을 것이라(아부 싸우드 86/5).
2) 부복하여 예배를 많이 드렸던 흔적
3) 불신자들에게는 고난이, 믿음으로 예배를 많이 행하는 신도들에게는 자비가 있다는 것

سُورَةُ الحُجُرَاتِ

제49장 후즈라트

메디나에서 계시된 18절로 항구적인 교육의 현실과 윤리를 다루고 있어 윤리의 장이라 부르는 일부 해설가들도 있다.

본 장은 하나님께서 믿는 신도들에게 제시하는 예의범절로써 하나님의 율법과 선지자에 대한 예의를 시작으로, 선지자와 대화를 할 때 목소리를 낮추는 예의, 그분에 대한 존경과 예의로서는 일반 사람들에 대한 예의보다는 하나님 선지자로서의 예의를 촉구하는 한편, 믿는 신도들로 하여금 근거없는 풍문에 대하여는 경청하지 아니함이 예의임을 말하고 험담과 음모, 중상모략, 믿는 신앙인에 대한 사악한 생각등을 경고하면서 동시에 도덕과 윤리를 촉구하고, 온전한 신앙인이란 믿음과 정직, 성전과 의로운 일을 실천하는 자임을 끝으로 묘사하고 있다.

본 장이 「후즈라트」라 불리워지게 된 것은 하나님께서 선지자 무함마드 가정에 대한 성스러움을 언급하였는데 바로 그곳은 하나님을 기쁘게 한 믿는 신도들의 어머니들이 거주했던 방들이었기 때문에 후즈라트(방들)라 불리워진 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.45).

سُورَةُ الحُجُرَاتِ

제 49 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

1. 믿는 사람들이여 하나님과 그 분의 선지자 앞에서 자신을 앞세우지 말고[1] 하나님을 두려워 하라 실로 하나님은 모든 것을 들으시고 아시니라

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللهَ إِنَّ اللهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ①

2. 믿는 사람들이여 예언자의 목소리보다 너희의 목소리가 높아서는 아니 되나니 그분과 대화할 때는 소리를 높여서는 아니되매[1] 너희가 알지 못하여 너희 행위가 헛되지 아니 하도록 함이라

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ②

3. 하나님의 선지자 앞에서 목소리를 낮추는 자들은 하나님께서 그들의 경건함을 시험한 자들이라 실로 그들에게는 관용과 큰 보상이 있노라

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ③

4. 안방 뒷편에서[1] 그대를 소리쳐 부르는 자[2] 그들 대다수는 알지 못하는 자들이라

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ④

5. 그대가 나올 때까지 인내하며 기다리는 것이 그들에게 더 좋은

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ

1-1) 하나님과 선지자가 판단하고 행동으로 옮기기 전에 먼저 판단하고 행동하지 말라는 예의범절로 음식이 나올 때 먼저 먹지 아니하며, 선지자와 함께 걸을 때 선지자 앞에서 걷지 아니하며, 어떤 문제가 제기되었을 때 하나님의 율법과 선지자의 결정이 있기 전에 먼저 판단을 내리지 아니하는 예의를 가르킨다(Ibid. p.49).

2-1) 또한 선지자 무함마드를 부를 때는 이름이나 별명(쿤야)으로 부르지 말고, 하나님의 예언자여!(야 나비얄라), 도는 하나님의 선지자여!(야 라술룰라)라고 부르는 것이 예의임을 제시하고 있다.

4-1) 믿는 신도들의 어머니이며 선지자의 부인이 있는 방
2) 바니 타밈의 부족을 대표하여 우나이나 후세인과 알 아끄라아 이븐 하-비쓰가 한낮에 침대에서 편히 쉬고 있는 선지자 무함마드를 찾아와 "무함마드, 우리에게로 나오시요"라고 크게 소리쳐 불렀다고 전하여 지고 있으며(알바이되위 해설, 367/3) 이로하여 본절이 계시된 것으로 해석되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.45).

것이리라 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하시니라

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝٥

6. 믿는 사람들이여 사악한 자가 너희에게 소식을 전할 때는 그 소식을 확인하라 이는 너희가 사실을 알지 못하여 백성에게 해악을 끼치지 아니하고 너희가 후회하지 않도록 함이라

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَإٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ۝٦

7. 그리고 너희 가운데 선지자가 함께 하고 있음을 알라 그가 어떤 많은 일들에 너희의 뜻을 따랐다면 실로 너희는 곤경에 빠졌으리라 그러나 하나님은 너희로 하여금 믿음을 더 사랑케 하고 너희 심중을 더 아름답게 하사 너희로 하여금 불신과 죄악과 거역함을 증오하도록 하셨으니 실로 그것이 옳은 길을 걷는 자들이라

وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ ۚ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ۝٧

8. 실로 이것은 하나님의 은혜와 은총이니 실로 하나님은 아심과 지혜로 충만하심이라

فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝٨

9. 믿음을 가진 신도들이 두 무리로 분리되어 싸운다면 그들 사이를 화해시키되 그들 중의 한 무리가 다른 무리에 대하여 죄악을 범한다면 너희 모두는 그들이 하나님의 명령에[1] 동의할 때까지 죄악을 범한 무리와 싸우라 그러나 그들이 동의한다면 정의와 공평으로써 그들을 화해시키라 실로 하나님은 의로운 자들만을 사랑하시니라

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا ۖ فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ ۚ فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا ۖ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ۝٩

10. 믿는 자들은 한 형제라[1] 그

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ

9-1) 하나님의 율법

10-1) 이슬람의 형제애는 믿음의 결합으로써 이슬람의 가장 큰 사회이념이다. 이 이념은 선지자 무함마드의 마지막 순례 때 행한 연설에 기초를 둔 것으로 이 이념이 성취될 때까지는 이슬람이 완전히 수행된 것으로 보지 않는다.

러므로 싸우는 너희 두 형제들 사이를 화해시키며 하나님을 두려워하라 그리하면 너희가 은혜를 받으리라

لعلكم ترحمون ﴿١٠﴾

11. 믿는 사람들이여 사람이 다른 사람을 비웃지 않도록 하라 후자가 전자보다 훌륭할 수도 있노라 여성이 다른 여성을 비웃지 않도록 하라 후자가 전자보다 훌륭할 수도 있노라 서로가 서로에게 중상하는 것과 저속한 변명도 아니 되니라 믿음을 가진 후의 저속한 이름은 사악한 것이며 회개하지 아니 한 자 실로 죄인이라

يا أيها الذين آمنوا لا يسخر قوم من قوم عسى أن يكونوا خيرا
منهم ولا نساء من نساء عسى أن يكن خيرا منهن
ولا تلمزوا أنفسكم ولا تنابزوا بالألقاب بئس الاسم الفسوق
بعد الإيمان ومن لم يتب فأولئك هم الظالمون ﴿١١﴾

12. 믿는 사람들이여 가능한 의심을[1] 피하라 어떤 일에 있어서의 의심은 하나의 죄악이라 그리고 서로가 서로를 감시하지 말며 서로가 서로를 험담하지 말라 너희 중에 죽은 형제의 살을 먹고자 하는자 아무도 없노라 실로 너희는 그것을 증오하리라 하나님을 두려워 하라 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하시니라

يا أيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن إن بعض الظن
إثم ولا تجسسوا ولا يغتب بعضكم بعضا أيحب أحدكم أن يأكل
لحم أخيه ميتا فكرهتموه واتقوا الله إن الله تواب رحيم ﴿١٢﴾

13. 사람들이여 하나님이 너희를 창조하사 남성과 여성을 두고 종족과 부족을 두었으되 서로가 서로를 알도록 하였노라 하나님 앞에서 가장 크게 영광을 받을 자는 가장 의로운 자로 하나님은 모든 것을 아시며 관찰하시는 분이시라

يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر وأنثى وجعلناكم شعوبا وقبائل
لتعارفوا إن أكرمكم عند الله أتقاكم إن الله عليم خبير ﴿١٣﴾

14. 사막의 유목민들이 저희는 믿나이다 라고 말하도다 일러가로되 너희는 믿지 아니하고 귀의하였습니다 라고 말할 뿐이라 저희

قالت الأعراب آمنا قل لم تؤمنوا ولكن قولوا أسلمنا ولما
يدخل الإيمان في قلوبكم وإن تطيعوا الله ورسوله لا يلتكم

12-1) 의심을 경계하라(부카리와 무슬림)

مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٤

심중에 아직 믿음이 이르지 아니 하였노라 만일 너희가 하나님과 그분의 선지자를 믿는다면 그분께서는 너희 행위에 대한 보상을 조금도 감소하지 아니 하시니라 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하심이라

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ١٥

15. 믿는 신앙인이란 하나님과 선지자를 믿되 의심하지 아니하고 하나님의 사업을 위해 그들의 재산과 생명으로 성전하는 자들이 바로 믿는 신앙인들이라[1)]

قُلْ أَتُعَلِّمُونَ ٱللَّهَ بِدِينِكُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ١٦

16. 일러가로되 너희가 하나님께 너희의 종교를 일러 주겠다는 것이뇨 그러나 하나님은 하늘과 대지위에 있는 모든 것을 아시나니 실로 하나님은 모든 것을 아심으로 충만하시니라

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا۟ ۖ قُل لَّا تَمُنُّوا۟ عَلَىَّ إِسْلَٰمَكُم ۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَىٰكُمْ لِلْإِيمَٰنِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١٧

17. 그들이 무슬림 됨이 그대에게 은혜를 베푼 것으로 생각하나 일러가로되 너희가 무슬림 됨이 나에게 은혜된 것이라 생각지 말라 하나님께서 너희에게 은혜를 베푸사 너희를 믿음으로 인도하셨나니 너희는 진실되고 성실해야 하니라

إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٨

18. 실로 하나님은 하늘과 대지의 모든 비밀을 알고 계시며 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

15-1) 온전한 신앙인이란
첫째, 하나님과 그분의 선지자를 믿고
둘째, 의심하지 아니하며
셋째, 재산과 생명으로 성전(지하드)하는 것으로 교훈을 제시하고 있다.

سُورَةُ ق

제50장 까　　프

메카에서 계시된 45절로 이슬람의 기본 원리인 유일신, 메세지 및 부활을 다루면서 특히 부활에 관하여 많이 언급하고 있다.

본 장은 꾸라이쉬 부족의 불신자들이 거역한 신앙의 기본문제, 즉 죽음 후에 올 두번째의 생명과 부활에 관한 계시를 시작으로, 부활을 부인한 불신자들에 대해 경고하면서 하늘과 대지, 물과 식물, 열매 등 모든 것을 창조한 하나님의 능력에 관하여 언급하고 있다. 전 세대들 가운데 있었던 위선자 또는 거짓했던 자들에 대한 이야기, 그들에게 있었던 응벌을 교훈으로 메카 불신자들을 경고하면서 심판의 날에 있을 응벌을 얘기한 후, 무덤에서 나와 그의 업적에 따라 보상을 받게 된다는 교훈을 마지막으로 본장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 본장에서 제일 먼저 언급되고 있는 꾸란 기적 중의 하나인 「까프」로 시작된데서 비롯한 것이 아닌가 사려된다.

제 50 장

سُوْرَةُ قٓ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

1. 까프[1] 이 영광스런 꾸란으로 맹세하사 그대는 하나님의 선지자라[2]

قٓ ۚ وَالْقُرْاٰنِ الْمَجِيْدِ ﴿١﴾

2. 그러나 그들 가운데서 한 경고자가[1] 그들에게 나타나니 그들은 놀라며 이것은 신기한 일이라고 그들 불신자들은 말하더라

بَلْ عَجِبُوْٓا اَنْ جَآءَهُمْ مُّنْذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا شَيْءٌ عَجِيْبٌ ﴿٢﴾

3. 죽어 흙이 된 후 다시 우리가 소생한단 말이뇨 그것은 이해될 수 없는 불가능한 것이라

ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۚ ذٰلِكَ رَجْعٌۢ بَعِيْدٌ ﴿٣﴾

4. 그들중에 얼마나 많은 무리를 대지가 앗아갈 것인지 하나님은 알고 있으니 그분에게 보존된 기록이 있노라

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْاَرْضُ مِنْهُمْ ۚ وَعِنْدَنَا كِتٰبٌ حَفِيْظٌ ﴿٤﴾

5. 그러나 그들은 진리가[1] 그들에게 도래하였을 때 그것을 부인했으니 실로 그들은 혼돈속에 있노라[2]

بَلْ كَذَّبُوْا بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَهُمْ فِيْٓ اَمْرٍ مَّرِيْجٍ ﴿٥﴾

6. 그들은 그들위에 하늘을 쳐다보고 하나님이 어떻게 그것을 창조하고 장식하되 그 안에 한점의 결함이 없게 하였는가를 그들은 숙고하지 아니 하느뇨

اَفَلَمْ يَنْظُرُوْٓا اِلَى السَّمَآءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنٰهَا وَزَيَّنّٰهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوْجٍ ﴿٦﴾

1-1) 제2장 1절 참조
  2) 그대 무함마드는 하나님의 선지자요 부활은 사실이라(무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.55).

2-1) 믿는 신앙인들에게는 천국을 전하고, 불신자들에게는 지옥의 응벌을 경고하기 위해서이다.

5-1) 꾸란
  2) 때로는 선지자 무함마드가 시인이라, 때로는 마술사라, 때로는 점장이라 하는가 하면 꾸란에 대해서는 마술, 시 또는 선조들이 우화라는 등으로 조롱하면서 그들 스스로 혼돈 속에 빠져 버렸다.

7. 대지를 넓게 두사 그 안에 확고한 산들을 두고 그 안에서 아름다운 초목이 자웅으로 성장케 하심을 숙고하지 아니 하느뇨

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ٧

8. 이로하여 하나님께 귀의하는 모든 종들로 하여금 지켜보고 찬미하도록 함이라

تَبْصِرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ٨

9. 하나님은 하늘로부터 축복받은 비를 내리게 하사 이로 하여 과수원을 가꾸고 곡식을 수확하도록 함이라

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبَارَكًا فَأَنبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ٩

10. 높은[1] 종려나무에 주렁주렁 겹치게[2] 열매를[3] 주시어

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيدٌ ١٠

11. 하나님의 종들을 위한 양식으로 하사 죽은 대지에 생명을 주시었으니 부활도[1] 이와 같노라

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَٰلِكَ الْخُرُوجُ ١١

12. 그들 이전에도 내세를 부인한 자 있었으니 노아의 백성과 라쓰[2]와 사무드와[3]

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ ١٢

13. 아드와[1] 파라오와[2] 롯의 형제들과[3]

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ١٣

14. 숲속의 동료들과[1] 투바의[2]

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ

10-1) 싸-비 까-트 : 높은
　2) 나 뒤-드 : 위 아래로 겹치어
　3) 딸운 : 아직 완전히 익기전의 종려나무의 열매

11-1) 무덤에 있는 시체를 부활시키는 것은 죽은 불모의 대지에 비를 내려 식물이 돋아나게 하는 것처럼 부활한다는 비유

12-1) 第6장 24~48절 참조
　2) 第25장 38절 참조
　3) 第26장 123~158절 참조

13-1) 第26장 123~158절 참조
　2) 第2장 49~50절 참조
　3) 第7장 80~84절 참조

14-1) 第15장 78~79절 참조
　2) 第44장 37절 참조

فَحَقَّ وَعِيدِ ١٤

백성들이었으니 이들 백성들은 선지자들을 거역하여 하나님의 경고가 그들에게 수행되었노라

أَفَعَيِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ ۚ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ١٥

15. 하나님이 최초에 창조할 때 부족함이 있었느뇨 그렇지 아니함이라 그들이 새로운 창조에 관하여 혼돈하여 의심하고 있노라[1)]

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ١٦

16. 하나님은 인간을 창조하사 인간의 마음속에 속삭이고 있는 것을 알고 있으며 인간의 목에 있는 혈관보다 내가 더 인간에게 가까이 있노라[1)]

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ١٧

17. 두명이[1)] 임명되어 우측과 좌측에 앉아 인간의 행위를 관찰하고 있노라

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ١٨

18. 인간이 말할 때마다 함께 있던[1)] 천사에 의하여 감시되고 기록되며

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ۖ ذَٰلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ١٩

19. 진리에 따라 죽음에[1)] 이르니 그것이 바로 너희가 피하려 노력했던 것이라 말하여지며

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ٢٠

20. 나팔이 울리니 그것이 바로 경고받은 경고의 날이라

15-1) 최초 창조에 결함이 없이 완전하였듯 죽은 자를 다시 창조하는 것은 더 쉬운 것이라 풀이되고 있다(Ibid. p.57).

16-1) 인간 생명의 혈관보다 천사들이 인간에게 더 가까이 있다고 "이브누 까씨르"는 풀이하고 있다. 즉 인간 마음속에 있는 어느 것도 하나님 앞에서는 숨길 수 없는 것으로 천사들이 이를 기록한다고 전하여지고 있다.

17-1) 두명의 천사로 한 천사는 우편에, 한 천사는 좌편에 앉아 인간의 모든 행위를 기록하되 우편에 있는 천사는 그 인간의 선행을, 좌편의 천사는 그 인간의 죄악을 기록한다고 풀이되고 있다((Ibid. p.58).

18-1) 아티-드 : 인간이 어디에서 무엇을 하던 항상 인간과 함께 한다는 뜻

19-1) 싸크라트 알마우트 : 아직 생명이 끊어지기 전으로 완전히 의식을 잃어버린 상태

21. 그때 모든 인간은 그를 인도할 천사와 증언할 천사가 그와 함께 오니

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

22. 너희가 오늘을 무관심했나니 이제 우리가 그 베일을 거두어 주리라 그리하여 오늘을 보리라

لَقَدْ كُنتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

23. 그의 동반자가 여기에 준비된 그의 기록이 저와 함께 있나이다 라고 말하노라

وَقَالَ قَرِينُهُ هَٰذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ ﴿٢٣﴾

24. 하나님을 거역했던 오만한 모든 자들을 지옥으로 던지라[1)]

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾

25. 그들은 선을 실천함에 방해하고 의심으로 죄악을 낳는 자들이며

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾

26. 하나님 아닌 다른 신들을 숭배했던 자들이니 참혹한 고통 속으로 던지라

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

27. 그의 동반자가 주여 제가 그를 죄악으로 유혹하지 아니했으며 그 스스로 크게 방황하였나이다[1)]

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَٰكِن كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

28. 하나님이 말씀하사 내 앞에서 서로가 논쟁하지 말라 이미 내가 너희에게 경고했노라

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُم بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

29. 내가 내린 선고는[1)] 변경되지 않노라 내가 내 종들에게 부당하지 않을 것이라

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

24-1) 하나님께서 두 천사(인도하는 천사와 증언하는 천사)에게 오늘 계산의 날이 있을 것이라는 것을 믿지 아니한 모든 불신자들을 지옥으로 던지라 하였다(Ibid. p.59).

27-1) 불신자들이 하나님 앞에 이르자, "주여! 사탄이 저를 유혹하여 죄악에 빠지게 되었습니다" 라고 말하자 사탄은, "제가 유혹한 것이 아니라 스스로 방황하였습니다"라고 말하고 있다.

29-1) 불신자들에게 응벌이 있다는 하나님의 약속

30. 어느날 하나님께서 만원인가 라고 지옥에 물으니 아직 더하여 올 자가 있나이까 라고 말하더라

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ ٣٠

31. 그러나 의로운 자들에게는 천국이 멀지 아니 했으니

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ٣١

32. 이것은 참회하여 하나님께 귀의하고 그분의 율법을 준수하는 의로운 자들에게 약속된 것이며

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ٣٢

33. 보이지 아니하며 자애로우신 하나님을 두려워 하며 그분께 헌신하는 자들을 위한 것이니

مَّنْ خَشِيَ الرَّحْمَٰنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ٣٣

34. 편안히 그리고 안전하게 그곳에 들어가라 이것이 영생의 날이라

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ٣٤

35. 그곳에는 그들이 원하는 모든 것이 있으며 하나님 곁에는 더 많은 것이 있노라[1]

لَهُم مَّا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ٣٥

36. 하나님은 그들 이전 그들 보다[1] 강하였던 세대들을 그들의 죄악으로 말미암아 얼마나 많이 멸망케 하였느뇨 그때 그들은 지상을 방황하였으나 그들이 피할 곳이 있었더뇨

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ ٣٦

37. 실로 이 안에는[1] 마음을 가진자와 귀를 기울인 자와 그리고 진실되게 관찰하는 자를 위한 교훈이 있노라

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ٣٧

35-1) 더 많은 은혜로써 하나님을 볼 수 있는 영광이라고 풀이하고 있다(Ibid. p.61).

36-1) 메카 꾸라이쉬 족의 불신자들

37-1) 강한 세대들을 멸망케 한 이유

38. 하나님은 하늘과 대지와 그들 사이의 모든 것을 육일간에 창조하심에 조금도 피곤하지 아니했노라[1]

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ۖ وَّمَا مَسَّنَا مِنْ لُّغُوْبٍ ﴿٣٨﴾

39. 그러므로 그들이 말하는 것에[1] 그대는 인내하라 그리고 해가 뜨기전에 그리고 해가 지기전에 그대 주님을 찬양하라

فَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوْبِ ﴿٣٩﴾

40. 밤중에도 그리고 예배를 드린 후에도[1] 하나님을 찬양하라

وَمِنَ الَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَاَدْبَارَ السُّجُوْدِ ﴿٤٠﴾

41. 그리고 멀지 않는 곳으로 부터 있을 천사의[1] 부름에 귀를 기울이라

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيْبٍ ﴿٤١﴾

42. 그들이 진리의 소리를 듣게 될 그날이 바로 부활의 날이[1] 되리라

يَّوْمَ يَسْمَعُوْنَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۗ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوْجِ ﴿٤٢﴾

43. 하나님이 생명을 주사 생명을 앗아가니 최후의 목적지는 그 분이시라

اِنَّا نَحْنُ نُحْيٖ وَنُمِيْتُ وَاِلَيْنَا الْمَصِيْرُ ﴿٤٣﴾

44. 대지가 갈라지는 날 그들은 서둘러 나와[1] 다함께 모이나니[2] 그것이 하나님께 쉬운 것이라

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْاَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۗ ذٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيْرٌ ﴿٤٤﴾

38-1) "하나님께서 하늘과 대지를 6일만에 창조하사 첫날을 일요일(아하드)이라 하고, 마지막 날을 금요일(주므아 : 모이는 날)이라 한 후 피곤하여 토요일(쌉트)에는 편히 휴식을 취했나니 이날이 휴식의 날이라"이라고 유대인들이 말하자 하나님께서 이를 부정하고 본 절을 계시한 것이라고 "까타다"는 풀이하고 있다(무크타사르 이브누 카씨르 378/3).

39-1) 유대인들이 38절에서 말한 것과 그밖의 메카 꾸라이쉬족 불신자들의 험담

40-1) 하루 다섯 차례의 의무예배 외에도

41-1) 무나-디 : 부르는 사람 또는 소환하는 자의 뜻으로 본절에서는 이스라필 천사를 가르킨다(아비 싸우드 해설 96/5).

42-1) 심판을 받기 위해 무덤에서 나오는 날

44-1) 무덤으로부터 나와
2) 심판을 받기 위해

45. 하나님은 그들이 말하는 모든 것을[1] 알고 있나니 그대는 그들에게 강요하는 자 아니라 그러므로 하나님의 경고를 두려워 하는 자들에게 이 꾸란을 낭송하라

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِالْقُرْءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

45-1) 메카 꾸라이쉬 족의 불신자들이 부활과 그대의 메세지를 부정하며 욕되게 하는 이야기들

سُورَةُ الذَّارِيَاتِ

제51장 자리야트

메카에서 계시된 60절로 믿음과 하나님은 홀로 존재하시며, 가장 위대한 분이라는 것과 그리고 믿음과 의로움이 신앙의 바탕이라 설명하고 있다.

본 장은 구름을 움직이고 바다에 떠다니는 배를 움직이는 바람과 배로 하여금 물위에 순항케 하는 하나님의 능력에 관한 이야기를 시작으로, 메카 꾸라이쉬족의 불신자, 꾸란과 내세를 불신한 그들에게 내세에서 불지옥이 그들의 주거지가 될 것이라는 것에 관하여 이야기 한 후, 믿음을 가진 의로운 신도들에게는 하나님께서 내세의 은혜와 영광을 약속하셨다는 이야기와 함께 하나님의 능력과 하나님의 유일성과 인간창조 등에 관해 이야기하고, 선지자들에 관한 이야기, 오만하고 거만했던 지나간 백성들에게 내려졌던 응벌, 아브라함과 롯, 모세, 아드, 사무드, 노아의 백성들에 관한 이야기를 언급한 후 인간과 영마의 창조, 하나님에 대한 인식, 경배 등에 관한 이야기를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 본 장에서 제일 먼저 언급되고 있는 어휘로부터 비롯한 것이 아닌가 사려된다.

제 51 장

سُورَةُ الذَّارِيَاتِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 분산케 하는 바람으로[1)] 맹세하며

وَالذَّارِيَاتِ ذَرْوًا ﴿١﴾

2. 무거운 것을 운반하는 구름으로[1)] 맹세하며

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا ﴿٢﴾

3. 순항하는 배로써 맹세하며[1)]

فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ﴿٣﴾

4. 하나님의 명령에 따라 축복을 분배하여 주는[1)] 천사로써 맹세하노니

فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا ﴿٤﴾

5. 실로 너희에게 약속된 것은 진실이라

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

6. 심판이 곧 오리라

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

7. 완전한 궤도를 가진 하늘로 맹세하나니

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ﴿٧﴾

8. 실로 너희는 일치하지 않는 논쟁을[1)] 일삼는 자들이라

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

1-1) 먼지와 구름을 움직이는 바람

2-1) 무거운 비구름

3-1) 아담의 자손들을 태워 안전하게 순항하는 배

4-1) 하나님의 종들에게 일용할 양식이며 피조물에 필요한 모든 것을 하나님의 명령에 따라 분배하여 주는 천사들로 가브리엘 천사는 예언자들에게 계시를, 미카엘 천사로 하여금 양식과 은혜를, 이스라펠 천사로 하여금 심판을 알리는 나팔을 불게 하고, 이즈라엘 천사로 하여금 영혼을 거두게 하는 등 천사들에게 각각의 임무가 부여 되었다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.6).

8-1) 불신자 중 어떤 무리는 무함마드가 마술사라 얘기하고 어떤 무리는 시인이라 얘기하며 어떤 무리는 미친 사람이라 서로 다르게 선지자 무함마드를 욕되게 하였다.

9. 진실로부터 멀어져 현혹된 자 마찬가지로 유혹되노라[1]

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ۝٩

10. 거짓하는 자들 위에[1] 저주가[2] 있으리니

قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ ۝١٠

11. 그들은 혼란의 홍수 속에서 무관심했던 자들로[1]

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ۝١١

12. 심판의 날이 언제 오느뇨 라고 물으매

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ۝١٢

13. 그들이 불지옥에 들어가 태워지는 날이라

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ۝١٣

14. 이 벌을 맛보라 너희가 서둘러 재촉했던 것이라

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَٰذَا الَّذِي كُنتُم بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ۝١٤

15. 그러나 의로운 자들은 샘이 있는 천국에서 거주하며

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۝١٥

16. 주님께서 부여한 은혜속에서 기뻐하나니 이는 그들이 의롭게 살았기 때문이라

آخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَٰلِكَ مُحْسِنِينَ ۝١٦

17. 그들은 밤에도 많은 잠을 자지 아니하고[1]

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ۝١٧

18. 이른 새벽부터

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۝١٨

19. 그가 가진 재산중에서 필요로 한 자와 요구하지 못한 자에게[1] 일정한 몫을 베푸는 자라

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۝١٩

9-1) 꾸란과 무함마드를 믿지 아니하고 유혹에 빠진 자 마찬가지로 하나님의 은혜와 행복으로부터 멀리 유혹된다.

10-1) 예언자 무함마드를 시인, 마술사, 미친사람 또는 거짓말장이라 말한 불신자들
2) 까뜰 : "살해하다"가 언어적인 뜻이나 본절에서는 저주라는 의미로 본다.

11-1) 내세의 일에 관하여 무관심했던 자들

17-1) 잠을 자되 많이 자지 아니하고 예배와 기도를 드리며

19-1) 마흐룸 : 필요하지만 요구하지 못한 사람. 즉 부끄러움과 수치로 요구하지 못한 사람, 정신적 풍요로움 속에 있어 그가 필요로 하다는 것을 느끼지 못하여 요구하지 아니한 자, 또

20. 대지 위에는 믿음이 확고한 자들을 위한 예증들이 있으며

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

21. 너희 마음속에도 있거늘 너희는 알지 못하느뇨

وَفِي أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

22. 하늘에는 너희가 일용할 양식이[1] 있으며 또한 너희에게 약속된[2] 것도 있노라

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

23. 하늘과 대지의 주님으로 맹세하사 이것은 너희가 서로에게 말하고 있는 것처럼 진리라

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾

24. 아브라함의 존경받는 손님의 얘기가[1] 그대에게 이르렀느뇨

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

25. 그들이[1] 그에게 평안하소서 라고 인사하니 그도 평안하소서라고 알지 못한 그들에게[2] 인사하더라

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾

26. 그때는 재빨리 그의 집안으로 들어가 살찐 송아지 한마리를 가져와[1]

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

27. 그것을 그들 앞에 놓으면서 드시지 않겠습니까 라고 말하였더라

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

는 정신적 장애로 요구할 줄 모르는 자 또는 말을 못하는 사람은 물론 요구할 줄 모르는 동물까지도 포함된다(제2장 177절 및 273~274절 참조).

22-1) 모든 것을 생동케 하는 비
2) 보상과 응벌

24-1) 가브리엘, 미카엘, 그리고 이스라펠 천사들(꾸르뚜비 해설 36/8)

25-1) 천사들
2) 천사들이 아브라함에게 내려와 인사하매 아브라함도 그들 천사들에게 인사하였으나 아브라함은 그들이 누구인지 알지 못하여 "당신들은 어디서 온 누구들입니까?"라고 하면서 인사하였다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.8).

26-1) 손님을 대접할 때는 손님이 대접을 받았다는 것을 느끼지 않도록 조용하게 그러나 드러나지 않게 그리고 자랑하지 아니하며 대접하는 것이라 풀이되고 있다.

28. 그들이 먹지 아니하자 그는 그들을 두려워 하였노라 이때 그들이 두려워 하지 말라고 말하며 그에게 총명한 아들이[1] 있을 것이라는 기쁜 소식을 전하였더라

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ٢٨

29. 이때 크게 웃으며 그의 아내가 다가와 그녀의 이마를 때리며[1] 늙고 불임의 여성이[2] 애를 갖는단 말이요 라고 말하매

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ٢٩

30. 그들은 주님께서 그렇게 말씀이 있었으니 실로 그분은 지혜와 아심으로 충만하심이라 대답하였더라

قَالُوا كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ٣٠

31. 그가[1] 사자들이여[2] 당신들의 용무는 무엇입니까 물으니

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ٣١

32. 그들이[1] 말하길 우리는 죄악에 빠진 백성에게 보내어져

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُجْرِمِينَ ٣٢

33. 그들 위에 찰흙의 돌을 빗발처럼 보내니

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ ٣٣

34. 그것은 죄지은 자들에게 주님의 표시가 찍혀[1] 보내진 것이라 하더라

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ٣٤

28-1) 그때까지 아이를 갖지 못했던 아브라함의 부인 싸라에게 아들이 있을 것이라는 소식으로 이 아이는 이삭이라고 풀이되고 있다(Ibid. p.9).

29-1) 어떤 이상한 일로 여성이 놀랄 때 습관적으로 그녀의 이마를 때리는 습관
2) 그때 싸라의 나이 99세, 아브라함의 나이 120세였다(하-쉬야 타프씨르 알잘라라인 : 126/4).

31-1) 아브라함
2) 어떤 중요한 일이 아니고서는 여러 천사들이 한번에 내려온 적이 없는데 여러분이 내려온 목적이 무엇입니까? 라고 아브라함은 질문하였다(알바위다위 해설 167/4).

32-1) 천사들이

34-1) 하나님의 명령에 따라 징벌이 율법안에 표시된 것처럼 모든 죄악은 그 죄악에 상응하는 벌을 받게 된다(제11장 83절 참조).

35. 그때 하나님은 그곳에[1] 있었던 믿음을 가진 신도들을 구하노라

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾

36. 그러나 하나님은 한 가정 외에는[1] 어떤 무슬림도 발견치 못하여

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

37. 무서운 징벌을 두려워 하는 그들을 위해 그곳에 예증을 남겨 두었노라

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

38. 모세의 이야기 속에도 예증이 있나니 보라 하나님은 그에게 명백한 권능을 주어 파라오에게 보냈노라

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. 그러나 그는[1] 그의 군대와 더불어 외면하며 그는 마술사인가 아니면 미친 자인가 라고 말하였더라

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

40. 그리하여 하나님은 그와 그리고 그의 군대를 포획하여 바다 속에 던졌으매 그에 대한 비난은 당연했더라[1]

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. 아드의 백성 속에서도 예증이 있나니 보라 하나님이 그들에게 파멸의 바람을 보냈으니

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

42. 바람이 불었던 곳에는 아무

مَا تَذَرُ مِن شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

35-1) 롯의 백성이 거주한 고을
소돔과 고모라 도시에서 발견된 의로운 사람들이란 그들에게 보내어진 선지자 롯과 그를 따랐던 가족 및 추종자들 만이 구제되고 사악한 백성들 모두는 빗발치는 돌 벼락에 멸망되었다고 "알리 유스프"는 풀이하고 있다(Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1425 Note No.5013).

36-1) 롯과 그의 두 딸로 그의 아내는 롯을 따르지 아니하여 멸망하였다(무자-히드). (제11장 81절 참조)

39-1) 파라오

40-1) 하나님을 경배하지 아니한 애굽인들 모두가 멸망하였다. 그리하여 백성들 모두는 그들을 잘못 인도한 것으로 파라오를 비난 하였다. 파라오에 대한 이 비난은 당연하였다. 이때 파라오는 어느 누구도 비난할 수가 없었다.

것도 남겨진 것 없이 재처럼 파괴되어 버렸더라

43. 사무드 백성 속에서도 예증이 있었으니 보라 잠시동안 향락하고자 하였으되

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾

44. 그들은 주님의 명령을 거역하였으매 지켜보던 징벌의 굉음이[1] 그들을 멸망케 하였더라

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنظُرُونَ ﴿٤٤﴾

45. 그들은 일어설 수도 없었고 스스로를 보호할 수도 없었노라[1]

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِن قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. 그들 이전의 노아의 백성도 그랬으니 그들도 사악한 백성들이었노라[1]

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

47. 하나님께서 하늘을 두사 권능과 능력으로[1] 높이 두고 넓게 두셨으며

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

48. 대지를 두되 넓게 펼쳤으니 얼마나 아름답게 펼쳐 졌느뇨

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ ﴿٤٨﴾

49. 하나님이 모든 것을 창조하시되 자웅을[1] 두었으니 이로 하여 너희가 교훈을 얻도록 함이라

وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

50. 그러므로 서둘러 하나님께로 오라[1] 실로 나는 그분께서 너희에게 보낸 분명한 선지자라

فَفِرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

44-1) 싸-이까트 : 번개와 천둥소리 같은 기절케 하는 소리(제2장 55절 참조)

45-1) 무서운 굉음을 피하여 도주할 수도 없었고 그 벌로부터 스스로를 보호할 수도 없었다.

46-1) 노아의 백성들은 그들의 죄악으로 말미암아 대홍수에 의해 멸망되었다(제7장 59-64절 참조).

47-1) 아이드 : 능력 및 힘

49-1) 남자와 여자, 단 것과 쓴 것, 하늘과 대지 태양과 달, 낮과 밤, 빛과 암흑, 선과 악 등 서로 대조되는 것을 의미한다(사프와트 타파-씨르, 제17권 op. cit, p.13).

50-1) 믿음을 갖고 하나님의 율법에 순종하고 또는 불신으로 인하여 닥쳐올 응벌로부터 믿음으로 순종함으로써 만끽하게 될 보상으로 귀의하라((bid. p.13).

51. 하나님과 더불어 다른 것을 숭배하지 말라 실로 내가 그분으로부터 너희에게 온 분명한 선지자라

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

52. 그들 이전에도 선지자가 백성들에게 왔으되 그들 또한 그는 마술사요 아니면 미친자라 말했더라[1]

كَذَٰلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

53. 그들이 서로에게 상속한 유산이라도[1] 된단 말인가 실로 그들은 오만한 백성들이라

أَتَوَاصَوْا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

54. 그러므로 그들을 멀리하라 그리하면 문책받지 않을 것이라

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

55. 그러나 그대의 메세지를 가르치라 믿는 신도들에게 유익하니라

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَىٰ تَنفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. 내가 영마와 인간을 창조함은 그들이 나를 섬기게 하려 함이라

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. 내가 그들에게 일용할 양식을 구하지 아니하며 또한 나를 부양하길 바라지도 않노라

مَا أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَن يُطْعِمُونِ ﴿٥٧﴾

58. 실로 하나님은 권능과 힘의 주님으로서 일용할 양식을 베푸는 수여자이시라

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

59. 죄지은 무리는 그들 동료의 무리와 유사한 벌을 받노라[1] 그러므로 나에게 서둘러 구하지 않도록 하라

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذَنُوبًا مِّثْلَ ذَنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونِ ﴿٥٩﴾

52-1) 선지자 무함마드를 위로하는 절로써, "메카 꾸라이쉬족의 불신자들이 그대를 시인이요, 또는 마술사요, 또는 미친자요"라고 욕되게 한 것으로 슬퍼하지 말라. "그대 이전에 온 선지자들도 그들 백성들로부터 그와 같이 욕됨을 받았느니라"라고 위안하고 있다.

53-1) 거짓하는 행위

59-1) 선지자 무함마드에 거역한 불신자들은 그들의 선조였던 노아나 아드 그리고 사무드 백성들이 받았던 응벌과 비슷한 벌들을 받게 되니라

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِن يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ۝٦٠

60. 그들이 약속받은 그날을 믿지 아니한 자들에게 재앙이 있으리라

سُورَةُ الطُّورِ

제52장 뚜 르

메카에서 계시된 49절로 다른 메카 계시들과 마찬가지로 이슬람의 기본원리인 유일신, 메세지 및 부활과 보상에 관하여 다루고 있다.

불신자들이 내세에 가서 받을 응벌은 불신자들에 대한 당연한 대가로서 어느 무엇도 그 응벌을 막아 불신자들을 보호하여 줄 수 없다는 경고를 시작으로, "믿음으로 의로운 자는 천국에 들게 되니 그곳에서 하나님이 준비한 온갖 행복을 맛보게 되매 아름다우며 순결한 아내(Huwar Ain)와 자손과 온갖 음식과 음료수, 과일이며 고기들이 있으니 이런 것들은 지상에서 보지 못한 것들이라"는 것을 얘기한 후 압둘라의 아들 무함마드는 불신자들에 대한 견책과 경고를 계속하면서 하나님의 사업을 수행함에 부딪치는 모든 고난을 이겨내야 한다는 얘기를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

하나님께서 모세에게 말했던 「뚜르」 산을 시작으로 본 장이 계시되었다는 점에서 "뚜르"장이라 불리워진 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.16). 뚜르는 일반적인 산 또는 시나이 산으로 알려져 있다.

제 52 장

سُورَةُ الطُّورِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 뚜르 산으로 맹세하사[1)]

وَالطُّورِ ﴿١﴾

2. 기록된 성서로 맹세하며[1)]

وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ ﴿٢﴾

3. 그것은 펼쳐진 양피지에 기록된 것이라

فِي رَقٍّ مَنْشُورٍ ﴿٣﴾

4. 경배하기 위해 방문이 잦은 카으바 신전으로 맹세하며[1)]

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾

5. 높은 하늘로[1)] 맹세하며

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾

6. 만조가 된 바다로 맹세하나니

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾

7. 그대 주님의 벌은 반드시 내릴 것이라

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

8. 어느 누구도 그것을 피할 수 없노라

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾

9. 하늘이 진동하는 날

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿٩﴾

10. 그리고 산들이 휘날리는 날

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾

11. 그날을 거역한 자들에게 재앙이 있을 것이라

فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

12. 그들은 허위에 몰두한 자들로

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

1-1) 하나님께서 모세에게 말씀을 하셨던 시나이 산

2-1) 하나님께서 최후의 선지자에게 계시하여 기록된 꾸란

4-1) 매일 70,000명의 천사들이 내려와 경배하고 하늘로 올라간 다음 다시 그곳으로 오지 않는다고 "이브누 압바쓰"는 풀이하고 있다(무크타싸르 이브누 카씨르 388/3).

5-1) 싸끄프 : 언어적 해석으로는 천정이란 뜻이나 본 절에서의 의미는 대지를 침상으로 비유할 때 하늘을 집의 천정으로 비유하고 있다.

13. 그날에 소리치며 불지옥으로 끌려가니

يَوْمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ١٣

14. 이것이 바로 너희가 거역했던[1] 불지옥이라 말하여 지더라

هَٰذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٤

15. 이것도 마술이뇨 아니면 너희가 보지를 못하느뇨[1]

أَفَسِحْرٌ هَٰذَا أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ١٥

16. 그곳으로 들어가 맛보라[1] 너희가 그것을 인내하던 또는 인내하지 못하던 그것은 너희 행위에 대한 보상이라

اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٦

17. 그러나 의로운 자들은 은혜의 천국으로 들어가

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ١٧

18. 주님께서 그들에게 베푼 축복을 만끽하고 또한 그들의 주님은 불지옥의 응벌로부터 그들을 보호하여 주시노라

فَاكِهِينَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَاهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ١٨

19. 유익하고 즐거이 먹고 마시라 너희의 행위에 대한 결과라는 말씀이 있으리라

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٩

20. 그들이 침상에 줄지어 기대니 하나님은 그들에게 눈이 큰 아름다운[1] 배우자를 앉게 하시더라

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ ۖ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورٍ عِينٍ ٢٠

21. 믿음을 가진 자와 그들을 따라 믿음을 가진 후손들이 있나니

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ

14-1) 현세에서 거역했던 내세

15-1) 지옥으로 인도하는 "주바니야" 천사가 지옥에 들어온 불신자들에게 말하길, "현세에서 너희가 꾸란이 낭송되는 것을 들었을 때 그것은 마술이라 했듯이, 이 불지옥의 응벌이 마술인가? 아니면 너희가 장님이라 보지를 못한가?"라고 말하고 있다.

16-1) 이슬라우하 : 그곳에 들어가 불지옥의 타오르는 불에 태워져라

20-1) 히와르 아인 : "히와르"는 아주 새하얀, "아인"은 눈이 큰 이란 뜻으로 가장 아름답고 순결한 여성을 의미한다.

하나님은 후손들을 그들과 함께 결합시켜 주리라 또한 하나님은 그들이 행한 것들을 감하지 않을 것이라 모든 인간은 그가 행한 것에 대한 책임이 있노라

ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَآ أَلَتْنَاهُم مِّنْ عَمَلِهِم مِّن شَيْءٍ ۚ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

22. 하나님은 그들이 원하는 과실과 육류를 부여하니

وَأَمْدَدْنَاهُم بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

23. 그들은 서로가 서로에게 해악이 없는 잔을[1] 주고 받을 때

يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَّا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْثِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. 진주처럼 잘 보관된 소년이 그들 주위를 돌며 시중들도다

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ﴿٢٤﴾

25. 그들은 서로가 서로에게 다가서며 안부를 물으매

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

26. 실로 저희는 현세에서[1] 우리 백성들로 인하여 두려워 했나이다라고 대답들 하니라

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

27. 그러나 하나님은 우리에게 은혜를 베푸사 작열하는 열풍의 벌로부터 우리를 구하여 주셨노라

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَانَا عَذَابَ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

28. 실로 우리는 이전에 하나님께 구원하였으매[1] 그분은 은혜와 자비로 충만하시니라

إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلُ نَدْعُوهُ ۖ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

29. 그러므로 훈계하라[1] 그대는

فَذَكِّرْ فَمَا أَنتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾

23-1) 천국에 있는 술은 머리가 아프지 아니하고 배도 아프지 아니하며 이성을 흐르게 하지도 않는 술이라고 풀이되고 있다(Ibid. p.20).

26-1) 아흘리나 : 언어적인 뜻은 우리의 가족, 가문이란 해석이나 본절의 의도는 대지위에서 살았던 현세를 가르키는 것으로 그들은 백성들의 불신으로 인하여 하나님의 벌을 두려워 하였다((Ibid).

28-1) 천국의 백성들이 말하길, "실로 우리는 현세에서 하나님만을 경배하고 그분께만 의존하였으매 하나님께서 우리의 구원에 응답하사 우리를 구원하여 주셨도다"라고 하였다(Ibid. p.21).

29-1) 꾸란으로 그대의 백성을 가르키고 훈계하라.

주님의 은혜를 받은 자로[2] 점장이도 아니며 미친자도 아니라[3]

30. 아니면 시인이여 시간이 흐름에 따라 그에게 어떤 재앙이 내릴 것이라고 그들이[1] 말하더뇨

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمَنُونِ ٣٠

31. 일러가로되 너희가 기다리라 나도 역시 너희와 함께 기다리노라[1]

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُم مِّنَ الْمُتَرَبِّصِينَ ٣١

32. 그들의 이성이 이것을[1] 종용한단 말이뇨 아니면 그들이 사악한 백성들이뇨

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُم بِهَٰذَا ۚ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ٣٢

33. 아니면 그가[1] 그 메세지를 위조하였다 그들이 말하느뇨 그렇지 않노라 그들이 믿음을 거역할 뿐이라

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ ۚ بَل لَّا يُؤْمِنُونَ ٣٣

34. 그들이 사실이라면 그와 같은[1] 말씀을 그들로 하여금 이르게 하라

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِن كَانُوا صَادِقِينَ ٣٤

35. 그들은 스스로 창조되었느뇨[1] 아니면 그들 스스로가 조물주이더뇨

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ٣٥

36. 아니면 그들이 하늘과 대지를 창조하였다 하더뇨 그렇지 아니하니 그들에게는 확고한 믿음이 없을 뿐이라

أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ ۚ بَل لَّا يُوقِنُونَ ٣٦

---

2) 선지자로 선택받아 하나님으로부터 메세지를 받은 은혜
3) 불신자들이 그대를 조롱하고 욕되게 하는 점장이도, 시인도, 미친자도 아닌 은혜받은 자라.

30-1) 불신자들

31-1) 내가 죽기를 너희가 기다리듯 나역시 너희의 멸망을 기다리고 있느니라

32-1) 무함마드가 시인이요, 점술장이요, 또는 미친자라 말하는 그들의 거짓행위

33-1) 선지자 무함마드

34-1) 무함마드가 하나님의 계시를 받아 낭송한 그와 같은 말씀

35-1) 창조주께서 창조하지 아니하고 스스로 창조되었다는 뜻으로 불신자들은 창조주의 존재와 창조주의 창조를 부인하려 하였다.

37. 주님의 보물이[1)] 그들에게 있다 하더뇨 아니면 그들에게 절대적 권능이 있다고 하더뇨

أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ ٱلْمُصَۜيْطِرُونَ ٣٧

38. 아니면 그들이 하늘에 올라 비밀을[1)] 들을 사다리라도 가지고 있느뇨 그렇다면 그 비밀을 들었던 자로 하여금 명백한 증거를 입증하라

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۖ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُم بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ٣٨

39. 너희는 아들이 있는데 하나님은 딸들만 있다는 것이뇨[1)]

أَمْ لَهُ ٱلْبَنَٰتُ وَلَكُمُ ٱلْبَنُونَ ٣٩

40. 그대가 그들에게 보상을[1)] 요구하여 그들이 부채로 무거운 짐을 지게 되었단 말이뇨

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ٤٠

41. 아니면 그들에게 보이지 않는 것이[1)] 있어 그것을 기록하고 있느뇨

أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ٤١

42. 아니면 그들이 그대에 대하여 음모를 꾸미느뇨 하나님께 도전하는 자 스스로 그 음모에 빠지게 되노라

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هُمُ ٱلْمَكِيدُونَ ٤٢

43. 아니면 그들에게는 하나님 아닌 다른 신이 있다 하더뇨 그들이 숭배하는 모든 것 위에 계시는 하나님이여 홀로 영광 받으소서

أَمْ لَهُمْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٤٣

37-1) 카자이누 : 하나님의 은혜와 일용할 양식
"이브누 압바쓰"는 비와 일용할 양식으로, "아크라마"는 선지자로서의 선택받음 이라고 각각 풀이하고 있다(꾸루뚜비 해설 74/17).

38-1) 천사들의 이야기와 계시

39-1) 하나님의 유일성을 부인하려는 의도로 하나님께 아들이 있고 딸들이 있다고 말하면서 하나님을 인간의 세계로 끌어 내리려 하고 있다. 옛 아랍 미신에 의하면 천사들은 하나님의 딸이라 묘사하였다. 이는 그들이 딸을 갖는 것을 수치로 생각했기 때문에 하나님께 딸이 있다는 것을 묘사함으로써 하나님을 부정하려 했기 때문이다(제16장 57~59절 참조 및 Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1439 Note No.5073 참조).

40-1) 하나님의 메세지를 전하고 종교의 규범을 가르쳐 준 대가

41-1) 하나님 외에는 아무도 알지 못하는 영역

44. 그들은 그들 위에 떨어지는 하늘의 조각을 보고서도 이것은 구름덩어리라고 그들은 말할 것이라

وَإِن يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

45. 그러므로 그들이 공포로 쓰러지는 그날을[1] 맞이할 때까지 그들을 버려두라

فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

46. 그날이 되매 그들의 음모는 그들을 유용케 하지 못하고 구원도 받지 못하노라

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

47. 실로 죄악을 저지른 자들에게는 그것 외에도 또 다른 벌이 있을 것이라 그러나 그들 대다수는 알지 못하더라

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

48. 그러므로 인내하며 그대 주님의 심판을 기다리라 실로 그대는 하나님이 그대를 보호하고 있노라 그리고 네가 일어설 때 그대 주님을 찬미하라

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا ۖ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

49. 밤중에도 그리고 별들이 질 때에도[1] 하나님을 찬미하라

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

45-1) 공포의 날, 즉 심판의 날

48-1) 잠에서 깨어날 때 기도하라(이브누 압바쓰).

49-1) "파즈르 예배 전에 행하는 두 라카아는 세상과 그 안에 있는 것보다 나으니라"(이브누 압바쓰 무크타싸르 395/3)

سُورَةُ النَّجْمِ

제53장 나 즘

메카에서 계시된 62절로 메세지와 부활에 대한 믿음 그리고 다른 메카 계시와 유사한 내용과 목적을 다루고 있다.

본 장은 무함마드 선지자에게 있었던 기적중의 하나인 미으라즈(Mi'raj)에 관한 이야기를 시작으로, 인간의 이성과 율법학자들을 놀라게 했던 선지자께서 하나님의 왕국에 초대되어 그곳에서 목격한 놀라운 것들에 관해 언급하면서 백성들로 하여금 이를 믿고 하나님 외에는 아무도 알 수 없는 영역과 계시를 믿어야 함을 제시하고 있다.

그런 후 불신자들이 숭배했던 우상에 관하여 언급하면서 우상숭배 또는 천사들을 숭배하는 것은 모두 다 무익한 것으로 공정한 보상이 있을 심판의 날에 관하여, 그리고 의로운 자는 그의 의로운 행위로 진리의 보상을, 사악한 자는 그의 사악한 행위로 사악한 대가를 받을 것이니, 전자에게 천국의 보상이 있다면 후자에게는 지옥의 보상이 있을 뿐이라 언급하고 있다.

이 공정한 보상은 하늘에 계시된 성서들, 그중에서도 최후로 완성된 꾸란에 의해 계산되어 보상된다는 교훈과, 인간의 생명을 주사 앗아가고 현세의 죽음에서 다시 생명을 부활하고 모든 것을 창조하였으되 자웅과 음양으로 창조하신 하나님의 능력에 관하여 제시한 다음, 불신했던 아드의 백성, 사무드, 노아, 롯의 백성들의 이야기를 메카 불신자들에게 교훈으로 제시하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 본 장에서 제일 먼저 언급되고 있는 어휘로부터 비롯한 것이 아닌가 사려된다.

سُورَةُ النَّجْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

제 53 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 지는[1] 별을 두고 맹세하사

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ①

2. 너희의 동료는[1] 방황하지도 않고 유혹되지도 아니 했으며

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ②

3. 그의 욕망을 말하고 있는 것도 아니라[1]

وَمَا يَنطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ③

4. 그것은[1] 그에게 내려진 계시라[2]

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ④

5. 그는[1] 능력이 있으신 분으로부터[2] 배웠노라

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ⑤

6. 그는[1] 지혜를 가지고[2] 나타났으니

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ⑥

1-1) 넘어가는 시각, 즉 별들이 지는 시간. 한편 하싼은 "별들이 사라지는 심판의 날"일 것이라고 풀이하고 창조주 하나님은 그분이 원하시는 모든 것으로 맹세하시나 피조물은 창조주 이외의 이름으로 맹세를 해서는 아니 된다고 말하고 있다(무함마드 알사부니, 제17권 op. cit, p.27).

2-1) 메카 꾸라이쉬족 불신자들에게 경고하는 절로서 너희 백성과 함께 거주한 선지자 무함마드는 진리의 길로부터 방황하지 아니하였고 바른 길로부터 벗어나지 아니한 가장 훌륭한 안내자임을 메카 불신자들에게 경고하고 있다(Ibid).

3-1) 선지자 무함마드가 그의 어떤 욕망이나 개인적 사견을 이야기하는 것이 아니라 천사를 통하여 계시받은 하나님의 말씀을 말하고 있다.

4-1) 무함마드가 말하고 있는 꾸란
2) 와히 : 계시, 영감 등의 뜻을 가지고 있으나 본 절의 의도는 천사들을 통하여 계시된 하나님의 말씀으로 풀이된다. "바이돠위"는 하나님이 무함마드에게 계시한 말씀으로 풀이하고 있다(타프씨르 알바이돠위 171/4).

5-1) 선지자 무함마드
2) 가브리엘 천사

6-1) 가브리엘 천사
2) 훌륭한 지혜와 강한 체력을 가진 인간의 모습으로 나타났다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.28).

7. 그는 지평선 가장 높은 곳에[1] 있었노라	وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾
8. 그런 후 그는 가까이 다가왔으니[1]	ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾
9. 그 거리는 활 양쪽 끝 사이의 길이[1] 혹은 그보다 더 가까웠더라	فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾
10. 그렇게 하여 하나님은 그의 종에게 전하고자 한 계시를 내렸으매	فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾
11. 그의[1] 마음은 그가 본 것에 대하여[2] 거짓함이 없더라	مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾
12. 그래도 너희는 그가 본 것에 관하여[1] 논쟁하고 있느뇨	أَفَتُمَارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾
13. 실로 그는 다시 한번 그를[1] 보았으니	وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

7-1) 동쪽에서 해가 솟아 오르는 하늘의 지평선. "이브누 압바쓰"는 "우프끄 아올라"를 태양이 솟아오르는 그 점이라고 말하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 88/17).
한편 "카지느"는 가브리엘 천사가 선지자 무함마드에 나타난 것을 다음과 같이 설명하고 있다. 가브리엘 천사가 선지자 무함마드에게 인간의 형태로 나타났으니 그것은 무함마드 이전 선지자들에게 나타났던 것과 같았다. 가브리엘 천사는 두차례 인간의 형태로 나타났으니 한번은 대지 위에서였고 한번은 하늘에서 나타났다. 그때 대지에서 나타난 곳이 "우프꾸 아올라"라고 풀이하고 있다(타프씨르 알카-진 213/4).

8-1) 선지자 무함마드

9-1) 까우싸인 : 활 양끝의 사이 또는 그 이하의 거리란 뜻으로 선지자 무함마드가 신 옆으로 아주 가까이 다가왔다는 뜻으로 풀이됨(타프씨르 알알루-씨 48/27)

11-1) 무함마드
2) 선지자 무함마드가 인간의 형태로 본 가브리엘 천사. 선지자 무함마드가 가브리엘 천사를 형태로서 보았을 때 600개의 날개를 가지고 있었다고 "이브누 마쓰우드"는 전하고 있다(이맘 아흐맏이 전하고 있음).

12-1) 「이스라」와 「미으라즈」에서 본 것을 선지자 무함마드가 이야기했을 때 메카 불신자들은 이를 불신하였다.

13-1) 가브리엘 천사

14. 마지막 시드라[1] 나무옆에 있었더라

عِندَ سِدْرَةِ الْمُنتَهَىٰ ⑭

15. 그곳 가까이에는 영주할 천국이 있으니

عِندَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ⑮

16. 보라 시드라 나무가 가리워지매[1]

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ⑯

17. 그의[1] 시선은 흩어지지 아니하고 한계를 넘지도 않더라

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ⑰

18. 실로 그는 가장 위대한 하나님의 예증들을[1] 보았노라

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ⑱

19. 실로 너희는 라트와 웃자[1]를 보았으며

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ⑲

20. 세번째의 우상 마나트[1]를 보았느뇨

وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ ⑳

21. 너희에게는 남자가 있고 하나님에게는 여자가 있단 말이뇨

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ㉑

14-1) 시드라 문타하 : "시드라"는 나무이름, "문타하"는 맨끝이란 언어적인 의미로 그 나무는 아리쉬 가까이 7번째 하늘에 있는 나무이며 뿌리는 강물에서 돋아난 것으로 아리쉬 우편 가장 마지막에 있는 나무이며 그 뒤에 있는 것은 하나님 외에는 아무도 모르는 곳이라고 일부 해설가들은 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.28).

16-1) 그분께서 시드라 나무를 보고 있을 때 어느 누구도 보지 못하도록 하나님의 빛이 그 나무를 가리워 버린 것일거라고 해설가들은 풀이하고 있다(Ibid. p.29).

17-1) 무함마드

18-1) 미으라즈가 있었던 밤에 선지자 무함마드는 하나님 왕국의 신비한 것들과 시드라 나무, 베이툴 마으무르, 천국과 지옥, 인간의 형태로 나타난 가브리엘 천사 등 그밖의 여러가지를 보았다(Ibid. p.29).

19-1) 메카 불신자들이 숭배했던 우상의 이름

20-1) 메카 불신자들이 숭배했던 우상 이름. 라트는 타이프에 있었던 우상, 웃자는 가드판에 있었으며 "칼리드 이븐 왈리드"가 깨뜨려 버렸고, 마나트는 카자에 있어 메카 불신자들이 숭배했던 우상(타파씨르 알카진 218/4)
카으바 신전 주변에서 불신자들이 숭배했던 우상의 웃자는 대략 360개 이상으로 메카 정복시에 파괴되어 버렸다. 이중 가장 잘 알려진 우상들로는 "라트", "웃자"와 "마나트"였다. 메카를 정복하던 해에 선지자 무함마드는 "칼리드 이븐 왈리드"를 보내어 "웃자" 우상을 파괴하여 버린 것이다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.36).

22. 실로 이것은 가장 공평치 못한 분배라

تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰ ٢٢

23. 실로 이것들은 너희와 너희 선조들이 고안했던 이름들에 불과하며 하나님은 그것들에게[1] 아무런 능력도 부여하지 아니 했나니 그들은[2] 이미 주님으로부터 복음의 소식을 들었음에도 불구하고 억측과 자신들의 저속한 욕망을 따를 뿐이라

إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنتُمْ وَآبَاؤُكُم مَّا أَنزَلَ اللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَانٍ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنفُسُ ۖ وَلَقَدْ جَاءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ الْهُدَىٰ ٢٣

24. 인간은 그가 원하는 것만을 가지려 하느뇨

أَمْ لِلْإِنسَانِ مَا تَمَنَّىٰ ٢٤

25. 그러나 만물의 종말과 시작은 하나님 안에 있노라

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ٢٥

26. 하늘에는 많은 천사들이 있으되 그들의 중재는 하나님이 선택한 자에게 그분의 허락이 있는 이후가 아니고는 유용하지 못하노라[1]

وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِن بَعْدِ أَن يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَن يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ ٢٦

27. 내세를 믿지 아니한 자들은 천사들을 여성이라[1] 부르니

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْأُنثَىٰ ٢٧

28. 그들은 알지 못함이라 그들은 억측만을 따를 뿐이라 실로 억측은 진리에 대하여 아무것도 유효하지 않노라

وَمَا لَهُم بِهِ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ ۖ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ٢٨

29. 하나님의 메세지를 외면하는 자 그대도 그들을 외면하라 그들은 현세만을 추구할 뿐이라

فَأَعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ٢٩

23-1) 우상들
2) 불신자들

26-1) 하나님 가까이 있는 천사들의 중재도 하나님이 허락되기 전에는 아무런 효용이 없는데 하물며 하나님께서 아무런 능력도 부여하지 아니한 우상들이 그들 불신자들에게 유용하겠는가?

27-1) 천사들을 하나님의 딸이라고 묘사하여 신의 속성을 저하시키려는 의도

30. 그것은 그들이 알고 있는 것이라 실로 주님은 그분의 길에서 벗어난 자들을 아시고 계시며 또한 복음을 받은 그들도 알고 계시니라

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُم مِّنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَىٰ ٣٠

31. 하늘과 대지에 있는 모든 것이 하나님 안에 있어 사악함을 퍼뜨리는 자 그의 행위에 따라 벌을 내릴 것이요 선을 실천하는 자 가장 좋은 것으로 보상할 것이라

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى ٣١

32. 큰 죄악과[1] 수치스러운 행위를[2] 피하려 하는 자가 작은 실수를[3] 하였을 때 실로 주님은 충분히 관용을 베푸시니라 하나님은 흙에서 창조한 너희를 아시며 또한 너희 어머니 태내에 있을 때의 너희도 아시나니 너희 스스로가 완전한 것이라 정당화 하지 말라 그분은 사악으로부터 경외하는 자를 알고 계시니라

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَىٰ ٣٢

33. 외면하는 자를 그대는 보았느뇨[1]

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّىٰ ٣٣

34. 조금 주면서 아까워 하는 자라[1]

وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰ ٣٤

35. 보이지 않는 것에 대한 지식이라도 갖고 있어 그가 볼 수 있단 말이뇨[1]

أَعِندَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰ ٣٥

32-1) 하나님을 불신하는 무신론 및 하나님에 비유하여 우상을 섬기는 것, 살인 및 고아의 재산을 부정하게 갈취하는 것
2) 간음, 간통
3) 입맞춤, 눈짓 연애, 눈요기(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.23)

33-1) 믿음과 복음을 외면하는 이 사악한 자를 무함마드여! 나(하나님)에게 일러다오.

34-1) "왈리드 이븐 알무기라"에 관하여 계시된 절로 무자히드는 해석하고 있다(Ibid. p.33).

35-1) 하나님의 영역을 알 수 있어 그의 동료가 그를 대신하여 벌을 받을 것이라는 것을 알고라도 있단 말인가?

36. 아니면 그가 모세의 성서속에 있는 것들을[1] 알지 못하고

أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾

37. 명령을[1] 이행한[2] 아브라함에 관한 이야기도 알지 못하였단 말이뇨

وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّىٰ ﴿٣٧﴾

38. 짐진자가 다른 사람의 짐을 질 수 없으며[1]

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴿٣٨﴾

39. 그가 노력하여 얻은 것 외에는 아무 것도 없노라[1]

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾

40. 그의 노력의 결과는 곧 밝혀지고

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾

41. 그는 완전한 보상을[1] 받게 되니

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾

42. 최후의 목적지가 그대 주님이라

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَىٰ ﴿٤٢﴾

43. 하나님은 인간으로 하여금 웃게도 하시고 울게도 하시며[1]

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾

44. 생명을 앗아가기도 하고 생명을 주시기도 하니라

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

36-1) 모세에게 계시된 구약성서 속에 기록된 것.

37-1) 하나님께 순종하고 하나님의 메세지를 전달하라는 명령
  2) 와파 : 약속을 지키다, 수행하다. 이행하다는 뜻으로 하나님께서는 아브라함에게 명령을 하실때 아브라함이 이행할 수 있는 것 외에는 어느 무엇도 명령하지 아니했다고 "하싼"은 풀이하고 있다. 그것을 입증하는 꾸란의 말씀으로는 "그의 주님께서 아브라함을 말씀(명령)들로 시험하사 그는 그것들을 수행하였도다.

38-1) 자기의 죄를 다른 사람에게 전가할 수도 없으며 또한 타인의 죄를 자기가 대신할 수도 없다는 뜻

39-1) 자기의 짐을 다른 사람이 대신할 수 없듯이 보상은 그가 노력하여 얻은 것 외에는 다른 사람이 그에게 보상을 더하여 줄 수 없다는 뜻(타프씨르 알자-지 223/4)

41-1) 인간의 업적에 따라 완전한 보상이 있으니 곧 불신자들에게는 지옥의 보상이요 믿는 신도들에게는 천국이라

43-1) 천국에 사는 사람들로 하여금 웃게 하고 지옥의 사람들로 하여금 울게 한다(무하-지드 : 알바흐르 알무히뜨 168/8).

45. 자웅으로 남성과 여성을 창조하사

وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾

46. 보존된 정액으로 부터라

مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿٤٦﴾

47. 하나님은 제이의 창조를 약속하사

وَأَنَّ عَلَيْهِ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾

48. 부와 기쁨을 주시는 분이시며

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾

49. 하나님은 시리우스[1] 별의 주님이시라

وَأَنَّهُۥ هُوَ رَبُّ ٱلشِّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾

50. 하나님은 힘센 옛 아드의 백성을 멸망케 하고[1]

وَأَنَّهُۥٓ أَهْلَكَ عَادًا ٱلْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾

51. 사무드 백성도 그렇게 하여 아무것도 남지 않게 하였으며

وَثَمُودَا۟ فَمَآ أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾

52. 그들 이전의 사악하고 오만했던 노아의 백성도 그렇게 하였노라

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ﴿٥٢﴾

53. 하나님은 롯의 고을들도 전복시켜

وَٱلْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾

54. 응벌로서 그들을 감싸 버렸으되

فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾

55. 그래도 너희는 주님의 은혜에 관하여 논쟁하느뇨[1]

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾

49-1) 무지의 시대에 숭배했던 별 이름

50-1) 사악하고 오만했던 아드의 백성에게 "후드" 예언자를 보냈으나 그들은 그를 거역하였으므로 소스라치는 바람을 보내어 멸망케 하였다.

55-1) 인간들이여, 그래도 하나님의 능력과 하나님이 홀로 존재하심을 의심하고 거짓하려 하는가!

56. 이는 옛 경고자들에 뒤이어 온 경고자라[1)]

هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلْأُولَىٰٓ ﴿٥٦﴾

57. 때가 다가오고 있으되

أَزِفَتِ ٱلْءَازِفَةُ ﴿٥٧﴾

58. 하나님 외에는 어느 누구도 그것을 제지하지 못하리라

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

59. 그래도 너희는 이것[1)]에 대하여 조롱하고 있느뇨

أَفَمِنْ هَٰذَا ٱلْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

60. 웃되 울지 아니하고

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

61. 시간을 헛되이 보내려 하느뇨

وَأَنتُمْ سَٰمِدُونَ ﴿٦١﴾

62. 하나님께 부복하고 그분 만을 경배하라

فَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ وَٱعْبُدُوا۟ ۩ ﴿٦٢﴾

56-1) 선지자 무함마드

59-1) 꾸란

سورة القمر

제54장 까 마 르

메카에서 계시된 55절로 이슬람의 기본 원리를 다루면서 특히 꾸란의 말씀을 거역한 불신자들에게 무서운 응벌을 경고하고 있다.

선지자 무함마드에게 일어났던 여러 기적 중의 하나였던 우주의 신비와 달의 기적을 시작으로 불신자들 위에 있을 내세의 여러가지 상황을 묘사한 후 노아 백성들에게 있었던 교훈을 메카 불신자들에게 이야기 하면서 하나님의 말씀과 선지자들을 거역한 죄로 하나님께서 그들을 멸망케 했던 아드, 사무드, 롯과 파라오의 백성들에 관하여 묘사하고 있다.

이렇게 선지자들을 거역한 불신자들에 있을 응벌을 언급하면서 믿음으로 의롭게 살아온 자들에는 기쁜 소식이 있을 것이라는 내용을 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

제 54 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 심판의 날이 가까워 오매 달이 둘로 분리되더라[1)]

2. 그들이[1)] 그 예증을 보았다 하더라도 이것은 항상 있는 마술에 불과하다고 그들은 말하노라[2)]

3. 그들은 진리를 거역한 채[1)] 그들의 욕망을 따를 뿐이라 그러나 모든 일은 지정된 시각에 이르노라[2)]

4. 이미 그들을 경고한 이야기들이[1)] 그들에게 이르렀으며

5. 완성된 지혜도[1)] 있었으나 경고자는 그들에게 유용하지 못했더라

سُورَةُ القَمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانشَقَّ الْقَمَرُ ①

وَإِن يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ②

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ③

وَلَقَدْ جَاءَهُم مِّنَ الْأَنبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ④

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ⑤

1-1) 선지자 무함마드에게 일어났던 기적 가운데 하나로 다음 3가지 뉴앙스를 제시하고 있다.
첫째, 메카 계곡에 있었던 선지자 무함마드와 그분의 동료들 그리고 믿는 일부 신도들이 보는 앞에서 달이 두 갈래로 분리되었다는 것
둘째, 심판의 날이 가까이 왔을 때 그 예증으로서 달이 두 갈래로 분리될 것이라는 것
셋째, 달이 두 갈래로 분리되듯 모든 것들은 진실과 허위로 분명하게 나타나게 될 것이라는 것을 은유법으로 표현하고 있으나 둘째 해설은 가능성이 아주 약한 것으로 대다수 해설가들은 보고 있다(Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1454 Note No.5128).

2-1) 메카 꾸라이쉬족의 불신자들
2) 메카 불신자들이 선지자 무함마드에게 말하길 "그대가 진실이라면 달을 두 부분으로 분리해 보라. 그러면 우리가 믿음을 가지리라" 약속하였다. 그리하여 달이 뜬 어느날 밤 선지자는 그들 불신자들이 요구한 대로 하여 줄 것을 구원하였다. 그러자 그 달은 두 부분으로 분리되어 한 부분은 "사파" 산 위로 기울고 다른 부분은 "사파"산 맞은편 "까이까안"산으로 기울었다. 그러자 이들 불신자들은, "이것은 무함마드가 우리를 마술에 걸리게 했을 뿐이도다"라고 말하고서 이것은 단지 우리들에게만 마술이 가능할 뿐 모든 사람들에게는 그렇게 할 수 없을 것이라고 말하자, 이때 "아부 자흘"이 말하길, "잠깐 기다리라. 내가 모든 사막에 사는 유목민들을 데려 오리라" 그리하여 모든 유목민들이 도착하여 말하길, "이 기적은 사실입니다"라고 말하자 "아부 자흘"과 불신자들은 다시말하길, "이것은 계속해서 있었던 마술에 불과 하니라"고 말했을 때 계시된 절로서 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.39).

3-1) 선지자 무함마드를 불신하고 달이 두 갈래로 분리되게 하는 하나님의 능력을 거역한 것
2) 모든 것은 그의 행위에 따라 보상과 대가를 받게 된다. 그의 행위가 선이었다면 결과도 선일 것이요 그의 행위가 사악한 것이었다면 그 결과도 사악한 것이라는 것.

4-1) 선지자들을 거역하여 멸망했던 선조들의 이야기

5-1) 최후의 지혜요 복음인 꾸란

6. 그들을 멀리하라 천사가[1] 그들을 그들이 싫어하는 곳으로 호출하리라

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكُرٍ ﴿٦﴾

7. 그들은 초라한 눈동자로 무덤에서 나오니 메뚜기가 흩어져 나오는 것과 같더라

خُشَّعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾

8. 그들은 천사에게로 달려가 오늘은 너무 어려운 날입니다 라고 말하리라

مُّهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾

9. 노아의 백성이 선지자들을 거역했듯이 그들도 하나님의 선지자를 거역하며 여기에 한 미친자가 있으니 그가 추방되어야 한다고 말하였노라

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ﴿٩﴾

10. 그때 그가 주님께 기도하더라 제가 허약하오니 저를 도와 주소서

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانتَصِرْ ﴿١٠﴾

11. 그리하여 하나님은 하늘의 문들을 열고 비를 내리게 하여

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّنْهَمِرٍ ﴿١١﴾

12. 대지의 우물 속으로 흐르게 하니 그 물은 이미 정해진대로 만나더라[1]

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾

13. 하나님은 그를 널판지와 못으로 만들어진 방주에 태우니

وَحَمَلْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ﴿١٣﴾

14. 그것은[1] 하나님이 지켜보는 가운데 떠 있었더라 그것은 불신당한 노아에 대한 보상이라

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

6-1) 다-이 : 부르는 자, 선교사, 초대하는 사람 등 여러가지 뜻으로 본 절에서는 이스라펠 천사를 가르킨다(Ibid. p.39).

12-1) 하늘의 물과 대지의 물이 모여 불신자들을 멸망케 했으니, "불신자들은 익사할 것이라"(Ibid. p.40)

14-1) 방주

15. 하나님이 이것을[1] 예증으로 남겼으되 그것을 교훈으로 받아들일 자 있겠느뇨

وَلَقَد تَّرَكْنَٰهَآ ءَايَةً فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿١٥﴾

16. 나의 응벌과 경고가 얼마나 무서웠더뇨

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿١٦﴾

17. 꾸란을 이해하고 암기하기에 쉽도록 하였으되 이를 교훈으로 받아들이려 하는 자 있느뇨[1]

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿١٧﴾

18. 아드 백성이 진리를 거역했을 때 나의 응벌과 경고가 얼마나 무서웠더뇨

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿١٨﴾

19. 격렬한 재앙의 날 그들 위에 모진 바람을[1] 보내매

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِى يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

20. 종려나무의 뿌리들이 뽑힌 것처럼 사람들을 잡아 채었더라

تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

21. 나의 응벌과 경고가 얼마나 무서웠더뇨

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿٢١﴾

22. 꾸란을 이해하고 암기하기 쉽도록 하였으되 이를 교훈으로 받아들이려 하는 자 있느뇨

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾

23. 사무드 백성도 그들의 경고자들을[1] 거역했더라

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24. 우리와 똑같은 한 인간을 우리가 따라야 할 필요가 있느뇨 그

فَقَالُوٓا أَبَشَرًا مِّنَّا وَٰحِدًا نَّتَّبِعُهُۥٓ إِنَّآ إِذًا لَّفِى ضَلَٰلٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

15-1) 방주를 만들게 하여 노아와 믿는 신도들을 태워 구제하고 불신자들을 익사케 하여 멸망시켰던 대 홍수의 사건

17-1) 하나님께서 꾸란을 이해하고 암기하기에 쉽도록 한 것은 꾸란을 가르키고 그것으로 생활을 영위해야 한다는 것을 강조하고 있는 것이라 "알카지누"는 말하고 있다.

19-1) 사르사라 : 춥고 모진 강풍, "이브누 압바쓰"는 혹추위, "싸디"는 격렬한 소리의 뜻이라고 풀이하고 있다.

23-1) 그들의 예언자 살레를 거역하였다.

렇게 한다면 실로 우리는 방황하며 미친 것이라

25. 우리중에서 그에게[1] 계시가 내려졌단 말이뇨 아니라 그는 거짓하며 오만한 자라고 하였더라

ءَأُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌ ٢٥

26. 내일이면 누가 거짓하며 오만한 자 인가를 그들은 알게 되리라

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابُ الْأَشِرُ ٢٦

27. 하나님께서 암컷의 낙타를[1] 보내니 그들을 시험하기 위해서라 그들을 지켜보며 네 스스로 인내하라[2]

إِنَّا مُرْسِلُو النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ٢٧

28. 그리고 물이 그들 사이에[1] 분배되니 각자가 마실 물의 몫이 정해지더라

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُحْتَضَرٌ ٢٨

29. 그들이 동료를 부르니 그가 칼을 들어 암컷의 낙타를 살해하였더라[1]

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ٢٩

30. 이때 나의 응벌과 경고가 얼마나 무서웠더뇨

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٠

31. 하나님이 그들에게 돌풍을 몰아치니 그들은 가축 사료사가 만든 메마른 나무잎처럼 되어버리더라

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ٣١

25-1) 제26장 141~158절 참조

27-1) 제7장 73절 참조
2) 살레여 인내하며 그들을 지켜보라

28-1) 계곡을 흐르던 물이 사무드와 암컷의 낙타 사이에 분배되니, "이브누 압바쓰"는 "그들이 마실 그날에 암컷의 낙타는 물을 조금도 마시지 아니하고서 우유로 그들의 갈증을 식혀주자 그들 모두는 편안하였으며, 암컷의 낙타 날에 암컷의 낙타는 물 전체를 마셔버리고 그들을 위해 아무것도 남겨 놓지 아니했도다"(타프씨르 알꾸르뚜비 140/17)

29-1) 사무드 부족이 저주받은 「끼다르 이븐 살-리프」를 데려왔을 때 그는 그 암컷의 낙타를 살해하여 그 고기를 먹어 버렸다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.43).

32. 하나님은 꾸란을 이해하고 암기하기에 쉽도록 하였노라 이를 교훈으로 받아들이려 하는 자 있느뇨

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ٣٢

33. 롯의 백성도 경고를 거역했으니

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ ٣٣

34. 하나님은 그들에게 돌풍의 소나기를[1] 보내 롯의 가족을[2] 제외하고는 멸망케 했으며 그 가족은 이른 새벽녘에 구했노라

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُم بِسَحَرٍ ٣٤

35. 이것이 하나님 은혜가운데 하나로 이렇게 하나님은 감사하는 자들에게 은혜를 베푸노라

نِّعْمَةً مِّنْ عِندِنَا كَذَٰلِكَ نَجْزِي مَن شَكَرَ ٣٥

36. 그는[1] 그들에게 하나님의 벌을 경고했으나 그들은 그 경고에 대하여 논쟁을 했노라

وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ٣٦

37. 그들은 그의 손님마저[1] 그들에게 항복케 하려 하였으니 하나님은 그들의 눈을 장님으로 하여 버리며[2] 이제 나의 응벌과 경고를 맛보라 하시더라

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٧

38. 다음날 이른 아침 영원한 응벌이 그들에게 내려졌으니

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ٣٨

39. 나의 응벌과 경고를 맛보라

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٩

34-1) 하-씨브 : 돌
2) 믿음으로 롯이 전한 메세지를 따랐던 신앙인들

36-1) 롯

37-1) 천사들
2) 천사들이 롯에게 나타났을 때 롯은 천사들을 손님으로 맞이하였다. 이때 롯의 오만한 백성들이 롯에게 달려와 천사들을 욕되게 하려 하자 천사들은 문을 잠구어 버렸다. 그러자 이들 불신자들이 문을 부수려고 시도하자 가브리엘 천사가 문밖으로 나가 날개로 그들의 눈들을 때리니 장님이 되어 버렸다(타프씨르 라-지 808/7).

40. 하나님은 꾸란을 이해하고 암기하기에 쉽도록 하였노라 이를 교훈으로 받아들이려 하는 자 있느뇨

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾

41. 파라오 백성에게도 경고자가 도래하였으나

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾

42. 그들은 하나님의 예증들을 거역하였으매 하나님은 뜻과 권능으로 충만하신 그분의 응벌을 그들에게 내렸노라

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

43. 너희 불신자들이 그들보다[1] 우월하느뇨 아니면 성서들[2] 속에 너희에의 응벌이 제외라도 되었단 말이뇨

أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُولَٰئِكُمْ أَمْ لَكُم بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

44. 서로 도와 스스로가 승리할 수 있다고 그들이[1] 말하느뇨

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿٤٤﴾

45. 그들 모두는 패배하여 뒤돌아 서게 되리라[1]

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

46. 그 시각은 그들에게 약속된 시각으로 가장 슬프고 고통스러운 시각이 되리라

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾

47. 실로 죄인들은 방황하며 미친자들이라

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

48. 그들이 고개 숙여 불지옥으로 끌리어 가는 날 지옥의 응벌을 맛보라 하는 소리를 들으리라

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

43-1) 노아, 아드, 사무드, 롯 및 파라오 백성들의 불신자들
2) 하늘로부터 예언자들에게 계시된 성서들

44-1) 메카 꾸라이쉬족의 불신자들

45-1) 메카 불신자들이 바드르 전투에서 패하여 후퇴한 것을 가르키는 것이라고 "이브누 자우지"는 풀이하고 있다(타프씨르 이브누 알자우지 100/8).

49. 하나님은 조화로[1] 모든 것을 창조하였으니

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَٰهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

50. 하나님의 명령은 한마디의 말로서[1] 눈 깜박하는 것과 같니라[2]

وَمَآ أَمْرُنَآ إِلَّا وَٰحِدَةٌ كَلَمْحٍۭ بِٱلْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

51. 하나님은 너희와 유사한 무리들을 멸망케 했나니 이를 교훈으로 받아 들이는 자 있느뇨

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَآ أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٥١﴾

52. 그들이 행한 모든 것은 기록되나니[1]

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِى ٱلزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

53. 작은 것도 그리고 큰 것도 모두 기록되노라

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

54. 실로 의로운 자들은 강물이 흐르는 천국에서 기거하게 되니

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

55. 그곳은 권능으로 충만하신 주님곁의 영광스러운 곳이라

فِى مَقْعَدِ صِدْقٍ عِندَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍۭ ﴿٥٥﴾

49-1) 적절한 크기로

50-1) "있어라"(쿤) (꾸란어휘 해설 p.344)
2) 하나님에게는 어려운 것이 전혀 없이 무엇이든지 뜻하시는 대로 행하는 전지전능하심을 의미.

52-1) 천사들에 의해 기록됨

سورة الرحمن

제55장 라흐만

메카에서 계시된 78절로 다른 메카 계시처럼 꾸란의 진수와 이슬람의 기본 원리를 다루고 있다. “모든 것에 진수가 있나니 꾸란의 진수는 라흐만 장이라”

하나님께서 종들에게 베푼 끝없는 은혜 가운데 하나인 꾸란이다. 이 꾸란 교육에 대한 촉구를 시작으로 태양과 달, 별, 나무들, 하늘과 대지 등을 창조한 하나님의 능력과 모든 종류의 과일과 곡식과 열매를 주어 인간의 일용할 양식으로 만들어 주신 하나님의 은혜에 관하여 언급하고, 하나님 능력에 대한 예증으로서 우주의 운행, 물위에 큰 배를 순항케 하는 것 등의 예증을 이야기한 후 내세의 상태, 즉 불신자들이 직면하게 될 상황과 믿음으로 의로운 자들에게는 하나님의 은혜가 있을 것이라는 것을 언급하고 있다. 하나님의 영광과 하나님에 대한 감사를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

“모든 것이 진수가 있나니 꾸란의 진수는 라흐만이라”라는 하디쓰에 근거하여 본 장이 “라흐만”(은혜로운)장이라 불리워지게 된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.58).

제 55 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 자비로우신 하나님께서

2. 꾸란을 가르쳐 주셨노라

3. 그분은 인간을 창조하사

4. 표현의 방법을[1] 가르쳐 주셨으며

5. 태양과 달은 정하여진 궤도를 따르고

6. 초목도[1] 그분께 순종하노라

7. 하늘을 두되 높이 두시고 균형을[1] 두셨으니

8. 너희가 저울을 속이지 않도록 하기 위해서라

9. 그러므로 무게를 달아 저울이 부족하지 않게 하라

10. 대지는 그분의 피조물들을 위해 두셨노라

11. 그곳에는 과실이 있고 송이를 이룬 종려나무가 있으며

12. 곡식과 그것의 잎들과 줄기와 향초가 있노라

سُورَةُ الرَّحْمَٰنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَٰنُ ①

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ②

خَلَقَ الْإِنسَانَ ③

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ④

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ⑤

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ⑥

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ⑦

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ⑧

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ⑨

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ⑩

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ⑪

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ⑫

4-1) 다른 피조물과 구별되는 능력 곧 표현의 방법으로써 보고 듣고 말하는 능력을 부여하고 인간에게 여러가지 다른 은혜를 주신 하나님께 감사해야 한다는 것을 촉구하고 있다(Ibid. p.48).

6-1) "나즘"은 별이란 뜻도 있으나 본 절에서는 식물들을 가르키는 것으로 풀이되고 있다.

7-1) 주고 받을 때 제 몫을 가질 수 있도록 균형(저울)을 두었다.

13. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역한단 말이뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٣

14. 그분은 도자기를 만들듯 인간을 흙으로 빚으셨으며

خَلَقَ الْإِنسَانَ مِن صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ١٤

15. 영마를 창조하되 화염으로 만드셨노라[1]

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ ١٥

16. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٦

17. 그분은 동쪽의 주님이요 서쪽의 주님이시거늘

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ١٧

18. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٨

19. 그분께서 두 바다를[1] 자유롭게 흐르게 하고 만나게 하되

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ١٩

20. 둘 사이에 장벽을[1] 두니 그들 각자는 침범하지 아니 하노라

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ٢٠

21. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢١

22. 그 두곳에서 진주와 산호가 나오니라

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ٢٢

23. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٣

15-1) 천사들은 빛으로부터 창조되었고, 영마는 화염으로부터 창조되었으며 아담은 너희에게 묘사된 대로 창조되었느니라.

19-1) 소금기가 있는 바닷물과 음료수로 적합한 강물이 각각 흐르게 하다가 다시 강물과 바닷물이 만나게 하고 있다.

20-1) 하나님의 능력으로 짠 바닷물과 달콤한 음료수의 강물이 서로 만나지 아니하게 하여 인간으로 하여금 유용케 한 하나님의 은혜.

24. 산처럼 높은 배가 바다에 순향하는 것은 그분의 상징이라

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

25. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

26. 대지 위의 모든 것은 멸망하되[1)]

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

27. 그대 주님은 영원하사 권능과 영광으로 충만하시니라

وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

28. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

29. 하늘에 있는 것과 대지에 있는 모든 것이 그분께 구하니 그분은 매일[1)] 새로운 영광을 행하시도다[2)]

يَسْأَلُهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

30. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

31. 곧 하나님께서 너희 두 무리의[1)] 일들을 해결하리라

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

32. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

33. 영마와 인간의 무리여 너희가 하늘과 대지의 영역을 벗어날 수 있다면 벗어나 보라 권능이 주

يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَن تَنفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانفُذُوا ۚ لَا تَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٣٣﴾

26-1) "모든 것은 멸망하되 그분의 얼굴만은 제외이니라"에서 그분의 얼굴은 곧 하나님을 의미하는 것으로 본문의 "와즈후"(얼굴)도 하나님을 의미한다.

29-1) 쿨라 야움 : "매일"이 언어적 해석이나 본 절의 의미는 피조물들이 양식을 요구하고 잘못에 대한 용서를 구할 때마다 시간에 관계없이 순간순간 그리고 언제나 행하신다는 의미로 풀이된다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.52).

2) 이 절은 하나님께서 토요일(야우무 쌉트)에는 아무 것도 행하지 아니 한다는 유대인들의 말에 대하여 계시된 것으로 알루-씨는 111/27에서 풀이하고 있다.

31-1) 싸깔라-니 : 인간과 영마의 두 무리

어지지 아니하고는 벗어나지 못하리라[1)]

34. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٤

35. 화염과[1)] 연기가[2)] 너희 두무리 위에 이르게 되리라 그때 너희는 너희 스스로를 보호할 수 없나니[3)]

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنتَصِرَانِ ٣٥

36. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٦

37. 하늘이 분리되고[1)] 새빨간 장미빛 색깔이[2)] 되나니

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ٣٧

38. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٨

39. 그날이 되면 인간과 영마는 그의 죄악에 관하여 질문을 받을 필요도 없나니[1)]

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْأَلُ عَن ذَنبِهِ إِنسٌ وَلَا جَانٌّ ٣٩

40. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٠

33-1) 창조된 모든 피조물이 하나님의 응벌을 피하려 하나 어느 무엇도 하나님의 허락없이는 불가능하다는 것을 경고하고 있다.

35-1) 심판의 날에 있을 응벌의 하나로 화염의 불길
2) 누하-쓰 : 불길이 없는 연기라고 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다.
3) 심판의 날 너희가 하나님의 응벌을 피하려 도주하나 천사들과 지옥을 안내하는 "자바-니야" 천사가 화염과 연기를 너희에게 보내니 너희는 피하지 못하고 구원자도 발견치 못하도다(무크타싸르 타파씨르 이브누 카씨르 419/3).

37-1) 심판의 날 하늘이 분리되어 벌어지는 것은 천사들이 강림하기 위해서라고 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.55).
2) 응벌로서 내려지는 불의 뜨거움이 은유법으로 표현되고 있다.

39-1) 질문을 받을 필요가 없는 것은 죄인의 얼굴은 새까맣게 되고 눈알은 청색이 되어 죄인으로 구별되기 때문이다. "이맘 파크리"는 말하길, "어느 누구도 그의 죄악에 대하여 질문을 받지 아니하며, 또한 네가 죄인인가 아니면 다른 사람인가? 라고도 질문받지 아니하며, 또한 너희 가운데 누가 죄인인가?라고도 질문받지 아니하고 단지 검게 된 그의 얼굴과 그밖의 것으로 알게 되니라"라고 말하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.53).

41. 죄인들은 그들의 외형으로[1] 알려지게 되니 그들의 머리와 발들이 붙잡히게 되리라[2]

يعرف المجرمون بسيماهم فيؤخذ بالنواصي والأقدام ﴿٤١﴾

42. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فبأي آلاء ربكما تكذبان ﴿٤٢﴾

43. 이것이 바로 죄인들이 거역한 지옥이매

هذه جهنم التي يكذب بها المجرمون ﴿٤٣﴾

44. 들끓는 뜨거운 물 속에서 그들은 방황하노라

يطوفون بينها وبين حميم آن ﴿٤٤﴾

45. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فبأي آلاء ربكما تكذبان ﴿٤٥﴾

46. 그러나 주님 심판대 앞에 서게 될 그때를 두려워 한 자들에게는 두개의 천국이 있나니[1]

ولمن خاف مقام ربه جنتان ﴿٤٦﴾

47. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فبأي آلاء ربكما تكذبان ﴿٤٧﴾

48. 그곳에는 온갖 나무와 열매가 있노라

ذواتا أفنان ﴿٤٨﴾

49. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فبأي آلاء ربكما تكذبان ﴿٤٩﴾

50. 그 두 곳에는[1] 흐르는 샘이 있나니

فيهما عينان تجريان ﴿٥٠﴾

41-1) 심판의 날 죄인들의 피부색은 새까맣게 되고 눈은 청색이 된다. "우리(하나님)가 그날에 죄인들을 청색으로 하여 모이게 하리라" "얼굴이 하얗고 검게 되는 어느날"(타프씨르 알꾸르뚜비 175/17)
2) 천사들이 죄인들의 머리와 발을 붙잡는다(무함마드 알리 알사부니, op. cit, p.53).

46-1) 그가 영주할 천국과 그의 아내(히와르 아인)라. 하녀가 거주할 천국, 즉 현세의 왕국에서 왕이 거처하는 왕실과 왕비와 하녀들이 거주할 왕실이 각각 있듯이 천국에서도 그와 같다고 "알 파크르 라지"는 풀이하고 있다(Ibid. p.54).

50-1) 두개의 천국

51. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥١

52. 그 두곳에는 온갖 과실이 쌍으로 있노라

فِيهِمَا مِن كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ٥٢

53. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٣

54. 그들은 융단위에 놓여진 안락한 침대위에 금실로 장식된 침대에 기대게 될 것이며 두 천국의 과실이 가까이에 있노라

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ٥٤

55. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٥

56. 그 안에는 눈을 내려 감은 어떤 인간과 영마도 접촉하여 보지 못한 배우자가 있나니

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ٥٦

57. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٧

58. 그들은[1] 마치 루비와 진주 같노라

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ٥٨

59. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٩

60. 선에 대한 보상은 선 외에 다른 것이 있겠느뇨[1]

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ٦٠

61. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦١

58-1) 배우자들

60-1) 현세에서 행한 선은 내세에서 반드시 선으로써 보상 받는다.

62. 이 두개의 천국 외에도[1)] 다른 두개의 천국이[2)] 있나니

وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

63. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

64. 그 두 곳은 짙은 초록색으로 장식되어 있나니[1)]

مُدْهَامَّتَانِ ﴿٦٤﴾

65. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

66. 그 두 곳에는 풍성하게 넘치는 두개의 우물이 있노라

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾

67. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

68. 그 두 곳에는 과실과[1)] 종려나무와 석류로 풍성하나니

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

69. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

70. 그 두 곳에는 순진하고 아름다운 배우자가 있노라

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

71. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾

72. 눈을 내려 감은 배우자가[1)] 정자에 있나니

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾

62-1) 본장 46절에 나오는 두개의 천국
2) 본장 46절의 두개의 천국과 62절 주 1)번에 나오는 두개의 천국이 지나간 세대를 위한 천국이라면 본절의 두개의 천국은 우편에 있는 사람들을 위한 천국이라고 유스프 알리 및 무함마드 알리 사부니 교수는 풀이하고 있다.(Abdullah Y. Ali, op. cit, p.147 Note No.5205 및 무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.56 참조)

64-1) 많은 물이 흐름으로써 나타나는 짙은 초록색이라고 루-흐 알마 아니 121/27에서 풀이하고 있다.

68-1) 천국의 종려나무와 석류와 그 뒤편에 우리가 알지 못하는 모든 종류의 과실일 것이라고 알올 루-씨는 말하고 있다(루-흐 알마아-니 122/27).

72-1) 히와르 아인

73. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٧٣

74. 인간과 영마가 스쳐보지 아니한 배우자들이라

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَاۤنٌّ ۝٧٤

75. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٧٥

76. 그들은 초록빛 방석과 아름다운 융단에 몸을 기대노라

مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَّعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ۝٧٦

77. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٧٧

78. 권능과 영광으로 충만하신 주님 이름 위에 축복이 있으소서

تَبٰرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِى الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ۝٧٨

سُورَةُ الوَاقِعَةِ

제56장 와 끼 야

메카에서 계시된 96절로 부활의 상태와 그때 인간들은 세가지 부류로 분리되니 우편의 사람들, 좌편의 사람들, 선행에 앞장서는 무리로 분류 된다.

각 부류는 소망이 있으므로 하나님은 심판의 날 그분의 홀로 존재하심과 그분의 능력으로 공정한 보상을 준비하셨다는 이야기를 시작으로 인간의 창조, 식물을 생성케 하는 것과 비를 내리게 하시는 것을 비유로 들어 하나님의 능력에 관하여 언급한 후, 위에 언급한 세가지 부류에 대하여 행복의 가족이 있고 불행의 가족이 있으며 선행에 앞서는 은혜의 가족에 관한 이야기를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

"이브누 마쓰우드"에 의해 전해지고 있는 선지자 무함마드 말씀에 의하면, 와끼야 장을 매일 저녁 낭송하는 자에게는 결코 가난이 그에게 있지 아니한다고 한다.

알바이돠위 학자에 따르면 발생하는 것을 수행하기 위한 것으로 알와끼야(불가피한 사건)라 부르게 되었으며(타프씨르 알바위돠위 437/3), 이브누 압바쓰는 부활 이름 중의 명칭이라고 풀이하고 있다(타프씨르 알무히뜨 202/8).

제 56 장

سورة الواقعة

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بسم الله الرحمن الرحيم

1. 불가피한 사건이 있을 때[1)]

إذا وقعت الواقعة ١

2. 그것이 오는 것에 대하여 어느 누구도 거짓이라 하지 못하며

ليس لوقعتها كاذبة ٢

3. 어떤 무리는 굴욕을 받을 것이요 어떤 무리는 찬양을 받으리라[1)]

خافضة رافعة ٣

4. 그때 대지가 깊숙이 흔들릴 것이요

إذا رجت الأرض رجا ٤

5. 산들은 산산조각이 나며

وبست الجبال بسا ٥

6. 먼지가 되어 산산히 흩어지니라

فكانت هباء منبثا ٦

7. 그리고 너희는 세 무리로 분류되나니[1)]

وكنتم أزواجا ثلاثة ٧

8. 그 중 하나는 우편의 동료가[1)] 될 것이라 너희는 우편의 동료가 무엇인지 아느뇨[2)]

فأصحاب الميمنة ما أصحاب الميمنة ٨

9. 그리고 좌편의 동료가 될 것이라 너희는 좌편의 동료가 무엇인지 아느뇨

وأصحاب المشأمة ما أصحاب المشأمة ٩

1-1) 와끼아장 : 서문 참조

3-1) 하나님의 적들은 불지옥에서 굴욕의 벌을 받을 것이요 하나님께 순종했던 자들은 천국에서 찬양을 받으리라

7-1) 우편의 가족, 좌편의 가족 그리고 앞서는 가족. 앞서는 가족이란 선행을 행함에 남보다 앞서서 행하는 자들로 천국의 가장 높은 곳에 있게 되며, 우편의 가족은 천국에 사는 자들이고, 좌편의 가족은 지옥에 들어가는 자들이라고 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.61). 또 마이무나 이븐 마흐란은 둘은 천국에 있는 자들이며 나머지 한 무리는 지옥에 있는 자들이라 풀이하고 있다(무크타싸르 타프씨르 이브누 카씨르 478/3).

8-1) 사하바 : 동료, 무리, 친구 또는 동반자

2) 그들이 누구이며 어떤 속성을 갖고 있으며 그들의 상태는 어떻게 되는지 너희는 알고 있는가?

10. 앞서는 자가[1] 될 것이라 너희는 앞서는 자에 대하여 아느뇨

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾

11. 이들은 하나님 가까이 가서

أُولَٰئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

12. 축복의 천국에서 기거하노라

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

13. 그곳에는 옛 선조들도 있으나

ثُلَّةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. 후세의 사람들은 소수더라

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

15. 그들은 금으로 장식된 금좌에 앉아

عَلَىٰ سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

16. 서로가 서로에게 얼굴을 마주보며 기대니

مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾

17. 영원히 사는 소년들이[1] 그들 주위를 돌며

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

18. 술잔과 주전자와 깨끗한 물 그리고 가득찬 잔들로 봉사하더라

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿١٨﴾

19. 그것으로[1] 그들은 두통을 앓지도 취하지도 아니하며

لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ ﴿١٩﴾

20. 그들은 취향에 따라 과일을 선택하노라

وَفَاكِهَةٍ مِمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾

10-1) 싸비 꾸나 : 앞서는 자들이란 언어적 뜻으로 본 절은 선행을 행함에 앞장서는 자들로 천국의 보상도 앞서 받는다는 의미까지 포함하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.61).

17-1) 천국에 영원히 사는 것을 무칼라둔이라 하는데 "윌다눈 무칼라둔"은 변하지도 아니하고 나이가 더 들지도 아니하며 항상 그대로 있는 상태의 소년이라고 아부 하이얀은 말하고 있다(알바흐르 알무히뜨 205/8).

19-1) 천국의 술은 현세의 술과는 달리 취하지도 아니하고 이성을 흐리게 하지 않는다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.62). 한편 이브누 압바쓰는 술(카므르)을 4가지로 묘사하고 있다. 첫째 취하게 하며, 둘째 두통을, 셋째 구토를, 넷째 소변을 자주 보게 하는 것으로 천국의 술은 이 4가지 불결한 것이 없는 술이라고 풀이하고 있다(무크타싸르 이브누 카씨르 430/3).

21. 그들이 원하는 조류의 고기를 즐기며	وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾
22. 눈이 크고 아름다운 배우자가[1] 있으매	وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾
23. 잘 보호된 진주와 같노라[1]	كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾
24. 이것들은 그들이 행한 것에 대한 보상이라	جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾
25. 그들은 그곳에서 무익하고 욕된 말들을 듣지 아니하며	لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾
26. 단지 평안하소서 평안하소서라는 말만 듣노라	إِلَّا قِيلًا سَلَٰمًا سَلَٰمًا ﴿٢٦﴾
27. 우편의 동료가 있나니 너희는 우편의 동료에 대하여 아느뇨[1]	وَأَصْحَٰبُ الْيَمِينِ مَآ أَصْحَٰبُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾
28. 그들은 가시가 없는 시드라[1] 나무 가운데 있을 것이며	فِى سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾
29. 송이송이 열매 맺힌 딸하 나무 가운데[1] 있노라	وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ﴿٢٩﴾
30. 그늘이 길게 펼쳐져 있고	وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾
31. 물이 끊임없이 흘러나오며	وَمَآءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾
32. 풍성한 과일이 있노라	وَفَٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾

22-1) 히와르 아인

23-1) 움무 쌀마가 선지자 무함마드에게 "이것(히와르 아인)은 어디에 비유할 수 있습니까?"라고 질문하지, "그것은 아무도 손대지 아니한 굴속에 잘 보관된 진주와도 같으니라"고 대답하였다(알타쓰힐 리울룸 알탄질. 89/4).

27-1) 본장 8절 참조

28-1) 제34장 16절 참조

29-1) 바나나 나무일 것이라고 사프하트 타파씨르 제17권, p.63에서 풀이되고 있다.

33. 계절에 제한받지 않는 것들이라

لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾

34. 높은 곳에[1] 옥좌가 있노라

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾

35. 하나님은 그들을 위해 새로운 배우자들을 두시고

إِنَّا أَنشَأْنَاهُنَّ إِنشَاءً ﴿٣٥﴾

36. 그녀들을 순결케 하였으며

فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾

37. 나이가 같으며 사랑받게 하셨느니라

عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾

38. 이는 우편의 동료들을 위해서라

لِّأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾

39. 그 곳에는 옛 선조들도 많으며

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾

40. 후세의 사람들도 많이 있노라

وَثُلَّةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾

41. 좌편의 동료가 있나니 너희는 좌편의 동료가[1] 무엇인지 아느뇨

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾

42. 그들은 작열하는 불지옥과 들끓는 물속에 있게 되고

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾

43. 검은 연기 속에 있게 되니

وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾

44. 시원한 것도 즐길 수 없노라

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾

45. 이는 그들이 이전에 재물과 사치에 탐닉하여

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾

46. 크게 사악하고 오만하였으며

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾

34-1) 그 높이는 하늘과 땅 사이의 높이이며 거리는 500년 걸리는 거리라고 하디쓰는 언급하고 있다.

41-1) 와끼아 장 서문 및 본장 7절 참조

47. 죽어 흙이되어 뼈만 남는 우리가 다시 부활한단 말이뇨 라고 말하였더라

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾

48. 우리 선조들도 그렇단 말이요 라고 말했더라

أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾

49. 일러가로되 그러하니라 옛 선조들도 그리고 후세의 사람들도

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾

50. 모두가 잘 알려진 어떤 날 상봉을 위하여 다같이 모이니

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

51. 방황하고 거짓했던 자들이여

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾

52. 너희는 자꿈나무를[1] 맛보리라

لَآكِلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾

53. 그때 너희 배들은 그것으로[1] 부풀어 오르고

فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾

54. 그 위로 들끓는 물을 마시매

فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

55. 갈증에 허덕이는 낙타가 마시는 것과 같더라

فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ ﴿٥٥﴾

56. 그러함이 그들이 받을 보상의 날 대접이라

هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

57. 하나님이 너희를 창조하였으되 너희는 그 진리를 믿으려 하지 않느뇨[1]

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

58. 너희는 인간의 정액을 생각해 보았느뇨

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

52-1) 저주받은 나무로 제17장 69절 및 제37장 62절 참조

53-1) 자꿈나무를 많이 먹음으로써

57-1) 무에서 너희를 창조했듯이 다시 너희를 부활케 하시는 하나님의 능력과 부활의 날을 믿으려 하지 않느뇨?

59. 그것은 너희가 창조한 것이뇨 아니면 하나님이 창조한 것이뇨

ءَأَنتُمْ تَخْلُقُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلْخَٰلِقُونَ ٥٩

60. 하나님은 너희 가운데 누구에게라도 죽음을 이르게 할 수 있으되 좌절하지 아니하며

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ ٱلْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ٦٠

61. 너희의 양상을 바꾸어 너희가 알지 못하는 양상으로[1] 너희를 재창조 하시니라[2]

عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَٰلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِى مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦١

62. 너희는 최초의 창조를 알고 있으면서 그것을 교훈으로 삼지 않느뇨

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ٦٢

63. 너희가 땅에 심는 씨앗을 보지 아니 했느뇨

أَفَرَءَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ٦٣

64. 너희가 그것을 자라게 하느뇨 아니면 하나님이 성장케 하느뇨

ءَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ٦٤

65. 하나님이 원한다면 그분은 그것을 산산조각으로 만드시니라 그때 너희는 비탄에 빠지며

لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَٰهُ حُطَٰمًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ٦٥

66. 실로 저희는 부채만을 지게 되었으며

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ٦٦

67. 모든 것이 헛되었도다 라고 말할 것이라

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ٦٧

68. 너희는 너희가 마시는 물을 생각하여 보았느뇨

أَفَرَءَيْتُمُ ٱلْمَآءَ ٱلَّذِى تَشْرَبُونَ ٦٨

61-1) 너희를 멸망케 하고 다른 백성들로 대체한다는 뜻으로, "그분(하나님)께서 원하실 때 너희를 앗아가고 새로운 창조를 하시나니…"

2) 부활의 날 너희가 알지 못하고 너희 지혜가 이르지 못하는 창조를 한다는 뜻으로 하나님은 무엇이든지 할 수 있는 능력이 있어 그들을 멸망케 하고 다른 세대를 오게 하며, 부활의 날에는 다시 그들을 부활시킨다는 뜻으로 내세를 부정하는 자들에 대한 경고이다(알타쓰힐 리울룸 알탄질 91/4).

69. 너희가 비를 내리게 하느뇨 아니면 하나님이 비를 내리게 하느뇨[1]	ءَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾
70. 하나님이 원했다면 그분은 그것을 짜게[1] 하셨으리라 그래도 너희는 감사하려 하지 않느뇨	لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾
71. 너희가 킨 불을 생각하여 보았느뇨	أَفَرَءَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾
72. 불을 켜기위해 나무를 심은 자가 너희이뇨 아니면 하나님이 그것을 성장케 하느뇨[1]	ءَأَنتُمْ أَنشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ﴿٧٢﴾
73. 하나님은 그것으로 교훈이 되게 하였고 여행자들에게[1] 유용하도록 하였노라	نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِّلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾
74. 그러므로 위대한 그대 주님의 이름으로 찬미하라	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾
75. 실로[1] 지는 별들을 두고 맹세하나니	فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾
76. 너희가 알고만 있다면 실로 이것은 하나의 위대한 맹세로	وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

69-1) 비를 생성케 하는 것은 하나님의 능력안에 있다는 것을 제시하고 있다(타프씨르 알카-진. 23/4).

70-1) 우자자 : 아주 짠 또는 소금기가 아주 많아서 음료수로 사용할 수 없을 정도로 소금기가 많은 물(이브누 압바쓰) (제25장 53절 참조)

72-1) 제36장 80절 참조

73-1) 무끄윈 : "무하마드 알리 사부니" 교수는 "여행자들"로 풀이하고 있다. "이브누 압바쓰"도 같은 내용으로 풀이하고 있으나 "무자히드"는 현재에 있는 사람, 여행자 그리고 그 불을 사용하고자 하는 모든 사람들이라고 풀이하고(무크타씨르 타프씨르 이브누 까씨르 438/3), "알카지느"는 사막에 사는 사람들과 사막의 여행자들이라고 풀이하고 있다(타프씨르 알카진 24/4).

75-1) 라 : "아니다"라는 아랍어의 부정사이나 여기서는 강조를 의미한다.

77. 이것이 성스러운 꾸란이라[1]

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ٧٧

78. 잘 보호된 성서로

فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ ٧٨

79. 청결한 자[1] 외에는 아무도 스치지 아니한

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ٧٩

80. 만유의 주님으로부터 계시된 것이라

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٨٠

81. 그래도 너희는[1] 이 말씀을[2] 조롱하느뇨

أَفَبِهَٰذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ٨١

82. 너희의 양식으로 감사하지 아니하고 불신하려 하느뇨

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ٨٢

83. 너희의 영혼이 목까지 이를 때

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلْقُومَ ٨٣

84. 그때 너희는 지켜 보리라

وَأَنْتُمْ حِينَئِذٍ تَنْظُرُونَ ٨٤

85. 하나님이 그것 가까이 있으되[1] 너희가 알지 못하노라

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَٰكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ٨٥

86. 너희가 주장했듯 계산을 받지 아니하고

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ٨٦

87. 너희가 진실이라면 그 영혼을 불러오지 못하느뇨[1]

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٨٧

77-1) 너희 불신자 및 위선자들이 조롱한 것처럼 꾸란은 시도 아니요 위조된 것도 아니며 마술에 의해 된 것도 아닌 하나님께서 선지자 무함마드에게 보여준 기적들 중의 가장 훌륭한 기적으로 유용함과 진리와 축복으로 가득찬 성서의 꾸란이라(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.70).

79-1) 불신과 죄악과 잘못이 없는 천사들, 또는 우두를 하여 깨끗한 사람. "이브누 우마르"와 "아무루 이븐 하즘"이 전하는 하디쓰에 의하면 "우두를 하여 깨끗한 사람 외에는 아무도 꾸란을 만져서는 아니된다"고 전하고 있다.

81-1) 불신자들
2) 꾸란

85-1) 영혼을 앗아가기 위해 천사들이 와 있으나 너희는 보지 못한다.

87-1) 스스로 이 죽음을 막아내지 못하는가? 즉 너희 불신자들이 주장했던 대로 부활도 계산도 그리고 보상도 없다면 죽음이 너희에게 이르렀을 때 너희는 왜 그 죽음을 막아내지 못하느뇨? 너희가 주장한대로 할 수 없다면 하나님의 말씀대로 믿음을 가져라(타프씨르 알카-진 27/4).

88. 그러나 하나님 가까이 있는 자를 위해

فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

89. 행복과 풍성함과 축복받은 천국이 그를 위해 있노라

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

90. 우편의 동료들 중에 있다면

وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

91. 우편의 동료들로부터 평안하소서 라는 인사를 받을 것이며

فَسَلَٰمٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٩١﴾

92. 거역하여 방황하는 자 중에 있다면

وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٩٢﴾

93. 그는 들끓는 물을 마시며

فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

94. 불지옥에서 태워지게 될 것이라

وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

95. 실로 이것이 진리요 참이니

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

96. 위대하신 그대 주님의 이름으로 찬미하라

فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

سُورَةُ الحَدِيدِ

제57장 하 디 드

메카에서 계시된 29절로 이슬람법 및 이슬람 기본 이념을 바탕으로 한 사회구축과 윤리와 도덕 그리고 이슬람법에 관하여 제시하고 있다. 본 장의 주요 내용은 크게 3가지로 분류될 수 있다.

첫째, 우주와 삼라만상은 창조주 하나님께 귀속되어 있으며

둘째, 하나님 종교의 영광을 위하여 그리고 이슬람의 명예를 위하여 헌신해야 하며

셋째, 인간이 사는 현세의 실제는 지나가는 유희와 오락에 불과하다는 것이다.

그래서 본 장은 창조주의 위대성에 대한 이야기를 시작으로 하나님의 속성들, 가장 훌륭한 하나님의 이름들에 관한 것 그러나 불신자들은 그것의 진가를 알지 못하고 있다는 것을 지적하고 있다. 그 다음으로는 모든 무슬림들에게 헌신과 관용, 하나님 사업과 이슬람의 명예를 위한 물질적 기여를 촉구하면서 믿음을 가진 신도들은 당연히 스스로 노력하고 재물을 바쳐 현세의 행복은 물론 내세의 보상을 받아야 한다는 것을 촉구하고 있다. 믿는 사람들과 위선자들에 관한 이야기로서 믿는 사람들은 믿음으로 그들 스스로 세상의 빛이 되려고 노력하나 위선자들은 어두운 암흑속에서 음모와 거짓, 위선적인 삶을 살아갈 뿐이다. 현세의 실제와 내세의 실제를 비교할 때 현세는 영원하지 못하고 잠깐 지나가는 것에 불과하니 그것은 마치 뿌려 논 씨앗이 강한 비바람에 날려가 버리는 것과 다를 바 없으나 내세는 영원히 사는 곳으로 바로 그곳이 천국이라는 것과, 선지자 무함마드를 세상에 보냈으니 그것은 하나님을 경외하고 이전에 온 선지자들과 에언자들의 길을 완성하기 위해서 였다는 이야기를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

평화(이슬람)와 전쟁에서 인간의 강함을 상징하는 하디드(철, 쇠)로서 집을 짓고 다리를 만들며 힘의 상징인 칼을 만드는 등 힘의 상징인 하디드(철, 쇠)가 본 장에 언급됨으로써 「하디드」라 불리우게 된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.74).

제 57 장

سُورَةُ الْحَدِيدِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 천지의 모든 것들이 하나님을 찬미하나니[1)] 실로 그분은 권능과 지혜로 충만하심이라

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

2. 천지의 왕국이 하나님 안에 있어 생명을 주시고 생명을 앗아 가시는 분은[1)] 그분이시라 실로 그 분은 모든 일에 전지전능하심이라

لَهُ مُلْكُ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ ۖ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ②

3. 그분은 태초에도 계셨고[1)] 마지막에도 계시며[2)] 현존해 계시되[3)] 나타나지 아니하시나[4)] 모든 것을 알고 계시니라

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ③

4. 그분은 하늘과 대지를 엿새 동안에 창조한 후 권좌로 오르셨나니 대지 속에 들어가는 것과[1)] 그곳에서 나오는 것과[2)] 하늘에서 내려오는 것과[3)] 그곳으로 올라가는 것[4)] 모두를 알고 계시며 너희가 있는 곳에 항상 함께 하시매 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۚ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ④

1-1) 타쓰비흐 : 말과 행동을 일치하여 하나님께 비유되는 모든 행위를 하지 않는 것이라 풀이되고 있다. 한편 본 절의 하늘과 대지에 있는 모든 것 즉 태양과 달과 지구… 등 이러한 삼라만상이 찬미한다는 의미는 하나님의 뜻에 따라 순종한다는 의미로 풀이된다.

2-1) 현세에서 생명을 탄생케 하고 죽은 자를 내세에서 다시 부활시킨다는 뜻으로 "꾸르뚜비"는 풀이하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 236/17).

3-1) 하나님의 존재는 시작이 있어 존재한 것이 아니라 태초부터 존재했고
2) 그분의 존재하심이 끝까지 존재하심이 아니라 영원히 존재한다는 뜻
3) 믿음과 예증을 받아들이는 자들에게는 인식으로 나타나시나
4) 하나님의 실제적 존재는 보이시지 않는다(무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.75).

4-1) 빗물과 시체 등 땅속으로 들어가는 모든 것
2) 광물 또는 식물, 물 등 땅속에서 나오는 모든 것
3) 비, 천사들, 은혜와 응벌 등
4) 천사들과 의로운 선행들

5. 하늘과 대지가 하나님 안에 있으며 모든 것이 하나님께로 귀의하노라

لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ۝٥

6. 그분은 밤을 낮으로 바꾸시고 낮을 밤으로 바꾸시며 심중에 있는 모든 것을 아시노라

يُوْلِجُ الَّيْلَ فِى النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِى الَّيْلِ ۚ وَهُوَ عَلِيْمٌۢ
بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝٦

7. 그러므로 하나님과 그분의 선지자를 믿고 그분께서 너희로 하여금 상속케 한 재물을 바치라 믿음으로 재물을 바치는 자들 위에 큰 보상이 있을 것이라

اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَاَنْفِقُوْا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُّسْتَخْلَفِيْنَ فِيْهِ ۚ
فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَاَنْفَقُوْا لَهُمْ اَجْرٌ كَبِيْرٌ ۝٧

8. 너희가 하나님을 믿지 아니한 이유가 무엇이뇨 선지자께서 주님을 믿으라 촉구하였고 너희가 믿는 자들이라면 그분께서 너희와 성약을 맺으셨노라

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ۚ وَالرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ لِتُؤْمِنُوْا بِرَبِّكُمْ
وَقَدْ اَخَذَ مِيْثَاقَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝٨

9. 그분께서 그분의 종에게[1] 말씀을[2] 보내사 너희를 암흑에서 광명으로 구제하고자 함이니 실로 하나님은 인자하시고 자애로우시니라

هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰى عَبْدِهٖٓ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِّنَ
الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۗ وَاِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۝٩

10. 하나님의 사업을 위해 재물을 바치지 아니한 이유가 무엇이뇨 하늘과 대지에 있는 재물은 모두 하나님의 것으로[1] 재물을 바치고 성전하여 승리한 자와[2] 그렇지 아니한 자가[3] 같을 수 있느뇨 승리하기 전에 베풀며 성전하는 자가 승리한 후에 베풀며 성전하는 자보다 큰 보상을 받노라 모두에

وَمَا لَكُمْ اَلَّا تُنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ۗ لَا يَسْتَوِيْ مِنْكُمْ مَّنْ اَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقٰتَلَ ۗ
اُولٰۤئِكَ اَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِيْنَ اَنْفَقُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَقٰتَلُوْا ۗ
وَكُلًّا وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۝١٠

9-1) 선지자 무함마드
2) 꾸란

10-1) 제3장 180절, 제6장 165절, 제15장 23절 참조
2) 메카를 정복하여 승리하기 이전에 재물을 바치고 선지자 무함마드와 함께 성전에 참여했던 이들
3) 메카 정복 이후에 재물을 바치고 성전한 이들로 필요할 때에 재물을 바치는 것과 성전하는 것이 보다 큰 의미를 갖는 것으로 풀이된다.

게 보상을 약속하셨으며 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라[4)]

11. 하나님을 위해 대부하매 그 분께서 그것을 두배로 증가하여 주시니 훌륭한 보상을 받는 자 누구이뇨[1)]

من ذا الذي يقرض الله قرضا حسنا فيضعفه له وله
أجر كريم ١١

12. 그날이 되면 너희는 믿음으로 충실한 남녀를 보리니 빛이 그들 앞에서 그리고 그들의 우편에서 비추니 그것이 오늘의 너희를 위한 기쁜 소식으로 강물이 흐르는 천국이라 그러므로 그곳에서 영생하라 그것이 가장 큰 승리라

يوم ترى المؤمنين والمؤمنت يسعى نورهم بين أيديهم
وبأيمانهم بشرىكم اليوم جنت تجري من تحتها الأنهر خلدين
فيها ذلك هو الفوز العظيم ١٢

13. 그날에는 남녀 위선자들이 믿음으로 충실한 자들에게 말하리라 잠깐만 기다려 주소서 저희도 광명을 찾고자 합니다 광명을 찾으라고 하니 돌아가라는 말이 들리더라 그때 그들 사이가 분리되고 문이 하나밖에 없는 벽이 생기니 그 안에 있는 자들에게는 그 안의 은혜가 있을 것이요 밖에 있는 자에게는 응벌이 있으리라

يوم يقول المنفقون والمنفقت للذين ءامنوا انظرونا
نقتبس من نوركم قيل ارجعوا وراءكم فالتمسوا نورا
فضرب بينهم بسور له باب باطنه فيه الرحمة وظاهره
من قبله العذاب ١٣

14. 위선자들이 믿는 자들에게 고함쳐 부르리니 저희도 여러분과 함께 있었지 않느뇨 라고 하매 믿

ينادونهم ألم نكن معكم قالوا بلى ولكنكم فتنتم أنفسكم
وتربصتم وارتبتم وغرتكم الأماني حتى جاء أمر الله

---

4) 맨처음 이슬람에 귀의한 "아부 바크르"에 관하여 계시된 것으로 아부 바크르는 또한 재물을 바치고 성전에 참여한 최초의 무슬림이었다(타프씨르 알카-진 32/4).

11-1) 본 절이 계시되었을 때 "아부 다흐다하 안사리"는 말하였다. "하나님의 선지자여! 실로 하나님께서 저희로부터 까르드(재물 또는 대부, 차관…)를 원하십니까?"라고 물으니, "그러하니라. 다흐다하 아버지여!"라고 대답하자, 그는 또 말하길, "하나님의 선지자여! 당신의 손을 저에게 보여 주십시요"라고 하니 그분(선지자)은 손을 펼쳤다. 이때 그는 말하길, "실로 제가 주님께 600두의 종려나무가 있는 과수원과 가족을 바치겠나이다"라고 말하고서 집으로 돌아와 다흐다하 어머니를 불렀다. "다흐다하 어머니가, 여기에 있습니다"라고 대답하자, "내가 주님께 재물과 가축을 바치겠다 약속했나니 그것들을 꺼내시요"라고 하였을 때 그의 아내는 그렇게 하였고 그리하여 그의 재산과 가축들이 그곳으로 옮겨갔다(타프씨르 이브누 까씨르 알 무크타싸르 448/3).

وَ غَرَّكُم بِاللَّهِ الْغَرُورُ ⑭

는 자들이 사실이라 그러나 너희는 너희 스스로 유혹에 빠지고 주저하였으며 의심하였으니 무익한 욕망이 너희를 기만하여[1] 하나님의 응벌이 너희에게 이르렀노라 기만하는 자가[2] 하나님에 관하여 너희를 유혹했노라

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوَاكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑮

15. 그리하여 오늘의 너희 보상금은 수락되지 아니하며 불신자들의 것도 그러하매 너희의 거주지는 불지옥으로 그곳이 너의 보호자요 사악한 목적지라

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَن تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ⑯

16. 믿는 자들이 하나님을 염원하는 마음으로 그리고 계시된 진리에 겸허한 마음을 가질 때가 되지 않했느뇨 그들이 이전에 성서를 받았으나[1] 시간이 흐르매[2] 마음이 굳어져[3] 그들 대다수가 사악해졌더라[4]

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ⑰

17. 하나님께서 죽은 대지에 생명을 주시어 너희에게 예증을 보였나니 너희가 이해하도록 함이라

إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ⑱

18. 자선을 베푸는 남녀에게 그리고 하나님을 위해 재산을 바치는 그들을 위해 두배의 보상이 더하여 지니 그들은 훌륭한 보상을 받으리라

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ

19. 하나님과 그분의 선지자를 믿는 자들이 진리를 사랑하는 자

14-1) 현세에서 같이 예배하고 같이 금식하며 같이 금요예배에 참석하였으며 같이 전쟁에 참석하기도 했지만 그러나 그것은 어떤 현세적 목적이었을 뿐 마음속에는 위선과 음모와 계략과 책략으로 가득차 있었다.
2) 가루르 : 인간을 유혹하고 기만하는 사탄

16-1) 모세를 통하여 구약(타우라)을 받은 유대인과 예수를 통하여 신약(인질)을 받은 기독교인들
2) 예언자들과 함께 있었던 기간이 지난지가 오래된 후
3) 세속에 물들어 성서들을 외면하고 특히 꾸란의 말씀을 외면하여
4) 성서의 많은 백성들이 하나님의 명령에 순종하지 아니하고 성서의 교육을 거절하였다.

들이며 주님 앞에서 증언할 증인들로 그들이 보상과 광명을 받을 자들이라 그러나 하나님과 예증을 거역한 자들에게는 불지옥에 거처가 정해지니라

وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

20. 실로 현세는 유희와 오락에[1] 불과하며 허식과 권세도 풍성한 재산과 자손도 그러하거늘 그것을 비유하사[2] 식물을 성장케 하여 농부를 기쁘게 한 후 비가 내려 시들어 누렇게 되고 메말라 부스러지고 지푸라기가 된 것과 같더라 그러나 내세에서는 사악한 자들에게 가혹한 응벌이 있으되 하나님께 헌신한 자 하나님의 관용과 기쁨을 받노라 실로 현세의 삶은 현혹된 향락에[3] 불과하니라

اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ ۖ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا ۖ وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ ۚ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

21. 그러므로 서둘러 주님께 용서를 구하고[1] 서둘러 천국으로 들라 그곳은 하늘과 대지의 넓이로 이는 하나님과 그분의 선지자를 믿는 자들을 위해 준비된 곳이며 하나님의 은혜가 있는 곳이라 그분은 그분이 원하는 자에게 그것을 베푸시나니 하나님은 위대한 은혜의 주님이시라

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

22. 지상에서 일어나는 재난과[1] 너희에게 일어나는 것은[2] 하나님이 그것을 드러내기 전에 이미 기록된 것이라 실로 그것은 하나님께 쉬운 일이라

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

20-1) 제6장 32절 참조
  2) 제39장 21절 참조
  3) 제3장 185절 참조

21-1) 서둘러 회개한 후 믿음을 갖되 하나님의 명령에 서둘러 순종하라는 뜻으로 아부 하이얀은 풀이하고 있다(알바흐르 알무히뜨 225/8).

22-1) 한발과 기근, 지진, 농작물의 피해
  2) 가난, 자식을 갖지 못하는 불임, 일반적인 병

23. 이는 너희로 하여금 지나간 일들에 관하여 슬퍼하지[1] 아니하고 너희에게 베푼 은혜에[2] 관하여 자만하지 아니하도록 함이라 실로 하나님은 오만하고 자만하는 자를 사랑하지 아니 하시니라

لِّكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

24. 스스로 인색하며 또 타인에게도 인색하라 종용하는 자와 외면하는 자들이 있으되[1] 하나님은 스스로 충만하시고 찬미받는 분이시라

الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ۗ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

25. 실로 하나님은 분명한 예증과[1] 더불어 그분의 선지자들을 보냈으며 또한 사람들이 공평하게 스스로를 인도할 성서와[2] 균형을[3] 함께 보내셨노라 그리고 하나님은 강한 힘을 상징하고 여러가지로 유용한 무쇠를[4] 보냈나니 이로하여 하나님께서 그분과 그분의 선지자와 보이지 않는 것을 믿는 신도를 돕는자를[5] 시험코자 함이라 실로 하나님은 강하심과 권능으로 충만하심이라

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۖ وَأَنزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَنصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ ۚ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

26. 하나님은 노아와 아브라함을 보냈고 후손을 두어 예언자의 자격과 성서를 주었나니 그들 중에는 바른 길로 인도받은 자 있었으

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ ۖ فَمِنْهُم مُّهْتَدٍ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

23-1) 현세에 있었던 은혜가 사라져 소멸되는 것에 대한 슬픔
2) 하나님이 현세에서 베풀었던 영광

24-1) 하나님 사업을 위하여 가진 재물을 바침에 인색하고 타인에게도 그렇게 종용하며 또 바치기를 외면하는 자들

25-1) 여러 기적들 및 예증
2) 하늘에서 계시된 성서들과 규범
3) 미잔 : 저울이란 뜻으로 "공평함"을 의미한다.
4) 철, 쇠(본장 서문 참조)
5) 하디드 즉 쇠를 내려준 것은 이것으로 무기를 만들어 하나님의 적들과 투쟁하며 하나님의 영광을 위해 노력하는 자

나 그들 대다수는 사악한 자들이었더라[1]

27. 하나님은 그분의 선지자들로[1] 하여금 그들의 발자취를 따르도록 하였으니 마리아의 아들 예수를 보내어 그에게 신약을 주었고 그를 따르는 모든 자들의 심중에 사랑과 자비를 주었노라 그러나 그들은 하나님이 묘사하지 아니한 그들만을 위한 수도 생활을[2] 창안하였으나 하나님은 그분의 기쁨만을 추구하라 했을 뿐이라 그러나 그들은 그들이 해야 할 것을 준수하지 못했더라 그리하여 하나님은 믿는 자들에게[3] 그들의 보상을 주었으나 그들 대다수는[4] 사악한 자중에 있었노라

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۖ فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

28. 믿는 자들이여 하나님을 두려워하고 그분의 선지자를 믿으라 그리하면 그분께서[1] 너희 위에 그분의 은혜를 두배로 더하여 주실 것이며 너희가 걸어갈 길에 빛을 주실 것이며 너희에게 관용을 베푸시나니 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하시니라

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِ وَيَجْعَل لَّكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. 성서의 백성들은 하나님의 은혜를 제지할 수 없다는 것을 알 것이라 그분의 은혜는 그분 안에

لِّئَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَلَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّن فَضْلِ اللَّهِ ۙ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۚ

26-1) 예언자들의 원로로 노아를, 예언자들의 아버지로 아브라함을 보내고 그 두분의 후손들 가운데 예언자의 자격을 주어 구약(타우라)와 신약(인질)과 꾸란을 보내었다(무함마드 알리 알 사부니, 제17권 op. cit, p.85).

27-1) 모세, 일리야스, 다윗, 솔로몬, 요한 등…
2) 루흐반니야 : 장로 및 목사들이 그들 스스로를 위해 창안한 것으로 그것은 하나님께서 계시하지 아니한 것(사프와트 타파씨르, 제17권, p.86) "아부 하이얀"은 여성과 세상 물욕을 떠나 은둔생활을 하게됨으로써 수사의 방이 있게 되었다고 말하고 있다(타프씨르 알바흐르 알무히뜨 228/8).
3) 예수를 따르고 무함마드를 믿는 의로운 자들
4) 많은 기독교들이 하나님의 율법을 벗어났다.

28-1) 하나님

وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

있어 그분이 원하는 자에게 부여하시나니 하나님은 위대한 은혜의 주님이시라

سُورَةُ المُجَادَلَة

제58장 무자달라

메디나에서 계시된 22절로 주로 이슬람 이전에 있었던 이혼 형태, 그에 대한 보상, 비밀회담의 규범, 대화 및 회담에 있어서의 예의, 선지자의 안전과 보호가 필요할 때 자선금을 내는 일, 하나님 적들과의 관계 등에 대한 이슬람법과 위선자들 및 유대인들에 관하여 언급하고 있다.

「카울라 빈트 싸을라바」라는 여인의 남편에게 무지의 시대에 적용된 관습에 따라 금지되었던 이혼 문제를 시작으로 본 장의 계시가 시작되고 있다. 이 여인은 선지자 무함마드를 찾아와 남편의 학대에 대하여 다음과 같이 호소하였다. "하나님의 선지자여! 남편이 저의 재산을 삼켜 버렸고 저의 청춘을 앗아갔으며 저는 저의 배가 커질 때까지 남편에게 제 자신을 바쳤으되 제 자식은 단절되고 그는 이혼한 것과 같습니다"라고 하자 선지자께서 대답하시길, "그것은 금기된 것이라"고 하자 그녀는 다시, "하나님의 선지자여! 남편이 저에게 이혼한 것은 아니지만 이혼한 것과 같습니다"라고 말하자, 선지자는 "그것은 금기된 것이라"고 하였다. 그녀는 기원을 하였다. "주여, 제가 당신께 호소합니다"라고 하자 하나님께서 그녀의 기원에 그녀의 슬픔과 호소를 거두어 두시고, 하나님은 그녀의 남편에 관하여 그대에게 변론하고 하나님께 호소한 그녀의 진술을 수락하셨나니…"라는 계시가 내려졌다. 또한 본장이 무자달라(변론, 논쟁…)라고 불리워지게 된 동기로도 볼 수 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.5).

그 다음으로는 이슬람 이전 시대의 이혼에 대한 보상 규범, 비밀회담의 규범과 유대인들에 대한 이야기를 한 후 위선자들에 대한 이야기 그리고 하나님에 대한 진실한 사랑과 증오가 무엇인가를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

제 58 장

سورة المجادلة

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بسم الله الرحمن الرحيم

1. 하나님은 그녀의 남편에 관하여 그대에게 변론하고 하나님께 호소한 그녀의 진술을 수락하사[1] 너희 쌍방간의 진술을 듣고 계시나니 실로 하나님은 들으심과 지켜보심으로 충만하심이라[2]

قد سمع الله قول التي تجادلك في زوجها وتشتكي إلى الله والله يسمع تحاوركما إن الله سميع بصير ١

2. 너희 가운데 지하르[1] 형태로 아내와 이혼하려는 자 있으나 그녀들은 그들의 어머니들이 될 수 없으며 낳아 준 분 외에는 어느 누구도 어머니들이 결코 될 수 없나니 실로 그들은 혐오스럽고 거짓된 말을 하도다 그러나 하나님은 용서하심과 관용으로 충만하시니라

الذين يظاهرون منكم من نسائهم ما هن أمهاتهم إن أمهاتهم إلا اللائي ولدنهم وإنهم ليقولون منكرا من القول وزورا وإن الله لعفو غفور ٢

3. 그러나 지하르 형태로 아내와 이혼한 자가 그들이 말한 것을 취소할 때 그들은 그녀와 동침하기 전에 한명의 노예를 해방시키라 너희가 충고를 들었거늘[1] 실로 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

والذين يظاهرون من نسائهم ثم يعودون لما قالوا فتحرير رقبة من قبل أن يتماسا ذلكم توعظون به والله بما تعملون خبير ٣

1-1) 싸미아 : "들었다"는 언어 해석상의 뜻으로 본절에서의 "싸미아"는 듣고 그것을 수락하였다는 뜻까지 포함된다. 한편 잠카샤리에 따르면 하나님께서는 그분께 감사하는 자의 모든 것은 항상 듣고 있다고 한다(타프씨르 알캬샤-프 150/4).

2) 아우스 이븐 싸미드의 아내 카울라 빈트 싸을라바에게 발생했던 문제에 대하여 계시되었음(본장 서문 참조 및 제33장 4절 참조).

2-1) 지하르 : 남편이 아내에게 이혼을 하려는 의도로, "당신은 나에게 제 어머니 등과 같이 내가 어머니 위에 있는 것이 금기인 것 처럼 당신위에 있는 것도 허락되지 아니합니다"라는 말로 이혼을 하려했던 이슬람 이전 아랍사회의 관습이었다. 이 형태의 이혼 즉 지하르는 다음 4가지 조항에 의해 금지되고 있음을 알 수 있다.
첫째, 그녀들 즉 아내들은 어머니가 될 수 없으며
둘째, 그것은 혐오스러운 것
셋째, 그것은 위선이며 위증이고
넷째, 잘못을 용서하고 관용을 베푼다는 것으로 볼 때 금기된 것이라는 것을 알 수 있다.
(제4장 99절, 제22장 60절 및 최영길, 이슬람의 생활규범, op. cit, p.328-329참조)

3-1) 그것이 하나님의 율법이요 규범이므로 믿는 신도들은 지하르를 버리고 다시 그런 방법으로 이혼해서는 아니된다는 것을 제시하고 있다.

4. 그러나 노예가 없는 자는 동침하기 전에 계속하여 두 달을 단식하게 하고 그렇게도 할 수 없는 자는 굶주린 자 육십명을 배불리 먹이게 하라 이것은 너희로 하여금 하나님과 그분의 선지자를 믿도록 함에 있으며 또한 이것들이 하나님의 규범이라 그러나 불신자들에게는 고통스러운 응벌이 있을 뿐이라[1]

فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَّا
فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَٰلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ④

5. 그들 이전의 선조들이 그랬듯이 실로 하나님과 그분의 선지자께 거역했던 자들은 멸망하게 되매 이는 하나님께서 이미 분명한 예증들을[1] 보냈나니 불신자들은 굴욕적인 응벌을 받게 될 것이라[2]

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبِتُوا كَمَا كُبِتَ الَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ⑤

6. 그날이 되면 하나님께서 그들을 부활시켜 그들이 행한 모든 것을 그들에게 알려주사 하나님은 이미 그것을 기록하여 두셨거늘 그들이 그것을 망각했노라 실로 하나님은 모든 것을 증인하시는 것으로 충만하심이라[1]

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ
وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑥

7. 하늘과 대지에 있는 모든 것을 하나님께서 알고 계신다는 것을 너희는 알지 못하느뇨 셋 사이에 비밀 이야기가 있을 수 없나니 하나님께서 그들 가운데 네번째로

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِن
نَّجْوَىٰ ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَىٰ
مِن ذَٰلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا

4-1) 지하르를 취소한 자가 부인과 동침하기 전에 해야 할 일을 규정하고 있다.
첫째, 소유하고 있는 노예를 해방시키고 노예가 없을 경우 타인이 소유하고 있는 노예를 사서라도 해방시키는 일
둘째, 제1항이 불가능할 경우 계속하여 2개월간 단식을 행하고
셋째, 제1항 및 제2항이 병환이나 노쇠로 말미암아 불가능한 경우 60명의 불우한 사람을 배불리 먹여야 한다고 계시하고 있다(제4장 92절 참조 및 비교).

5-1) 허락된 것(할랄)과 금기된 것(하람)이 있으며 의무사항(파라이드)과 규범(아흐캄)들
2) 선지자 무함마드를 위로하는 절로써 메카 불신자들이 분파를 일으켜 선지자 무함마드에 대항하려 하였을 때 계시된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.9).

6-1) 제5장 51절, 108절 및 60절, 제9장 94절 참조

계시며 넷 사이에는 다섯번째로 계시며 그보다 적지 아니하고 많지도 아니하고 그들이 어디에 있던 항상 그분께서 그들과 함께 하시어 심판의 날 그들 행위에 대한 사실을 그들에게 말씀하시기 때문이라 실로 하나님은 모든 일에 전지전능하시노라

يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝٧

8. 비밀의 모임이 금기된 그들을[1] 보지 아니했느뇨 그러나 그들은 금기된 것으로 돌아가 선지자에 대한 죄악과 음모와 거역을 위한 비밀의 모임을 가진 후 그들이 그대에게 다가와 하나님께서 그대를 맞이하지 않는 인사로써 그대를 맞이하더라[2] 그리고 스스로들 말하길 우리의 얘기에 대하여 하나님은 왜 우리를 벌하지 않느뇨 라고 하였으나 지옥만으로 그들에게는 충분하나니 그 안에서 그들은 불타게 되매 얼마나 비참한 운명이뇨

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَاجَوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۚ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا ۖ فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝٨

9. 믿는 사람들이여 너희가 모임을 가질 때 선지자에 대하여 죄악과 음모와 거역을 위한 비밀의 대화를 하지 말며 진리와 의로움의

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ

8-1) 유대인과 위선자들로 그들은 그들끼리 비밀모임을 갖고 믿는 신도들을 바라보면서 그들간에 눈짓을 하자, 믿는 신도들이 이를 선지자에게 호소하였다. 그리하여 선지자께서 그것을 금기하자 그래도 그들 유대인과 위선자들이 음모의 모임을 계속하자 본 절이 계시된 것으로 "꾸르뚜비"는 해설하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 291/17).

2) 그들 위선자들은 선지자와 믿는 신도들에게 "앗쌀라무 알라이쿰" 대신에 "앗싸-무 알라이쿰"이라고 인사하였다. 유대인들이 선지자 무함마드에게 와서 "앗쌀라무 알라이쿰"(당신께 평안이 깃드소서)라는 평안의 인사대신 "앗싸-무 알라이쿰"(당신께 죽음이 있기를!)이라는 저주의 인사를 하였다. 그때 선지자께서 그들에게 대답하여 인사하길 "와 알라이쿰"(그리고 당신들 위에도)라고 만 인사하고 그 이상의 말을 하지 아니했다. 이것을 듣고 있던 부인 "아이샤"가 어느날 "알라이쿰 앗싸-무 와 라으나"(당신에게는 죽음과 저주가…)라고 하자 그들 위선자들은 떠나버렸다. 그때 선지자께서 아이샤에게 말하길, "서둘지 마시요, 하나님께서는 혐오스러운 말을 싫어하오"라고 하자 부인께서, "그들이 무어라 말한지 아십니까?"라고 하자, 선지자께서 부인에게, "내가 그들에게 무어라 말했는지 듣지 아니했소? 나는 단지 와 알라이쿰(그리고 당신들 위에도…!)라고만 했소. 하나님께서 내게 응답하사 그들에게 그렇게 하였으며 하나님께서 그들에게 응답하사 내게 그렇게 하지 아니했소"라고 하였다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.10).

모임을 가지되 하나님을 두려워 하라 너희 모두는 그분께로 귀의 하노라

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ⑨

10. 비밀의 음모는 오직 사탄의 행위로 믿는 사람들을 슬프게는 할 수 있으되 하나님의 허락없이는 그들을 해칠 수는 없노라 그러므로 믿는 자들로 하여금 하나님께만 의탁하도록 하라[1]

إِنَّمَا النَّجْوَىٰ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ⑩

11. 믿는 사람들이여 너희 회중에 공간을 두라 얘기를 들을 때면 공간을 두라 하나님께서 너희에게 더 큰 것을 주시리라[1] 그리고 일어서라 말을 들을 때면 일어서라 하나님께서 더 높이 일으켜 주시리라 하나님은 믿음을 가진 자와 지식을 가진 자에게[2] 더 높은 곳을 주시나니 실로 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ ۖ وَإِذَا قِيلَ انْشُزُوا فَانْشُزُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ⑪

12. 믿는 사람들이여 너희가 선지자와 의논을 할 때 의논하기 전에 자선으로 무엇인가를[1] 베풀지니 그것이 너희를 위한 은혜요 더 깨끗한 것이라 그러나 너희가 할

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةً ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑫

10-1) 너희가 셋이라면 둘이서만 의논하지 말고 너희 둘의 한 친구와 함께 하라. 그렇게(둘이서만 의논)한다면 그것은 그(친구)를 슬프게 하는 것이라(부카리와 무슬림의 전함).

11-1) 사람들이 선지자 무함마드의 모임에서 앉을 좌석에 대한 것으로 말다툼을 하고 있었을 때 서로가 서로에게 자리를 넓혀 주어야 한다는 명령이 되었나고 "무자히드"는 풀이하고(타프씨르 알꾸르뚜비 296/17) "카지누"는 "하나님께서 믿음을 가진 사람들에게 겸손과 겸양을 명령하사 선지자 옆에 앉아 영광을 갖고자 하는 사람이 있다면 자리를 넓혀서 똑같은 기회를 주는 것이라고 풀이하고 있다(타프씨르 알 -진 50/4). 하디쓰에서는 "앉아있던 사람을 일어서게 하고 그곳에 앉아서는 아니되며 자리를 넓혀 같이 앉아야 하니라"(부카리와 무슬림이 전함)고 교훈을 제시하고 있다.

2) "학식이 있는 자가 학식이 없는 하인보다 낫거늘 그것은 하늘에 있는 모든 별들 위에 떠오른 온달과도 같도다" 또한 하디쓰에서는 "심판의 날 3가지가 중재되나니 : 선지자들과 학자(울라마)들과 순교자(슈하다)들이라"(타프씨르 알꾸르뚜비 300/17)

12-1) 가난한 사람들을 위한 자선금(사다까). 이 사다까는 가난한 사람들에게 유용하고 의로운 자와 위선자들과 구별이 되며 현세의 사랑과 내세의 사랑을 구별시켜 준다(타프씨르 알울루씨 30/28).

수 없다 해도 하나님은 관용과 자비로 충만하시니라

13. 너희는 그분과[1] 의논하기 전에 자선을 베풀 수 없으리라 두려워 하느뇨[2] 너희가 그렇게 할 수 없다 하더라도 하나님은 너희를 용서하시나니 예배를 드리고 이슬람세를 바치며 하나님과 그분의 선지자에게 순종하라 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَاتٍ ۚ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

14. 그대는 하나님께서 노하시는 자들과 함께 한 그들을 보지 아니했느뇨 그들은 너희편도 아니며 그들편도 아니며 그들은 알면서도 거짓 맹세하고 있을 뿐이라

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِم مَّا هُم مِّنكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

15. 하나님은 그들을 위하여 무서운 응벌을 준비하셨나니 실로 그들이 행한 모든 것에 저주가 있으리라

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

16. 그들은 거짓된 믿음으로 스스로를 숨기어 하나님의 길에서 벗어나려 하니 그들에게는 굴욕적인 응벌이 있을 뿐이라

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾

17. 그들의 재물도 그들의 자손도 하나님에 대항하여 그들에게 유용하지 못하나니 그들은 불지옥의 동료가 되어 그곳에서 영주하리라

لَّن تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُم مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

13-1) 선지자

2) "믿는 신도들에 대한 충고로써 그렇게 할 수 없다해서 걱정하지 말라. 하나님은 모든 것으로 충만하시니 이로 하여 너희를 부유하게 하고 그렇게 하도록 하리라"라는 뜻으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, op. cit, p.14).

18-1) "하나님께 맹세하사 저희는 불신자들이 아니었습니다"라고 현세에서 그들이 거짓했듯이 심판의 날에도 그러한 거짓말을 하려 하나 그러나 그것은 오히려 그들에게 응벌을 더하여 줄 뿐이라고 "이브누 압바쓰"는 풀이하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 305/17).

18. 하나님께서 그들을 부활시키는 어느날 그들은 너희에게 맹세한 것과 같이 하나님께도 맹세하여 무엇인가 얻으리라 생각하더라 그러나 그렇지 못하매 그들은 거짓하는 자들에 불과하니라[1]

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ ۚ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾

19. 사탄은 그들을 유혹하여 그들로 하여금 하나님의 교훈을 망각케 하더라 그들은 사탄의 무리들로 사탄의 무리는 멸망하게 되니라

اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنْسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۚ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

20. 실로 하나님과 그분의 선지자에 대적하는 자들이 가장 사악한 자들이라

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

21. 하나님께서 기록하셨나니 나와 그분은 선지자들이 승리하니라 말씀이 있었노라 실로 하나님은 강하심과 권능으로 충만하심이라

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي ۚ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

22. 그대는 하나님과 내세를 믿는 자들이 자신의 아버지이던[1] 아들이던[2] 또는 형제들이나[3] 친척들이던[4] 그들이 하나님과 그분의 선지자에게 거역하는 것을 발견치 못하리라[5] 그들을 위해 하나님께서는 이미 그들의 마음속에 믿음을 기록하셨고 그분의 영혼으로 보호하셨기 때문이라 그분께서는

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ بِرُوحٍ مِنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ ۚ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

22-1) 바드르 전투에서 그의 아버지 자라하를 살해한 "아비 우베이다"에 관해서 계시되었고
2) 아부 바크르의 아들 압두 라흐만의 살해에 관해 계시되었고
3) 그 당시 우메이르 아들 우베이드 형제를 살해한 "무스이브 이븐 우메이르"에 관해 계시되었으며
4) 바드르 전투에서 우뜨바, 샤이바, 왈리드 이븐 우뜨바를 살해한 함자, 알리 및 우베이다 이븐 하디쓰에 관해 계시된 것으로 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 467/3).
5) 비록 자기를 낳아준 부모와 같이 살아온 형제 또는 친척 또는 자기가 낳은 자식들이라 할지라도 하나님과 내세를 믿지 아니한 불신자일 경우는 멀리해야 한다는 것을 암시하고 있다. 왜냐하면 한 마음속에 믿음과 불신이 같이 결합되어 하나가 될 수 없고 사랑과 미움이 한 마음안에 하나가 될 수 없기 때문이다.

그들로 하여금 천국에 들게하니 그 밑에는 물이 흐르며 그들은 그 곳에서 영생하노라 이에 하나님은 그들로 기뻐하시고 그들은 그분과 기뻐하니 실로 그들은 하나님의 사회에 있노라 실로 하나님의 당안에 있는 그들이야말로 번성할 자들이라

سورة الحشر

제59장 하 쉬 르

메디나에서 계시된 24절로 다른 메디나 계시들과 마찬가지로 이슬람법을 다루고 있다. 특히 선지자 무함마드와의 조약을 위반한 유대인들을 선지자께서 메디나에서 추방했던 바니 나디르 전투를 주요 내용으로 다루고 있다. 그래서 "이브누 압바쓰"는 본 장을 「바니 나디르」 장이라고도 부르고 있다. 또 유대인들과 합세한 위선자들에 관한 이야기가 언급되고 있어 본장이 전투와 성전이라는 표현이 허용되는 것으로 본다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.18).

본 장은 우주와 인간과 동물 그리고 식물, 무생물 등 존재하는 모든 것을 창조한 하나님의 영광과 능력과 홀로 존재하심에 관한 이야기로 시작하여 하나님의 권능이 남긴 자취로써 오만했던 유대인들에게 응벌을 내려 멸명케 했던 이야기, 세금율과 전리품, 그에 관한 조건 및 법칙에 관한 이야기와 선지자 무함마드의 추종자들에 대한 우정 및 무하지린과 안사르에 관한 이야기, 심판의 날의 이야기 그리고 하나님의 가장 훌륭한 속성들에 관한 이야기를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

선지자 무함마드께서 메디나에 왔을 때 바니 나디르는 예언자에게 대적하지 아니하고 그분과 함께 하겠다고 화해를 하였다. 그리하여 바드르 전투에서 나타나 말하길, "그(무함마드)는 구약성서(타우라)에 승리자로써 그리고 그분에게 대적할 수 없는 것으로 묘사된 선지자라 말하였다. 그러나 우흐드 전투에서 무슬림들이 패배하였을 때 그들은 의심하고 조약을 위반하였으며 카아브 이븐 아쉬라프는 40대의 말을 가지고 메카로 가 아바 수피얀에게 합세하였다. 그래서 선지자 무함마드는 무함마드 이븐 무쌀라미에게 그의 형제 카아브를 살해하라 명령하였고 그는 그를 살해하였다. 그리고 대다수 유대인들과 위선자들

은 샴 지역으로 추방되었으며 그들은 도중 카이바르에서 또 생명을 잃게 되었다. 이러한 배경과 이유로 본 장이 하쉬르(집합되어 추방되다)장 또는 바니 나디르 장 또는 전투와 성전의 장이라고 불리워지게 된 것으로 생각된다.

제 59 장

سورة الحشر

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بسم الله الرحمن الرحيم

1. 하늘과 대지에 있는 모든 것이 하나님을 찬미하나니 실로 그분은 권능과 지혜로 충만하심이라

سبح لله ما في السماوات وما في الأرض وهو العزيز الحكيم ①

2. 성서의 백성들 가운데 불신자들을[1] 모아 그들의 주거지로부터 최초로 추방케[2] 하신 분은 바로 하나님이시라 너희는[3] 그들의 요새들이 하나님으로부터 그들을 방어하여 주리라는 그들의 확신으로 그들이 나가지 아니하리라 생각하느뇨 그러나 하나님은 그들이 생각지 아니한 때 그들에게 이르러 그들 심중에 공포를 불어넣으매 그들은 그들의 손들과[4] 믿는 사람들의 손들로 그들의 집들을 파괴하였으니 그것이 지켜보는 자들을 위한 교훈이라

هو الذي أخرج الذين كفروا من أهل الكتاب من ديارهم لأول الحشر ما ظننتم أن يخرجوا وظنوا أنهم مانعتهم حصونهم من الله فأتاهم الله من حيث لم يحتسبوا وقذف في قلوبهم الرعب يخربون بيوتهم بأيديهم وأيدي المؤمنين فاعتبروا يا أولي الأبصار ②

3. 하나님께서 그들의 추방을 명령하지 아니 했더라고 그분께서는 현세에서 그들에게 응벌을 내렸을 것이며 내세에서는 불지옥의 응벌이 그들에게 있을 것이라

ولولا أن كتب الله عليهم الجلاء لعذبهم في الدنيا ولهم في الآخرة عذاب النار ③

4. 그것은 그들이 하나님과 그분의 선지자를 거역했기 때문으로 누구든지 하나님께 거역하는 자는 그에게 무서운 응벌을 주시니라

ذلك بأنهم شاقوا الله ورسوله ومن يشاق الله فإن الله شديد العقاب ④

2-1) 바니 나디르 유대인 무리
2) 최초로 아랍반도에서 불신자들을 모아 추방시킨 것이라고 풀이되고 있다(Ibid. p.20).
3) 믿음을 가진 너희는
4) 바니 나디르 유대인 부족이 추방되기 전 그들은 그들이 살던 집과 과일나무 등 그들이 사용하던 모든 것을 스스로 파괴하였는데 이는 그들이 추방된 후 그곳에 남은 믿는 신도들이 사용하지 못하도록 하기 위해 파괴하였다고 해설가들은 풀이하고 있다.

5. 너희가 종려나무를 베어 넘어뜨리거나 뿌리는 드러내어 세워두는 것은 하나님의 허락에 의한 것이며 이로 하여 그분께서 사악한 자들을 수치스럽게 하고자 하셨노라[1]

مَا قَطَعْتُمْ مِّنْ لِّيْنَةٍ اَوْ تَرَكْتُمُوْهَا قَآئِمَةً عَلٰٓى اُصُوْلِهَا فَبِاِذْنِ اللّٰهِ وَلِيُخْزِيَ الْفٰسِقِيْنَ ⑤

6. 하나님께서 그들로부터 빼앗아 그분의 선지자에게 환원하여 주신 모든 것은[1] 너희가 그것을 위해 말이나 낙타로써 원정한 것이 아니거늘 하나님께서 그분의 선지자들로 하여금 그분이[2] 원하는 자 위에 있도록 권능을 주셨으니 하나님은 모든 일에 전지전능하심이라

وَمَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْهُمْ فَمَآ اَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَّلَا رِكَابٍ وَّلٰكِنَّ اللّٰهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهٗ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ⑥

7. 하나님께서 그 고을의[1] 백성들로부터 빼앗아[2] 그분의 선지자에게 주신 모든 것은 하나님과 선지자와[3] 친척과[4] 고아들과 필요로 한 사람과 여행자를[5] 위한 것으로 너희 가운데 부유한 자에게 분배되는 것이 아니라[6] 그리고 선지자께서 너희에게 준 것은 수락

مَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْ اَهْلِ الْقُرٰى فَلِلّٰهِ وَلِلرَّسُوْلِ وَلِذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَابْنِ السَّبِيْلِ كَيْ لَا يَكُوْنَ دُوْلَةً بَيْنَ الْاَغْنِيَآءِ مِنْكُمْ وَمَآ اٰتٰىكُمُ الرَّسُوْلُ فَخُذُوْهُ وَمَا نَهٰىكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوْا وَاتَّقُوا اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ⑦

5-1) 선지자 무함마드께서 바니 나디르 유대인 무리를 포위하였을 때 예언자들의 일부 동료들은 유대인 소유의 종려나무를 절단하고 불태워 그들 마음속에 두려움을 갖도록 하였다. 이때 그들은, "무함마드여! 이것은 해악이 아니요 당신이 해악을 금기하고서 나무들을 절단하라 명령한 것은 도대체 무엇이뇨?"라고 했을 때 본절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고 있다(알바호르 알무히뜨 244/8. 무크타싸르 이븐 까씨르 471/3).

6-1) 하나님께서 바니 나디르 부족의 유대인들을 추방케 하고 그 재산을 전리품으로써 선지자에게 돌려 준 모든 것
2) 하나님

7-1) 까리자, 나디르, 파다크 및 카이바르(타프씨르 알카-진 60/4)
2) 전쟁을 하지 아니하고 획득한 불신자들의 재물로 이 재물을 '파이'라고 하며, 전쟁을 통해서 불신자들로부터 획득한 재물을 '가니마'라 부른다. 한편 '파이'와 '가니마'의 전리품을 분배하는 규범도 각각 다르다(제8장 1절 및 41절 참조).
3) 하나님의 뜻에 따라 하나님 사업에 쓰도록 하되 무슬림들을 위한 공익이 되도록 선지자로 하여금 관할케 하며,
4) 바니 하심가와 압둘 무딸립 등 하나님 사업을 위해 성전하는 친척 등
5) 여비가 떨어진 여행가
6) 무지의 시대에 살았던 백성들은 전투에서 전리품을 획득하였을 경우 지휘자가 자기 자신을 위해 1/4를 갖고 그리고 남은 여분에서 그가 원하는 것을 선택하였다(타프씨르 알꾸르뚜비 16/18).

하되 그분께서 금기한 것은 거절
하고 하나님을 두려워하라 실로
하나님은 엄한 응벌을 내리시니라[7]

8. 일부는 무하지린을 위한 것으
로 그들은 하나님의 은혜와 그분
의 기쁨을 추구하고 하나님과 그
분의 선지자들을 돕기 위하여 그
들의 가정과 그들의 재산을 버려
둔 채 쫓겨난 자들로 그들은 진실
한 자들이라[1]

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ
يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ
أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

9. 그러나 그들[1] 이전에 가정을
갖고 믿음을 가졌던 자들은[2] 그들
에게로 이주하여 온 사람들을 사
랑하였고[3] 그들에게 베풀어진 것
으로 시기하지 아니했으며 가난하
면서도 자신들보다 그들을 우선
대우하였으며[4] 누구에게든 마음
이 인색하지[5] 아니했으니 이들이
번성한 자들이라

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِن قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ
إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ
عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ وَمَن يُوقَ شُحَّ
نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

10. 그들 이후에 온 자들은[1] 주
여 저희와 저희 이전에 믿음을 가

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِن بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا

---

7) 선지자 무함마드는 "바니 나디르" 부족으로부터 획득한 재물(파이)을 무하지린들에게만 분배하였다. 왜냐하면 그들이 메카에서 메디나로 이주하여 왔을 때 모든 것을 그곳에 두고와 가진것이 없었기 때문이었다. 그리고 안사리들에게는 아무 것도 주지 아니하자 일부 안사리들이 말하길, "저희들도 이 재물(파이)에 참여할 권리가 있습니다"라고 하자 이 절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.22).

8-1) 불신자들로부터 획득한 재물 "파이"와 "가니마"의 일부는 메카 불신자들의 박해를 받아 재산과 가정을 두고 메카에서 메디나로 이주하여 온 메카주민(무하지린)들을 위한 것이라고 제시되고 있다.

9-1) 본절에 나오는 "그들"은 모두가 "무하지린"을 가르킴.
2) 본문에 나오는 "자들"은 "무하지린"이 오기 이전부터 가정을 가지고 살아왔던 메디나 원주민들을 말하며 메카에서 온 주민들을 "무하지린"이라고 하는데 대하여 이곳 주민들은 "안사리"라고 불리워지게 되었다.
3) 안사리들은 무하지린을 그들 가정에서 살게 하였고 가진 재산도 같이 사용하도록 하였다고 "카진"은 말하고 있다(타프씨르 알카-진 62/4).
4) 전리품(가니마)을 무하지린들에게 분배하는 것에 대해 안사리들은 욕심을 갖거나 증오하지 아니하였다. 선지자 무함마드께서는 "바니 나디르" 유대인 부족으로부터 획득한 재물(파이)을 분배할 때 안사리 3사람 외에는 모두 다 무하지린들에게 분배하였다고 전하여 지고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.24).
5) 샤후 : 그가 갖고 있지 아니한 것에 눈독을 들이고 또는 욕심을 가지는 것이라고 하쉬야 알싸위는 풀이하고 있다.

졌던 자들에게 관용을 베풀어 주소서 저희의 마음속에 믿는 사람들데 대한 증오함이[2] 남아 있지 않도록 하여 주소서 주여 실로 당신은 친절과 자비로 충만하십니다 라고 말하더라

الذين سبقونا بالإيمان ولا تجعل في قلوبنا غلا للذين امنوا ربنا إنك رءوف رحيم ١٠

11. 그대는 위선자들이 성서의 백성 중 믿지 아니한 자들에게[1] 만일 너희가 추방 당한다면 우리도 너희와 함께 나가 너희의 일에 관하여 어느 누구에게도 귀를 기울이지 아니할 것이며 너희가 전투에서 공격을 받는다면 우리가 너희를 도우리요 라고 말하는 것을 듣지 아니 했느뇨 그러나 하나님은 그들이 거짓하는 것들을 지켜보고 계시니라[2]

ألم تر إلى الذين نافقوا يقولون لإخوانهم الذين كفروا من أهل الكتب لئن أخرجتم لنخرجن معكم ولا نطيع فيكم أحدا أبدا وإن قوتلتم لننصرنكم والله يشهد إنهم لكذبون ١١

12. 그러나 그들이[1] 추방당하여도 이들은[2] 그들과 함께 나가지 아니하며 그들이 전투에서 공격을 받아도 이들은 결코 그들을 도울 수 없으며 이들이 도운다 하더라도 곧 뒤돌아 서리니 그들은 아무런 도움도 받지 못하리라

لئن أخرجوا لا يخرجون معهم ولئن قوتلوا لا ينصرونهم ولئن نصروهم ليولن الأدبار ثم لا ينصرون ١٢

13. 오히려 그들의 마음에는 하나님보다 너희가[1] 더욱 두려울 것이라 이것은 그들이 이해하지[2] 못하는 백성들이기 때문이라

لأنتم أشد رهبة في صدورهم من الله ذلك بأنهم قوم لا يفقهون ١٣

10-1) 뒤늦게 메디나로 이주하여 온 자들 또는 늦게 이슬람에 귀의한 자들을 가르키는 것으로 이해된다.
 2) 제7장 43절 참조 및 비교

11-1) 선지자 무함마드의 메세지를 거역한 「바니 까리자」와 「바니 나디르」 부족의 유대인들
 2) 본절은 「압둘라 이븐 아비 이븐 술룰」과 위선자들에 관해 계시된 것으로 이들은 "바니 나디르" 부족에게 사람을 보내어 그들이 같이할 것이며 그리하면 그들이 공격하지 못할 것이라 이야기 하였다(알타쓰할 리울움 알탄진 110/4).

12-1) 바니 나디르 부족의 유대인들
 2) 압둘라 이븐 아비 이븐 술룰 및 위선자들

13-1) 무슬림들
 2) 하나님의 위대함과 능력을 이해하지 못한 것이라고 꾸르뚜비는 말하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 35/18).

14. 이들은 요새의 마을과 성벽 뒤가 아니고는 너희와 협력하여 싸우지 아니하며 오히려 그들간의 싸움만 격렬할 뿐 그들이 하나로 단결된 것처럼 보이나 그들의 마음들은 분열되어 있노라[1] 이는 그들이 이해하지 못하는 백성이기 때문이라

لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرًى مُّحَصَّنَةٍ أَوْ مِن وَرَاءِ جُدُرٍ ۚ بَأْسُهُم بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ ۚ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

15. 그들 이전의 자들처럼[1] 이들도 사악한 결과를 맛보리니 고통스러운 응벌이 있으리라

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ۖ ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

16. 그들은 사탄과 같나니 사탄은 인간에게 불신하라 하여 불신하면 그는[1] 나는 너희와 관계가 없으며 나는 만유의 주님이신 하나님을 두려워 하도다 라고 말하니라

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

17. 그리하여 이들의 말로는[1] 불지옥이 되어 그곳에서 영주하니 그것이 사악한 자들을 위한 보상이라

فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدَيْنِ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

18. 믿는 사람들이여 하나님을 두려워[1]하고 내일을 위해[2] 스스로가 무엇을 했는지 각자가 숙고하라 그리고 하나님을 두려워 하

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

14-1) 위선자들은 항상 그들의 생각이 다르고 취미가 다르고 그들의 주장을 달리하면서 진리의 백성들에게 적이 되자는 것에는 함께 모이는 자들이라고 "까타다"는 말하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 35/18).

15-1) 바니 나디르 부족의 유대인들이 추방당하고 메카 불신자들이 바드르 전투에서 패하여 포로들이 되었듯이 바이되위는 바드르에 있었던 불신자들처럼 유대인도 그렇게 될 것이며 지나간 세대가 멸망했던 것처럼 이들도 그렇게 될 것이라고 풀이하고 있다(타프씨르 알바위되위 478/3).

16-1) 사탄

17-1) 위선자들과 유대인들의 말로

18-1) 타끄와 : 제2장 2절 참조
   2) 부활의 날을 위해 어떤 선행과 의로운 일들을 하였는지, 이브누 까씨르는, "너희에게 약속된 날 너희 스스로를 위하여 어떤 선행을 저축하여 두었으며 그날 너희 주님께 제시할 저축된 선행이 무엇이뇨"라는 뜻으로 풀이하고 있다(타프씨르 이브누 까씨르 477/3).

라 실로 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

19. 그리하되 하나님을 망각한 자[1]처럼 되지 말라 그리하면 그분은 그들의 영혼을 그들로 하여금 망각케 하시나니 그들이야말로 죄인들이라

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

20. 불지옥의 무리와 천국에 사는 동료가 같지 아니하니 이들이 승리자들이라

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۚ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

21. 하나님이 꾸란을 어느 산에 계시했다면 그것도 하나님이 두려워 겸손해 하고 분리되는 것을 너희가 보았으리라 하나님은 이것을 인간에게 비유하였나니 이로 하여 그들이 숙고하도록 함이라[1]

لَوْ أَنزَلْنَا هَٰذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۚ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. 하나님 외에는 신이 없나니 그분은 보이지 않는 것과 보이는 것도 알고 계시는 자비로우시고 자애로우신 분이시라

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۖ هُوَ الرَّحْمَٰنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

23. 하나님 외에는 신이 없으며 그분은 왕이시요 성스러운[1] 분이시며 평화를 주시고 안전을 수여하시는 분이며 모든 것을 지켜주시는 분이시며 가장 위대하시고 권세와 모든 위대함의 소유자이시라 그들이 비유하는 모든 것 위에 계신 하나님께 영광이 있으소서

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

19-1) 하나님을 경배하고 그분의 율법을 지키는 일

21-1) 지혜와 이성을 부여받은 인간에 대한 비유로써 이성과 지혜가 없는 산에다 계시를 내렸다 하더라도 그 산은 하나님이 두려워 겸손하고 명령에 순종하였을 것인데 지혜와 이성을 가진 인간이 어떻게 하나님을 두려워 하지 아니 하는가? 라는 뜻으로 풀이됨.

23-1) "꾸두쓰"는 피조물의 속성을 벗어난 부족함도 그리고 잘못도 없는 가장 완전한 속성이라고 풀이되고 있다(알타쓰힐 리울룸 알탄질 111/4).

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

24. 이분이 창조주 하나님으로 창조하시는 분이요 형상을[1] 만드는 분이시라 가장 훌륭한 이름들은 그분의 것이며 하늘과 대지에 있는 모든 것들이 그분께 영광을 드리나니[2] 실로 그분은 권능과 지혜로 충만하심이라

24-1) 무사위르 : 하나님의 뜻에 따라 형상을 만드는 분이라는 뜻으로 "태내에 그분의 뜻대로 너희의 형상을 만드시는 분이 그분이시라"라는 말씀이 이를 입증하고 있다. "카진"도 "원하는 대로 형태를 창조하는 분"이라고 풀이하고 있다(타프씨르 알카진 73/4).
2) 제7장 180절 및 제17장 110절 참조

سُورَةُ المُمْتَحِنَة

제60장 뭄타히나

메디나에서 계시된 13절로 이슬람법의 일면을 다루고 있다. 하나님에 대한 사랑과 증오에 관한 것과 선지자 무함마드가 메카를 공격할 것이라고 메카 주민들에게 편지를 썼던 「하띠브 이븐 아비 발타아」에 관한 것과 하나님 적에 대한 규범 및 무슬림에 대한 살생을 금기하고 있는 규범, 메카로부터 이주하여 온 여성 무하지린들에 대한 규범과 그 여성들에 대한 시험 등 이슬람 율법의 일면을 다루고 있다.

본 장은 하나님 적에 대한 이야기를 비롯 무슬림들을 박해하여 가정과 재산을 두고 메카를 떠나게 함으로써 믿는 사람들에게 피해를 주었던 적들에 대한 경고를 시작으로, 현세에서 함께 사는 친척이나 자손이나 친구들은 내세에서는 조금도 인간에게 유용하지 아니하며 오직 유용한 것은 믿음으로 선을 행하며 의로운 일을 실천했던 것 뿐이라면서 아브라함의 신앙을 모범의 신앙으로 비유하여 예를 들면서 믿음을 가진 자들에게 해악을 끼치고 살해해서는 안된다는 규정에 관한 조항과 더불어 헤즈라 때 이주한 여성들을 시험하되 그녀들의 믿음이 사라질 때는 다시 불신으로 돌아가지 아니하도록 해야 한다는 교훈을 얘기한 후 하나님의 적들에 대하여 믿는 신도들에게 경고함으로써 본 장을 끝맺고 있다.

본 장이 뭄타히나(시험받고 조사받는 여성)로 불리워지게 된 이유와 배경은 「우끄바 이븐 아비 무이뜨」의 딸 「움무 꿀숨」이 선지자 무함마드에게로 이주하였을 때 그녀의 믿음이 사실인지 시험하여 보라는 데 기인하여 「움타히나」 장으로 불리워지게 된 것으로 풀이되고 있다(본장 10절 참조).

제 60 장

سُورَةُ الْمُمْتَحَنَةِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ○

1. 믿는 사람들이여 나의 적과 너희 적을 친구로 하여 너희에게 도래한 진리를 거역하고 하나님을 믿는다 하여 선지자와 너희 자신들을[1] 추방한 그들에게 사랑을 베풀려 하느뇨 너희가 나의 길에서 성전하고 나의 기쁨을 추구하려 한다면[2] 그들에게 사랑을 베풀지 말라 나는 너희가 숨기는 것과 드러내는 모든 것을 알고 있나니 이렇게 행하는 자 누구든 올바른 길에서 벗어나니라[3]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُم مِّنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَن تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنتُمْ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ①

2. 그들이 너희 위에 있게 된다면 그들은 적들처럼 너희에게 대할 것이며 그들의 손과[1] 그들의 혀로써 너희를 저주할 것이며 너희가 그 진리를 거역하기를 원할 것이라

إِن يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ②

3. 부활의 날에는 너희 친척도 너희 자손도 너희에게 유용하지

لَن تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ

1-1) 선지자 무함마드와 믿음을 가진 신앙인들
2) "너희가 나(하나님)의 후원자들이라면 나의 적들을 친구로 삼지 말라"라는 뜻으로 울루씨는 풀이하고 있다(타프씨르 알울루-씨 67/28).
3) 본절은 「하띠브 이븐 발타아」에 관하여 계시된 것으로, 선지자 무함마드가 메카를 정복할 준비를 하였을 때 "하띠브"는 메카 주민들에게 선지자 무함마드가 공격할 것이라는 내용으로 편지를 써서 「좌이나」-여행가는 한 여성-편으로 그 서한을 보냈다. 이에 대하여 선지자 무함마드에게 계시가 내려졌으며 그래서 선지자는 「알리」와 「주베이르」, 그리고 「미끄다드」를 보내면서 말하길, "서둘러 가서 그 여자가 가지고 가는 서한을 가지고 「라우다 카크」까지 오라"고 말씀하셨다. 그래서 우리는 나가 라우되까지 왔는데 그때 그녀는 그곳에 있었다. 그래서 그녀에게 그 서한을 내노라고 하였더니, 그녀가 말하길, "저에게는 어떤 서한도 없습니다"라고 하자 그녀에게, "그 서한을 내놓지 아니하면 피해를 보리라"하였다. 그러자 그녀는 뒷머리 댕기에서 그 서한을 꺼냈다. 그래서 우리는 그 서한을 가지고 선지자에게 와 펼쳐 보았을 때 그 서한에는 메카 불신자들에게 선지자 무함마드의 일들에 관한 것을 알리는 내용이 담겨 있었다.

2-1) 구타하고 살해하기 위해서(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.33)

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٣	않나니[1] 하나님께서 너희를 심판 하시매 실로 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라
قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَآءُ مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ٤	**4.** 여기에 너희를 위한 아브라함과 그와 함께 한[1] 그들의 교훈이 있나니 그들이 백성들에게 이야기한 것이라 우리는 너희와 관계가 없으매 너희가 하나님 외에 숭배한 것과도 관계가 없노라 또한 우리와 너희 사이에 일어난 적의와 증오는 너희가 하나님을 홀로 경배할 때까지[2] 영원토록 관계가 없노라 그러나 아브라함은[3] 그의 아버지를 향해 당신을 위하여 제가 용서를 구하겠습니다 당신을 위하여 하나님께 관용을 기원하는 것 외에는 아무런 힘이 없나이다 라고 말하고 주여 실로 저희는 당신께만 의탁하오며 당신에게만 회개하나니 저희의 목적지는 당신이옵니다 라고 하더라
رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٥	**5.** 주여 저희가 불신자들을 위한 시험이[1] 되지 않도록 하여 주옵시고 저희를 용서하여 주옵소서 실로 당신은 위대하고 현명하신 분이십니다
لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ	**6.** 실로 너희를 위한 교훈이 그들안에[1] 있나니 이는 하나님과 내

3-1) 메카에 있는 가족과 친척을 빙자하여 선지자와 믿는 사람들을 기만했던 하띠브에 관하여 계시된 절(Ibid. p.34)

4-1) 아브라함의 인도에 따라 믿음을 가졌던 신앙인들(제9장 114절 참조)
2) 하나님은 신앙인들(무으민)에게 명령하사 신앙을 갖되 아브라함과 그와 함께 믿음을 가졌던 신앙인들의 모범을 따르고 불신자들을 대하되 아브라함과 그와 함께 한 신앙인들이 그랬던 것처럼 모범을 따르라고 충고하고 있다. 왜냐하면 신앙(이만)은 하나님의 적들과 그들의 적으로부터 멀리하는 것이 필요하기 때문이다(Ibid. p.34).
3) 제9장 114절 참조

5-1) 제8장 25절그리고 제2장 102절 참조

6-1) 아브라함과 그와 같이 했던 신앙인들

세를 원하는 자를 위한 것이며[2] 외면한 자 있다 하여도 하나님은 충만하사 모든 찬미를 받으시니라

الآخر ومن يتول فإن الله هو الغني الحميد ٦

7. 하나님은 너희와 적의를 품고 있는 그들 사이에 우정을 이르게 할 수 있으시니 실로 하나님은 전능하사 관용과 자비로 충만하시니라

عسى الله أن يجعل بينكم وبين الذين عاديتم منهم مودة والله قدير والله غفور رحيم ٧

8. 하나님은 종교를 이유로 너희에게 대적하지 아니하고 너희를 너희 주거지로부터 추방하지 아니한 자들에게 친절하고 그들과 공정하게 거래하는 것을 금지하지 아니하셨나니 실로 하나님은 공평하게 행하는 자들을 사랑하시니라[1]

لا ينهىكم الله عن الذين لم يقاتلوكم في الدين ولم يخرجوكم من دياركم أن تبروهم وتقسطوا إليهم إن الله يحب المقسطين ٨

9. 하나님은 종교를 이유로 너희에게 대적하고 너희를 너희 주거지로부터 추방하며 너희를 추방함에 협력한 자들과 우정을 맺는 것만을 금지하셨나니 그들과 우정을 맺는자 누구든지 의롭지 못한 자들이라

إنما ينهىكم الله عن الذين قاتلوكم في الدين وأخرجوكم من دياركم وظاهروا على إخراجكم أن تولوهم ومن يتولهم فأولئك هم الظلمون ٩

10. 믿는 사람들이여 믿음을 가진 여성이 너희에게 올 때[1] 그녀들을 시험하라 하나님은 그녀들의

يأيها الذين آمنوا إذا جاءكم المؤمنت مهجرت فامتحنوهن الله أعلم بإيمانهن فإن علمتموهن مؤمنت فلا ترجعوهن

---

2) 내세에서 하나님의 보상을 구원하고 하나님의 응벌을 두려워 하는 자

8-1) 이 절은 「카자아」에 관해 계시된 것으로 그들은 선지자 무함마드에게 화해를 구하고 그분에게 대적하지 않기로 하였다. 그래서 하나님께서 그들에게 사랑을 베풀고 공정한 거래를 하도록 허락하였다고 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(Ibid. p.36).

10-1) 선지자 무함마드와 메카 불신자들 사이에 있었던 후데이비야 평화협상은 다음 사항을 포함하고 있다. 메카 거주민 가운데 무슬림들이 올 경우는 돌려 보내지 아니하나 메카 거주민 가운데 불신자들이 올 경우는 돌려 보내기로 하였다. 그런데 「우끄바 이븐 아비 무이뜨」의 딸 「움무 쿨쑴」이 선지자 무함마드에게로 이주하여 왔을 때 그녀의 형제 「움마라」와 「왈리드」가 그녀를 뒤쫓아 와 서지자께 말하길, "그녀를 우리에게로 돌려 주시요"라고 하자 선지자는, "조건에 남자 또는 여자라는 조건이 없었도다"라고 대답하자 본절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고(Ibid. p.36) 이브누 압바쓰는 그녀는 남편을 증오하고 세상 욕심을 위해 이주한 것이 아니라 하나님과 선지자를 사랑하여 이슬람에 귀의하기 위해 이주한 것이라고 풀이하고 있다(타프씨르 알바흐르 알무히뜨 256/8).

إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَآتُوهُم مَّا
أَنفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَاسْأَلُوا مَا أَنفَقْتُمْ وَلْيَسْأَلُوا مَا
أَنفَقُوا ذَٰلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

믿음을 온전히 알고 계시니라 그 때 너희가 그녀들이 믿는 자들임을 발견했다면 그녀들을 불신자들에게로 보내지 말라 또한 이 여성들은 그들에게 허락되지 아니하며 또한 불신자들은 그녀들에 대한 권리가 없노라[2] 그리고 그녀들에게 그들이 지불한 것은 주되[3] 너희가 지참금을 지불하고 그녀들과 결혼할 경우는 죄악이 아니거늘[4] 믿지 않는 여성들과 결혼하지 말라 그리고 너희가 지불한 것을 요구하고[5] 그들을 그들이 지불한 것을 요구하도록 하리니[6] 그것이 하나님의 판정이라 실로 하나님은 아심과 지혜로 충만하시니라

وَإِن فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَآتُوا
الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُم مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي
أَنتُم بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

11. 너희 아내 중에서 너희를 버리고 불신자에게로 갈 때 공격하여 전리품을 획득한 것이 있다면 아내가 떠나버린 그들에게[1] 그들이 지참금으로 지불했던 만큼 지불하되 너희가 믿는 하나님을 두려워 하라

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰ أَن لَّا يُشْرِكْنَ
بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ

12. 선지자여 믿는 여성들이[1] 그대에게 와 하나님과 어떤 것도 비유하지 아니하고 훔치지 아니하며

---

2) 믿는 여성이 불신자 남성에게, 믿는 남성이 불신자 여성과의 결혼이 허용되지 않음을 제시하고 있다.

3) 불신자가 그녀의 아내에게 지불했던 지참금. 아내가 이슬람에 귀의했을 때는 그녀의 남편이 아내에게 지불했던 지참금을 돌려 줌으로써 불신자 남편에게 아내와 재산까지 피해를 주어서는 안된다고 풀이되고 있다(알바흐르 알무히뜨 257/8).

4) 이주하여 온 여성에게 지참금을 지불한 후 결혼하는 것은 무슬림들에게 허용된다(타프씨르 알카진 79/4).

5) 믿는 사람들이여! 너희 배우자가 불신자가 될 때는 너희가 지불한 지참금을 요구하고

6) 불신자들은 이주하여 간 아내에게 그들이 지불한 지참금을 요구하라.

11-1) 무하지린 남자의 아내가 남편을 떠나 불신자가 될 경우 전리품에서 그 남자에게 그가 그녀의 아내에게 지불했던 지참금과 같은 만큼의 액수를 주어야 한다고 선지자 무함마드께서 명령하였다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 486/3).

12-1) 선지자 무함마드가 메카를 정복하였을 때 메카 여성들이 선지자에게로 와 남성들이 이슬람에 귀의하겠다고 맹세했듯이 그녀들도 이슬람에 귀의하겠다고 맹세를 하자 본절이 계시된 것이라 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.37).

간음하지 아니하고 자식들을 살해하지 아니하며[2] 스스로 허위를 조작하여 중상하지 아니하고 그대의 일에 거역하지 아니할 것이니라 말한 그녀들의 맹세를[3] 받아드리라 그리고 그녀들을 위해 하나님께 용서를 구하라 실로 하나님은 관용과 자비로 충만하시니라

وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ
وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهَ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

13. 믿는 백성들이여 하나님의 노여움을 받는 자들을[1] 친구로 삼지 말라 그들은 내세에 관하여 실망하고 있나니 이는 무덤속에 있는 불신자들이 실망하는 것과 같으니라

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
قَدْ يَئِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ
الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

---

2) 이슬람 이전 무지의 시대에 살았던 아랍여성들은 과부가 되고 가난이 두려워 여자 아이들을 살해했었다.

3) 메카 정복 이틀째 되던 날 남성들이 믿음을 갖는다고 맹세한 후 여성들도 "사파"동산 위에서 맹세를 하였다. 이때 선지자는 산위에 있었고 우마르는 산 아래에 있었다고 아부 하이얀은 풀이하고 있다(Ibid. p.38).

13-1) 「하싼 바스리」는 "노여움을 받지 않는…"라는 절로 보아서 유대이들이라고 풀이하고, 이브누 압바쓰는 모든 불신자는 하나님의 노여움을 갖게 됨으로 그들은 메카 불신자들이라고 보고 있으나(알바흐르 알무히뜨 259/8) 본 절에서의 "노여움을 받은 이들"이란 유대인과 기독교인 그리고 모든 불신자들로 그들은 하나님의 노여움과 저주를 받는 자들이라고 보는 견해고 일반적이다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 490/3).

سُورَةُ الصَّفِّ

제61장 사 프

메디나에서 계시된 14절로 이슬람법 중의 일부인 전투와 하나님 적에 대한 성전, 하나님의 길에서 종교를 더욱 강하게 하기 위한 자기희생, 현세와 내세에서 믿는 사람들의 행복이 될 수 있는 번창한 사업 등을 다루면서 주로 성전에 관하여 묘사하고 있다. 대열에 서서 전투를 한다는 점에서 본장이 사프(전쟁의 대열)장이라 불리워지게된 동기로 보고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.41).

본 장은 하나님을 찬미하고 영광되게 하는 것을 시작으로 약속을 위반해서는 아니됨을 믿는 사람들에게 경고하고, 하나님 적에 대한 투쟁에서 용감하게 대적하여 하나님의 말씀을 드높여야 한다는 이야기를 한 후, 모세와 예수의 선교에 대한 유대인들의 상황과 모세와 예수가 하나님 사업을 위해 겪는 어려움과 고난등의 이야기를 언급하여 메카 불신자들에 대항하여 선교하는 선지자 무함마드를 위로하고, 하나님과 예언자들의 승리, 하나님의 사업을 위해 믿는 사람들의 사업이 번창해야 함을 촉구하면서 믿는 사람들은 하나님 종교에서 승리한다는 이야기를 마지막으로 본장을 끝내고 있다.

제 61 장

سورة الصف

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بسم الله الرحمن الرحيم

1. 하늘과 대지에 있는 모든 것들로 하여금 하나님을 찬미하도록 하라 실로 하나님은 권능과 지혜로 충만하시니라

سبح لله ما في السموت وما في الأرض وهو العزيز الحكيم ①

2. 믿는 사람들이여 너희가 행하지 아니하면서 입으로만 말하느뇨[1]

يأيها الذين ءامنوا لم تقولون ما لا تفعلون ②

3. 너희가 말하고 행하지 아니한 것이 하나님께서는 가장 증오스러운 것이라[1]

كبر مقتا عند الله أن تقولوا ما لا تفعلون ③

4. 실로 하나님은 하나님의 명분을 위하여 대열에 서서 견고한 건물처럼 자리를 지키며 성전에 임하는 자들을 사랑하시니라[1]

إن الله يحب الذين يقاتلون في سبيله صفا كأنهم بنين مرصوص ④

5. 모세가 백성들이여 너희는 왜 나를 해치려 하느뇨[1] 내가 너희에게 보내어진 하나님의 선지자임을 너희는 알지 않느뇨 라고 그의 백성에게 말하였으나 그들은 외면하였나니 하나님께서 그들의 마음을

وإذ قال موسى لقومه يقوم لم تؤذونني وقد تعلمون أني رسول الله إليكم فلما زاغوا أزاغ الله قلوبهم والله لا يهدي القوم الفسقين ⑤

2-1) 실천할 수 없는 말을 해서는 아니된다는 교훈으로, 약속을 하고 말을 하고서도 지키지 아니하고 실천하지 않는 자들에 대해 경고하는 것으로 이브누 까씨르는 풀이하고 있다. 위선자의 예증으로 3가지가 있나니 "약속을 하고서 위반하는 것, 어떤 일이 발생했을 때 거짓 증언하고 그리고 믿으면 속이는 것이라"고 부카리와 무슬림도 전하고 있다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 491/3).

3-1) 말을 하고 약속을 하면 꼭 실천해야 한다는 교훈

4-1) 하나님의 길에서 그리고 하나님 사업을 위해 성전할 때는 견고한 건물처럼 자리를 지키며 적을 맞이하여 싸워야 한다는 교훈으로 적과의 전투에서 믿는 사람들이 어떻게 해야 할 것인가를 제시하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 821/18).

5-1) 모세의 백성들은 이따끔 모세에게 거역하고 고통을 주며 때로는 그를 욕되게 하였다(제33절 69절 참조). 또한 구약성서 민수기 제12장 1-13절에서도 모세를 욕되게 하고 있는 내용이 나온다. "…미리암과 아론이 모세를 비방하니라…" 본절은 선지자 무함마드를 위로하는 절로써 모세가 그의 백성의 모욕과 조롱을 인내했듯이 무함마드도 메카 불신자들의 모욕에 대하여 슬퍼하지 말라는 위안으로 풀이된다.

벗어나게 하였도다 실로 하나님은 사악한 백성들을 인도하지 아니 하시니라

6. 마리아의 아들 예수가[1] 이스라엘 자손들이여 실로 나는 너희에게 보내어진 선지자로써 내 앞에 온 구약과 내 후에 올 아흐맏이란[2] 이름을 가진 한 선지자의 복음을 확증하노라 그러나 그가[3] 분명한 예증으로[4] 그들에게 임하였을 때 이것은 분명한 마술이라 하였더라

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُم مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَمُبَشِّرًۢا بِرَسُولٍ يَأْتِى مِنۢ بَعْدِى ٱسْمُهُۥٓ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ٦

7. 이슬람에 초대받았음에도 불구하고 하나님을 거역하며 거짓하는 자보다 더 사악한 자 누구이뇨 실로 하나님은 사악한 백성들을 사랑하지 않으시니라

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰٓ إِلَى ٱلْإِسْلَٰمِ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٧

8. 그들은 그들의 입으로 하나님의 빛을 끄려하고[1] 불신자들이 그것을 혐오하려 하여도 하나님은 그분의 빛을 완성케 하시니라

يُرِيدُونَ لِيُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ٨

9. 복음과 진리의 종교를 선지자를 통하여 보내시고 그것이[1] 다른

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ

6-1) 유대 백성에 대한 예수의 임무는 마태복음 제10장 5-6절, 제15장 24절(예수께서 대답하여 가라사대 나는 이스라엘 집의 잃어버린 양 외에는 다른데로 보내심을 받지 아니 하였노라…), 제15장 26절(대답하여 가라사대 자녀의 떡을 취하여 개들에게 던짐이 마땅치 아니하니라…)

2) 아흐맏 또는 무하맘드는 "찬양받는 자"란 언어적 의미로 그리스어의 Periclytos로 번역되어 있다. 요한복음 제14장 16절, 제15장 26절, 제16장 7절에 나오는 "Comforter"는 그리스어의 Paracletos의 의미(주창자, 돕는 자, 친절한 친구…)는 Periclytos가 잘못 발음되어 Paracletos로 발음되면서 그 뜻이 영어의 Advocate로 번역되었다. 예수가 말한 원래의 말씀에서는 아흐맏(Ahmad)란 이름을 가진 예언자가 온다는 것을 예언하였다(꾸란 제21장 107절, 제9장 128절 및 제3장 81절 참조).
한편 하디쓰에서도 선지자 무함마드의 이름은 다섯가지로 그 중의 하나가 아흐맏이라고 전하고 있다(내게는 다섯가지의 이름이 있으니, 무함마드, 아흐맏, 하쉬르, 마히 그리고 아끼브)

3) 예수

4) 죽은 자를 살게 하고 장님과 봉사를 치료한 예증 등 하나님의 허락으로 예수가 보였던 모든 기적

8-1) 꾸란을 마술이라 욕되게 하여 하나님의 빛인 이슬람을 거역하려 한 불신자들의 행위

9-1) 선지자 무함마드를 통하여 계시된 꾸란

كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ٩

모든 종교 위에 두신 분이 하나님이시라 그러나 불신자들은 그것을 싫어하더라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَٰرَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ١٠

10. 믿는 사람들이여 상업을 가르켜 주리라[1] 그것이 고통스러운 응벌로부터 너희를 구하리라

تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ١١

11. 그것은 너희가 하나님과 그 분의 선지자를 믿으며 하나님 사업을 위해 너희 재산과 너희 생명으로 성전하는 것으로[1] 너희가 알고 있다면 그것이 너희를 위한 복이라

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٢

12. 하나님께서 너희의 과오를 용서하사 강물이 흐르는 에덴의 천국 안에 있는 아름다운 거주지로 인도하시나니 그것이 위대한 승리라

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا ۖ نَصْرٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٣

13. 너희가 좋아하는 다른 축복들도 있나니 하나님의 원조와 신속한 승리라[1] 그러므로 믿음을 가진 자들에게 기쁜 소식을[2] 전하라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوٓا۟ أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ

14. 믿는 사람들이여 하나님의 길에서 돕는 자가 되라 마리아의

10-1) 티자라 : 거래, 무역이란 의미로 어떤 것을 주고 그가 바라는 것을 얻은 것을 말한다. 즉 본절에서의 거래라 함은 우리 인간이 주는 것은 소량이나 인간이 내세에서 받을 약속받은 양은 너무나 많다. 그곳에는 하나님의 끝없는 풍성함과 은혜가 있기 때문이다(제9장 111절 참조).

11-1) 성전(지하드)은 다음 3가지로 묘사되고 있다.
첫째, 자기 자신을 정복하고 유혹을 자제하는 것
둘째, 욕심을 버리고 사랑을 베푸는 것
셋째, 하나님 적에 대항하여 자신과 재산을 바쳐 하나님의 종교가 승리하도록 하는 것이라고 「이맘 파크리」는 풀이하고 있다(알타프씨르 알 카비르 316/29).

13-1) 적들에 대한 승리 또는 메카정복에 대한 승리라고 풀이된다. 이브누 압바쓰는 페르시아와 로마의 정복에 대한 승리라고 말하고 있다.
2) 내세에서의 보상으로, 현세의 진리는 내세의 은혜로 연결하여 주는 교두보이다(타프씨르 알 바흐르 알무히뜨 263/81).

아들 예수가[1] 그의 제자들에게[2] 하나님의 길에서 누가 나를 돕겠느뇨 라고 했을 때 저희가 하나님의 길에서 돕는 자가 되겠습니다 라고 제자들은 대답했노라 그리하여 이스라엘 자손의 무리는 믿음을 가졌고 다른 무리는 불신하였더라 그래서 하나님은 그들의 적에 대항하여 믿음을 가진 자들을 도왔으니 그들이 승리자가 되었노라

لِلْحَوَارِيِّنَ مَنْ أَنْصَارِيٓ إِلَى اللّٰهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ
اللّٰهِ فَآمَنَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ بَنِيٓ إِسْرَآءِيلَ وَكَفَرَتْ طَّآئِفَةٌ
فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

14-1) 마태복음 제16장 24절에서도 언급되고 있다(이에 예수께서 제자들에게 이르시되 누구든지 나를 따라 오려거든 자기를 부인하고 자기 십자가를 지고 나를 쫓을 것이니라)
2) 제3장 52절 참조. 예수의 12제자의 이름은 마태복음 10장 2-4절에서 언급되고 있다. 또한 "바위되위"도 예수를 따라 믿음을 가졌던 12제자라고 풀이하고 있다(하쉬야 알바위되위 492/3).

سورة الجمعة

제62장 주 므 아

메디나에서 계시된 11절로 이슬람법의 일면을 다루면서 그 가운데서도 금요 합동예배의 규범을 언급하면서 믿는 신도들에 대한 의무사항으로 제시하고 있다.

본장은 최후의 선지자 무함마드를 선지자로 보내어 암흑과 방황으로부터 인류를 구원하고 인간사회의 병을 치료하는 메세지를 보낸 이야기를 시작으로, 하나님의 율법에서 벗어난 유대인들을 비유하사 책들을 등에 짊어지고 다니는 당나귀에 비유하고 금요예배에 대한 규범, 예배시간을 알리는 아잔 및 이까마가 울리면 상품판매 및 거래행위를 중단하라고 경고하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장이 주므아(모이는 것 또는 금요예배)라고 불리우게 된 배경은 본 장 10절에 기인하는 것으로 본다. “믿는 사람들이여! 금요일 예배의 아잔이 들릴 때면 서둘러 하나님을 염원하고 거래를 중단하라 너희가 알고 있다면 그것이 너희를 위해 복이 되니라”라는 절에서 기인한 것으로 본다.

제 62 장

سُورَةُ الْجُمُعَةِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 하늘과 대지에 있는 모든 것이 하나님을 찬미하나니 그분은 왕이시요 성스러우시며 위대하시고 지혜로우시니라

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ①

2. 하나님이 그들 백성중 무학자인 무함마드를[1] 한 선지자로 보내어 그로 하여금 하나님의 말씀을[2] 낭송하고 그들을 청결케[3] 하며 그 성서와 지혜를[4] 가르치도록 하였나니 실로 이전의 그들은 방황하고 있었노라

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ②

3. 아직 이르지 아니한 그밖의 백성에게도[1] 유익하게 하셨나니 실로 하나님은 권능과 지혜로 충만하심이라

وَءَاخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③

4. 그것이 하나님의 은혜라 그분은 그분이 원하는 자에게 은혜를 베푸시나니 하나님은 위대한 은혜의 주님이시라

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ④

5. 구약의 율법을 받아 그것을 지키지 아니한 그들을[1] 비유하사

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَىٰةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ

2-1) 읽지도 못하고 쓸 수도 없었던 그 시대의 아랍인들을 "움미"라고 하였으며 그래서 그들 사회에는 "움미야"(무학)라는 용어가 잘 알려져 있다. 선지자 무함마드도 그 당시의 아랍 사람들을 표현할 때, "우리는 아직 배우지 아니한 백성들로 쓰지도 아니하고 계산도 아니하도다"라고 말한 것이 하디쓰로 전하여 지고 있다.
2) 꾸란
3) 믿음으로 마음을 순결케 하는 것
4) 꾸란과 하디쓰

3-1) 부활의 날까지 이슬람에 귀의할 모든 인류. 「싸위」는 그 시대에 믿음을 가졌던 백성 및 그들 이후에 올 모든 백성으로 무함마드에게 계시된 꾸란은 그 시대에 있었던 백성들만을 위한 것이 아니라 부활의 날까지 올 모든 백성들에게 계시된 것이라고 풀이하고 있다(하쉬야 알 싸위 알라 알 잘라라인 204/4). 또한 "무자히드"는 아랍백성 외에 선지자를 인정한 모든 외국인이라고 말하고 있다(무크타싸르 이브누 까씨르 498/3).

5-1) 유대인들

책들을 짊어지고 다니는 당나귀와[2] 같다 하였거늘 사악함은 하나님의 말씀을 거역한 자들과 같니라 실로 하나님은 사악한 백성들을 인도하지 아니 하시니라

أَسْفَارًا ۚ بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑤

6. 일러가로되 유대인들이여 너희가 주장하듯 너희가 다른 백성위에 하나님의 총애를 받는 자라면[1] 너희가 진실이라 할 때[2] 죽음을 기원해 보라

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ⑥

7. 그러나 그들은 이전에 그들의 손들이 저지른 행위로[1] 말미암아 죽음을 기원하지 못하니라 실로 하나님은 사악한 자들을 알고 계시니라

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ⑦

8. 일러가로되 너희가 피하려 한 죽음이 실로 너희를 덮치니라 그때 너희는 보이지 않는 것과 보이는 모든 것을 알고 계시는 분께 보내어지매 그분은 너희에게 너희가 행하였던 모든 사실을 말하여 주시리라

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ۖ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑧

9. 믿는 사람들이여 금요일 예배의 아잔이 들릴 때면 서둘러[1] 하

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ

---

2) 구약의 율법으로 선택받은 이스라엘 자손들이 그 율법을 지키지 아니한 것은 책을 짊어지고 다니는 당나귀처럼 성서를 짊어지고는 다니나 아무 효용이 없어 그 책들이 유용하지 아니하고 오히려 그들에게는 무거운 짐이 될 뿐이라고 「꾸르뚜비」는 비유하고 있다.

6-1) 유대인들은 "우리는 하나님의 아들들로써 그분의 총애를 받는 자들이라"고 말하고 하나님께 있는 내세는 자기들 만을 위한 것이라 주장하면서, "유대인이 아니고는 어느 누구도 천국에 들어갈 수 없다"라고 말들 하자 하나님께서 선지자 무함마드에게 계시를 내려 그들이 거짓하고 있음을 보여주고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.52).

2) 제2장 94~96절 참조

7-1) 불신하고 오만하며 선지자 무함마드를 거역했던 그들의 행위

9-1) 싸이 : 달려가지 아니하고 차분히 걸어가는 것이라고(알타쓰힐 리움룸 알탄질 119/4) 풀이되고 있다. 또한 하디쓰에서도, "예배를 행할 때 차분히 걸어오라. 차분히 걷는 너희에는 평안함이 있느니라"라고 전하여 지고 하싼은 예배를 드리려 올 때 평안하고 침착하게 오되 마음과 의도와 두려움이 있어야 한다고 말하고 있다.

나님을 염원하고 거래를 중단두라[2] 너희가 알고 있다면 그것이 너희를 위해 복이 되리라

فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن
كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٩

10. 예배가 끝났을 때 대지에 분산하여 하나님의 은혜를 구하고 하나님을 염원하라[1] 그리하면 너희가 번성하리라

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَوٰةُ فَانتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِن فَضْلِ
اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٠

11. 그러나 거래와 어떤 오락을 보면 그대를 두고서 떠나는 자들이 있나니 일러가로되 하나님의 축복이 어떤 오락이나 거래보다 나은 것이라 하여라 실로 하나님은 가장 훌륭한 양식의 수여자이시니라[1]

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا
قُلْ مَا عِندَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ
خَيْرُ الرَّٰزِقِينَ ١١

---

2) 금요 합동예배를 알리는 아잔 소리가 들리면 금요예배의 설교(쿠트바)를 경청하고 예배를 근행하기 위해 하던 일들 즉 상거래 행위를 멈추라는 교훈이다.

10-1) 하나님을 염원하는 것은 그분께 순종하는 것이며 그분께 순종하는 자는 그분을 염원하는 자라. 그러나 그분께 순종하지 아니한 자 그가 하나님을 많이 찬미하였다 하여도 그는 하나님을 염원한 것이 아니라(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.52).

11-1) 자베르가 전하는 바에 의하면 선지자 무함마드께서 설교단(민바르)에서 금요 합동예배를 인도하고 있을 때 대상이 왔다. 이때 선지자의 추종자들 중 자베르와 아부 바크르 그리고 오마르 등 12명만을 제외하고는 모두가 그 대상을 맞이하려 서둘러 나갔다. 이에 관하여 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다(Ibid. p.53).

سورة المنافقون

제63장 무나피쿤

메디나에서 계시된 11절로 다른 메디나 계시들이 다루고 있는 이슬람법과 규범 그리고 이슬람법 운용에 관하여 다루고 있다.

본 장이 위선과 위선자들에 관하여 자세히 설명하고 있음으로써 본 장의 명칭이 무나피쿤(위선자들)의 장이라고 불리워진 것으로 본다 (Ibid. p.55).

위선자들의 속성 즉 겉과 속이 다르게 거짓하는 속성, 입으로는 그럴 듯 말하나 마음은 그렇지 아니하고 선지자 무함마드와 무슬림들에 대한 기만, 이슬람을 믿는 척 하면서 다른 사람들로 하여금 이슬람에 귀의하지 못하게 하는 그들의 권모술수 등을 언급하면서 본 장이 시작되고 있다.

또한 선지자 무함마드의 권리에 대한 위선자들의 욕된 언행을 이야기한 후 현세의 사치와 오락에 탐닉하여 하나님께 순종하지 아니하고 경배하지 아니하여 멸망의 길에 빠져 있는 위선자들 처럼 되지 말라고 믿는 신도들에게 경고하면서 본 장을 끝맺고 있다.

제 63 장

سُورَةُ المُنَافِقُونَ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ①

1. 위선자들이[1] 그대에게 이르러 저희는 그대가 하나님의 선지자임을 증언하도다 라고 말하나 실로 하나님께서는 그대가 그분의 선지자임을 알고 계시며 또한 하나님은 위선자들이 거짓하고 있는 것도 목격하고 계시니라

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ②

2. 그들은 그들의 맹세로 가림한 후 하나님의 길에서 사람들을 벗어나게 하매[1] 실로 그들이 행하는 것에 사악함이 있을 것이라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ③

3. 그것은 그들이 믿음을 가진 후 불신하였기 때문으로 그들의 마음이 봉하여지매 그들은 이해하지 못하노라[1]

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِن يَقُولُوا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ④

4. 그대가 그들을 볼 때 그들의 외형이 그대를 놀라게 할 것이며 그들이 말할 때면 그대는 그들의 화술에 기를 기울일 것이라[1] 그러나 그들은 벽에 기대어진 재목과 같아[2] 그들의 모든 외침이 그들에게 거역하고 있다고 생각하노라[3]

1-1) 「압둘라 이븐 술룰」 및 그의 동료들이 선지자 무함마드에게 찾아와 무함마드가 하나님의 선지자임을 증언한다고 말하고 있으나 그들의 마음은 위선으로 가득차 있었다(제3장 167절 참조).

2-1) 사람들로 하여금 선지자 무함마드를 믿는 것과 성전하는 것을 방해하고 막는 것. 따브리는 선지자 무함마드를 통하여 계시된 하나님의 종교와 하나님의 법인 샤리아를 외면하게 하는 것이라 풀이하고 있다(타프씨르 알따브리 69/28).

3-1) 믿음의 참된 진리를 알지 못하게 되고 아름다운 것과 추한 것을 구별하지 못한다(제2장 7절 참조).

4-1) 이브누 쑬룰은 화술이 뛰어났다. 그가 말을 할 때 선지자와 모임에 참석했던 선지자의 추종자들은 그의 외모와 화술에 놀라기도 했다고 이브누 압바쓰는 말하고 있다(하-쉬야 알싸-위 208/4).

2) 외형은 있으나 혼이 없으며 육체는 있으나 꿈이 없는 것에 비유하고 있다.

3) 그들은 항상 하나님이 그들의 베일을 걷어내고 그들의 비밀을 밝혀낼까 두려워 하고 있다.

그들은 적이라 그러므로 그들을 주의하라 하나님의 저주가 그들에게 있을 것이라 그들은 얼마나 진리에서 벗어나 유혹되어 있느뇨

5. 하나님의 선지자께로 오라 그분께서 너희의 죄를 사하여 달라고 기도하실 때 그들은 얼굴을 돌리나니 그대는 그들이 크게 오만하며 외면하는 것을 보리라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ٥

6. 그대가 그들의 죄를 사하여 달라 기도하든 아니하든 그들에게는 똑같은 것으로[1] 하나님은 그들을 용서하지 아니할 것이니 실로 하나님은 사악한 백성들을 인도하지 아니하시노라

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ٦

7. 하나님의 선지자와 함께 있는 자들이 분산할 때까지 그들에게 자선을 베풀지 말라고 말하는 자들이 바로 그들이라 하늘과 대지의 보물이 하나님께 있으나 위선자들은 이해하지 못하노라[1]

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُّوا وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ٧

8. 그들은 우리가 메디나로 돌아가 더 강한 자가 더 천한 자를 추방하리라고[1] 말하더라 권능은 하나님과 그분의 선지자와 믿는 자들에게 있나니 위선자들은 모르고 있노라

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَٰكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ٨

6-1) 하나님의 명령을 거역하고 선지자로부터 벗어난 자들을 위한 기도는 아무런 효용이 없음을 제시하고 있다.

7-1) 선지자 무함마드와 함께 메카로부터 이주하여 메디나에 거주한 무하지린은 메디나에 거주했던 안사리들의 환영과 도움을 받았다. 그러나 메디나에 있었던 위선자들은 무하지린에게 도움을 주기는 커녕 무하지린들이 선지자 무함마드를 떠날 때까지 그들에게 자선을 베풀지 말라고 까지 하였다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.58).

8-1) "이브누 쑬룰"이 말하길, "우리가 이 전투-바니 알무쓰 딸라끄-에서 메디나로 돌아가면 더 강한 우리가 더 천하고 보잘 것 없는 선지자 무함마드와 그의 추종자들을 추방하리라"고 하였다(Ibid. p.59).

9. 믿는 사람들이여 너희 재물과 너희 자손들로 인하여 너희가 하나님을 염원함에 벗어나서는 아니되나니 그렇게 하는 자 누구든 손실자들이라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ ۚ
وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ٩

10. 그러므로 죽음이 너희에게 이르기 전에 하나님이 베푼 일용할 양식으로 자선을 베풀라 그렇지 아니하면 주여 잠시 저를 유예하여 주소서 제가 자선을 베풀어 의로운 자 중에 있겠나이다 라고 말하게 되리라

وَأَنفِقُوا۟ مِن مَّا رَزَقْنَٰكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ
فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَآ أَخَّرْتَنِىٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ
وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠

11. 그러나 하나님은 결정한 때가 이르면[1)] 어느 누구도 유예하지 아니하시거늘 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 아시고 계시니라

وَلَن يُؤَخِّرَ ٱللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَا ۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ
بِمَا تَعْمَلُونَ ١١

11-1) 믿음으로 선을 실천할 기회를 놓치게 되면

سُورَةُ التَّغَابُنِ

제64장 타 가 분

메디나에서 계시된 18절로 이슬람법과 메카 계시의 내용과 유사한 이슬람의 기본 원리를 다루고 있다.

하나님의 위대함과 그분의 발자취 그리고 하나님을 인식하는 인간과 하나님을 불신한 인간을 주제로 시작하여, 하나님의 선지자들을 거역했던 지나간 백성들이 그들의 거역함으로 인하여 멸망된 교훈을 비유하고 부활은 진리이니 반드시 도래한다는 이야기, 그리고 부활을 불신하고 조롱한 불신자들에 관한 이야기, 하나님과 선지자에게 순종하되 하나님의 부름에 거역해서는 아니 된다는 경고, 성전과 헤즈라를 방해했던 일부 아내와 가족들의 이야기를 언급한 후, 하나님의 사업과 영광을 위하여 재물을 바치되 인색하지 말 것이며 하나님 사업을 위해 재물을 바치는 것은 하나님을 위한 성전임을 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 9절, “군집하는 어느날을 위하여 그분(하나님)께서 너희를 집합시키는 그날은 너희 가운데 잃은 자와 얻은 자가 있게 되는 날로 하나님을 믿어 의로운 일을 행한 자를 위해 그분(하나님)은 그들의 과오를 거두어 주사 강물이 흐르는 천국으로 그들이 들어가는 것을 허락하여 영생하리니 그것이 위대한 승리라”에서 타가분(잃은 것과 얻은 것)의 어휘가 계시되어 있어 「타가분」이라 불리우게 된 것으로 본다.

제 64 장

سورة التغابن

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 하늘과 대지에 있는 것이 하나님의 영광을 찬미하나니 왕국와 찬미는 그분의 것이로다 실로 그분은 모든 일에 전지전능하심이라

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①

2. 너희를 창조하신 분도 그분이시거늘 그러나 너희중의 무리는 불신자요 다른 무리는 믿는 자들이라 실로 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ②

3. 그분께서 하늘과 대지를 진리로 창조하시고 너희의 형상을 만드사[1] 가장 아름다운 형상으로 빚으셨으니 최후의 목적지는 그분이시라

خَلَقَ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۖ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ③

4. 그분은 하늘과 대지에 있는 모든 것을 아시며 또한 너희가 숨기는 것과 드러내는 모든 것도 아시나니 하나님은 심중에 있는 모든 것을 알고 계시니라[1]

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ④

5. 이전에 믿음을 불신했던 자들이 그들의 행위로 말미암아 사악함을 맛보고 고통스러운 응벌이 그들에게 있었던 그들의 이야기가 너희에게 이르지 아니 했느뇨[1]

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑤

6. 그것은 분명한 예증으로 선지자들이 그들에게 이르렀을 때 인

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَٰتِ فَقَالُوا

3-1) 제11장 64절, 제7장 11절 참조

4-1) 심중에 있는 모든 것을 알고 계심으로 보상과 응벌도 하나님께서 내리신다는 뜻(타프씨르 알바흐르 알무히뜨 277/8)

5-1) 메카 불신자들에게 경고하는 절로써 아드나 사무드 백성이 그들의 불신으로 말미암아 그들이 멸망했듯 너희도 그렇게 되리라는 경고이다.

أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوا وَّاسْتَغْنَى اللَّهُ ۚ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾

간이[1] 우리를 인도한단 말이뇨 라고 그들은 말하면서 불신하고 외면하였기 때문이라 하나님은 풍성함과 영광으로 충만하시니라

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن لَّن يُبْعَثُوا ۚ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ۚ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾

7. 믿음을 부정한 자들은 부활이 없다고 주장하나 일러가로되 그렇지 아니하며 주님에 의하여 부활되어 너희가 행한 모든것에 관해 질문을 받게 되니라 그렇게 함이 하나님께는 쉬운 일이라

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنزَلْنَا ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

8. 그러므로 하나님과 그분의 선지자와 하나님이 계시한 빛을 믿으라 하나님은 너희가 행하는 모든 것을 알고 계시니라

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ ۗ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

9. 군집하는 어느 날을[1] 위하여 하나님이 너희를 집합시키는 그날은 너희 가운데 잃은 자와 얻은 자가 있게 되는 날로[2] 하나님을 믿어 의로움을 행한 자를 위해 그분은 그들의 과오를 거두어 주사 강물이 흐르는 천국으로 그들이 들어가는 것을 허락하여 영생케 하니 그것이 승리라

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

10. 그러나 믿음을 불신하고 하나님의 예증들을 거역한 자들은 불지옥의 거주자가 되어 그곳에서 영주하리니 사악한 운명이라

مَا أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ

11. 하나님의 허락없이 어떤 재앙도 있을 수 없나니[1] 하나님은

6-1) 제14장 9-11절 참조

9-1) 이날은 군집하는 날로 하나님께서 처음에 왔던 인간에서부터 마지막에 온 인간까지 모두를 집합시키는 날이라 이브누 까씨르는 말하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.65).

2) 믿음을 불신한 자들에게는 손실과 파멸이, 현세에 몰두하지 아니하고 믿음에 충실했던 믿는 자들에게는 천국이 나타나는 날을 야우무 타가분이라 하고 있다.

11-1) 자신에게 또는 재산과 가족에게 일어나는 모든 재앙은 하나님의 뜻과 능력에 의하여 일어나는 것임을 제시하고 있다.

يَهْدِ قَلْبَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

그분을 믿는자의 마음을 인도하실 것이라 실로 하나님은 모든 것을 아심으로 충만하시니라

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٢﴾

12. 그러므로 하나님께 복종하고 선지자께 순종하라 너희가 외면한다 하여도 하나님의 선지자는 분명한 메세지를 전하는 것 뿐이라[1]

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

13. 하나님 외에는 신이 없나니 믿는 신도들이여 그분께만 의탁해야 하니라[1]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ مِنْ أَزْوَٰجِكُمْ وَأَوْلَٰدِكُمْ عَدُوًّا لَّكُمْ فَٱحْذَرُوهُمْ ۚ وَإِن تَعْفُوا۟ وَتَصْفَحُوا۟ وَتَغْفِرُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

14. 믿는 사람들이여 너희 아내와 자손 중에도 너희 적이 있거늘[1] 그들도 조심하라 그러나 너희가 사랑을 베풀어 용서하고 관용을 베푼다면 하나님은 관용과 자비로 충만하시니라

إِنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ ۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

15. 너희 재산과 너희 자손은 하나의 시험이나 하나님 안에 있는 것은 가장 위대한 보상이라

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْتُمْ وَٱسْمَعُوا۟ وَأَطِيعُوا۟ وَأَنفِقُوا۟ خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ ۗ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

16. 그러므로 최선을 다하여 하나님을 두려워하고[1] 귀를 기울이며 순종하고 자선을 베풀라 그것이 너희 스스로를 위한 복이 되며 스스로의 탐욕에서 벗어나는 자만이 번성함을 누리니라

12-1) 第5장 95절 참조

13-1) 선지자 무함마드로 하여금 하나님께만 의존하고 그분에게만 보호를 구하되 백성들에게 그렇게 전하고 가르치라는 뜻으로 싸위는 풀이하고 있다(하쉬야 알싸위 알라 알잘랄라인 212/4).

14-1) 일부 메카 주민들은 이슬람에 귀의하여 이주(헤즈라)하려고 하였다. 그런데 아내와 자손들이 이주하여 가는 것을 말리자 얼마동안 이주하지 아니한 사람들이 있었다. 그후 이들이 이주하여 선지자 무함마드에게 이르러 종교를 이해하고 이주(헤즈라)를 말렸던 아내와 자손들을 나무랬다. 이로 인하여 이 절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.63).

16-1) "너희에게 어떤 것이 명령되면 너희가 할 수 있는 한 최선을 다하여 그것을 행하고 금기한 것을 피하라"(부카리와 무슬림이 전함)고 하디쓰에서도 언급되고 있다.

17. 너희가 하나님을 위하여 좋은 것으로 자선을[1] 베푼다면 그분은 그것을 너희에게 두배로 하여 주시며 너희에게 관용을 베풀어 주시나니 실로 하나님은 은혜로 보답하시며[2] 자비로운 분이시라

إِن تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾

18. 숨겨진 것과 드러나 있는 모든 것을 아시는 권능과 지혜로 충만한 분이시라

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

17-1) 까르드 : 빌려 준 것, 차관 등 여러가지 언어적인 의미를 포함하고 있으나 본절의 까르드는 하나님께 바치는 자선과 사랑을 의미한 것으로 본다(제2장 245절 참조).
2) 제14장 5절, 제35장 30절 참조

سُورَةُ الطَّلَاقِ

제65장 딸 라 끄

메디나에서 계시된 12절로 이슬람법의 일면인 부부관계, 이혼법, 이혼한 후 기다려야 할 법정기간과 보상, 주거문제, 유아를 기르는데 대한 보상문제 등의 규범을 다루고 있다.

본 장은 이혼의 규범, 합법적 이혼과 비합법적 이혼, 이혼할 때 가장 좋은 방법, 부부생활을 계속할 경우의 규범, 이혼시기 등의 규범에 대한 계시를 시작으로, 그러나 이혼은 하나님이 허락하신 것 중에서 가장 좋지 않은 것이며 어쩔 수 없는 경우로 이혼을 하여 가족에게 피해를 주지 않을 경우에만 이혼을 생각해야 한다는 것, 이혼한 후 기다려야 할 법정기간, 그의 규범 그리고 임신하기 전의 법정기간과 임신한 여성의 법정기간에 대하여 언급하면서, 그러나 항상 하나님을 두려워 해야 한다는 것을 강조한 후, 하나님 영역의 범주를 넘어서는 아니되며 영역을 넘어선 지나간 세대들이 멸망했던 것을 교훈으로 경고하면서 본 장을 끝내고 있다.

본 장의 명칭은 본 장에서 여러 차례 이혼에 대해서 언급되고 있는 이혼(딸라끄)이란 말이 언급되고 있어 「딸라끄」 장이라 불리우게 된 것으로 본다.

제 65 장

سُورَةُ الطَّلَاقِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ○

1. 선지자여[1] 너희가 여성과 이혼 하고자 할 경우 정하여진 기간을[2] 두고 이혼하되 그 정하여진 기간을[3] 헤아릴 것이며 너희 주님을 두려워 할 것이라 그녀들을 가정으로부터 내보지말며 그녀들 스스로 나가서도 아니되나니 이는 그녀들이 간음하지 않도록 함이라 이것들이 하나님의 법이거늘 누구든 이 법을 벗어난 자는 자기 스스로를 욕되게 한 자라 그후 하나님께서 다시 재결합하게[4] 하려 하시는 지를 너희는 모르기 때문이라[5]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا۟
ٱلْعِدَّةَ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ رَبَّكُمْ ۖ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنۢ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ
إِلَّآ أَن يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يَتَعَدَّ
حُدُودَ ٱللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُۥ ۚ لَا تَدْرِى لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ
ذَٰلِكَ أَمْرًا ①

2. 그녀들이 정하여진 기간을 채웠을 때 정당히 재결합을 하던지 아니면 정당히 헤어지되[1] 너희 중에 건전한[2] 두명의 남자 증인을[3]

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا۟ ذَوَىْ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ لِلَّهِ

1-1) 모든 백성들에게 해당하는 일반 규범으로 선지자의 위치를 높이 두기 위해 선지자를 불러 계시하고 있다. 꾸르뚜비는 선지자 무함마드를 불러 촉구하는 모든 어휘는 곧 모든 인류 전체를 가르키는 것이라고 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.70).

2) 생리 중에 있지 아니한 깨끗한 기간. "무자히드"는 성생활을 아니한 동안의 깨끗한 기간이라고 하디쓰를 인용하여 말하고 있다. "그녀와 접촉하기 전 깨끗한 상태에서 이혼하라. 그것이 여성과 이혼할 때 하나님께서 명령한 기간이라"(부카리와 무슬림), 또 다른 해설가들은 생리 중에는 여성과 이혼하는 것을 금기하고 있다 .왜냐하면 그 충격으로 기간(웃다)이 길어져 그 여성에게 피해를 주지 않도록 하는데 있다고 풀이하고 있다.

3) 웃다 : 기혼 여성이 이혼하게 될 때 여성의 임신 상태를 확인하기 위한 기간(제2장 185절 및 228절 참조)

4) 이혼은 후회이며 기다리는 법정기간(재혼하기 전에 기다려야 하는 기간)에 다시 재결합하는 것을 원하는 것으로 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.71).

5) 본 절이 계시된 동기를 부카리는 하디쓰를 근거로 하여 다음과 같이 말하고 있다. 압둘라 이븐 우마르는 생리중에 있는 그의 아내와 이혼하고서 그 이야기를 선지자께 하였더니 선지자께서 화를 내시며 말씀하길, "부인에게로 돌아가 생리가 끝날 때까지 함께 하시요. 또 생리를 하면 기다리시요. 그리고 이혼하고자 한다면 부인과 접촉하기 전에 이혼하시요. 그것은 하나님께서 명령한 기간이요"(부카리와 무슬림이 전함)

2-1) 그녀와 재결합을 하던지 아니면 정하여진 기간이 만료되어 그녀가 스스로를 관리하도록 두라는 뜻으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.71).

2) 건전하다는 뜻은 큰 죄악이나 조그마한 죄악에 빠지지 아니한 자로 간통 및 간음, 술 및 이자놀이 등으로 방탕한 자는 결혼의 증인으로 수락되지 아니한다는 것으로 해석되고 있다.

불러[4] 하나님을 위해 증언하라 그러함이 하나님과 내세를 믿는 자에게 주어진 교훈이라 하나님을 두려워 한 자를 위해 하나님은 항상 하나의 길을 준비하시니라

ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مَخْرَجًا ٢

3. 그분은 생각지 아니했던 일용할 양식을 주시니라 하나님께 의탁하는 자 누구든 하나님으로써 충분하니라 실로 하나님은 그분의 목적을 온전히 달성하시나니 하나님은 모든 것에 일정한 한계를 두셨노라

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمْرِهِۦ ۚ قَدْ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَىْءٍ قَدْرًا ٣

4. 생리 기간이 끝나버린 여성이라도[1] 너희가 의심할 경우는 그녀들을 위해 정해진 기간은 석달이며 생리에 이르지 아니한[2] 여성도 마찬가지라[3] 또한 임신한 여성의 기간은 출산할 때까지로 하나님을 두려워 한자 하나님은 그의 일을 편하게 하여 주시니라

وَٱلَّٰٓـِٔى يَئِسْنَ مِنَ ٱلْمَحِيضِ مِن نِّسَآئِكُمْ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَٰثَةُ أَشْهُرٍ وَٱلَّٰٓـِٔى لَمْ يَحِضْنَ ۚ وَأُو۟لَٰتُ ٱلْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مِنْ أَمْرِهِۦ يُسْرًا ٤

5. 그것이 하나님께서 너희에게 계시한 명령이라 하나님을 두려워하는 자 하나님은 그의 잘못을 거두어 주시고 그에게 큰 보상을 주시니라

ذَٰلِكَ أَمْرُ ٱللَّهِ أَنزَلَهُۥٓ إِلَيْكُمْ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُعْظِمْ لَهُۥٓ أَجْرًا ٥

6. 너희 생활 수단에 따라 너희가 사는 것처럼 이혼될 여성도 살

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنتُم مِّن وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا۟

---

3) 왈리(Waliyy)-결혼할 여성의 보호자-와 2명의 정직한 증인이 없이는 결혼이 성립되지 않는다(Bayhaqi and Daraqatni)

4) 이혼시 또는 정하여진 기간에 다시 재결합을 하거나 이혼한 여성이 재혼할 경우 종교가 같으며 신임을 받은 두명의 증인이 필요하다는 것을 제시하고 있다. 이 증인제도에 관하여 아부 하나피는 만둡(그렇게 행하면 더 좋은것)이라 하였고 재결합시의 증인제도는 와집(의무)이며 이혼시에는 만둡이라고 샤피는 말하고 있다(알바흐르 알무히뜨 282/8).

4-1) 나이가 많이 들어 생리의 기간이 끝나버린 여성
2) 나이가 어려 아직 생리를 하기 전의 여성
3) 제2장 228절 참조

게 하라[1] 그리고 그녀들을 해치지 말라 너희가 그녀들을 곤경에[2] 빠뜨리게 하지 않도록 하기위해서라 그녀들이 임신중이라면 출산을 할 때까지 비용을 지불할 것이며 그녀들이 젖을 먹인다면 그녀들에게 보상을 지불하고[3] 서로가 의무를 다하도록 할 것이며[4] 그렇게 할 수 없을 경우 유모로 하여금 젖을 먹이도록 하라

عَلَيْهِنَّ ۚ وَإِن كُنَّ أُولَاتِ حَمْلٍ فَأَنفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۖ وَأْتَمِرُوا بَيْنَكُم بِمَعْرُوفٍ ۖ وَإِن تَعَاسَرْتُمْ فَسَتُرْضِعُ لَهُ أُخْرَىٰ ٦

7. 능력에 따라 지불하되[1] 그의 능력이 한정된 자는 하나님께서 그에게 베푼 것 중에서 지불하도록 하라 하나님은 그분께서 베푸신 것 이상의 무거운 짐을 어느 누구에게도 부과하지 아니 하시니 하나님은 고난을 쉬움으로 거두어 주시니라

لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ ۖ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا ۚ سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ٧

8. 얼마나 많은 백성들이 주님의 명령과 선지자에게 거역하였더뇨 그래서 하나님은 그들을 엄격한 계산으로 가혹한 응벌을 내리시니라

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا نُّكْرًا ٨

9. 그리하여 그들은 그들 행위의 사악한 결과를 맛보았으며 그들 행위의 결과는 멸망이었노라

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ٩

10. 하나님은 그들을 위하여 가혹한 응벌을 준비하셨나니 하나님

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ

6-1) 정하여진 기간이 끝나지 아니하여 이혼이 성립되지 않는 여성에 대한 남성의 의무로 남성이 생활하는 집으로부터 내보내서는 아니될 뿐만 아니라 남성이 생활하는 것처럼 그 여성이 생활하도록 하여야 한다는 뜻

2) 학대하고 박대하여 그 여성이 집을 나가도록 해서는 아니된다는 것이다.

3) 젖을 먹이는데 대한 보상은 물론 그로 인한 다른 생활비까지도 지불해야 한다고 풀이되고 있다(알타쓰힐 129/4).

4) 어머니는 젖을 먹일 의무가 있으며 또한 남편은 젖을 먹이는데 대한 보상을 해야할 의무가 있는 것으로 꾸르뚜비는 보고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 169/18).

7-1) 아내와 자식에 대한 남편의 의무규정으로써 남편의 능력과 재력에 따라 보상해야 한다는 규정. 사람의 환경과 조건이 다름으로써 지불규정도 다르다고 말하고 있다(알타쓰힐 리울룸 알탄질 129/4).

الَّذِينَ آمَنُوا ۚ قَدْ أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

을 두려워 하라 믿음으로 이해하는 사람들이여 하나님께서 너희에게 교훈을[1] 계시하였노라

رَّسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۚ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾

11. 그는 하나님의 분명한 말씀을 낭송할 한 선지자로[1] 믿음으로 선을 행하는 자를 암흑에서 광명으로 인도하리라 하나님을 믿고 선을 행하는 자 하나님은 그로 하여 강물이 흐르는 천국으로 들게 하여 그곳에서 영생케 하리라 하나님은 그를 위해 가장 훌륭한 보상을 베푸시노라[2]

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

12. 하나님께서 칠천을[1] 창조하사 대지도 그와 같이 창조하신 분이시라 그 사이를 통하여 그분의 계시가 계속되었나니 하나님은 모든 일에 전지전능하시고 모든 것이 그분의 지혜안에 있다는 것을 너희가 알도록 함이라

10-1) 일부 해설가들은 "낭송할 한 선지자"라는 절을 인용하여 본문의 교훈을 선지자 무함마드로 보는 견해와 꾸란으로 해석하는 학자가 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p74-75).

11-1) 이 절로 보아 10절의 견해 즉 교훈은 꾸란을, 선지자는 무함마드라는 것이 분명하다(알바흐르 알무히뜨 286/8).

2) 천국에 있는 그들을 위해 일용할 모든 양식과 그들이 필요로 한 모든 것을 좋은 것으로 풍성하게 하여 준다는 뜻으로 따브리는 풀이하고 있다(타프씨르 알따브리 98/28).

12-1) 층을 두어 일곱개의 하늘이 창조되었으나 대지도 일곱 단계의 층으로 창조되었다는 점에 대하여 학자들 간의 견해 차이를 보이고 있으나 본절의 꾸란과 하디쓰를 근거로 칠층의 하늘과 일곱 단계의 층으로 대지가 창조되었다는 견해가 다수다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.75).

سورة التحريم

第66장 타 흐 림

메디나에서 계시된 12절로 이슬람법의 일면, 선지자 가정에 관계되는 규범, 믿는 사람들의 어머니들로써의 선지자의 아내들, 무슬림 가정에서의 인사예법, 행복한 가정을 위한 완전한 모범 등을제시하고 있다.

본 장은 선지자와 그분의 아내에 관한 이야기를 시작으로, 선지자의 가문에 누를 끼쳤던 부인 「하프사」와 「아이샤」, 특히 선지자 무함마드의 가장 가까운 동료이며 추종자인 제1대 칼리프 「아부 바크르」와 부인들의 실수가 선지자 무함마드를 크게 실망케 했던 이야기, 그러나 믿는 사람들이 실수와 과오를 발견했을 때 즉시 참회하고 선행으로 속죄할 때 하나님은 다시 그들을 위해 천국을 마련하여 두셨다는 이야기, 불신자들에 대한 교훈으로써 노아와 롯의 아내에 대한 이야기, 파라오 아내의 이야기와 순결을 지키고 믿음에 충실했던 예수를 낳은 마리아의 얘기를 마지막으로 본 절을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭이 「타흐림」이라 불리워지게 된 동기와 배경은 믿는 신도들의 어머니이라 불리우는 선지자 부인들의 실수가 선지자를 크게 실망케하고 곤경에 빠뜨리자 아내와 잠시 단절(타흐림)을 하려 했던 것이 그 이유라고 풀이 할 수 있겠다.

제 66 장

سُورَةُ التَّحْرِيمِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 예언자여 하나님께서 그대에게 허용한 것을[1] 스스로 금기하느뇨 그대는 그대 아내들의 기쁨을 구하고 있으며 하나님은 관용과 자비로 충만하시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَ ۖ تَبْتَغِى مَرْضَاتَ أَزْوَٰجِكَ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ①

2. 하나님은 너희를 위하여 너희의 속죄를[1] 명령하셨나니 하나님이 너희의 보호자이시라 실로 그분은 아심과 지혜로 충만하시니라

قَدْ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَٰنِكُمْ ۚ وَٱللَّهُ مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ②

3. 선지자께서 그분의 한 아내에게 한가지 기밀을 이야기 했을 때[1] 그녀는 그것을 타인에게 알렸으매[2] 하나님께서 그로[3] 하여금 그것을 알도록 하자 그가[4] 일부를 확인하고 일부는 거절하고서 그것에 대해 아내에게 말했을 때 아내는 누가 이 사실을 알려주셨습니까[5] 라고 물으매 아시며 지켜보시는 하나님이 내게 알려 주었도다 라고 대답하였더라

وَإِذْ أَسَرَّ ٱلنَّبِىُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَٰجِهِۦ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِۦ وَأَظْهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُۥ وَأَعْرَضَ عَنۢ بَعْضٍ ۖ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتْ مَنْ أَنۢبَأَكَ هَٰذَا ۖ قَالَ نَبَّأَنِىَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْخَبِيرُ ③

1-1) 하나님께서 허락한 여성(부인)들로 선지자의 가문은 일반 사람들의 가정과는 다르다. 선지자의 아내들은 품행과 덕성이 다른 일반 여성들보다 더욱 뛰어날 것이라는 기대였다. 물론 부인들은 보다 훌륭한 일들을 수행하였다(제33장 28절). 그러나 선지자의 부인들도 결국은 인간이었기 때문에 성(性)에 허약함은 어쩔 수가 없어 무엇인가가 실수한 것이 있었다.
부인 아이샤의 무례함(제24장 11절 참조)이 한때 아주 심각한 어려움을 야기시켜 이것으로 선지자 무함마드는 대단한 비탄에 빠져 얼마 동안 부인들과의 관계를 단절하였다. 그것은 더욱 가장 신뢰하는 동료 제1대 칼리프 아부 바크르 시디끼의 딸 아이샤와 제2대 칼리프 우마르의 따라 하프싸가 실수를 했기 때문이다.
이러한 이유로 선지자께서 부인들과의 관계를 단절하려 하자 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.78-79 및 Adullah Y. Ali, op. cit, p.1569 Note No.5529 참조).

2-1) 선행으로써의 속죄(카파라) (제2장 224절 참조)

3-1) 선지자 무함마드께서 하프사 부인에게 어떤 기밀을 이야기 하고서 그 기밀을 다른 사람들에게 이야기 하지 말라고 하였다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.30).
2) 무함마드가 아내인 아이샤에게 그 기밀을 이야기 하였다고 전하고 있다.
3) 선지자 무함마드
4) 선지자 무함마드
5) 하프사는 아이샤가 그것을 선지자 무함마드에게 알릴 것으로 생각하고 이 질문을 하였다.

4. 만일 너희 둘이 하나님께 회개하면 너희에게 복이 될 것이라 또한 너희 마음도 이미 그렇게 기울었노라 너희 서로가 그분께 거역한다 하여도 하나님과 가브리엘 천사와 믿음으로 의로운 자들이 그분을 도울 것이며 천사들도 더욱 그러하리라[1]

إن تتوبا إلى الله فقد صغت قلوبكما وإن تظاهرا عليه فإن الله هو مولىه وجبريل وصالح المؤمنين والملئكة بعد ذلك ظهير ④

5. 그가[1] 너희와 이혼한다 하여도 주님께서는 너희보다 더 나은 부인들로 너희 자리를 대체하여 주시니 그녀들은 보다 순종하고 믿음에 충실하며 헌신하고 회개하며 겸손하고 믿음을 위해 이주하며 단식하는 기혼의 여성이거나 미혼 여성들이라[2]

عسى ربه إن طلقكن أن يبدله أزوجا خيرا منكن مسلمت مؤمنت قنتت تئبت عبدت سئحت ثيبت وأبكارا ⑤

6. 믿는 사람들이여 인간과 돌들이[1] 연료가 되어 타고 있는 불로부터 너희 자신과 너희 가족을 구하라 그 위에 천사가[2] 있어 하나님께서 명령한 대로 거역하지 아니하고 명령받은 대로 엄하게 행할 뿐이라

يأيها الذين ءامنوا قوا أنفسكم وأهليكم نارا وقودها الناس والحجارة عليها ملئكة غلاظ شداد لا يعصون الله ما أمرهم ويفعلون ما يؤمرون ⑥

7. 불신자들이여 이날에 변명치 말라 너희는 너희가 행한 것에 따라 벌을 받을 뿐이라

يأيها الذين كفروا لا تعتذروا اليوم إنما تجزون ما كنتم تعملون ⑦

4-1) 그러한 불미스러운 사건이 있었을 때 우마르가 선지자에게로 와 "하나님의 선지자여, 여성의 문제가 당신을 괴롭히나니 당신께서 그 부인들과 이혼한다 해도 하나님이 당신과 함께 하시고 가브리엘 천사와 아부 바크르아 우마르가 당신과 함께 있습니다"라 말한 것에 관하여, "천사들도 더욱 그분을 도우리라"라고 계시된 것으로 하디쓰에 의하여 전해지고 있다(알 타쓰힐 리울룸 알탄질 131/4).

5-1) 선지자 무함마드
2) 믿음에 충실하지 못하고 게을리하여 선지자의 가문에 오점을 남기는 부인들에게 경고하면서 한편으로는 그녀들과 이혼하게 되면 믿음과 품행 모든 것이 더 나은 부인들로 결혼케 하여 주겠다는 선지자에 대한 하나님의 약속으로 본다고 꾸르뚜비는 해설하고 있다(타프씨르 알 꾸르뚜비 193/18).

6-1) 제2장 24절
2) 지옥을 다루는 천사 "주바니야"

8. 믿는 사람들이여 하나님께 진실되게 회개하라[1] 주님께서 너희의 과오를 거두어 주사 너희로 하여금 강물이 흐르는 천국으로 들게 하시니라 하나님께서 선지자와 그와 더불어 믿는 자들을 부끄럽지 않게 하실 그날 그들의 광명이 그들의 앞과 오른쪽에서 빛날 것이라 그들은 주여 광명으로 완전케 하여 주시고 저희를 보호하여 주소서 당신은 모든 일에 전지전능 하시옵니다 라고 그들이 말하리라

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ
أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ ۖ نُورُهُمْ
يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا
نُورَنَا وَاغْفِرْ لَنَا ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٨

9. 선지자여 불신자들과 위선자들에 대항하여 성전하되 그들에 대하여 엄격하라[1] 그들의 거주지는 지옥의 사악한 말로이니라

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ
وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ٩

10. 하나님께서 불신자들을 비유하사 노아의 아내와 롯의 아내를 비유하셨나니[1] 그들 둘은 하나님의 의로운 종들 밑에 있었으나 그 둘은 그들의 남편들을 배반하였으매 그들의 행위로[2] 말미암아 하나님으로부터 아무 것도 얻지 못한 채 너희는 다른 사람들이 들어가는 지옥으로 함께 들어가라는 말밖엔 얻은 것이 없었노라

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ
لُوطٍ ۖ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ
فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ
ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّاخِلِينَ ١٠

11. 하나님께서 믿는 사람들을

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ

8-1) 우마르에게 진실한 회개에 대하여 질문했을 때, "우유를 마시다가 젖으로 돌아가지 아니하듯 회개한 후 다시 죄를 짓지 아니한 것이라고 대답한 것으로 전해 지고 있다(타프씨르 알카-진 122/4).
한편 학자들은 진실한 회개는 다음 3가지 사항이 결합될 때라고 말하고 있는데, 첫째 죄를 짓지 아니하고, 둘째, 있었던 것들에 대하여 후회하며, 셋째 다시는 죄를 짓지 않는다는 결심이라고 풀이하면서 거기에 하나를 첨가한다면 친구에게도 그 죄가 일어나지 않도록 하는 것이라고 말하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.82).

9-1) 제9장 73절 참조

10-1) 제9장 36-48절, 42-46절, 81절, 제7장 83절 참조
2) 노아와 롯의 아내들의 행위라 함은 종교상의 행위를 의미하는 것으로 일부 해설가들이 말하듯 간음의 행위가 아니라고 말하고 있다. 왜냐하면 노아와 롯은 선지자였기 대문에 그들 부인들이 성적 간음을 저질렀을 것으로 보지 않고있다(Ibid. p.83).

위해 파라오의 아내를[1] 비유하셨나니 보라 그녀가 말하였노라 주여 저를 위하여 당신 가까이 천국 안에 궁궐을 지어 주소서 그리고 파라오와 그의 행위로부터 저를 구하여 주시고 사악한 자들로부터 저를 구하여 주소서

رَبِّ ابْنِ لِي عِندَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِن فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

12. 순결을 지킨[1] 이므란의 딸 마리아가 있었노라 그래서 하나님은 그녀의 몸에 그분의 영혼을 불어 넣었더니[2] 그녀는 주님의 말씀과 계시의 진리를 증언하고 순종하는 자 중에 있었노라[3]

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِ وَكَانَتْ مِنَ الْقَانِتِينَ ﴿١٢﴾

11-1) 하나님의 적 파라오에게 대항했던 한 여성이 있었으니 그녀는 천국 높은 곳에 있을 것이며 그녀의 이름은 「아씨야 빈트 무자힘」로써 모세를 믿었다고 풀이되고 있다(타프씨르 아비 알싸우드 176/5).

12-1) 유대인들은 예수의 어머니 마리아를 간음한 여성이라 비난하였으나 간음하지 아니하고 하나님의 뜻에 따라 동정녀의 몸에서 선지자 예수를 낳았다(제22장 27-28절 참조).

2) 하나님께서 가브리엘 천사를 인간의 형상으로 하여 보낸 후 가브리엘 천사로 하여금 혼을 불어 넣으라 명령하니 그 혼이 마리아의 자궁으로 들어가 예수를 잉태하게 되었다고 이브누 까씨르는 풀이하고 있다(무크타씨르 타프씨르 이브누 까씨르 525/3).

3) 제21장 91절, 제19장 16-29절, 제32장 9절, 제15장 29절 참조

سورة الملك

제67장 물　크

메케에서 계시된 제30절로 다른 메카 계시와 유사한 목적으로 이슬람의 기본 원리를 다루고 있다. 본 장의 주요 목적은 크게 3가지로, 첫째 생명을 주시고 앗아가시는 하나님의 위대함과 능력, 둘째 하나님은 만유의 주님으로서 홀로 존재하심을 여러가지 예증으로 증명하고 있으며, 셋째 불신자들에 대한 응벌을 다루고 있다.

본 장은 만유의 주님이요 하나님의 전지전능하심에 대한 이야기를 시작으로, 생명을 주사 앗아가시는 하나님, 하늘을 창조하사 별들의 등불로써 장식하여 믿는 사람들의 교훈이 되게 하신 하나님의 능력과 불신자들에 대한 하나님의 벌로써 하나님이 크게 노하실 것이며 그들의 거주지는 지옥일 뿐이라는 것, 그리고 믿는 사람과 믿지 아니한 불신자들을 비교하면서 불신자들에 대한 경고로서 나(무함마드)와 그리고 나와 함께 믿는 사람들을 하나님께서 멸망케 하던 또는 은혜를 베풀던간에 불신자들에 대한 하나님의 응벌은 누가 구제할 것인가를 경고함으로써 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 1절에서 만유의 주님이요 모든 것을 다스리고 소유한다는 「물크」란 어휘로부터 「물크」장이라 불리워진 동기 및 배경으로 본다. 티르미지는 본 장의 명칭을 「와끼야」 그리고 「무나지야」라고도 부르고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.5).

제 67 장

سُورَةُ الْمُلْكِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 왕국을 소유하고[1] 계시는 하나님께 축복이 있으소서 실로 그 분은 모든 일에 전지전능하심이라

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١

2. 죽음과 생명을 제정하시어 그것으로 너희가 선을 행하는지 시험하고자 하시니 그분은 권능과 지혜로 충만하심이라

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَوٰةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ٢

3. 그분은 칠천을 층으로 하여 차례로 창조하셨노라 너희는 그것이 완전무결하여 무엇하나 결함이 없음을 볼 것이니 다시 한번 눈을 돌려보라 결함을 볼 수 있겠느뇨

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقًا مَا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَٰنِ مِن تَفَٰوُتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ٣

4. 그런 후 다시 한번 눈을 들어보라 피곤하여 있던 눈이 겸손하고 순종한 시력으로 돌아오리라[1]

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ٤

5. 실로 하나님은 가장 낮은 하늘을[1] 등불로서[2] 장식하였고 그것으로 사탄을 물리침에 유용하게 하였으며 그들을 위해 타오르는 불지옥의 응벌을 준비하셨도다

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَٰبِيحَ وَجَعَلْنَٰهَا رُجُومًا لِّلشَّيَٰطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ٥

1-1) 비야디히 알물크 : 그분의 뜻에 따라 강하게 하시고 그분의 뜻에 따라 허약하게 하시며, 생명을 주사 앗아 가시며 풍성케 하사 가난케 하며, 베풀어 주시고 금기하는 뜻이라고 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(알꾸르뚜비 206/8).

4-1) 완전하게 창조된 하늘과 우주를 눈으로 보고 또 보라. 너희는 피곤하여 너희가 원했던 것을 보지 못하고 겸손하고 순종한 시력으로 돌아올 것이라(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.7).
이맘 파크리는 여러 차례 보더라도 너희가 원하는 오점이나 결함이 발견되지 않아 겸손하고 순종한 시력으로 돌아온다는 뜻으로 풀이하고 있다(알타프씨르 알카비르 리타-지 58/30).

5-1) 하늘을 맞대고 있는 제일천
2) 하늘의 별들. 하나님은 별들을 3가지 뜻을 두고 창조하셨나니 그 첫째가 하늘을 장식하는 것이요. 둘째는 사탄을 물리침에 유용하며, 셋째는 바다와 육지에 그것으로 길을 알도록 함에 있었다고 "까따다"는 이야기 하고 있다(알바흐르 알무히뜨 299/8).

6. 주님을 믿지 아니한 자들을 위해서 사악한 응벌이 있나니

وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑥

7. 그들이 그곳으로 던져질 때[1] 그들은 신음소리 같은 무서운 비탄의 소리를 들을 것이라

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ⑦

8. 지옥은 분노하여 폭발할 것이니 불신자의 무리가 던져질 때 마다 너희에게 한 경고자가 이르지 아니 했었느뇨 라고 수호자가 질문할 것이라

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ ۖ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ⑧

9. 실로 저희에게 한 경고자가 도래하였으나[1] 저희가 그를 거역했습니다 하나님은 아무 것도 계시하지 아니했습니다 당신들은 크게 방황하고 있을 뿐입니다 라고 말하더라

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ⑨

10. 더하여 말하길 우리가 귀를 기울였다면 또는 숙고 했더라면 우리는 타오르는 불지옥의 동료중에 있지 아니했을 텐데 라고 말하더라

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑩

11. 그들은 죄악들을 고백하나 타오르는 불지옥의 동료들로부터 용서가 되지 않노라[1]

فَاعْتَرَفُوا بِذَنْبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑪

12. 그러나 보이지 아니한 주님을 두려워 한 자들에게는 관용과 큰 보상이 있노라

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑫

7-1) 땔감이 불속에 던져지는 것처럼, 지옥을 지키는 천사인 주바니야 천사에 의해

9-1) 경고자로서의 한 선지자가 이르러 하나님의 말씀을 낭송하였으나 저희는 그를 거역하고 그의 메세지도 거역하였습니다.

11-1) 다시 스스로의 위치로 돌아오려 하나 후회가 필요없는 그때서야 후회하고 있다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 528/3).

13. 너희가 숨기어 말하는 것과[1] 드러내어 말하는 것도 하나님은 마음속의 모든 것을 아심으로 충만하시니라

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

14. 그분이 창조한 것을 그분이 모를리 있느뇨 실로 그분은 신비한 모든 것을 이해하시고 아시는 분이시라

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

15. 하나님은 너희를 위해 대지를 유연하게 하셨나니 곳곳을 다녀 보라 그리고 그분이 베푼 양식을 섭취하라 죽은 후에는 그분께로 귀의하노라

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذَلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا
وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

16. 하늘에 계신 그분께서 대지를 흔들어 그것이 너희를 삼켜 버리지는 못하게 할 것이라 안심하느뇨

ءَأَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ
فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

17. 아니면 하늘에 계신 그분께서 너희 위에 응벌을 내리지 아니할 것이라 안심하느뇨 그때 너희는 나의 응벌이 어떠한 것인가를 알게 되리라[1]

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا
فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

18. 실로 그들 이전 백성들이 나의 경고를 거역했을 때 그들 위에 내려진 나의 벌이 얼마나 무서웠더뇨[1]

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

19. 머리 위에서 새들이 날개를 폈다가 접었다 하면서 먹이를 채려고 덮치는 새들을 보지 못했더

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ وَيَقْبِضْنَ
مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَٰنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

13-1) 불신자들은 서로가 서로에게 이야기를 주고 받으며 무함마드의 신이 듣지 않도록 숨어 말하고자 했을 때, "하나님 앞에서는 어느 것도 숨겨질 수 없느니라"라는 말씀이 있었다고 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(알카-진 126/4).

17-1) 강한 강풍을 보내어 롯의 백성을 멸망케 하고 또 코끼리의 군대를 멸망케 한 것처럼 돌폭풍을 보내어 멸망케 하였다고 교훈으로서 경고하고 있다(제17장 68절, 제29장 40절 참조).

18-1) 제22장 42-44절 참조

뇨 자비로우신 하나님 외에는 어느 누구도 그렇게 유지할 수 없나니 실로 그분은 모든 것을 지켜보고 계심이라

20. 자비로우신 하나님 외에 너희를 도울 주인은 누구이뇨[1] 실로 불신자들은 환상에 빠져 있더라

أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ جُندٌ لَّكُمْ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ الرَّحْمَٰنِ ۚ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

21. 하나님이 양식을 거두신다면 너희에게 누가 너희에게 일용할 양식을 주겠느뇨 그런데도 그들은 진리에서 벗어나 오만하도다

أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ۚ بَل لَّجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

22. 고개 숙여 걷는 자가[1] 낫겠느뇨 아니면 바른 길을 걷는자의[2] 인도됨이 낫겠느뇨

أَفَمَن يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

23. 일러가로되 너희를 창조하사 성장케 하고 듣는 능력과 보는 능력과 감각의 능력과 이해의 능력을 주신 분이 바로 하나님이시라 그러나 너희는 감사하지 않더라

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

24. 일러가로되 대지 위에 너희를 번성케 하신 분이 하나님이시거늘 너희 모두가 그분께로 집합되노라

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. 그러나 그들은[1] 그대가 진실을 말하고 있을 때 이 약속이 언제 실행되느뇨 라고 물으매

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

20-1) "내(하나님)가 너희에게 벌을 주려 할 때 나(하나님)외에 누가 너희를 도울 수 있겠느뇨"라는 뜻으로 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(타프씨르 알카-진 126/4).

22-1) 불신자들(제27장 90절 참조)
2) 믿는 신도들

25-1) 불신자들

26. 일러가로되 그것은[1] 하나님만이 아시는 것으로 실로 나는 분명한 경고자에 불과하니라

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

27. 그러나 그들이 그것을 가까이서 목격할 때면 불신자들의 얼굴은 슬픔으로 가득찰 것이며 그것이 너희가 구하던 이행될 약속이요 라는 말씀이[1] 들려올 것이라

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيٓـَٔتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَٰذَا الَّذِي كُنتُم بِهِ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾

28. 일러가로되 나와 그리고 나와 함께 한 자들을 하나님께서 멸망케 하시거나 아니면 우리에게 은혜를 베푼다 하더라도 고통스러운 응벌로부터 불신자들을 누가 구제할 수 있을런지 너희가 생각해 보았느뇨

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِيَ اللَّهُ وَمَن مَّعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

29. 일러가로되 그분은 자비로우신 분으로 우리는 그분만을 믿으며 그분에게만 의탁하나니 너희는 분명히 방황했던 자가 누구인지 알게 되리라

قُلْ هُوَ الرَّحْمَٰنُ آمَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾

30. 일러가로되 물이 땅속으로 스며들어 물을 잃게 되었을 때 누가 너희에게 흐르는 물을 공급하여 주겠느뇨

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَن يَأْتِيكُم بِمَاءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾

26-1) 심판과 부활의 시각 그리고 하나님의 응벌과 심판은 필연적으로 도래한다. 그것은 바로 인간을 창조한 하나님의 약속이기 때문이다. 그러나 언제 올 것인가는 그것을 계획하고 약속하신 하나님만이 아시는 것으로 선지자의 의무는 단지 심판이 온다는 사실을 알려주는 임무밖엔 없다(제22장 47-49절 참조).

27-1) 천사들의 말씀

سُورَةُ القَلَمِ

제68장 깔　　람

메카에서 계시된 제52절로 다른 메카 계시들과 마찬가지로 이슬람의 기본 원리와 믿음의 기본 원리를 다루고 있으며 그 주요 내용을 크게 구분한다면, 첫째 메세지와 메카 불신자들이 무함마드의 선교에 대한 비유가 그것이고, 둘째는 과수원의 주인들에 대한 이야기를 하나님의 은혜를 거역한 불신자들에 비유한 이야기, 셋째는 내세에 대한 이야기로 하나는 믿음에 충실한 무슬림을 위해 하나님께서 준비한 것과 죄인들을 위해 준비한 것에 관한 이야기이다.

본 장은 선지자의 능력과 품성에 관한 묘사를 시작으로 죄인들의 선지자 선교에 대한 자세, 하나님께서 죄인들을 위해 준비한 벌이 무엇인가를 이야기 하고, 메카 불신자들이 하나님 은혜에 대한 오만과 거역, 그들을 인도하기 위해 최후의 선지자를 보냈으나 이를 거역한 자들을 풍성한 과일을 수확한 과수원 주인들의 이야기를 들어 비유하고, 믿는 사람들과 죄인들은 절대 같을 수 없으며 내세에 있어 죄인들에게 있을 응벌을 이야기 한 후 불신자들의 어떠한 조롱과 비웃음 그리고 박해에도 인내해야 한다는 것을 명령하면서 잠시 인내하지 못했던 요나가 물고기 뱃속에 들어가 있었던 얘기를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 인간이 다른 동물과 크게 다른 것 중의 하나가 연필로 글을 쓸 수 있는 지혜와 능력을 하나님으로부터 부여받았다는 본장 제1절의 깔람(연필, 펜, 붓…)이란 어휘에서 비롯된 것으로 추측된다.

제 68 장

سُورَةُ الْقَلَمِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 눈[1] 연필과 그들의 기록에 걸어[2] 맹세하사

نٓ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ①

2. 그대가 미친자가 아닌 것은 주님의 은혜로서

مَا أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ②

3. 진실로 그대에게는 한없는 보상이 주어지리라

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ③

4. 실로 그대는 고상한 성품의[1] 소유자로

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ④

5. 머지 않아 그대도 알게 될 것이며 저들도[1] 알게 되리라

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ⑤

6. 너희 중에 누가 미친 자이뇨[1]

بِأَييِّكُمُ الْمَفْتُونُ ⑥

7. 실로 그대 주님은 하나님의 길에서 방황하는 자와 복음을 받아들이는 자들을 가장 잘 아시는 분이시라

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ⑦

8. 그러므로 진리를 거역하는 자들에게 기울이지 말라

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ⑧

1-1) 제2장 1절 참조
2) 선지자 무함마드의 진리성에 대하여 기록자들이 기록한 것과 그 기록한 연필의 이름으로 계시를 내림으로서 하나님께서 인간을 동물과 다르게 하였다.

4-1) 지혜롭고 온화하며 수줍어 하심이 크고 신앙생활에 충실하여 관대하시고 인내심이 강하시며 감사함에 인색치 아니하시며 항상 중용을 지키시고 세속에 무관심하시며 자비로우시고 훌륭한 거래와 예의가 바르신 분이라고 무슬림이 전하고 있다.

5-1) 메카 불신자들

6-1) 무함마드가 정신이상자이며 미친자라고 말했던 「왈리드 이븐 무기라」와 「아부자흘」에 관하여 계시된 절이다(타프씨르 알꾸르뜨비 229/18).

9. 그들이 순응하는 척 하며 그대가 순응하기를 그들은 원하고 있노라[1)]

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ٩

10. 비열한 그들의 맹세에 귀를 기울지 말라

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ١٠

11. 그들은 중상모략하는 자들로[1)] 비방하고 배회하면서

هَمَّازٍ مَّشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ١١

12. 모든 선행을 방해하고[1)] 영역을 넘어 죄악에 깊이 빠진 자들로

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ١٢

13. 난폭하고 잔인하니 모든 것이 저주스런 태생이라

عُتُلٍّ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ١٣

14. 이는 그가 재물과 많은 자손들을 가졌기 때문이뇨

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ١٤

15. 하나님의 말씀이 그에게 계시될 때마다 그것은 옛 선조들은 우화들이라고 말하였더라

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ١٥

16. 하나님은 콧등에 낙인을 찍어 두리라

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ ١٦

17. 아침에 과수원의 과일을 수확하려 결심했을 때 과수원 사람들을 시험했듯이 하나님은 그들을 시험하노라[1)]

إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا
لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ١٧

9-1) 메카 불신자들이 선지자 무함마드에게, "그대가 우리의 신들을 숭배한다면 우리도 그대의 신을 숭배하리라"고 말하자 본 절이 계시된 것으로 전해지고 있다(알타쓰힐 리울룸 알탄질 138/4).

11-1) 천국에 들어갈 수 없는 자가 있나니 남을 중상모략하는 자들이라(무슬림이 전함).

12-1) 스스로 선행을 하기는 커녕 타인으로 하여금 하나님 사업을 위해 재물을 바치지 못하도록 하는 행위

17-1) 온갖 과일이 열린 과수로 풍성한 과수원 주인들을 시험하였듯이 메카의 백성들을 가뭄과 기아로서 시험하여 그들로 하여금 주님께 감사하고 주님의 은혜에 감사하도록 하였다. 즉 과수원의 주인들로 하여금 풍성한 온갖 과일을 주신 하나님의 은혜에 감사하고 가난한 사람에게 베풀라 했듯이 메카 부유한 백성들에게도 그렇게 하라 명령하였다.

18. 그러나 그들은 은혜를 베풀지 아니 했으니[1)]

وَلَا يَسْتَثْنُونَ ۝١٨

19. 그들이 잠든 사이에 주님으로부터 그 정원에 재앙이 있었노라[1)]

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَآئِمُونَ ۝١٩

20. 그리하여 그 정원은 검은 불모지가 되어 버렸으니

فَأَصْبَحَتْ كَٱلصَّرِيمِ ۝٢٠

21. 아침이 되매 그들은 서로가 서로에게 소리 지르더라

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ۝٢١

22. 과일을 수확코자 한다면 아침 일찍 과수원으로 나가라 하니

أَنِ ٱغْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰرِمِينَ ۝٢٢

23. 그들은 떠나며 낮은 비밀의 목소리로 속삭이더라

فَٱنطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَافَتُونَ ۝٢٣

24. 오늘은 가난뱅이가 당신의 과수원에 들어 오지 못하도록 하라

أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ ۝٢٤

25. 그리하여 그들은 그렇게 작정하고 아침 일찍[1)] 피하여[2)] 떠났더라

وَغَدَوْا عَلَىٰ حَرْدٍ قَٰدِرِينَ ۝٢٥

사나아 도시 근처에 살고 있는 한 무슬림이 있었는데 그는 온갖 과일이 풍성하게 열리는 과수원을 소유하고 있었다. 수확기가 되어 가난한 농부들 및 일군들을 불러 모든 과일을 수확하게 하고 그들에게 넉넉한 대가를 지불하고 크게 대접을 하여 주었다. 그런데 아버지가 세상을 떠난 후 자손들이 그 과수원을 재배하면서부터 자기들의 가족들이 많이 있다는 이유로 가난한 사람들에게 줄것이 없다고 하면서 사람들이 알지 못하는 이른 아침에 수확하여 버릴 것을 맹세하였다. 이에 하나님께서 그 과수원에 불을 보내어 모든 과수를 태워 멸망케 하여 버렸으니 그들은 후회하였을 뿐이다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.18).

18-1) 그들의 아버지가 가난한 사람들에게 그랬듯이 그들도 은혜를 베풀지 아니하였다(제68장 17절 참조).

19-1) 잠든 사이에 하늘로부터 불을 내려 보내 불태워 버렸다고 전해지고 있다.

25-1) 가다와 : 아침 일찍 떠났다.
2) 아라 하르딘 : 가난한 사람들 몰래

26. 그들이 과수원을 보았을 때 우리가 길을 잃었도다[1] 라고 그들은 말하며

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوٓا۟ إِنَّا لَضَآلُّونَ ﴿٢٦﴾

27. 실로 우리는 크게 빼앗긴 자들이요 라고 하더라

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

28. 그들 중에 보다 정직했던 자가 왜 하나님을 찬양하지 아니 했느냐 내가 너희에게 말하지 아니 했더뇨 라고 하매

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

29. 주님께 영광이 있으소서 실로 저희가 사악한 자들이었습니다 라고 말하노라

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

30. 그때 그들은 서로가 서로를 비난하며

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَٰوَمُونَ ﴿٣٠﴾

31. 실로 우리가 사악한 자들이었으니 비참할 뿐이라고 말하고

قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ﴿٣١﴾

32. 주님께서 이것보다 더 좋은 것으로 바꾸어 주실 것이요 실로 우리는 그분께 회개하도다 라고 말하더라

عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ ﴿٣٢﴾

33. 그러함이 현세의 벌이라 너희가 알고 있다면 내세의 응벌은 더욱 크니라[1]

كَذَٰلِكَ ٱلْعَذَابُ ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

34. 그러나 하나님을 두려워 하는 자들에게는 은혜의 천국이 있나니

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

26-1) 과수원이 완전히 멸망되어 황폐한 불모지가 된 것을 본 그들은 이 과수원은 자기들의 것이 아니라 자기들이 길을 잘못 들었다고 생각했다.

33-1) 바드르 전투에 출전했던 메카 불신자들이 무함마드와 그의 동료들과 믿는 신도들을 살해하지 아니하고는 돌아오지 않겠다고 맹세하며 술과 춤과 음악으로 그들 우두머리들에게 맹세했던 자들이 살해되고 포로가 되어 완전히 패배하여 돌아온 이들을 과수원의 주인들에게 비유한 것이라고 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 246/18).

35. 하나님이 믿음의 백성들을 죄인의 백성들처럼 대우하려 하시겠느뇨

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

36. 도대체 너희가 그런 판단을 하는 이유가 무엇이뇨

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

37. 너희가 배울 수 있는 한 성서가 있었느뇨

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

38. 너희가 그 안에서 선택할[1] 무엇이 있었느뇨

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

39. 심판의 날까지 너희가 원하는 것이 너희에게 이르리라 하나님의 성약이라도 받았느뇨[1]

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۙ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

40. 그대여[1] 그들 가운데 누가 그것을 보장할 것인지 그들에게 물어보라

سَلْهُمْ أَيُّهُمْ بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. 그들에게 신과 대등한 무리의 동료가 있다는 거뇨 그들이 진실이라면 그들의 무리들을 이르게 하라

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

42. 가혹한 재앙이[1] 있을 그날에 그들은 부복하라 부름을 받으나 그렇게할 수도 없노라

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

43. 그들의 눈들은 아래로 처져 있고 굴욕이 그들을 애워싸노라 그들이 건전했을 때 부복하라 부름을 받았노라

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

38-1) 너희 불신자가 가진 책에서 너희가 희망하는 것과 요구하는 것을 배우기라도 하였느뇨?(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.20)

39-1) 무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 537/3 참조

40-1) 한국어 해설에 나오는 "그대"는 선지자 무함마드를 가르키고 있다.

42-1) 싸끄 : 정강이란 자구적 의미를 갖고 있으나 본 절의 의도는 재앙 또는 부활의 날에 있을 아주 엄한 응벌을 비유한 것으로 풀이된다(꾸란 어휘 해설 p.377).

44. 그러므로 이 메세지를 거역한 자들을 나에게[1] 맡기라 그들이 인식하지 못하는 방향으로부터[2] 점차로 벌을 주리라

فَذَرْنِي وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

45. 내가 그들을 일시적으로 유예하나 실로 나의 계획은 확고하니라

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

46. 그대가 그들에게 보상을[1] 요구하여 그들이 부채로 짐을 지고 있느뇨

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

47. 보이지 않는 것이[1] 그들곁에 있어 그들이 그것을 기록이라도 할 수 있느뇨

أَمْ عِندَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

48. 그러므로 인내하라 그때 주님의 명령이 있을 것이니 노하여 고함을 쳤던 물고기의 무리가[1] 되지 말라

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

49. 주님의 은혜가 그에게 베풀어지지 아니 했으면 벌거벗은 채 불모의 땅에 버려져 비난을 받고 있었으리라

لَّوْلَا أَن تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

50. 그러나 주님은 그를 선택하사 의로운 자 중에 있게 하셨노라

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

51. 불신자들이 그 교훈을 들을때면 그들의 눈으로써 그대를 괴

وَإِن يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ

44-1) 하나님
 2) 제7장 182절 참조

46-1) 제3장 4절 참조

47-1) 제3장 41절 참조

48-1) 요나는 사악한 도시 니네베(Nineveh) 백성들을 인도하는 임무를 받았다. 그러나 그 도시의 사악한 백성들의 지역에서 인내하지 못하고 그들의 박해를 피하여 배를 타고 피하였다. 그런데 폭풍우가 일어나 배는 바다에 침몰이 되었고 바닷고기가 요나를 삼켜 버렸다. 그러나 요나는 회개하였으므로 그 고기 뱃속에서 살아 있었고 용서를 받았으며 또한 그 도시의 백성들도 회개하여 용서를 받았다고 한다. 제21장 87-88절, 제37장 139-148절 참조

룹히며 실로 그야말로 미친자라 말하더라

وَيَقُولُونَ إِنَّهُۥ لَمَجْنُونٌ ۝٥١

52. 그러나 그것은 분명 온 인류를 위한 교훈이라

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَـٰلَمِينَ ۝٥٢

سُورَةُ الحَاقَّة

제69장 하 까

메케에서 계시된 52절로 다른 메카 계시들과 마찬가지로 이슬람의 기본원리 및 믿음의 기본 원리를 다루고 있다. 부활과 심판의 날이 언제 올 것인가는 하나님 만이 아시는 영역이며, 아드, 사무드, 롯, 파라오와 노아 시대에 살았던 오만 불손했던 이야기, 꾸란의 진실과 선지자 무함마드의 사실 등을 주로 다루고 있다.

본 장은 실제의 날, 즉 심판을 위한 부활의 그날이 무엇인가를 질문의 형태로써 강조하고 불신자들에게 경고하면서 오만하고 불손했던 사무드 백성들이 어떻게 멸망되었는가에 관한 이야기를 시작으로, 이 실제의 날에는 온 세계가 파괴되고 산들이 진동하며 하늘이 쪼개어 진다는 이야기, 이 실제의 날부터 행복하게 될 사람과 불행하게 살 사람들을 비유하였으니 우편에 기록을 가진 자는 천국의 사람들이요 좌편에 기록을 가진 자는 지옥의 사람들이라 말하고 있다.

그 다음으로는 꾸란의 진실과 무함마드의 사실을 말하면서 꾸란은 불신자들이 말하는 시나 마술이 아니라는 것을 이야기 한 후 꾸란을 영광되게 하는 것은 믿는 사람들에게는 은혜요 불신자들에게는 큰 슬픔이니 위대한 주님의 이름으로 영광드리라는 것을 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 이슬람의 기본 원리요 믿음의 핵심인 실제의 날(실제, 사실, 현실), 즉 심판의 날에 관하여 주로 언급되고 있어 그 장이 「하까」라고 불리워진 배경으로 본다.

제 69 장

سُورَةُ الحَاقَّةِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ۝

1. 실제의 날이[1] 있나니

ٱلْحَآقَّةُ ۝١

2. 실제의 날이 무엇이뇨

مَا ٱلْحَآقَّةُ ۝٢

3. 실제의 날이 무엇인지 무엇이 그대에게 가르쳐 주리요[1]

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحَآقَّةُ ۝٣

4. 사무드와 아드 백성은 부활의 날을[1] 부정했노라[2]

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌۢ بِٱلْقَارِعَةِ ۝٤

5. 그리하여 사무드 백성은[1] 무서운 천둥과 번개의 벼락으로 멸망했으며

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا۟ بِٱلطَّاغِيَةِ ۝٥

6. 아드 백성은 춥고 성난 폭풍에 의해 멸망되었노라

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا۟ بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ۝٦

7. 하나님은 일곱밤과 팔일간 그들에게 연속적인 징벌을 주었나니 그대는 이 백성들이 부복한 것을 보았으매 이는 쓰러 넘어진 종려나무 같았더라

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَٰنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ۝٧

8. 그대는 그들 중 살아 남은 어느 누구를 볼 수 있었더뇨

فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم مِّنۢ بَاقِيَةٍ ۝٨

1-1) 부활의 날 명칭 가운데 하나로 현세에서 있었던 실제의 모든 일들이 사실대로 밝혀지는 날로 의심할 바 없는 날 임을 의미한다.

3-1) "부활의 날이 무엇인지 무엇이 그대 무함마드에게 가르쳐 줄 것인가? 그대는 그대가 알지 못하고 관계없는 것 그리고 그대가 그것이 무엇인지 보지 못한 것은 가르치지 말 것이라"는 뜻으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.25).

4-1) 까리야 : 부활의 날
2) 사무드 백성은 예언자 살레를, 아드 백성은 후드를 거역했다.

5-1) 제7장 65절 및 73절 참조

9. 파라오도 그리고 그 이전의 자들과 멸망된 도시들도[1] 계속하여 죄악을 저질렀노라

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ ٩

10. 주님이 보낸 선지자를 거역하였기에 그분은 그들에게 혹독한 벌을 내렸노라

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً ١٠

11. 물이 넘쳤을 때 하나님은 너희를 방주에 태워 보냈노라

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ١١

12. 이로 하여 너희에게 교훈이 되고 귀를 가진자는 그것을 기억하여 그 교훈을 기억하도록 하였노라

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ ١٢

13. 나팔 소리가 한번 울려 퍼질 때[1]

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ١٣

14. 대지의 산들이 움직이고 그것들이 한번에 산산조각이 나며

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ١٤

15. 그때에 커다란 사건이 일어나니라

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ١٥

16. 그날 하늘이 갈라지고 힘을 잃게 되노라

وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ١٦

17. 천사들이 주변에 줄지어 있으며 그들 위로 여덟[1] 천사가 그날 주님의 권좌를 받들고 있노라

وَالْمَلَكُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ ١٧

18. 그날에는 너희가 심판을 받은 날로 너희의 어떤 행위도 숨겨질 수 없노라

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ خَافِيَةٌ ١٨

9-1) 롯의 다섯개 고을이 멸망되었다고 전해지고 있다(하-쉬야 알싸-위 240/4).

13-1) 이스라펠 천사가 부는 나팔소리로 세상이 파괴되는 신호를 알리는 소리라고 이브누 압바쓰는 말하고 있다.

17-1) 천사들이 여덟겹으로 하나님의 권좌를 지탱하고 있으나 그 천사들의 숫자는 하나님만이 아는 것으로 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.27).

19. 그의 우편에 기록을 받은 자는 여기에 기록이 있나니 읽어 주소서 라고 말하며

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ هَآؤُمُ ٱقْرَءُوا۟ كِتَٰبِيَهْ ١٩

20. 실로 저는 저의 계산이 어느 날 저에게 이르리라는 것을 알았습니다 라고 하더라

إِنِّى ظَنَنتُ أَنِّى مُلَٰقٍ حِسَابِيَهْ ٢٠

21. 그리하여 그는 축복받은 삶을 영위하며

فَهُوَ فِى عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ٢١

22. 높은 천국에 있노라

فِى جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ٢٢

23. 송이송이 달린 과일이 손 가까이에 있으며

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ٢٣

24. 기꺼이 먹고 마시라 이것은 너희가 지나간 기간 중에[1] 행한 선행에 대한 보상이라

كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔۢا بِمَآ أَسْلَفْتُمْ فِى ٱلْأَيَّامِ ٱلْخَالِيَةِ ٢٤

25. 그러나 그의 좌편에 기록을 받은 자는 나의 기록이 나에게 이르지 아니 했으면 하고 말하더라

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِشِمَالِهِۦ فَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِى لَمْ أُوتَ كِتَٰبِيَهْ ٢٥

26. 내가 저지를 행위에 대한 벌이 무엇인지 몰랐나이다

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ٢٦

27. 죽음이 나의 종말이었으면

يَٰلَيْتَهَا كَانَتِ ٱلْقَاضِيَةَ ٢٧

28. 나의 재산도 아무런 쓸모가 없으며

مَآ أَغْنَىٰ عَنِّى مَالِيَهْ ٢٨

29. 내가 가졌던 권세도 내게서 사라져 버렸구나

هَلَكَ عَنِّى سُلْطَٰنِيَهْ ٢٩

30. 그를 포획하여 구속하라는 엄한 명령과[1] 더불어

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ٣٠

24-1) 현세에서 행한 모든 선행

30-1) 지옥을 담당하는 천사 주바니이야 천사에게 내려진 하나님의 명령으로 풀이되고 있다(Ibid. p.28).

31. 타오르는 불속에 그를 내던진 후

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾

32. 칠십 척 길이의 쇠사슬에 묶어 걷게 하라

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

33. 실로 그는 위대한 하나님을 믿지도 아니하고

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

34. 가난한 사람들에게 자선도 베풀지 아니 했노라

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾

35. 이날 이곳에서 그에게는 친구도 없으며

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. 그가 먹을 음식이란 피고름 섞인 것으로

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾

37. 죄인들만이 먹는 것들이라[1]

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

38. 너희가 보는 것으로 맹세하며[1]

فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

39. 또한 너희가 보지 못하는 것으로 맹세하사[1]

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

40. 실로 이것은 훌륭한 선지자에 의해 전하여진 말씀으로

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾

41. 한 시인의 말이 아니라 너희 중에 믿는 자가 소수라

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ۚ قَلِيلًا مَا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

42. 이것은 점장이의 말도 아니거늘 너희 중에 숙고하는 자 소수라

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ۚ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

37-1) 죄인들이 지옥에서 먹을 양식은 불지옥의 죄인들의 상처에서 흘러나오는 고름과 부패물들 뿐이라고 풀이되고 있다(이브누 압바쓰의 말을 따브리가 인용함 : Ibid. p.37).

38-1) 라 : 부정의 "라"가 아니라 맹세(까쌈)에 대한 강조다(Ibid. p.37).

39-1) 보이지 아니한 것, 이맘 파크리는 내세, 영혼과 진, 그리고 보이지 아니한 은혜라고 풀이하고(알타프씨르 알카비르 리라-지 116/30) "까타-다"는 하나님의 모든 피조물이라고도 풀이하고 있다.

43. 이것은 만유의 주님으로 부터 내려진 계시로

تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

44. 만일 그가[1] 하나님께 거역하여 일부의 말씀을 위조하였다면

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

45. 하나님은 그의[1] 오른손을 붙잡아

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

46. 그의[1] 동맥을 절단 했으리라

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

47. 이때 너희 중 어느 누구도 하나님을 제지할 수 없으리라[1]

فَمَا مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾

48. 실로 이것은 하나님을 두려워 하는 자들을 위한 교훈이라

وَإِنَّهُ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. 하나님은 너희중에서 그것을 거역하는 자들을 알고 계시니라

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. 실로 그것은 불신자들에게 큰 슬픔이라

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

51. 실로 그것은 분명한 진리라

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

52. 그러므로 위대한 그대 주님을 찬양하라

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

44-1) 선지자 무함마드

45-1) 선지자 무함마드

46-1) 선지자 무함마드

47-1) 만일 무함마드가 너희들을 위해 거짓말을 하였다면 우리(하나님)는 무함마드를 벌하였을 것이며 이때 너희는 어느 누구도 그 벌을 제지할 수 없으리라(타프씨르 알카-진 148/4).

سُورَةُ المَعَارِج

제70장 마아리즈

메케에서 계시된 44절로 이슬람의 기본원리의 하나인 부활을 다루면서 내세에서 행복하게 사는 자들과 불행하게사는 자들에 관해서 그리고 그곳에서의 믿는 신도들과 죄인들과의 상태, 부활을 불신한 메카 불신자들의 선지자 무함마드 선교에 대한 조롱에 관해서 다루고 있다.

본 장은 내세의 응벌을 경고한 선지자 무함마드를 조롱한 메카 불신자들에 관한 이야기를 시작으로 하늘이 분리되고 산들이 양털처럼 그리고 이상한 여러가지 색갈이 되는 그날에 있게 될 죄인들에 관한 이야기와, 인간의 속성 중에서 어려울 때 침착하지 못하고, 재앙에 직면할 때면 크게 슬퍼하며 하나님의 은혜가 베풀어지면 그 은혜를 가난한 사람과 불쌍한 사람들에게 인색해 하는 인간의 내면세계를 다루고, 믿는 신도들을 위해 하나님께서 준비한 위대한 보상인 천국에 관해서, 그리고 이 천국을 비웃은 불신자들에 관한 이야기를 언급한 후 만유의 주님께 맹세하사 부활과 보상은 의심할 바 없는 필연적이라는 것과 하나님은 무엇이든지 행할 수 있는 능력이 있으시다는 것을 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제3절의 "승천의 길(마아리즈)의 주님 하나님으로부터 응벌이니라"라는 절에서 언급된 「마아리즈」 어휘에서 유래된 것이 아닌가 사려된다.

제 70 장

سُورَةُ المَعَارِجِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 한 질문자가[1] 있을 응벌에 관하여 질문하였나니

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ①

2. 그것은 아무도 제지할 수 없는 불신자들을 위한 응벌에 관한 것으로

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ②

3. 승천의 길[1]의 주님 하나님으로부터의 응벌이라

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ③

4. 오만년과도 같은 하루 동안에[1] 천사들과 가브리엘 천사가[2] 그분께로 올라가니라

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ④

5. 그러므로 그대는 아름답게 인내하라[1]

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ⑤

6. 실로 그들은 그것이[1] 멀리 있다 생각하고 있노라

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ⑥

1-1) 메카 불신자들이 자기 자신들과 그들의 백성들에게 응벌을 촉구한 것이라고 해설가들은 풀이하고 있다. 한 질문자라함은 메카 지도자 중의 한사람이었던 「나다르 이븐 알 하리쓰」이며 선지자 무함마드께서 하나님의 응벌이 있다는 것으로 그들을 경고했을 때, "이것이 그대로부터의 사실이라면 하늘로부터 우리에게 돌벼락 아니면 고통스러운 응벌을 내려보라고 조롱하며 말하였다" 그래서 하나님께서는 그들을 바드르 전투에서 멸망케 하고, "…불신자들을 위한 응벌에 관한 것으로…"라고 계시가 내려진 것으로 보고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cip, p.34).

3-1) 마아리즈 : 오르는 길, 계단 등의 자구적 의미를 갖고 있으며 본 절에서의 의미는 천사들이 하나님의 명령에 따라 오르내리는 길이란 뜻으로 보아 우리 말로는 승천의 길이라 풀이하였다.

4-1) 하루의 길이가 5만년 길이와 같은 길이로, 이브누 압바쓰는 그것은 불신자들을 위한 5만년의 길이로 그들을 지옥에 들어가게 하여 지옥의 하루가 현세의 5만년 길이처럼 살게 한다는 뜻으로 풀이되고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 282/18).

2) 루흐는 가브리엘 천사를 가르키며 가브리엘 천사를 별도로 언급하고 있는 것은 모든 천사들 중에서 하나님의 계시를 전하여 주는 가장 훌륭한 천사였기 때문이라고 말하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.34).

5-1) 선지자 무함마드에 대한 위로의 말씀으로 그대 백성들의 불신과 오만과 거만에 대하여 인내하라는 뜻으로 풀이된다.

6-1) 부활과 심판을 조롱하는 자들은 부활과 심판이 없음으로 응벌도 없다고 하면서 오만해 하고 있다.

7. 그러나 하나님은 그것이 가까이 있음을 알고 계시니라	وَنَرَىٰهُ قَرِيبًا ٧
8. 그날에는 하늘이 용해된 구리처럼 될 것이며	يَوْمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلْمُهْلِ ٨
9. 산들이 양털처럼[1] 될 것이며	وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٩
10. 친구가 친구의 안부를 물을 수 없으며	وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ١٠
11. 비록 그들이 서로가 서로를 안다하여도 그러할 것이며[1] 죄인들은 그날의 응벌을 피하기 위하여 그의 자손이나	يُبَصَّرُونَهُمْ يَوَدُّ ٱلْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِى مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍۭ بِبَنِيهِ ١١
12. 그의 아내와 형제나	وَصَٰحِبَتِهِۦ وَأَخِيهِ ١٢
13. 그를 보호한 친척이나	وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِى تُـْٔوِيهِ ١٣
14. 대지에 있는 모든 것을 바쳐 그 응벌을 피하려 하도다	وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنجِيهِ ١٤
15. 그러나 결코 그렇게 될 수 없으며[1] 불지옥이 있을 뿐으로	كَلَّآ إِنَّهَا لَظَىٰ ١٥
16. 머리부터 불태워지고	نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ١٦
17. 외면하고 거역했던 자들을 부르며[1]	تَدْعُوا۟ مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ١٧

9-1) 알이흔 : 붉은 색깔의 털, 또는 여러가지 색깔의 털이라는 뜻

11-1) 서로가 알고 서로가 서로에게 소개되어 알게 되나 서로가 서로를 피한다는 뜻으로 이브누 압바쓰는 풀이하고 있음(타프씨르 알따브리 46/29).

15-1) 그때에 하나님의 벌은 그 어느 무엇으로도 회피될 수 없다는 뜻

17-1) 하나님을 거역하고 믿음을 외면했던 자들을 지옥으로 부른다. 이브누 압바쓰는 불신자들, 위선자들의 이름을 부르며 "불신자여 내게로 오라, 위선자여 내게로 오라"라고 불러 모으게 한다고 풀이하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 289/18).

18. 재물을 축적하여 감추었던 자들을 부르니라[1]	وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ⑱
19. 실로 인간은 창조되었으되 침착하지 못하고[1]	إِنَّ الْإِنسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ⑲
20. 재앙이 이를 때면 크게 슬퍼하며	إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ⑳
21. 행운이 찾아들 때는 인색해 하더라[1]	وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ㉑
22. 그러나 예배에 충실한 자들은 그렇지 아니하니	إِلَّا الْمُصَلِّينَ ㉒
23. 항상 예배하는 그들이라	الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ㉓
24. 그들의 재물은 정당한 것으로	وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ㉔
25. 구하는 자들이나 구하지 아니한 자들을 위해 사용하고	لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ㉕
26. 심판의 날의 진리를 받으들이며	وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ㉖
27. 주님의 응벌을 두려워 하는 자들이라	وَالَّذِينَ هُم مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ㉗
28. 실로 하나님의 응벌은 불가피한 것이되	إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ㉘

18-1) 재물을 축적한 후 하나님 사업을 위해 규정된 이슬람세를 바치지 아니하며 인색한 자들에 대한 경고

19-1) 할루우 : 조급하고 성급하게 원할 뿐 인내함이 없다는 뜻. 인간은 하나님의 계획에 따라 가장 훌륭한 형상으로 창조되었으나 인간의 존엄성과 가치를 완성하기 위해서 인간에게 자유의지가 어느 한계까지 주어졌다. 이 자유 의지를 그릇되게 사용함으로써 인간은 그의 본성을 허약하게 만들게 되며(제4장 28절), 또는 조급하고 서둘며(제17장 11절), 또는 본 절에 언급된 것처럼 침착하지 못하게 되어 그의 행위에 의하여 이것들이 그 인간의 성격이 되어 버린다.

21-1) 「이브누 키싼」은 인간의 속성을 다음과 같이 묘사하고 있다 : 그를 기쁘게 하는 것은 좋아하고 그를 기쁘게 하지 아니한 것은 회피하며 그가 좋아하는 것으로 자선을 베풀기 싫어하며, 좋지 아니한 것에 인내하는 것이 인간 속성 중의 하나라고 설명하고 있다(타프씨르 알 바가위 151/4).

29. 순결을 지키는 자들은 제외라

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ٢٩

30. 그러나 아내들과 그들의 오른 손이 소유한 자들은 허락된 것이되

إِلَّا عَلَىٰٓ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ٣٠

31. 그러나 이를 위반한 것은 불의한 자들이라[1]

فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰٓئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ٣١

32. 신용을 지키고 약속을 이행하는 자들과

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ٣٢

33. 증언을 함에 정직한 자들과

وَالَّذِينَ هُم بِشَهَٰدَٰتِهِمْ قَآئِمُونَ ٣٣

34. 예배생활에 충실한 자들은

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ٣٤

35. 축복받은 천국에 있게 되리라

أُولَٰٓئِكَ فِي جَنَّٰتٍ مُّكْرَمُونَ ٣٥

36. 그러나 그대 주위를 급히 서둘러 돌진하는 불신자들에게는 어떤 일이 있겠느뇨[1]

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ٣٦

37. 오른쪽과 왼쪽에서 왜 떼지어 앉아 있느뇨

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ٣٧

38. 그들 각자는 축복받은 천국으로 들어가려 갈망하느뇨

أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ٣٨

39. 결코 그렇게 될 수 없나니 하나님은 그들이 알고 있는 것으로[1] 창조하였노라

كَلَّآ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّمَّا يَعْلَمُونَ ٣٩

31-1) 자기 아내외에 성생활을 구하는 자는 하나님의 법을 넘어선 자로 그는 하나님의 응벌을 피할 수 없다는 것을 예시하고 있다.

36-1) 불신자들은 줄을 지어 선지자 무함마드 주변에 몰려들어 선지자의 말씀을 듣고서 그분과 그리고 추종자들을 비웃으며, “무함마드의 주장대로 이들이 천국에 들어간다면 우리는 그들 앞서 들어가리라”고 말했을 때 이 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다(타프씨르 아비 알 싸우드 195/5 및 타프씨르 알카-진 152/4).

39-1) 한 방울의 정액으로부터 응혈이 되게 하고 세포가 되게 하여 만들어진 인간은 오만하고 거만해야 할 어떤 이유도 없다는 뜻으로 풀이됨.

فَلَآ أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشٰرِقِ وَالْمَغٰرِبِ إِنَّا لَقٰدِرُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. 동쪽과 서쪽의 주님께 맹세하사 권세는 그분께 있노라

عَلٰٓى أَنْ نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوْقِيْنَ ﴿٤١﴾

41. 그들보다 나은 다른 백성들로 그들을 대체할 수 있으며 하나님은 그렇게 함에 부족함이 없노라

فَذَرْهُمْ يَخُوْضُوْا وَيَلْعَبُوْا حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِىْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. 그러므로 그들이 무익한 대화에 빠져 그들이 약속받은 그날에 직면할 때까지 만끽하도록 버려두라

يَوْمَ يَخْرُجُوْنَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلٰى نُصُبٍ يُّوْفِضُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. 그들이 그들의 무덤으로 부터 서둘러 나오는 그날 그들은 마치 서둘러[1] 우상에게로[2] 가는 것 같더라

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِىْ كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. 실의에 빠진 그들의 눈들은 아래로 내려져 있으며 수치가 그들을 에워싸니 그러함이 그들이 약속받은 날이라

43-1) 유피두나 : 서둘러 가다.
2) 우상을 숭배하던 무지의 시대에 숭배했던 우상들(꾸란어휘 해설 p.385).

سورة نوح

제71장 노 아

메케에서 계시된 28절로 이슬람의 기본 원리 및 믿음의 기본 원리를 비롯하여 다른 계시들과 동일한 목적의 일면을 다루면서 예언자들의 어른인 노아의 이야기로써 첫 절부터 끝 절까지 노아의 선교 그리고 대홍수에 관한 이야기 등을 다루고 있다.

본 장은 하나님께서 우상을 숭배했던 백성에게 노아를 보내 하나님의 벌에 대하여 경고하면서 올바른 길로 그들을 인도하도록 하고 있다. 모든 희생과 노력으로 밤과 낮을 구별치 아니하며 때로는 대중 앞에서 때로는 비밀리에 선교를 하였음에도 불구하고 백성들의 불신이 더해만 가자 노아는 웅변을 통하여 하나님의 창조와 위대성 그리고 능력을 백성들에게 제시하면서 백성들에게 교훈이 되도록 하였고 충고하여 인도하려 하였으나 백성들은 여전히 불신하고 여러가지로 사악한 음모까지 꾸몄다.

노아는 950년 동안을 선교에 열중하였으나 그들 백성들의 불신이 더하여 가자 믿는 사람들에게는 자비를 기원하고 오만하고 거만했던 불신자들을 멸망케 하여 주길 주님께 기원하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭이 노아라 불리워 지게 된 동기는 본 장의 첫절에서부터 마지막까지 노아의 선교에 관한 이야기로 되어 있어 「노아」장이라 불리워지게 된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.40).

سورة نوح

제 71 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بسم الله الرحمن الرحيم

1. 실로 하나님이 노아를 그의 백성에게 보냄은[1] 그들 위에 고통스러운 응벌이[2] 임하기 전에 백성들에게 경고하고자 하셨으니

إنا أرسلنا نوحا إلى قومه أن أنذر قومك من قبل أن يأتيهم عذاب أليم ①

2. 그가 말하였더라 백성들이여 실로 나는 분명한 경고자로서 너희에게 왔노라[1]

قال يقوم إني لكم نذير مبين ②

3. 하나님을 경배하고 그분 만을 두려워 하며 나에게 순종하라

أن اعبدوا الله واتقوه وأطيعون ③

4. 그리하면 그분께서 너희의 잘못을[1] 용서하사 일정 기간까지 너희를 유예하나[2] 실로 하나님의 유예 기간이 이를 때면 유예될 수 없노라

يغفر لكم من ذنوبكم ويؤخركم إلى أجل مسمى إن أجل الله إذا جاء لا يؤخر لو كنتم تعلمون ④

5. 그가 말하였더라 주여 저는 밤낮으로 저희 백성들을 인도하려 하였습니다

قال رب إني دعوت قومي ليلا ونهارا ⑤

1-1) 예언자들의 어른(쉐이크)인 노아는 아랍 반도에 거주했던 백성들에게 보내어졌으나 쿠파 지역으로 이동하여 그곳에서 거주하게 되었다고 울루씨는 풀이하고 있다(루-흐 알마으나 69/29).
2) 현세에서는 대홍수의 벌과 내세에서는 불지옥의 벌

2-1) 노아는 예언자들의 어른(쉐이크)이요 최초의 예언자였으며 꾸란에서 언급한 바와 같이 950년을 살아온 현세에서는 가장 오래 살았던 예언자였다고 해설가들은 풀이하고 있다. 그는 이 기간동안 백성들을 하나님께로 인도하려 하였으나 소수만이 그를 따라 믿음을 갖게 되었다. 본 장의 명칭이 누흐(노아)라 불리워 지게 된 동기는 본 장의 첫 절에서부터 마지막까지 노아의 선교에 관한 이야기로 되어 있어 누흐(노아)의 장이라 불리워 지게 되었다. 하나님은 노아의 백성들을 대홍수로서 멸망케 했다. 또한 노아는 훌륭한 5명의 선지자-노아, 이브라함, 모세, 예수, 무함마드-중의 한 선지자라 풀이되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.41).

4-1) 이슬람 이전에 저질렀던 잘못들
2) 하나님이 정한 일정 기간까지 현세에서의 응벌을 지연시켜 주신다는 뜻으로 풀이됨.

6. 그러나 믿는 자들은 증가하지 아니하고 바른 길에서 벗어나는 자들이 늘어났습니다

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِيٓ إِلَّا فِرَارًا ٦

7. 당신께서 그들을 용서할 것이라 제가 말할 때마다 그들은 그들의 손가락으로 귀를 막고 옷을 여미며[1] 거역하고 오만할 뿐입니다

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا أَصَٰبِعَهُمْ فِيٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا وَٱسْتَكْبَرُوا ٱسْتِكْبَارًا ٧

8. 그리하여 저는 그들에게 소리 높여[1] 호소하였습니다

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ٨

9. 대중 앞에서도 그랬고 보이지 않게도 호소했으며[1]

ثُمَّ إِنِّيٓ أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ٩

10. 주님으로부터 용서를 구하라 실로 그분은 관용으로 충만하신 분이라 말하였고

فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا ١٠

11. 그분께서 너희에게 비를 내리되 풍성케 하여 주시며

يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ١١

12. 재산과 자손을 더하여 주시고 과수원과 물이 흐르는 강을 너희에게 주시는 분이시라고 하였습니다

وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَٰرًا ١٢

13. 그런데 너희가 하나님의 위대함을 두려워 하지 아니한 것은 어떤 일이뇨[1]

مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ١٣

7-1) 듣지 아니하고 보지도 아니 한다는 내용이 은유법으로 표현되어 있다(알바흐르 알무히뜨 338/8).

8-1) 두려워 하지 아니하고 공개적으로 지도자들에 대하여 촉구하였습니다.

9-1) 노아는 선교의 모든 방법을 강구하여 하나님의 메세지를 그들에게 들려 주려 하였다. 그래서 여러 대중이 모인 대중앞에서도 선교를 하였고 비밀리 개인적인 선교 방법도 강구하여 보았으나 모두가 실패였다.

13-1) "하나님의 위대함을 찬미하지 아니한 이유가 무엇이뇨?"라고 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(타프씨르 알따브리 59/29).

14. 실로 그분은 여러가지 서로 다른 단계를 거쳐[1] 너희를 창조하셨노라

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

15. 하나님께서 층을 두어 일곱 개의 하늘을 만드신 것을 알지 못하느뇨

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

16. 달을 두시매 빛을 반사케 하고 태양을 두시매 등불이 되게 하셨노라

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

17. 하나님은 초목이 성장하듯 너희를 대지위에서 성장케 했으며[1]

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

18. 그런 후 너희를 부활케 하시니라

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

19. 하나님은 너희를 위하여 대지를 융단처럼 펼쳐 주셨으니

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

20. 이는 너희로 하여금 그 안의 넓은 길들을 활보하도록 함이라

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

21. 노아는 계속하여 말하였더라 주여 실로 그들은 저를 거역하고 그들의 재산과 자손들에게 해악만을 끼치는 자들을[1] 따를 뿐입니다

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

22. 그들은 크나큰 음모를[1] 꾸미며

وَمَكَرُوا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾

23. 너희 신들을 버리지 말라 왓

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا

14-1) 제22장 5절, 제23절 12-17절 참조

17-1) 제25장 61절 참조

21-1) 부유하고 지위가 높고 그들의 지도자들

22-1) 백성들을 그들의 우상 숭배로 강요하며 사람들로 하여금 노아가 전한 하나님의 종교를 믿는 것을 방해하고 노아를 해치려 했던 음모라고 울루씨는 풀이하고 있다(루-흐 알마아-니 76/29).

드도 쑤와도 그리고 야구쓰와 야우끄 그리고 나스르 신들을[1] 단념해서는 아니된다고 서로가 서로에게 말하였더라

وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

24. 그들은 이미 많은 무리를 유혹하였으니 주여 당신께서 더 이상 방황하는 자들을 제외하고는 그들의 죄악을 증가하지 않도록 하여 주소서

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۖ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾

25. 그들의 죄악으로 말미암아[1] 그들은 익사하였고 불지옥에 들어가게 되었으니 하나님 외에는 그들을 도울 자 아무도 없노라

مِّمَّا خَطِيئَاتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأُدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَنصَارًا ﴿٢٥﴾

26. 노아가 말하였더라 주여 대지위에 한 사람도 불신자로 버려두지 마옵소서

وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

27. 당신께서 그들 중에 한 불신자라도 남겨 두신다면 그들은 당신의 종들을 유혹하여 사악한 자들로 만들 것입니다

إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

28. 주여 저를 용서하여 주사 저의 부모와 믿음으로 저의 집에 들어온 자들과 믿는 사람들과 믿는 여성들을 용서하여 주시고 죄인들에게만 벌을 증가하여 주소서

رَّبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

23-1) 그들이 숭배했던 우상들의 이름이다. 그밖에도 많은 우상들이 있었으며 본 절에서 언급된 우상들이 대표적 우상들이었다고 싸위는 풀이하고 있다(하-쉬야 알싸-위 알라 알잘랄라인 251/4).

25-1) 물에 익시하고 불지옥에 들어가게 된 이유는 그들의 불신과 다른 죄악들 때문이었다고 풀이되고 있다(알타쓰힐 이룰룸 알탄진 151/4).

سُورَةُ الجِنِّ

제72장 진

메케에서 계시된 28절로 하나님의 유일성, 메세지 및 부활과 보상을 영마와 대화를 통하여 다루고 있다.

본 장은 한 무리의 영마들이 꾸란을 듣고 믿음을 가진 후 그들의 백성에게로 돌아가 백성들을 믿음으로 촉구한 이야기를 시작으로 하나님에게는 아내도 그리고 자손도 없다는 것을 이야기 한 후, 영마들이 하늘에 있는 자들의 소식을 엿듣는 것 그리고 하늘은 천사들로 가득차 있어 무함마드가 선지자로 온 다음에 하늘의 소식을 엿들으려 하는 자에게는 하나님의 응벌이 있다는 이야기를 하고, 영마의 종류로는 2가지로 믿음을 가진 영마들과 믿음을 불신한 영마들이 있어 이들 각자의 영마들은 각자의 업적에 따라 보상을 받는다는 이야기를 한 다음 선지자 무함마드 선교에 대한 이야기, 하나님의 말씀을 전달하는 전달자로써의 이야기를 언급한 후 보이지 않는 것은 하나님만이 아는 영역이라는 것을 마지막으로 본장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 1절에서 15절 사이의 계시가 영마와의 대화를 통하여 교훈을 제시하고 있다는 점에서 「영마」 장이라 불리워지게 된 동기 및 배경으로 사려된다.

제 72 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 일러가로되 내게 말씀이 계시되었고 한 무리의 영마가 꾸란을 듣고 말하길 실로 우리는 아름다운 꾸란 낭송을 들었노라 하더라[1]

2. 그것은[1] 바른 길로 인도하여 주는 것이니 우리가 그것을 믿되 주님을 어떤 것과 비유하지 않노라[2]

3. 하나님은 가장 위대한 주님으로 아내도 그리고 자손도 두지 않으신 분이라

4. 우리 가운데 우매한 자들이[1] 있어 하나님을 거역하고 거짓하는 자 있었으나

5. 우리는 사람도 영마도 하나님께 거역하고 거짓말하리라[1] 생각지 아니 했노라

سُورَةُ الجِنِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ①

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ②

وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ③

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ④

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن تَقُولَ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ⑤

1-1) 무하맘드여 그대 백성들에게 말하라. "실로 나의 주님께서 내게 말씀을 계시하사 내가 그 말씀(꾸란)을 낭송하는 것을 한 무리의 영마가 들었도다. 이때 한 무리의 영마가 말하길, "실로 우리는 아름다운 꾸란을 들었으니 그것은 그(무함마드)로부터 온 것이 아니라"(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.48)
선지자 무함마드께서 새벽 예배에서 꾸란을 읽고 있을 때 이들 한 무리의 영마가 이것을 듣고 있었으나 선지자 무함마드는 그들이 주위에 있으면서 듣고 있다는 것을 직접 알지 못하고 계시를 통하여 그 소식이 선지자 무함마드에게 전하여 졌다고 풀이되고 있다(부카리와 무슬림이 전하는 하디스를 이브누 압바쓰가 전함).

2-1) 꾸란
2) 그 무리는 불신자들이었다고 풀이되고 있다(타프씨르 알카-진 158/4).

4-1) 사피흐 : 우매한, 바보스러운이란 뜻으로 본 절의 사피흐는 백성들을 하나님 아닌 다른 우상으로 유혹하는 이블리스라고 무자히드는 말하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 9/19).

5-1) 하나님이 아내와 아들을 가지고 있다는 거짓 즉 우리가 이 꾸란을 듣고 그것을 믿었을 때 하나님에 대하여 그렇게 거짓말 할 어떤 사람도 그리고 영마도 없으리라 생각하였다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.49).

6. 사람중에 영마의 무리에게 보호를 구하는 자 있으나 그들은[1] 오히려 그들에게 어리석음을 더하여 주니라

وَأَنَّهُۥ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

7. 그들은[1] 너희가[2] 생각했듯 하나님은 어느 누구도 부활시키지 않으리라 생각했더라

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا۟ كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ ٱللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

8. 우리가 하늘에 이르려고 시도하였으나 힘센 수호자들과 빛나는 별들로 가득차 있음을 알았노라[1]

وَأَنَّا لَمَسْنَا ٱلسَّمَآءَ فَوَجَدْنَٰهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ﴿٨﴾

9. 실로 우리는 보이지 않는 곳에 앉아 소식을 엿듣곤 하였으나 그렇게 엿들으려는 자는 유성이 숨어서 그를 기다리고 있음을 알게 되리라[1]

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَٰعِدَ لِلسَّمْعِ ۖ فَمَن يَسْتَمِعِ ٱلْءَانَ يَجِدْ لَهُۥ شِهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

10. 우리는[1] 지상에 있는 그들 위에 재앙이 있을 것인지 아니면 주님께서 그들을 인도 하실련지 알지 못하노라[2]

وَأَنَّا لَا نَدْرِىٓ أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

11. 우리 중에는 의로운 자들이 있고 의롭지 못한 자들이 있어 우리는 다른 길을 따르고 있노라

وَأَنَّا مِنَّا ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا ﴿١١﴾

6-1) 영마의 무리 중에 있는 인간

7-1) 불신자들
2) 영마의 무리. 즉 너희 영마의 무리가 부활을 불신했던 것처럼 너희 인간의 불신자들도 부활을 불신하였다(Ibid. p.49).

8-1) 영마들이 말하길, "우리가 하늘에 올라 하늘에 사는 자들의 말씀을 듣고자 요구하였으나 하늘은 그것을 보호하는 수많은 천사들로 가득차 있음을 알았다"(Ibid. p.50)

9-1) 영마들의 이야기로 선지자 무함마드가 선지자로 오기 전 까지는 하늘의 문을 두드려 그곳의 소식을 듣고 그 소식을 전하여 줄 수 있었으나 무함마드가 선지자로 온 이후 하늘의 소식을 엿들으려 하는 자는 화염에 쌓여 멸망된다는 것(Ibid. p.50).

10-1) 영마의 무리
2) 하나님께서 지상에 있는 자들에게 무엇을 행할지 그리고 하나님께서 수호자들로서 하늘을 가득 채워 지상의 백성들에게 어떤 벌을 주시려 하는지 그리고 하나님께서 한 선지자를 보내어 그들을 진리로 인도하려 하는지 영마들은 알 수 없다고 말하고 있다(Ibid.).

12. 우리는 대지 위에서 하나님을 초월하고 또한 그분을 피할 수 없음을 알고 있노라

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ ٱللَّهَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُۥ هَرَبًا ١٢

13. 우리는 복음을 들었을 때 그것을 믿었으니 주님을 믿는 자 누구든 어떤 손실과 수치도 두려워 하지 않노라[1]

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا ٱلْهُدَىٰٓ ءَامَنَّا بِهِۦ ۖ فَمَن يُؤْمِنۢ بِرَبِّهِۦ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ١٣

14. 우리 중에 하나님께 귀의하는 자 있고 이탈하는 자 있나니 귀의하는 자 누구든 올바른 길을 추구하노라[1]

وَأَنَّا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَٰسِطُونَ ۖ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ تَحَرَّوْا۟ رَشَدًا ١٤

15. 그러나 바른 길에서 이탈하는 자 그들은 불지옥의 연료가 되니라[1]

وَأَمَّا ٱلْقَٰسِطُونَ فَكَانُوا۟ لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ١٥

16. 하나님의 말씀이 있어 만일 그들이[1] 바른 길을 걷는다면 내가 그들 위에 풍성한 비를 내려 주리라

وَأَلَّوِ ٱسْتَقَٰمُوا۟ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَٰهُم مَّآءً غَدَقًا ١٦

17. 하나님은 그렇게 하여 그들을 시험하였나니 주님의 가르침을 외면하는 자 있다면[1] 그분은 그를 고통스러운 응벌속에[2] 들게 하리라

لِّنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِۦ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ١٧

18. 사원은 하나님의 것이거늘하

وَأَنَّ ٱلْمَسَٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدًا ١٨

13-1) 꾸란을 믿고 무함마드를 선지자로 확증하고 메세지를 믿는 자들은 그의 명예에 손상이 있을까 두려워 하지 않는다고 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 16/19).

14-1) 이슬람에 귀의하여 선지자를 따르는 자는 행복과 구원의 길로 인도된다.

15-1) 진리와 믿음을 이탈한 불신자들에 대한 대가는 불지옥의 연료가 되어 태워진다는 이야기로 여기서 영마의 이야기는 끝난다고 대다수 해설가들은 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.51).

16-1) 메카 주민들에 대한 하나님의 경고로서 이들 불신자들이 하나님의 법 샤리아를 준수하였다면 풍성한 양식을 부여받았을 것이라는 뜻

17-1) 하나님께 순종하지 아니하고 경배하지 아니한 자
2) 싸아드 : 쉴틈이 없는 응벌(타프씨르 알따브리 73/29)

나님과 어떤 것도 비유하지 말라[1]

19. 하나님의 종이 일어나 그분께 경배하니 그들이 떼를지어 그를 둘러 싸더라[1]

وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا۟ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

20. 일러가로되 실로 나는 주님만을 경배하며 그분에게 어떤 것도 비유하지 아니하노라

قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُوا۟ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

21. 일러가로되 스스로에게 해악을 끼치는 너희를 바른길로 인도하는 것은 나의 능력이 아니라[1]

قُلْ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

22. 일러가로되 하나님에 대항하여 나를 보호하여 줄 어느 누구도 없으니 나는 그분 외에 어떤 곳에서도 안식처를 구할 수 없노라

قُلْ إِنِّى لَن يُجِيرَنِى مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

23. 실로 나는 하나님의 계시와 메세지를 전하는 것 뿐으로 하나님과 그분의 선지자를 거역하는 자 불지옥에 들어가 그곳에서 영주하리라

إِلَّا بَلَٰغًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَٰلَٰتِهِۦ ۚ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ﴿٢٣﴾

24. 그들은 약속받은 것을 보게 되리니 그때 그들은 누가 더 약한 자이며 어느 쪽이 열세인가를 알게 되리라[1]

حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْا۟ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

18-1) 유대인과 기독교인들이 그들의 회중과 교회에 들어갔을 때 그 안에서 하나님께 다른 것을 비유하곤 하였다. 그러자 하나님은 그분의 선지자와 믿는 자들에게 명령하여 사원 안에서는 하나님만을 경배하라 하였다고 무자히드는 말하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 21/19).

19-1) 선지자 무함마드가 주님께 경배하고 있을 때 무리의 영마들이 꾸란의 낭송소리를 들으려 크게 혼잡을 이루며 선지자 무함마드 주변에 몰려 들었다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.52).

21-1) 너희를 위해 재앙을 막아 주고 너희를 유용케 하는 것은 내가 아니라 만유의 주님이신 하나님이시라.

24-1) 불신자들이 약속받은 응벌을 지켜보게 될 때 단결된 무슬림이 약한지 아니면 그들 불신자들이 약자인지를 알게 된다. 왜냐하면 하나님과 천사들은 항상 믿는 자들과 함께 하기 때문에 숫자에 있어서도 훨씬 강하다는 것을 말해주고 있다.

25. 일러가로되 너희가 약속받은 응벌이 가까이 왔는지 아니면 주님께서 일정기간 동안 유예하셨는지 알지 못하노라[1)]

قُلْ إِنْ أَدْرِيٓ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُۥ رَبِّيٓ أَمَدًا ﴿٢٥﴾

26. 하나님만이 보이지 않는 것을 알 뿐으로 그분은 어느 누구에게도 그분의 신비를 알려 주지 않으시니라

عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

27. 그러나 그분이 선택한 선지자는 제외로 그분은 한 무리의 수호자들로[1)] 하여금 그의 앞뒤를 행진케 하시니라

إِلَّا مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُۥ يَسْلُكُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

28. 하나님은 그들이[1)] 주님의 메세지를 전달하였는지 알고자 하심이며 또한 그분은 그들과 함께 있는 모든 신비들을 에워싸고 계시며 모든 것을 숫자로 기록하시니라

لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا۟ رِسَٰلَٰتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَىْءٍ عَدَدًۢا ﴿٢٨﴾

25-1) 선지자께서 불신자들에게 하나님의 응벌을 경고했을 때 이들 불신자들은 선지자에게 이 응벌이 언제이며 심판의 날은 언제냐고 물었다. 이때 선지자는 그 시각이 언제인지 가까이 왔는지 아니면 멀리 있는지 알 수 없다고 하였다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.52).

27-1) 하나님은 천사들을 수호자로 보내어 영마로부터 그(선지자)를 보호하도다(타프씨르 알따브리 77/29).

28-1) 선지자들이

سُورَةُ المُزَّمِّلِ

第73장 무잠밀

메케에서 계시된 20절로 선지자 무함마드 생애의 일면을 다루면서 밤중예배, 꾸란 낭송과 선지자 무함마드에 관해 언급을 하고 있어 무잠밀(망투속에 싸여진)장이라 불리워 지고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.54).

본 장은 선지자 무함마드가 하나님의 은혜에 부름을 받아 하나님의 목적을 위해 하나님을 경배함에 스스로 노력하고 헌신하라는 계시를 내리고 있다. 하나님께서 중요한 계시를 내려 백성들에게 전하고 선교하며 밤에는 정상생활에 충실할 것을 촉구한 후 불신자들의 해악과 모욕에 대응하지 말고 그대로 버려 두면서 인내하라는 것을 권고하고 있다. 그리고 불신자들에게는 부활의 날 무섭고 고통스러운 응벌만이 있을 것이라는 것을 언급한 후 선지자와 믿는 신도들에게 의무화 했던 밤중예배를 은혜로써 경감하여 주면서 다른 일반생활에도 충실할 것을 언급하고 본 장을 끝맺고 있다.

제 73 장

سُورَةُ المُزَّمِّلِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

1. 망투 속에[1] 싸여진 그대여[2]

يَٰٓأَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ①

2. 밤에 일어나 예배하라 그러나 밤중 내내가 아니며

قُمِ الَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ②

3. 그것의 절반 아니면 그 이하면 되며

نِّصْفَهُۥٓ أَوِ انقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ③

4. 그 이상이라도 좋으니라[1] 그리고 꾸란을 낭송하되 느리고 리듬을 두어 읽으라

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا ④

5. 내가 그대에게 중요한 메세지를 보내리라

إِنَّا سَنُلْقِى عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ⑤

6. 실로 밤중에 일어나는 것은 어려운 일이되 예배하고 찬미하는 말을 하기에 가장 적합한 때라[1]

إِنَّ نَاشِئَةَ الَّيْلِ هِىَ أَشَدُّ وَطْـًٔا وَأَقْوَمُ قِيلًا ⑥

7. 실로 그대에게는 낮에 해야할 임무가 있나니[1]

إِنَّ لَكَ فِى النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ⑦

1-1) 무잠밀 : 둘러 감아 씌운

2) 부카리와 무슬림이 전하는 바에 따르면 선지자 무함마드가 히라 동굴 안에 있었을 때 가브리엘 천사가 내려와 계시를 내리기 시작했으나 무함마드는 천사가 그에게 계시를 내리기 시작한 사실을 알지 못하고 두려움으로 가득차 그의 부인 카디자에게로 돌아와 아내에게 말하길, "나를 무엇으로 덮어 감싸 주시요, 나는 지금 두렵소이다"라는 말을 반복하면서 그에게 일어났던 모든 이야기를 아내에게 이야기하여 주었다(사히흐 알부카리).

4-1) 예배하고 경배하기 위해 일어서되 밤중의 절반 또는 절반 이하 또는 그 이상이라야 한다는 뜻으로 밤중 예배와 경배하는 시간은 밤 전체의 $\frac{1}{3}$이상 $\frac{2}{3}$이하로 풀이하고 있다. 최초에는 밤중에 일어나 예배하고 경배하는 것이 선지자 무함마드에게는 의무였지만 후에 그것은 권장 사항으로 되었다(알타프씨르 알카비르 알무라-지 171/30).

6-1) 잠을 자며 편히 휴식을 취해야 할 시각에 일어나 예배하고 신을 찬미하며 경배한다는 것은 대낮에 실천하는 것보다 어려운 일이다. 또한 밤중 시간은 활동을 하지 않는 시간이므로 정신이 맑아 낭송을 하기에는 적합한 시각임을 말해주고 있다.

7-1) 낮에는 그대 무함마드의 일상생활에 충실하고 밤에는 그대 주님을 경배함에 열중하면 된다는 뜻으로 풀이됨(알타쓰힐 리울룸 알탄질 157/4).

8. 그대 주님의 이름을 상기하고 온 정성을 다하여 그분만을 섬기라[1)]

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾

9. 그분은 동쪽과 서쪽의 주님으로 그분 외에는 신이 없나니 그분만을 보호자로 택하라

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

10. 그들이 말하는 것에[1)] 인내하고 정중한 태도로 그들을 멀리하라[2)]

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾

11. 거짓하는 자들은 내게 두라 그들로 하여금 향락케 하여 잠시만 유예하리라

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

12. 나에게는 그들을 묶을 족쇠와 그들을 태울 불이 있으며

إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

13. 질식시킬 음식과 고통스러운 벌이 있나니

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

14. 대지와 산들이 크게 동요하는 그날 산들은 모래 산더미가 되어 흘러 내리니라

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

15. 실로 내가[1)] 그대들에게 한 선지자를 보냄은 너희를 위한 증인이 되도록 함이니 이는 내가 파라오에게 선지자를 보낸 것과 같노라

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

16. 그러나 파라오는 그 선지자에게 복종하지 아니하였으매 나는 그에게 무거운 응벌을 내렸노라

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

8-1) "일상생활의 일을 마쳤을 때는 하나님만을 섬기는 일에 충실하라"는 뜻으로 이브누 까씨르는 풀이하고 있다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 564/3).

10-1) 무함마드는 마술사요 시인이며 미친 사람이라고 거짓하고 욕되게 하는 불신자들의 말.
2) 히즈르 자밀 : 그와 같이 따라하지 아니하고 행동하지 아니한 것. 상대편이 비난하고 중상모략하나 거기에 대꾸하지 아니하고 그대로 방치하여 버리다 라는 의미로 풀이되고 있다(이브누 까씨르 564/7).

15-1) 하나님을 가르키고 있으나 나로 표현하였다.

17. 너희가 하나님을 부정한다면 어린이가 호호백발이 되는 그날 너희는 너희 자신을 어떻게 보호하려 하느뇨

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

18. 그때 하늘은 갈라지고 그분의 약속은 이행되니라

السَّمَاءُ مُنفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

19. 실로 이것이 하나의 교훈이니 뜻이 있는 자 주님의 길을 따르게 하라

إِنَّ هَٰذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

20. 실로 주님은 그대가 밤의 삼분의 이 또는 그것의 반을 때로는 삼분의 일을 예배하며 경배하는지 알고 계시며 또한 그대와 함께한 무리도 그러하니라 하나님만이 밤낮을 운용하시며 너희가 그렇게 계산할 수 없음을 그분은 알고 계시니라 그리하여 그분은 너희에게 자비를[1] 베푸셨으니 꾸란을 많이 읽으라[2] 너희에게 쉬워지리라 또한 그분은 너희 가운데 병든자 있고 하나님의 은혜를 추구하며 지상을 여행하는 자 있으며 하나님의 길에서 성전하는 자 있음을 알고 계시나니[3] 꾸란을 많이 읽으라 너희에게 쉬워지리라 그리고 예배를 드리고 이슬람세를 내며[4] 하나님께 좋은 것으로 대부하라[5] 너희가 너희 영혼을 위해 바친 것은

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثَيِ اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۖ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ ۙ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ ۙ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۚ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

20-1) 밤중에 일어나 예배하고 경배하는 일을 가볍게 하여 주었다는 것으로 풀이됨(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.60).

2) 꾸란을 읽는 것은 예배와 경배의 일부분으로 이브누 압바쓰는 밤중예배가 선지자 무함마드에게는 의무사항으로 남아 있었으나 선지자의 추종자들에게는 임의 예배로 되었다고 풀이하고 있다(타프씨르 알따브리 88/29).

3) 밤중예배를 가볍게 또는 임의로 하여 주면서 특히 환자, 거래와 무역 등으로 멀리 여행중인 자, 전쟁에 나가 있는 군인에게 밤중예배를 임의로 하여 줌으로써 은혜를 베풀었다.

4) 예배는 종교의 기둥이며 예배는 하나님과의 직접적 대화수단이며 가장 중요한 신체적 신앙이기도 하다. 또한 이슬람세도 종교의 기둥이며 그와 그리고 형제간의 우애이며 가장 중요한 물질적 경배이므로 예배와 이슬람세를 같이 언급하고 있다.

5) 이슬람세 이외의 자선으로 친척과의 우호관계, 손님대접, 그리고 그밖의 자선이라고 이브누 압바쓰는 말하고 있다(타프씨르 알카-진 171/4).

하나님 앞에서 더 좋은 것으로 발견하리니 하나님의 은혜를 추구하라 하나님은 관용과 자비로 충만하시니라

سورة المدثر

제74장 무다씨르

메케에서 계시된 56절로 선지자 무함마드의 인품과 성품의 일면을 묘사하고 있어 「무다씨르」 장이라 불리운다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.62).

본 장은 선지자 무함마드에게 선교의 임무를 부여하고 불신자들에게는 경고를 하면서 하나님이 심판할 때까지 잠시의 휴식도 없이 응벌을 받게 될 부활의 날을 언급하면서 죄인들에게 경고하고 불신자 「왈리드 이븐 무기라」가 꾸란을 듣고 그것이 하나님의 말씀이라는 것을 알면서도 그것은 마술이며 시라고 욕되게 한 이야기와, 하나님께서 불신자들을 위해 준비한 불지옥과, 믿는 사람들과 불신으로 지옥에 들어갈 죄인들과의 대화를 이야기 한 후 불신자들이 믿음을 거역한 이유를 설명하면서 본 장을 끝맺고 있다.

제 74 장

سُورَةُ المُدَّثِّر

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 망투를 걸친 자여[1)]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ ١

2. 일어나서 경고하라

قُمْ فَأَنذِرْ ٢

3. 그리고 그대 주님만을 찬양하고

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ٣

4. 그대의 망투를 청결케 할 것이며[1)]

وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ٤

5. 부정한 것을 피하고

وَٱلرُّجْزَ فَٱهْجُرْ ٥

6. 필요 이상의 것을 주지 말며[1)]

وَلَا تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ٦

7. 주님을 위해 인내하라

وَلِرَبِّكَ فَٱصْبِرْ ٧

8. 나팔이 부는 그때[1)]

فَإِذَا نُقِرَ فِى ٱلنَّاقُورِ ٨

9. 그날은 곧 재앙의 날이 될 것이라

فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ٩

1-1) 선지자 무함마드가 히라 동굴안에서 명상에 잠겨 있었을 때 가브리엘 천사가 내려와 "그대 주님의 이름으로 읽으라"의 계시가 최초로 내려졌다. 이때 선지자는 두려운 가슴으로 가정에 돌아와 아내 카디자에게, "나를 감싸주오, 나를 감싸주오"라고 했을 때, "망투속에 싸여진 그대여! 밤에 일어나 예배하라…"라고 계시가 내려졌으며 그후 계시가 오래 계속되지 아니하여 선지자는 슬퍼하였다. 그런데 그가 걷고 있던 중에 하늘로부터 소리를 듣고 고개를 들어 보니 그때 히라 동굴에 있을 때 내려왔던 천사가 하늘과 대지 사이에 있는 권좌에 앉아 있었으며 그 천사들이 두려움으로 선지자에게 임하였을 때 선지자는 가정으로 돌아와 "나를 덮어 주오. 나를 덮어 주오"라고 말하자, "망투를 걸친 자여! 일어나 경고하라"는 계시가 내려졌다(Ibid. p.64).

4-1) 의상을 청결케 하라는 것은 마음을 청결케 하여 어떤 죄악에 빠지지 않도록 하라는 의미로 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다.

6-1) 필요 이상의 은혜는 그 가치가 감소된다는 뜻(알타쓰힐 리울룸 알탄질 160/4). 필요한 양만큼만 주라는 뜻으로 풀이되고 있다(Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1640 Note No.5781).

8-1) 부활을 알리는 나팔소리

10. 그것은 불신자들을 위한 것으로 평탄한 것이 아니라

عَلَى الْكَٰفِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ﴿١٠﴾

11. 내가 홀로 창조한 그를 내게 맡기라[1]

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾

12. 실로 나는 그에게 풍성함을 베풀어 주었고[1]

وَجَعَلْتُ لَهُۥ مَالًا مَّمْدُودًا ﴿١٢﴾

13. 자손들이 그와 함께 거주하게 하였으니[1]

وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

14. 내가 그에게 안락한 생활을 베풀었노라

وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾

15. 그런데도 그는 내가 더하여 주기를 바라고 있느뇨[1]

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

16. 결코 그렇게 될 수 없나니 하나님의 예증들을 거역하였노라

كَلَّآ إِنَّهُۥ كَانَ لِءَايَٰتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

17. 곧 내가 그에게 산더미 같은 재앙들을[1] 가져다 주리라

سَأُرْهِقُهُۥ صَعُودًا ﴿١٧﴾

18. 그는 숙고하고서도[1] 음모하였으니

إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

11-1) 꾸란을 거역한 불신자 「왈리드 이븐 무기라」에 관해 계시된 절로 해설가들은 풀이하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.66).

12-1) 낙타와 말, 염소, 풍성한 과실이 열리는 과수원 등 풍성한 재물을 베풀었다. 또한 그(왈리드 이븐 무기라)는 농토와 상업까지 하였다고 바위돠위는 말하고(타프씨르 알 바위돠위 492/2), 이브누 압바쓰는 그 당시 그의 재산은 메카에서 따이프 사이에 이를 만큼 많았다고 풀이하고 있으며 무까띨은 그 당시 그에게는 여름이나 겨울이나 계속해서 과실을 수확할 수 있는 과수원을 가지고 있었다고 풀이하고 있다(알타프씨르 알카비트 198/30).

13-1) 10명의 자손이 여행이나 어떤 이유로 떨어져 생활하지 아니하고 함께 생활을 하였으며 그 중 칼리드, 히샴 그리고 왈리드는 이슬람에 귀의하였다(하-쉬야 알샤하-브 274/8).

15-1) 이렇게 많은 은혜를 베풀어 주었는데도 그는 주님께 감사하지 아니하고 오히려 불신하며 더욱 욕심만을 갖는가?

17-1) 지탱할 수 없는 어렵고 고통스러운 재앙, 산에 오를 때 힘이 점차 약해지듯 그의 힘이 점차 쇠약하여져 지탱할 수 없는 재앙

18-1) 선지자와 꾸란이 진리라는 것을 숙고하여 알면서도 꾸란에 이론을 제기하면서 선지자를 욕되게 하였다.

19. 음모한 그에게 재앙이 있으리라

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

20. 그러하니라 음모하는 자에게 재앙이 있을 것이라

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

21. 그런 후 그는 생각하고[1)]

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

22. 눈살을 찌푸리고 불쾌한 표정을 하더라

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

23. 외면하며 오만해 하더라[1)]

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

24. 이것은[1)] 옛 선조들로부터 유래된 마술에 불과하다고 말하고

فَقَالَ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾

25. 이것은 한 인간의 말에 불과하다고 하였더라

إِنْ هَٰذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

26. 그러므로 내가 곧 그를 불지옥으로 이르게 하리라

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

27. 그 불지옥이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하여 주리요

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

28. 그것은 아무것도 남기지 아니하면 어느 누구도 남겨두지 아니한 곳으로[1)]

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

29. 인간을 그슬러 버리며

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30. 그 위에는 열 아홉이[1)] 있노라

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

21-1) 꾸란에 관하여

23-1) 믿음을 외면하고 복음과 진리에 대항하여 오만해 하였다.

24-1) 꾸란

28-1) 피와 뼈 그리고 살 등 어느 무엇도 남기지 아니하고 불태워지며 또한 불신자는 어느 누구도 제외없이 그와 같이 불태워 진다는 뜻으로 풀이되고 있다(뭏마마드 알리 알사부니, op. cit, p.68).

30-1) 주바니야 천사를 비롯한 그곳 지옥을 담당하는 19명의 천사라고 풀이되고 있다(Ibid. p.68).

31. 하나님은 천사들을 불지옥의 수호자들로 두었노라 그 숫자를 둔 것은 믿지 아니한 불신자들을 위한 시련으로써 그리고 성서의 백성들을 확신시키고 믿는 사람들의 신앙을 더하며 성서의 백성들과 믿는 신도들이 의심하지 아니하고 마음이 병든 자들과 불신자들이 하나님은 이 비유로 무엇을 의도하려 하느뇨 라고 말하는 그들을 시험하기 위해서라 이렇듯 하나님은 그분이 원하는 자를 방황케 하사 그분이 원하는 자를 인도하시니 그분 외에는 어느 누구도 주님의 수호자들을[1] 알 수 없노라 이것은 인간을 위한 교훈에 불과하니라

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَٰٓئِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ
إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ
وَيَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِيمَٰنًا ۙ وَلَا يَرْتَابَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۙ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
وَٱلْكَٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ
ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ
رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِىَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

32. 달을 두고 맹세하사[1]

كَلَّا وَٱلْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

33. 사라져 가는 밤을 두고 맹세하며

وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

34. 빛나는 아침을 두고 맹세하나니

وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

35. 실로 그것은[1] 가장 중대한 재앙 중의 하나라

إِنَّهَا لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ ﴿٣٥﴾

36. 그것은 인간을 위한 하나의 경고로

نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

37. 너희 중에 앞서려는 자와 유예하려는 자들을 위한 것이라[1]

لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

31-1) 주누드 : 군인들이란 자구적인 의미로 본절에서는 천사들을 가르킨다. 즉 천사들의 숫자나 천사들의 힘과, 창조의 목적 등은 하나님 외에는 알 수 없다는 뜻으로 아부 자흘이 무함마드에게, "그대 주님의 수호자는 19명 밖엔 아니된다 말이뇨?"라고 조롱한 것에 대한 절로써 해석됨(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.70).

32-1) 지옥의 모든 것이 사실임을 달을 두고 맹세하사

35-1) 지옥

37-1) 하나님께 가까이 하려고 선행을 앞서 행하려는 자나 유예하는 자. "원하는

38. 모든 인간은 그가 행한 행위에[1] 의해 저당이 되나

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

39. 우편의 동료들은[1] 제외로

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

40. 이들은 천국으로 들어가 서로가 서로에게 질문을 하며

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾

41. 죄인들에 관하여 묻고

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

42. 무엇이 너희로 하여금 불지옥에 들게 하였느뇨 라고 물으니

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ ﴿٤٢﴾

43. 그들은 대답하길 저희는 예배하는 자 중에 있지 아니하였으며

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44. 가난한 사람들에게 자선을 베풀지 아니하고

وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾

45. 무익한 잡담을 하는 자들과 공론을 하곤 했으며

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

46. 심판의 날을 믿지 않고

وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

47. 심판의 날이 온다는 것을 부인하였습니까[1]

حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

48. 그리하여 어떤 중재자들의 중재도 그들에게 유용하지 못하리라

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

자 믿음을 갖게 할 것이요 원하는 자 불신케 하리라"(알바흐르 알무히뜨 379/8). 또 이브누 압바쓰는, "원하는 자 하나님의 명령을 따를 것이요 원하는 자 그의 잘못으로 그것을 지연시키리라"라는 뜻으로 풀이하고 있다(타프씨르 알따브리 103/29).

38-1) 인간은 책임을 대리자나 구세주 또는 성인에게 떠 맡길 수 없다. 그가 구제되는 것은 하나님의 은총에 달려 있다. 이를 위해 인간은 계속적으로 그리고 전심을 다하여 올바른 수단과 방법과 행위로 꾸준히 노력해야만 한다. 그렇게 할 때 인간은 구제될 것이며 우편에 있는 동료들과 합류할 것이다.

39-1) 믿음을 가진 행복한 무리들로 이들은 믿음에 충실하고 하나님의 명령에 충실하여 부활의 날 천국에 들어가는 자들이다.

47-1) 죽을 때까지 심판의 날을 부정하였다는 것(제15장 99절 참조).

49. 교훈을 거역한 그들이 어떻게 되었느뇨

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

50. 그들은 마치 놀란 당나귀들이

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

51. 한마리의 사자에 놀라 도망치는 것과 같더라[1)]

فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

52. 실로 이들 각자는 펼쳐진 성서가 그들에게도 내려지기를 원하고 있느뇨[1)]

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾

53. 그것은 불가능한 것으로 그들은 내세를 두려워 하지 않노라

كَلَّا بَل لَّا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

54. 실로 이것이[1)] 교훈이니

كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾

55. 그것을 지키려 하는 자 그것을 기억케 하리라

فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿٥٥﴾

56. 그러나 하나님이 원하는 자 외에는 어느 누구도 그것을 기억하려 하지 아니 하리라 그분은 두려워 해야 할 주님이요 관용의 주님이시라[1)]

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

51-1) 불신자들이 선지자 무함마드를 보고서 도망치는 것은 마치 야생의 당나귀가 사자를 보고 도망치는 것과 같다고 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(알타프씨르 알카비르 리라-지 212/30).

52-1) 무함마드 선지자에게 하나님으로부터 말씀이 계시되었듯이 그들 죄인들도 하나님의 성서가 그들에게 내려지기를 바라는가?(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.72)

54-1) 꾸란

56-1) 하나님의 벌을 두려워 하고 그분께 순종하는 것이 의로운 것(타끄와)이며 하나님을 믿고 그분께 순종하는 자에게 관용을 베푸는 것이 진리라고 울루씨는 풀이하고 있다(Ibid. p.72).

سُورَةُ القِيَامَةِ

제75장 끼야마

메케에서 계시된 40절로 믿음의 기본 가운데 하나인 부활과 보상을 다루면서 특히 부활과 그 양상 그리고 시각과 그 고통, 이날에 있을 인간의 상태, 불신자들이 내세에서 직면하게 될 고통과 재앙을 다루고 있다. 이러한 이유로 인하여 본 장이 「끼야마」 즉 부활의 장이라 불리워지게 된 것으로 해석되고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.73).

본 장에서 부활의 날은 의심할 바 없는 진리라는 맹세로 시작하여 그 증세를 2가지로 묘사하고 있다. 달이 가리워지고 눈이 현혹되며 해와 달이 하나로 겹쳐지니 이는 불신자들에게 대벌을 내리기 위한 것이다. 가브리엘 천사가 하나님의 말씀을 선지자에게 전할 때 선지자가 그것을 암송하는 방법을 제시하면서 계시된 말씀을 암기하기 위하여 서둘러 성급히 혀와 입술을 움직이지 말 것을 촉구하고, 인간을 두 부류로 분류하여 행복한 사람은 그의 얼굴에서 빛이나며 불행한 사람은 그의 얼굴이 검게 되고 근심과 고뇌에 빠지며 인간이 죽음에 임박했을 때의 상태를 묘사한 후, 인간을 창조한 하나님이 죽은 자에게 다시 생명을 부활케 할 능력이 없겠느냐는 예증으로 본 장을 끝맺고 있다.

제 75 장

سُورَةُ القِيَامَةِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 부활의 날을 두고 맹세하사

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ①

2. 스스로 책망하는 영혼을 두고 맹세하나니[1]

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ②

3. 인간은 하나님이 그의 뼈들을 모을 수 없다고 생각하느뇨[1]

أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ أَلَّن نَّجْمَعَ عِظَامَهُ ③

4. 하나님에게는 인간의 손가락 끝의 뼈까지도 부활시킬 수 있는 권능이 있노라

بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُ ④

5. 그래도 인간은 그의 앞에 남아 있는 기간까지도 불신하려 하며[1]

بَلْ يُرِيدُ الْإِنسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ⑤

6. 부활의 날이 언제이뇨 라고 묻더라

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ ⑥

7. 그리하여 시야는 현혹되고

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ⑦

8. 달은 어둠속에 묻히며

وَخَسَفَ الْقَمَرُ ⑧

9. 태양과 달이 함께 모이는 날[1]

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ⑨

2-1) 라 : 부정의 "라"가 아니라, 맹세에 대한 강조이다.

3-1) 본 절은 앋디 이븐 라비아에 관하여 계시된 절로 그가 어느날 선지자 무함마드에게 찾아와 말하길, "무함마드여, 부활의 날에 관하여 그리고 언제 어떻게 오는지에 관하여 이야기 하여 달라고 하였다. 이때 선지자는 그것에 관하여 이야기를 하여 주었다. 그러자 그가 말하길, " 내가 그날을 목격한다 하더라도 나는 그대를 믿지 아니 하리라. 어떻게 하나님께서 뼈들을 다시 모아 부활하느뇨?"라고 하자 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다(무함마드 알리 알 사부니, 제19권 op. cit, p.75).

5-1) 이렇듯 인간은 과거에 그랬듯이 동물적 욕망에 탐닉된 나머지 남아 있는 여생의 기간까지도 부활의 날을 불신하려 하도다.

9-1) 불신자들에게 응벌을 내리기 위해 태양과 달이 함께 만난 다음 바다로 사라지는 그때 하나님의 가장 큰 응벌이 될 것이라고 「아따」는 말하고 있다(타프씨르 알따브리 113/29).

10. 은신처가 어디입니까 라고 그날 인간은 질문하나

يَقُولُ الْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُّ ﴿١٠﴾

11. 그들에게는 은신처가 없노라

كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾

12. 그날은 주님에게로만 돌아갈 거처 뿐이라[1]

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

13. 그날 인간은 그가 앞서 행한 모든 것과 후에 미루어졌던 모든 것을 알게 되매[1]

يُنَبَّؤُا الْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

14. 그때 인간은 그가 스스로의 증인이 되노라[1]

بَلِ الْإِنسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

15. 어떤 변명도 그에게 유용하지 않노라[1]

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

16. 꾸란을 계시 받음에 서둘러 그대의 혀를 움직이지 말라[1]

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

17. 하나님이 그것을 모아 그대로 하여금 암송케 하리니

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴿١٧﴾

18. 하나님이 그것을 읽은 후에 그대가 따라 읽으라[1]

فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿١٨﴾

12-1) 모든 피조물의 최후 거주지는 하나님께로 귀의하며 그분 외에는 은신처도 그리고 피난처도 없다고 알루씨는 풀이하고 있다(루-흐 알마아-니 140/29).

13-1) 인간이 살아 있을 때 행하였던 크고 작은 그리고 훌륭하고 비열했던 모든 그의 행위의 결과와 죽은 후로 미루어졌던 모든 것들을 그날 인간은 알게 된다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.76).

14-1) 그가 행한 추한 행위의 결과에 대한 증인은 자기 스스로의 증인만으로 충분하여 다른 증인을 필요로 하지 않는다. "그날 너희에의 계산은 네 자신으로 충만 하리라" 이브누 압바쓰는 "자기 혼자만의 증인으로 충분하다. 그가 들었던 귀가 증언할 것이요, 그가 보았던 눈이 증언할 것이요, 걸어갔던 두 다리가 증언할 것이요, 행하였던 손등이 증언할 것이기 때문이라"고 덧붙이고 있다(타프씨르 알따브리 115/29).

15-1) 그날의 어떠한 변경과 다른 증인들의 증언과 변명도 그에게는 도움이 되지 않는다. 왜냐하면 그날의 증인은 자기 스스로가 증인이 되기 때문이다(알타프씨르 알카비르 222/30).

16-1) 가브리엘 천사를 통하여 계시를 받을 때 다급하여 서둘러 암송하지 말라는 뜻(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.77).

18-1) 하나님의 명령으로 가브리엘 천사가 그대 무함마드에게 계시를 읽은 후에만 따라 읽되 천사가 계시를 전하고 있을 때는 조용히 경청하되 혀와 입술을 움직이지 말라는 뜻(Ibid. p.77).

19. 그런 후 하나님이 그것을 설명하여 주리라[1)]

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُۥ ﴿١٩﴾

20. 그러나 너희는 지나가는 현세의 삶을 사랑하고

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

21. 내세를 게을리 하도다

وَتَذَرُونَ ٱلْـَٔاخِرَةَ ﴿٢١﴾

22. 그날 일부는 그들의 얼굴에 빛을 발산하며

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾

23. 그들의 주님을 향하여 있고

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

24. 그날 일부는 그들의 얼굴에 슬픔과 고뇌로 가득차며

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍۭ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

25. 그들 위에 얼마의 큰 재앙이 임박했음을 알게 되도다

تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

26. 그때 영혼이 목구멍까지 이르매[1)]

كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِىَ ﴿٢٦﴾

27. 그를 구할 마술사가 누구이뇨 라는 소리가 들리니

وَقِيلَ مَنْ ۜ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

28. 그는 이별할 시간이라는 것을[1)] 확신하고

وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

29. 한 다리가 다른 것에 포개어져

وَٱلْتَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ﴿٢٩﴾

19-1) 계시의 뜻과 규범을 설명하여 준다는 뜻으로 선지자 무함마드가 계시를 접하고 있었을 때 그 계시를 암송하기 위해 그의 혀와 입술을 움직였을 때(…그대의 혀를 서둘러 움직이지 말라…)고 계시가 내려졌고 그후 가브리엘 천사가 선지자에게 계시를 전하고 갔을 때 하나님께서 약속한대로 읽었으며(부카리와 무슬림 그리고 아흐맏이전함), "우리가 그것을 모아 그대로 하여금 암송케 하리라"고 계시한 후 다시 "우리(하나님)가 그것을 읽은 후에 그대가 따라 읽으라"고 계시한 후, "우리(하나님)가 그것을 설명하여 주리라"고 계시된 것으로 그 계시의 배열 순서가 묘사되고 있다(Ibid. p.77).

26-1) 죽음에 이르니, "타라끼야"는 가슴의 최고 윗 부분이란 뜻으로 영혼이 목구멍까지 이르렀다는 것은 죽음이 임박했다는 표현임.

28-1) 죽음의 천사에 끌리어 세상와 가족과 재물과 이별할 시각.

30. 그날 주님께로 운반되어 가노라

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ۝٣٠

31. 그것은 그가 확증하지 아니하고[1] 예배를 드리지 아니하며

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ۝٣١

32. 진리를 거역하고 외면했으며[1]

وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۝٣٢

33. 완전히 기만된 그의 무리를 오만하게 따랐기 때문이라

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ۝٣٣

34. 너희에게 재앙이 있으리라

أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ۝٣٤

35. 더하여 너희에게 재앙이 있으리라[1]

ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ۝٣٥

36. 아무 목적없이 방황토록 내버려 두리라 인간은 생각하느뇨[1]

أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ۝٣٦

37. 그는 단지 흘러나온 정액의 한 방울에 불과하지 않느뇨

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ ۝٣٧

38. 그리하여 응혈이 되매 그분은 그를 완전한 형상으로 지으시고

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ۝٣٨

39. 남성과 여성으로 자웅을 두셨으매

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝٣٩

40. 그러한 능력을 가진 그분이 죽은 자를 살게 할 수 없단 말이뇨

أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۝٤٠

31-1) 꾸란의 진리를 확증하지 아니하고

32-1) 꾸란을 거역하고 믿음을 외면하였으며

35-1) 불신자 아부 자흘과 그밖의 불신자들에에 대한 경고

36-1) 부활과 심판과 보상이 없을 것이라 불신자들은 생각하느뇨

سُورَةُ الإِنسَانِ

제76장 인 싼

메디나에서 계시된 31절로 내세에 관한 것을 주로 다루면서 천국의 생활 특히 현세에서 믿음을 갖고 의롭게 살았던 자들에 대한 기쁜 소식을 전하고 있다.

본 장은 인간을 창조한 하나님의 능력을 제시하면서 인간으로 하여금 경배하도록 하고 청각과 시각과 그 밖의 은혜를 주어 인간을 시험하도록 하였다는 계시를 시작으로, 천국에서 거주할 사람들을 위해 하나님께서 준비하신 은혜, 이 은혜속에서 거주하게 될 행복한 사람들이란 하나님의 명령을 지키고 가난한 사람들에게 자선을 베풀어 하나님을 기쁘게 할 뿐만 아니라 항상 하나님의 벌을 두려워하는 신앙인들로 묘사하고, 천국에 사는 사람들이 먹을 양식, 마실 음료수, 입을 의상들, 그들이 휴식을 취하는 곳 등을 제시한 후 꾸란은 진리를 따르는 의인들을 위한 교훈임을 마지막으로 제시하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 본 장이 인간의 창조와 창조되기 까지의 기간 등을 다루고 있다는 점에서 인싼(인간) 또는 다흐르(기간)의 장이라고 불리워진 배경 및 이유로 본다.

제 76 장

سُورَةُ الإِنسَانِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 인간에 관하여 언급할 만한 어떤 것도 없었던[1] 오랜 기간이[2] 흘렀노라

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ①

2. 실로 하나님은 혼합된 한방울의[1] 정액으로써 인간을 창조하사 그를 시험하기[2] 위해서라 그리하여 하나님은 인간에게 청각과 시력을 부여하고[3]

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ②

3. 길을 제시하여 주었으되[1] 인간이 감사하고 불신하는 것은 그의 선택이라

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ③

4. 그러나 불신자들에게는 쇠사슬과 멍에와 타오르는 불지옥을 준비하였고

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ④

5. 의로운 자들을 위해서는 그들이 마실 카푸르가 혼합된 술을[1] 마실 잔을 준비하셨노라

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ⑤

1-1) 존재하기 전의 무의 시대. 그 기간에는 인간에 대한 언급도 없었고 또한 존재하지도 아니했던 기간, 이브누 까씨르는 인간의 추함과 허약함으로 아무 것도 언급되지 아니하다가 하나님께서 인간을 존재하도록 하였다는 하나님의 소식이라고 풀이하고 있다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 580/3).
　2) 어머니 태안에 있는 기간이라고 풀이되고 있다(알타프씨르 알카비르 리라-지 235/30).

2-1) 아버지의 정자와 어머니의 난자가 혼합된 것
　2) 하나님의 법(샤리아)을 준수하고 하나님의 명령에 순종하며 하나님이 베푼 은혜에 감사하는지 아니면 불신하며 바른 길에서 벗어나는지를 시험하기 위하여
　3) 청각은 하나님의 말씀을 경청하고 시각은 하나님의 예증들을 지켜보도록 하기 위해 주어진 것이다.

3-1) 바른 길과 방황의 길, 선과 악의 길을 알려주었고 또 선지자들과 성서들과 성서들을 보내어 인간의 지침서가 되도록 하였으나 그 길을 따르지 아니한 것, 그 은혜에 감사하고 불신하는 것은 인간의 선택에 있다는 것으로 인간에게는 능력과 선택의 자유가 있다는 것도 제시하고 있다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.83).

5-1) 현세에서 의롭게 삶을 영위했던 자들이 내세에서 술을 마시되 그 술은 가장 좋은 것 중의 하나로 「카푸르」가 혼합된 것으로 "카푸르"는 향기가 좋은 것이라고 해설가들은 풀이하고(타프씨르 알꾸르뚜비 123/19), 이브누 압바쓰는 천국에 있는 샘물이 「카푸르」라 해석하고 있다.

6. 그것은[1] 하나님의 종들이[2] 마실 샘물로 그들이 원하는대로 길러오니라

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

7. 그들은 약속을[1] 수행하였고 멀리서 퍼져 다가올 사악한 어떤 그날을 두려워 했으며

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

8. 그들은 하나님을 사랑하여 가난한 자와 고아와 포로들에게 먹을 음식을 제공하며

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

9. 우리는 하나님만을 위해 여러분에게 음식을 제공할 뿐 어떤 보상이나 감사도 원치 아니합니다 라고 말하고

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ﴿٩﴾

10. 실로 우리는 주님께서 엄하고 크게 노여워 하실 어느 날을 두려워합니다 라고 하더라

إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١٠﴾

11. 그러나 하나님은 그날의 사악함으로부터 그들을 구하사 그들에게 기쁨과 행복을 주실 것이라

فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾

12. 이는 그들이 인내하였기 때문으로 그분께서 천국과 명주의 의상으로[1] 그들을 보상하실 것이니

وَجَزَاهُم بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

13. 그들은 천국의 높은 안락의자에 기대어 작열하는 태양의 열사와 추위도 맛보지 아니 하노라

مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾

6-1) 카푸르
2) 믿음을 갖고 의롭게 살았던 하나님의 종들

7-1) 나다르 : 실천하도록 인간에게 부여된 하나님의 명령으로 예배, 이슬람세, 성지순례 및 자선이라고 풀이되며(타프씨르 알따브리 129/29), 사위는 하나님께서 이행하도록 의무한 모든 것이라고 말하고 있다(알타프씨르 알카비르 241/30).

12-1) 제22장 23절 참조

14. 천국의 그늘이 그들 위로 내려져 있으며 과일들은 그들의 손이 닿기에 가까운 곳에 있으며

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ﴿١٤﴾

15. 은과 수정으로된 잔들이 그들 사이를 오가고

وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِآنِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَا ﴿١٥﴾

16. 그들은 수정같은 맑은 은잔에 좋을 만큼 따라 마시더라

قَوَارِيرَا مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

17. 잔자빌이[1] 혼합된 술잔이 그들에게 주어지고

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ﴿١٧﴾

18. 그곳에는 쌀싸빌이라는[1] 우물이 있으며

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

19. 그들 주위를 도는 청순한 소년들을 너희가 보리니 너희는 그들이 뿌려논 진주들처럼 생각하리라

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ﴿١٩﴾

20. 너희가 그곳을 볼 때 너희는 그곳에서 축복과 위대한 왕국을 목격하리라

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

21. 그들은 초록색 명주와 두꺼운 금실로 짠 명주를 걸치고 은팔찌로 장식을 하고 있으며 주님은 그들로 하여금 성스러운 음료수를 마시게 하더라

عَالِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

22. 실로 이것이 너희를 위한 보상으로[1] 너희의 노력은 이처럼 보상되니라

إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ﴿٢٢﴾

23. 하나님이 그대에게 단계적으로 꾸란을 계시했노라

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنزِيلًا ﴿٢٣﴾

17-1) 냄새가 향기로운 것. 믿음으로 의롭게 살았던 자들이 천국에서 마시는 우물의 이름이라고 까따다는 말하고 있다(타프씨르 알바호르 알무히뜨 140/19).

18-1) 천국에 있는 우물 중의 하나로 달콤한 물

22-1) 현세에서 믿음으로 실천하였던 의로운 일들에 대한 보상

24. 주님의 명령에 인내하고 죄인들이나 은혜를 모르는 자들에게 귀를 기울이지말며[1)]

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾

25. 아침 저녁으로 주님을 염원하고

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

26. 밤중에는 그분께 부복하여 경배하며 긴 밤을 통하여 그분을 영광되게 하라

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

27. 실로 이들은[1)] 잠시 지나가는 현세를 사랑할 뿐 고통스러울 어느 날은[2)] 소홀히 할 뿐이라

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

28. 하나님이 그들을 창조하고 강하게 하였으나 하나님이 원할 때 그들을 완전히 대체할 수 있노라

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ ۖ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَالَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

29. 실로 이것이 하나의 교훈이거늘 원하는 자 누구든지 주님으로 이르는 길을 따르도록 하라

إِنَّ هَٰذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

30. 너희가 원하는 것 하나님의 허락없이는 아니 되나니 실로 하나님은 아심과 지혜로 충만하시니라

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

31. 하나님은 그분이 원하는 자를 그분의 은혜속에 들게 하시나 사악한 자들을 위해서는 고통스러운 응벌을 준비하셨노라

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ۚ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

24-1) 「우뜨바 이븐 라비아」와 「왈리드 이븐 무기라」에 관하여 계시된 절로 해설가들은 보고 있다. 이들 둘은 선지자 무함마드에게 찾아와 말하길, "그대는 여성과 재물을 원하고 있으니 우리가 그것들을 그대에게 충족시켜주리라" 말하였다. 우뜨바는, "나는 나의 딸을 그대에게 결혼시켜 줄 것이며 지참금도 없이 딸을 데려다 주겠소"라고 말하고 왈리드는, "그대가 원하는 것 만큼 재물을 주겠소"라고 하자 이 절이 계시된 것으로 보고 있다(알타프씨르 알카비르 258/30, 타프씨르 알꾸르뚜비 147/19, 하쉬야 알싸위 278/4).

27-1) 불신자들
2) 부활의 날

سُورَةُ المُرْسَلَات

第77장 무르쌀라트

메카에서 계시된 50절로 이슬람의 기본 문제들과 내세 그리고 하나님의 능력과 유일성 및 보이지 아니한 하나님의 영역들에 관해서 다루고 있다.

본 장은 각 임무를 맡은 천사들을 두고 맹세하면서 불신자들이 직면할 응벌과 멸망이 있을 부활은 의심할 바 없는 진리라는 계시를 시작으로, 죄인들에게 약속된 응벌의 시각과 산들이 먼지가 되어 휘날리고 하늘이 갈라지매 선지자들이 모이게 되고 천국으로 이르는 의로운 자들과 불지옥으로 이르는 죄인들이 구별된다는 이야기를 한 후, 인간을 창조한 하나님께서 죽은자를 다시 부활시킨다는 것은 의심할 바 없는 명백한 능력이며, 불신자들에게는 헤어나지 못할 불지옥이 그들의 주거지가 되나 믿음으로 의로운 일을 실천한 자들은 하나님이 준비한 여러가지 은혜 속에서 영생한다는 이야기와 함께 불신자들이 하나님을 경배하지 아니하는 이유를 설명하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 절의 명칭이 무르쌀라트(파견된 것들)라 불리우게 된 동기 및 배경은 본장 1절(연이어 보내는 바람을 두고 맹세하자…)에서 언급되고 있는 무르쌀라트에 기인된 것으로 본다.

제 77 장

سُورَةُ المُرسَلَات

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

1. 연이어 보내는 바람을 두고[1] 맹세하사

وَالْمُرْسَلٰتِ عُرْفًا ﴿١﴾

2. 분노한 폭풍우를 두고 맹세하며

فَالْعٰصِفٰتِ عَصْفًا ﴿٢﴾

3. 멀리 구름을 나르는 그들을[1] 두고 맹세하며

وَّالنّٰشِرٰتِ نَشْرًا ﴿٣﴾

4. 서로를 격리시켜 주는 자들을[1] 두고 맹세하며

فَالْفٰرِقٰتِ فَرْقًا ﴿٤﴾

5. 계시를 전하여 주는 자들을[1] 두고 맹세하나니

فَالْمُلْقِيٰتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾

6. 진리를 밝히고 경고하노라

عُذْرًا اَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

7. 실로 너희에게 약속된 것들이[1] 다가오고 있노라[2]

اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

8. 별들이 빛을 상실하고

فَاِذَا النُّجُوْمُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

9. 하늘이 쪼개어 지며

وَاِذَا السَّمَآءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

1-1) 사악하고 오만하며 거만한 자들을 멸망케 하기 위해 하나님께서 보낸 응벌의 바람

3-1) 하나님이 원하는 곳으로 하나님의 은혜 중의 하나인 비구름을 나르는 것을 담당한 천사들을 두고 맹세하며(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.91)

4-1) 진리와 부정, 할랄(허락된 것)과 하람(금지된 것)을 구별시켜 주는 임무를 맡은 천사들(알바흐르 알무히뜨 404/8)

5-1) 하나님의 명령에 따라 선지자들에게 계시를 전하여 준 천사(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.91)

7-1) 부활, 계산과 심판 그리고 보상

2) 은혜와 벌을 운반하는 바람, 하나님의 말씀을 선지자들에게 전한 천사, 폭풍우 등 위에 언급된 것들을 두고 하나님께서 맹세하심은 하나님께서 불신자들을 위해 준비한 보상과 응벌이 있을 부활의 날이 있다는 것은 의심할 여지가 없는 진리임을 제시하기 위한 것으로 풀이된다(알타프씨르 알카비르 265/30).

10. 산들이 먼지가 되어 휘날려 가고	وَإِذَا ٱلْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴿١٠﴾
11. 선지자들이 약속된 시간에 모이게 되는 때	وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتْ ﴿١١﴾
12. 이것들은 어떤 날을 위하여 유예되었더뇨[1]	لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾
13. 분류하는 그날을[1] 위해서라	لِيَوْمِ ٱلْفَصْلِ ﴿١٣﴾
14. 분류하는 그날이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하여 주리요	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ﴿١٤﴾
15. 그날은 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있으리라	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾
16. 하나님이 그들의 죄악으로 말미암아 옛 선조들을[1] 멸망케 하고	أَلَمْ نُهْلِكِ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾
17. 그들 후에 새로운 세대를[1] 오도록 하게 했으니	ثُمَّ نُتْبِعُهُمُ ٱلْآخِرِينَ ﴿١٧﴾
18. 이처럼 하나님은 죄인들을 다루니라	كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾
19. 그날 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있을 것이라[1]	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾
20. 하나님이 너희를 창조하매 하찮은 정액으로 창조하지 아니했더뇨	أَلَمْ نَخْلُقكُّم مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾

12-1) 선지자들의 모임은 부활의 날까지 유예되었으며(타프씨르 알따브리143/29), 그 시각에는 그들 시대의 증인들이 참석하는 시각이라고 무자히드는 말하고 있다(알타프씨르 알카비르 269/30).

13-1) 하나님께서 선지자들과 하나님의 율법을 거역했던 백성들을 분류하는 그날

16-1) 노아나 아드 그리고 사무드의 백성들 같은 선조들

17-1) 롯, 슈아이브 및 모세의 새로운 세대들을 두었다.

19-1) 그날은 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있으리라.

21. 하나님은 그 정액을 안전한 곳에[1] 두었으되

فَجَعَلْنَٰهُ فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾

22. 알려진 기간까지라[1]

إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

23. 하나님은 그렇게 하여 형상을 결정하니 가장 아름다운 능력이시라[1]

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ ٱلْقَٰدِرُونَ ﴿٢٣﴾

24. 그날은 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있으리라[1]

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

25. 하나님이 그 대지를 모이는 곳으로 하지 아니했느뇨[1]

أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

26. 이는 산자와 죽은 자들을 위해서라

أَحْيَآءً وَأَمْوَٰتًا ﴿٢٦﴾

27. 그 안에 높은 산들을 두어 너희에게 마실 달콤한 물을 주지 않았더뇨

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ شَٰمِخَٰتٍ وَأَسْقَيْنَٰكُم مَّآءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾

28. 그날은 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있으리라

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

29. 너희가 거짓이라 했던 그곳으로[1] 가라는 말이 있을 것이며

ٱنطَلِقُوٓا۟ إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾

21-1) 여성의 태내에

22-1) 출생할 때까지의 기간

23-1) 그러한 하찮은 정액으로 인간을 창조하되 가장 아름다운 모양과 형상으로 창조하는 하나님 능력의 은혜가 얼마나 훌륭한가?

24-1) 불신자들에 대한 경고로서 최초에 하나님이 인간을 창조했듯이 죽은 인간을 다시 창조할 수 있는 능력은 의심할 바 없는 진리임을 제시하고 있다(하-쉬야 알싸-위 알라 알잘랄라인 280/4).

25-1) 살아 있을 때는 너희가 대지위에 있게 하고 죽어서는 대지 안에 있도록 하지 아니했는가? 대지의 내부는 죽은 자를 위하여 그리고 대지의 외부는 산 자를 위한 것으로 두었다고 「샤아비」는 말하고 있다(무크타싸르 이브누 까씨르 588/3).

29-1) 현세에서 믿지 않했던 불지옥

انْطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ٣٠

30. 세 갈래의 연기가 싸인 그곳으로 가라

لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ٣١

31. 그곳은 시원하게 할 그늘도 화염을 막을 것이 없는 곳이라

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ٣٢

32. 실로 궁궐과 같은 크기의 불길이 치솟으니

كَأَنَّهُ جِمَالَتٌ صُفْرٌ ٣٣

33. 그 불길은 노란 낙타가 뛰는 것과 같노라

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٣٤

34. 그날은 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있으리라

هَٰذَا يَوْمُ لَا يَنْطِقُونَ ٣٥

35. 그날은 그들이 어떤 말도 할 수 없는 날이 될 것이며

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ٣٦

36. 그들에게는 어떠한 변명도 허락되지 아니하니

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٣٧

37. 그날은 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있으리라

هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ٣٨

38. 그날은 분류를 하는 날이 될 것이며 하나님은 너희 모두와 너희 이전의 모든 자들을 함께 모이게 하리니

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ٣٩

39. 너희가 계략이나 음모한 것이 있다면 나에 대항하여 음모하여 보라

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٤٠

40. 그날은 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있으리라

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ ٤١

41. 그러나 의로운 자들은 시원한 그늘과 우물 가운데 있게 될 것이며

وَفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ٤٢

42. 그들은 과실들과 그들이 원하는 모든 것을 갖게 될 것이라

43. 너희는 기꺼이 먹고 마시라 이는 너희가 행한 의로움 때문이라

44. 이렇듯 하나님은 선을 실천하는 자들에게 보상을 하니라

45. 그날은 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있으리니

46. 오만한 자들이여 너희도 먹고 마시라 그러나 순간에 불과하나니 이는 너희가 죄인들이기 때문이라

47. 그날은 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있으리라

48. 부복하여 경배하라 그들에게 말씀이 있었을 때 그들은 그렇게 하지 아니 했으니

49. 그날은 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있으리라

50. 이 말 이후에[1] 그들은 어떤 메세지를 믿으려 하느뇨

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيٓـًٔا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٤٣

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ٤٤

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٥

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ٤٦

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٧

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱرْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ٤٨

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٩

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ ٥٠

50-1) 이 꾸란 이후에 어떤 말을 믿으려 하느뇨?

سُورَةُ النَّبَإِ

제78장 나 바 아

메카에서 계시된 40절로 부활과 보상 그리고 불신자들이 조롱한 부활에 관한 소식을 전하고 있다. 이러한 소식을 전하고 있다는 점으로 보아 본 장이 나바아(소식)장이라 불리워진 등기로 본다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.5).

본 장은 부활과 보상에 관한 소식을 시작으로 만유의 주님이신 하나님 능력에 대한 예증들을 제시하면서 인간을 창조한 하나님이 죽은 자를 부활 할 수 있다는 것은 의심할 바 없으며, 부활을 언급하면서 그 시각 그것은 곧 최초에 왔던 것부터 최후에 온 것들을 모아 천국으로 인도될 무리와 지옥으로 인도 될 무리를 분류하는 시각임을 말하고 있다.

불신자들을 위해 마련한 지옥과 여러가지 응벌의 형태에 관하여 언급하다가 믿음으로 의롭게 생활한 자들에 대한 이야기를 한 후 다시 내세에 관해 언급하면서 불신자들이 흙으로 돌아 갔으면 하고 바라는 것을 마지막으로 본장은 끝나고 있다.

제 78 장

سُورَةُ النَّبَإِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 그들은 무엇에 관하여[1)] 서로가 서로에게[2)] 질문하느뇨

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

2. 위대한 소식에[1)] 관하여 질문하느뇨

عَنِ النَّبَإِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

3. 그것에 관하여 그들은 의견을 달리하나

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

4. 실로 그들은 곧 알게 되리라[1)]

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

5. 실로 그들은 곧 알게 되리라

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

6. 하나님이[1)] 대지를 두매[2)] 넓다랗게 두셨으며

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا ﴿٦﴾

7. 산들을 두매 기둥으로 두었고

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

8. 너희를 창조하매 자웅으로 두셨으며[1)]

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

1-1) 안마(Anma)는 Ma+An의 축약된 단어로 밈(Mim)이 눈(Nun)에 동화되어 알리프의 음가가 생략된 상태이다.
2) 불신자들은 서로가 서로에게 부활에 관하여 질문하면서 조롱하고 비웃기도 하였다.

2-1) 대단히 중요한 소식인 부활에 관한 소식(알바흐르 알무히뜨 409/8 및 타프씨르 알꾸르뚜비 181/9)

4-1) 불신자들이 부활이 사실이라는 것을 알게 될 때 그 부활의 상황이 어떠한 것인가를 알 것이요 그들이 조롱했던 결과를 맛보게 되리라(사프와트 타프씨르, 제20권 p.6).

6-1) 6절 부터는 하나님 능력에 대한 예증들로 부활을 믿지 아니한 불신자들에게 하나님이 인간을 창조하셨듯이 죽은 자를 다시 살게 하시는 능력은 우주 만물을 창조한 능력으로 보아 의심할 바 없다는 것을 예시하여 주고있다.
2) 대지는 안식처로 거주하도록 하고 모든 일용할 양식을 그곳으로 부터 얻도록 하였으며

8-1) 인간을 창조하되 남녀를 두고 이들이 결혼하여 자손을 두도록하여 땅을 관리하는 신의 대리자가 단절되지 아니하도록 하였으며,

9. 수면을 두매 너희 휴식을 위해 두었고[1]

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

10. 밤을 두매 의상으로 두었으며[1]

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

11. 낮을 두매 일용할 양식을 얻도록 두었노라[1]

وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

12. 하나님은 너희위에 칠천을 두었으며

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

13. 그 안에 찬란한 빛을 두고[1]

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

14. 풍부한 비구름을[1] 보내어

وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلْمُعْصِرَٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

15. 이로 하여 곡식과 채소들을 생산케 하고

لِّنُخْرِجَ بِهِۦ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

16. 울창한 정원들이 되도록 하지 아니 했더뇨

وَجَنَّٰتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

17. 실로 분류하는 그날은 정하여진 것으로[1]

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ كَانَ مِيقَٰتًا ﴿١٧﴾

18. 나팔이 울리는 그날 너희는 떼를 지어 앞으로 나오게 되며[1]

يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

9-1) 잠과 수면은 하던 일을 멈추고 신체의 휴식을 갖도록 하였으며

10-1) 의상이 인간의 부끄러운 부분을 가려주듯 밤을 둔 것은 너희를 감싸 주도록 하였으며(알타쓰힐 리울룸 알탄질 173/4)

11-1) 낮을 두되 일용할 양식을 얻고 필요한 일들을 수행하며 거래와 그 밖의 일들을 이행토록 두었으며(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 590/3)

13-1) 태양을 두되 빛과 열을 두어 대지에 사는 사람들로 하여금 유용하도록 하였으며

14-1) 무으씨라트 : 비가 쏟아지기 직전의 구름. 아스르에서 파생된 단어로 쥬스가 되기 전의 상태처럼 무으씨라트는 물로 되어 비가 내리기 전의 상태를 말한다(알타쓰힐 리울룸 알탄질 173/4).

17-1) 계산의 날 또는 보상의 날로 이날은 하나님의 지혜에 의하여 한정된 시각이므로 앞서 오지도 아니하고 유예되지도 아니하며 하나님이 원하실 때 오는 날(제37장 21절, 제36장 59절 참조).

18-1) 이스라펠 천사가 나팔을 불면 무덤에 있던 모든 피조물은 무덤으로 부터 나와 계산에 따라 보상을 받게 된다(제39장 68절 참조).

19. 하늘은 문이 열리는 것처럼 열리고

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

20. 산들은 신기루처럼 사라지며

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

21. 지옥은 기다리고 있으니[1]

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

22. 사악한 자들을 위한 목적지라

لِلطَّاغِينَ مَآبًا ﴿٢٢﴾

23. 그들은 그곳에서 영주하니라[1]

لَابِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

24. 그들은 그곳에서 시원함도 맛보지 못할 것이며 마실 음료수도 없으며[1]

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

25. 오직 끓어 오르는 액체와 검고 어두운 혹독한 액체 뿐으로[1]

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

26. 이것이 그들을 위한 적절한 보상이라

جَزَاءً وِفَاقًا ﴿٢٦﴾

27. 그들은 그들의 행위에 대한 어떤 계산도 두려워 하지 아니하고[1]

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

28. 하나님의 말씀을 거짓이라 부정하였으매[1]

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾

29. 하나님은 모든 것을 기록보관 하시니라

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

21-1) 제6장 128절 참조.

23-1) 끝이 없이 영원히 계속 영주하는 것(사프와트 타파씨르, 제20권 p.8)

24-1) 불지옥의 뜨거움을 식힐 찬 것이나 시원한 것도, 그리고 이러한 작열속에서 그들의 갈증을 식혀줄 음료수도 없으며,

25-1) 그 이상 뜨거울 수 없는 최고로 뜨거운 액체와 지옥의 백성들 몸에서 흘러나오는 더러운 상처의 고름들 뿐이며,

27-1) 계산과 보상이 있을 것이라는 것을 기대하지 아니하고 하나님을 만난다는 것을 믿지 아니하였으며 이로 인하여 하나님께서 그들을 공정하게 보상하리라는 것을 믿지 아니하였다.

28-1) 부활에 관한 하나님의 예증들과 꾸란의 말씀을 부인하였으며

30. 그러므로 너희 행위의 결과들을 맛보라 응벌 외에는 너희에게 더하여주지 아니 하리라	فَذُوقُوا فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ٣٠
31. 그러나 의로운 자들은 승리한 것이 있나니[1)]	إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ٣١
32. 천국과 포도들이 있고[1)]	حَدَآئِقَ وَأَعْنَٰبًا ٣٢
33. 나이가 같은 청순한 배우자가 있으며[1)]	وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ٣٣
34. 넘치는 잔이 있도다[1)]	وَكَأْسًا دِهَاقًا ٣٤
35. 그들은 그곳에서 어떤 무익한 대화나 거짓된 말도 듣지 아니하며	لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّٰبًا ٣٥
36. 주님의 계산에 따라 보상을 받노라	جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ٣٦
37. 하늘과 대지와 그 사이에 있는 만물의 주님이신 가장 자비로운 하나님께 어느 누구도 그분의 능력에 견주지 못하리라	رَّبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلرَّحْمَٰنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ٣٧
38. 영혼[1)]과 천사들이 앞으로 줄지어 서는 그날 자비로우신 하나님의 허락을 얻어 사실을 말할 자 외에는 어느 누구도 말할 수 없나니	يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ صَفًّا لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ٣٨

31-1) 현세에서 주님께 순종하고 의로움을 실천한 그들에게는 승리의 장소인 축복의 천국이 그들의 것이니

32-1) 그들이 원하는 모든 종류의 과실들이 있으며

33-1) 천국에서 기다리는 「히와르 아인」이 있으며, 「카와이브」는 「카이브」 단어의 복수형태로 가슴이 나온 여성이라고 풀이되고 있다(알타쓰힐 리울룸 알탄질 174/4).

34-1) 순수한 술로 가득찬 잔. 본 절의 「카으쓰」는 술을 의미한다고 꾸르뚜비는 말하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 181/19).

38-1) 루흐 : 하나님의 말씀을 선지자들에게 전한 가브리엘 천사

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۖ فَمَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ مَآبًا ﴿٣٩﴾

39. 그날이 진리의 날이 될 것이라 그러므로 원하는 자는 그로 하여금 주님께 귀의토록 하리라

إِنَّا أَنذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنتُ تُرَابًا ﴿٤٠﴾

40. 실로 하나님께서 너희에게[1] 다가올 응벌에 관하여 경고했나니 인간은 그가 행한 그 행위들을 지켜볼 그날 불신자들은 저에게 재앙이 있나니 차라리 흙으로 돌아갔으면 하고 말하리라

40-1) 부활의 날을 조롱한 메카 꾸라이쉬족의 불신자들.

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

제79장 나지아트

메카에서 계시된 46절로 다른 메카 계시들과 내용이 비슷한 이슬람 기본원리인 유일신사상, 메세지와 부활 및 보상을 다루면서 부활의 날과 상태, 및 시각 그리고 믿음으로 선을 행하는 의로운 자들의 주거지와 불신자들의 주거지에 관하여 다루고 있다.

본 장은 하나님의 명령에 따라 믿는 자들의 영혼을 편안하고 안락하게 인도하는 천사와 불신자들의 영혼을 강력하게 끌고 가는 천사와, 하나님의 명령에 따라 피조물의 일들을 운용하는 천사들을 두고 맹세하는 말씀으로 계시가 시작되어, 불신자들, 부활을 조롱하는 자들이 부활의 날에 있을 그들의 상태에 관하여 이야기 한 후, 스스로 주님이라 자칭하는 오만 불손한 파라오와 그의 꼽트 백성들을 익사케 한 이야기, 선지자 무함마드에 대하여 계략과 음모를 꾸민 메카 불신자들에 관한 이야기를 한 후, 불신자들이 조롱했던 부활의 시각에 대해 설명을 하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 1절에서 언급되고 있는 “사악한 자들의 영혼을 강력하게 끌어가는(나지아트) 천사들을 두고 맹세하사”라는 어휘에서 비롯된 것으로 본다.

제 79 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 사악한 자들의 영혼을 강력하게 끌어가는 천사들을 두고 맹세하사[1]

2. 축복받은 자들의 영혼을 부드럽게 인도하는 천사들을 두고 맹세하며[1]

3. 계시를 전달하는 천사를 두고 맹세하며[1]

4. 경주하여 인도하는 천사들을 두고 맹세하며[1]

5. 하나님의 명령들을 수행하는 천사들을 두고 맹세하나니[1]

6. 어느날 동요하게 될 모든 것은 크게 동요하고[1]

7. 뒤를 이어 동요가 반복되도다[1]

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ﴿١﴾

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا ﴿٤﴾

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾

تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾

1-1) 하나님의 명령에 따라 불신자들의 영혼을 가장 무섭게 끌어가는 천사들을 두고 맹세하며

2-1) 믿음을 가진 자들의 영혼을 가장 편안하게 인도할 천사들을 두고 맹세하며… 하나님은 인간의 영혼을 인도할 천사들을 두고 맹세하사 가장 무섭게 끌어갈 천사와 가장 편안하게 인도할 천사를 두고 맹세하고 있다(무크타싸르 이브누 까씨르 595/3).

3-1) 하나님의 명령을 받아 하늘로부터 하나님의 계시를 전하는 천사, 즉 하나님의 명령들을 물에서 수영하는 것 같이 수행하는 천사를 두고 맹세하며(사프와트 타파씨르, 제20권 p.12)

4-1) 믿음으로 선을 실천하였던 자들을 천국으로 인도하는 천사들을 두고 맹세하며,

5-1) 하나님의 명령에 따라 바람, 비, 온갖 곡식 등 세상사의 모든 것들을 운용하는 천사들을 두고 맹세하며

6-1) 모든 것을 동요하게 하는 첫번째의 나팔이 부는 날.

7-1) 계속하여 두번째 나팔이 울리니 이는 무덤으로 부터 부활시키는 나팔소리이다. 「라지파」와 「라디파」가 있는데 전자가 첫번째 나팔이며 후자가 두번째 나팔로 첫번째 나팔이 울리면 하나님의 허락에 따라 모든 것이 완료되고 두번째 나팔이 울릴 경우는 하나남의 허락에 따라 모든 것이 살아난다고 풀이되고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 193/19).

8. 그날의 마음들은 두근거리고[1)]

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ٨

9. 그들의 눈들은 밑으로 쳐져있으며

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ٩

10. 저희가 실로 이전의 상태로 돌아갈 수 있느뇨 라고[1)] 말하며

يَقُولُونَ أَإِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ١٠

11. 우리가 부패한 뼈들만 남는데도 그러하느뇨

أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا نَخِرَةً ١١

12. 그리하면 그것이 실로 잃은 귀로가 되리라[1)] 말하더라

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ١٢

13. 그러나 그것은 단 한번이[1)] 될 것이라

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ١٣

14. 그때 그들은 심판을 위하여 깨어나 있지 않느뇨

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ١٤

15. 모세의 이야기가 그대에게 이르렀느뇨

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ١٥

16. 주님께서 성스러운 계곡 뚜와로[1)] 그를 불러

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ١٦

17. 파라오에게 가라 실로 그는 모든 영역을 벗어난 자이니

اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ١٧

18. 그에게 이르러 죄악으로 부터 스스로를 청결케 하고자 하느뇨

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَىٰ أَنْ تَزَكَّىٰ ١٨

8-1) 부활의 상황을 지켜 본 불신자들의 마음 상태가 묘사되고 있음.

10-1) 우리가 죽은 다음에 다시 살아나 전 상태로 돌아갈 수 있느뇨?

12-1) 부활이 진실이라면 우리가 죽어 다시 살아난다면 우리는 불지옥에 있게 되니 더욱 손실이 아닌가?

13-1) 무덤으로 부터 부활을 하는 것은 단 한번의 나팔소리 만으로 수행된다.

16-1) 시나이 산 아래에 있는 축복 받은 계곡 이름

19. 그리하면 내가 당신을 주님께로 인도하여 주리니 당신은 그 분만을 두려워 하라고 하라

وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ١٩

20. 그래서 모세는 그에게 큰 예증을[1)] 보였더라

فَأَرَىٰهُ ٱلْـَٔايَةَ ٱلْكُبْرَىٰ ٢٠

21. 그러나 파라오는 그 진리를 거역하고 오만해 하였으며[1)]

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ٢١

22. 등을 돌리고 서둘러 떠나[1)]

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ٢٢

23. 사람들을 불러 모아 소리쳐 말하길[1)]

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ٢٣

24. 내가 가장 높이 있는 너희 주님이라 하였으니

فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ ٢٤

25. 하나님은 그에게 내세와 현세의 벌을[1)] 내리셨느니라

فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْـَٔاخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰٓ ٢٥

26. 실로 이 안에는 하나님을 두려워하는 자들을 위한 교훈이 있노라

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰٓ ٢٦

27. 너희를 창조하는 것이 더 어렵느뇨 아니면 그분이 세우신 하늘이겠느뇨[1)]

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُ ۚ بَنَىٰهَا ٢٧

20-1) 모세가 오만한 파라오에게 찾아가 말씀으로 그를 인도하려 하였으나 파라오가 믿음을 거절하자 기적들로써 그 예증을 보였다. 그때 보였던 기적은 지팡이가 뱀이 되게 하니 그 뱀이 기어갔던 기적이었다. 꾸르뚜비는 큰 예증을 기적들로 풀이하고 이브누 압바쓰는 지팡이의 기적이라고 풀이하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 202/19).
모세의 기적들에 관해서는 제20장 22-23절, 제17장 101절, 제7장 133절 등 참조.

21-1) 하나님의 선지자 모세와 하나님의 능력으로 보여진 분명한 기적들을 거역하였다.

22-1) 뱀을 본 그는 두려워 서둘러 떠났다.

23-1) 마술사들과 군대와 부하들을 불러 모아

25-1) 제20장, 78-79, 제7장. 125-137절 참조.

27-1) 불신자들에게 경고하는 절로써 하늘을 창조한 하나님이 인간을 창조하는 것은 더 쉬운 것이며 하늘과 인간을 창조한 하나님이 죽은 자를 다시 부활케 하는 것은 더욱 쉬운 일이라. 그래도 너희 불신자들은 부활을 거역하느뇨?

28. 하나님은 하늘을 가장 높이 두시고 거기에 질서와 온전함을 두셨노라

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوّٰىهَا ﴿٢٨﴾

29. 그분은 밤을 어둡게 두사 빛을 두셨노라[1)]

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحٰىهَا ﴿٢٩﴾

30. 대지를 두시되 넓다랗게 펼치시어[1)]

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذٰلِكَ دَحٰىهَا ﴿٣٠﴾

31. 그곳으로 부터 물과 초목을 생산케 하셨으며

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعٰىهَا ﴿٣١﴾

32. 산들을 두시되 온전하게 고정하셨으니

وَالْجِبَالَ أَرْسٰىهَا ﴿٣٢﴾

33. 너희와 가축들에게 유용케 하기 위해서라

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

34. 그러나 대 재앙이[1)] 다가올 때

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرٰى ﴿٣٤﴾

35. 그날은 인간이 행한 것들을 회상하는 날이며

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعٰى ﴿٣٥﴾

36. 지옥이 보는 자 앞에 나타날 때

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرٰى ﴿٣٦﴾

37. 오만하며 불신하고

فَأَمَّا مَنْ طَغٰى ﴿٣٧﴾

38. 현세의 삶만을 좋아했던 자들에게는

وَآثَرَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

39. 거주지가 불지옥이 될 것이라

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوٰى ﴿٣٩﴾

29-1) 밤은 어둡게 하고 낮은 빛을 두어 밝게 하였다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.14).

30-1) 하늘을 창조하신 후 대지를 넓다랗게 두어 휴식처인 거주지로 하였다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.14).

34-1) 부활의 날이 올때면

40. 그러나 주님앞에 서는 것을 두려워하고 저속한 욕망들로부터 자신을 자제하였던 자들에게는	وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾
41. 거주지가 천국이 될 것이라	فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾
42. 그들은 그때가 언제 있을 것이냐고 그대에게 질문하나	يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾
43. 그것을 언급하는 것이 그대에게 관계되는 일이뇨[1]	فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرَاهَا ﴿٤٣﴾
44. 종말은 그대 주님만 아시는 것으로	إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا ﴿٤٤﴾
45. 그대는 그것을 두려워 하는 자에게 경고하는 경고자에 불과하니라	إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾
46. 그것을 보는 날 그들은 저녁이나 아침시간의 정도 머문 것 같이 느껴질 것이라[1]	كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ﴿٤٦﴾

43-1) 부활은 보이지 아니한 하나님의 영역이므로 그대 무함마드에게 부활에 관하여 묻는 것은 그대를 조롱하기 위해서라는 뜻으로 선지자를 위로하는 의미가 내포되어 있다.

46-1) 부활의 날을 지켜 본 불신자들은 그들이 현세에서 체류했던 기간이 저녁이나 아침 정도의 한시간 밖엔 체류하지 아니했던 것처럼 느끼게 된다. 이처럼 현세의 무상한 인생은 그날 하루의 저녁이나 아침시간 정도밖엔 되지 아니한다는 뜻으로 이브누 까씨르는 풀이하고 있다.

سُورَةُ عَبَسَ

제80장 아 바 싸

메카에서 계시된 42절로 이슬람의 기본원리와 메세지 그리고 하나님의 능력에 대한 예증, 인간과 식물 등 모든 일용할 양식을 창조한 홀로 존재하신 유일신 및 부활과 그 양상을 주로 다루고 있다.

본 장은 장님 「압둘라 이븐 움무 마크톰」이 메카 꾸라이쉬 부족들을 이슬람으로 인도하기 위하여 설교중에 있는 선지자 무함마드를 찾아와 하나님이 선지자에게 가르쳐 준 것을 그에게 알려 달라고 요구하는 것에 관한 이야기를 시작으로 본 장이 시작되고 있다.

주님 은혜에 대한 인간의 오만과 불신, 그리고 이 우주를 창조한 하나님 능력에 대한 예증, 인간의 삶이 편안하도록 일용할 양식을 얻는 길을 쉽게 하여 주신 하나님의 은혜에 관하여 이야기 한 후

부활과 부활의 양상, 이때 모든 인간은 부활의 두려움으로 말미암아 형제도 아내도 친척도 부모도 아랑곳 없다는 듯 도망가는 인간들을 묘사하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 1절의 “선지자께서 얼굴을 찌푸리시고(아바싸) 등을 돌리셨나니”에서 언급된 어휘 “아바싸”에서 유래된 것으로 본다.

제 80 장

سُورَةُ عَبَسَ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 선지자께서 눈살을 찌푸렸고 등을 돌리셨나니[1)]

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١﴾

2. 장님이 그분께 다가와 방해하였기 때문이라[1)]

أَن جَآءَهُ ٱلْأَعْمَىٰ ﴿٢﴾

3. 그가[1)] 스스로를 순결케 하려 하는지를 무엇이 그대로 하여금 알게 하리요

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ﴿٣﴾

4. 그가 교훈을 받고 그대의 교훈이 그를 유익하게 할련지도 모르니라

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكْرَىٰٓ ﴿٤﴾

5. 스스로 충만하다 생각하는 자 있나니[1)]

أَمَّا مَنِ ٱسْتَغْنَىٰ ﴿٥﴾

6. 그대여 그를 경계하라[1)]

فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ﴿٦﴾

7. 그가 스스로를 순결케 하지 아니한 것은 그대의 책임이 아니라[1)]

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ﴿٧﴾

1-1) 한 장님이 선지자에게 다가와 하나님의 영역인 보이지 않는 것에 관하여 질문을 하였을 때 얼굴을 찌푸리며 그로부터 등을 돌렸다. 그 당시 선지자 무함마드는 메카 꾸레이쉬 지도자들을 이슬람으로 인도하느라 분주하였다.
그때 장님 「압둘라 이븐 움무 마크툼」이 선지자에게 와 말하길, "하나님의 선지자여! 하나님이 당신에게 가르쳐 준 것을 저에게 가르쳐주십시요"라고 하면서 선지자께서 분주하다는 것을 알지도 못하고 그 질문을 반복하였다. 그래서 선지자 무함마드는 계속되는 그의 말을 자꾸 단절시키는 그에게 얼굴을 찌푸리며 등을 돌렸을 때 이 계시가 내려진 것으로 전하여 지고 있다(하-쉬야 알싸-위 292/4 및 타프씨르 알꾸르뚜비 210/19).

2-1) 1절 해설 참조.

3-1) 장님

5-1) 그가 가진 재물만으로 충분하여 하나님과 믿음이 필요치 않다는 자들에게

6-1) 경계하고 대적하되 말씀을 그들에게 전하라.

7-1) 불신자들이 그들의 죄악을 회개하여 순결케 하지 아니한 것은 그대의 책임이 아니며 또한 그대가 그들을 복음의 길로 인도해야 한다는 의무도 아니며 단지 그들에게 복음을 전달하는 것이 그대의 책임이라.

8. 그러나 진실로 열망하여 그대에게 다가오는 자와[1]

وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسْعَىٰ ⑧

9. 마음속에 두려움을 느끼는 자에게

وَهُوَ يَخْشَىٰ ⑨

10. 그대가 그를 소홀이 하였으매

فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ⑩

11. 결코 그래서는 안되나니 그것이 하나님의 교훈이기 때문이라

كَلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ⑪

12. 그러므로 원하는 자에게 그로 하여금 교훈을 간직하도록 하라[1]

فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ⑫

13. 그것은 명예롭게 기록되어 있으며[1]

فِى صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ⑬

14. 순결하고 성스럽게 그리고 명예스럽게

مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ⑭

15. 서기들의 손들에 의해 기록되나니[1]

بِأَيْدِى سَفَرَةٍ ⑮

16. 영광스럽고 고귀한 것이라

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ⑯

17. 하나님을 불신한 인간들에게 저주가 있을 것이라

قُتِلَ ٱلْإِنسَٰنُ مَآ أَكْفَرَهُۥ ⑰

18. 그 무엇으로 하나님은 인간을 창조하셨느뇨[1]

مِنْ أَىِّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ⑱

8-1) 하나님에 대한 지식을 탐구하고 선을 추구하기 위해 그대에게 다가오는 자들에게는

12-1) 하나님의 종들 중에 원하는 자 있다면 꾸란으로 부터 교훈을 얻어 그것으로 지침서가 되도록 하게 하라

13-1) 하나님께 있는 영광스러운 기록부에 기록되어 있으며

15-1) 하나님과 선지자들 사이를 오가며 일을 맡은 천사들에 의하여

18-1) 하나님이 불신자들을 무엇으로 창조했기에 그들이 오만하고 거만해 하는가

19. 한방울의 정액으로 인간을 창조하여 운명을 주었을 뿐이라[1]

مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ﴿١٩﴾

20. 그런 후 인간이 출생하기에 순탄한 길을 두었으며[1]

ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ﴿٢٠﴾

21. 그런 다음에는 인간을 죽게 하여 무덤으로 향하도록 한 후

ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقْبَرَهُۥ ﴿٢١﴾

22. 하나님은 뜻이 있을 때[1] 인간을 다시 부활하시니라

ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ﴿٢٢﴾

23. 실로 인간은 하나님이 명령한 것들을 수행치 않노라

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَآ أَمَرَهُۥ ﴿٢٣﴾

24. 인간으로 하여금 그가 먹는 음식을 숙고하여 보게 하라

فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ﴿٢٤﴾

25. 실로 하나님은 흡족한 비를 내리게 한 후

أَنَّا صَبَبْنَا ٱلْمَآءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

26. 대지를 펼쳐 그곳으로 부터 식물을 재배케 하여

ثُمَّ شَقَقْنَا ٱلْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

27. 그곳에서 곡식들을 성장케 하며

فَأَنۢبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

28. 포도와 푸른 식물과

وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

29. 올리브와 종려나무와

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

30. 울창한 정원과

وَحَدَآئِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

19-1) 하찮은 한방울의 정액으로 인간을 창조한 후 그가 먹을 양식을 베풀어 그가 살아갈 기간과 그가 해야할 일들을 부여했다고 이브누 까씨르는 풀이하고 있다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 600/3).

20-1) 태내에서 일정기간 인간으로 형성된 후 태내에서 세상으로 출산하는데 그 과정을 순탄하게 하였다. 「하싼 바쓰리」는, "두 줄기로부터 나온 인간이 어떻게 오만해하고 거만할 수 있는가?"라고 말하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 216/19).

22-1) 하나님께서 원하실 때 죽은 자를 다시 부활하여 계산하고 보상한다(타프씨르 알카진 210/4).

31. 과실과 목초가[1] 있으니

وَفَٰكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾

32. 이 모든 것은 인간과 가축들을 위한 것이라

مَّتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ﴿٣٢﴾

33. 고막이 터질듯한 소리가 들릴 때면[1]

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ﴿٣٣﴾

34. 그날 인간은 그의 형제들로부터 도주하나니

يَوْمَ يَفِرُّ ٱلْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾

35. 그의 어머니와 아버지로부터

وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

36. 그의 아내와 이이들로부터 도주하노라

وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾

37. 그날 그들 각자는 타인에게 무관심하며 스스로의 일에만 열중하노라

لِكُلِّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

38. 그날 그들 중의 일부는 얼굴에 빛이 나며

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

39. 웃음짓고 기뻐 할 것이나

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

40. 일부는 그날 그들의 얼굴이 먼지로 싸여지며

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

41. 어둠이 그를 감싸니라

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾

42. 그러함이 오만한 불신자들에게 있을 것이라

أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَفَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

31-1) 압브 : 짐승들이 먹는 풀이라고 꾸르뚜비는 해석하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 220/19).

33-1) 부활을 알리는 소리

سُورَةُ التَّكوِير

제81장 타크위르

메카에서 계시된 29절로 부활의 실제와 계시 및 메세지의 실제 두 가지를 크게 다루고 있다.

본 장은 부활의 실제로써 태양과 별, 산들과 바다, 대지와 하늘, 가축과 야생동물 및 모든 인간을 포함한 우주의 변화를 제시하는 계시로써 시작하고 있다.

계시의 실제, 그 계시를 받은 선지자의 품성, 이 계시에 의하여 암흑에서 광명으로 불신자들을 구하려 했을 때 이들 불신자들의 양상을 묘사한 후, 꾸란을 불신한 자들에 대한 이야기와 꾸란을 하나님의 종들을 위한 하나님의 교훈이라는 것을 마지막으로 묘사하고 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 본장 1절의 "태양이 은폐(타크위르)되어 그의 빛이 사라지고…"라는 절에 언급된 단어에서 유래된 것으로 본다.

제 81 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 태양이 은폐되어 그의 빛이 사라지고

2. 별들이 빛을 잃고 떨어지며

3. 산들이 신기루처럼 사라지고

4. 새끼를 밴지 열달이 된 암낙타가 보호받지 못하고 버려지며

5. 야생동물이 떼지어 모이고

6. 바다가 물이 불어 넘쳐흐르며

7. 영혼들이 유사하게 분리되고[1]

8. 여아가 산채로 매장되어 질문을 받으니[1]

9. 어떤 죄악으로 그녀가 살해되었느뇨[1]

10. 기록부들이 펼쳐지고[1]

11. 하늘이 그의 베일을 벗을 때[1]

سُورَةُ التَّكْوِيرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ①

وَإِذَا النُّجُومُ انكَدَرَتْ ②

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ③

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ④

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ⑤

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ⑥

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ⑦

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ⑧

بِأَيِّ ذَنبٍ قُتِلَتْ ⑨

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ⑩

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ⑪

7-1) 의로운 사람은 의로운 사람끼리 천국에서 함께하고 사악한 사람은 사악한 자들끼리 지옥에서 함께한다(사프와트 타피씨르, 제20권 p.23).

8-1) 산채로 매장된 여아에게 이렇게 된 그녀의 죄악이 무엇이뇨? 라고 질문을 받는다(제16장 58-59절 참조).

9-1) 마우다트 : 이슬람이전 무지의 시대에 아랍사회에서 있었던 일로 일부 아랍 사람들이 여아를 싫어한 나머지 생매장을 하여 죽인 경우가 있었다. 이에 관하여 부활의 날 그 생매장된 여아로부터 누가 그렇게 했는지 질문을 받는다는 뜻으로 풀이된다(알타쓰힐 리울룸 181/4).

10-1) 인간의 업적이 기록된 기록부가 심판을 받기 위해 펼쳐질 때.

11-1) 양가죽이 벗겨지듯 하늘이 제자리를 벗어날 때.

12. 타오르는 불지옥이 열을 세차게 발산하며

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾

13. 천국이 의로운 자들에게 가까이 오고

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾

14. 그때 모든 영혼은 그가 행한 것들을 알게 되니라

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾

15. 실로 내가 지는 별들을 두고 맹세하사[1)]

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٥﴾

16. 나타나고 지는 별들을 두고 맹세하며

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾

17. 어둠을 맞이하는 밤을 두고 맹세하며[1)]

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾

18. 빛을 맞이하는 아침을 두고 맹세하나니

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

19. 실로 이것은 고귀한 사도가 전한 말씀이라[1)]

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

20. 그는[1)] 하나님 권좌 앞에 줄지어 서 있는 강한자로

ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

21. 순종하고 믿음직하노라

مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

22. 그럼으로 너희의 동반자는 미친자가 아니며[1)]

وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

15-1) 낮에는 사라지고 밤에 나타나 빛을 발하는 별들을 두고 맹세하사(타프씨르 알따브리 48/30)

17-1) 사프와트 타파씨르, 제20권 p.24 참조.

19-1) 실로 이 꾸란은 하나님의 사도인 가브리엘 천사를 통해서 계시된 하나님의 말씀이라(사프와트 타파씨르, 제20권 p.24).

20-1) 가브리엘 천사

22-1) 꾸란은 가브리엘 천사를 통해서 계시되었고 무함마드는 너희 불신자들이 주장하는 미친자가 아니며 꾸란은 하나님으로부터 온 것이라 강조되고 있다(타프씨르 알카진, 215/4).

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

23. 그는[1] 청명한 지평선에 있는 그를[1] 보았으되[2]

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

24. 그가 보이지 않는 영역에 대한 지식을 인색하게 보류하고 있는 것이 아니며

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾

25. 이것은[1] 저주받은 사탄의 말이 아니매

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

26. 너희는 어디로 가려하느뇨[1]

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٧﴾

27. 실로 이것은 만인을 위한 메세지이며

لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

28. 너희 가운데 그 진리를 원하는 자 그것을 따르도록 하려 함이라

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٩﴾

29. 그러나 만유의 주님이신 주님의 뜻이 없이는 너희는 아무 것도 할 수 없노라

23-1) 무함마드

2) 선지자 무함마드는 태양이 뜨는 동쪽 하늘 제일 높은 곳에 형체로 나타난 가브리엘 천사를 보았다. 선지자 무함마드가 가브리엘 천사를 본 것은 히라 동굴에서 계시를 내린 이후의 일로 하늘과 대지 사이에서 천사를 보았으며 그때의 형체는 600개의 날개를 갖고 있어 동쪽과 서쪽 사이를 막고 있었다고 전하고 있다(알바흐르 알무히뜨 434/8).

25-1) 이 꾸란 또는 너희 불신자들이 말하는 것처럼 저주받은 사탄의 말이 아니매

26-1) 무함마드의 말도 아니요, 사탄의 말도 아니며 오직 하나님의 말씀인 이 꾸란을 시기하고 또는 마술이라 욕되게 했던 너희들은 이제 어디로 가려 하느뇨?

سورة الانفطار

제82장 인피따르

메카에서 계시된 19절로 "타크위르"장과 내용이 동일한 부활의 날에 있을 우주의 변화, 그날에 일어날 사건들 그리고 의로운 자들과 사악한 자들의 상태를 다루고 있다.

본 장은 우주의 변화로써 하늘이 갈라지고 별들이 흩어지며 바다가 갈라지고 무덤이 열리어 뒤엎어지며 계산되고 보상이 있다는 계시를 시작으로, 인간의 불신, 주님의 은혜에 대하여 감사할 줄 모르는 인간의 오만에 대한 이야기 그리고 이로 인하여 하나님께서 모든 인간에게 천사들을 보내어 인간의 모든 업적을 기록하도록 하였다.

인간은 두 부류로 분류되니 천국에 들어가 축복가운데서 거주할 의로운 자들과 지옥에 들어가 무서운 벌을 받을 사악한 자들에 대하여 언급한 후, 심판의 날에 있을 보상과 응벌 그리고 그날에는 아무도 유용하지 아니하고 오직 하나님의 명령만이 있을 것이라는 계시를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 "하늘이 갈라지고"(인피따르)에서 언급된 단어에서 유래된 것으로 본다.

سُورَةُ الانفطار

제 82 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انفَطَرَتْ ﴿١﴾

1. 하늘이 갈라지고[1)]

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انتَثَرَتْ ﴿٢﴾

2. 별들이 흩어지며

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾

3. 바다가 열리어 하나가 되고[1)]

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾

4. 모든 무덤이 열리어 뒤엎어지며[1)]

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

5. 그때 모든 인간은 앞서 있었던 것들과 미루었던 것들을 알게 되노라[1)]

يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

6. 인간들이여 가장 은혜로우신 주님으로부터 무엇이 너희를 유혹했느뇨

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

7. 그분께서 너희를 창조하고 형상을 만든 후 균형을 주시었고[1)]

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

8. 그분이 원하시는 형태로써[1)] 너희를 지으셨으나

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالدِّينِ ﴿٩﴾

9. 너희는 진리와 심판을 거역하매

1-1) 하나님의 명령에 따라 하늘이 갈라지면서 천사들이 내려온다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.27).

3-1) 모든 바다가 열리고 바닷물이 서로 혼합되어 하나의 바다가 되어 버리며(사프와트 타파씨르, 제20권 p.27).

4-1) 무덤이 열리고 뒤엎어지니 무덤속에 있는 것이 무덤 밖으로 나오고 무덤밖에 있었던 것이 무덤 속으로 들어가며,

5-1) 이전에 행하였던 선과 악의 모든 행위의 결과와 미루었던 것으로 그 이후에 행한 것들(타프씨르 알따브리 54/30)

7-1) 무에서 유를 창조한 후 균형있는 감각기능을 부여하고 가장 아름다운 형상으로 만드셨다.

8-1) "실로 우리(하나님)가 인간을 창조하사 가장 좋은 형상으로 창조하였느니라"

10. 너희를 감시하는 자들을 두었노라[1]	وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾
11. 이들은 명예로운 기록자들이매[1]	كِرَامًا كَاتِبِينَ ﴿١١﴾
12. 그들은 너희가 행하는 모든 것을 알고 있노라	يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾
13. 실로 의로운 자들은 축복속에 있게 되나	إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾
14. 사악한 자들은 불지옥에 있게 되나니	وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾
15. 그곳은 심판의 날 그들이 들어갈 곳으로	يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٥﴾
16. 그때 그들은 그곳으로부터 결코 나갈 수 없노라	وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾
17. 심판의 날이 무엇인지 무엇이 그대에게 알려주리요	وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٧﴾
18. 심판의 날이 무엇인지 무엇이 그대에게 알려주리요	ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٨﴾
19. 그날은 누구도 타인에게 효용이 없는 날로 그날은 하나님의 명령만이 있을 뿐이라	يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ۖ وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

10-1) 인간의 모든 행위를 감시하고 기록하는 천사들이 있다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 245/19).

11-1) 인간이 입으로 말하는 것. 몸으로 행동하는 것. 그리고 마음속에 있는 것까지도 알며 기록한다고 해석되고 있다.

سُورَةُ المُطَفِّفِين

제83장 무따피핀

메카에서 계시된 36절로 다른 메카 계시들과 유사한 내용을 다루고 있으며 불신자들에 대한 이슬람 선교에 대하여도 언급하고 있다.

본 장은 공정하게 재판이 있을 내세를 두려워 하지 아니하고 무게와 저울의 눈금을 속이는 자들(무따피핀)에 대항하여 투쟁해야 한다는 계시로 시작하고 있다.

내세에 있어서의 불신자들의 고통과 불행, 그리고 그들에 대한 보상이 무엇인가를 이야기하고 믿음으로 의롭게 사는 자들을 위해 하나님께서 준비하신 천국에서의 축복과 은혜에 대하여 이야기 한 후

불신자들은 현세에서 믿음으로 의롭게 살았던 자들을 비웃고 조롱했으나 내세에서는 그 반대로 그들 불신자들이 믿음으로 의롭게 사는 자들의 조롱과 비웃음 속에서 방황하며 불행하게 살 것이라는 것을 마지막으로 언급하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 무게와 눈금을 속이는 자들(무따피핀)에 대한 경고로써 본 장이 시작되고 있다. 이러한 배경와 이유에서 「무따피핀」장이라 불리워지게 된 것으로 본다.

제 83 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 저울을 속이는 자들에게 재앙이 있을것이라[1)]

2. 그들은 사람들로부터 받을 때 저울을 넘치게 하여 받으나

3. 그들이 사람들에게 줄 때는 무게를 낮추어서 주노라

4. 그들은 그들이 부활되리라 생각지 않느뇨

5. 그날은 위대한 날로[1)]

6. 모든 인간이 만유의 주님앞에 서는 날이며

7. 사악한 자들의 기록은 씨진[1)]에 보관되어 있노라

8. 씨진이 무엇인지 무엇이 그대에게 알려주리요

9. 그곳에 기록된 기록부가 있노라[1)]

سورة المطففين

بسم الله الرحمن الرحيم

ويل للمطففين ١

الذين إذا اكتالوا على الناس يستوفون ٢

وإذا كالوهم أو وزنوهم يخسرون ٣

ألا يظن أولئك أنهم مبعوثون ٤

ليوم عظيم ٥

يوم يقوم الناس لرب العالمين ٦

كلا إن كتاب الفجار لفي سجين ٧

وما أدراك ما سجين ٨

كتاب مرقوم ٩

1-1) 무따피프 : 무게와 눈금을 속여 가볍게 하는 자. 선지자 무함마드께서 메디나에 왔을 때 무게와 저울을 속이는 사악한 사람들이 있었다. 그래서"저울을 속이는 자들에게 재앙이 있을지니…"라고 계시가 내려졌으며 그 이후로 무게를 제대로 달았다고 풀이되고 있다(무크타싸르 이브누 까씨르 613/3).

5-1) 부활의 날

7-1) 사악한 자들의 업적에 대한 기록이 보관되는 제일 밑에 있는 좁은 장소(사프와트 타파씨르, 제20권 p.31).

9-1) 숫자가 쓰여지면 잊혀지지도 아니하고 지워지지도 아니한 기록부.
이브누 까씨르는 "씻진"은 씨진에서 파생된 단어로 아주 좁은 곳이라 풀이하고 사악한 자들의 귀착점은 지옥의 가장 낮은 곳이며 한번 숫자로 기록되면 어느 누구도 거기에 더할 수도 없으며 감소시킬 수도 없다고 풀이하고 있다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 614/3).

10. 그날에는 불신한 그들에게 재앙이 있을 것이요

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

11. 심판의 날을 부정하는 자들에게도 재앙이 있을 것이라

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾

12. 어느 누구도 그것을 부정하지 아니하나 오만한 자들은 영역을 벗어난 죄인들이라

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

13. 하나님의 말씀이 그에게 낭송될 때 이것은 옛 선조들의 우화요 라고 말하더라

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. 그렇지 않노라 그들의 마음들이 죄악으로 물들어 있노라

كَلَّا ۖ بَلْ ۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. 실로 그날 그들은 베일로 가리워져 바라보지도 못하며[1)]

كَلَّا إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

16. 그들은 불지옥으로 들어가게 되니

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُو الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

17. 이것은 너희가 거짓이라 거역했던 현실이라는 말씀이 있을 것이라

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا الَّذِي كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

18. 그러나 의로운 자들의 기록은 일린에[1)] 보관되나니

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

19. 일린이 무엇인가를 무엇이 그대에게 설명하여 주리요

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

20. 그곳에 기록된 기록부가 있노라

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

15-1) 불신자들은 내세에서 그들의 죄악으로 말미암아 하나님을 볼 수 없다. 그러나 믿음으로 선을 행한 의로운 자들은 하나님을 본다고 샤피는 말하고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.32).

18-1) 일린 : 천국의 가장 높은 곳에 있는 축복받은 곳

21. 하나님 가까이에 있는 그들이[1] 그것을 증언할 것이니	يَشۡهَدُهُ ٱلۡمُقَرَّبُونَ ٢١
22. 의로운 자들은 축복속에 있게 될 것이며	إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ٢٢
23. 그들은 안락 의자에서 바라볼 것이라[1]	عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٢٣
24. 너희는 그들의 얼굴에서 밝은 축복의 빛을 인식할 것이며	تَعۡرِفُ فِي وُجُوهِهِمۡ نَضۡرَةَ ٱلنَّعِيمِ ٢٤
25. 봉인된[1] 순수한 술로써 그들의 갈증을 식힐 것이며	يُسۡقَوۡنَ مِن رَّحِيقٖ مَّخۡتُومٍ ٢٥
26. 최후의 음료수는 미스크[1]가 될 것이니 그것을[2] 소망하는 자 갖게 하리라	خِتَٰمُهُۥ مِسۡكٞۚ وَفِي ذَٰلِكَ فَلۡيَتَنَافَسِ ٱلۡمُتَنَٰفِسُونَ ٢٦
27. 거기에 타쓰님이[1] 혼합되어지니	وَمِزَاجُهُۥ مِن تَسۡنِيمٍ ٢٧
28. 그것은 하나님 가까이에 있는 자들이 마시는 샘물이라	عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا ٱلۡمُقَرَّبُونَ ٢٨
29. 죄인들은 믿음을 가졌던 자들을 비웃어	إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَضۡحَكُونَ ٢٩
30. 그들 옆을 지나갈 때면 눈짓으로 조롱하곤 하였고[1]	وَإِذَا مَرُّواْ بِهِمۡ يَتَغَامَزُونَ ٣٠

21-1) 천사들

23-1) 하나님께서 약속한 천국에 있는 모든 종류의 은혜와 축복

25-1) 의로운자들 외에는 열 수 없는 봉인된 술.

26-1) 미쓰크 : 좋은 향을 풍기는 것으로 제일 마지막에 마시는 음료수
2) 서둘러 하나님께 순종하기를 원하는 것.

27-1) 축복받은 높은 곳에 있는 우물로 천국의 백성들이 마시는 음료수

30-1) "아부 자흘"을 비롯한 그밖의 꾸라이쉬 불신자 지도자들에게 계시된 절로 "알리 빈 아비 딸립"과 믿음을 가진 여러 사람들이 그들을 지나갔을 때 그들 불신자들은 비웃고 조롱하였다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 186/4).

31. 그들이 무리에게로 돌아왔을 때는 우쭐 댔노라

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمُ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

32. 믿는자를 볼 때면 보라 이들이 방황한 자들이라 하더라

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

33. 그러나 불신자들은 믿는자를 감시하기 위해 보내어진 자가 아니매

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾

34. 오늘은[1] 믿음을 가진 자들이 그 불신자들을 조롱하리라

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. 이들은 안락의자에 앉아 바라다 보리라[1]

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. 불신자들은 그들이 행하였던 대로 보상을 되돌려 받지 않느뇨[1]

هَلْ ثُوِّبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

34-1) 부활의 날

35-1) 비웃고 조롱했던 불신자들을 쳐다보면서

36-1) 현세에서는 불신자들이 믿는 자들을 조롱하고 비웃었으나 내세에서는 불신자들이 믿는 자들로부터 조롱과 비웃음을 당한다는 의미로 풀이된다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.34).

سُورَةُ الانشِقَاق

제84장 인쉬까끄

메카에서 계시된 25절로 부활의 날에 있을 공포와 이슬람의 기본 원리를 다루고 있는데 다른 메카계시들과 같은 내용과 목적을 제시하고 있다.

본 장은 내세에 있을 상황의 일면을 묘사하면서 부활의 시각에 발생 할 우주의 변화에 대한 계시를 시작으로, 생활에 필요한 모든 일용할 양식을 베풀어준 하나님의 은혜에 감사할 줄 모르는 인간과 그들이 현세에서 행한 선악의 결과에 따라 공정한 보상이 있다는 것을 이야기 하고 있다.

꾸란을 부정한 불신자들에게 여러가지 상황의 응벌이 부활의 날에 있을 것이라는 교훈을 제시한 후 믿음을 거역한 불신자들은 불지옥에서 고통스러운 벌을 맛보게 되리라는 경고를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 "하늘이 산산히 갈라지니"에서 언급되고 있는 어휘 "인쉬까끄"에서 유래된 것으로 본다.

제 84 장

سُورَةُ الانْشِقَاقِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 하늘이 산산히 갈라지고[1)]

إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ ①

2. 주님께 순종하며 의무를 다하도다[1)]

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ②

3. 대지가 편편하게 펼쳐지고[1)]

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ③

4. 그안의 모든 것이 내던져지어 텅비게 되매[1)]

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ④

5. 주님께 순종하며 의무를 다하도다

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ⑤

6. 인간들이여 실로 너희가 주님을 향해 노력하나니 너희는 그분을 만날 것이라[1)]

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ⑥

7. 그의 기록이 오른 손에 있는 자는[1)]

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ⑦

8. 그의 기록이 편안히 계산되니

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ⑧

1-1) 부활의 상태와 양상을 설명하여 주는 절로써 하늘이 산산히 갈라진다는 것은 우주질서의 붕괴를 가르키며 동시에 부활의 날에 있을 공포를 예시하고 있다(루흐 알마아니 78/30).

2-1) 하나님의 명령에 귀를 기울이고 하나님의 법에 순종하며 부활의 공포로 말미암아 해야 할 하나님의 권리를 수행한다.

3-1) 산들도 그리고 건물들도 모두가 없어지며 편편하게 되는 상태

4-1) 땅속에 있던 죽은 자들과 모든 보석과 광물이 밖으로 던져지며 안에는 텅비게 된다. 꾸르뚜비는 땅속에 있는 모든 죽은 자들이 쫓겨나와 텅비게 되는 것은 마치 임신한 여성이 태안에 있던 것을 내보내는 것과 같으니 부활의 공포도 그렇다고 풀이하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 268/19).

6-1) 아담의 자손 인간들이 행한 선과 악의 모든 결과가 하나님께 이르러 선의 결과에 대한 보상은 선이요 악의 결과에 대한 보상은 악이 된다는 교훈을 제시하고 있다.

7-1) 행복한 인간과 불행한 인간으로 분류되면서 그의 업적에 대한 기록이 오른편에 있는 자들이 행복한 인간임을 암시하고 있다.

9. 기뻐하며 그의 가족으로 돌아 가노라[1]

وَّيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ۝٩

10. 그러나 그의 기록이 뒤에 있는 자는

وَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ۝١٠

11. 죽음을 향하여 소리칠 것이니

فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ۝١١

12. 그는 타오르는 불지옥으로 들어가니라

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ۝١٢

13. 실로 그는 그의 무리들과 즐거히 방황 했을 뿐[1]

إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ۝١٣

14. 하나님에게로 귀의하리라 생각지 아니 했노라[1]

إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ۝١٤

15. 그렇지 않노라 실로 주님께서는 인간을 지켜보고 계시니라

بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ۝١٥

16. 해질 때의 황혼을[1] 두고 맹세하사[2]

فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ۝١٦

17. 밤과 모여든 모든 것을[1] 두고 맹세하며

وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ۝١٧

18. 완전히 차오른 달을 두고 맹세하나니

وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ۝١٨

9-1) 하나님이 베푸신 은혜와 축복의 기쁨으로 천국에 사는 자들에게 돌아간다.

13-1) 현세에서 유희와 오락과 재물과 권력에만 몰두하고 탐닉했을 뿐 부활이 있을 것이라는 것은 생각지도 아니했으며 오히려 조롱하고 비웃었을 뿐이다.

14-1) 주님께로 귀의하지 아니하며 죽은 후에는 부활하지 아니함으로 계산도 보상도 없으니 현세에 만족하다가 죽으면 그것으로 끝이라는 오만한 생각이었다.

16-1) 샤파끄 : 해가 진 후 지평선에 나타난 황혼
2) 라 : 맹세에 대한 강조

17-1) 마 와싸까 : 밤에는 대지위의 모든 것이 제자리에서 휴식을 취하나 낮에는 모든 피조물이 제 할일을 찾아 흩어진다. 그래서 낮에 제 할일을 찾아 흩어진 모든 것을 모아 맹세하사 라는 뜻으로 풀이된다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.37).

19. 실로 너희는 한 상황에서 다른 상황으로[1] 옮겨 가니라

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٩﴾

20. 그럼에도 그들이 믿지 아니하려 한 것은 무슨 일이뇨

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. 꾸란이 그들에게 낭송되나 부복하여 경배하지 아니하며

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

22. 오히려 그것을[1] 거짓이라 불신하더라

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾

23. 그러나 하나님은 그들의 심중에 감추고 있는 모든 것을 아시나니

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

24. 그들에게 고통스러운 벌이 있을 것이라는 것을 경고하라

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

25. 그러나 믿음으로 선을 행하는 의로운 자들에게는 단절되지 않는 영원한 보상이 있을 것이라

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

19-1) 죽은 후에 부활의 단계와 그 부활의 상황으로 옮겨 진다는 뜻(루흐 알마아니 82/30) 「알따브리」는 부활의 날 부활의 여러가지 상황을 직면하게 된다는 뜻으로 보고 있다(타프씨르 알 꾸르뚜비 80/30).

22-1) 꾸란을

سورة البروج

第85장 부 루 즈

메카에서 계시된 22절로 이슬람의 기본원리의 실제를 제시하면서 함정을 만든 자들에 관한 이야기를 중심으로 기본 원리와 믿음을 제시하고 있다.

본 장은 엄청난 별들의 궤도를 가진 하늘과, 부활의 날 증언할 자들을 두고 맹세하는 계시를 시작으로,

불신자들의 사악한 행위와 믿는 신도들에 대한 학대를 경고하면서 이들에 대한 하나님의 응벌이 엄청나다는 교훈을 제시한 후

오만하고 거만했던 파라오가 멸망했던 이야기를 교훈으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 "별들의 궤도를 둔 하늘을 두고 맹세하사에서 언급되고 있는 「부루즈」란 어휘에서 유래된 것으로 본다.

سُورَةُ البُرُوجِ

제 85 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 별들의 궤도를 둔 하늘을 두고 맹세하사

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ①

2. 약속된[1] 심판의 날을 두고 맹세하며

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ②

3. 증언하는 자들과[1] 증언받는 그들을[2] 두고 맹세하며

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ③

4. 함정을[1] 만든 그들에게 저주가[2] 있으리라[3]

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ④

5. 그들은 화염을 그곳에 던졌노라[1]

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ⑤

6. 그들은 그 화염 옆에 앉아

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ⑥

7. 그들이 믿는 신도들에게 저지를 모든 것을 증언하노라[1]

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ⑦

2-1) "하나님 그분 외에는 신이 없나니 그분(하나님)께서 의심할 바 없는 부활의 날 너희들을 모이게 하리라"

3-1) 부활의 날 그들의 백성들에 관하여 증언할 선지자 무함마드 및 그밖의 모든 선지자들, "그때 우리(하나님)가 어떻게 각 움마에 증인을 이르게 할 것인가. 우리(하나님)는 그대를 이들에게 한 증인으로 이르게 하느니라"는 절에서 그대는 바로 무함마드 선지자를 가르킨다.
2) 증언을 받는 모든 공동체. 이 밖에도 "샤히드"와 마슈후드"에 관한 학자들 간에 많은 견해 차이를 보이고 있으나 "무함마드 알리 싸부니" 교수는 위에 언급한 대로 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.40).

4-1) 우쿠두드 : 참호처럼 땅속에 길고 넓게 파 놓은 것이라고 꾸르뚜비는 말하고 있다.
2) 꾸틸라 : 저주하다. 꾸란에 나오는 꾸틸라의 의미는 모두가 저주한다는 뜻으로 이브누 압바쓰는 해석하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 284/19).
3) 땅속에 참호를 만들고 그곳에 불을 던져 믿음을 가진 신도들을 괴롭혔던 그들에게 저주가 있으리라

5-1) 불신자들은 그들이 만든 참호속에 화염을 던져 믿음을 가진 신도들을 불태워 살해하려 하였다(타프씨르 아비 알싸우드 252/5 참조).

7-1) 불신자들이 참호를 파고 그 안에서 믿는 신도들을 불태우려 했던 그 사악한 그들의 행위를 증언한다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.40).
본 절은 메카 꾸라이쉬족의 불신자들에 대한 경고로써 이들은 이슬람에 귀의하는 자들을 여러 가지 방법으로 학대하였다. 그래서 함정을 만든 자들에 대한 이야기가 언급된 것으로 풀이된다.

8. 그들은[1] 그들이[2] 권능과 찬미로 충만하신 하나님을 믿는다는 이유로 그들을 학대하였노라

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

9. 하늘과 대지의 왕국이 하나님께 있으며 그분은 모든 것을 지켜보고 계시니라

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

10. 실로 믿음을 가진 남성과 여성을 학대하고 회개하지 아니한 자들에게는 지옥의 응벌이 있을 것이니 그들은 타오르는 불지옥의 응벌을 맛보리라

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

11. 그러나 믿음으로 선을 행하는 의로운 자들에게는 강물이[1] 흐르는 천국이 있나니 실로 그것이 위대한 승리라

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

12. 실로 그대 주님의 응벌은 엄하니라

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

13. 그분께서 창시하셨기에 다시 생명을 주실 수 있노라[1]

إِنَّهُ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

14. 그분은 관용과 사랑으로 충만하사

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

15. 영광의 권좌에 앉아 계시며

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

16. 뜻하시는 모든 것을 행하시니라[1]

فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

8-1) 불신자들은
　2) 메카 꾸라이쉬족 가운데 믿음을 가진 자들

11-1) 깨끗하고 순수한 술과 우유와 꿀이 흐르는 강물이라고 따브리는 묘사하고 있다(타프씨르 알따브리 88/30).

13-1) 무에서 유를 창조하신 하나님이 죽은 자를 다시 부활할 수 있는 능력이 있다는 것은 의심할 여지가 없다.

16-1) 원하는 것을 행하시니 그분(하나님)이 행하려 원하시는 것은 어느 것도 방해 될 수 없다고 꾸르뚜비는 해석하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 295/19).

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

17. 군대의 이야기가 그대에게 이르렀느뇨

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

18. 파라오와 사무드 군대의 이야기라

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

19. 그런데도 불신자들은 그 진리를 거역하고 있나니

وَاللَّهُ مِن وَرَائِهِم مُّحِيطٌ ﴿٢٠﴾

20. 하나님은 그들 뒤에서 그들을 포위하시니라

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾

21. 실로 이것이 영광의 꾸란으로

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

22. 보호된 곳에[1] 보관된 것이라

「아부 바크르 시디끼」가 죽을 병에 걸려 있을 때, "의사가 진찰하였느뇨?"라는 말이 아부 바크르에게 들려왔다. 그래서 아부 바크르는 "예"하고 대답하였더니, 다시, "너에게 무엇이라고 말했느뇨?"라는 말이 들려 왔을 때 "실로 나는 내가 원하는 것을 행하는 자라"고 말하였다고 아부 바크르는 대답하였다(무크타싸르 타프씨르 이브누까씨르 625/3).

22-1) 하늘에 있는 완전히 보호된 곳에 보관되여 있는 것으로 꾸란의 한 획이라도 더하거나 감소하지 못하며 삭제하거나 대체 할 수 없는 교훈이다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.42).

سُورَةُ الطَّارِق

第86장 따 리 끄

메카에서 계시된 17절로 이슬람 기본원리에 관계되는 일면을 다루면서 부활에 대한 믿음, 하나님 능력에 대한 예증을 들어 죽은 자를 다시 부활할 수 있다는 것을 예증하고 있다.

본 장은 사람들에게 길을 안내하고 그것으로 어두운 육지와 바다에서 길을 찾도록 하여 주는 별들이 있는 하늘과 모든 인간을 감시하며 인간의 선과 악의 행위를 기록하는 천사들을 두고 맹세하는 계시로 시작하여 태초에 인간을 창조하신 후 그 인간의 정액으로 인간을 창조하게 하시는 하나님이 죽은 자를 다시 부활 할 수 있다는 여러가지 예증을 제시하고 마음속에 감추어진 모든 비밀이 부활의 날 밝혀질 것이며 그 때는 어떤 구원자도 있을 수 없다는 교훈을 제시한 후 꾸란과 선지자 무함마드에 관한 이야기 및 불신자들을 위한 고통스러운 응벌에 관한 경고를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 1절의 "하늘과 따리끄를 두고 맹세하사…"에서 언급되고 있는 어휘 "따리끄"에서 기인된 것으로 본다.

سُورَةُ الطَّارِقِ

제 86 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 하늘과 샛별을[1] 두고 맹세하사

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ①

2. 샛별이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하여 주리요

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ②

3. 그것은 빛나는 별이라[1]

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ③

4. 모든 인간에게는 그를 감시하는 자가 있나니[1]

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ④

5. 그가 무엇으로부터 창조되었는지 생각케 하라

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑤

6. 떨어지는 한 방울의 정액으로 창조되며

خُلِقَ مِنْ مَاءٍ دَافِقٍ ⑥

7. 그 정액은 등뼈와 늑골 사이에서[1] 나오는 것이라

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑦

8. 이렇듯 하나님은 그 인간을 부활케 하실 수 있으시며[1]

إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑧

1-1) "따리끄"는 별들로 이해될 수도 있다. 그 이유는 밤에 나타났다가 낮에 사라져 버리기 때문이다. 밤에 나타나는 모든 것을 "따리끄"라 해설가들은 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.44).

3-1) 태양, 달, 별들과 그것들의 운행에 관하여 자주 언급되고 있는 것은 그것들을 창조한 창조주 하나님의 존재를 더욱 강조하여 주기 위한 것으로 본다(루흐 알마아니 97/30).

4-1) 인간의 모든 선과 악의 행위의 결과를 기록하는 천사
모든 인간에게는 보내어져 인간을 감시하는 자가 있다고 이브누 까씨르는 덧붙이고 있다(무크타싸르 이브누 까씨르 629/3).

7-1) 등뼈와 늑골은 남자와 여자의 몸이 비유되어 묘사되고 있는 것으로 풀이된다(꾸라어휘 해설, p.416).

8-1) 태초에 무에서 인간을 창조한 후 그 창조된 인간의 정액으로 부터 인간을 창조하도록 하셨듯이 죽은 후에도 죽은 자를 다시 부활시키는 하나님의 능력을 제시하여 주고 있다.

9. 숨겨진 모든 것들이[1] 명백하게 드러나는 그날	يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾
10. 인간은 아무런 힘도 그리고 구원자도 없노라	فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾
11. 비를 보내는[1] 하늘을 두고 맹세하사	وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾
12. 식물을 싹트게 하는 대지를 두고 맹세하나니[1]	وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾
13. 실로 이것은[1] 선악을 구별하는 말씀으로	إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾
14. 농담을 위한 것이 아니라	وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾
15. 음모하는 그들에게	إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾
16. 내가 방책을 세워 두었으니	وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾
17. 잠시 불신자들을 그대로 두라 얼마후에 그들을 벌하리라	فَمَهِّلِ الْكَافِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾

9-1) 마음속에 품었던 모든 비밀

11-1) 라즈으 : 하늘에서 대지로 계속해서 보내어지는 비(꾸란 어휘해설, p.416).

12-1) 비를 내리는 하늘과 그 비를 받아 모든 식물과 열매를 생산해 내는 대지를 비유하사 정액을 보내는 아버지와 그 정액을 받아 자손을 번성케 하는 어머니에 비유하고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.45).

13-1) 꾸란

سُورَةُ الأَعْلَى

제87장 아 을 라

메카에서 계시된 19절로 하나님 속성의 일면을 다루고 있다. 제일 위에 존재하시며 능력과 유일성에 대한 예증, 최후의 선지자 무함마드에게 계시를 내리어 그것을 암송하기에 쉽게 하였으며, 꾸란의 교훈은 마음이 살아 있는 사람들이 유용하는 것으로 그들은 곧 행복과 믿음의 가족들이라는 것을 제시하여 주고 있다.

본 장은 하나님을 영광되게 하여야 하며, 무에서 유를 창조하사 인간을 가장 아름다운 형상으로 지어 주시고 그들이 일용할 양식을 베풀어 주신 하나님을 영광되게 해야 한다는 교훈을 언급하고 있다.

꾸란을 계시하여 주신 후 그것을 암기하기에 쉽도록 하였으며 꾸란의 교훈을 받아들이는 자들로 하여금 복이되고 빛이 되도록 하였다는 교훈을 제시한 후 모든 죄악으로부터 스스로를 청결케 하고 의로운 일을 실천하는 이들에게는 위대한 승리가 있다는 것을 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의, "가장 위에 계시는 그대 주님의 이름을 영광되게 하라"에서 언급되고 있는 어휘 「아을라」에서 기인된 것으로 본다.

سُورَةُ الأَعْلَى

제 87 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 가장 위에 계시는 주님의 이름을 찬미하라[1)]

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ①

2. 그분은 인간을 창조하사 가장 아름다운 형상으로 지으셨으며

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ②

3. 모든 것에 특징을 두사 그것으로 유용케 하였으며[1)]

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ③

4. 그분은 목초를 생성케 하시고

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ④

5. 그것을 갈색의 마른 풀로 하시도다

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ⑤

6. 하나님이 그대에게 말씀을 계시하니 암기하여 잊지 말라

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى ⑥

7. 그러나 하나님이 원하는 것은 제외라[1)] 실로 그분은 있는 것과 숨겨진 모든 것을 알고 계시니라

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ⑦

8. 하나님은 그것이 그대에게 쉽도록 하여 주었으니[1)]

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى ⑧

1-1) 본 절을 읽고 수브하나 랍비얄 아을라(가장 위에 계신 나의 주님께 영광이 있으소서)를 말하고 하나님의 속성들을 상기하는 자는 바로 하나님의 능력과 하나님의 유일성에 대한 표현이라고 하디쓰는 전하고 있다.

3-1) 가축에는 가축의 기능을 주고, 식물에는 식물의 기능을 주며 광물에는 광물의 효용을 주어 인간으로 하여금 유용하게 하도록 하였다. 모든 피조물과 동물에게 각자가 해야할 일을 결정하고 그것들을 유용하도록 인도하였다는 뜻으로 해설가들은 풀이하고 있다(루흐 알마아니 104/30 및 알타쓰힐 리울룸 알탄질 193/4).

7-1) 이 절은 선지자 무함마드를 위한 기적으로 그는 글을 읽지도 못하고 쓰지도 못하는 문맹자이었으나 가브리엘 천사가 그에게 전하여 준 모든 것을 잊지 아니하고 암송하였다. 이것은 선지자 무함마드에 대한 하나님의 약속으로 "그가 계시를 읽되 그것을 잊지 아니하니라"라고 약속을 하셨다(무크타싸르 이브누 까씨르 630/3).

8-1) 가장 쉬운 하늘의 율법 즉 샤리아법으로 하여 주리니

9. 그 교훈을 전달하여 듣는 자들에게 유익하도록 하라	فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ ⑨
10. 하나님을 두려워 하는 자들은 그 교훈을 받아들일 것이며	سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ⑩
11. 불행한 불신자들은 그것을 회피하니	وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ⑪
12. 큰 불지옥으로 들어가[1]	الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَىٰ ⑫
13. 그곳에서 죽지도 아니하고 살지도 못하리라[1]	ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ⑬
14. 그러나 스스로를 청결케 한 자 번성하리니	قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ⑭
15. 주님의 이름을 찬미하고 기도하라	وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ ⑮
16. 그래도 너희가 현세의 삶을 좋아하나	بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ⑯
17. 내세가 더 좋으며 영원하니라	وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ⑰
18. 실로 이것은 옛 성서에도 계시되어 있으며	إِنَّ هَٰذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ⑱
19. 아브라함과 모세의 성서에도[1] 그러하니라	صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ ⑲

12-1) 큰불은 최후의 불지옥 즉 내세의 불지옥이며 작은 불은 현세의 불이라고 하싼은 말하고 있다(알바흐르 알무히뜨 459/8).

13-1) 죽지도 아니하니 쉬지도 못하며 끊임없이 고통스러운 응벌속에서 있게 된다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.48).

19-1) 모세의 수흐프는 구약성서(타우라)가 아니라 10편의 수흐프로 모두가 이브리어로 기록되어 있었다. 아부 다르가 선지자 무함마드에게 질문하길, "모세의 수흐프가 무엇입니까?"라고 물었을 때 "그것 모두는 이브리어로 되어 있도다"라고 선지자께서 대답하였다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.48).

سُورَةُ الغَاشِيَةِ

제88장 가 쉬 야

메카에서 계시된 26절로 부활의 양상에 대하여 언급하면서 불신자들이 직면할 고통과 응벌 그리고 믿음으로 선을 실천한 의로운 자들이 만끽하게 될 행복과 축복을 주로 제시하고 있다.

본 장은 부활의 날에 있을 재앙에 관한 소식을 시작으로 낙타와 하늘과 산들과 대지를 창조하시되 각자는 하나님이 베푸신 기능에 따라 운행하니 만유의 주님으로써, 그리고 창조의 능력과 어느 무엇도 그렇게 할 수 없는 하나님의 능력에 대한 예증을 제시한 후

모든 인간은 하나님께로 귀의하여 그 인간이 행한 선악의 업적에 따라 계산을 받는다는 계시를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 저항 할 수 없는 재앙의 소식이 그대에게 이르렀느뇨? 에서 언급된 「가쉬야」에서 유래된 것으로 본다.

سُورَةُ الغَاشِيَةِ

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

제 88 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

هَلْ أَتٰىكَ حَدِيْثُ الْغَاشِيَةِ ①

1. 저항할 수 없는 재앙의 소식이 그대에게 이르렀느뇨[1]

وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ②

2. 그날 굴욕을 맛볼 얼굴들이 있나니

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ③

3. 심한 노동으로 지친 상태에서[1]

تَصْلٰى نَارًا حَامِيَةً ④

4. 그들이 불지옥으로 들어가니[1]

تُسْقٰى مِنْ عَيْنٍ اٰنِيَةٍ ⑤

5. 끓고 있는 화염의 물을 마시게 되도다

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ اِلَّا مِنْ ضَرِيْعٍ ⑥

6. 모진 가시 외에는 그들을 위한 음식도 없으니[1]

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِيْ مِنْ جُوْعٍ ⑦

7. 영양이 없어 굶주림에 무익할 뿐이라

وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ⑧

8. 그러나 그날 기쁨을 만끽할 얼굴들이 있나니

لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ⑨

9. 그들은 그들의 노력으로 기뻐하며[1]

1-1) 가쉬야 : 공포와 재앙이 모든 인간을 에워싸는 부활, 공포와 재앙이 모든 피조물을 에워싼다는 뜻에서 가쉬야라 부르게 되었다고 해설가들은 말하고 있다.

3-1) 쇠사슬을 끌고 불지옥으로 갈때의 고통과 노동

4-1) 우마르 이븐 카탑이 샴지에 왔을 때 나이가 많고 얼굴이 새까만 한 장로가 우마르에게 왔다. 그 사람을 본 우마르는 울어버렸다. 이때, "믿는 사람들의 지도자여! 무엇이 그대를 울리느뇨? 그는 기독교인이라"는 말이 들려왔다. 이때 우마르는, "심한 노동으로 지친상태에서 불지옥으로 들어가니"라는 하나님의 말씀을 상기하고 그에게 은혜가 베풀어지기를 바라서 울었소"라고 대답하였다(무크타싸르 이브누 까씨르 632/3).

6-1) 다리으 : 가시가 많은 식물로 꾸라이쉬 족은 그것을 "샤브리끄"라 부르고 있는데 그것은 가장 불결하고 가장 불쾌한 음식을 가르킨다(무크타싸르 이브누 까씨르 632/3). 불지옥에 들어가는 불신자들에게 주어지는 음식은 다리으, 자꿈 그리고 기썰린 등이 있을 뿐이다.

9-1) 현세에서 하나님을 믿고 그분의 명령에 순종하면서 선을 실천하였던 의로운 일들

10. 높이 있는 천국으로 들어가매

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠

11. 그들은 무익한 말한마디 듣지 아니하며[1)]

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً ١١

12. 그곳에는 흐르는 샘물이 있고

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ١٢

13. 높은 곳에 있는 안락 의자에 앉으니[1)]

فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ١٣

14. 이미 준비된 잔들이 있노라

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ١٤

15. 안락한 베개들이 줄지어 있고

وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ١٥

16. 화려한 융단이 펼쳐져 있노라

وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ١٦

17. 낙타가 어떻게 창조되었는지 그들은 숙고하지 않느뇨

أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ١٧

18. 하늘은 어떻게 높이 올려졌으며

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ١٨

19. 산들은 어떻게 고정되었고

وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ١٩

20. 대지는 어떻게 펼쳐졌는가를 숙고하지 않느뇨

وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ٢٠

21. 경고하라 실로 그대는 경고자일 뿐으로

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنتَ مُذَكِّرٌ ٢١

22. 인간을 감독하며 강요하는 자가 아니라[1)]

لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ٢٢

11-1) 마음을 아프게 하는 어떤 말이나 허황된 어떤 말도 듣지 아니한다고 이브누 압바쓰는 말하고 있다(타파씨르 알따브리 104/30).

13-1) 하나님께 순종했던 자들이 그 의자에 앉으려 원할때는 그 의자는 그에게 순종한다(무크타싸르 이브누 까씨르 633/3).

22-1) 인간을 감독 지휘하고 믿음을 강요하는 자가 아니라 하나님의 말씀을 전달하되 믿음을 갖고 선을 실천하는 자들에게는 천국의 복음을 전하는 복음의 전달자로써, 믿음을 불신한 죄인들에게는 불지옥의 응벌을 경고하는 경고자라는 것.

إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

23. 그러나 외면하고 하나님을 불신한 자 있다면

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

24. 하나님께서 그에게 큰 벌을 내리실 것이요

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

25. 그들이 하나님에게 돌아오하니

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

26. 그들을 불러 계산하리라

سُورَةُ الفَجْرِ

제89장 파 즈 르

메카에서 계시된 30절로 다음 세가지 사항을 주로 다루고 있다.

하나님의 선지자들을 거역한 백성들—아드, 사무드 그리고 파라오 백성—에 관한 이야기와 그들의 죄악으로 말미암아 그들에게 여러가지의 응벌을 내려 멸망케한 이야기를 시작으로,

하나님은 현세에 사는 인간들을 시험하사 때로는 은혜와 영광을 베풀어 감사하도록 시험하고 때로는 여러가지 시련을 주어 그들로 하여금 인내하며 하나님께 구원하도록 시험하신다는 교훈을 제시한 후

내세와 그 양상, 부활의 날 행복할 인간과 불행하게 될 인간을 구별하는 계시를 마지막으로 본장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 1절의 “새벽의 여명기를 두고 맹세하사”에서 언급된 「파즈르」의 어휘에서 유래된 것으로 본다.

سُورَةُ الفَجْرِ

제 89 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

1. 새벽의 여명기를 두고 맹세하사

وَالْفَجْرِ ①

2. 열흘 동안의 밤을 두고 맹세하며[1]

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ②

3. 짝수와 홀수를 두고 맹세하며[1]

وَّالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ③

4. 사라지는 밤을 두고 맹세하니

وَالَّيْلِ اِذَا يَسْرِ ④

5. 실로 그 안에는 이해하는 자들을 위한 예증이 있노라

هَلْ فِيْ ذٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِيْ حِجْرٍ ⑤

6. 주님께서 아드 백성에 행한 이야기와[1]

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ⑥

7. 높은 빌딩을 소유한 이람의 백성에 관한 얘기를 아느뇨[1]

اِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ⑦

8. 그와 같은 힘센 백성이 대지 위에서 창조된 적이 없었노라[1]

الَّتِيْ لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ⑧

2-1) 하지달 1일부터 시작되는 10일간의 밤은 축복받은 밤으로 성지순례의 예식을 행하는 기간이다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.55). "하나님께서 좋아하시는 의로운 날 가운데 이날들이 있나니 하지 달 열흘이라(부카리)"

3-1) 홀로 있는 것과 자웅으로 있는 것이 있나니 창조주와 피조물이라. 모든 피조물은 암컷과 수컷 그리고 음과 양의 짝으로 되어 있으나 창조주 하나님만을 홀로 존재하신다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.55).

6-1) 제7장 65절 참조

7-1) 오만과 하드라 마우트 사이에서 거주했던 백성

8-1) 메카 불신자들에 대한 경고로써 그들 백성처럼 강했던 그들도 하나님의 명령을 거역함으로써 멸망케 되었는데 하물며 허약한 메카 불신자들을 멸망케 하기란 말할 필요도 없이 쉽다는 것이다. 아드 백성들에게 선지자 후드를 보냈으나 이들 백성들이 거역하여 오만하였으므로 하나님께서 이들을 멸망케 하여 후 세대를 위한 교훈으로 하였다.

9. 산의 바위로 계곡에 집을 세운 사무드 백성의 이야기와[1]	وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ۝٩
10. 강한 군대를[1] 가진 오만한 파라오의 이야기를 아느뇨	وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ۝١٠
11. 실로 이들 모두는[1] 도읍에서 죄악을 낳고	الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ۝١١
12. 그곳에서 해악을 더해만 갔으니	فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ۝١٢
13. 주님께서 그들 위에 여러가지의 응벌을[1] 내렸노라	فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ۝١٣
14. 실로 그대 주님은 항상 감시하고 계시니라[1]	إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ۝١٤
15. 주님께서 인간을 시험삼아 명예와 은혜를 베풀면 이것은 주께서 내게 영광을 주시었노라 하더라	فَأَمَّا الْإِنسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ۝١٥
16. 그분께서 일용할 양식을 감소하실 때면 주께서 나를 처량하게 만드시도다 말하고 있으나[1]	وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ۝١٦

9-1) 최초로 돌을 빚어 집을 지은 부족이 사무드 부족으로써 이들은 돌을 다듬어 그들의 집을 지었는데 1700개의 도읍을 모두 돌로써 그 고을 계곡에 지었다고 전하여 지고 있다(타파씨르 알꾸르뚜비 48/19, 알바흐르 알무히뜨 470/8).

10-1) 많은 군대와 필요한 군수품이 풍성하여 힘이 강한 것을 아우따드(기둥들)로 표현하고 있다고 아부 싸우드는 말하고 있다(타파씨르 아비 알싸우-드 262/5).

11-1) 아드, 사무드 및 파라오와 그의 백성들

13-1) 아드 백성은 강한 폭풍으로써, 사무드 백성은 광음으로써, 파라오 백성은 그의 군대를 익사케 하여 멸망케 했다.

14-1) 미르싸드 : 관측하는 곳, 관측소란 언어적 뜻을 갖고 있으나 본절의 의미는 모든 인간의 행위와 업적을 감시하고 계심으로 메카 불신자들도 마찬가지로 하나님의 감시를 받고 있다는 경고이다(알타쓰힐 리울룸 알탄질 197/4).

16-1) 이들은 부활을 믿지 아니한 불신자들로 하나님께서 베풀어 준 은혜는 그들의 능력과 행운으로 얻은 것이라 말한다. 그러나 믿음으로 선을 행하는 의로운 자들은 그 은혜는 하나님이 베풀어 주신 것으로 하나님께 감사를 드린다(타파씨르 알꾸르뚜비 51/19).

كَلَّا بَل لَّا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

17. 그렇지 아니함이라 너희는 고아들에게 은혜를 베풀지 아니했으며

وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾

18. 가난한 자들에게 음식을 제공함에 서로가 서로에게 격려하지 아니하며

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾

19. 오히려 너희는 욕심을 내어 그들의 유산을 삼키고

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

20. 오만하게 재물만을 사랑하였노라

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

21. 그러나 대지가 산산조각이 되고[1)]

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

22. 주님이 임하시고 그분의 천사들이 줄지어 나올 때

وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ۚ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ وَأَنَّىٰ لَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾

23. 그날은 지옥이 나타나니라 그날 인간은 그의 업적을 상기하나 그의 회고가[1)] 어떻게 그를 유익하게 하겠느뇨

يَقُولُ يَا لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

24. 그때야 인간은 내 미래의 생을 위하여 선행을 했어야 했는데라고 한탄하여 말하나

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾

25. 그날은 어느 누구도 가할 수 없는 하나님의 응벌만이 있을 것이라

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾

26. 어느 누구도 할 수 없는 그분의 속박이 있으리라

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

27. 의로운 영혼들에게는 영혼들

21-1) 지진으로 모든 건물이 파괴되어 사라질 때(타프씨르 잘랄라인 318/4)

23-1) 현세에서 인간이 행하였던 그의 모든 업적을 회고하고 회개하나 그때는 이미 늦은 것이다.

아 너희는 완전한 휴식과 기쁨속에 있으리라 라는 말씀과

28. 기뻐하고 즐거워하며 주님께로 돌아가

ارْجِعِيٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾

29. 나와 함께 하는 자들 가운데 들어와

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾

30. 나의 천국으로 들라는 말씀이 있을 것이라

وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

سُورَةُ الْبَلَدِ

제90장 발 라 드

메카에서 계시된 20절로 다른 메카 계시들과 같은 내용과 목적, 즉 이슬람의 기본 이념과 믿음의 근원 그리고 계산과 보상에 대한 믿음, 의로운 자들과 불신자들에 대한 교훈을 다루고 있다.

본 장은 메카를 두고 맹세하는 계시를 시작으로 그곳은 선지자의 주거지와 주님으로부터 축복받은 안전한 곳으로 이곳에 거주하는 선지자를 박해하는 불신자들을 경고하고 있다.

메카 불신자들에 관한 이야기 중에서 진리를 거역하고 선지자 무함마드를 욕되게 하여 선지자에 대항하기 위해 재산을 탕진한 불신자들의 이야기 그리고 그들이 바친 재물이 하나님의 응벌을 막아 줄 것이라 생각한 불신자들의 이야기를 다룬 다음,

부활의 양상과 내세에 대한 믿음으로 실천한 선행 외에는 인간의 어떤 것도 수락되지 아니하니 부활의 날에는 믿는 자와 불신자 두 부류로 나누어지며 전자는 천국에 들어갈 행복한 자들이요 후자는 불지옥으로 들어가게 될 불행한 자들이라는 것을 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 "이 도읍을 두고 맹세하사"에서 언급되고 있는 「발라드」 어휘에서 유래된 것으로 본다.

제 90 장

سُورَةُ الْبَلَدِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 이 도읍을[1)] 두고 맹세하사

لَا أُقْسِمُ بِهَٰذَا الْبَلَدِ ①

2. 그대는 이 도읍의 자유로운 거주인이라[1)]

وَأَنتَ حِلٌّ بِهَٰذَا الْبَلَدِ ②

3. 선조와 자손을 두고 맹세하사[1)]

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ③

4. 실로 하나님은 인간으로 하여금 노력과 시련속에서 살도록 창조하였나니[1)]

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي كَبَدٍ ④

5. 어느 누구도 불신자를 제압할 수 없다고 생각 하느뇨[1)]

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ⑤

6. 실로 나는 많은 재산을 탕진하였습니다[1)] 라고 불신자는 말할 것이라

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ⑥

7. 어느 누구도 그를 지켜보지 아니한다고 불신자는 생각하느뇨[1)]

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُ أَحَدٌ ⑦

1-1) 성역인 메카, 하나님께서 모든 은혜의 요람지로 하여 두사 안전한 성역으로 하였으니 하늘과 대지를 창조한 이후부터라(사프와트 타파씨르, 제20권 p.60).

2-1) 축복받은 메카의 성역에 거주하는 축복받은 그곳의 주민이라는 뜻으로 알바위돠위는 풀이하고 있다(660/3).

3-1) 인류의 아버지인 아담과 의로운 그의 자손들. 무자히드는 아담과 아담 이후 모든 후예들이라고 풀이하고 있다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 640/3). 한편 카진은 아담과 그리고 아담의 후예 중 예언자들과 의로운 자들이라고 말하고 있다(타프씨르 알카-진 248/4).

4-1) 여러가지 고난과 역경 가운데서 노력하며 살도록 창조했으니 임신을 하고 출산을 하며 젖을 먹이는 일, 일상생활의 일용할 양식을 얻기 위해 노동을 하는 일, 그리고 죽는 것 등(타프씨르 알카-진 248/4). 본 절은 메카 불신자들의 박해속에서 고난을 겪고 있던 선지자 무함마드에게 계시된 절로 아부 싸우드는 풀이하고 있다(타프씨르 아비 알싸우드 265/5).

5-1) 그들을 창조한 하나님께서 불신자들을 제압 할 능력이 없다고 생각하느뇨?

6-1) 선지자 무함마드에 대항하여 많은 재산을 바쳤다고 믿음을 가진 자들에게 거만하게 말할 것이라

7-1) 선지자 무함마드에 대항하여 그의 재산을 탕진한 행위들을 하나님께서 알지 못하리라 생각하느뇨?

8. 하나님이 그에게 두 눈을 주지 아니 했더뇨	أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾
9. 하나의 혀와 두 입술을[1] 주지 아니 했더뇨	وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾
10. 하나님은 그에게 두 길을[1] 설명하였노라	وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾
11. 그는 힘든 길에서 수고하려 아니 하느뇨[1]	فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ﴿١١﴾
12. 그 힘든 길이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하여 주리요	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾
13. 그것은 노예를 해방시켜 주는 일이요	فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾
14. 배고픈 자에게 음식을 베푸는 것이며	أَوْ إِطْعَٰمٌ فِى يَوْمٍ ذِى مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾
15. 친척의 고아들과	يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾
16. 먼지 투성이가 된 가난한 자들에게 자선을 베푸는 것이라	أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾
17. 그런 후 믿음으로 서로가 서로에게 인내하고 서로가 서로에게 사랑을 베푸는 것으로	ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾
18. 이들만이 우편에 있는 동료들이라[1]	أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾

9-1) 음식을 먹고 음료수를 마시며 또한 소리를 내는데 유용하도록 하였다. 이러한 하나님의 모든 은혜는 하나님께서 인간에게 베푼 은혜에 감사하도록 한 것이다(타프씨르 알카-진 249/4).

10-1) 선과 악의 길, 인도와 방황의 길, 행복과 불행의 길

11-1) 그는 선과 의로운 일을 위해 스스로 노력하지 아니하려는가?(꾸란 어휘해설, p.422)

18-1) 천국에 들어갈 의로운 자들

19. 그러나 하나님의 말씀을 거역하는 자들은 좌편에 있는 동료들로

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ⑲

20. 그들 위에는 닫혀진 불지옥만이 있을 뿐이라

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤْصَدَةٌ ⑳

سُورَةُ الشَّمْسِ

제91장 샴 쓰

메카에서 계시된 15절로 선과 악, 복음과 방황으로써 인간을 시험하는 것과 예언자 살레가 경고로서 암낙타를 살해하지 말라 하였으나 이를 거역하여 그들이 멸망했던 이야기로써 진리를 거역한 불신자들에게 교훈을 제시하고 있다.

본 장은 하나님께서 창조한 것 가운데서 일곱가지를 들어 맹세하고 있다. 태양과 그것의 빛, 달, 밤, 낮, 하늘, 대지 그리고 인간을 들어 하나님의 능력과 하나님 외에는 어느 신도 존재하지 아니 한다는 하나님의 유일성을 제시하면서 하나님을 믿고 순종하는 자는 승리한 자요 거역한 자는 실패한 자라는 것을 시작으로 예언자 살레를 거역한 사무드 백성에 관한 이야기로써 하나님께서 예언자 살레로 하여금 기적을 낳게 하여 암낙타를 만들어 불신자들을 위한 하나의 예증이 되도록 하였으나 불신자들은 그 예증을 거역하였으니 하나님은 그들의 죄악으로 인하여 그들을 멸망케 하였다는 교훈을 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의, "태양과 그 빛을 두고 맹세하사"에서 언급된 「샴쓰」란 어휘에서 비롯된 것으로 본다.

제 91 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

سُورَةُ الشَّمْسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ①

1. 태양과 그 빛을 두고 맹세하사

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا ②

2. 그 뒤를 이은 달을 두고 맹세하며[1]

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّاهَا ③

3. 태양의 영광을 보여주는 낮을 두고 맹세하며

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ④

4. 그것을 숨기는 밤을 두고 맹세하며

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ⑤

5. 하늘과 그것을 세운 주님을[1] 두고 맹세하사

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ⑥

6. 대지와 그것을 펼쳐 놓으신 주님을 두고 맹세하며

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ⑦

7. 인간과 그것을 창조한 주님을 두고 맹세하사

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ⑧

8. 선과 악이 무엇인가를 이해하도록 하셨나니[1]

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ⑨

9. 스스로를 순결하게 하는 자가[1] 승리자이며

2-1) 빛과 열을 발산하는 태양과 그 빛을 반사하는 달을 두어 인간으로 하여금 가장 크게 유용케 하였다(하쉬야 알싸위 알라 알잘랄라인 323/4).

5-1) 마(Ma) : 관계 대명사로써 만(Man)을 의미한다. 즉 하늘과 그 하늘을 기둥도 없이 세우신 만유의 주 하나님 스스로를 두고 맹세하고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.64).

8-1) 1절에서 17절까지 언급된 태양, 달, 밤, 낮, 하늘, 대지 그리고 인간 등 일곱가지 요소는 곧 하나님의 능력과 홀로 존재하심을 제시하여 주고 있다.

9-1) 하나님의 명령에 순종하여 스스로의 영혼을 정화하고 모든 죄악으로 부터 자신을 보호하여 스스로를 청결케 하는 자

10. 스스로를 불결하게 하는 자 실패한 자라

وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ١٠

11. 사무드 백성은 그들의 오만으로 예언자를 거역하였으매

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَىٰهَآ ١١

12. 그들 중 가장 사악한 자가 일어섰을 때[1]

إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشْقَىٰهَا ١٢

13. 선지자가[1] 그들에게 말하길 그것은 하나님의 암낙타이니 그것이 물을 마시매 방해하지 말라 하였으나

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقْيَـٰهَا ١٣

14. 그들은 그를[1] 거역한 후 그 암낙타를 살해하였으니 그 죄악으로 인하여 주님은 그들을 멸망케 하사 구별없이 완전 멸망케 하셨노라

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمْ فَسَوَّىٰهَا ١٤

15. 실로 그분은 그 결과에 대하여 조금도 염려하지 아니 하시니라

وَلَا يَخَافُ عُقْبَـٰهَا ١٥

12-1) 예언자 살레는 하나의 예증 내지는 상징 또는 하나의 시험으로써 암낙타를 만들어, "하나님의 이 암낙타가 너희를 위한 하나의 예증이라. 그러므로 그 낙타로 하여금 하나님의 대지 위에서 풀을 뜯어 먹은 후 안전하게 돌아오도록 하라. 그렇지 아니하면 너희가 무서운 벌을 받으리라!(제17장 73절 참조)고 말하였다. 그러나 백성들은 그 암낙타를 살해하려 음모를 꾸며 그들 가운데 가장 사악한 자 「까다르 이븐 쌀리프」를 보내어 사악한 행위를 하도록 하였다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.91).

13-1) 예언자 살레

14-1) 살레

سُورَةُ اللَّيْلِ

제92장 라 일

메카에서 계시된 21절로 인간의 노력에 의한 인생 그리고 최후에는 축복받은 천국이거나 아니면 저주받은 지옥이 최후의 삶이 된다는 것을 언급하고 있다.

본 장은 어두워지는 밤과 빛을 비추이는 낮과 그리고 남녀를 창조하고 모든 것에 자웅을 두어 창조하신 주님에 대한 맹세를 시작으로,

행복의 길과 불행의 길, 의로운 것과 불신, 천국의 백성들과 지옥의 백성들에 관하여 이야기 한 후 재물을 사용하되 하나님께 거역하여 사용하는 사용하는 재물은 부활의 날 그에게는 아무런 유용함도 주지 못함을 이야기하고 있다.

그후 메카 불신자들에게 하나님의 벌과 응벌을 경고하면서 하나님의 말씀과 그분의 선지자를 거역한 자에게는 타오르는 불지옥의 응벌만이 있을 뿐이라는 것을 이야기 한 후

믿는 사람들의 모범 즉 재산을 사용하되 선을 위하여 사용하며 스스로를 정화하는 이 모범은 하나님의 벌에서 제외된다는 교훈을 제시하면서 종이었던 「빌랄」을 해방시켜준 「아부 바크르 시디끼」의 모범을 예로 들면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의, “어두어지는 밤을 두고 맹세하사”에서 언급된 「라일」의 어휘에서 비롯된 것으로 본다.

제 92 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 어두워지는 밤을 두고 맹세하사

2. 빛을 비추이는 낮을 두고 맹세하며

3. 남녀를 창조하신 주님을 두고 맹세하나니

4. 실로 너희들의 행위는 여러가지라

5. 자선을 베풀고 두려워 하며[1]

6. 진리를 증언하는 자를 위해[1]

7. 하나님은 그가 축복으로 가는 길을 쉽게 하여 주시노라

8. 그러나 인색하고 자기자신이 충만하다고 생각하며

9. 진리를 거역하는자[1]

10. 하나님은 그가 불행으로 가는 길을 쉽게 하리니

11. 그가 지옥으로 향할 때는 그의 재산이 그를 유익하게 못하니라

سُورَةُ اللَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ (1)

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ (2)

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ (3)

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ (4)

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ (5)

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ (6)

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ (7)

وَأَمَّا مَن بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ (8)

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ (9)

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ (10)

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ (11)

5-1) 하나님께서 자선을 베풀라 명령한 대로 자선을 베풀며 모든 일 하나 하나에 하나님을 두려워 하는 것(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 646/3).

6-1) 믿음으로 의로운 자들을 위해 하나님께서 약속한 천국을 확증하는 것.

9-1) 천국을 거역하는 자

12. 인도하는 것은 하나님의 일이라

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

13. 내세와 현세도 그분께 있노라

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

14. 그러므로 내가[1] 너희에게 격렬하게 타오르는 불지옥을 경고하나니

فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾

15. 가장 불행한 자들만이 그곳에 이르게 되니라

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾

16. 그는 바로 진리를 거역하고 외면하는 자라

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾

17. 그러나 하나님께 헌신하는 자는 그곳으로부터 제외 되거늘

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ﴿١٧﴾

18. 이들은 그들의 재산을 바치며 스스로를 순결케 하사

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

19. 그가 베푼 은혜에 대한 보상을 그의 마음속에 갖지 아니하고[1]

وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰ ﴿١٩﴾

20. 오직 가장 위에 계시는 주님을 기쁘게 하고자 하는 소망을 가진 자들로

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾

21. 이들은 곧 완전한 기쁨을 누리게 되리라

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾

14-1) 하나님

19-1) 이 절은 아부 바크르 시디끄에 관하여 계시된 절로 전하여지고 있다. 「빌랄」은 「움미야 이븐 칼라프」의 노예였다. 그런데 빌랄이 이슬람에 귀의하였다고 하여 주인은 빌랄을 박해하기 시작하였는데 가장 뜨거운 대낮에 밖으로 쫓아내어 메카 바뜨하 지역에서 등을 땅에 대고 얼굴은 하늘로 향하게 하여 뜨거운 열사에 시달리게 하는가 하면 큰 바위를 가슴에 놓고서 "이러한 벌을 네가 죽을때까지 아니면 무함마드를 불신할 때까지 계속되리라"하였다. 이러한 상태에 있던 빌랄은 "어느 누구도 어느 누구도…"라고 말을 하였다. 이때 아부 바크르 시디끄가 그 옆을 지나가게 되었는데 불신자들은 그때까지도 그에게 그러한 박해를 하고 있었다. 이때 아부 바크르는 주인 우미야에게, "당신은 하나님이 두렵지 아니하오?"라고 하자 그는 "당신이 보다시피 당신이 그로 하여금 나에게 피해를 주도록 하였소"라고 하자 아부 바크르는 빌랄을 사서 그를 해방시켜 주었다. 이에 불신자들이 말하길, "실로 아부 바크르가 빌랄을 해방시킨 것은 그에게 어떤 의도가 있었다고"하자 본 절이 계시된 것으로 전하여 지고 있다(하쉬야 알싸위 알라 알잘랄라인 326/4 또는 타프씨르 알카-진 256/4).

سورة الضحى

제93장 두 하

메카에서 계시된 11절로 선지자 무함마드에 대하여 이야기 하면서 하나님께서 그를 사랑하사 현세와 내세에서 은혜를 베풀었으니 그 은혜에 감사해야 한다는 교훈을 제시하고 있다.

본 장은 아침과 저녁을 들어 하나님의 능력을 제시하는 계시로 시작하여 선지자 무함마드에게 베푼 은혜를 얘기하고 있다. 고아였던 그에게 보호자를 두어 살피게 하고, 가난했던 그를 부유하게 하였으며 알지 못했던 하나님의 율법을 가르쳐 주어 올바른 길을 걷도록 한 하나님의 은혜를 이야기 한 후,

이러한 하나님의 은혜에 감사하여 고아들을 사랑하고 구하는 자에게 거절하지 말며 자선을 베풀어야 한다는 교훈으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 "아침을 두고 맹세하고…"에서 언급된 「두하」란 어휘로부터 기인된 것으로 본다.

سُورَةُ الضُّحَىٰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

제 93 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 아침을 두고 맹세하고

وَالضُّحَىٰ ۝١

2. 어둠이 짙어지는 밤을 두고 맹세하사[1)]

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ۝٢

3. 주님께서 그대를 버리지 아니 했으며 미워하지도 않으시니라

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ۝٣

4. 실로 그대에게는 내세가 현세 보다 나으리니

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ۝٤

5. 주님께서 그대에게 은혜를 베풀것이매 그대는 이로하여 기뻐하리라

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ۝٥

6. 그분은 고아인 그대를 발견하여 그대를 보호하지 아니 했더뇨[1)]

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ۝٦

7. 그분은 방황하는 그대를 발견하여 그대를 인도하지 아니 했더뇨

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ۝٧

8. 그분은 가난했던 그대를 부유하게 하여 주지 아니 했더뇨

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ۝٨

9. 그러므로 고아들을 거칠게 대하지말며

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۝٩

2-1) 아침과 저녁을 두고 맹세하는 것은 동이 트면서 하루가 시작되는 아침과 그날의 노동을 마치고 어둠이 찾아들어 휴식을 취하는 밤을 창조한 하나님의 능력을 제시하고 있다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 649/3).

6-1) 어머니 태내에 있을 때 아버지를 잃고 태어나 여섯 달이 되면서 어머니를 잃어 완전한 고아가 되었지만 하나님은 할아버지 압둘 무딸립으로 하여금 무함마드를 보살피도록 하였다. 그러나 할아버지는 무함마드 나이 8세에 세상을 떠나자 삼촌인 아부 딸립으로 하여금 무함마드를 보살피도록 하였다.

10. 구하는 자에게 거절하지 말고

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝١٠

11. 그리고 주님의 은혜를 이야기 하라[1)]

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝١١

11-1) 고아이며 가난하였고 하나님의 법(샤리아)에 대하여 알지 못했던 그대에게 보호자를 두어 보호하게 하였고 가난했던 그대를 부유하게 하였으며 알지 못했던 하나님의 법을 알게 하여 행복의 길로 인도한 그 은혜를 잊지 말고 고아들에게 은혜를 베풀고 구하는 자에게 인색하지 말며 주님께서 그대를 인도하였듯이 인류를 행복의 길로 인도해야 한다는 것을 제시하고 있다(타파씨르 알울루씨 164/30).

سُورَةُ الشَّرح

제94장 샤 르 흐

메카에서 계시된 8절로 선지자 무함마드의 위치, 하나님께서 그에게 베푼 여러가지 은혜에 관하여 다루고 있다. 가슴을 펼쳐 믿음을 넣어주고 지혜로써 마음을 빛나게 하였으며 모든 죄악으로부터 순결케 하고 있다. 이 모든 은혜는 불신자들의 박해를 받은 선지자 무함마드를 위로하기 위한 것이다.

또한 현세에서 뿐만 아니라 내세에서도 선지자 무함마드의 위치를 높이 두었으니 무함마드의 이름을 하나님의 이름에 비유하였으며, 선지자 무함마드와 믿는 신도들의 선교에 대한 불신자들의 박해에 대하여 고난이 있으되 승리하리라는 계시가 있은 후 그날 일과를 마친 후에는 하나님의 말씀을 전달함에 전념해야 한다는 의무를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 "하나님이 그대의 마음을 펼치사"에서 언급된 「샤르흐」 어휘로 부터 유래된 것으로 본다.

سُورَةُ الشَّرْح

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

제 94 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 하나님이 그대의 마음을 펼치사[1)]

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ①

2. 그대의 무거운 짐을 덜어 주었으며[1)]

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ②

3. 그대의 등에 있는 그 짐은 무거운 것 이었노라

الَّذِي أَنقَضَ ظَهْرَكَ ③

4. 하나님이 그대의 위치를 높이 두었으며

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ④

5. 고난이 있으되 구원을 받을 것이라[1)]

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑤

6. 실로 고난이 있으되 구원을 받을 것이라

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥

7. 그러므로 쉬지 말고 노력하며

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑦

8. 주님께 강구하라[1)]

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ⑧

1-1) 무함마드의 마음을 열고 믿음과 복음과 꾸란의 빛을 넣어 주었다. 아부 하이얀은 지혜로써 가슴에 빛을 비추고 가슴을 열어 계시를 받도록 하였다고 풀이하고 있다 .한편 이브누 압바쓰는 가브리엘 천사가 선지자 무함마드가 어렸을 때 가슴을 넓혔다고 전하고 있다(타프씨르 알바흐르 알무히뜨 487/8).

2-1) 위즈르 : 모든 죄악에 대항하여 싸워야 할 무거운 짐과 선지자로써 메세지를 전하면서 직면하게 될 여러가지 고난

5-1) 메카 불신자들이 선지자와 믿는 신도들에 박해를 가함으로써 선지자와 그분의 추종자들은 어려운 곤경에 있었다. 이때 하나님께서 고난이 있으되 구원을 받을 것이다 라고 약속하였다고 해설가들은 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르 제20권 p.75).

8-1) 일상생활의 일이나 업무를 마쳤을 때 주님을 경배하는 진실된 의도와 소망으로써 신앙 생활을 강구해야 한다는 뜻으로 이브누 카씨르는 풀이하고 있다(무크타싸르 이브누 카씨르 653/3).

سُورَةُ التِّينِ

제95장 틴

메카에서 계시된 8절로 하나님께서 인간에게 베푼 은혜와 계산과 부활에 대한 믿음의 주제를 다루고 있다.

본 장은 하나님께서 선지자들을 통하여 계시를 내린 안전하고 성스러운 곳 예루살렘과 시나이산 및 메카를 두고 맹세하는 계시로 시작하여 인간을 가장 아름답게 창조한 후 그 은혜에 대하여 감사하지 않을 때 가장 비천한 인간이 된다는 교훈을 제시한 후, 인간을 가장 아름다운 형상으로 창조한 하나님의 능력을 알게 하는 모든 예증을 보였으나 이를 거역하고 부활을 조롱한 불신자들에 대한 경고와, 믿는 자들에게 약속한 하나님의 보상과 불신자들에 대한 응벌을 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의, "무화과와 올리브를 두고 맹세하사"에서 언급된 「틴」이란 어휘로부터 유래된 것으로 본다.

제 95 장

سُورَةُ التِّينِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

1. 무화과와 올리브를 두고 맹세하사[1)]

وَالتِّيْنِ وَالزَّيْتُوْنِ ①

2. 시나이 산을 두고 맹세하며[1)]

وَطُوْرِ سِيْنِيْنَ ②

3. 안전한 이 도읍을 두고 맹세하나니[1)]

وَهٰذَا الْبَلَدِ الْاَمِيْنِ ③

4. 하나님은 인간을 제일 아름다운 형상으로 빚으신 후

لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْٓ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ ④

5. 그의 위치를 가장 낮게 하였노라[1)]

ثُمَّ رَدَدْنٰهُ اَسْفَلَ سٰفِلِيْنَ ⑤

6. 그러나 믿음으로 선을 행하는 의로운 자들은 제외되어 그들에게는 끊임없는 보상이 있노라

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ⑥

7. 다가올 심판의 날에 관하여 그대를 부정하는 이유는 무엇이뇨

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّيْنِ ⑦

8. 가장 훌륭한 심판자는 하나님이 아니더뇨

اَلَيْسَ اللهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ ⑧

1-1) 하나님의 축복을 받은 일용할 양식중 2가지에 관하여 이브누 압바쓰는 그 유용성에 관해 이렇게 말하고 있다 : 그것은 너희들이 먹을 무화과요 올리브는 그것으로 너희가 기름을 만드는 것이라(타프씨르 알꾸르뚜비 110/19). 아크라마는 무화과와 올리브의 생산지를 두고 맹세한 것으로 보고 있다. 왜냐하면 무화과는 디마스끄에서 그리고 올리브는 예루살렘에서 많이 생산되기 때문이다(알바흐르 알무히뜨 489/8).

2-1) 모세가 하나님의 말씀을 들은 축복받은 산, 나무와 열매가 많은 모든 산들을 씨닌 그리고 씨나이 라고 부른다고 카진은 풀이하고 있다(타프씨르 알카-진 266/4).

3-1) 성스러운 메카. 하나님께서 예수를 보내매 예루살렘으로 보냈고 모세를 보내매 시나이 산으로 보냈으며 무함마드를 보내매 가장 안전하고 성스러운 메카의 도읍으로 보냈다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.77).

5-1) 소년시절과 왕성한 청년시절을 거쳐 아주 허약한 인간으로 만들어 버리는 것이라고 다하크는 풀이하고(타프씨르 알꾸르뚜비 115/19), 알울루씨는 불신자가 부활의 날 가장 비천한 모습으로 변하는 것을 가르킨다고 말하고 있다(타프씨르 알울루-씨 176/30).

سُورَةُ العَلَق

제96장 알 라 끄

메카에서 계시된 19절로 최후의 선지자 무함마드에게 말씀이 계시되기 시작한 것과 인간이 재물로써 하나님의 명령에 대적하려는 행위, 그리고 선지자 무함마드의 기도생활을 방해하고 금지시키려 했던 아부 자흘의 이야기가 본장에서 주로 다루어지고 있다.

본 장은 선지자 무함마드가 히라 동굴에서 명상에 잠겨 있을 때 가브리엘 천사를 통하여 계시된 영원한 기적 꾸란의 메세지가 내려지기 시작했다는 이야기를 시작으로, 가진 재물에 만족하고 재물로서 힘을 자랑하며 하나님의 명령에 대적하려는 오만하고 거만한 인간이 최후의 목적지인 하나님께로 돌아가 그들이 계산에 의하여 받게 될 보상과 응벌에 관하여 이야기 한 후 오만하고 거만함이 파라오 폭군과 다름없었던 아부 자흘에 대한 이야기로써 이는 선지자 무함마드를 위협하고 그의 기도를 금지하며 우상숭배를 강조한 불신자들에 대한 경고와 더불어 신앙생활에 더욱 충실 할 것을 요구하면서 본 장을 끝맺고 있다. 즉 본 장은 읽기와 교육에 대한 촉구를 시작으로 지식과 일을 접근시키기 위해서 기도생활과 신앙생활에 충실할 것을 끝으로 촉구하고 있다.

본 장의 명칭은 제2절의 "하나님은 한방울의 정액으로 인간을 창조하셨노라"에서 언급된 「알라끄」란 어휘로부터 기인된 것으로 본다. 또한 제1절의 "만물을 창조한 그대 주님의 이름으로 읽어라"에서 언급된 「이끄라」란 어휘로부터 기인되어 "이끄라"장이라 부르기도 한다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.79).

제 96 장

سُورَةُ العَلَق

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 만물을 창조하신 주님의 이름으로 읽으라[1)]

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝١

2. 그분은 한방울의 정액으로 인간을 창조하셨노라

خَلَقَ الْإِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۝٢

3. 읽으라 주님은 가장 은혜로운 분으로

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ۝٣

4. 연필로 쓰는 것을 가르쳐 주셨으며

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝٤

5. 인간이 알지 못하는 것도 가르쳐 주셨노라[1)]

عَلَّمَ الْإِنسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝٥

6. 그러나 인간은 오만하여 범주를 넘어서

كَلَّا إِنَّ الْإِنسَانَ لَيَطْغَىٰ ۝٦

7. 스스로 충만하다 생각하도다[1)]

أَن رَّآهُ اسْتَغْنَىٰ ۝٧

8. 실로 모든 인간은 주님께로 귀의하노라

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ۝٨

9. 기도를 금지한 자를 보았느뇨

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ۝٩

1-1) 선지자 무함마드에게 지향한 최초의 말씀으로 읽는 것과 쓰는 것 그리고 지식으로 인도하고 있다. 무함마드여! 모든 만물을 창조한 그대 주님의 이름으로 이 꾸란을 읽으라.

5-1) 1-5절까지가 꾸란 전체 가운데서 제일 먼저 계시된 절로 선지자 무함마드가 히라 동굴에서 명상중에 있을 때 가브리엘 천사가 내려와 "읽어라"라고 말하자 "저는 읽지 못합니다"라고 대답하자 또 천사가 말하길, "읽어라…"라고 계시가 내리기 시작하였다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.81).

7-1) 많은 재물을 소유했던 아부 자흘이 그 재물로써 선지자 무함마드를 박해하며 그 재물로써 이슬람의 가르침을 방해하였으며 특히 선지자 무함마드가 카으바 신전에 나가 신앙생활에 충실하려 했던 것을 방해하였다. 그의 오만과 자만은 계속되었으나 바드르 전투에서 벌을 받아 죽음을 맛보게 된 후 그의 오만과 자만은 끝났다.

10. 그는[1] 바로 기도하는 하나님의 종을[2] 방해하였노라

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ١٠

11. 그가 복음의 길 위에 있었다 생각하느뇨

أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ ١١

12. 아니면 신앙에 경건하라 명령을 받았다 생각하느뇨

أَوْ أَمَرَ بِٱلتَّقْوَىٰ ١٢

13. 그가 진리를 거역하고 외면하였다 생각하느뇨

أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ١٣

14. 하나님께서 지켜 보심을 그는 알지 못하느뇨

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ١٤

15. 그로 하여금 알게 하리니 그가 단념하지 않는다면 그의 앞머리를 끌어가리라[1]

كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًۢا بِٱلنَّاصِيَةِ ١٥

16. 그 머리는 거짓과 죄악의 머리라

نَاصِيَةٍ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ١٦

17. 그런 후 그로 하여금 그를 도울 동료들을 불러 모이게 하고

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُۥ ١٧

18. 하나님은 그에게 다른 응벌의 천사들을 부르리라

سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ١٨

19. 그러므로 그를 따르지 말라 부복하여 경배하고 하나님께 가까이 하라[1]

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ١٩

10-1) 아부 자홀
2) 선지자 무함마드

15-1) 제9장 56절 참조

19-1) 하나님께 가장 가까이 할 수 있는 것은 부복하여 경배하는 것이라고 하디쓰는 전하고 있다 (무슬림).

سُورَةُ القَدْرِ

제97장 까 드 르

메카에서 계시된 제5절로 영원한 기적 꾸란의 계시와 어느 날 어느 달 보다 은혜와 축복이 많이 내린 거룩한 밤과, 천사들과 가브리엘 천사가 이 밤에 강림하여 새벽 동녘까지 머무르며 믿음을 가진 모든 신앙인들에게 평안하기를 인사하는 성스럽고 위대한 이 거룩한 밤이야말로 천개월 보다 더 훌륭하고 축복받은 밤이라는 것을 제시하여 주고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 “실로 하나님은 거룩한 밤에 이 계시를 내리나니”에서 언급된 「까다르」란 어휘에서 기인된 것으로 본다.

제 97 장

سُورَةُ القَدرِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 선실로 하나님은 거룩한 밤에[1)]이 계시를 내리나니[2)]

إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ فِي لَيۡلَةِ ٱلۡقَدۡرِ ①

2. 거룩한 밤이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하여 주리요

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ ②

3. 거룩한 이 밤은 천개월보다 더 훌륭한 밤으로[1)]

لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ خَيۡرٞ مِّنۡ أَلۡفِ شَهۡرٖ ③

4. 이 밤에 천사들과 가브리엘 천사가 주님의 명령을 받아 강림하여

تَنَزَّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذۡنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمۡرٖ ④

5. 아침 동녘까지 머무르며 평안하소서 라고 인사하더라[1)]

سَلَٰمٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطۡلَعِ ٱلۡفَجۡرِ ⑤

1-1) 능력의 밤, 훌륭한 밤 또는 성스러운 밤 또는 위대한 밤 등의 여러가지 뉘앙스를 함축하고 있다.

2) 하나님의 명령을 받아 하늘에 보관된 하나님의 말씀을 보내기 시작하여 23년간 가브리엘 천사가 계시를 전달하였다(무크타싸르 이브누 까씨르 659/3 또는 타파씰 알꾸르뚜비 130/19).

3-1) 이 거룩한 밤에 행하는 의로운 일은 이 거룩한 밤이 아닌 천개월 동안의 밤에 행하는 어떤 일보다 훌륭한 것이라고 해설가들은 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.84). 또한 무자히드는 말하길, "이 거룩한 밤에 행하는 선행과 금식과 기도생활은 천개월의 밤 동안에 행하는 것보다 나은 것이라고 풀이하고 있다(무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 659/3).

5-1) 이 축복받은 거룩한 밤에 천사들이 내려와 믿는 신도들에게 항상 평안과 행복이 있기를 기원하며 인사한다는 뜻.

سورة البينة

제98장 바이이나

메카에서 계시된 8절로 선지자 무함마드를 통해서 계시된 메세지에 대한 기독교인들의 진실한 신앙, 내세에서 행복한 사람들과 불행한 사람들의 운명 등을 다루고 있다.

본 장은 유대인과 기독교인들에 대한 이야기, 선지자 무함마드의 메세지에 대한 성서의 백성들이 보인 자세에 대한 이야기를 시작으로 최후의 선지자가 온다는 소식이 그들의 성서에 묘사되어 있는 사실을 알고 있으면서도 메세지와 더불어 최후의 선지자가 그들에게 이르렀을 때 이를 불신한 이야기를 다루고,

신앙의 근본은 진실한 경배로 말과 행동과 모든 품행이 오직 하나님을 위해 있을 때라는 교훈을 제시하면서 가장 사악한 자는 진리를 부정한 성서의 백성들과 불신자들로 이들의 최후 운명은 불지옥이나, 믿음으로 선을 실천하는 의로운 자들은 천국이 그들을 위한 영원한 주거지가 된다는 복음을 마지막으로 본 장은 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 1절에서 언급되고 있는 「바이이나」에서 유래된 것으로 보며 또한 본 장의 명칭이 「람 야쿤」 장이라 불리워 지기도 한다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.83).

제 98 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 성서의 백성들[1] 가운데 진리를 거역한 자들과 불신자들은[2] 분명한 예증이[3] 그들에게 이를 때까지 그들은 길을 떠나려 하지 아니 하였노라

2. 이 예증은 성스러운 말씀을 낭송할[1] 하나님의 선지자로

3. 그 안에는 올바른 율법이 있노라

4. 성서의 백성들은 그들에게 분명한 예증이 이를 때 까지 의견을 달리하지 아니 했으니[1]

5. 그들에게 주어진 명령은[1] 하나님을 경배하고 진실한[2] 믿음이 되도록 그분께 헌신하며 기도를 드리고 이슬람세를 바치는 것들이 참된 신앙이라[3]

سُورَةُ البَيِّنَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ①

رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ②

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ③

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ ④

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَٰلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ⑤

1-1) 유대인 및 기독교인
2) 하나님과 그분의 선지자를 거역하고 불신하며 우상을 숭배한 자들
3) 선지자 무함마드

2-1) 암기하여 낭송한다는 뜻이다. 왜냐하면 선지자 무함마드는 읽는 것과 쓰는 것을 알지 못한 문맹자였기 때문이었다(타프씨르 알꾸르뚜비 147/29).

4-1) 분명한 예증이 이르기 전에는 유대인과 기독교인은 무함마드에 관하여 의견을 달리하지 아니하다가 무함마드가 하나님의 선지자로 온다는 것을 알게 되었을 때 의견을 달리하게 되었다. 왜냐하면 그들의 성서에 무함마드가 선지자로 온다는 것을 알고 있었기 때문이다(알타쓰힐 리울룸 알탄질 212/4).

5-1) 유대인과 기독교인은 구약과 신약에서 하나님으로 부터 명령받은 것은 하나님 한분 만을 경배하며 그분에게 헌신하라 명령받았으나 그들은 하나님의 최초 말씀을 변경하고 대체하여 하나님 아닌 마리아의 아들 예수를 구세주로 믿고 그들의 주교들을 믿게 되었다.
2) 하니프 아브라함이 지켜왔던 유일신을 믿는 종교로써 최후의 선지자 무함마드에 계시되어 완성된 최후의 종교 이슬람을 가르킴(제2장 135절참조).
3) 본절에서는 3가지 교훈을 제시하고 있다. 첫째 하나님만을 경배하고 그분에게 헌신하며, 둘째 기도를 드리고 셋째 이슬람세를 바치는 것이 참된 신앙의 기본요소임을 말해주고 있다.

6. 실로 성서의 백성들 중에 진리를 거역한 자들과 불신자들은 불지옥에 있게 되리니 그들은 그 안에서 영주하매 가장 사악한 무리들이라

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَٰبِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا أُولَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ٦

7. 그러나 믿음으로 선을 실천하는 자들은 가장 의로운 자들로

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ أُولَٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ٧

8. 그들을 위해 주님의 보상이 있나니 밑으로 강물이 흐르는 영생할 에덴의 천국이라 하나님은 그들로 기뻐하시고 그들은 그분으로 기뻐하리니 그것은 주님을 두려워하는 자에 대한 보상이라

جَزَآؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ٨

سُورَةُ الزَّلزَلَة

제99장 질 잘

메카에서 계시된 8절로 다른 메카 계시들과 동일한 내용과 목적, 부활과 그의 양상에 관하여 다루고 있다. 부활의 날 대지가 크게 진동하니 그 안에 있던 모든 시체와 보물들이 밖으로 나와 심판을 받아 그가 현세에서 행하였던 업적에 따라 천국과 지옥으로 흩어져 들어가게 된다. 대지가 크게 흔들리는 부활의 날에 있을 계산에서 인간이 행한 어떠한 미아의 선행이나 악행도 숨겨질 수 없으며 그가 행한 그대로 보상과 벌을 받는다는 교훈을 제시하고 있다.

본 장의 명칭은 제1절 "대지가 심하게 진동을 하며"에서 언급된 「질잘」이란 어휘로부터 기인된 것으로 본다.

제 99 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 대지가 심하게 진동을 하며[1]

2. 대지가 그속에 있는 것들을 밀어내도다[1]

3. 인간은 비탄하고 고함치며 어찌된 일이뇨

4. 그날 대지는 그의 소식을 얘기하리니[1]

5. 실로 주님은 그에 관해 계시하였노라

6. 그날 사람들은 여기 저기 무덤에서 떼지어 나와 그들의 업적들을 보이노라[1]

7. 티끌만한 선이라도 실천한 자는 그것이 복이 됨을 알 것이며

8. 티끌만한 악이라도 저지른 자는 그것이 악이 됨을 알리라

سُورَةُ الزَّلزَلَة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

وَقَالَ الْإِنسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٦﴾

فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾

وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾

1-1) 첫번째 나팔이 울릴 때 대지가 크게 진동하니 이때가 바로 부활의 시작이다.

2-1) 땅속에 있는 모든 시체와 보물들이 땅밖으로 나온다고 문지르 이브누 싸이드는 풀이하고 있다(타프씨르 알울루씨 209/30).

4-1) 부활의 날 대지는 대지위에서 행하여졌던 선과 악의 모든 소식을 알려 주리니… 즉 모든 인간에게 그가 지상에 있을 때 행하였던 모든 것을 증언 할 것이라고 아부 후라이라는 전하고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.90).

6-1) 무덤에서 나와 심판을 받기 위해 다같이 모여 그들이 행했던 업적에 따라 계산된 후 천국과 지옥으로 흩어져 가게 된다(꾸란 어휘해설, p.431).

سُورَةُ العَادِيَات

제100장 아디야트

메카에서 계시된 11절로 하나님의 길에서 하나님의 적을 향해 돌진하는 말, 질주하며 불꽃을 튀기는 말, 새벽에 공격하는 말 그리고 먼지를 일으키며 적 깊숙이 돌진하는 말을 두고 맹세하는 계시로 시작되어, 하나님의 은혜에 대하여 감사하지 아니하고 오만하며 거만을 피우며 재물에 탐닉한 인간에 대하여 이야기한 후 모든 피조물은 심판을 받기 위해 하나님께로 귀의하며 이때 인간이 탐닉했던 모든 재물은 아무런 도움도 되지 못하고 오직 믿음으로 선을 행한 의로운 일밖에는 유용한 것이 없다는 교훈이 제시되고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 "질주하는 말을 두고 맹세하사"에서 언급된「아디야트란」어휘에서 기인된 것으로 본다.

제 100 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 질주하는 말을 두고 맹세하사[1]

2. 불꽃을[1] 튀기는 말을 두고 맹세하며

3. 새벽에 공격하는 말을 두고 맹세하나니

4. 먼지를 일으키며

5. 적 깊숙이 돌진하는 말을 두고 맹세하사[1]

6. 실로 인간은 주님께 감사할 줄 모르더라[1]

7. 인간은 그가 행한 것을 증언할 것이매

8. 재물에 탐익하는데만 열중하노라

9. 무덤속에 있는 것들이[1] 밖으로 나와 산산히 흩어지고

10. 그의 심중에 있는 것들이 밝혀지며

سُوْرَةُ الْعٰدِيٰتِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَالْعٰدِيٰتِ ضَبْحًا ﴿١﴾

فَالْمُوْرِيٰتِ قَدْحًا ﴿٢﴾

فَالْمُغِيْرٰتِ صُبْحًا ﴿٣﴾

فَاَثَرْنَ بِهٖ نَقْعًا ﴿٤﴾

فَوَسَطْنَ بِهٖ جَمْعًا ﴿٥﴾

اِنَّ الْاِنْسَانَ لِرَبِّهٖ لَكَنُوْدٌ ﴿٦﴾

وَاِنَّهٗ عَلٰى ذٰلِكَ لَشَهِيْدٌ ﴿٧﴾

وَاِنَّهٗ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيْدٌ ﴿٨﴾

اَفَلَا يَعْلَمُ اِذَا بُعْثِرَ مَا فِى الْقُبُوْرِ ﴿٩﴾

وَحُصِّلَ مَا فِى الصُّدُوْرِ ﴿١٠﴾

1-1) 하나님의 적을 향하여 소리치며 돌진하는 말을 두고 맹세하사(아부 알싸우드 280/5)

2-1) 세차게 질주할 때 말굽과 땅에 있는 돌 사이에서 일어나는 불꽃

5-1) 하나님을 위하여 하나님의 적을 향해 돌진하는 말, 질주하면서 불꽃을 튀기는 말, 공격의 시각을 새벽으로 바꾼 말로써 하나님은 맹세를 하고 있다.

6-1) 인간은 주님이 베푼 은혜를 망각하고 인간을 시험하기 위해 내린 시련만을 생각한다고 이브누 압바쓰는 풀이하고 있다(타프씨르 알꾸르뚜비 160/20).

9-1) 무덤속에 있는 시체들

11. 그날[1] 주님께서 그것들을 아심으로 충만하다는 것을 인간은 알지 못하느뇨

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ⑪

11-1) 부활의 날

سُورَةُ القَارِعَة

제101장 까 리 아

메카에서 계시된 11절로 부활과 그 양상, 내세와 그 양상, 그날에 있을 무서운 재앙들로 무덤속에 묻혀 있던 인간들이 밖으로 나와 나방처럼 여기 저기 흩어지며,

산들이 바람에 휘날리는 양털처럼 되는 부활의 날에 인간들의 상태는 어떻게 되겠는가를 암시하면서 믿음으로 선을 실천한 의로운 자들은 천국에 사는 행복한 가족이 될 것이나 믿음을 부정하고 사악한 행위를 한자들은 불지옥에 사는 불행한 자들이 된다는 교훈을 마지막으로 본 장을 맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 부활의 날, 즉 「까리아」란 어휘로부터 유래한 것으로 본다.

제 101 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 부활의 날[1]

2. 부활의 날이 무엇이뇨

3. 부활의 날이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하리요

4. 그날은 인간이 나방처럼 흩어지는 날이며

5. 산들은 가지런한 양털처럼 되는 날로

6. 그날 그의 선행이 무거운 자는

7. 안락한 삶을 영위할 것이나

8. 그의 선행이 가벼운 자는

9. 불지옥의 함정에 있게 되리라[1]

10. 불지옥의 함정이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하려 주리요

11. 그것은 격렬하게 타오르는 불지옥이라

سُورَةُ القَارِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ○

الْقَارِعَةُ ①

مَا الْقَارِعَةُ ②

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ③

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ④

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنفُوشِ ⑤

فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ⑥

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ⑦

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ⑧

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ⑨

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَهْ ⑩

نَارٌ حَامِيَةٌ ⑪

1-1) 까리아 : 부활의 여러 명칭가운데 하나로 인간을 가장 두렵게 하는 가장 무서운 재앙(사프와트 타파씨르, 제20권 p.94).

9-1) 하위야 : 불지옥의 이름 가운데 하나

سورة التكاثر

제102장 타카쑤르

메카에서 계시된 8절로 인간이 죽어 무덤에 묻힐 때까지 재물과 자손과 권력에 탐닉하며 하나님의 명령을 거역하고 내세를 준비하지 아니한 자들에 대한 경고로써 이들은 부활의 날 그들이 저지른 죄악으로인하여 분명한 응벌 즉 불지옥을 스스로 목격하게 되며 이날 그들 모두는 그들이 현세에서 탐닉했던 모든 것에 관하여 질문을 받고 계산되어 그에 따른 보상과 응벌을 받게 될 것이라는 것을 제시하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 축적한 것들이 너희를 벗어나게 하리니 에서 언급된 「타카쑤르」 어휘로부터 유래된 것으로 본다.

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

제 102 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

أَلْهَاكُمُ التَّكَاثُرُ ①

1. 축적한 것들이 너희를 벗어나게 하리니[1)]

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ②

2. 너희가 무덤으로 갈 때 까지 오만하려 하느뇨[1)]

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ③

3. 그러나 너희는 곧 알게 되리라

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ④

4. 실로 너희는 곧 알게 되리라

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ⑤

5. 너희가 분명한 지식을 갖고 있다면 너희는 알게 되리니

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ⑥

6. 너희는 지옥의 불을 볼 것이라

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ⑦

7. 실로 너희는 분명히 눈으로서 목격할 것이라

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ⑧

8. 그런 후 너희는 너희가 탐닉했던 향락에 관하여 힐문을 받을 것이라

1-1) 일하 : 향락과 오락으로 인하여 아주 중요한 것으로부터 외면하는 것이 언어적인 의미로, 본절의 교훈은 재물과 자손들과 군대로 거만하고 오만하며 하나님의 명령과 내세를 위한 준비를 외면한 인간들에 대한 경고로 본다.

2-1) 죽어 무덤에 묻힐 때 까지 재물에 눈이 어두워 하나님의 명령을 거역하며 내세를 부정하려 하는가?(타프씨르 알꾸르뚜비)

سُورَةُ العَصْرِ

제103장 아 스 르

메카에서 계시된 3절로 인간 행복의 근원과 불행의 이유 그리고 현세에서의 성공과 멸망이 무엇인지를 다루고 있다. 본 장은 인간의 일생을 좌우하는 세월을 두고 맹세하면서 하나님의 능력과 지혜에 대한 예증을 제시하고 있다. 믿음과 의로운 일, 진리를 서로가 서로에게 전하고 권고하는 것, 인내가 신앙의 기본요소로 이 4가지 기본요소를 지키지 아니한 인간들은 내세에서 모두 멸망한다는 교훈을 제시하면서 본 장을 끝맺고 있다.

제 103 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 세월을 두고 맹세하사[1)]

2. 실로 모든 인간은 멸망케 되니라

3. 그러나 믿음으로 의로운 일을 실천하며 서로가 서로에게 진리를 권고하며 인내하는 자들은 제외라[1)]

سُورَةُ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

إِنَّ الْإِنسَانَ لَفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

1-1) 아스르 : 인간의 나이를 좌우하는 세월이라고 풀이된다. 한편 이브누 압바쓰는 모든 시대를 포괄하는 시간으로 해석하고, 까타다는 낮 동안의 마지막 시각의 기간이라고 말하고 있으며(사프와트 타파씨르, 제20권 p.100), 꾸란어휘 해설에서는 선지자의 시대라고 풀이하고 있다(꾸란어휘해설 p.434). 또한 아스르는 아스르 기도시간으로 풀이되기도 한다(타프씨르 알꾸르뚜비 179/20).

3-1) 믿음과 선행, 진리의 권고 그리고 인내 이 4가지 요소를 실천한 자들이 승리자가 될 것이라는 교훈을 암시하고 있다. 선지자 무함마드의 추종자 가운데 두 사람이 만날 때면 둘 중에 한 사람이 "아스르"장을 읽지 않고서는 헤어지지 아니했으며, 이 아스르장을 읽은 후 서로가 인사한 다음 헤어지곤 하였다고 하디쓰가 전하고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.100).

سُورَةُ الهُمَزَة

제104장 후 마 자

메카에서 계시된 9절로 사람들을 비방하고 중상 모략하는 자들과 재물만을 탐닉한 나머지 재물을 축적하여 그것으로 영원히 살리라 생각하는 자들에 관하여 언급한 후,

이들에 대한 무서운 벌이 있으니 그것은 하나님이 준비한 불지옥으로 그 지옥의 뜨거움이 가슴을 에워싸고 바람이 들어가지도 그리고 나오지도 못하도록 문을 잠구어버리며 기둥들로 빗장을 치는 지옥이 있다는 경고로써 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 뒤에서 중상모략하는 자에게 재앙이 있을 지니라는 절에서 언급된 「후마자」란 어휘에서 기인된 것으로 본다.

제 104 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 뒤에서 중상모략하는 자에게 재앙이 있을지니[1)]

2. 그는 재산을 모아 계산에 열중하며[1)]

3. 그 재산이 현세에서 그를 영원케 하리라 생각하도다[1)]

4. 그러나 그렇지 아니하니 그는 지옥에 던져지리라

5. 그 지옥이 무엇이지 무엇이 그대에게 알려주리요

6. 그것은 하나님의 분노가 타는 불지옥이거늘

7. 그 뜨거움이 가슴을 에워싸고

8. 그들에게 문이 잠겨져 버리며

9. 기둥들로 빗장이 내려지노라

سُورَةُ الهُمَزَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ①

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ②

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ③

كَلَّا لَيُنبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ④

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ⑤

نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ ⑥

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ⑦

إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ⑧

فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ⑨

1-1) 본 절은 중상모략과 모사로 많은 사람들 사이에 이간질과 사건을 일으키게 했던 「아크나쓰 이븐 샤리끄」에 관하여 계시된 절로 해설가들은 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.100).

2-1) 재물만을 모아 계산하여 축적할 뿐 하나님 사업을 위해 사용하지 아니하고 축적만 하는 것(타프씨르 알따브리 189/30).

3-1) 돈과 재물만 있으면 모든 것이 해결되며 내세를 준비하지 아니하고 현세만을 생각하도다.

سُورَةُ الفِيلِ

제105장 필

메카에서 계시된 5절로 카으바 신전을 파괴하기 위해 예멘의 왕 아브라하가 코끼리를 탄 군대를 메카로 보냈을 때 하나님께서 부리와 양다리에 세개씩의 돌을 가진 새들을 보내어 하나님의 집을 파괴하려 한 적들을 멸망시킨 이야기와 바로 이 사건이 일어난 그 해 서력 570년에 무함마드가 태어난 해였다는 것이 역사적으로 중요한 의의가 있음을 암시하고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 그대 주님께서 코끼리의 무리로 어떻게 하셨는지 그 소식이 이르지 아니했느뇨 에서 언급된 「필」이란 어휘로부터 유래된 것으로 본다.

제 105 장

سُورَةُ الفِيلِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 주님께서 코끼리의 무리를 어떻게 하셨는지 그 소식이 이르지 아니 했느뇨[1)]

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ①

2. 그들의 음모를 파멸시켜 버리지 아니 했더뇨

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ②

3. 하나님은 그들에게 새떼를 보내어

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ③

4. 모래와 흙으로 된 돌맹이들을 던지셨나니

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ ④

5. 그들은 다 갉아 먹어버린 마른 잎과도 같았더라[1)]

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ ⑤

1-1) 그대 무함마드여! 하나님의 집 하람사원을 침범한 적들에 대하여 하나님께서 코끼리 무리로 적들을 물리친 그 소식이 그대에게 이르지 아니했느뇨? : 예멘의 왕 「아브라하 알아쉬람」은 사나아에 교회 하나를 짓고 그곳으로 성지순례객들을 유치하려 하였다. 이때 가니나에서 한 남자가 그곳에 이르러 밤에 대변을 보고 또 벽에다 그 대변으로 더렵혀 그를 저주하였다. 그리하여 예멘의 왕 아브라하는 화가나 카으바 신전을 파괴하려 결심하고 코끼리들과 군대를 인솔하고 메카로 왔다. 이들 군대가 메카 가까이 왔을 때 메카 주민들은 군대와 코끼리들에 놀라 두려운 나머지 산으로 피하여 갔다. 이때 하나님께서 아브라하 군대에게 새들을 보냈고 각각의 새들의 입과 양 발에 3개의 돌을 가지고 와, 아브라하 군대와 코끼리들을 멸망시켜버렸다(알타프씨르 알카비르 96/13 및 타프씨르 알꾸르뚜비 187/20). 이러한 사건은 바로 선지자 무함마드가 태어난 그해였다고 전하여지고 있다(아부 싸우드 285/5).

5-1) 본 장의 모든 절은 카으바 신전에 대한 하나님의 은혜로 하나님을 거역하고 우상을 숭배한 메카 꾸라이쉬족을 보호하기 위해서가 아니라 바로 그해가 선지자 무함마드가 태어날 곳이였고 시기였기 때문이라고 풀이되고 있다(알바흐르 알무히뜨 512/8).

سُورَةُ قُرَيْشٍ

제106장 꾸라이쉬

메카에서 계시된 4절로 메카 꾸라이쉬 부족들에게 하나님의 은혜에 감사하고 하나님만을 경배해야 한다는 교훈을 제시하고 있다.

꾸레이쉬 대상들은 겨울철에는 예멘으로 여름철에는 샴 지역으로 상거래를 하기 위해 여행을 하게 되었는데 하나님은 이들 꾸라이쉬 대상들 위에 두가지 큰 은혜를 베풀었다. 하나는 안전과 평안이었고 다른 하나는 대상들로 하여금 좋은 상거래를 하도록 하여 부유한 부족이 되도록 한 하나님의 은혜였다.

본 장의 명칭은 제1절의 꾸레이쉬족의 보호를 위하여 에서 언급된 「꾸라이쉬」란 어휘로부터 유래된 것으로 본다.

سُورَةُ قُرَيْشٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

제 106 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 꾸레이쉬 족의 보호를 위하여

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ①

2. 대상으로 하여금 겨울과 여름에 안전하게 여행케 하였노라[1]

إِيلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ②

3. 그러므로 이 집의[1] 주님을 그들로 하여금 경배토록 하라

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَٰذَا الْبَيْتِ ③

4. 그분은 그들을 기아로부터 배불려 주셨고 공포로부터 안전케 하여 주셨노라[1]

الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَآمَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ ④

2-1) 겨울철에는 예멘으로, 여름철에는 샴지역으로 무역거래를 위해 대상을 하는데, 거래에서나 여행에서나 꾸라이쉬 대상들이 하나님의 집 카으바 신전 바로 이웃에 거주하는 백성들이라 하여 그 대상들은 존경을 받아가며 안전하게 상거래를 하게 되었다.

3-1) 카으바 신전

4-1) 꾸라이쉬 대상들의 여행과 거래를 안전하게 하여줌으로써 이들 대상들은 많은 이익을 보게 되고 그럼으로써 메카 꾸라이쉬족들은 번성하게 되었다.

سُورَةُ الماعُون

제107장 마 운

메카에서 계시된 7절로 두가지 인간형을 묘사하고 있다. 하나님의 은혜에 오만하고 거만을 피우며 부활의 날에 있을 계산과 보상을 부정하는 자들과, 사람들 앞에서만 신앙인인 척 위선적인 신앙생활을 하는 위선자들에 대하여 묘사하고 있다.

전자의 불신자들은 고아들을 학대하고 불쌍하고 가난한 사람들에게 음식을 제공하여 자선을 베풀지 아니한 자들이며, 후자의 위선자들은 제시간에 기도를 보는 것이 아니라 사람들이 보는 앞에서만 신앙생활을 하는 척 내보이는 이들 두 무리에게는 하나님의 재앙이 있다는 교훈을 제시하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제7절의 필요로 하는 사람들에게 인색한 자들이라에서 언급된 「마운」이란 어휘로부터 유래된 것으로 본다.

제 107 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 내세를[1] 부정하는 자를 그대는 알았느뇨

2. 그는 고아를 학대하고

3. 불쌍한 자에게 음식을 제공하지 아니한 자이니[1]

4. 위선적인 기도를 행하는 자들에게 재앙이 있을 것이라

5. 이들은 그들의 기도생활을 태만히 하면서

6. 남에게 보이기 위해 위선적으로 기도하는 자들로

7. 필요로 하는 사람들에게 인색한 자들이라

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

أَرَءَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ ﴿١﴾

فَذَٰلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣﴾

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾

الَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

1-1) 딘 : 종교, 심판의 날, 또는 내세 등의 여러가지 의미를 함축하고 있다.

3-1) 핫드 : 촉구하다는 뜻으로 본절의 언어적인 의미는 불쌍한자에게 음식을 제공하도록 촉구하지 아니한 자라는 뜻이나 음식을 제공하지도 아니하고 또 음식을 제공하도록 촉구하지도 않는다는 2가지 뜻을 포함하고 있는 것으로 본다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.80).

سورة الكوثر

제108장 카우싸르

메카에서 계시된 3절로 현세와 내세에서 선지자 무함마드에게 베푼 풍성한 하나님의 은혜에 대하여 언급하면서 기도하고 제물을 바쳐 하나님께 감사드려야 한다는 교훈을 제시한 후

선지자의 적들은 현세와 내세에서 모든 희망이 단절된 자들임을 제시하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 하나님이 그대에게 풍성한 은혜를 베풀었나니 에서 언급된 「카우싸르」 어휘에서 유래된 것으로 본다.

제 108 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 하나님이 그대에게 풍성한 은혜를[1] 베풀었나니

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ①

2. 주님께 기도하고 제물을[1] 바치라

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ②

3. 실로 그대의 적은 모든 희망으로부터 단절된 자들이라

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ③

1-1) 카우싸르 : 풍성한 은혜, 양과 숫자적으로 많은 것을 "카우싸르"라 아랍인들은 부르고 있다. 본 절은 선지자 무함마드에게 현세와 내세에서 풍성한 은혜를 베풀었다는 소식이다.

2-1) 낙타를 잡아 제물로 바치라는 것은 풍성한 은혜에 감사하는 하나의 상징이다.

سُورَةُ الكَافِرُونَ

제109장 카 피 룬

메카에서 계시된 6절로 불신과 방황을 배제하는 유일신 사상의 절로써 불신자들이 선지자 무함마드로 하여금 그들이 숭배한 우상들을 1년간 숭배하면 그들 불신자들도 무함마드가 경배한 신을 1년간 경배하겠다고 유혹했을 때 이 불신자들의 유혹을 근절하는 절이 계시됨으로써 진실한 믿음의 백성과 우상을 숭배하는 불신자들의 두 무리로 나누어지게 되었다.

본 장의 명칭은 제1절의 불신자들에게 일러 가로되 에서 언급된 「카피룬」이란 어휘로부터 유래된 것으로 본다.

سُورَةُ الكَافِرُونَ

제 109 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 불신자들에게 일러 가로되[1)]

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

2. 너희가 숭배하는 것을 내가 숭배하지 아니하며[1)]

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

3. 내가 경배하는 분을 너희가 경배하지 아니하고

وَلَا أَنتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

4. 너희가 숭배했던 것들을 내가 숭배하지 아니할 것이며

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ﴿٤﴾

5. 내가 경배한 그분을 너희가 경배하지 않을 것이니

وَلَا أَنتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

6. 너희에게는 너희의 종교가 있고 나에게는 나의 종교가 있을 뿐이라

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

1-1) 우상을 숭배하라고 유혹한 불신자들에게 일러 가로되,

2-1) 너희 불신자들이 숭배한 우상들을 결코 내가 숭배하지 아니할 것이며 그 우상들은 유익함도 그리고 해악을 끼치지도 못하는 무용한 것이라. 꾸라이쉬 부족이 선지자 무함마드에게 그들이 숭배한 우상을 1년간 숭배한다면 그들 불신자들도 무함마드가 경배한 신을 1년간 경배하겠다고 말하자 본절이 계시된 것으로 전하여 지고 있다.

سُورَةُ النَّصرِ

제110장 나 스 르

메카에서 계시된 3절로 무슬림의 영광이요. 아랍 반도에 이슬람이 전파될 수 있는 기틀이 마련된 메카 정복에 대한 승리와 이 승리로 인하여 전쟁과 싸움도 없이 많은 사람들이 떼지어 하나님의 종교에 귀의하게 됨으로써 이슬람의 가치는 더욱 높아지고 우상을 숭배한 불신자들이 멸망하였다는 소식을 다루고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 하나님의 원조로 승리하는 그때에 에서 언급된 「나스르」란 어휘로부터 유래된 것으로 본다. 한편 고별의 순례시 미나에서 본 절이 계시되었다 하여 「타우디우」장이라 불리우기도 한다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.115).

제 110 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

1. 하나님의 도움으로 승리하는 그때에[1)]

2. 떼지어 하나님의 종교로 귀의하는 백성들을 그대는 보리니[1)]

3. 주님을 찬미하고 주님께 관용을 구하라 실로 그분은 관용으로 충만하시니라[1)]

سُورَةُ النَّصۡرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا جَآءَ نَصۡرُ ٱللَّهِ وَٱلۡفَتۡحُ ١

وَرَأَيۡتَ ٱلنَّاسَ يَدۡخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفۡوَاجٗا ٢

فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَٱسۡتَغۡفِرۡهُۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابَۢا ٣

1-1) 그대 무함마드여, 하나님께서 그대를 도와 메카를 정복하는 승리를 가져다 줄 때,

2-1) 단체로 이슬람에 귀의하는 백성들을 보리라.

3-1) 그러므로 적에 대하여 승리토록 하여 주고, 메카를 정복하여 많은 사람들이 떼지어 이슬람에 귀의하도록 하여주신 하나님의 은혜에 감사하라.

سُورَةُ المَسَدِ

제111장 마 싸 드

메카에서 계시된 5절로 하나님의 적이요 선지자의 적이었던 아부라합의 멸망에 대하여 계시하고 있다. 아부라합은 가장 사악한 자 중의 한 사람으로 그의 모든 일상생활을 버려두고서 선지자 무함마드의 뒤를 쫓아다니며 무함마드의 선교를 방해하고 사람들로 하여금 믿음을 갖지 못하도록 방해하였다. 이에 그의 아내도 남편과 더불어 사악함이 이루 말할 수가 없었으니 그녀의 목은 동아줄에 묶여 타오르는 불지옥으로 갈 것이라는 교훈을 제시하면서 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 제5절에 그녀의 목에는 단단한 동아줄이 감기리라에서 언급된 「마싸드」란 어휘로부터 유래된 것으로 보며, 또한 「아부라합」 또는 「탑바트」 장이라고도 불리운다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.116).

제 111 장

سُورَةُ المَسَد

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 아부라합의 손이 멸망하고 파멸 할 것이며[1)]

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ①

2. 그의 재물과 그가 얻은 것이[1)] 그에게 유익하지 못하니

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ②

3. 그는 곧 타오르는 불지옥에 이르게 될 것이라

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③

4. 그의 아내는[1)] 연료를 운반할 것이요

وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④

5. 그녀의 목에는 단단히 꼬인 동아줄이 감기리라

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤

1-1) 아부라합 : 화염의 아버지란 뜻을 가진 선지자 무함마드 삼촌의 별명이며 그의 본명은 압둘 웃자 이븐 압둘 무딸립이었다. 그는 너무나 성격이 급하고 신경질적인 기질로 초기이슬람적들 가운데 가장 사악한 자였다. 선지자 무함마드께서 꾸라이쉬 부족과 그의 가족 그리고 친척들을 모아 포교를 하며 백성들의 죄악에 대하여 경고했을 때 화염의 아버지 아부라합은 화를 내며 선지자를 저주하고 선지자가 멸망하기를 원했다. 그러나 아부라합의 선지자에 대한 저주는 아무런 효용이 없었으며 그의 힘 그리고 재산도 무익하였다. 그러면 그럴수록 이슬람은 매일 더욱 번성하여 갔을 뿐이다. 아부라합은 바드르 전투 이후 바로 일주일만에 사망하였는데 그의 분노와 불길같은 그의 기질을 참지 못하여 죽었다고 전하여지고 있다. 본 절에 계시된 동기도 아부라합이 무함마드를 저주하여 멸망하기를 원했을 때 계시된 것으로 풀이되고 있다(루흐 알마아니 260/30).

2-1) 이브누 압바쓰는 아부라합의 자손들이라 풀이하고 있다. 선지자 무함마드의 백성들을 믿음으로 인도하려 하였을 때 아부라합은 말하길 "나의 조카(무함마드)가 말하는 것이 사실이라면 나는 나의 자손으로 그 벌을 면제 받으리라"고 말하자 본 절이 계시되었다(무크타싸르 이브누 까씨르 690/3). 아부라합에게는 3명의 아들 우뜨바 무으따브, 우테이바가 있었는데 두 아들은 메카 정복의 날 이슬람에 귀의한 후 후네이나와 따이프 전투에 참가하였고 우테이바는 이슬람에 귀의하지 아니했다고 알울루씨는 풀이하고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.118).

4-1) 아부라합의 아내는 아비 수피얀의 여동생 움무자밀로 그의 남편과 더불어 선지자 무함마드를 박해하였다. 무하맘드가 가는 길마다 가시덤불을 갖다 놓아 상처를 입히곤 하였으며 사람들 사이에 모사와 중상모략을 꾸민 대표적 여성이라고 알울루씨는 말하고 있다(알울루씨 263/30). 또 어느날 본 장의 말씀이 그녀의 남편 아부라합에게 전해졌을 때 그녀는 돌을 주어 카으바 신전에 아부 바크르와 함께 앉아있던 선지자 무함마드에게로 와 돌로써 선지자를 때리려 하였으나 하나님께서 그녀로 하여금 선지자를 볼 수 있는 시력을 빼앗아 버렸다고 전하여 지고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.117).

سُورَةُ الإخْلَاص

제112장 이클라쓰

메카에서 계시된 4절로 하나님의 속성, 특히 하나님 외에는 어떤 신도 존재하지 아니하며 신은 오로지 하나님 한분 밖에 없으며, 하나님은 완전하고 영원히 존재하시고 유대인이 주장하는 하나님의 자손이 있다는 것과 기독교인의 삼위일체설 그리고 일부 불신자들이 주장하는 하나님에게 딸이 있다는 이 모든 욕된 불신을 배제하고 있다. 특히 본 장은 하나님의 유일신론을 총괄하고 있어 짧은 장이면서도 꾸란 전 내용의 삼분의 일에 해당하리만큼 가장 많은 교훈을 제시하고 있는 장이라 풀이되고 있다.

سُورَةُ الإخلاص

제 112 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

1. 일러가로되 하나님은 단 한분이시고[1)]

قُلْ هُوَ اللهُ أَحَدٌ ①

2. 하나님은 영원하시며[1)]

اللهُ الصَّمَدُ ②

3. 성자와 성부도 두지 않으셨으며[1)]

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③

4. 그분과 대등한 것 세상에 없노라[1)]

وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

1-1) 일부 불신자들이 선지자에게 와서 말하길, "무함마드여! 그대 주님에 대하여 우리에게 설명하여 주시요. 그대 주님은 금으로 만들어져 있습니까? 아니면 은, 아니면 자바르자다(귀 감리석), 아니면 루비로 되어 있습니까?" 말했을 때, "일러 가로되…"라고 계시되었다고 풀이되고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.117). 불신자들이 믿는 우상도 아니며 기독교인들이 주장하는 삼위일체(성부=성자=성신)의 신도 아닌 오직 한분밖에 없는 하나님 유일성을 강조하고 있다.

2-1) 모든 일에 있어서 인간이 귀착하는 곳은 곧 영원히 존재하시는 하나님 뿐이라는 의미로 풀이된다.

3-1) 유대인들은 아지르가 하나님의 아들이라 주장하고 기독교인들은 예수가 하나님의 아들이라 주장하며 불신자들은 천사들이 하나님의 딸들이라 묘사하고 있어 이에 대한 부정으로써 본절이 계시된 것으로 해석되고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.120).

4-1) 이클라쓰장을 읽는 자는 꾸란 전테의 1/3을 읽는 것과 다름이 없다고 하디쓰는 전하고 있다. 꾸란의 내용을 크게 3가지로 분류한다면 유일신 사상과 규범 및 이야기로 볼 수 있는데 바로 이클라쓰장은 유일신 사상을 총괄하고 있기 때문이다(이맘 아흐맏 및 이싸이가 전함). 그래서 이 장을 읽을 때의 보상도 꾸란 전체의 1/3을 읽었을 때의 보상과 다름이 없다고 전하여 지고 있다(사프와트 타파씨르, 제20권 p.121).

سُورَةُ الفَلَق

제113장 팔 라 끄

메카에서 계시된 5절로 인간에게 주어지는 모든 일에 대하여 하나님께 보호를 구하여야 한다는 교훈을 담고 있다. 초기에 계시된 장으로 미신타파와 자연현상으로 부터 오는 두려움과 공포, 사악한 음모와 모사, 시기와 질투에서오는 모든 종류의 재앙으로 부터 하나님께 보호를 구하여야 한다는 교훈을 제시하고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 일러가로되, 나는 동녘의 주님께 보호를 구하며 에서 언급된 「팔라끄」란 어휘로부터 유래된 것으로 본다.

سُورَةُ الفَلَق

제 113 장

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

1. 일러가로되 동녘의 주님께 보호를 구하며[1)]

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝١

2. 창조된 사악한 것들의 재앙으로부터 보호를 구하며[1)]

مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ۝٢

3. 어둠이 짙어지는 밤의 재앙으로부터 보호를 구하며

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝٣

4. 매듭으로 마술을 부리는 자들의 재앙으로부터 보호를 구하며[1)]

وَمِن شَرِّ النَّفَّٰثَٰتِ فِي الْعُقَدِ ۝٤

5. 시기하는 자의 재앙으로부터 보호를 구하노라

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝٥

1-1) 팔라끄 : 아침, 새벽, 여명기 즉 밤의 어둠을 깨고 하루가 시작하는 시각

2-1) 인간을 시험하기 위하여 창조된 사악한 모든 것

4-1) 실로 매듭을 만들어 그 안에 바람을 불어 마술을 부리는 행위로 이 요술로써 믿음을 가진 자들을 괴롭혔고 또 남편과 아내 사이를 이혼케 하기도 하였다.

سُورَةُ النَّاسِ

제114장 나 쓰

메카에서 계시된 6절로 외적 현상에서 오는 유혹과 두려움 그리고 내적 요인에 의하여 야기되는 유혹과 두려움에 대한 보호를 하나님으로부터 찾아야 한다는 교훈을 제시하고 있다.

본 장의 명칭은 제1절의 일러가로되, 나는 인류의 주님께 보호를 구하고 에서 언급된 「나쓰」란 어휘로부터 유래된 것으로 본다.

제 114 장

سُورَةُ النَّاسِ

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. 일러가로되 인류의 주님께 보호를 구하고[1)]

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ①

2. 인류의 왕이며

مَلِكِ النَّاسِ ②

3. 인류의 신에게[1)]

إِلَٰهِ النَّاسِ ③

4. 인간의 흉중에 도사리는 사탄의 재앙을

مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④

5. 인간의 가슴속에서 유혹하는 사탄의 유혹을

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤

6. 영마와 인간의 유혹으로부터 보호를 구하나이다

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⑥

1-1) 팔라끄장에서는 미신과 특히 자연과 외적 현상에서 오는 유혹과 두려움에 대한 보호를 하나님께 구하였으나 본 장은 주로 인간의 내적 요인에 의하여 야기되는 유혹과 두려움에 대한 보호를 하나님께 구하고 있다.

3-1) 인간과 하나님의 관계를 다음 3가지 견해에서 다루고 있다. 첫째 하나님은 인간의 주님이요 창조주로써 인간을 보호하고 인간에게는 그의 노력에 의하여 모든 일용할 양식을 얻도록 하였으며 외적 그리고 내적인 유혹과 두려움에 대한 보호를 하나님께 구하도록 하고 있다. 둘째 하나님은 만물의 왕국을 지배하는 왕이요 통치자로써 인간의 모든 행위를 인도할 권능이 있어 인간을 선으로 인도하기 위해 인간에게 율법을 주셨으며, 셋째 인간의 최후 목적지는 하나님께로 귀의되며 인간이 현세에서 행하셨던 선과 악의 모든 업적을 계산하여 그에 따라 보상과 응벌을 주신다. 그러므로 모든 인간은 죄악에 빠지지 않도록 모든 유혹과 사악에 대하여 하나님께 보호를 구하여야 한다는 교훈을 제시하고 있다.

고 유 명 칭

아랍어 고유명칭에 대한 영어 및 한글 표기

아랍어 명칭	영 어 표 기	한 글 표 기
Allah	God	하 나 님
Adam	Adam	아　담
Ayyub	Job	욥
Dawood	David	다　윗
Firon	Pharaoh	파 라 오
Habil	Abel	아　벨
Haroon	Aaron	아　론
Hasan	Shabar	샤 바 르
Husein	Shabir	사 비 르
Ibrahim	Abraham	아브라함
Ilyas	Elias	엘 리 아
Imran	Amran	아 므 란
Injeel	Gospel	신　약
Inshaq	Isaac	이　삭
Ismail	Ismael	이스마엘
Isa	Jesus	예　수
Jalut	Goliath	골 리 야
Jibreel	Gahriel	가브리엘
Qabil	Cain	카　인
Lut	Lot	롯
Majuj	Magog	마 고 그
Mariyam	Mary	마 리 아
Mikaeel	Michael	미　첼
Misr	Egypt	에 집 트
Musa	Moses	모　세
Nasrani	Christian	기 독 교
Nuh	Noah	노　아
Qurun	Koran	꾸　란
Saba	Sheba	시　바
Sulaiman	Solomon	솔 로 몬
Talut	Saul	사　울
Taurat	Torah	구　약
Uzair	Ezra	에 즈 라
Yahudi	Jew	유 대 인
Yahiya	John	존
Yajuj	Gog	고　그
Yaqoub	Jacob	야　곱
Yunus	Jonah	요　나
Yusuf	Joseph	요　셉
Zakariya	Zacharias	자카리아

한 글 색 인

≪ ㄱ ≫

≪ ㄴ ≫

≪ ㄷ ≫

≪ ㄹ ≫

≪ ㅁ ≫

≪ ㅂ ≫

≪ ㅇ ≫

인간 (Man)

≪ ㅋ ≫

≪ ㅌ ≫

꾸란에 언급된 25명의 예언자 및 선지자

1. 아담 (Adam) : 한글색인 1317쪽 참조

2. 이드리스 (Idris)
진실한 예언자. 19 : 56
하나님은 그를 승천시킴. 19 : 57
인내하는 자. 21 : 85

3. 노아 (Noha) : 한글색인 1291쪽 참조

4. 후드 (Hud)
아드 백성을 위한 예언자로 보내어짐. 7 : 65, 26 : 125
불신과 조롱을 받다. 7 : 66, 11 : 53, 11 : 59, 26 : 136-137
백성들에게 충고. 7 : 68, 11 : 52, 26 : 126-135, 46 : 21-26
우상숭배금지. 7 : 71
하나님의 은혜로 구제되다. 7 : 72, 11 : 58
하나님을 증인으로 모심. 11 : 54

5. 살레 (Saleh) : 한글색인 1310쪽 참조

6. 아브라함 (Abraham) : 한글색인 1318쪽 참조

7. 롯 (Lot) : 한글색인 1295쪽 참조

8. 이스마엘 (Ismael) : 한글색인 1330쪽 참조

9. 이삭 (Isac) : 한글색인 1329쪽 참조

10. 야곱 (Jacob) : 한글색인 1321쪽 참조

11. 요셉 (Joseph) : 한글색인 1325쪽 참조

12. 욥 (Job) : 한글새인 1326쪽 참조

13. 줄키플 (Zulkifli)

인내심이 강함. 21 : 56
선인으로 선택받음. 38 : 48

14. 슈아이브 (Shu'aib) : 한글색인 1314쪽 참조

15. 요나 (Jonah) : 한글색인 1325쪽 참조

16. 모세 (Moses) : 한글색인 1297쪽 참조

17. 아론 (Aaron) : 한글색인 1318쪽 참조

18. 엘리야 (Elias)
의인중의 한사람. 6 : 85
선지자로 선택받음. 37 : 123
백성들에게 충고. 37 : 124
우상숭배금지. 37 : 125
유일신 사상 강조. 37 : 126
불신당함. 37 : 127
하나님의 축복을 받다. 37 : 129-132

19. 엘리샤 (Elisha) : 한글색인 1321쪽 참조

20. 다윗 (David) : 한글색인 1292쪽 참조

21. 솔로몬 (Solomon) : 한글색인 1313쪽 참조

22. 자카리야 (Zachariah) : 한글색인 1335쪽 참조

23. 요한 (John) : 한글색인 1326쪽 참조

24. 예수 (Jesus) : 한글색인 1323쪽 참조

25. 무함마드 (Muhammad) : 한글색인 1299쪽 참조

▌ 최 영 길 (崔 永 吉)

● **학 력**

- 한국외국어 대학교(아랍어 : 문학사)
- 한국외국어 대학교(아랍어 : 문학석사)
- 사우디 왕립이슬람대학교(이슬람학 : 수료)
- 수단 옴두르만 국립이슬람대학교(이슬람학 : 문학박사)

● **경 력**

- 사우디 제다 이슬람문화원 전임강사(야간부)
- 사우디 이맘 무함마드 이븐 사우드 왕립대학교 객원교수
- (現) 성천문화재단 <동서인문고전강좌> 교수
- (現) 명지대학교 아랍어 아랍문학과 교수

● **논 문**

- 한정사를 수반한 아랍어 명사의 분류와 용법
- 기독교와 이슬람교리의 비교연구
- 이슬람 신학사상
- 무함마드 승천에 관한 연구
- 꾸란 특성에 관한 연구
- 한국교과서에 왜곡 소개된 이슬람실태 연구
- 이슬람사상에서 본 아담의 원선설
- 이슬람의 결혼관
- 꾸란에 나타난 이슬람인의 인사말 연구
- Al Daw'a Al Islamiya in Korea
- Al Islam in Korea
- Korean & Islamic Common Traditions
- Prospect of Islam in Korea
- The Status of Islam in South Korea

● **저 서**

- 아랍어를 배우는 길
- 생활아랍어 회화
- 하디스 40선
- 이슬람의 거래와 관습
- 이슬람의 생활규범
- 이슬람 문화사
- 16억 이슬람인의 역사와 문화
- 꾸란의 이해
- 꾸란해설
- Arabic Language I(공저)
- Arabic Language II(공저)
- Islamic Thoughts

목　차

سورة الفاتحة

제 1 장 : 알파티하

سورة البقرة

제 2 장 : 바 까 라

سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ

제 3 장 : 이 므 란

سُورَةُ النِّسَاءِ

제 4 장 : 니싸아

سُورَةُ المَائِدَة

제 5 장 : 마 이 다

سُورَةُ الأَنْعَام

제 6 장 : 안 암

سُورَةُ الأَعْرَافِ

제 7 장 : 아으라프

سورة الأنفال

제 8 장 : 안　팔

سورة التوبة

제 9 장 : 타 우 바

سورة يونس

제 10 장 : 유 누 스

سُورَةُ هُودٍ

제 11 장 : 후 드

سورة يوسف

제 12 장 : 요 셉

سُورَةُ الرَّعْدِ

第 13 장 : 라 아 드

سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ

第 14 장 : 아브라함

سورة الحجر

제 15 장 : 히 즈 르

سورة النحل

제 16 장 : 나 흘

سُورَةُ الإِسْرَاءِ

제 17 장 : 이 스 라

سُورَةُ الْكَهْفِ

제 18 장 : 카 흐 프

سُورَةُ مَرْيَمَ

제 19 장 : 마 리 아

سورة طه

제 20 장 : 따 하

سورة الأنبياء

제 21 장 : 안 비 야

سُورَةُ الْحَجِّ

제 22 장 : 핫 즈

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ

제 23 장 : 무으미눈

سورة النور

제 24 장 : 누 르

سورة الفرقان

제 25 장 : 푸 르 깐

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

제 26 장 : 슈 아 라

سُورَةُ النَّمْلِ

제 27 장 : 나 믈

سورة القصص

제 28 장 : 끼 싸 스

سورة العنكبوت

제 29 장 : 안카부트

سُورَةُ السَّجْدَة

제 32 장 : 싸즈다

سُورَةُ الأَحْزَاب

제 33 장 : 아흐잡

سُورَةُ سَبَإٍ

제 34 장 : 싸 바 아

سُورَةُ فَاطِرٍ

제 35 장 : 파 티 르

سُورَةُ يسٓ

제 36 장 : 야　씬

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

제 37 장 : 사 파 트

سورة ص

제 38 장 : 사 드

سورة الزمر

제 39 장 : 주 마 르

سورة غافر

제 40 장 : 가 피 르

سورة فصلت

제 41 장 : 푸실라트

سُورَةُ الشُّورَى

제 42 장 : 슈　라

سُورَةُ الزُّخْرُفِ

제 43 장 : 주크루프

سورة الدخان

제 44 장 : 두　　칸

سورة الجاثية

제 45 장 : 자 씨 야

سورة الأحقاف

제 46 장 : 아흐까프

سورة محمد

제 47 장 : 무함마드

سورة الفتح

제 48 장 : 파 트 흐

سورة الحجرات

제 49 장 : 후즈라트

سورة الواقعة

제 56 장 : 와 끼 야

سورة الحديد

제 57 장 : 하 디 드

سورة المجادلة

제 58 장 : 무자달라

سورة الجمعة

제 62 장 : 주 므 아

سورة المنافقون

제 63 장 : 무나피쿤

سورة التغابن

제 64 장 : 타 가 분

سورة الطلاق

제 69 장 : 하 까

제 70 장 : 마아리즈

제 71 장 : 노 아

제 85 장 : 부 루 즈

سُورَةُ الطَّارِقِ

제 86 장 : 따 리 끄

سُورَةُ الأَعْلَى

제 87 장 : 아 을 라

سُورَةُ الغَاشِيَةِ

제 88 장 : 가 쉬 야

سورة الفجر

제 89 장 : 파즈르

سورة البلد

제 90 장 : 발라드

سورة الشمس

제 91 장 : 샴　쓰

سورة الليل

제 92 장 : 라 일

سُورَةُ الضُّحَىٰ

제 93 장 : 두 하

سُورَةُ الشَّرْحِ

제 94 장 : 샤 르 흐

سُورَةُ التِّينِ

제 95 장 : 틴

سورة العلق

제 96 장 : 알 라 끄

سورة القدر

제 97 장 : 까 다 르

سورة البينة

제 98 장 : 바이이나

سورة الزلزلة

제 99 장 : 질 잘 라

سورة العاديات

제 100 장 : 아디야트

سورة القارعة

제 101 장 : 까 리 아

سورة التكاثر

제 102 장 : 타카쑤르

سورة العصر

제 103 장 : 아 스 르

سورة الهمزة

제 104 장 : 후 마 자

سورة الفيل

제 105 장 : 필

سورة قريش

제 106 장 : 꾸라이쉬

سورة الماعون

제 107 장 : 마 운

سورة الكوثر

제 108 장 : 카우싸르

سورة الكافرون

سُورَةُ الفَلَق

제 113 장 : 팔 라 끄

سُورَةُ النَّاس

제 114 장 : 나 쓰

각 장의 명칭순서 및 메카와 메디나 계시

장(Sura)	번호	쪽	계시장소	장(Sura)	번호	쪽	계시장소
파 티 하	1	1	메 카	안카부트	29	732	메 카
바 까 라	2	4	메디나	로 움	30	746	메 카
이 므 란	3	80	메디나	루 끄 만	31	759	메 카
니 싸 아	4	128	메디나	싸 즈 다	32	767	메 카
마 이 다	5	172	메디나	아 흐 잡	33	774	메디나
안 암	6	207	메 카	싸 바 아	34	794	메 카
아으라프	7	248	메 카	파 티 르	35	807	메 카
안 팔	8	300	메디나	야 씬	36	819	메 카
타 우 바	9	319	메디나	사 파 트	37	832	메 카
유 누 스	10	354	메 카	사 드	38	853	메 카
후 드	11	377	메 카	주 마 르	39	868	메 카
요 셉	12	405	메 카	가 피 르	40	883	메 카
라 아 드	13	433	메디나	푸실라트	41	900	메 카
아브라함	14	446	메 카	슈 라	42	912	메 카
히 즈 르	15	459	메 카	주크루프	43	925	메 카
나 흘	16	474	메 카	두 칸	44	940	메 카
이 스 라	17	500	메 카	자 씨 야	45	948	메 카
카 흐 프	18	525	메 카	아흐까프	46	955	메 카
마 리 아	19	548	메 카	무함마드	47	964	메디나
따 하	20	564	메 카	파 트 흐	48	973	메디나
안 비 야	21	587	메 카	후즈라트	49	982	메디나
핫 즈	22	608	메디나	까 프	50	987	메 카
무 으 민	23	624	메 카	자리야트	51	995	메 카
누 르	24	641	메디나	뚜 르	52	1004	메 카
푸 르 깐	25	658	메 카	나 즘	53	1011	메 카
슈 아 라	26	672	메 카	까 마 르	54	1020	메 카
나 물	27	697	메 카	라 흐 만	55	1028	메디나
끼 싸 스	28	713	메 카	와 끼 야	56	1037	메 카

장(Sura)	번호	쪽	계시장소	장(Sura)	번호	쪽	계시장소
하 디 드	57	1047	메디나	따 리 끄	86	1210	메 카
무자달라	58	1057	메디나	아 울 라	87	1213	메 카
하 쉬 르	59	1065	메디나	가 쉬 야	88	1216	메 카
뭄타히나	60	1074	메디나	파 즈 르	89	1220	메 카
사 프	61	1080	메디나	발 라 드	90	1225	메 카
주 므 아	62	1085	메디나	샴 스	91	1229	메 카
무나피쿤	63	1089	메디나	라 일	92	1232	메 카
타 가 분	64	1093	메디나	두 하	93	1235	메 카
딸 라 끄	65	1098	메디나	샤 르 흐	94	1238	메 카
타 흐 림	66	1103	메디나	틴	95	1240	메 카
물 크	67	1108	메 카	알 라 끄	96	1242	메 카
깔 람	68	1114	메 카	까 드 르	97	1245	메 카
하 까	69	1122	메 카	바이이나	98	1247	메디나
마아리즈	70	1128	메 카	질 잘	99	1250	메디나
노 아	71	1134	메 카	아디야트	100	1252	메 카
진	72	1139	메 카	까 리 아	101	1255	메 카
무 잠 밀	73	1145	메 카	타카쑤르	102	1257	메 카
무다씨르	74	1150	메 카	아 스 르	103	1259	메 카
끼 야 마	75	1157	메 카	후 마 자	104	1261	메 카
인 싼	76	1162	메디나	필	105	1263	메 카
무르쌀라트	77	1167	메 카	꾸라이쉬	106	1265	메 카
나 바 아	78	1173	메 카	마 운	107	1267	메 카
나지아트	79	1179	메 카	카우싸르	108	1269	메 카
아 바 싸	80	1185	메 카	카 피 룬	109	1271	메 카
타크위르	81	1190	메 카	나 스 르	110	1273	메디나
인피따르	82	1194	메 카	마 싸 드	111	1275	메 카
무따피핀	83	1197	메 카	이클라스	112	1277	메 카
인쉬까끄	84	1202	메 카	팔 라 끄	113	1279	메 카
부 루 즈	85	1206	메 카	나 쓰	114	1281	메 카

ⓗ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤١٧هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

القرآن الكريم وترجمة معانيه إلى اللغة الكورية / ترجمة مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف - المدينة المنورة .

١٤٢٤ص ، ١٤×٢١سم

ردمك ٨-١٦-٧٧٠-٩٩٦٠

١- القرآن - ترجمة - اللغة الكورية ٢- القرآن - تفسير

أ- مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف (مترجم)

ديوي ٢٢١،٤٩ ١٧/١٠٤٨

رقم الإيداع : ١٧/١٠٤٨

ردمك : ٨-١٦-٧٧٠-٩٩٦٠

إنّ وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
في المملكة العربية السعودية
المشرفة على مجمع الملك فهد
لطباعة المصحف الشريف في المدينة المنورة
إذ يسرّها أن يصدر المجمع هذه الطبعة من القرآن الكريم
وترجمة معانيه إلى اللغة الكورية
تسأل الله أن ينفع بها الناس
وأن يجزي
خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود
أحسن الجزاء على جهوده العظيمة في نشر كتاب الله الكريم
والله وليّ التوفيق

사우디 아라비아 왕국
이슬람.이슬람기금.선교와 지도부

메디나
파하드 국왕 꾸란 출판청이
꾸란의 의미 번역을 출간하는 영광을 갖게
되었습니다. 하나님께 간구합니다. 모든 사람이
본서를 통하여 유익함을 얻도록 하여 주소서.

두 성지의 수호자
파하드 이븐 압둘아지즈 알 사우드 왕에게

하나님의 성서 출간에 헌신한 보상으로
하나님이여 가장 큰 축복을 내려주소서
당신은 모든 축복의 근원이십니다

하나님의 후원과
보호로 본 성 꾸란이
사우디아라비아 왕국 이슬람 ·
이슬람기금 · 선교와 지도부의
감독하에 이슬람력1422 년 메디나
소재 파하드 국왕 꾸란 출판청
에서 출간되었습니다. 그리고
서체는 서필가 오스만
따하가 쓴 것입니다.

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف
المراقبة النهائية
٦٤١

م - ن
٠٠٣

خ ٨٥

출판권
파하드 국왕 성 꾸란 출판청

P. O. Box 6262 Al Madina Al Munawara
Kingdom of Saudi Arabia

ردمك : ٨-١٦-٧٧٠-٩٩٦٠

(٤٠٠٠ - ٢٥٥د) (٥) (٠٢)

성 꾸란

의미의 한국어 번역